

CLASSICA & CHRISTIANA



Classica et Christiana

Anuar al Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

3, 2008

Classica et Christiana

Periodico annuale del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

3, 2008

Comitetul științific și de redacție / Comitato scientifico

Ovidiu ALBERT (Würzburg)

Mario GIRARDI (Bari)

Attila JAKAB (Budapest)

Aldo LUISI (Bari)

Giorgio OTRANTO, direttore del Dipartimento di Studi Classici e Cristiani
dell'Università degli Studi di Bari

Mihaela PARASCHIV (Iași)

Luigi PIACENTE (Bari)

Mihai POPESCU (CNRS, Paris)

Nelu ZUGRAVU, direttore del Centro di Studi Classici e Cristiani della
Facoltà di Storia dell'Università „Alexandru I. Cuza” di Iași

(director responsabil / direttore responsabile)

Correspondența / Corrispondenza:

Prof. univ.dr. Nelu ZUGRAVU

Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, nr 11, 700506 – Iași, România

Tel. ++4.0232.201634 / ++4.0742016126, Fax ++ 4.0232.201156

e-mail: nelu@uaic.ro

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

3

2008

Volum publicat în cadrul grantului CNCSIS 1205

ISSN: 1842 - 3043

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
700511 - Iași, str. Păcurari nr. 9, tel./fax 0232 314947

SUMAR / INDICE

ABBREVIARI – ABBREVIAZIONI / 7

Nicola BIFFI, Ermodoro di Efeso e le leggi romane (Strab. 14, 1, 25 C 642) / 9

Robin BRIGAND, Identité et morphologie d'une planification antique: La centuriation au nord-est de Padoue (Vénétie, Italie) / 25

Alessandro CAPONE, *De sancta Trinitate Dialogus IV*: note critiche alla versione latina / 69

Dan DANA, Du mauvais usage de l'onomastique: à propos d'un livre récent sur les noms dans les inscriptions latines de Bulgarie / 83

Mădălina DANA, Les médecins du Pont-Euxin à l'étranger: une „itinérance du savoir” / 109

Patrice FAURE, La sélection et la nomination des centurions légionnaires à l'époque sévérienne / 131

Mario GIRARDI, Pluralità, convivenze e conflitti religiosi nell'*ep.* 258 di Basilio di Cesarea ad Epifanio di Salamina / 151

Attila JAKAB, Cyprien et les synodes de Carthage. L'autorité épiscopale face à des problèmes disciplinaires / 169

Sorin NEMETI, Aniconic Attis from Ilişua / 179

Giovanni NIGRO, Antiochia nella seconda metà del IV secolo: Giovanni Crisostomo fra cristiani, pagani ed eretici / 187

Evalda PACI, *De casuum nominum usu dissertatio* in latina et albanesi lingua / 209

Luigi PIACENTE, *Instar septingentarum?* (Cic. Att. 16,5,5) / 223

Christophe SCHMIDT HEIDENREICH, *Schola et collegium*: la dénomination des collèges militaires dans l'épigraphie / 231

Francesco SCODITTI, La trasmissione della musica nella società latina – alcune riflessioni / 247

Luca VENTRICELLI, Postilla a Verg. *Aen.* 2, 3 / 257

Nelu ZUGRAVU, *Histria XIII și câteva probleme ale creștinismului timpuriu do-
brogean* / 261

NOTE BIBLIOGRAFICE – NOTIZIE BIBLIOGRAFICHE / 289

GÉRARD CHOUQUER, FRANÇOIS FAVORY, *Dicționar de cuvinte și expresii gramatice* (Dan Sebastian CRIȘAN) / 289; M. TULLIO CICERONE, III, *De natura deorum, De senec-
tute, De amicitia* (Lucia Maria Mattia OLIVIERI) / 293; SENECA, *Epistole către Lucilius. Epistulae morales ad Lucilium*, II (cărțile XI-XX) (Nelu ZUGRAVU) / 295; TERTULIAN, *Tratate dogmatice și apologetice. Către martiri. Către Scapula. Despre trupul lui Hristos. Împotriva lui Hermoghen. Împotriva lui Praxeas* (Nelu ZUGRAVU) / 298; MANFRED OPPERMANN, *Thraker, Griechen und Römer an der Westküste des Schwarzen Meeres* (Valeriu BANARU) / 300; JAKOB ENGBERG, *Impulsore Chresto. Opposition to Christianity in the Roman Empire c. 50-250 AD* (Attila JAKAB) / 306; EUGEN CIZEK, *L'empereur Titus* (Nelu ZUGRAVU) / 309; JEAN-PAUL LOTZ, *Ignatius and Concord. The Background and Use of the Language of Concord in the Letters of Ignatius of Antioch* (Attila JAKAB) / 311; CARLO FRANCO, *Intelletuali e potere nel mondo greco e romano* (Nelu ZUGRAVU) / 313; ADRIAN HUSAR, *Gesta deorum per Romanos. O istorie a Romei imperiale*, III, *De la Valentinieni la regatele barbare din Occident* (Nelu ZUGRAVU) / 314; GHEORGHE POSTICĂ, *Civilizația medievală timpurie din spațiul pruto-nistean (secolele V-XIII)* (Nelu ZUGRAVU) / 315; DUMITRU ȚICU, *Geografia ecleziastică a Banatului medieval* (Lucian-Valeriu LEFTER) / 318

Nelu ZUGRAVU, *Cronica activității științifice a Centrului de Studii Clasice și Creș-
tine (2007-2008) – Cronaca dell'attività scientifica del Centro di Studi Clas-
sici e Cristiani (2007-2008)* / 321

Nelu ZUGRAVU, *Publicații intrate în Biblioteca Centrului de Studii Clasice și Creștine –
Pubblicazioni entrate nella Biblioteca del Centro di Studi Classici e Cristiani* / 331

ABREVIERI / ABBREVIAZIONI¹

<i>ActaMN</i>	<i>Acta Musei Napocensis</i> , Cluj-Napoca
<i>AGER</i>	<i>Bulletin de l'Association d'étude du monde rural gallo-romain</i> , Université de Franche-Comté (Besançon)
<i>AIIX</i>	<i>Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie „A.D. Xenopol”</i> , Iași
<i>ANRW</i>	<i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt</i> , Berlin-New York
<i>ArhMold</i>	<i>Arheologia Moldovei</i> , Institutul de Arheologie Iași
<i>BEFAR</i>	Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome
<i>BIAB</i>	<i>Bulletin de l'Institut Archeologique Bulgare</i> , Sofia
<i>BOR</i>	<i>Biserica Ortodoxă Română. Buletinul oficial al Patriarhiei Române</i> , București
<i>CCIS</i>	<i>Corpus Cultus Iovis Sabazii</i> , I-III, Leiden-New York-København-Köln
<i>CCSA</i>	<i>Corpus Christianorum. Series Apocryphorum</i> , Brepols-Turnhout
<i>Cl&Chr</i>	<i>Classica et Christiana</i> , Periodico annuale del Centro di Studi Classici e Cristiani, Iași
<i>CTh</i>	<i>Codex Theodosianus</i>
<i>DAF</i>	Documents d'Archéologie Française
<i>DECA</i>	<i>Dictionnaire encyclopédique du christianisme ancien</i> , sous la direction de A. di Berardino, adaptation française sous la direction de F. Vial, I-II, 1990
<i>DELÇ</i>	R. Rus, <i>Dicționar enciclopedic de literatură creștină din primul mileniu</i> , București, 2003
<i>DNP</i>	<i>Der neue Pauly Enzyklopädie der Antike</i> , Stuttgart-Weimar, 1 (1996) -
<i>EEC</i>	<i>Encyclopedia of Early Christianity</i> , Second Edition, Editor E. Ferguson, New York and London, 1998
<i>EphNap</i>	<i>Ephemeris Napocensis</i> , Institutul de Arheologie și Istoria Artei Cluj-Napoca
<i>FHG</i>	<i>Fragmenta Historicorum Graecorum</i>
<i>FHDR</i>	<i>Fontes ad historiam Dacoromaniae pertinentes</i> , București
<i>GB</i>	<i>Glasul Bisericii. Revista oficială a Sfintei Mitropolii a Ungro-vlahiei</i> , București
<i>GCS</i>	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten (drei) Jahrhunderte</i> , Leipzig-Berlin
<i>ILD</i>	C. C. Petolescu, <i>Inscripțiile latine din Dacia (ILD)</i> , București, 2005
<i>ISM</i>	<i>Inscripțiile din Scythia Minor grecești și latine</i> , București
<i>LB</i>	<i>Linguistique Balkanique</i> , Sofia

¹ Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique*! Con l'eccezione di quelle di *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.

<i>MemAntiq</i>	<i>Memoria Antiquitatis. Acta Musei Petrodavensis</i> , Muzeul de Istorie Piatra-Neamț
<i>MO</i>	<i>Mitropolia Olteniei</i> , Craiova
<i>NDPAC</i> , III	<i>Nuovo dizionario patristico e di antichità cristiane</i> , diretto de A. Di Berardino, III, P-Z, II edizione aggiornata e aumentata, Genova-Bologna, 2006
<i>PG</i>	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris
<i>Pontica</i>	<i>Pontica</i> , Muzeul de Istorie Națională și Arheologie, Constanța
<i>PSB</i>	<i>Părinți și scriitori bisericești</i> , București
<i>RE</i>	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa-Kroll), Stuttgart, 1901
<i>RHSEE</i>	<i>Revue historique du sud-est européen</i> , București
<i>RRH</i>	<i>Revue roumaine d'histoire</i> , Bucarest
<i>SAI</i>	<i>Studii și articole de istorie</i> , Societatea de Științe Istorice din România, București
<i>Situla</i>	<i>Situla. Dissertationes Musei Nationalis Sloveniae</i> , Narodni muzej Slovenij, Ljubljana
<i>SC</i>	<i>Sources Chrétiennes</i> , Paris
<i>SCIV(A)</i>	<i>Studii și cercetări de istorie veche (și arheologie)</i> , Institutul de Arheologie „Vasile Pârvan” București
<i>SHA</i>	<i>Scriptores Historiae Augustae</i>
<i>SUBB. Th. Cath.</i>	<i>Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Theologia Catholica</i> , Cluj-Napoca
<i>ST</i>	<i>Studii teologice</i> , București
<i>Starinar</i>	<i>Arkheolosjki Institut SANU</i> , Beograd
<i>TLL</i>	<i>Thesaurus linguae Latinae</i>
<i>TV</i>	<i>Teologie și viață</i> , Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Iași
<i>Zargidava</i>	<i>Zargidava. Revistă de Istorie</i> , Societatea de Științe Istorice din România – filiala Bacău

ERMODORO DI EFESO E LE LEGGI ROMANE (STRAB. 14, 1, 25 C 642)

Nicola BIFFI
(Università degli Studi di Bari)

Dopo aver presentato la città di Efeso, nella Ionia, Strabone ne elenca i cittadini più famosi, a partire dai più antichi: Eraclito, detto l'Oscuro, ed Ermodoro. Di quest'ultimo lo stesso Eraclito – ricorda il Geografo – una volta aveva tessuto l'elogio in modo indiretto e, come di consueto, stravagante: *gli Efesii, dai giovani in su, dovrebbero impiccarsi per aver mandato via Ermodoro, il loro uomo più utile, dicendo "nessuno di noi sia il più utile; diversamente, lo sia altrove e in mezzo ad altri"*¹.

Del rapporto che era corso fra l'accigliato filosofo e il più utile cittadino di Efeso – evidentemente un legislatore malvisto in patria, pur se riconosciuto capace, per le sue doti filantropiche, di imporsi *altrove e fra altri* – erano al corrente nell'ultimo secolo della repubblica anche gli ambienti politici romani, ai quali ne sarà giunta notizia attraverso canali di diffusione non molto dissimili da quelli di cui ha fruito Strabone. Cicerone, infatti, nelle *Tusculanae disputationes*, reca in latino lo stesso rimprovero di Eraclito ai propri concittadini², senza preoccuparsi di confermare che Ermodoro era un suo contemporaneo. Tuttavia il fatto pare indiscutibile³: l'Arpinate, fra

¹ Ἄνδρες δ' ἀξιόλογοι γεγονάσιν ἐν αὐτῇ τῶν μὲν παλαιῶν Ἡράκλειτός τε ὁ σκοτεινὸς καλούμενος καὶ Ἑρμόδωρος, περὶ οὗ ὁ αὐτὸς οὕτως φησιν· ἄξιον Ἐφεσίοις ἡβηδὸν ἀπάγξασθαι, οἵτινες Ἑρμόδωρον ἄνδρα ἐωυτῶν ὀνήϊστον ἐξέβαλον, φάντες· ἡμέων μὴδὲ εἷς ὀνήϊστος ἔστω, εἰ δὲ μὴ, ἄλλη τε καὶ μετ' ἄλλων. Con una breve mutilazione (καὶ τοῖς ἀνήβοις τὴν πόλιν καταλιπεῖν) e qualche lieve divergenza rispetto ad altre testimonianze, quella straboniana corrisponde al fr. 125 Diano (= 121 D-K); cfr. C. D. - C. Serra (curr.), *Eraclito. I frammenti e le testimonianze*. Milano 1994⁴, 54. Il detto eracliteo, sciolto dal contesto originario e perciò frainteso, viene impropriamente citato in Iambl. V. *Pyth.* 30, 173, Ἡράκλειτος γράψειν Ἐφεσίοις ἔφη τοὺς νόμους, ἀπάγξασθαι τοὺς πολίτας ἡβηδὸν κελεύσας.

² Cfr. 5, 105, *est apud Heraclitum physicum de principe Ephesiorum Hermodoro: universos ait Ephesios esse morte mulctandos, quod, cum civitate expellerent Hermodorum, ita locuti sint: 'nemo de nobis unus excellat; sin quis exstiterit, alio in loco et apud alios sit'*.

³ Discutibile è, invece, sia che il primo fosse il maestro del secondo (come perentoriamente conclude S. Tondo, *Ermodoro ed Eraclito*, SIFC, 49, 1977, 67), sia che Cicerone ne sottintenda la pretesa collaborazione con i decemviri quale interprete delle

l'altro, ricorda la sorte del legislatore efesio subito dopo quella, del tutto analoga, di Aristide, anch'egli costretto dagli Ateniesi all'esilio, a causa delle sue qualità di uomo 'giusto'. La stessa operazione, e probabilmente nella sua scia, farà poco più tardi il filosofo stoico Musonio Rufo⁴.

Dunque l'Ermodoro eracliteo deve identificarsi – come è ormai da lungo tempo riconosciuto⁵ – con il principe „nomoteta”, già menzionato da Polemone di Ilio, vissuto a cavallo fra il terzo e il secondo secolo. Costui, autore di una *Periegesis* che non doveva lesinare accenni ai *paradoxa* regionali, ove se ne avessero notizie, accennava a una legge riguardante l'obbligo per le donne libere di calzare sandali di cuoio scitico e rigorosamente non colorati⁶; evidentemente una disposizione antisuntuaria, certo non di stampo democratico, ma tesa a mitigare gli effetti deleteri dell' *habrosyne* dilagante nella città o a prevenirne la diffusione.

La testimonianza di Strabone sul nostro personaggio si conclude così: *pare che quest'uomo abbia redatto alcune leggi per i Romani*⁷.

leggi greche rifluite nelle Dodici Tavole (come intende S. Karwiese, *Gross ist die Artemis von Ephesos. Die Geschichte einer grossen Städte der Antike*, Wien, 1995, 44).

⁴ Cfr. Stob. 3, 40, 9, ἀλλ' οὐδὲ κακοδοξεῖν πάντως ἀνάγκη τοὺς φυγόντας διὰ τὴν φυγὴν, γνωρίμου γε πᾶσιν ὄντος, ὅτι καὶ δίκαι πολλὰ δικάζονται κακῶς καὶ ἐκβάλλονται πολλοὶ τῆς πατρίδος ἀδίκως, καὶ ὅτι ἤδη τινὲς ἄνδρες ἀγαθοὶ ὄντες ἐξηλάθησαν ὑπὸ τῶν πολιτῶν· ὥσπερ Ἀθήνηθεν μὲν Ἀριστείδης ὁ δίκαιος, ἐξ Ἐφέσου δὲ Ἑρμόδωρος, ἐφ' ᾧ καὶ Ἡράκλειτος ὅτι ἐφυγεν ἡβηδὸν ἐκέλευεν Ἑφεσίους ἀπάγξασθαι.

⁵ Cfr. U. v. Wilamowitz, *Abhandl. Akad. Wiss. Berlin*, 1909, 71, n. 1; che adombra la stessa identificazione in *Der Glaube der Hellenen*, II², rist. 1976, 331, n. 1, nel presupposto che la Ionia fosse al tempo la regione più progredita nel campo del diritto (idea, questa, non a torto contestata da S. Mazzarino, *Fra Oriente e Occidente. Ricerche di storia greca arcaica* (Firenze, 1947), n. ed. Milano, 1989, 220, 373 (n. 621).

⁶ FHG III 147, 96, in Hesych. 1142, s.v. σκυδικαί· Πολέμων παρὰ Ἑρμοδώρῳ γεγράφθαι φησί· ὑποδήματα δὲ φορεῖν τὴν ἐλευθέρην σκυδικὰς λευκὰς καὶ μασθλητίνας. Per una corretta lettura di questo frammento, cfr. Mazzarino, *Fra Oriente e Occidente* cit., 210 s.; 373, n. 623.

⁷ *Loc. cit.*, δοκεῖ δ' οὗτος ὁ ἀνὴρ νόμους τινὰς Ῥωμαίοις συγγράψαι. L'interpretazione di νόμους τινὰς nel senso di „alcune norme soltanto”, quale è avanzata da Tondo, *Ermodoro* cit., p. 38, pare un po' forzata e strumentale alla sua tesi di fondo. L'idea, del resto, si era affacciata già alla mente di F. Wieacker, *Solon und die XII Tafeln*, in *Studi Volterra*, 3, Milano 1971, 766, che ipotizzava, per la verità senza molta convinzione, una fruizione delle leggi soloniane da parte dello stesso Ermodoro: „natürlich konnte man sich später zur Not zurechtlegen, Hermodor selbst habe eben die Gesetze seines grossen Stammesverwandten Solon ausgeschrieben, oder er habe nur einen Teil der Gesetze verfasst. Dass Strabo, *geogr.* 14. 1. 25, vorsichtig nur von νόμους τινὰς spricht, ist vielleicht ein schwächlicher Harmonisierungsversuch dieser Art”.

La postilla, secca e priva di osservazioni a margine com'è, viene lasciata alla libera interpretazione del lettore – non è l'unica volta che Strabone resta in silenzio davanti ad un'affermazione della fonte che suscita perplessità⁸; non di meno potrebbe celare il compiacimento di colui che l'ha diffusa, condiviso pure dall'Amaseo, giacché la superiorità della cultura greca rispetto alle altre è un fatto che egli rivendica con orgoglio persino davanti ai suoi amici e protettori romani.

Naturalmente essa non è sfuggita all'attenzione degli studiosi, non fosse altro perché se ne trova una replica, in età adrianea, in un passo del giurista Sesto Pomponio. Qui, anzi, sulla scorta di non precisate fonti (ma evidentemente qualche giurista romano anteriore come Gaio o Graccano)⁹, è fatto esplicito riferimento a quelle leggi che Strabone cita senza averne un'idea chiara e senza dire dove e perché (quando, lo si era già intuito: ai tempi di Eraclito) sarebbero state redatte dal legislatore ionico a beneficio dei Romani: si tratterebbe del *corpus* delle Dodici Tavole e sarebbe stato consegnato ai decemviri – si osservi bene – in Italia, essendovi Ermodoro giunto in esilio da Efeso¹⁰.

La tradizione, a dire il vero, risulta ormai stabilizzata a Roma almeno da qualche decennio, se vale a confermarla un trafiletto di Plinio il Vecchio, secondo cui un tempo si sarebbe vista – stranamente nel *comitium* e non sull'Aventino, dov'era stata collocata la stele di bronzo con su incise le leggi delle Dodici Tavole¹¹ – una statua di Ermodoro, ovvero in onore di Ermodoro, eretta a spese dello stato¹².

Se questa statua risaliva davvero a tempi remoti – giacché lo stesso Plinio la dichiara anteriore a quella di Lucio Minucio Augurino, il primo *praefectus annonae* della repubblica romana¹³ –, di fatto era contemporanea o di poco posteriore al personaggio che celebrava, come si è sostenuto – tanto polemicamente quanto vigorosamente – nella convinzione che, ove fosse stata eretta a notevole distanza dalla morte dell'interessato, sarebbe

⁸ Cfr. ad es. 17, 3, 7 (C 828), *in fine*.

⁹ Cfr. B. G. Niebuhr, *Römische Geschichte*, II, Berlin, 1836, 349, n. 707, „Pomponius compilirt Gaius, welcher Gracchanus vor Augen hatte”.

¹⁰ Cfr. Pomp. Orig. iur. (in Dig. 1, 2, 2, 4), (*legum duodecim ferendarum*) *auctorem fuisse decemviris Hermodorum quendam Ephesium exulantem in Italia quidam rettulerunt*.

¹¹ Cfr. Dion. Hal. 10, 32, 4; più vago Liv. 3, 57, 10.

¹² Cfr. 34, 21, *fuit et (statua) Hermodori Ephesii in comitio, legum quas decemviri scribebant interpretis, publice dicata*.

¹³ *Loc. cit.* Minucio aveva ricoperto la carica nel 440 e nel 439; cfr. Liv. 4, 13, 7; Plin. 18, 15.

sfuggito il senso dell'operazione, trattandosi non di un eroe passato nella leggenda, ma di un personaggio di cui si era persa memoria persino fra i giuristi¹⁴.

Di conseguenza se ne dovrà dedurre che la presenza della stessa statua nel *comitium* era stata piuttosto breve¹⁵, altrimenti avrebbe fatto da deterrente all'instaurarsi della tradizione incentrata sull'ambasceria romana in Grecia e per tal motivo chiama in causa legislatori come Solone o Licurgo, ignorando¹⁶ totalmente Ermodoro. Quest'ultima, allora, si sarebbe affermata a spese della precedente o soppiantandola, di contro all'evidenza tanto eclatante rappresentata dal monumento onorifico, o 'adottandone' il soggetto. Se fosse la seconda eventualità quella che alla fine è prevalsa, l'avvenuta sintesi delle due tradizioni potrebbe persino considerarsi contemplata dal breve estratto pomponiano; nell'eventualità opposta, bisognerebbe concludere che il nome di Ermodoro riemerge tutt'a un tratto e in maniera fortuita in un autore dipendente da un filone non storiografico, ma antiquario¹⁷.

Per la verità il termine *interpres*, con cui Plinio designa il ruolo dell'Efesio nella redazione del *corpus* legislativo romano, è piuttosto vago e ambiguo: se, infatti, per un verso sembra voler ridurne la figura a quella di semplice consulente a fianco dei decemviri, per un altro non ne certifica affatto la condizione di *exul*. La testimonianza, quindi, va accostata a quella di Pomponio, ma non ne è necessariamente a monte: i decemviri potrebbero aver contattato Ermodoro dovunque, come, in ultima istanza, si potrebbe inferire anche dalle parole di Strabone, per certi versi anch'esse sibilline (si ricordi l'intimazione degli Efesii al loro concittadino di rendersi utile, ἄλλῃ τε καὶ μετ' ἄλλων, allorché ne sanciscono la messa al bando).

È comunque sintomatico che la tradizione relativa alle leggi delle Dodici Tavole difesa da Livio e Dionisio di Alicarnasso – e da altri autori nella loro scia –, conosca piuttosto una trasferta di tre legati romani in Grecia e nelle città greche d'Italia, per conoscerne e rubricarne le leggi più

¹⁴ Cfr. Tondo, *Ermodoro* cit., 42-48; spec. 47.

¹⁵ Il Niebuhr, *Römische Geschichte* cit., 349, n. 8, ipotizzava, ma senza spiegarne il motivo, che fosse stata rimossa in età sillana (forse perché Efeso aveva appoggiato Mitridate?) insieme alle statue di Pitagora e Alcibiade.

¹⁶ Cfr. Amm. 16, 5, 1, secondo cui il fine della missione è prendere nota delle sue leggi; ma forse è un ampliamento autoschediastico dello stesso autore, più che un dato attinto dalla sua fonte.

¹⁷ Cfr. Wieacker, *Solon und die XII Tafeln* cit., 766; M. Ducos, *L'influence grecque sur la loi des douze tables*, Paris, 1978, 25.

confacenti alle esigenze della *res publica*¹⁸; un evento tuttavia taciuto da Cicerone¹⁹ e Diodoro²⁰ e alluso con un'apparente professione di agnosticismo in Tacito²¹.

Sicché l'altra tradizione, che fa muovere Ermodoro nella direzione opposta, per divenire *auctor* o *interpres* dei decemviri, le è di necessità, se non alternativa, quanto meno indipendente²² e senza dubbio ha fruito dell'abusata denuncia eraclitea²³, secondo cui 'il più utile' dei cittadini di Efeso era rimasto vittima dell'ingratitude e l'egoismo dei propri concittadini. Un'ulteriore prova che le parole del filosofo avevano segnato le linee guida per ogni successiva ricostruzione mistificatoria della vita di Ermodoro è l'impiego che ne fanno le false lettere di Eraclito, compilate verosimilmente nel primo secolo d.C.²⁴.

Certo non è di primaria importanza appurare quale delle due tradizioni sia effettivamente la più antica; ma vale la pena di rilevare come anche quella che vuole i legati romani osservatori in Grecia e poi cooptati fra i decemviri in quanto divenuti 'esperti' del diritto greco²⁵, sollevi oggi imbarazzanti interrogativi tra gli esperti di diritto romano e non solo fra essi. A parte che della sua attendibilità – contestata con rigore scientifico già dal Vico, assai scettico a proposito di quanto ne scriveva il dantesco *Livio che*

¹⁸ Cfr. Liv. 3, 31, 8; 33, 5; Dion. Hal. 10, 51, 5; 52, 4; 54, 3; 55, 5; 56, 2; 57, 5; Flor. 1, 17, 1; Vir. ill. 21, 1; Amm. 16, 5, 1; 22, 16, 22; Symm. Ep. 3, 11, 3; Serv. In Aen. 7, 695; Aug. Civ. D. 2, 16; Isid. Orig. 5, 1, 3; Ioann. Lyd. Magistr. 1, 34; Zonar. 7, 18, 216.

¹⁹ Rep. 2, 61.

²⁰ 12, 26, 1.

²¹ Ann. 3, 27, 1, *creatique decemviri et, accitis quae usquam egregia, compositae duodecim tabulae*. Quanto all'attestazione di Polyb. 2, 12, 7, che solo ai tempi della prima guerra illirica Roma avrebbe stabilito contatti con i Greci, è circoscritta all'ambito 'diplomatico' di questi contatti (cfr. Ducos, *Influence grecque* cit., p. 16) e non dovrebbe essere citata a riprova che lo storico ignora (la tradizione sul) l'ambasceria romana del quinto secolo.

²² Cfr. Ducos, *Influence grecque* cit., 27; M. Bretone, *Storia del diritto romano*, Roma-Bari, 1991⁵, 79.

²³ Cfr. F. Münzer, s.v. *Hermodoros* (3), RE VIII/1 (1912), col. 860.

²⁴ Cfr. spec. Ps. Heracl. epp. 7-9; Ducos, *Influence grecque* cit., p. 29. Già Mazzarino, *Fra Oriente e Occidente* cit., 210, aveva ammonito a non farsi tentare da queste lettere per ricostruire la storia dei rapporti fra Eraclito ed Ermodoro da una parte e la loro città dall'altra; ma la tentazione permane forte in Tondo, *Ermodoro* cit., 64-67, per quanto ammetta che possono aver dato il loro contributo nella diffusione della leggenda ermodorea.

²⁵ Cfr. Liv. 3, 33, 5, *his proximi habiti legati tre qui Athenas ierant, simul ut pro legatione tam longinqua praemio esset honos, simul peritos legum peregrinarum ad condenda nova iura usui fore credebant*.

*non erra*²⁶ –, in generale si diffida di una sua precoce fase di gestazione e non manca chi propone di abbassarne la data di nascita dai tempi del presunto *protos heuretes*, l'annalista Fabio Pittore²⁷, addirittura all'età augustea²⁸. Tutto ciò prescindendo, beninteso, dalla possibilità che la legislazione delle Dodici Tavole sia stata influenzata da *corpora* vigenti in alcune città della Grecia o, se mai, della Magna Grecia²⁹, per quanto un autorevole esegeta del diritto romano qual è Cicerone esprima una decisa propensione a negare il fatto³⁰, come si è già anticipato, e la storiografia più matura tenda a sminuirne la rilevanza³¹.

Nella tradizione avallata dall'annalistica romana, fosse o no Fabio Pittore il primo a diffonderla, si riconosce forse il tentativo dei circoli politici romani, di cui lo storico si faceva portavoce, di accreditare positivamente agli occhi dei Greci continentali lo stato romano in ascesa dopo la conquista della Magna Grecia e della Sicilia sottratta a Cartagine³²; un tentativo evidentemente confortato anche da fatti obiettivi, dei quali si trova riscontro nel favorevole giudizio espresso dal grande Eratostene su Roma (e sulla stessa Cartagine)³³.

Ma anche la tradizione incentrata su Ermodoro deve di necessità implicare fra Efeso e Roma rapporti buoni e già da tempo consolidati; ché

²⁶ Sull'interpretazione vichiana della tradizione relativa alle Dodici Tavole, cfr. S. Mazzarino, *Vico, l'annalistica e il diritto*, Napoli, 1971, 63-71.

²⁷ Cfr. Wieacker, *Solon und die XII Tafeln* cit., 767 s.

²⁸ Cfr. P. Siewert, *Die angebliche Übernahme solonischer Gesetze in die Zwölftafeln*, *Chiron*, 8, 1978, 339; 341.

²⁹ Per la seconda ipotesi, cfr. G. Pugliese Carratelli, *Lazio, Roma e Magna Grecia prima del secolo quarto A.C.*, in *Scritti sul mondo antico*, Napoli 1976 (ma lo scritto è del 1968), 345; E. Ferenczy, *Römische Gesandtschaft im perikleischen Athen*, *Oikumene*, 4, 1983, 39 s.; Eund., *La legge delle dodici tavole e le codificazioni greche*, in *Sodalitas. Scritti in onore di Antonio Guarino*, 4, Napoli, 1984, 2005; 2010-2012; più in generale Bretone, *Storia* cit., 79; e tuttavia F. D'Ippolito, *Le dodici tavole. Il testo e la politica*, in A. Momigliano – A. Schiavone [curr.], *Storia di Roma. 1 Roma in Italia*, Torino, 1988, 405, che definisce la questione, allo stato attuale, disperante.

³⁰ L'interpretazione di *Leg. 2*, 64 effettivamente non è perspicua, ma la spiegazione del rapporto fra questo passo e *Rep. 2*, 61, in E. Ruschenbusch, *Die Zwölftafeln und die römische Gesandtschaft nach Athen*, *Historia*, 12, 1963, 251, è poco convincente, nonostante P. Siewert, *Die angebliche Übernahme solonischer Gesetze in die Zwölftafeln*, *Chiron*, 8, 1978, 338 s. e n. 27.

³¹ Cfr. Dion. Hal. 11, 44, 6; E. Gabba, *Dionysius and The History of Archaic Rome*, Berkeley-Los Angeles-Oxford, 1991, 157.

³² Sulla questione cfr. comunque le caute riflessioni di A. Momigliano, *Linee per una valutazione di Fabio Pittore*, *RAL*, s. 8, 15, 1960, 310-320 (poi in *Storia e storiografia antica*, Bologna 1987, 275-288, spec. pp. 283-285).

³³ Cfr. Strab. 1, 4, 9 C 66.

non sarebbe realistico intravedervi, nella parte che ruota attorno al preteso arrivo dell'esule in Italia, il riflesso di un momento di conflitto fra le due città, a cui sarebbe arduo risalire. Sicché conviene domandarsi se non sia stata proprio Efeso ad avvertire un tempo la convenienza di far circolare una storia edificante che facesse riemergere da un lontano passato una inequivocabile testimonianza della sua amicizia con Roma, tuttora meritevole di essere rispettata e difesa da insidie contingenti.

Di fatto non è possibile risalire ad età arcaica per rintracciare rapporti diretti di qualsivoglia natura fra Roma ed Efeso.

È vero che Livio idealmente collega³⁴ il tempio di Diana sull'Aventino, innalzato ai tempi di Servio Tullio, con l'assai più celebre Artemision di Efeso, la cui costruzione era stata finanziata *communiter* dalle città della Ionia³⁵; ma da tutto ciò non si ottiene la prova – e nemmeno un valido indizio – che sin dal sesto secolo i Romani avessero con quell'area del Mediterraneo contatti culturali e politici. I materiali ceramici di fattura etrusca e italica rinvenuti nell'Artemision di Efeso, molto meno numerosi rispetto a quelli di diversa origine, rivelano il carattere allora sporadico e individuale delle relazioni commerciali fra l'Occidente e la città ionica e la propensione di questa a indirizzare i suoi traffici verso l'entroterra anatolico più che verso altre aree³⁶. Quanto a coevi fenomeni migratori che, nella direzione contraria, possano essere stati veicolo di tradizioni culturali o espressioni di religiosità locali in Italia, pare che abbiano preso le mosse piuttosto dall'isola di Samo e per opera di artisti (architetti e coroplasti *in primis*) la cui attività precedente si era esplicata, se mai, al servizio del celeberrimo santuario di Hera³⁷.

In ogni caso il culto di Artemide Efesia, quando prende a diffondersi in Occidente (verso la seconda metà del sesto secolo), si dirama da *Massalia* (Marsiglia), non da Efeso. È, infatti, nella neonata o rigenerata colonia focea che la tradizione fa giungere una sacerdotessa della dea con le riproduzioni dei *hiera* del santuario di Efeso, poi depositate nel locale *Ephesion*³⁸.

³⁴ In 1, 45, 2.

³⁵ Così anche in Dion. Hal. 4, 25, 2.

³⁶ Cfr. l'efficace messa a punto di A. Naso, *La penisola italica e l'Anatolia (XII – V sec. A. C.)*, in U. Muss (hrsg.), *Der Kosmos der Artemis von Ephesos*, Wien, 2001 (Österr. Arch. Inst. Sonderschr. B. 37), 174, 181.

³⁷ Cfr. A. Mastrocinque, *Artisti samii in Occidente*, in Eod. (cur.), *I grandi santuari della Grecia e l'Occidente*, Univ. di Trento, 1993, 119-135.

³⁸ Cfr. Strab. 4, 1, 4 C 180; R. Fleischer, *Artemis von Ephesos und Verwandte Kultstatuen aus Anatolien und Syrien*, Leiden 1973, 137. Osservo, di passaggio, che la traduzione di *aphidryma ton hieron*, resa con „un modèle réduit du sanctuaire” da F.

D'altra parte Strabone ricorda³⁹ che lo *xoanon* lì ospitato era a sua volta divenuto modello degli esemplari esistenti in altri *Artemisia*, compreso quello sull'Aventino a Roma, che sarà riprodotto su monete di età repubblicana con la stessa *diathesis* e i medesimi attributi con cui la dea era stata raffigurata nelle rappresentazioni arcaiche⁴⁰.

È unicamente questo il dato che può essere tenuto per evidente nella tradizione; e solo in virtù di una palese forzatura – peraltro non sorretta da riscontri archeologici – le si fa sostenere che l'originario tempio di Diana sull'Aventino era un'*aphidryma* del santuario efesio⁴¹ più di quanto la statua della dea custodita al suo interno non lo fosse di un 'originale' massaliota⁴².

Fra l'altro, ove se ne escludano eventuali quanto ipotetiche forme di sincretismo, non è chiaro fino a che punto il culto di Artemide, efesio ma in versione focea, abbia imposto le sue peculiarità su quello praticato nel *nemus* di Aricia, che era certamente più antico, sebbene il tempio locale evidenziato dall'indagine archeologica risulti posteriore all'omologo eretto sull'Aventino e dunque possa implicarne, se mai, una forma di ellenizzazione di qualche decennio più tarda, realizzatasi attraverso un graduale

Lasserre nell'edizione letteraria (*Strabon. Géographie. Tome II (livres III et IV)*, Paris, 1966, 127), non è accettabile; *aphidryma* in Strabone indica anche riproduzioni tipo statue o oggetti di culto vari; così in 3, 5, 6 C 172; 5, 3, 12 C 239; 12, 5, 3 C 567 (e cfr. Dion. Hal. 2, 22, 2). La sacerdotessa focea avrebbe dunque portato con sé nella nuova colonia milesia una copia lignea della statua originaria, non un ... plastico architettonico (bene, invece, la traduzione in K. Müller – F. Dübner, *Strabonis Geographica*, I, Paris, 1853, 149; H. L. Jones, *The Geography of Strabo*, II, London, 1923 (repr. 1969), 173; F. Trotta, *Strabone, Geografia. Iberia e Gallia. Libri III e IV*, Milano, 1996, 241; S. Radt, *Strabons Geographika. Band I*, Göttingen, 2002, 463).

³⁹ In 4, 1, 5 C 180.

⁴⁰ Cfr. C. Ampolo, *L'Artemide di Marsiglia e la Diana dell'Aventino*, PP, 15, 1970, 200-210 (dove, a p. 207, la felice intuizione che la fonte del Geografo nel passo testé citato sia Artemidoro); Fleischer, *Artemis* cit., 139.

⁴¹ Cfr. F. Coarelli, *Roma. Guide archeologiche Laterza*, Roma-Bari, 1981, 338; M. Pallottino, *Origini e storia primitiva di Roma*, Milano, 1993, 252, 266; ma contra A. Momigliano, *Sul «Dies Natalis» del santuario federale di Diana sull'Aventino*, REL, 17, 7-12 (1962), 387-392, poi in *Roma arcaica*, Firenze, 1989, 117-122, spec. 121: „va da sé che nessuno può essere sicuro che la tradizione sul santuario federale di Servio Tullio sia corretta: *intanto essa erroneamente parla di tempio, mentre si doveva trattare in origine di ara*” (il corsivo è mio).

⁴² Cfr. R. M. Ogilvie, *A Commentary on Livy Books 1-5*, Oxford, 1978 (1965, repr. 1970 with Addenda), 181 s.; F. Mora, *Il pensiero storico-religioso antico. Autori greci e Roma. I: Dionigi d'Alicarnasso*, Roma, 1995, 313-315. Dal canto suo Pugliese Carratelli, *Lazio, Roma e Magna Grecia* cit., 341, aveva ipotizzato una provenienza del culto dai Focei di Alalia in Corsica.

processo di avvicinamento dalle colonie greche della Campania, Cuma in primo luogo e poi Capua⁴³.

Pertanto rapporti diretti fra Roma ed Efeso in età arcaica, se fatti dipendere dalla supposta derivazione del tempio aventiniano dal prototipo ionico o, anche peggio, dall'attività di un'„operoso gruppo di Massalioi”⁴⁴ a Roma, si rivelano altamente improbabili e bisognerà allora cercarli in circostanze storiche più cogenti, tali anche da giustificare la genesi della tradizione che connette Ermodoro alle leggi romane.

È da escludere che Efeso possa aver stabilito con Roma un rapporto privilegiato per tutto il tempo in cui aveva fatto parte, quale che fosse il suo statuto, delle varie monarchie orientali. Fino al 189 si era mantenuta fedelissima al re di Siria Antioco III⁴⁵, per cui l'anno successivo, per conseguenza delle clausole della pace di Apamea, fu tenuta fuori dal novero delle città dichiarate libere e immuni⁴⁶ e dichiarata tributaria di Eumene⁴⁷, sotto il quale rimarrà fino al 133.

Da un testo epigrafico⁴⁸ rinvenuto a Roma dalle parti del Quirinale e sulla cui datazione non c'è unanimità fra gli studiosi, si viene a sapere della venuta di due legati efesii, Eraclito ed Ermocrate, nella capitale dell'impero, per ringraziarla di aver restituito alla metropoli ionica la *maiorum souom leibertat*.

Donald Magie ha ritenuto di dover datare l'avvenimento a poco dopo il 167, nella supposizione che Efeso fosse stata dichiarata libera a seguito del trattato con Perseo di Macedonia⁴⁹; senonché la testimonianza in base a cui solitamente si evince tale *status*, e anche da lui prodotta, è più tarda di

⁴³ Sulla recenziarietà del tempio aricino rispetto a quello aventiniano, cfr. F. Coarelli, *I santuari del Lazio in età repubblicana*, Firenze, 1987, 167. Sulla provenienza del relativo culto, Ampolo, *Artemide di Marsiglia* cit., 210.

⁴⁴ Così Tondo, *Ermodoro* cit., 52, il quale pare non avvertire la precarietà dell'indizio, che peraltro collegherebbe Roma a Efeso sempre in modo tortuoso.

⁴⁵ Cfr. Liv. 37, 45, 1.

⁴⁶ Vedine l'elenco e le fonti in E. J. Bickerman, *Notes sur Polybe I*, REG, 50, 1937, 235-239 (poi in *Religions and Politics in the Hellenistic and Roman Period*, edited by E. Gabba and M. Smith, Como, 1985, 161-165).

⁴⁷ Cfr. Polyb. 21, 46, 10; Liv. 38, 39, 16; Bickerman, *Notes sur Polybe* cit., 228 (154), 237 (163); A. Mastrocinque, *La Caria e la Ionia meridionale in epoca ellenistica*, Roma, 1979, 204; R. E. Allen, *The Attalid Kingdom. A Constitutional History*, Oxford, 1983, 119 s.; J. L. Ferrary, *Rome et les cités grecques d'Asie Mineure au II^e siècle*, in A. Bresson, R. Descat (éds.), *Les cités d'Asie Mineure occidentale au II^e siècle a. C.*, Bordeaux, 2001, 99 s.

⁴⁸ ILLRP 176, 3-4 (= CIL I², 727; VI, 373 = 30926; ILS 861).

⁴⁹ Cfr. *Roman Rule in Asia Minor to the End of the Third Century after Christ*, Princeton, 1950, repr. New York, 1975, II, 955.

almeno settanta anni rispetto a questa data. Si tratta, infatti, della *syllysis* fra Efeso e Tarso, sopravvenuta grazie alla mediazione di Mucio Scevola, governatore della provincia d'Asia, intromessosi fra loro – avevano avuto contrasti di non precisata natura, poi sfociati in aperto conflitto – più come riappacificatore che come depositario dell'autorità romana⁵⁰.

Tuttavia, se si concorda che erano libere agli esordi del primo secolo, entrambe le città potrebbero benissimo aver beneficiato di un privilegio loro accordato da Roma dopo la scomparsa del regno di Pergamo – nel quale erano state fino allora incorporate –, a partire dai primi anni di vita della provincia⁵¹.

Gioverà ricordare, al fine, che Efeso, qualche tempo dopo la morte di Attalo III, aveva manifestato in modo concreto la sua devozione a Roma.

Quando, infatti, Aristonico si era messo a capo di una estesa e sanguinosa rivolta per impugnare la disposizione testamentaria del Filometore, che lasciava in eredità ai Romani il suo regno⁵², ne aveva affrontato e sbaragliato la flotta in uno scontro verificatosi nelle acque di Cuma eolica⁵³; una benemerita questa, che i notabili locali avranno celebrato con la dovuta enfasi e fatto valere, all'occorrenza, anche nei confronti della città egemone.

Non è inverosimile, allora, che a tempi di poco successivi a questo atto di fedeltà si riconduca anche la già citata ambasceria di Eraclito ed Ermocrate a Roma e che la libertà di cui i due, a nome del *populus Ephesius*, festeggiavano il ritorno, debba intendersi appunto interrotta (di fatto, quando pure non sul piano del diritto) nel periodo in cui gli Ionici erano venuti a trovarsi sotto il regno di Pergamo. La datazione a questo periodo dell'epigrafe dedicatoria è infatti compatibile sia con la relativa eleganza del *ductus* – che può essere attribuita più alla perizia dell'officina lapidaria da cui la stessa epigrafe è uscita – sia con la presenza del segno di aspirazione dopo l'occlusiva *p* (lin. 1: *Ephesiu*), fenomeno che, sebbene divenga usuale

⁵⁰ Cfr. *IGR* IV, 297 = *OGIS* 437; Magie, *Roman Rule* cit., 1046, n. 35, data l'iscrizione al 94/93.

⁵¹ Cfr. A. H. M. Jones, *Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford, 1937 (repr. 1988), 59, 390 (n. 46).

⁵² Cfr. Liv. *Per.* 58; 59; Trog.-Iust. 36, 4-6 (ivi la notizia che l'aspirante al trono era nato dal re e da una concubina di Efeso); App. *Mithr.* 254.

⁵³ Cfr. Strab. 14, 1, 38 C 646. Il fatto è databile fra il 131 e il 130.

verso la fine del secondo secolo⁵⁴, fa la sua apparizione in area romano-italica già alla metà di questo⁵⁵.

Dal canto loro altri studiosi⁵⁶, suggestionati da un'indicazione del Mommsen⁵⁷, collegano l'ambasceria con i provvedimenti presi da Silla in Asia al termine della prima guerra mitridatica: sarebbe allora che gli Efesii, privati dal re pontico dello *status* precedente, lo avrebbero riacquistato.

Non si vede, però, in conseguenza di quali oggettivi meriti, dal momento che nella tradizione storiografica, la quale conosce altre città anatoliche proclamate libere da Silla, manca qualsiasi accenno ad un analogo privilegio concesso a Efeso⁵⁸.

E per quanto il dato non sia probante, a causa della sua provvisorietà, va segnalato che neppure la complementare documentazione epigrafica sui benefici ottenuti dalle popolazioni anatoliche oppostesi a Mitridate⁵⁹ comprende Efeso fra loro.

Al contrario, è certo che essa rientra fra le città punite dal vincitore in modo esemplare, perché i suoi abitanti, mossi da un improvvido spirito di *kolakeia* nei confronti del re, non solo avevano profanato e distrutto le offerte votive degli Italici lì residenti, ma avevano anche massacrato quanti di loro si erano rifugiati, insieme agli oppositori filoromani, nell'Artemision, protetto dal diritto di *asylia*⁶⁰.

⁵⁴ Cfr. F. Biville, *Les emprunts du latin au grec. Approche phonétique*, Louvain-Paris, 1990, 138, 140.

⁵⁵ Cfr. Biville, *Emprunts* cit., 139; R. Wachter, *Altlateinische Inschriften. Sprachliche und epigraphische Untersuchungen zu den Dokumenten bis etwa 150 v. Chr.*, Bern-Frankfurt am Main-New York-Paris, 1987, 242 s., 245 (*CIL* I² 1446; 1449 da Preneste; *D* 106 d).

⁵⁶ Ad es. Dessau, 10, *ad ILS* 34; Deggrasi, p. 119, *ad ILLRP* 176 cit.; Tondo, *Ermodoro* cit., 48, n. 3; Criniti, in *test. adpar.* della sua edizione lipsiense (1981) di Granio Liciniano, 22.

⁵⁷ *Römische Staatsrecht*, III, 1, Leipzig, 1887, 726.

⁵⁸ Cfr. App. *Mithr.* 250-252.

⁵⁹ Cfr. la lista in Jones, *Cities* cit., 60 s., 391 (n. 51); A. Mastrocinque, *Appiano. Le guerre di Mitridate*, Milano, 1999, 189, n. 151.

⁶⁰ Cfr. rispettivamente App. *Mithr.* 81; 252 e 89. L'*asylia* del santuario è attestata per il secondo secolo a. C. da *SIG*³ 989; cfr. L. Boffo, *I re ellenistici e i centri religiosi dell'Asia Minore*, Firenze, 1985, 154 (che però fraintende e utilizza in modo contraddittorio la testimonianza di Appiano). Mitridate, una volta giunto nella città, ne estenderà teatralmente i limiti, segnandoli in base alla traiettoria di un tiro di freccia (cfr. Strab. 14, 1, 23 C 641); il gesto (sul suo valore simbolico, cfr. Karwiese, *Gross ist die Artemis von Ephesos* cit., 72) gli avrà certamente procurato la gratitudine dei sacerdoti; cfr. G. McLean Rogers, *The Sacred Identity of Ephesos. Foundation Myths of a Roman City*, London-New York, 1991, 6.

Dopo la rotta dell'esercito di Mitridate a Cheronea avevano cambiato campo in tutta fretta ed emanato un editto con cui, oltre a millantare una loro improbabile fedeltà a Roma ἀπὸ τῆς ἀρχῆς della vicenda – una palese mistificazione, tesa a prevenire le accuse e la conseguente rappresaglia dei Romani quando fossero arrivati in città –, annunciavano sgravi (peraltro cauti) di natura fiscale e creditizia, al fine di raccogliere il consenso di una più ampia base sociale al ribaltamento degli equilibri interni⁶¹. A guerra terminata, tuttavia, non avevano potuto evitare di essere puniti con una pesante sanzione pecuniaria e l'esecuzione dei principali fautori dell'adesione alla causa di Mitridate⁶². Ciò significa che le ancor più radicali contro-mosse di Mitridate (concessione della libertà alle città greche, cittadinanza ai meteci, cancellazione dei debiti e manumissione degli schiavi), annunciate per scongiurare altre defezioni dopo la sua brutale reazione all'apostasia di alcune città⁶³, avevano sortito quanto meno l'effetto di creare una situazione conflittuale per cui l'editto o non aveva potuto essere tempestivamente applicato o non era stato dell'efficacia sperata⁶⁴.

⁶¹ Cfr. Syll.³ 742, 7-10 (per i motivi della loro 'resa' a Mitridate, contraddetti da Syll.³ 741, 31, dove la menzione di Cheremone di Nisa è prova del vano tentativo dei filo-romani di salvarsi rifugiandosi nel tempio di Artemide; cfr. C. B. Welles, *Royal Correspondence in the Hellenistic Period. A Study in Greek Epigraphy*, New Haven, 1934, rist. Roma, 1966, 297; contraddittoria l'interpretazione dei fatti in M. D. Campanile, *Città d'Asia Minore tra Mitridate e Roma*, in *Studi Ellenistici*, VIII, a cura di B. Virgilio, Pisa-Roma, 1996, 163; 24 ss. (per le disposizioni *de debitoribus* e altro); App. *Mythr.* 187-189; Oros. 6, 2, 8; Th. Reinach, *Mithradates Eupator König von Pontos*, Leipzig, 1895, 175; D. Asheri, *Leggi greche sul problema dei debiti*, SCO, 18, 1969, 72; B. C. McGing, *The Foreign Policy of Mithridates VI Eupator King of Pontus*, Leiden, 1986, 128; L. Ballesteros Pastor, *Mitridates Eupátor, rey del Ponto*, Univ. de Granada, 1996, 157-159.

⁶² Cfr. App. *Mythr.* 259. I *principes belli* fatti giustiziare *securibus* da Silla (così in Licinian. 35, 82) saranno, com'è ovvio, anche, non solo i responsabili della sollevazione di altre città, come pare intendere T. R. S. Broughton, *Roman Asia Minor* (in T. Frank, *Economic Survey of Ancient Rome*, IV, Paterson, 1959, 516, n. 84); sarebbe davvero strano se proprio i capi della fazione mitridatica di Efeso non incorressero nella stessa sorte, quand'anche fosse loro concesso di esporre il motivo (dichiarato, come si è detto nella n. prec. in SIG³ 742, linn. 7-10) per cui si erano schierati dalla parte di Mitridate; cfr. J. Thornton, "Misos Rhomaion" o "phobos Mithridatou"? *Echi storiografici di un dibattito diplomatico*, *MediterrAnt*, 1, 1998, 277; 298 s.

⁶³ Cfr. App. *Mithr.* 189-190.

⁶⁴ In proposito, l'ipotesi di Asheri, *Leggi greche* cit., 72 s., secondo cui l'epigrafe fu resa pubblica dopo l'iniziativa di Mitridate, sebbene fosse pronta già prima della defezione e per di più per istigazione dell'emissario regio Filopemene, mi pare un po' astrusa; né capisco bene, per l'uso disordinato che fa di Appiano e della stessa epigrafe, se anche J. Ch. Dumont, *À propos d'Aristonikos*, *Eirene*, 5, 1966, 193 s., ritenga che le due testimonianze debbano essere cronologicamente invertite.

In ogni caso il preciso e inequivocabile ragguaglio delle fonti confluite in Appiano (molto probabilmente influenzate dalle *Memorie* dello stesso vincitore di Mitridate), in merito alla punizione subita dagli Efesini, difficilmente può essere inficiato dal sospetto che un senato succube di Silla, dopo il suo ritorno a Roma, possa essersi mai opposto alla ratifica dei provvedimenti adottati nella provincia, almeno fino a quando il dittatore rimase in vita.

Ora, per rivenire alla nostra questione: è quanto meno dubbio che il periodo sillano, in cui Efeso molto probabilmente era stata privata della libertà⁶⁵, vada bene per immaginarvi rapporti di grande amicizia con Roma; pertanto si deve rinunciare anche a seguire la tesi che la tradizione relativa a Ermodoro abbia avuto la possibilità di affermarsi in un contesto del genere.

Confluita eventualmente in Varrone, essa comunque non ha in lui il suo „Urheber”⁶⁶, giacché il fatto di ritrovarne le tracce in Strabone, il quale di certo l’ha appresa non dal Reatino⁶⁷ ma da una fonte anteriore, ci assicura che è stata promossa o rilanciata prima.

Nel denso articolo in cui discute di un possibile rapporto di filiazione del *corpus* delle Dodici Tavole rispetto alla legislazione soloniana, Franz Wieacker⁶⁸, immagina che ai tempi delle guerre sannitiche, nei primi decenni del terzo secolo, si sarebbe imposto a Roma un clima ideologico tale da far maturare l’idea che l’opera legislatrice dei triumviri fosse stata animata da una vocazione filoplebea e ciò, di riflesso, avrebbe provocato anche la nascita della tradizione su Ermodoro: nulla di strano – insinua lo studioso – che nella stessa temperie politica e religiosa in cui a Roma si era dedicata, nel *comitium*, una statua a Pitagora e ad Alcibiade (per inti-

⁶⁵ Trovo pienamente condivisibile, in merito, l’affermazione di McLean Rogers, *Sacred Identity of Ephesos* cit., 6. La riconciliazione con Roma deve essere avvenuta un trentennio più tardi; cfr. S. Karwiese, *Ephesos. Geschichte einer antiken Weltstadt*, Stuttgart-Berlin-Köln, 1992, 58. Per contro, non riesco ad immaginare quali possano essere stati i benefici che, secondo M. Rostovzev, *Storia economica e sociale del mondo ellenistico*, III, Firenze, 1980 (ed. orig. *Social and Economic History of the Hellenistic World*, London, 1953²), 16, „forse” sarebbero stati concessi a Efeso da Silla.

⁶⁶ Cfr. Münzer, *Hermodoros* cit., col. 860, „da die Kenntnis dieses Denkmals (scil. quella menzionata in Plin. 34, 21) gewiß auf Varro zurückgeht, so ist in ihm der Urheber der ganzen Erfindung zu sehen”. L’opinione è condivisa da H. le Bonniec – H. Gallet de Santerre, *Plin l’Ancien, Histoire naturelle, livre XXXIV*, Paris 1953, 28 s.; Siewert, *Übernahme solonischer Gesetze* cit., 341; Ferenczy, *Legge delle dodici tavole* cit., 2003, n. 12.

⁶⁷ Come avventatamente sostiene la Ducos, *Influence Grecque* cit., 26 s.

⁶⁸ *Solon und die XII Tafeln* cit., 766.

mazione, come si affermò allora, dall'oracolo di Delfi)⁶⁹, ne sia spuntata una anche in onore di Ermodoro.

Ad una siffatta ipotesi si vorrebbe riconoscere anche qualche elemento di suggestione; ma appunto la prospettiva filoplebea, entro la quale il Wieacker pone il movente dell'operazione, rende assai meno facile cogliere un nesso apprezzabile fra l'omaggio recato pressoché in contemporanea al legislatore espulso dalla patria proprio per aver promosso leggi più 'democratiche' e ai due modelli di riferimento della saggezza e del valore, qualità che sono il surrogato di ogni ideologia di stampo aristocratico; perciò il dubbio che a far nascere o rinascere una tradizione del tutto nuova e inattesa, qual è quella relativa ad Ermodoro, debbano aver concorso cause più circostanziate e contingenti, rimane ancora in piedi.

Peraltro, diversamente da quanto sinora è stato fatto, prima gioverebbe chiedersi se l'idea di restituire una certa attualità alla figura dell'antico legislatore attivo sul doppio versante (dove quello romano doveva ribadirsi come più gratificante rispetto all'originario) non sia avvenuta piuttosto nella madrepatria Efeso e magari proprio in occasione di un caso giudiziario che l'ha costretta ad un confronto con la stessa Roma.

È lo stesso Münzer a lasciare aperta, senza avvedersene, l'ipotesi che Varrone possa essere stato preceduto nella sua 'scoperta' da un altro infaticabile indagatore di *antiquitates*: quell'Artemidoro di Efeso del quale pur dimostra di conoscere la venuta a Roma prima dei già ricordati Eraclito ed Ermocrate.

Ad alimentare il sospetto che sia stato Artemidoro colui che per primo ha ricordato ai Romani di avere ancora in sospeso un debito di riconoscenza nei confronti del suo antico concittadino Ermodoro, è la compatta unitarietà del paragrafo di Strabone dedicato a Efeso, a monte del quale non può ammettersi altra fonte che la corrispondente trattazione dei *Geographoumena*.

È risaputo che gli undici libri in cui quell'opera si ripartiva erano ricchi non solo di dettagli tipici degli scritti a carattere 'tecnico' che andavano in giro sotto il nome di *periploi*, ma anche di preziose informazioni sulla storia e i costumi dei popoli e delle città menzionate fino ai tempi dell'autore. Ora, se si osserva bene, nella descrizione straboniana di Efeso un unico filo conduttore collega i dati relativi a Eraclito ed Ermodoro con i successivi; questo filo è interrotto da una parentesi 'necessaria' (perché il Geografo non può fare a meno di dar conto qui anche delle altre celebrità nate a Efeso), ma subito dopo si riannoda alla notizia della causa vinta dal santuario di Artemide Efesia contro i publicani.

⁶⁹ Cfr. Plin. 34, 26; Plu. Num. 8, 20.

Chi ha raccontato i fatti è stato Artemidoro in persona, come Strabone dichiara espressamente: „dopo la foce del Caistro c'è una laguna alimentata dal mare, che deborda verso l'interno – si chiama Selinusia –, e dietro di essa un'altra che vi si collega; assicurano grandi proventi⁷⁰ che, pur riservati alla dea, i re le sottrassero. I Romani glieli restituirono, ma di nuovo i publicani se ne arrogarono con la forza la riscossione. Allora Artemidoro, venuto a Roma in ambasceria – *come egli stesso racconta* – non solo fece restituire le lagune alla dea, ma ottenne indietro, intentandole causa, anche Eraclea, che si era staccata con tutto il suo territorio da Efeso. Come segno di riconoscenza per queste azioni, la città gli eresse una statua d'oro nel tempio”⁷¹.

Le difficoltà della causa contro i publicani – una categoria resa più potente nelle varie province dalla connivenza degli stessi governatori – e l'importanza del duplice successo ottenuto da Artemidoro a Roma sono evidenti dal riconoscimento conferitogli in patria. Nella sua arringa in senato l'ambasciatore efesio deve aver fatto colpo grazie ad un'oratoria resa più convincente dalla profonda dottrina che per l'occasione era stato in grado di mettere in mostra. Il collegamento fra le notizie che Strabone fornisce al termine della sua descrizione di Efeso permette di stabilire che il Geografo ha avuto tra le mani la relazione (o un suo estratto più o meno ampio) che lo stesso Artemidoro aveva inserito nel capitolo da lui dedicato a Efeso, richiamando altresì l'attenzione dei suoi lettori su quali erano stati gli argomenti grazie ai quali aveva convinto il collegio giudicante romano a deliberare in favore dei ricorrenti: la dea della quale i publicani, nella scia di re sacrileghi, si ostinavano a ledere i sacrosanti diritti, era la stessa venerata sull'Aventino; su quel colle per la prima volta erano state rese pubbliche le leggi delle Dodici Tavole; il nomoteta Ermodoro, celebrato dal filosofo Eraclito per la sua spiccata inclinazione a mettersi al servizio del pubblico bene, ma incompreso in patria e per ciò transfuga da Efeso in Italia, aveva messo del suo affinché quelle leggi fossero promulgate. I Romani, dunque, come da sempre portavano rispetto alla dea e alle leggi in oggetto, così ora

⁷⁰ Da che cosa provenissero questi proventi non è accertato: forse dallo sfruttamento di saline o di vivai di pesci e molluschi (per quest'eventualità cfr. Karwiese, *Gross ist die Artemis von Ephesos* cit., 70), se non di entrambe le cose. Sull'intollerabile ingerenza dei publicani anche nelle prerogative delle città libere della provincia d'Asia, cfr. ora J.-L. Ferrary, *La creation de la province d'Asie et la présence italienne en Asie Mineure*, in Ch. Müller – C. Hasenohr (edd.), *Les Italiens dans le monde Grec. II^e siècle av. J.-C. I^{er} siècle ap. J.-C. Circulation, Activités, Intégration. Actes de la Table ronde École Normale Supérieure. Paris 14 – 16 Mai 1998* (= BCH Suppl. 41), Paris, 2002, spec. 143-145.

⁷¹ Strab. 14, 1, 25 C 642.

non potevano non saldare, e in modo concreto, il loro debito nei confronti dell'antico benefattore, restituendo al santuario e a Efeso quanto era di loro spettanza.

Artemidoro, come dimostra la missione affidatagli dai concittadini e dai responsabili dell'Artemision, era di certo una figura di grande prestigio a casa propria; ma se ne aveva anche all'estero, questo non poteva venirgli che dalla fama acquisita grazie alla *historie* i cui risultati erano da lui riversati nella sua opera geografica, se non, precipuamente, in uno scritto limitato ad un ambito settoriale⁷². Qualora le cose stessero così, il Corografo potrebbe perfino essersi permesso di presentare come una sua personale 'scoperta' – fatta rovistando in chissà quale forziere delle patrie memorie – il fatto che Ermodoro, dopo essere stato allontanato dalla sua città, si era recato proprio a Roma e lì si era reso *utile*, nel modo in cui predicava Eraclito, ai decemviri allora impegnati nella stesura delle Dodici Tavole.

È verosimile che l'anno in cui Artemidoro espletò la sua funzione di ambasciatore a Roma coincida, come persuasivamente si è sostenuto⁷³, con uno di quelli entro cui il tardo geografo ed epitomatore di geografi, Marciano di Eraclea, ne incorniciava il *floruit*⁷⁴. È, infatti, assai probabile che nel caso ci troviamo di fronte solo a una supposizione, fondata sull'unica evidenza che lo stesso Artemidoro, oltre a fornire un doveroso e dettagliato resoconto del proprio viaggio, lo aveva collocato nel corso della centosessantanovesima olimpiade (aa. 104-100).

In quell'occasione potrebbe essersi idealmente risentita in un'aula giudiziaria romana la voce di Eraclito inneggiare alla figura di Ermodoro; né ci sarebbe di che stupirsi se a inventare – tanto disinvoltamente quanto suggestivamente – i pretesi rapporti di quest'ultimo con Roma sia stato l'autorevole ambasciatore efesio in persona.

⁷² Da Athen. 3, 111 D, si apprende che Artemidoro avrebbe composto degli *Ionikà Hypomnemata*; se non si trattava di un opuscolo specifico, potrebbe comunque aver avuto una circolazione autonoma rispetto a quella dei *Geographoumena*, come ipotizza L. Canfora, *Per la storia del testo di Artemidoro*, QS, 33, 2007, 65, 228, n. 2; poi in *Il papiro di Artemidoro*, Roma-Bari, 2007 (l'articolo vi è interamente riversato, con una piccola aggiunta, nel cap. I, 69-86), 70, n. 3. Così è accaduto per i singoli *logoi* erodotei (cfr. H. G. Viljoers, *Herodoti fragmenta in papyris servata*, diss. Groningen, 1915), del resto nemmeno in origine concepiti unitariamente (cfr. G. De Sanctis, *La composizione della storia di Erodoto*, in L. Canfora (cur.), *Erodoto Tucidide Senofonte. Letture critiche*, Milano, 1975, 69-84).

⁷³ Cfr. da ultimo Canfora, *Per la storia del testo* cit., 228 (= *Il papiro di Artemidoro* cit., 70).

⁷⁴ Cfr. *Prooem. Epit. Per. Menipp.* 5, in GGM I, 566, linn. 21-23.

IDENTITÉ ET MORPHOLOGIE D'UNE PLANIFICATION ANTIQUE: LA CENTURIATION AU NORD-EST DE PADOUE (VÉNÉTIE, ITALIE)

Robin BRIGAND

(Université de Franche-Comté - Université de Padoue)

Parmi les centuriations de la plaine centrale de Venise (*cf.* fig. 1), le *graticolato romano*¹ qui se développe entre Padoue, Cittadella et Mirano appartient à l'un des plus remarquables exemples de maintien d'un paysage antique. La représentation très nette des formes intermédiaires et sous-intermédiaires² en fait une référence incontournable et largement exploitée par les études de topographie antique ou de géographie historique³. Cette contribution, bénéficiant des outils théoriques et méthodologiques appliqués à l'étude des paysages, entend proposer une analyse de la morphologie centuriale et de ses évolutions à travers l'appréhension des dynamiques historiques marquantes du secteur. Dans le cadre d'un travail de doctorat en cours qui porte sur l'étude des parcellaires de cette région, la recherche s'inscrit dans un contexte scientifique particulièrement riche et propice à l'approfondissement des connaissances sur les formes du paysage, considérées sur la longue durée. Depuis les travaux fondateurs d'E. N. Legnazzi, A. de Bon et

¹ Le quadrillage romain est indiqué sur la cartographie au 1/25 000 de l'*Istituto Geografico Militare* – IGM (édition de 1968-1971) et concerne les feuilles 50.I.SE, 50.II.NE, 51.III.NO, 51.IV.SO et 51.III.NE. Le *graticolato romano* est l'objet paysager emblématique de la plaine centrale de Venise et explique son appropriation par les communautés locales impliquées dans la valorisation et l'aménagement du territoire.

² Unités de subdivision des territoires organisant le parcellaire. Dans les centuriations romaines, la forme intermédiaire est la centurie. Celles sous-intermédiaires désignent le mode de structuration interne des centuries.

³ Cette centuriation possède un niveau de matérialisation très similaire à d'autres exemples d'Italie du Nord, notamment en Emilie et en Romagne, où la régularité des formes centuriées carrées est particulièrement prégnante. Pour une bibliographie plus détaillée et des reproductions de qualité de la documentation planimétrique, on se reportera au catalogue de l'exposition du *Museo Civico Archeologico-Etnologico* de Modène (*Misurare la terra, centuriazione e coloni nel mondo romano*, Modène, 1983) qui a également consacré un volume aux exemples vénitiens (*Misurare la terra, centuriazione e coloni nel mondo romano: il caso Veneto*, Modène, 1984).

P. Fraccaro⁴, qui définissent avec plus ou moins de détails l'assiette des centuriations de l'actuelle province de Vénétie, la méthodologie employée pour les reconstitutions n'a guère évolué. Hormis les travaux pionniers de B. Marcolongo⁵, la centuriation reste un document purement historique, n'existant que par la chronologie de la romanisation et la question du statut politique des cités concernées. Selon l'ensemble de ces travaux, la centuriation romaine n'est qu'un support aux dynamiques historiques. Mon propos est ici de redonner toute sa place à l'étude des formes agraires en poursuivant l'enquête à l'échelle du parcellaire développé au sein des centuriae, tout en prenant en compte les processus dynamiques de transformation des parcelles antiques qui ont pu intervenir durant le Moyen Âge et l'époque moderne. C'est au prix d'une précision des contextes historiques qu'on pourra, à terme, replacer la centuriation dans la longue durée, souligner les dynamiques qui s'y sont exercées et s'interroger sur la nature de la représentation de la morphologie centuriale.

⁴ Je me borne à citer ici, à propos du cas de la Vénétie, les précurseurs du repérage des centuriations de la plaine vénitienne: E. N. Legnazzi, *Del catasto romano e di alcuni strumenti antichi di geodesia*, Vérone, 1887; A. De Bon, *La colonizzazione romana dal Brenta al Piave*, Bassano del Grappa, 1933; P. Fraccaro, *Intorno ai confini e alla centuriazione degli agri di Patavium e di Acelum*, *Opuscula*, 3, 1, 1^{re} éd. Rome, 1940. Pour une bibliographie plus détaillée, cf. *supra*, note 3 et pour un exposé succinct mais néanmoins précis des centuriations de l'Italie septentrionale et de la plaine vénitienne, cf. P. Fraccaro, *Esempi di limitatio romana del suolo*, *Mostra augustea della romanità*, 1^{re} éd. Rome, 1938, 702-705; F. Castagnoli, *Le ricerche sui resti della centuriazione*, Rome, 1958, 16-17; R. Chevallier, *La romanisation de la celtique du Pô: essai d'histoire provinciale*, Rome, 1983, 64-66.

⁵ Ces principales contributions concernant les paysages antiques de la plaine vénitienne se résument à deux références fondamentales: B. Marcolongo, M. Mascellani, *Immagini da satellite e loro elaborazioni applicate alla individuazione del reticolato romano nella pianura*, *Archeologia Veneta*, I, Padoue, 1978, 131-145; B. Marcolongo et al., *La centuriazione romana fra Sile e Piave nel suo contesto fisiografico: nuovi elementi di lettura*, Padoue, 1992. A la suite de la publication de 1978, une interprétation des images satellites concernant la centuriation de „Padoue Nord-Est” est réalisée (C. Mengotti, *L'utilizzazione delle foto da satellite nello studio della centuriazione romana: la centuriazione a Nord-Est di Padova*, *Archeologia Veneta*, II, 1979, 83-98).

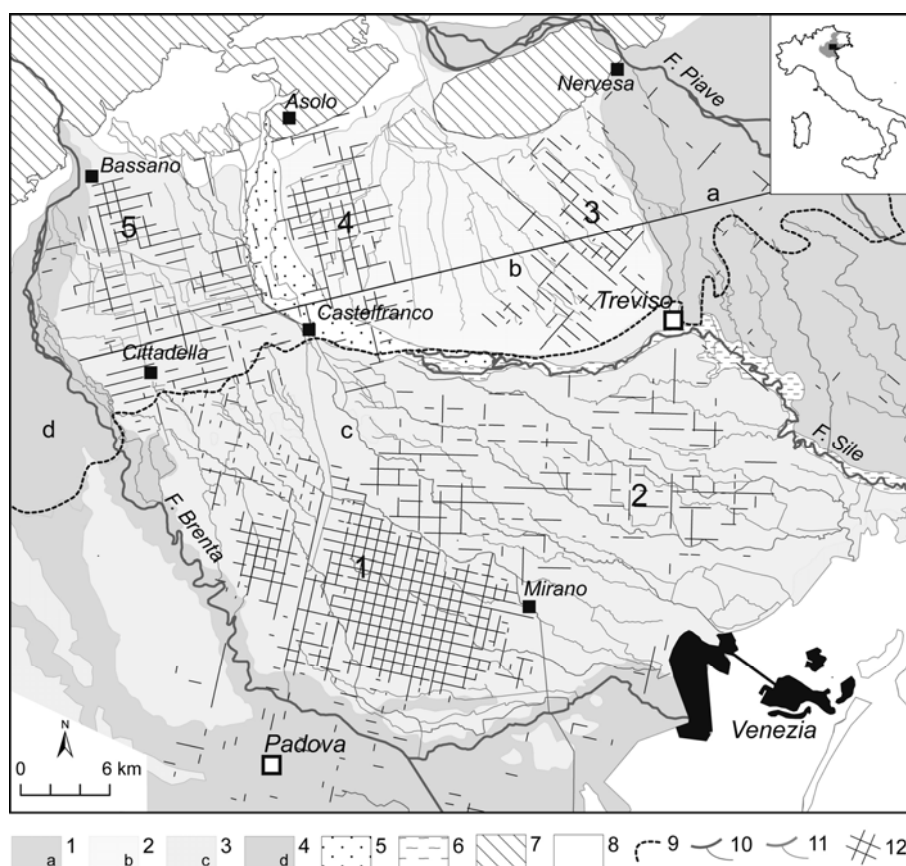


Fig. 1 – Unités géomorphologiques de la plaine centrale et distribution des centuriations. Légende: 1(a)- plaine alluviale du Piave, Pléistocène et Holocène; 2(b)- plaine alluviale du Piave, Pléistocène; 3(c)- plaine alluviale du Brenta, Pléistocène 4(d)- plaine alluviale du Brenta, Holocène; 5- unité du Musone, Holocène; 6- unité du Sile, Holocène; 7- collines et pré-Alpes; 8- lagune et mer Adriatique; 9- limite septentrionale du faciès de résurgence des eaux; 10- hydrographie principale; 11- réseaux irrigués de la haute plaine (XIV^e-XVIII^es.); 12- centuriations dites de: Padova Nord-Est (1), Altino (2), Treviso (3), Asolo (4), Padova Nord (5). Sources: ARPAV 2004 et 2005, modifiées⁶. SIG-CAO Brigand 2008.

⁶ Carta dei suoli del Veneto, scala 1/250 000^e, Agenzia Regionale per la Prevenzione e Protezione Ambientale del Veneto (ARPAV), Castelfranco-Veneto, 2004; Carta dei suoli del bacino scolante in laguna di Venezia, scala 1/50 000^e, ARPAV, Castelfranco-Veneto, 2005.

La centuriation au nord-est de Padoue
Présupposés, contextes, outils d'analyse et morphologie

La richesse planimétrique de ces espaces amène, dans le cadre d'un rapprochement morpho-historique, à un jugement sans nuance où est posé le postulat suivant: la centuriation se maintient „[...] parce que les Romains ont su adapter la structure de leur organisation aux données du paysage, notamment de l'hydraulique et de la morphologie. Les canaux, les routes et l'habitat, assis sur le cadastre, ont une justification vivante, qui est en fait une loi de fonctionnalité”⁷. Ainsi, cette étroite adaptation de la centuriation aux caractéristiques du milieu, de la topographie et de la géologie explique cette persistance en plan de la régularité antique. R. Chevallier, à partir de l'exemple du *graticolato romano*, synthétise clairement cette appréhension de la forme centuriée⁸. Selon sa description, la forme en plan se distingue par le maintien extraordinaire des limites anciennes qui se transmettent dans leurs modelé et fonction. C'est ainsi que les *limites* restent actifs sous la forme de haies, de fossés, de murets ou de rideaux de culture, exemple flagrant de persistance dans lequel la morphologie du parcellaire ainsi que sa fonction n'ont subi aucun décalage dans le temps. Ces propos font clairement allusion à une sorte de fixisme géographique que l'on retrouve également dans les propos de ses contemporains. E. Sereni, au cours de ses travaux sur les paysages agraires d'Italie, invoque une loi d'inertie, selon

⁷ R. Chevallier, *La romanisation...*, 76. C'est cette loi de fonctionnalité qu'énonce P. L. Tozzi: „La caratteristica di più immediata evidenza nelle divisioni agrarie romane è rappresentata dall'orientamento. Questo è in stretta relazione con le condizioni naturali del terreno, sia generali, sia particolari – prima fra tutte l'inclinazione – e appare principalmente in funzione dell'ordinamento idraulico del suolo.” (P. L. Tozzi, *Saggi di topografia storica*, Florence, 1974, 9).

⁸ L'extrait reproduit ici illustre les modes d'évolution communément admis: „Dans le *graticolato*, des fossés boueux longent la route [...]. Des rejets de saules ou de peupliers poussent sur d'énormes souches, plusieurs fois centenaires. Tous les traits de cette campagne sont profondément gravés dans le sol. Aux angles des centurions une colonne, une croix ou un petit sanctuaire [...] ont pris la place des bornes qui jalonnaient le cadastre. L'exploration de la structure même d'une centurie conduit dans un inextricable labyrinthe dont on ne trouve l'issue qu'à grand'peine ; l'on n'y avance que par une série de chicanes en damiers, enserrées entre des haies d'une densité et d'une hauteur extraordinaires [...]. Les fermes minuscules, toutes bâties sur le même modèle [...] ont dû prendre la succession des demeures romaines, sans que les emplacements ni le mode de construction aient beaucoup varié. Leur répartition régulière évoque tout à fait la division géométrique des lots colonnaires. C'est comme si le passé revenait à nous du fond des âges.” (R. Chevallier, *op. cit.*, 66).

laquelle une fois déterminée, la forme en plan tend à se perpétuer, même quand ont disparu les critères techniques, sociaux et de production qui en ont conditionné l'origine⁹. Ainsi, les formes d'aménagement du territoire seraient douées d'une force d'inertie qui les ferait survivre longtemps aux transformations des systèmes de cultures et des sociétés rurales.

Ces arguments, rapidement énoncés, font appel à un „bon sens” paysan qui favorise une parfaite adéquation des structures agraires au contexte naturel et par voie de fait, à une inertie des paysages ruraux et à la reproduction d'une même morphologie¹⁰. Ainsi, elle ne s'exprime que selon deux modalités: dégradation ou maintien. Ces constats se font pourtant au prix de quelques concessions, dont la plus importante est de faire fi de plus de 2 000 ans de vie agraire qui ne sont réduits qu'à des processus infimes et parallèles dont l'incidence sur la trame antique n'est pas considérée. Afin d'appréhender différemment la transmission des centuriations dans la longue durée, inscrites dans des systèmes naturels et humains complexes et interconnectés, je me suis attaché à ce même exemple du *graticolato romano* situé au nord-est de Padoue afin d'en dresser une étude de la morphologie agraire et de tenter d'y souligner la nature des dynamiques qui s'y sont exercées¹¹. Le propos de cette courte contribution est ainsi d'appréhender la réalité parcellaire de cette région et d'évaluer le poids de l'héritage morphologique qu'elle contient. En d'autres mots, il s'agira de présenter les vestiges planimétriques traduisant les découpages réguliers et systématiques des centuries pour ensuite discuter de la nature de ces matérialisations à travers un rapide panorama de l'histoire agraire des campagnes concernées.

⁹ E. Sereni, *Storia del paesaggio agrario italiano*, Bari, 1972, 52.

¹⁰ Voir les termes du propos de P. Fraccaro: „Le divisioni romane si sono conservate specialmente nelle regioni piane, nelle quali i *limites* rettilinei continuano ad essere usati comodamente come strade. Inoltre era naturale che secondo la direzione dei limiti strade si scavassero fossi, canali, si piantassero filari di alberi, ecc.; da secoli, in quasi tutta la valle padana e in altre regioni pianeggianti d'Italia, il contadino conduce l'aratro, semina, pianta le viti e i gelsi secondo le linee tracciate più di duemila anni fa dai *mensores* romani !” (P. Fraccaro, *Esempi di limitatio romana del suolo, Mostra augustea della romanità-L'agricoltura e l'agrimensura*, LXXIII, 1^{ère} éd, Rome, 1938, 703).

¹¹ Cette contribution se fait l'écho d'une dynamique scientifique impulsée par G. Chouquer et l'UMR 7041 (Archéologies et sciences de l'Antiquité, Paris I) et qui place au centre de l'analyse la dynamique des formes parcellaires au sens d'un siège des interconnexions entre milieux naturels et sociaux. Pour les fondements épistémologiques de l'archéogéographie, se reporter principalement à G. Chouquer, *L'étude des paysages: essais sur leurs formes et leur histoire*, Paris, 2000; *Etudes rurales*, 167-168, *Objets en crise, objets recomposés*, Paris, 2003; G. Chouquer, *Quelques scénarios pour l'histoire du paysage? Orientations de recherche pour l'archéogéographie*, Coimbra-Porto, 2007.



Fig 2 – **A**- panoramique de l'enceinte médiévale de Cittadella; **B**- vue aérienne de la campagne trévisane durant les inondations de novembre 1966; **C**- le marais d'Onara, au sud-est de Cittadella ; **D**- Venise, cité d'eau; **E**- la villa Nave à Cittadella (XVIII^e siècle); **F**- le drainage de la résurgence du Tergola, au sud-est de Cittadella; **G**- la résurgence du Sile. Clichés R. Brigand sauf **B**: FAST - Foto Archivio Storico Trevigiano della Provincia di Treviso, Fondo Borlui, BOR 174.

Parce que l'impact hydrogéologique est le facteur dominant de l'évolution des réseaux centuriés, il s'agit d'intégrer au discours la compréhension des dynamiques naturelles. La plaine de Venise se déploie entre les lagunes de l'Adriatique nord et les premiers massifs des Alpes dolomitiques (cf. fig. 1). Elle est composée de trois systèmes alluviaux mis en place à la fin du Tardiglaciaire: ceux de l'Adige, du Brenta et du Piave. Plus importante que cette tripartition il faut retenir la distinction très nette entre: 1) une haute plaine à dominante sablo-caillouteuse, sèche et naturellement très drainante; 2) une basse plaine, humide et à dominante limono-argileuse. La limite entre

ces deux espaces est marquée par la résurgence¹² des eaux qui correspond à l'émergence, par capillarité, des eaux souterraines dès épuisement du cailloutis würmien¹³. Là, elles forment ensuite le dense réseau hydrographique superficiel de la basse plaine.

La compréhension de ces contraintes naturelles est primordiale et conduit à celle des aménagements anthropiques et de leur forme (*cf.* fig. 2). Les deux parties, haute et basse, sont clairement distinguées: dans la septentrionale, le système hydrographique naturel est constitué d'un réseau irrigué dense; pour la partie basse, le réseau est fait de rivières issues de la résurgence desquelles se détache un tissu de canalisations secondaires qui s'inscrivent étroitement dans l'armature des centuriations¹⁴. La plaine centrale de Venise souligne parfaitement la visée bonificatrice des centuriations: dans un cas, il s'agit de drainer des secteurs à forte capacité de rétention des eaux, par faible drainage interne; dans l'autre, d'irriguer des ensembles à fort drainage naturel, donc à capacité de rétention des eaux presque nulle. L'exemple du *graticolato* est éloquent dans la mesure où les axes hiérarchiquement forts de la planification composent avec le réseau hydrographique qui matérialise avec une obsédante régularité l'armature des structures intermédiaires et sous-intermédiaires (*cf.* fig. 3, 4, 5).

La difficulté majeure de cette étude est que la centuriation étudiée n'est pas un objet antique mais sa forme transmise par 2 000 ans de vie agraire. En effet, la nature de l'inscription dans le sol de la centuriation à l'époque antique ne nous est pas connue et on n'appréhende à partir de documents contemporains qu'une forme héritée et transmise. Les documents

¹² La résurgence des eaux correspond à l'émergence de la nappe phréatique au contact entre la haute et basse plaine à cause des différences de perméabilité entre les sédiments sablo-caillouteux – très perméables – de la première et sablo-limono-argileux – peu perméables – de la seconde.

¹³ La Vénétie bénéficie d'une longue tradition d'études géographiques et géomorphologiques parmi lesquelles il faut retenir les contributions récentes du *Dipartimento di Geografia Giuseppe Morandini* de l'Université de Padoue (P. Mozzi, *Alluvial plain formation during the late quaternary between the southern alpine margin and the lagoon of Venice (Northern Italy)*, *Geogr. Fis. Dinam. Quat.*, VII, 2005, 219-229; A. Bondesan, M. Meneghel, *Geomorfologia della provincia di Venezia*, Venise-Padoue, 2004) et les productions cartographiques de l'*Agenzia Regionale per la Prevenzione e Protezione Ambientale del Veneto* (ARPAV, 2005; ARPAV, 2004).

¹⁴ A faible portée et à régime hydrique constant, les rivières mineures qui constituent le réseau hydrographique de la basse plaine bénéficient d'une pente des terrains inférieure à 0,5%, alors que pour la haute plaine, des débouchés alpins au faciès de résurgence, la déclivité générale varie entre 7 et 1%.

exploités ont chacun leurs spécificités et caractéristiques. Les photographies aériennes forment l'essentiel des données planimétriques. Elles s'échelonnent entre 1944 et 2005¹⁵. Selon les missions, l'enregistrement diffère et le parcellaire a subi des modifications plus ou moins importantes, dans le sens d'un appauvrissement de l'information morphologique. L'intérêt des clichés antérieurs aux années 1960 est qu'ils permettent l'appréhension d'un parcellaire qui précède les grands remembrements, corollaire de la mécanisation des campagnes et qui s'est traduit dans la planimétrie par la destruction d'une quantité importante de limites agraires ainsi que par la simplification du dessin parcellaire.

A la différence des clichés aériens qui enregistrent les limites culturelles, le plan cadastral ancien au 1/2 000, parce qu'il sert à la levée de l'impôt foncier, ne représente que les seules limites de propriétés. En dépit de la simplicité de ce document par rapport à la dense mosaïque offerte par les clichés aériens, son principal intérêt réside dans le fait qu'il offre une vue des paysages agraires au début du XIX^e siècle et donc antérieure aux grandes modifications qui ont affecté le territoire padouan à partir de la seconde moitié du XX^e siècle. La multiplicité des documents cartographiques ainsi que leur diversité conduisent à recourir à une méthode compilatoire rendue possible par l'intégration des données dans un Système d'Information Géographique (SIG). Concrètement, il s'agit de géoréférencer la base cartographique – cadastre autrichien, cartes topographiques, photographies aériennes – sur un unique document de référence: la *Carta Tecnica Regionale Numerica* (CTRN), à l'échelle du 1/5 000^e ou du 1/10 000^e¹⁶. Le SIG permet donc de transférer par mise à l'échelle sur un fond de carte unique, des informations issues de toute la documentation planimétrique disponible, de la plus ancienne à la plus récente. C'est grâce à cet outil qu'a pu être reconstruite l'extension maximale de la centuriation par la construction d'une grille établie sur son module. On sait qu'une centuriation est définie comme

¹⁵ Les photographies aériennes concernant le *graticolato romano* ont été consultées au *Centro per la Cartografia* de Mestre. Les missions principalement exploitées sont celles de l'IGM de 1954-55 et celles de la *Regione Veneto* de 1981 et 1987. Plus localement, j'ai recouru aux clichés RAF de 1944-45.

¹⁶ Le cadastre autrichien de la première moitié du XIX^e siècle a été acquis aux archives de Venise et de Padoue. La CTR, produite par la *Regione Veneto* sous format papier dans les années 1980-90 (CTR) est depuis peu remplacée par sa version numérisée, la CTRN, où chaque entité planimétrique possède un code différent dans la base de données qui lui est attribuée. Ce document est distribué gratuitement sur le site internet de la région: <http://www.regione.veneto.it>.

un réseau géométrique régulier reproduisant un module carré ou rectangulaire dont la valeur des côtés s'exprime en *actus*¹⁷. Elle répond donc à deux critères précis: orthogonalité et orientation constante du réseau d'arpentage d'une part, présence d'un module dont la valeur est basée sur la métrologie romaine d'autre part. La centuriation au nord-est de Padoue possède une orientation définie à 12,5°E par rapport au nord géographique, un module de 20 x 20 *actus* établi à 709 m, avec une valeur moyenne du pied à 0,2957 m¹⁸. Il s'agit de reproduire dans le SIG le quadrillage de la centuriation au module choisi et d'en déterminer l'extension. L'avantage de cette méthode est qu'elle permet de travailler sur des superficies importantes. La grille étant un champ du SIG, elle est indépendante du support et donc applicable à toutes les échelles. L'outil informatique permet ainsi de multiplier les niveaux d'investigation et de travailler avec ce carroyage préétabli à l'échelle du cadastre comme de la carte topographique.

¹⁷ Mesure de base de la métrologie romaine: l'*actus* linéaire est une longueur de 120 pieds, soit 35,48 m environ pour un pied de 0,2957 m.

¹⁸ Ce module correspond à la valeur métrique moyenne d'écartement entre deux *limites*. Sur la variation du module de 20 *actus*, voir les observations de F. Favory qui relève les infimes variations du *pes monetalis* susceptible d'indiquer certains décalages sensibles sur la longueur du côté des centuries. Ainsi, les 2 400 pieds s'échelonnaient entre 703 et 714 m (F. Favory, *Propositions pour une modélisation des cadastres ruraux antiques, Cadastres et espace rural: approches et réalités antiques*, Paris, 1983, 51-135, 112). Dans la recherche italienne, le module universel de 20 *actus* est relevé mais sans indication de la valeur du module retenu et quand c'est le cas, est utilisé comme référant à la valeur générique de l'arrondi à 710 m. Pourtant, l'étude fine des formes de matérialisation du module centurié classique sur la base de l'unité carrée de 200 *iugera* de superficie, a permis de relever que cette correspondance métrologique n'est pas systématiquement en adéquation avec la réalité morphologique exprimée par la documentation planimétrique. Au-delà de cette question de méthode, il semble que depuis les travaux fondamentaux de P. Fraccaro, G. Ramilli ou de C. Mengotti (P. Fraccaro, *op. cit.*; G. Ramilli, *Gli agri centuriati di Padova e di Pola nell' Interpretazione di Pietro Kandler*, AMSI, XX-XXI (nuova seria), Trieste, 1973, 37-79; C. Mengotti, *Padova nord-est, Misurare la terra...*, 159-166), l'historiographie italienne se dégage difficilement du poids des précurseurs. L'approche reste topographique: elle étudie ce qui s'observe sur la carte en surlignant d'un trait de couleur les axes supposés de l'organisation antique. Pour exemple, la récente contribution de M. T. Lachin est à ce titre édifiante et montre que depuis la publication de *Misurare la terra*, l'appréhension de la centuriation et des paysages antiques a peu évolué (M. T. Lachin, *La centuriazione nel mondo romano, Carta archeologica dell'agro centuriato di Padova nord (Cittadella-Bassano)*, Bassano del Grappa, 2007, 5-8).

La centuriation est organisée sur les deux axes majeurs tracés en premier: le *decumanus maximus* (DM) puis le *kardo maximus*¹⁹ (KM). Ils se croisent perpendiculairement à l'*ombilicus soli* ou *locus gromae*²⁰, point à partir duquel l'arpenteur définit l'orientation des deux axes et décide de la hiérarchisation de la limitation. Ce point permet la division de la *pertica*²¹ en quatre régions distinctes: *DD UK* (*dextra decumanum* et *ultra kardinem*), *DD CK* (*dextra decumanum* et *circa kardinem*), *SD UK* (*sinistra decumanum* et *ultra kardinem*), *SD CK* (*sinistra decumanum* et *circa kardinem*)²². Les *decumani* sont conventionnellement orientés d'est en ouest et les *kardines* du nord au sud. On sait que ces directions ne sont pas systématiques: Frontin, confirmé par Hygin Gromatique, donne l'exemple de Capoue où le *decumanus* est orienté au Midi et le *kardo*, à l'Orient²³. Frontin fournit également des indications sur l'ordre de numérotation des axes, à savoir si l'axe principal est numéroté I ou 0. Il recommande de le compter comme 0 et donc d'attribuer au *limes quintarius* le numéro VI²⁴.

¹⁹ En ce qui concerne les techniques d'arpentage liées à la construction du réseau, voir en priorité G. Chouquer, F. Favory, *L'arpentage romain, Histoire des textes-droit-techniques*, Paris, 2001, 169-174; O. A. W. Dilke, *The roman land surveyors: an introduction to the agrimensores*, Newtown Abbot, 1971, 31-81. Ces deux ouvrages comprennent un glossaire des termes et expressions gromatiques. Ils ne sont néanmoins pas comparables : le premier possède près de 1300 entrées, le second 110. Pour une traduction en roumain se reporter à *Dicționar de termeni și expresii gromatice*, Iași, 2006 – trad. M. Alexianu. On retrouve la version de 2001, augmentée de près de 100 nouvelles entrées, sur le site internet de l'archéogéographie (www.archeogeographie.org).

Decumanus et *kardo* sont les *limites* de la centuriation. Chemin; toute longueur rectiligne; nom d'un axe dans les terres divisées par l'assignation. Ainsi dans une centuriation, les *limites* reçoivent les noms de *decumanus* et de *kardo*. Le *decumanus maximus* et le *kardo maximus* correspondent aux deux axes initiaux de la centuriation et à ce titre tracés en premier à partir du *locus gromae* (cf. note 20).

²⁰ Lieu de la *groma*. Lieu d'où est effectué la première visée par l'arpenteur lorsqu'il trace le *decumanus maximus* et le *kardo maximus*.

²¹ La *pertica* désigne la terre divisée par la limitation en vue d'une assignation. Elle désigne également un outil de mesure, la perche.

²² Sur la numérotation des centuries se référer à la fig. 27 de O. A. W. Dilke, *op. cit.*, 92.

²³ 135, 12-14 Th = 170, 14-16, Trad. Besançon. „Certains ont opéré une conversion complète et orienté le *decumanus* au midi et le *kardo* à l'orient, comme dans l'*ager Campanus* qui s'étend autour de Capoue” (G. Chouquer, F. Favory, *op. cit.*, 170). Cf. également F. Castagnoli, *I più antichi esempi conservati di divisione agraria romana*, BCAR, LXXV, 1953-1955, 3-9. Recueilli dans F. Castagnoli, *Topografia antica: un metodo di studio*, Rome, 1993, 763-771, 766.

²⁴ G. Chouquer, F. Favory, *op. cit.*, 172.

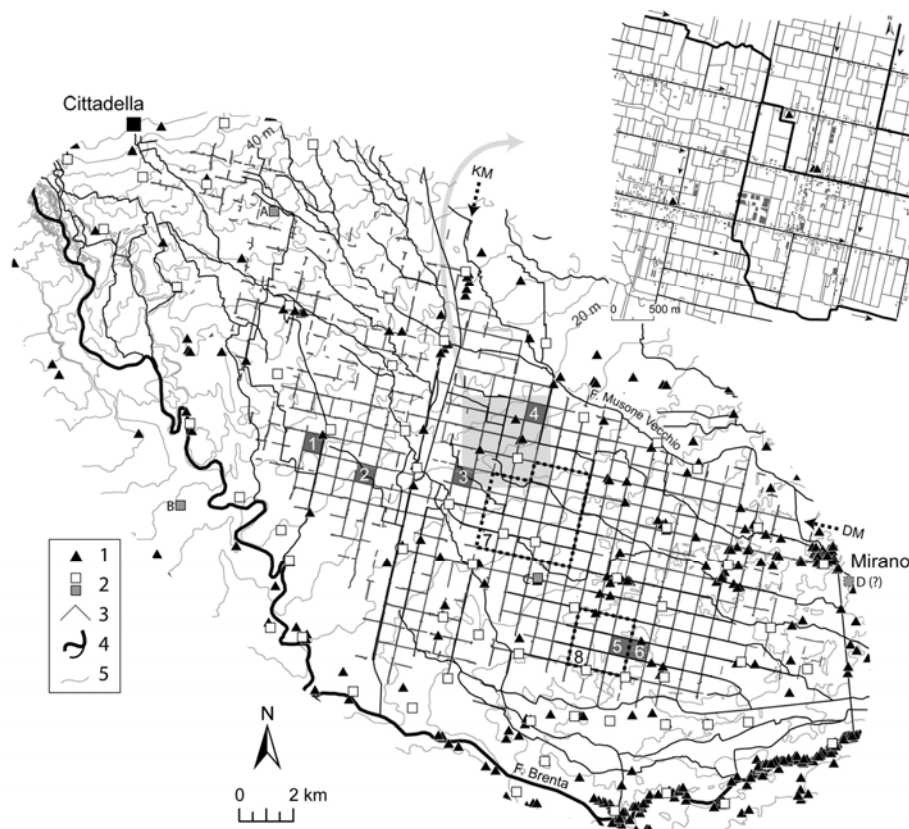


Fig. 3 – Territoire au nord-est de Padoue couvert par la centuriation se développant entre Mirano et Cittadella. Le médaillon en haut à droite ne représente que l'hydrographie superficielle et souligne la forte hybridation entre l'objet antique – la centuriation – et celui social et contemporain – les réseaux de drainage et d'irrigation. Légende: 1- villa moderne (XIV^e-XIX^e siècles) – source: Istituto Regionale per le Ville Venete, 2006; 2- castrum et villa attestés aux IX^e-XII^e siècles – source: Gloria 1881, Rippe 2003. Les carrés pleins correspondent aux toponymes et micro-toponymes indicateurs de fondations nouvelles (A- S. Eufemia di Villanova, B- Villafranca Padovana, C- Villanova di Camposampiero, D- Villafranca di Camposampiero); 3- limites de la centuriation – source CTRN, IGM; 4- réseau hydrographique; 5- courbes de niveaux (équidistance 2 m) – source: Dipartimento di Geografia G. Morandini, Padoue. La numérotation correspond aux centuries ou groupes de centuries étudiés sur les fig. 4, 5 et 7. SIG-CAO Brigand 2008



Fig. 4 – Analyse morpho-métrologique de 3 centuries reportées sur la fig. 1: à gauche relevé des formes parcellaires – source: mission Reven 1981, Regione Veneto. A droite, relevé des occurrences de l'actus et de ses multiples. Noter comment le réseau hydrographique s'inscrit dans les centuries et génère un corridor fluvial plus ou moins assimilé dans la morphologie centuriale. SIG-CAO Brigand 2008.

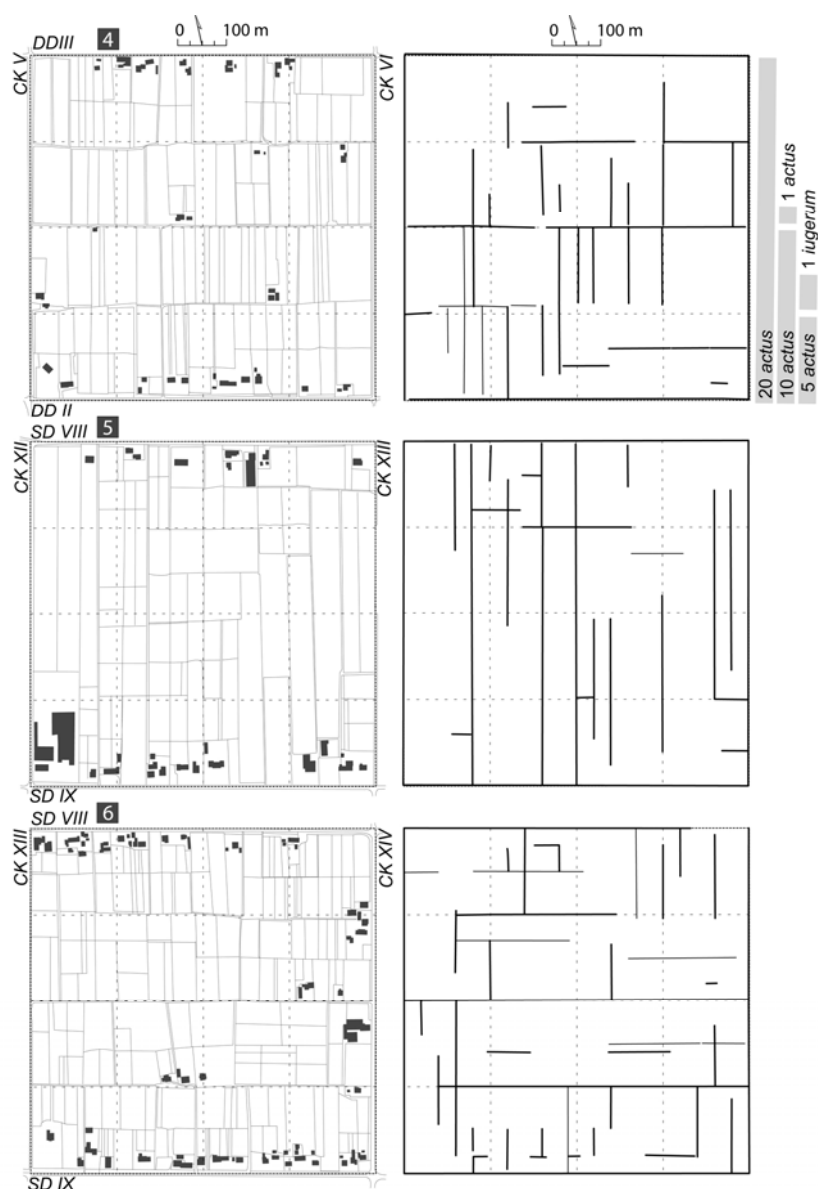


Fig. 5 – Analyse similaire pour 3 centuries du secteur oriental de la centuriation. Mise à part la centurie n° 5, la structuration dominante est en 4 bandes de 50 iugera chacune, bien que d'autres périodicités soient apparentes. Par exemple, sur la centurie n° 6 on relève la présence de limites qui subdivisent grossièrement les bandes de 5 actus par le milieu.

Le sens de la visée est nécessaire pour définir la numérotation des axes; il est établi à l'Ouest par souci de cohérence avec le modèle admis. Seule, la découverte *in situ* d'un cippe gromatique permet d'établir avec certitude le patron d'origine de la centuriation. Cette attribution se fonde sur le postulat suivant: les alignements les plus remarquables et fortement matérialisés correspondent aux tracés pérennisés d'axes majeurs. C'est ce qui est globalement déduit des traités du *corpus* puisque les auteurs distinguent les axes majeurs des *limites* par la largeur et l'importance de leurs tracés. Les *kardines maximi* et les *decumani maximi* sont généralement identifiés et corrélés aux principales voies romaines qui traversent ces secteurs²⁵.

Pour la centuriation au nord-est de Padoue, deux axes sont retenus, respectivement comme *decumanus maximus* et *kardo maximus*: la *Via Desman*²⁶ et la *Via Aurelia*²⁷. L'inscription de la *pertica* dans le système de

²⁵ L'adéquation entre axe majeur de la centuriation et voies consulaires est documentée par les textes des arpenteurs. Voir notamment ceux d'Hygin l'Arpenteur mentionnant le territoire de la colonie d'*Anxur-Terracina*: (144, 1-8 Th = 179, 11-18, trad. F. Favory). „Dans certaines colonies, ils [les fondateurs] ont établi le *decumanus maximus* de telle sorte qu'il contînt la voie consulaire traversant la colonie, comme dans la colonie d'Anxur en Campanie. On y observe que le *decumanus maximus* emprunte la voie appienne” (Chouquer, Favory, *op. cit.*, 52).

²⁶ Cf. A. Déléage, *Les cadastres antiques jusqu'à Dioclétien, Etudes de Papyrologie*, II, Le Caire, 1934, 73-130, 84; C. Mengotti, *op. cit.*, 162; C. Mengotti, *Les centuriations du territoire de Patavium, Atlas historique des cadastres d'Europe*, II, Luxembourg, 2002, dossier 5, 1-10. Le toponyme *desman* est donné comme dérivé de *decumanus* ou *decimanus* et le maintien de l'indice toponymique en ferait l'axe majeur de la centuriation (cf. également A. Benetti, *Il graticolato romano: La centuriazione dell'agro patavino*, S. Zeno di Montagnana, 1974, 20-23). L'un des arguments avancés, peu convaincant selon moi, est l'abondance du matériel archéologique romain découvert le long de cet axe.

Quant à *San Giorgio delle Pertiche*, atteint par la *Via Desman*, il n'est pas certain que ce toponyme se rapporte à la *pertica* dans le sens de l'assiette de la centuriation. Il peut également être dérivé de l'unité de mesure médiévale, la perche, comme d'une coutume lombarde, rappelée par G. Fasoli (*Tracce d'insediamenti longobardi nella zona pedemontana tra il Piave e l'Astico e nella pianura tra Vicenza, Treviso e Padova, Atti del primo congresso internazionale di studi longobardi*, Spolète, 1952, 303-315, 313). En Emilie orientale, le long de la voie Cesena-Ravenne, est mentionné un *dismano*, lui aussi pris comme dérivé de *decumanus*. Mais A. Campana rappelle, à partir d'une étude portant sur l'origine et l'évolution du toponyme, qu'il ne peut être considéré comme lié à une origine gromatique (A. Campana, 1941. Cf. G. Chouquer, *Les centuriations de Romagne orientale: étude morphologique*, *MEFRA*, 93, 1981, 2, 823-868, 850; O. A. W. Dilke, *op. cit.*, 137).

²⁷ La *Via Aurelia* est construite en 75 av. J.-C. par le consul Lucius Aurelius Cotta afin de relier les deux municipes d'Asolo et de Padoue. Après Padoue, la voie traverse la zone d'Arcella et continue sous l'actuelle route nationale 307 (*Strada del Santo*) vers Camposampiero, Lorregia et Resana. Après Resana, elle bifurque pour se greffer à la *limitatio*

coordonnées antique reste arbitraire. Parce que j'ai voulu localiser certaines centurries, il a fallu décider de l'emplacement du *locus gromae* pour assurer la spatialisation des observations effectuées.

La reconnaissance des réseaux de la plaine centrale s'appuie sur un travail de carto et photo-interprétation à partir d'un relevé des éléments topographiques qui conservent encore une fonction dans les paysages agraires. Le réseau orthonormé du secteur au centre de l'étude ne pose, de par la très forte matérialité des structures intermédiaires et sous-intermédiaires, aucune difficulté quant à la mesure de son extension et à l'analyse des modes préférentiels d'organisation des centurries. Dans la mesure où il s'agit de limites actives et à ce titre insérées dans le paysage agricole actuel, elles n'éclairent qu'indirectement une réalité planimétrique antique, par ailleurs difficile à déterminer, dont les réseaux actuels sont un élément transmis. Les indices planimétriques fossiles proviennent, quant à eux, de traces non pérennisées dans le parcellaire et détectables sur les prises de vue verticales. Ils témoignent bien souvent de tracés récemment effacés par les remembrements²⁸. Les reconstitutions proposées s'appuient sur les secteurs où les traces planimétriques sont les plus abondantes au regard de certaines autres, notamment sur les marges du réseau. Ces espaces proches des plaines alluviales récentes du Piave ou du Brenta, présentent des trames dégradées en profondeur du fait de séries alluviales suffisamment conséquentes pour effacer irrémédiablement le réseau. En revanche, une extension de la centuriation vers Cittadella a été reconnue, située dans un secteur particulièrement altéré par la résurgence des eaux souterraines²⁹. La réalité de cette extension qui se greffe à la centuriation se développant entre Cittadella et Bassano del Grappa n'est pas clairement admise, même si l'analyse de la planimétrie à grande échelle est sans équivoque³⁰. Vers l'Est, en direction de Mestre et Venise une extension

et pointer sur Asolo. Elle se pose également comme KM de la *limitatio* au sud d'Asolo (C. Mengotti, *op. cit.*, 161).

²⁸ La confrontation de documents postérieurs et antérieurs aux années 1960 est à ce titre édifiant et souligne nettement que les indices planimétriques fossiles perçus dans ces secteurs ne sont que très rarement les indicateurs directs de la planimétrie antique.

²⁹ A cette hauteur d'affleurement de la nappe phréatique, la distribution des rizières sur la cartographie historique – notamment la *Kriegskarte* d'Anton Von Zach, 1798-1805, 1/28 800^e – est significative des secteurs à très forte disponibilité hydrique et où la dégradation de la centuriation est avancée.

³⁰ Je me réfère ici à une discussion récente avec le Prof. G. Rosada du *Dipartimento di Archeologia* de l'Université de Padoue où il discute ce résultat publié en 2007 (R. Brigand, *Nature, forme et dynamique des parcellaires historiques de la plaine centrale de Venise, Agri Centuriati*, III, Pise-Rome, 2007, 9-33, 15, fig. 3). Si cette observation n'a

est envisageable même si aucun indice planimétrique actif ou fossile n'a été observé, du moins par carto et photo-interprétation³¹.

Vers le Nord, le Musone Vecchio forme une limite nette entre la centuriation „de Altino”³² et celle au nord-est de Padoue (cf. fig. 6). La géométrie de l'agencement des deux trames est intéressante et s'appuie vraisemblablement sur un rapport géométrique établi entre l'orientation des deux limitations. En effet, la superposition des deux grilles cadastrales semble faire correspondre un *decumanus* de la *pertica* d'Altino à la diagonale d'un rectangle de 20 x 100 *actus* qui se lit donc comme l'hypoténuse de deux triangles rectangles opposés dont les côtés mesurent respectivement 5 et 1 centuries. Il est peu probable que cette correspondance soit le fruit du hasard, surtout quand on connaît la rigueur qui entoure la normation des territoires. Cette construction sur la diagonale dite *varatio*³³, permet par pro-

pas été faite jusqu'à ce jour (cf. notamment C. Mengotti, *op. cit.*, 3; M. T. Lachin, *op. cit.*), c'est principalement à cause de l'échelle de l'analyse qui n'était pas adaptée à ce type de recherche. Cette imbrication est fondamentale dans la mesure où elle pose comme structuration première celle qui est liée à l'environnement naturel et plus précisément à l'organisation des eaux résurgentes. Sur l'importance du phénomène hydrique en liaison avec la distribution du peuplement et la matérialisation de la centuriation, cf. R. Brigand, A. Ninfo, *Landscape Archaeology in the Venetian Plain (Northern Italy)*, Actes du colloque CAA 2007, Berlin, 2008, à paraître.

³¹ Cette observation tendrait à nuancer les résultats obtenus en 1978 à partir des clichés pris à partir du satellite Skylab en 1973 (B. Marcolongo, M. Mascellani, *op. cit.*). La carte produite est le résultat de la mise en relation de quatre bandes caractérisées par leur extrême finesse de grain qui a permis d'obtenir une résolution linéaire de 10 m au sol dans le meilleur des cas. À partir d'un traitement particulier nécessitant tables de redressement et agrandissements, les auteurs ont relevé plusieurs réseaux inédits de nature anthropique, rapportés à des axes de centuriations romaines et notamment, pour l'extension vers l'est, de la centuriation au nord-est de Padoue. En ce qui concerne les interprétations archéologiques et l'extension vers l'est de la centuriation au nord-est de Padoue, cf. C. Mengotti, *op. cit.*; C. Mengotti, *op. cit.* Ces résultats n'ont pas été confirmés par les investigations basées sur l'interprétation d'images satellites plus récentes. Sur les traitements d'images satellites de ces secteurs, se reporter en priorité à C. Zamboni, *Il contributo del telerilevamento: le evidenze archeologiche, La tenuta di Ca' Tron: ambiente e storia nella terra dei dogi*, Vérone, 2002, 46-56; P. Baggio, S. Primon, *Sotto l'occhio del satellite, Il Piave*, Vérone, 2000, 83-86.

³² Le module de 30 x 40 *actus* est donné par P. Fraccaro (*La centuriazione romana dell'agro di Altino, Atti del convegno per il retroterra veneziano*, Istituto Veneto di Scienze, Lettere et Arti, Venise, 1956, 61-80, 73). O. A. W. Dilke propose un module de 30 x 20 *actus* et G. Chouquer un module plus petit, de 15 x 20 *actus* (O. A. W. Dilke, *op. cit.*, 85; F. Favory, *op. cit.*, 111). C'est ce dernier qui est jugé le plus adéquat et ce sont les concordances avec le réseau viaire et hydrographique qui sont relevées ici.

³³ Transmise par le seul M. Iulius Nysius, la technique consiste à organiser deux limitations sur leurs diagonales respectives. Se référer en priorité à l'article fondamental

longement d'un *limes* étalonné, d'établir un référent sur lequel l'arpenteur peut concevoir un nouveau réseau. Ce phénomène, largement observé dans le monde romain, est aussi répandu dans le Languedoc où ont été mis en évidence les rapports existants entre la *Via Domitia* et les limitations locales d'une part³⁴, la structuration d'une centuriation sur l'axe d'un réseau antérieur d'autre part³⁵.

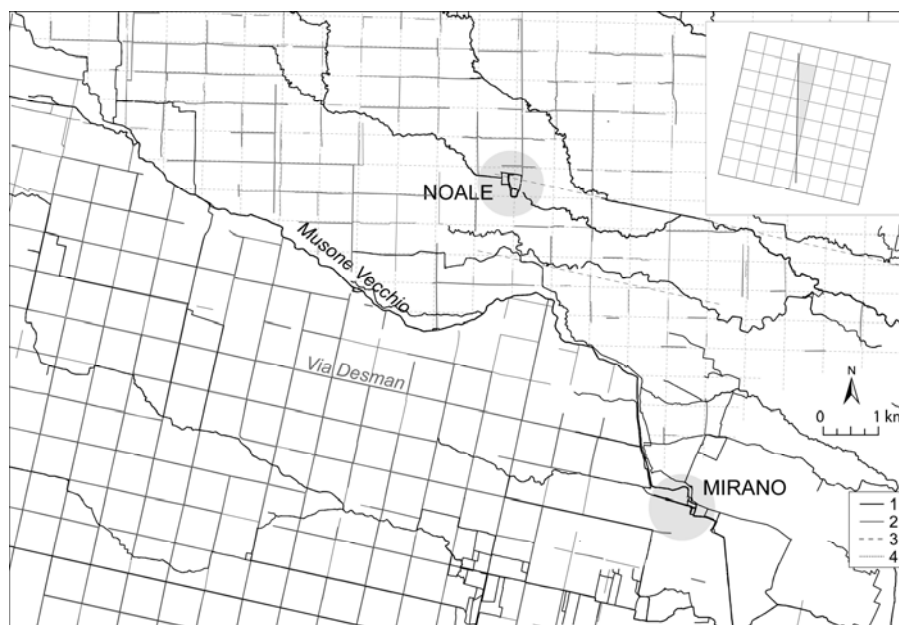


Fig. 6 – Relevé des centuriations à hauteur de Noale et de Mirano. Le médaillon en haut à droite indique le rapport géométrique entre les deux limitations. Légende: 1- réseau hydrographique de premier ordre; 2- relevé des limites agraires coïncidentes avec la grille pré-établie à 15 x 20 actus; 3- axe de la grille de la centuriation au nord-est de Padoue; 4- axe de la grille de la centuriation „de Altino”. Sources: CTRN et IGM. SIG-CAO Brigand 2008.

Ici, nous n'avons que peu d'éléments nous éclairant sur la possibilité d'une renormation d'un des deux territoires sur des espaces déjà limités. Néanmoins, je mentionne qu'au cœur des parcellaires étroitement orientés

d'A. Roth-Congès (*Modalités pratiques d'implantations des cadastres romains: Quelques aspects*, MEFRA, 108, 1996-1, 299-422).

³⁴ G. Chouquer, M. Clavel-Lévêque, M. Dodinet, F. Favory, J.-L. Fiches, *Cadastres et voie Domitienne: Structures et articulations morpho-historiques*, DHA, 9, 1983, 87-112, 88 et fig. 1; A. Roth-Congès, *op. cit.*, 332-340.

³⁵ *Ibidem*, 340-341.

de la centuriation „de Altino” est repéré un axe particulièrement prégnant dans le paysage. Il correspond au VI^e *decumanus* à droite du *decumanus maximus* et supporte sur 3 km le Rio Draganziolo. Un autre argument confortant l'importance de cette forme paysagère est qu'elle pointe précisément sur le *castrum* de Noale.

La très bonne représentation des centurions et des formes sous-intermédiaires laisserait augurer de l'existence d'un découpage des centurions redondant et pouvant traduire des vestiges de lotissements agraires d'époque antique³⁶. Cette approche est celle adoptée depuis les années 1980-90 afin d'atteindre le niveau de la forme parcellaire des limitations antiques. Elle a bénéficié à ce titre des méthodes d'analyse graphiques ou arithmétiques³⁷ utilisées par la recherche en Italie comme en France, pour mieux appréhender les tendances générales de l'organisation du parcellaire isocline³⁸ et les modes de structuration des centurions³⁹.

³⁶ En Italie – mais aussi en Tunisie – les modes géométriques et réguliers de découpage des centurions en lots égaux ont été identifiés notamment à Lucques, Florence et Cesena. Voir notamment G. Chouquer, F. Favory, *Cadastrés ruraux d'époque antique, Photo-interprétation*, 83-4, Paris, 1983, 5-32, 30; F. Favory, *La centuriation de Caesena-Ariminum (Italie), Photo-interprétation*, 83-5, Paris, 1983.

³⁷ Deux méthodes de traitement informatisé sont précisées par les articles de la *Revue d'Archéométrie*. La méthode mathématique du quantogramme permet de tester, sur une série de mesures données, l'existence éventuelle d'une unité de base commune dont les mesures en constitueraient les multiples d'une valeur de base. Appliquée à l'analyse des formes agraires, elle a été utilisée pour rechercher d'anciennes métriques sans *a priori* sur l'unité (P. Lanos, G. Jumel, *La méthode du quantogramme dans la recherche d'unités de mesure inconnues : applications à la recherche de métriques anciennes dans les paysages, Revue d'archéométrie*, 16, 1992, 121-144). Son application à la recherche des orientations privilégiées a débouché sur l'automatisation de la procédure consistant à soumettre une photographie aérienne à un filtrage optique d'une amplitude de 10°. Parmi l'importante bibliographie présentant une application de cette méthode aux paysages antiques, noter particulièrement : G. Chouquer, F. Favory, *Un outil pour l'analyse des paysages et la recherche de structures antiques: le filtrage optique des photographies aériennes, Revue d'Archéométrie*, 2, 1981, 41-51; F. Favory, *Détection des cadastres antiques par filtrage optique: Gaule et Campanie, MEFRA*, 92, 1980-1, 347-386.

³⁸ „Qui affecte la même inclinaison”. Iso-orientation d'une forme paysagère, due à la présence d'un élément directeur ou morphogène.

³⁹ Un rappel des diverses méthodes de recherche des régularités métrologiques est énoncé par F. Favory (*Morphologie agraire isocline avec une limitation romaine: acquis et problèmes, Les formes du paysage*, II, Paris, 1996, 193-200). Parmi les techniques manuelles, celle qui a obtenu l'adhésion la plus massive de la part de la communauté scientifique, et à ce titre utilisée sur diverses fenêtres d'étude – Languedoc oriental, région des Pouilles – propose de compiler dans le cadre d'une ou de deux centurions modèles les limites parcellaires fortes d'un groupe de centurions afin d'en souligner les subdivisions préférentielles se

Les analyses métrologiques fonctionnent sur la recherche de la métrologie romaine à partir de l'ensemble des mesures fonctionnant sur l'*actus* linéaire de 120 pieds et ses multiples simples (cf. fig. 4, 5 et 7). Néanmoins, le recours aux valeurs métrologiques antiques précises peut conduire à un certain appauvrissement dans les reconstitutions des modes de divisions parcellaires puisque les limites parcellaires peuvent subir avec le temps des déplacements qui les font sortir de la métrologie romaine. C'est pourquoi les relevés des *limites* établis sur une grille calibrée sur l'*actus* paraissent parfois plus pauvres que le dessin de la morphologie agraire de la centurie⁴⁰ (cf. notamment la fig. 5, ill. 4 et 6).

La centuriation au nord-est de Padoue présente des formes intermédiaires bien marquées. Une très large majorité des centuries est fermée et présente régulièrement des unités formelles complètes qui constituent un découpage en quatre bandes longitudinales de 5 x 20 *actus* de côté et de 50 *iugera* de superficie⁴¹, orientées sur les *decumani*. Cette division au quart de

dégageant de l'analyse. Pour les Pouilles, cf. R. Compatangelo, *Un cadastre de pierre dans le Salento romain : paysages et structures agraires*, Besançon, 1989, 144-172.

⁴⁰ Cette méthode qui utilise une grille étalonnée sur l'*actus* linéaire de 35,48 m permet de relever pour chaque centurie les occurrences et modes de structuration préférentiels. Cette technique a largement été utilisée dans le cadre de la centuriation B d'Orange par G. Chouquer et par A. Chartier (G. Chouquer, *Etude morphologique du cadastre B d'Orange, Les campagnes de la France méditerranéenne dans l'Antiquité et le haut Moyen âge*, DAF, 42, Paris, 1994, 56-72, 65; A. Chartier, *La forme parcellaire de la centuriation B d'Orange dans la région de Pierrelatte (Drôme)*, *Les formes du paysage*, I, 83-90).

⁴¹ Ce mode de division en quatre lots égaux est redondant pour les parcellaires structurés sur le modèle classique de 20 x 20 *actus* et on l'observe nettement sur la centuriation qui se développe entre Cittadella et Bassano ou encore sur la *colonia Florentina* en *Tuscia* (A. Déléage, *op. cit.*, 106). Cet exemple est éclairé par une notice du *Liber coloniarum* qui rappelle la disposition des bornes marquant les *limites* et les *limites intercisivi*, placées pour limiter les lots de 50 *iugera*. On retrouve dans cette partition un modèle de subdivision en quatre unités égales (*per quadrifinia*) ou en trois (*per trifinia*) attesté par le texte d'Hygin : „Il arrive qu'un terrain qui contenait 200 *iugera* ou davantage a été distribué ensuite, par ordre des princes, selon des chemins parcellaires, en lots de 50 *iugera* ou davantage, selon la valeur des fonds ; ces subdivisions en trois parties (*trifinia*) ou en quatre (*quadrifinia*) se reconnaissent à la disposition des bornes posées entre les lots" (110, 8-13 La, trad. A. Déléage, *op. cit.*, 105). Cf. également G. Chouquer, F. Favory, *L'arpentage romain...*, 433; F. Favory, *Propositions pour une modélisation...*, 121-122.

Cet exemple de la *colonia Florentina* me permet de reprendre les éclaircissements proposés par F. Favory en 1991 puis en 1994 à propos de l'attribution de ce mode de découpage en lanières à l'expression *scamnatio/strigatio in centuriis* (F. Favory, *Retour critique sur les centuriations du Languedoc oriental, leur existence et leur datation*, *Les formes du paysage*, III, Paris, 1997, 96-126, 106-107; G. Chouquer, F. Favory, *op. cit.*, 120). L'expres-

la centurie prédomine mais de par sa très forte matérialité, tend à masquer des sous-divisions intermédiaires fondées sur une division de l'*actus* et de ses sous-multiples. En effet, dans certains secteurs, principalement orientaux, les centuries semblent maintenir une division au $1/8^e$ qui correspond à un découpage en bandes de $2 \frac{1}{2}$ *actus*, soit de 25 *iugera* de superficie (cf. fig. 7 – exemple 7: 21% des limites relevées, exemple 8: 19% des limites relevées). Si ces structurations des centuries de cette limitation ont déjà été observées, notons qu'elles masquent la régularité des divisions organisées selon la direction des *kardines*, notamment aux $1/2$, $1/4$ et $1/8^e$ de la centurie⁴².

Ce mode de structuration apparaît généralement combiné à celui organisé sur les *decumani* à la différence que ces axes sont généralement d'un niveau hiérarchique plus élevé. Dans de rares cas, le parcellaire n'est pas structuré sur les axes est-ouest mais, au contraire, sur les axes nord-sud (cf. fig. 7, ill. 8). Les analyses métrologiques que j'ai menées sur un *corpus* de 29 centuries montrent des niveaux variables de structuration où les modalités de représentation des formes sous-intermédiaires diffèrent.

sion se retrouve dans le *Liber coloniarum*, notamment à propos de Rieti (Lazio, Italie), et a permis de désigner un mode de parcellisation des centuries en bandes régulières, selon le modèle des centuriations de l'Italie septentrionale (G. Chouquer, *Morphologie agraire antique du territoire de Reate, Rieti, evoluzione di una struttura urbana*, Naples, 1990, 40-55, 45). Cette expression, qui ne se retrouve pourtant que trois fois dans le *Liber coloniarum*, est largement utilisée, des travaux anciens aux plus récents, pour désigner les formes régulières divisant selon un mode stéréotypé les centuries de la plaine centrale de Venise. Cf. particulièrement: P. Kandler, *L'agro colonico di Padova*, Padoue, 1866, 13; F. Castagnoli, *op. cit.*, 29; F. Dotti, A. Smania, *Analisi paesaggistica di un territorio centuriato, Il paesaggio nascosto: analisi di un territorio veneto*, Padoue, 1999, 47-58. Plus prudemment, il est préférable de limiter l'usage de *scamnae* et *strigae* à des formes de limitation distinctes de la centuriation seulement et non à un mode de découpage des centuries.

⁴² Tout d'abord par L. Vedovato qui précise que la centuriation au nord-est de Padoue ne répond pas au schéma idéal qui voudrait que la centurie de 200 *iugera* soit divisée par des limites parallèles aux *decumani* et aux *kardines* distantes entre elles de 2 *actus*, délimitant ainsi des lots correspondant à un *heredium*, lui-même divisé en 2 *iugera*. En effet, il propose une division selon une période de 2,5 *actus*, organisée selon l'axe des *decumani* mais aussi des *kardines*. La faible représentation des *limites intercisivi* orientés selon les *kardines* serait due à une dégradation plus importante ici que chez ceux orientés sur les *decumani*. (L. Vedovato, *La centuriazione compiuta*, 1981, 16-18). Pour les mêmes processus évolutifs mais appliqués à la centuriation au nord de Trévise, cf. B. Marcolongo *et al.*, *op. cit.*, 36.

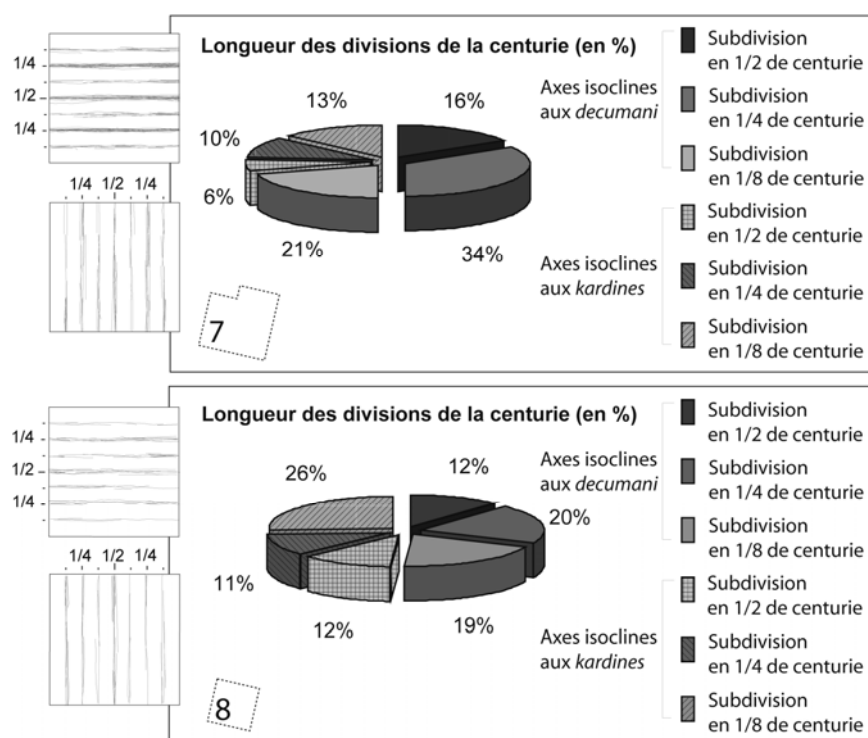


Fig. 7 – Analyses statistiques de l'occurrence des partitions récurrentes de la centurie (1/2, 1/4, 1/8) selon l'orientation des decumani et des kardines. Les médaillons à gauche correspondent à une projection cumulée dans le cadre d'une centurie unique de l'ensemble des limites reproduisant ces structurations périodiques de la centurie. Source: orthophotos 2001 et IGM 25 000, éditions de 1968-71.

J'y remarque qu'outre une tendance générale des centuries à être divisées en unités régulières et périodiques, le parcellaire interne s'inscrit dans une organisation qui lui est propre et propose des schémas métrologiques plus complexes et qui manifestent une réalité parcellaire tendant à s'affranchir de celle induite par l'arpentage et la pose des *rigores*⁴³. Une analyse statistique effectuée sur deux secteurs choisis à dessein, porte sur la

⁴³ Un *rigor* est une ligne de visée entre deux jalons. Elle est théorique jusqu'à sa matérialisation - ou non - au sol. Un exemple proposé par G. Chouquer, montre que les lots agraires peuvent être sans rapport avec l'arpentage matérialisé au sol par la pose du bornage sous-intermédiaire. Le parcellaire, qui répond à des nécessités agronomiques, est une réalité distincte de celle proposée par l'arpentage et le lotissement (G. Chouquer, *L'émergence de la planimétrie agraire à l'Age du fer, Etudes rurales*, 175-176, *Nouveaux chapitres d'histoire du paysage*, Paris, 2005, 39-52, 44).

longueur des linéaments correspondant à la partition géométrique et périodique de la centurie ($1/2$, $1/4$, $1/8$), qu'ils soient orientés selon les *decumani* ou selon les *kardines*. L'expression en pourcentage du poids de ces variables souligne la variation, selon les secteurs, de la représentation des formes sous-intermédiaires. Bien que le nombre de centuries ne soit pas identique dans les deux cas (23 pour l'ex. 7, 9 pour l'ex. 8), ce qui rend difficile une stricte comparaison des résultats, on note l'importance des *limites* et *limites intercisivi* orientés selon les *kardines*. Ces derniers s'expriment dans la majorité des cas par des limites agraires hiérarchiquement faibles (fossés bordiers, limites agraires) sauf dans certains cas où leur représentation est massive et organise la partition interne de la centurie. C'est le cas de la centurie n° 5 dans laquelle l'occurrence de l'*actus* est patent, même si la structuration générale ne semble pas être organisée sur une division régulière et périodique. Notons néanmoins que pour le groupe de centuries n° 8, 12% des linéaments relevés (soit plus de 4 km) divisent la centurie par le milieu.

Doit-on voir dans ces diverses manifestation du poids des limites structurant la centuriation, qu'elles soient orientées sur les *kardines* ou les *decumani*, les vestiges d'une organisation initiale dont les processus historiques auraient altéré la manifestation ? Cela reviendrait-il à poser comme hypothèse que les centuries complètes pour lesquelles on ne reconnaît pas la partition en 4 unités égales (ou 8) seraient dégradées par les agents naturels ou anthropiques – et implicitement que celles manifestant cette division auraient été épargnées et de fait conservées, ou bien peut-on envisager une réalisation de la morphologie centuriale s'appuyant sur de puissants morphogènes hérités de l'arpentage antique ? Par exemple, quelle réalité donner à ces divisions au $1/8$ de centurie (2,5 *actus*) correspondant à des bandes de 5 *actus* divisées par le milieu ? Est-il raisonnable de vouloir attribuer à tout prix ce mode de division à une trace de lotissement antique ou peut-on y voir un indice d'arpentage post-antique, notamment médiéval ? Le Moyen Age, tout particulièrement celui des XII^e-XIII^e siècles, qui est un temps fort de colonisation rurale, d'arpentage et de lotissement, ne peut-il pas être impliqué dans la (re)construction des *agri centuriati* et dans la matérialisation d'unités originales. Nous y reviendrons dans une tierce partie. La seconde servira de prélude et cette introduction de l'histoire agraire de ces campagnes durant le Moyen Age et l'époque moderne, va illustrer une approche de la centuriation qui la place dans la diachronie et s'intéresse plus

à sa remarquable résilience⁴⁴ qu'à une forme privée de dynamique et inscrite dans un fixisme géographique.

Occupation du sol et dynamiques agraires pendant le Moyen Age et l'époque moderne

La période de transition entre l'Antiquité et le Moyen Age central est difficile à appréhender pour diverses raisons. La première, et la plus récurrente, est la pauvreté des sources écrites qui ne permet pas d'étudier avec précision l'histoire de ces campagnes, si ce n'est à travers des conjectures qui restent bien souvent invérifiables. Traditionnellement, la fin de l'Antiquité et le Haut Moyen Age sont regardés en Occident comme une ère de déclin favorisé par la nette diminution du peuplement, le retour aux incultes et la récurrence de grands bouleversements politiques et climatiques⁴⁵. En effet, il est probable qu'à partir des crises de la fin du III^e siècle et des premières vagues migratoires des populations prospères en direction des campagnes, s'amorce la lente régression des villes romaines du nord de l'Italie qui atteindra son épilogue avec l'arrivée des Lombards⁴⁶ et les perturbations des réseaux hydrographiques au VI^e siècle⁴⁷. Mis à part quelques repères historiques, il reste très hasardeux d'évaluer la nature de l'occupation

⁴⁴ Terme issu du vocabulaire de la mécanique et de l'écologie. Il désigne la capacité d'un organisme à perdurer en se modifiant en fonction des contraintes extérieures.

⁴⁵ Sur les dominantes du Haut Moyen Age et ses conséquences sur les paysages agraires, on pourra se référer à J. Chapelot, R. Fossier, *La maison et le village au Moyen Age*, Paris, 1980, 21-44.

⁴⁶ L'invasion lombarde de *Patavium* est datée de 569 et sa destruction de 601 ou 602. Sur le déclin économique de la basse plaine de Padoue, cf. G. Rippe, *Padoue et son contado (X^e-XIII^e siècles)*, BEFAR, 307, Rome, 2003, 43.

⁴⁷ La dernière grande variation naturelle des cours des fleuves dans la plaine a lieu – si l'on interprète dans ce sens le témoignage de Paul Diacre – en octobre 589. Ce dernier rappelle qu' „il y eut à l'époque dans les Vénéties, en Ligurie et dans les autres régions d'Italie, un déluge tel qu'il ne s'en était sans doute pas produit depuis le temps de Noé. On vit s'écrouler des terres, des exploitations rurales et périr beaucoup d'hommes et d'animaux. Les chemins furent détruits, les routes effondrées et le niveau de l'Adige monta tellement que l'eau [...] atteignait les fenêtres supérieures.” (III, 23 ; cf. la traduction de F. Bougard, *P. Diacre, Histoire des Lombards*, Bruxelles, 1994, 68). Néanmoins, ainsi que le rappelle R. Cessi, il est probable que bien avant 589, l'hydrographie régionale était devenue très instable ou tendait à l'être, faute de surveillance et de travaux d'entretien (R. Cessi, *La distruzione di Padova al tempo di Re Agilulfo, Padova medioevale, Studi e documenti*, t. 1, Padoue, 1985, 41-47).

des campagnes et donc du degré d'efficacité du contrôle des eaux courantes⁴⁸. Néanmoins, nous pouvons être certains du retour des incultes et des surfaces boisées durant le Haut Moyen Age, sans qu'il soit possible pour autant d'en dresser la cartographie. A titre d'exemple, on peut mentionner la découverte d'une borne de centuriation, non localisée, au cœur de ce qui était, en 1100, une vaste forêt⁴⁹. Cette découverte confirme la certitude que la nature a parfois recouvert une réalité antique profondément marquée dans le sol⁵⁰.

A partir du IX^e siècle et jusqu'au XIII^e, l'enquête reste délicate et largement dépendante de la disponibilité des sources manuscrites qui permettent d'apporter un éclairage sur les cadres sociaux et économiques des aires considérées. Il est possible par ailleurs, de s'attacher à l'amplitude du phénomène castral en tant qu'indicateur permettant de cerner les rapports entretenus entre le cadre du pouvoir et l'habitat environnant. Pourtant, ainsi que l'a déjà remarqué A. A. Settia, l'une des caractéristiques les plus nettes de l'*incastellamento* padouan est la pauvreté de la documentation susceptible d'apporter des informations quant à l'occupation de la basse plaine padouane, du moins jusqu'aux premières années du XI^e siècle⁵¹. Un caractère original à souligner est la différence de l'occupation entre haute et basse plaines du Brenta. La haute plaine – soit les secteurs entre Cittadella, Bassano del Grappa et Castelfranco – est dominée par une géographie castrale et villageoise relativement rétractée vers des secteurs marginaux et de transition. C'est notable pour les XI^e-XIII^e siècles au cours desquels la diffusion de l'habitat fortifié s'oriente vers les zones de piémonts, à proximité des terrasses alluviales du Brenta, mais surtout dans la moyenne

⁴⁸ Les indices de l'occupation de la plaine vénitienne pendant le Haut Moyen Age sont ténus et souvent issus de l'interprétation toponymique, avec les nombreuses réserves qu'il faut y apporter. Ainsi, G. Fasoli décèle et interprète les noms dont l'origine se rapporteraient à des communautés lombardes implantées dans la plaine (G. Fasoli, *op. cit.*)

⁴⁹ G. Rippe, *op. cit.*, 55.

⁵⁰ J. Chapelot et R. Fossier expliquent le maintien de la centuriation, en France du Sud comme en Italie, „par une mise en valeur du terroir trop matérialisée antérieurement pour que l'exploitation agricole du haut Moyen Age la remette en cause” (*op. cit.*, 70).

⁵¹ A. A. Settia, *Ecclesiam incastellare: Chiese e castelli in diocesi di Padova, Italia sacra: Studi e documenti di storia ecclesiastica*, 46, Rome, 1991, 70-71. Sur les dynamiques agraires et politiques du territoire padouan, voir en priorité l'ouvrage de G. Rippe: *Padoue et son contado...* Ce dernier souligne également la pauvreté des mentions, au moins pour le seul X^e siècle, concernant la partie de plaine actuellement quadrillée par le *graticolato romano*. Ce n'est qu'à partir du XI^e mais surtout du XII^e siècle que les mentions de villages se font plus nombreuses (*ibidem*, 506).

plaine, celle touchée par la résurgence des eaux⁵². Dans le cœur de la haute plaine, moins attractive de par sa difficile mise en valeur, la distribution de l'habitat semble étroitement liée à la présence de courants souterrains impliquant localement une plus basse perméabilité et un taux d'humidité plus élevé⁵³.

Dans les basses plaines de Vénétie, le peuplement est moins contraint par la disponibilité de la ressource en eau et la fertilité des terrains est plus liée à l'efficacité des travaux de régulation et de drainage des sols. Au sud de Vérone, A. Castagnetti a pu définir les caractéristiques et la nature de la première expansion de l'habitat qui s'est faite avant tout le long des fleuves et rivières mais aussi sur les reliquats d'anciens dos fluviaux – *i dossi sabbiosi* – légèrement surélevés de quelques mètres et de matrice moins argileuse⁵⁴. G. Rippe, dans son ouvrage sur le *contado* de Padoue, extrapole les observations faites sur la basse plaine véronaise sur celle de Padoue, sans que la documentation textuelle puisse infirmer ou confirmer la validité de ces remarques⁵⁵. Néanmoins, la cartographie des *villae* et/ou *castra* attestés au XI^e-XII^e siècles⁵⁶ au nord de Padoue et au sud de Cittadella permet, confrontée à la carte géomorphologique du secteur⁵⁷, de mettre en lumière le rôle de ces bourrelets alluviaux, comme axes privilégiés à l'occupation de la basse plaine.

⁵² C'est par exemple le cas du *castrum* de Fontaniva situé à proximité du Brenta dans une zone d'affleurement de la nappe phréatique – d'où dérive d'ailleurs le toponyme issu de *fontane*. La fortification sera détruite de même que celle voisine du marais d'Onara en 1228 par les milices padouanes après la fondation de Cittadella en 1220 (G. Rippe, *op. cit.*, 297; S. Bortolami, *Alle origini di un borgo franco medioevale: Cittadella e le sue mura, Città murate del Veneto*, Venise, 1988, 181-205, 183). Sur l'occupation des piémonts entre le Brenta et le Piave, cf. F. Fiorino, *Siti fortificati medievali nel pedemonte tra Brenta e Piave*, Padoue, 2003.

⁵³ C'est évident pour Castione – mentionné *Castiglionum* au début du XII^e siècle – disposé en amont de la résurgence du Vandura. Sur le détail des formes agraires de ce secteur, se reporter à R. Brigand, *op. cit.*, 25, fig. 10; R. Brigand, A. Ninfo, *op. cit.*, fig. 5.

⁵⁴ A. Castagnetti, *La pianura veronese nel medioevo: la conquista del suolo e la regolazione delle acque, Una città e il suo fiume: Verona e l'Adige*, I, Vérone, 1977, 33-138, 44.

⁵⁵ G. Rippe, *op. cit.*, 505.

⁵⁶ Les *villae* et/ou *castra* sont regroupés sur la fig. 3 sous un même symbole. Ceci tient au fait que l'utilisation de *castrum* mais aussi de *curtes* par les notaires padouans est parcimonieuse, d'où une difficulté certaine de distinguer donc de définir la nature des habitats mentionnés. La géographie des implantations des XI^e-XII^e siècles est effectuée à partir des deux ouvrages fondamentaux concernant le Moyen Âge padouan: celui de G. Rippe (*op. cit.*) et celui de A. Gloria, *L'agro patavino dai tempi romani alla pace di Constanza (25 giugno 1183)*, AIV, VII, V^e série, Venise, 1881).

⁵⁷ *Carta dei suoli del bacino...*



Fig. 8 – Analyse morphologique du secteur sud-ouest de la commune de Villafranca di Verona (d'après les clichés GAI 1955 – 6094 et 6096). Légende: 1- relevé par masse parcellaire; 2- limite de la division en bandes des réseaux planifiés (formes intermédiaires); 3- limite de la subdivision par le milieu des formes intermédiaires. SIG-CAO Brigand 2008.

La seconde moitié du XII^e siècle est marquée par l'affirmation des pouvoirs communaux et la reconnaissance de leurs droits à la gestion des biens communaux⁵⁸. C'est dans cette dynamique que s'inscrivent les fondations nouvelles de Vénétie et tout particulièrement celles de Villafranca en 1186, de Castelfranco en 1195, de Cittadella en 1220, décidées respectivement par les communes de Vérone, Trévise et Padoue. Ces fondations appartiennent à une dynamique qui se développe à l'échelle européenne, celle de colonisation rurale, de fixation des cadres territoriaux, de bonifications agraires et de lotissements, et qui est largement inscrite en Italie du Nord durant les XII^e et XIII^e siècles⁵⁹.

⁵⁸ A. Castagnetti, *Le città della Marca Veronese*, Vérone, 1991, 71.

⁵⁹ Sur les fondations de Cittadella, Castelfranco ou Villafranca di Verona, se reporter en priorité à G. Fasoli, *Ricerche sui Borghi Franchi dell'alta Italia*, *Rivista di Storia del Diritto Italiano*, XV, 1942, 139-214 ; S. Bortolami, G. Cecchetto, *Castelfranco Veneto nel quadro delle nuove fondazione medievali*, *Atti del Convegno di Castelfranco*,

J'ai choisi d'illustrer brièvement le propos par un exemple pertinent : celui de la villeneuve de Villafranca, située à une dizaine de kilomètres au sud-est de Vérone (*cf.* fig. 8). Sa fondation est le fruit de la décision de la commune de Vérone, prise à partir de la proposition faite par Viviano degli Avocati, entre autres procureurs de la commune, de creuser un long canal. Ce projet avait pour vocation l'installation d'une colonie de peuplement à l'extrémité sud du territoire afin de valoriser les terres proches du faciès de résurgence des eaux et marquer la limite méridionale du territoire communal. La villeneuve proprement dite est organisée par la fortification établie sur les rives du Tione ; elle s'inscrit dans une forme presque carrée (750 x 850 m), divisée en une série de six bandes parallèles et périodiques disposées perpendiculairement au Tione. Le finage de Villafranca qui correspond à tout le secteur sud-est du territoire communal, est structuré par 9 réseaux planifiés. Chacun d'entre eux, d'extension variable, est constitué de chemins parallèles, périodiques et d'orientation constante. Les bandes possèdent systématiquement une limite médiane qui les scinde en deux quartiers symétriques⁶⁰.

Trévis, 1998. Sur la description et la nature des planifications agraires observées à Castelfranco, Bassano et Cittadella, *cf.* R. Brigand, *op. cit.* La basse plaine de Vérone est servie par une importante documentation écrite qui a permis à A. Castagnetti de caractériser cette première phase de l'expansion de l'habitat. Sur le phénomène des villeneuves et des paysages de colonisation de certains secteurs de la basse plaine véronaise, se référer à A. Castagnetti, *Primi aspetti di politica annonaria nell'Italia comunale: la bonifica della palus comunis Verone (1194-1199)*, *StudMed*, III, 1974, 15, 363-481.

Sur la modélisation des formes agraires planifiées de Villafranca di Verona, *cf.* C. Lavigne, *Une centuriation anormale à Villafranca di Verona*, *AGER*, XIV, 2004, 13-17 ; R. Brigand, *Les paysages agraires de la plaine vénitienne: hydraulique et planification entre Antiquité et Renaissance, Actes du colloque Medieval Europe 2007*, Paris, 2007, 5. Disponible en ligne sur : <http://medieval-europe-paris-2007.univ-paris1.fr>.

⁶⁰ Les trames parcellaires constituées de bandes subdivisées par le milieu apparaissent être le mode de division caractéristique des planifications médiévales. C'est ce qui ressort du travail de modélisation des parcellaires planifiés réalisé par C. Lavigne sur les bastides de Gascogne mais aussi dans les contextes de colonisation et de peuplement de la péninsule ibérique (*Essai sur la planification agraire au Moyen Age*, Bordeaux, 2002; *Assigner et fiscaliser les terres au Moyen Age*, *Etudes rurales*, 175-176, 81-108). Les observations faites en Vénétie, mais aussi en Lombardie, dans le Piémont ou en Emilie-Romagne, soulignent que le modèle d'organisation agraire proposé par C. Lavigne marque une diffusion à l'échelle européenne tout à fait remarquable.

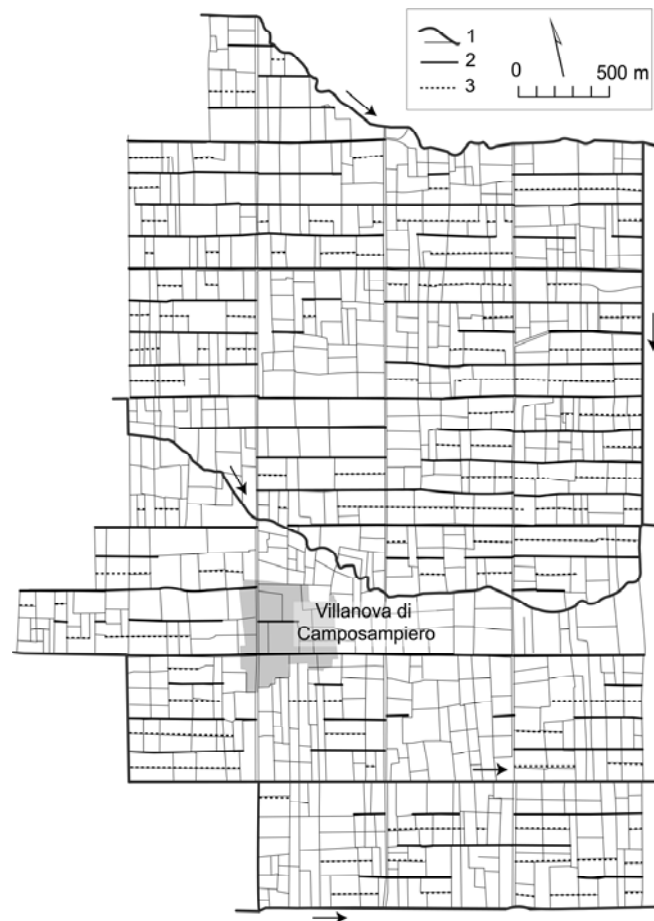


Fig. 9 – Individualisation de l’organisation parcellaire dominante de la commune de Villanova di Camposampiero (d’après les clichés REVEN 1981 – 525, 463 et 465. La légende est identique à celle de la fig. 8. SIG-CAO Brigand 2008.

La basse plaine du Brenta entre Padoue, Mirano et Cittadella ne possède pas de fondations similaires, du moins en termes d’importance socio-économique. Mais qu’en est-il des fondations nouvelles, attestées presque exclusivement par la toponymie, autant révélatrice qu’indicatrice d’une probable colonisation agraire (*cf.* fig. 3): Villafranca Padovana sur *l’Azeron della Regina*⁶¹;

⁶¹ Villafranca Padovana se situe en rive droite du Brenta, dans un secteur fortement déstructuré par les alluvions du fleuve. Sa fondation est rapportée à 1190, date de celle de la paroisse de Villafranca Padovana (G. Prodoscimi, A. Simonato, *Villafranca: una comunità nel territorio padovano*, Padoue, 1979, 25-26). L’analyse des formes parcellaires permet de

Villanova di Camposampiero⁶², en plein cœur du *graticolato*; Villafranca (Mirano)⁶³ et S. Eufemia di Villanova⁶⁴. Les deux premières sont attestées par les textes, respectivement aux XII^e et XI^e siècles, mais peut-on en déduire qu'il s'agit de fondations nouvelles alors que la zone semble sous-documentée ? Si l'hypothèse est fort probable, elle reste indémontrable. Néanmoins, ces toponymes révélateurs prouvent que ce secteur septentrional du *contado* de Padoue est touché par les opérations de mise en valeur agricole engendrées par la dynamique de colonisation agraire, de défrichements et d'appropriation du sol effectués à l'initiative des communautés rurales, des établissements religieux et des maîtres du sol. En attestent les opérations de

souligner la présence d'une vaste trame se développant en longues bandes régulières articulées sur l'*Arzeron della Regina*, voie surélevée et forte limite topographique permettant de séparer le secteur est – vers le Brenta et donc facilement inondable – de celui ouest. La voie, dont la fonction principale est probablement de protéger les secteurs occidentaux, est également mentionnée dès 1190, puis en 1276, sous la dénomination de *Via aggeris* (J. Bonetto, G. Rosada, *L'Arzeron della Regina: assetto territoriale e sistema idraulico-viario a nord-ovest di Padova, Interventi di Bonifica agraria nell'Italia Romana, Atlante di Topografia Antica*, 4, 1995, Rome, 18-36, 24).

La typologie du parcellaire de Villafranca Padovana, en cours d'étude, fait nettement penser à un front pionnier lié à la mise en valeur d'un secteur inculte, ce que confirmerait la quantité de toponymes évoquant une végétation de type bois et/ou épineux (*ibidem*, 33-35). On est pourtant amené à s'interroger sur l'origine de ce terre-plein et à en restreindre son origine antique au profit d'une construction médiévale – proche des *aggeres* du Val de Loire en terme de typologie (E. Zadora-Rio, *Aménagements hydrauliques et inférences socio-politiques: études de cas au Moyen Age, Fleuves et marais, une histoire au croisement de la nature et de la culture*, Paris, 2004, 387-393, 390) – et d'y voir une levée de terres destinée à faciliter la mise en valeur agricole des espaces occidentaux.

⁶² L'exemple de Villanova di Camposampiero (*cf.* fig. 9) est éloquent de par l'étroite inscription du village dans le quadrillage du *graticolato*, à l'intersection du VI^e *decumanus* à gauche du *decumanus maximus* et du VII^e *kardines* en deça du *kardo maximus*. Mention en est faite au moment de la vente de l'habitat castral par la famille comtale de Padoue aux da Crespignana en 1173 (G. Rippe, *op. cit.*, 508). Quant à A. Gloria, il repère une première mention de l'habitat un siècle auparavant, en 1085 (A. Gloria, *op. cit.*, 229).

⁶³ Microtoponyme se référant à des terrains parcourus de la *Fossa padovana*, à moins de 500 m au sud du village de Fossa et à 1 km à l'est de Mirano (IGM 51.III.NE). Ces toponymes de second ordre sont difficiles à interpréter dans la mesure où ils ne sont étayés d'aucune notice ou information nous permettant de l'impliquer dans un contexte historique mieux défini.

⁶⁴ San Eufemia di Villanova (auj. Abbazia Pisani) est attestée dès 1085 et correspond à l'établissement d'une abbaye bénédictine (S. Bortolami, *op. cit.*, 183; A. Benetti, *op. cit.*, 147).

bonification des marécages, de drainage des eaux stagnantes, de creusement des *fossae* qui accompagnent la colonisation et l'appropriation du sol⁶⁵.

Avec les débuts de l'Epoque moderne, le territoire de Padoue et plus largement celui de la Terre Ferme, vont subir une modification d'ordre structurale. En effet, la pénétration de Venise en Terre Ferme, très nette après la prise de Trévise en 1339 et celle du Padouan en 1406, va s'accompagner de la centralisation progressive des pouvoirs vers la Sérénissime. Elle procède par satellisation administrative en plaçant un élu du Grand Conseil – le podestat – à la tête de chaque territoire rural et urbain⁶⁶. Le XV^e siècle voit aussi l'essor de l'ingérence patricienne. Elle se manifeste néanmoins de façon timide et reste le fait de grandes familles patriciennes qui s'établissent dorénavant en terre vénitienne conquise. Les objectifs de cette pénétration ne sont pas dans un premier temps agricoles mais visent plutôt à asseoir la mainmise sur un territoire nouvellement conquis. Dès les premiers temps de la conquête, les Vénitiens vont s'assurer de vastes propriétés – les villas, dont les plus célèbres sont celles qui sont projetées par Palladio au XVI^e siècle – et des superficies arables conséquentes. Si cette occupation par les grandes familles de Venise est effective, elle n'en reste pas moins limitée à de modestes îlots dont la densité reste particulièrement faible. Ce siècle est également marqué par un changement des mentalités qui va s'affirmer progressivement chez les particuliers et les investisseurs. Ainsi, ce n'est qu'à partir de la fin du XV^e siècle que la part des placements fonciers va réellement prendre tout son essor au détriment des aventures commerciales, lointaines et désormais risquées⁶⁷. Ces mouvements fonciers importants,

⁶⁵ Sur les dynamiques liées aux défrichements et à la bonification des terrains, voir en premier lieu G. Rippe, *op. cit.*, 505-542. Rappelons de nouveau que la zone qui nous intéresse ici est faiblement documentée par rapport à celle qui se trouve au sud de Padoue, vers Piove di Sacco.

⁶⁶ Il faut néanmoins se garder de voir dans l'administration des cités de la Terre Ferme par la Dominante, la marque d'une structure étatique abolissant privilèges et prérogatives locales des élites provinciales. C'est éloquent avec l'exemple de Vicence qui reçoit, après sa libre dédition, des représentants vénitiens: deux recteurs et trois juges, un chancelier et un chambellan. Le pouvoir vénitien s'implanta souvent de la sorte, par une modeste présence et grâce à une simple restauration des structures préexistant à la conquête. Ainsi, les privilèges des groupes dirigeants de la Terre Ferme sont confirmés (E. Crouzet-Pavan, *Venise triomphante: les horizons d'un mythe*, Paris, 2004, 206-208).

⁶⁷ L'augmentation des prix agricoles durant le XVI^e siècle agit comme un véritable *stimulus* à l'investissement foncier d'origine privée (A. Ventura, *Possesso fondiario e agricoltura nelle relazioni dei rettori veneziani in terraferma*, *Atti del convegno: Venezia e la Terraferma attraverso le relazioni dei rettori*, Milan, 1980, 509-529, 518). C'est patent pour la fin du XVI^e siècle et jusqu'à la crise des années 1630 qui voit un fort essor démo-

aujourd'hui traduits par la densité des occupations patriciennes, invite à associer la conquête de Venise à une véritable aventure colonisatrice des terres de la plaine vénitienne⁶⁸, tout particulièrement durant les XVI^e-XVIII^e siècles (cf. fig. 10).

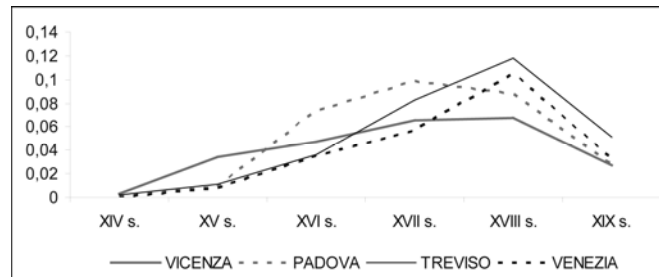


Fig. 10 – Densité de villas par km² pour les provinces de Vicence, Padoue, Trévise et Venise. Source IRVV 2006.

Cette dynamique patricienne, désormais bien cernée, s'inscrit en parallèle à la croissance démographique et à l'augmentation du besoin en denrées alimentaires qui caractérisent cette période pendant laquelle Venise n'arrive pas à assurer le ravitaillement des populations de Venise comme de celles de la Terre Ferme. Déjà en 1545, à l'occasion d'une pénurie momentanée de grains, le Sénat doit faire face à l'urgence de la situation et

graphique auquel s'associe logiquement une période de révolution des prix liée à l'intérêt croissant porté à la Terre Ferme. Désormais, les investissements fonciers et les transferts de capitaux vers l'arrière pays vont largement prendre le pas sur les affaires maritimes (D. Beltrami, *La penetrazione economica dei veneziani in Terraferma: forze di lavoro e proprietà fondiaria nelle campagne venete dei secoli XVII e XVIII*, Venise-Rome, 1961, 53-54).

⁶⁸ Sur la nature économique de l'implantation patricienne de Venise en Terre Ferme, se reporter en priorité à D. Beltrami, *op. cit.* En ce qui concerne l'implication de la noblesse établie en province dans les aménagements hydrauliques de la haute comme de la basse plaines, on pourra s'attacher à S. Ciriaco, *Investimenti capitalistici e colture irrigue: la congiuntura agricola nella terraferma veneta (secoli XVI e XVII)*, *Atti del convegno: Venezia e la Terraferma...*, 123-158, 146-148. La base de données de l'*Istituto Regionale per le Ville Venete* (IRVV 2006) a été consultée et exploitée. Pour les quatre provinces centrales de Vénétie – celles de Padoue, Trévise, Vicence, Venise – les valeurs, préalablement rapportées à une densité en km², soulignent la tendance générale de l'accroissement du nombre de villas, qui atteint son maximum durant le XVIII^e siècle (cf. fig. 10). Seul le territoire de Padoue paraît y déroger, puisqu'il atteint sa plus forte densité durant le XVII^e siècle, soit plus précocement que les autres provinces examinées. Relevons que cette forte présence patricienne se fait l'écho d'une densité de population pour les XVII^e-XVIII^e siècles parmi la plus élevée de tout le territoire soumis à l'autorité de Venise (D. Beltrami, *op. cit.*, 13).

approuve la nomination pour un an de deux *Provveditori sopra li loci inculti del dominio et sopra l'adacquatione delli terreni*. Après dix années marquées par l'affaiblissement progressif de la magistrature, cette dernière se ressaisit en 1556 et affiche désormais une structure stable y compris la fonction officialisée de *ridur a buona cultura*⁶⁹. L'instauration de la charge de provéditeur des biens incultes s'inscrit véritablement dans les programmes prioritaires de la République quant à la bonification agraire⁷⁰, destinée à augmenter la surface arable mais aussi à stimuler les investissements privés en vue de l'intensification de l'agriculture tant en termes qualitatifs que quantitatifs. C'est patent après les traités d'hydraulique d'Alvise Cornaro ou de Cristoforo Sabbadino qui, durant le XVI^e siècle, vont se faire les promoteurs de la sauvegarde de la lagune et de l'entretien du réseau hydrographique de l'arrière-pays⁷¹. Après son traité daté de 1540, Alvise Cornaro se fait, avec une visée régionale, l'apôtre de la bonification intégrale en prônant la nécessité de libérer l'Etat vénitien de la plaie que constitue pour lui la pénurie de céréales⁷².

Dès lors, on ressent bien l'importance capitale que revêt la Terre Ferme pour la survie et le maintien de la Dominante. Ces dynamiques agraires se traduisent plus modestement par l'importance et la gestion des canaux de drainage et d'irrigation de la plaine. Si les travaux d'hydraulique

⁶⁹ R. Vergani, *Brentella: problemi d'acque nell'alta pianura trevigiana dei secoli XV e XVI*, Trévis, 2001, 184.

⁷⁰ La bonification est dans son sens premier l'action de rendre meilleures les terres agricoles. Elle englobe toute pratique hydraulique destinée à amplifier la production céréalière et fourragère. C'est donc sous ce vocable que sont intégrées toutes les entreprises visant à réguler et organiser les eaux courantes, résurgentes et stagnantes. S. Ciriaco, rappelle que pour les agronomes le drainage des terrains s'effectue non seulement par creusement de canaux destinés à *portar via le acque sovrabbondanti* mais aussi pour irriguer efficacement les terrains nouvellement conquis. Ainsi, l'irrigation serait donc essentiellement „una parte, e di grande importanza, del grande piano della bonifica integrale”. De plus, dans la République de Venise, la bonification s'appliquait autant à l'assèchement des terres humides qu'à l'irrigation des terres sèches et arides (S. Ciriaco, *Acque e agricoltura: Venezia, l'Olanda e la bonifica europea in età moderna*, Milan, 1994, 29).

⁷¹ Sur les écrivains modernes versés dans l'hydraulique agricole, se reporter en priorité à S. Ciriaco, *op. cit.*, 147-162; S. Escobar, *Il controllo delle acque: problemi tecnici e interessi economici*, *Storia d'Italia, Annali*, III, 1980, 85-153, 117-118.

⁷² Face à la précarité du commerce maritime, Alvise Cornaro invite à un recentrement financier et foncier sur la Terre Ferme plutôt que dans l'aventure maritime, mise à mal par les difficultés commerciales en Méditerranée orientale et la drastique réduction de la flotte militaire et commerciale (S. Escobar, *op. cit.*, 121).

agricole sont bien cernés pour les hautes plaines du Brenta et du Piave⁷³ – le creusement d'un canal d'irrigation laisse plus de traces écrites que les travaux de curage et d'entretiens⁷⁴, on possède moins d'indices concernant les basses terres au nord de Padoue. Néanmoins, la consultation des cartes hydrauliques anciennes du XVII^e siècle permet de souligner la distribution des réseaux hydrographiques principaux et secondaires lesquels, gérés dans le cadre de *consortia* de bonification, bénéficient d'une attention continue, notamment en ce qui concerne l'entretien des canaux de drainage et d'irrigation.

Vers une dynamique des formes agraires

Si j'ai présenté assez longuement les principales dynamiques agraires de ces espaces, c'est pour souligner à terme la difficulté de prétendre à l'antiquité de ce paysage centurié. En effet, entre le Moyen Age et l'époque moderne, trop de dynamiques historiques ont été enregistrées pour qu'il soit un reflet fidèle de sa structuration au cours de l'Epoque romaine. Cette conception dynamique de l'espace géographique, fondée sur la récurrence de l'approche par carto et photo-interprétation, révèle cette centuriation comme étant une structure transmise par deux mille ans d'usage et de transformation du sol. Cette approche se heurte ainsi à un implicite: pour atteindre les niveaux anciens, il faut décaper les couches supérieures plus récentes⁷⁵. Procéder ainsi, c'est parfois oublier – et cela est systématiquement fait quand il s'agit des paysages centuriés d'Italie du Nord – que cette centuriation est le produit d'une histoire qu'il est indispensable d'intégrer à l'analyse des paysages antiques. Je reproduis ici l'histoire d'un paysage centurié du Piémont occi-

⁷³ La Brentella qui recouvre toute la haute plaine aride du Piave est construite dès la fin du XV^e siècle et complétée jusqu'au XVIII^e siècle. Sur la construction de ce réseau irrigué voir en priorité R. Vergani, *op. cit.* La haute plaine du Brenta reçoit de même divers canaux d'irrigation, à portée moindre, dont l'importante Roggia Dolfina, construite en 1602 (S. Ciriaco, *op. cit.*, 106).

⁷⁴ Les soins constants apportés aux curages et réfections des systèmes hydrauliques permettent d'éviter les recouvrements et sur-alluvionnements récurrents des terres agricoles. Les pluies et le décaissage produit par les courants issus de l'irrigation conduisent à l'alourdissement de la matière alluviale d'où des difficultés d'évacuation des eaux. Dans le cadre d'un réseau d'irrigation mais aussi de drainage, cette situation critique provoque l'amenuisement des arrivées d'eau en aval et le débordement du lit en amont.

⁷⁵ La conception traditionnelle de l'espace fait que „l'histoire des sociétés s'empile dans le sol, selon un mille-feuille, et l'archéologie, c'est, entre autres, l'art de retrouver sa couche dans la sédimentation de l'histoire.” (G. Chouquer, *op. cit.*, 103).

dental, particulièrement nourrie de cette conception stratifiée du paysage⁷⁶: Phase n° 1: le territoire de Cavour est systématisé dans le cadre de la centuriation romaine, entre le I^{er} siècle av. J.-C. et le I^{er} siècle ap. J.-C. – le *terminus post quem* étant de façon classique, rapporté aux dates d’accession des agglomérations au rang de *municipium*, implicitement le seul selon certains auteurs, à avoir rendu possible une telle organisation structurée de l’espace. Phase n° 2: le Haut Moyen Age hérite de la structuration parcellaire et la subit, n’ayant pas besoin de la modifier⁷⁷. Cette période se caractériserait par le retour des incultes, la récession du peuplement et la reconquête des terres arables autrefois inscrites dans la centuriation, par les bois. Phase n° 3: durant les siècles centraux du Moyen Age et les débuts de l’époque moderne, auraient lieu les modifications des paysages agraires les plus importantes avec la mise en place d’un paysage ouvert – l’auteur dit *openfield* – qui va contraindre le réseau centurié et conduire localement à sa dégradation⁷⁸.

Pourtant, quand il s’agit des paysages antiques d’Italie du Nord et à plus forte raison encore, de la centuriation au nord-est de Padoue, cette conception de l’espace mène à une impasse, celle de n’y voir qu’un paysage fossilisé et, par voie de fait, de reconnaître implicitement que ces espaces n’ont pas connu d’histoire depuis 2 000 ans ou encore, une histoire sans champs ni espaces. C. Mengotti souligne les causes de la dégradation de certains secteurs de la centuriation dans les termes suivants: „Vi rimangono infatti le tracce dell’assetto territoriale legato alla storia rurale dell’intervento romano, ma anche le testimonianze delle trasformazioni, sia naturali, sia soprattutto antropiche, che si sono sedimentate in una stratificazione estesa

⁷⁶ C’est cette vision de l’espace qu’évoque R. Chevallier quand il traite de la superposition des paysages et de la possibilité d’individualiser les *strates*: en „s’inspirant des méthodes d’analyse des géologues, nous avons montré que, dans les cas les plus favorables, il est possible, en analysant les rapports de ces trois éléments [les voies, les parcellaires et l’habitat], d’établir des chronologies relatives des divers états d’un même paysage, comportant jusqu’à 9 ou 10 strates” (R. Chevallier, *Le paysage palimpseste de l’histoire: pour une archéologie du paysage*, MCV, 2, 1976, 503-510, 508). Bien que datée, cette vision de l’espace prévaut largement. Ce n’est que grâce à des travaux mêlant le sol, l’homme et la longue durée que pourront émerger une nouvelle appréhension des centuriations remarquablement „conservées” de l’Italie du Nord.

⁷⁷ Cf. note 42 et J. Chapelot, R. Fossier, *op. cit.*, 70.

⁷⁸ P. Sereno, *Geografia e archeologia del paesaggio: alcuni problemi di stratificazione delle strutture agrarie in un’area di centuriazione del Piemonte occidentale*, *Caesarodunum*, 13-1, 1977, 338-354, 350-351.

e complessa”⁷⁹. Mais comment interprète-t-elle les centurries „intactes” (cf. fig. 5, ill. 4 et 6) dès lors qu’elle pose comme base à l’évolution de la morphologie centuriale le seul concept de la dégradation? Il faudrait plus sûrement inverser le propos et s’interroger sur la puissance morphogénétique de la centuriation⁸⁰ en s’intéressant aux processus dynamiques à l’origine de la remarquable imprégnation de la planification romaine dans les formes actuelles. Cette planification est ce que 20 siècles d’aménagements et de gestion des eaux ont fait d’une situation initiale dont on ne connaît pas le degré de matérialisation. De là provient toute la difficulté de la recherche sur l’évolution des formes antiques qui implique d’une part une connaissance précise des contextes socio-économiques de la région étudiée et d’autre part, celle des processus pris en compte dans la transmission des formes sur la longue durée⁸¹. En effet, si j’ai surtout retenu les signes éloquents de dynamiques agraires de constante interaction avec le milieu naturel et d’un travail continu de domestication des eaux dans un environnement profondément anthropisé, c’est justement pour souligner qu’il n’est pas possible de conserver la métaphore de la stratigraphie pour progresser dans l’analyse des formes centuriées. Bien plus, le concept de résilience, c’est-à-dire la capacité propre à un organisme de perdurer en se réajustant en fonction des contraintes extérieures, semble plus adapté. C’est pourquoi l’enquêteur morphologue se doit de connaître ce qui a précédé et suivi le processus étudié. Aussi, il est nécessaire de s’arrêter sur quelques cas importants du fait des éclaircissements qu’ils apportent sur les modalités de transmission des formes antiques sur la longue durée.

F. Favory souligne qu’il existe une distinction entre l’établissement des *rigores* à la base de la *normatio* du territoire et l’évolution du parcellaire produite par la dynamique agraire⁸². Ce dernier aspect est sous-tendu par quelques résultats issus d’une approche combinant analyse des formes agraires, étude du milieu naturel et fouilles archéologiques. L’étude menée sur la centuriation

⁷⁹ C. Mengotti, *Il paesaggio in età romana: continuità ed evoluzione*, Campodarsego: storia, arte, cultura, Trévise, 2006, 31-50, 47.

⁸⁰ Introduit par F. Favory, le terme de morphogène désigne „un élément pérenne d’un paysage susceptible de provoquer l’orientation de nouvelles formes prenant appui sur lui, plus ou moins longtemps après son implantation” (G. Chouquer, *op. cit.*, 188). La centuriation joue un rôle morphogénétique évident, lequel implique que les limites isoclines à la centuriation servent à leur tour de support à la complexification du parcellaire.

⁸¹ Sur la transmission des formes agraires sur la longue durée, cf. S. Robert, *Comment les formes du passé se transmettent-elles?*, *Etudes rurales*, 167-168, 115-131.

⁸² F. Favory, *Retour critique sur les centuriations du Languedoc oriental, leur existence et leur datation*, *Les formes du paysage*, III, Paris, 1997, 96-126, 104.

B d'Orange a montré qu'il existe des cas où la persistance d'un axe antique documenté sur la planimétrie ne correspond pas à une limite matérialisée à l'origine sur le terrain. En effet, C. Jung qui s'est attachée à un secteur du Tricastin (Drôme) observe que la centuriation est bien conservée dans la planimétrie alors que le nombre de *limites* perceptibles en archéologie est faible: plusieurs axes n'ont pas été retrouvés malgré les sondages effectués sur leur emplacement, localisation définie par la disposition de la grille cadastrale⁸³. Ce cas évoque les décalages entre l'existence de la trame antique, perçue au travers de l'analyse morphologique, et sa matérialité appréhendée par l'archéologie.

Un second exemple édifiant est offert par une enquête de nature géo-archéologique sur le territoire de Lugo, en Emilie Romagne⁸⁴. Le territoire examiné qui comprend Faenza et Lugo, est organisé par une centuriation très bien matérialisée au sol grâce à un fin réseau de drainage et d'irrigation, au même titre que celles de Padoue ou de Cesena⁸⁵. L'originalité certaine de cette étude réside dans la combinaison des données topographiques avec les données géologiques et paléoenvironnementales. Ainsi, les auteurs se sont attachés à définir l'épaisseur des dépôts alluviaux recouvrant les niveaux romains: ces derniers oscillent entre 0,80 m et 3,50 m avec des extrêmes à 5 m, notamment dans la basse plaine à proximité de Lugo⁸⁶, précisément là où, comme par provocation, les réseaux antiques sont les mieux maintenus.

⁸³ J.-F. Berger, C. Jung, *Fonction, évolution et taphonomie des parcellaires en moyenne vallée du Rhône. Un exemple d'approche intégrée en archéomorphologie et en géoarchéologie, Les formes du paysage*, II, 95-112. A plus grande échelle, le cas du site des Bartras à Bollène (France, Rhône-Alpes, Vaucluse) est édifiant et mérite d'être rappelé. Là, la fouille archéologique sur une vaste surface a montré que l'axe principal de la centuriation B d'Orange, le *kardo maximus*, présente à ce niveau un double aspect: dans la partie nord de l'emprise de la fouille, il n'est pas matérialisé, ni dans l'Antiquité ni aujourd'hui; dans la partie sud, il est visible sous la forme d'un fossé qui n'existe pourtant pas à l'époque antique. A ce niveau, il n'y a pas eu de transmission matérielle puisque le *rigor* n'est jamais devenu *limes*. C'est une „virtualité antique devenue matérialité moderne” (C. Marchand, *Des centuriations plus belles que jamais? Proposition d'un modèle d'organisation des formes, Etudes rurales*, 167-168, 93-114, 99). Cette situation fait appel à un processus qui révèle une organisation du parcellaire selon une trame dominante, à savoir la disposition antique, qui s'effectue en différé et se pose donc en décalage par rapport à l'acte de l'arpentage antique. Cette matérialisation ne parvient à terme qu'*a posteriori*, c'est-à-dire par l'intermédiaire d'une lente évolution dans le cadre de la vie agraire.

⁸⁴ C. Franceschelli, S. Marabini, *Lettura di un territorio sepolto: la pianura lughese in età romana*, Studi e scavi – nuova serie, 17, Bologne, 2007.

⁸⁵ Cf. également: G. Chouquer, *op. cit.*

⁸⁶ C. Franceschelli, S. Marabini, *op. cit.*, 76-78.

La puissance sédimentaire recouvrant les niveaux d'occupation d'époque romaine et les sols actuels – porteurs de la planimétrie antique héritée – signifie une transmission de la centuriation sur la longue durée et ce à travers les dynamiques alluviales récurrentes de la basse plaine⁸⁷. Même si la question de la transformation et de la transmission de la *limitatio* n'est pas explicitement posée, la confrontation de la morphologie centuriale à la carte de la profondeur des niveaux romains invite à réfléchir sur la nature de cette centuriation qui survit tout en se transformant, en s'enrichissant, au-delà des périodes d'abandon et de crises alluviales. En ce qui concerne la centuriation au nord-est de Padoue, les données de nature géoarchéologiques manquent singulièrement. Il est donc délicat de vouloir extrapoler là des observations faites sur un autre secteur – la plaine romagnolaïse, piémont des Apennins – même si le contexte de moyenne et basse plaines semble similaire.

Considérons maintenant notre basse plaine vénitienne, imprégnée à un très fort degré de la structuration antique. On y conçoit que la planification appréhendée est produite par une lente construction sur la durée. Il s'agit d'une hybridation entre l'élément social représenté par la réalisation cadastrale antique et celui physique: le réseau de drainage naturel⁸⁸. Les formes hydro-parcellaires qui en résultent, renforcées par les aménagements hydrauliques des Modernes, impliquent ces degrés de matérialisation parfois stupéfiants de la centuriation au nord-est de Padoue⁸⁹. Les exemples de transformation

⁸⁷ Je remercie G. Rosada de m'avoir indiqué l'ouvrage de C. Franceschelli et S. Marabini et souligné le „problème” salubre en terme de transmission que ces découvertes impliquent. A travers ce travail les auteurs enrichissent le concept de la pérennisation / conservation de la centuriation qui se maintient grâce à la perpétuation et/ou la réhabilitation de l'armature antique: „quando parliamo di *persistenze* centuriali [...] lo dobbiamo intendere sempre in questo senso lato, come segni impressi nel territorio in età romana e sopravvissuti sino ad oggi perché perpetuati e/o ripristinati da quanti sono sopraggiunti in seguito.” C. Franceschelli, S. Marabini, *op. cit.*, 144.

⁸⁸ C'est également le cas de la centuriation qui se développe sur la haute plaine du Brenta, entre Bassano del Grappa et Cittadella. Ici, le degré de réalisation est très distinct entre un secteur médian de faible pente qu'atteint la résurgence des eaux et celui septentrional affecté par une déclivité plus forte et une importante perméabilité des terrains. Dans le premier cas, les *limites* sont bien réalisés par *kardines* et *decumani*, dans le second ce sont les seuls *decumani* et *limites intercisivi* qui drainent l'affleurement progressif de la nappe phréatique en direction de l'exutoire naturel formé par la vallée du Musone. La canalisation et la systématisation de ce secteur au seuil du XVII^e siècle sont de bons indices de la forte charge hydrique véhiculée par les axes E-O. Cf. R. Brigand, *op. cit.*, 25-29.

⁸⁹ Pour s'en convaincre, cf. médaillon de la fig. 3. Sur le renforcement et la construction des *agri centuriati* sur la longue durée, on pourra se reporter à G. Chouquer, *Les*

et de transmission de l'information planimétrique antique apportés par l'étude de la centuriation d'Orange, permettent d'évaluer la nature des processus pouvant agir de concert et concourir à cette réalisation morphologique. C. Marchand retient: 1) l'apparition de nouvelles entités planimétriques (voies, fossés, chemins) à l'emplacement de limites antiques enfouies; 2) la rigidification du parcellaire et des centuries; 3) la transformation de la nature de la limite, par exemple, un fossé bordier en un chemin rural⁹⁰. A partir de l'exemple de la commune de Campocroce située à l'est de Mirano, je voudrais illustrer certains de ces processus dynamiques de transformation de la planimétrie antique. Cette analyse se fonde sur le dépouillement et la confrontation de la cartographie historique avec la documentation planimétrique⁹¹ afin de comprendre la nature des modifications du parcellaire et du réseau hydrographique advenues depuis le XVII^e siècle. Même si les observations qui y ont été faites mettent en lumière des dynamiques morphologiques récentes, elles sont éloquentes de par leurs implications sur la longue durée.

La fig. 11 compare un relevé du secteur méridional de la commune de Campocroce effectué par masse parcellaire à partir d'un cliché aérien de 1987, et le cadastre autrichien de la première moitié du XIX^e siècle. Le premier constat pointe une différence manifeste du degré de représentation entre les deux documents, principalement due à la nature de l'information : le cliché aérien montre toutes les limites agraires actives et fossiles, le cadastre ne représente que la propriété foncière⁹². C'est pourquoi le cadastre ancien paraît localement plus pauvre que le relevé récent et rend délicat d'affirmer ou d'infirmer la présence d'une limite à la date de réalisation. Retenons qu'une limite non représentée implique soit qu'elle était inexistante, soit qu'elle était d'un niveau planimétrique moindre et ainsi, non cartographiée.

Prenons l'exemple de la limite qui coupe par son milieu et suivant l'orientation des *kardines* la centurie SD V – CK XIX⁹³ (SE de l'extrait): elle est bien matérialisée en 1987 sur au moins 500 m alors qu'en 1832, elle

centuriations: topographie et morphologie, reconstitution et mémoire des formes, Archeologia Aerea, II, 2006, 65-82.

⁹⁰ C. Marchand, *op. cit.*, 96.

⁹¹ Cartes anciennes: la *Kriegskarte* 1805 (F°XII-XV), le cadastre autrichien de 1832, la carte de Paolo Rossi du territoire de Mirano datée de 1697 (*Archivio di Stato di Venezia*); Missions aériennes: Gai 1954, Reven 1987.

⁹² La parcelle cadastrale se définit comme „une portion de terrain plus ou moins grande, située dans un même canton, triage ou lieu-dit et présentant une même nature de culture et appartenant à un même propriétaire” (A. Soboul, *Utilisation des documents d'Archives, Techniques et architecture*, VII, 1-2, 1947, 61).

⁹³ Cf. note 19 et 22.

ne se manifeste que sur 150 m environ. Était-elle présente au XIX^e siècle? C'est probable puisqu'elle atteint un îlot parcellaire avec habitat qu'il est difficile d'imaginer isolé et sans jonction avec le réseau viaire principal. De même comment interpréter la limite fossile correspondant au SD III entre le CK XV et le CK XVI, puisqu'elle n'est pas non plus visible sur le document cadastral? Limite effacée ou canalisation souterraine récente faisant la jonction entre les angles de deux centuries? Il est difficile de progresser dans ce sens et seule l'archéologie peut apporter ici des éclaircissements sur le degré de matérialisation de la centuriation. On se doit de rester dans des conjectures invérifiables en l'absence de fouilles des fossés actuels mais aussi de *limites* matérialisés ou non sur le terrain.

En revanche, ce document (fig. 11) éclaire de façon singulière les processus de rigidification du parcellaire, phénomène particulièrement sensible à travers les modifications et canalisations du cours du Lusore qui traverse le territoire de la commune par le sud-est. On observe principalement une tendance à la rectification des méandres et des tracés sinueux du cours d'eau au profit d'axes rectilignes s'encadrant dans l'orientation de la centuriation. La centurie au sud-ouest de Campocroce (SD V – CK XVII) est intéressante. En effet, le cadastre autrichien représente en 1832 le tracé principal du Lusore canalisé sur 500 m par le SD IV, sur 709 m par le CK XVII et enfin sur plus d'1,5 km par le SD V. Ces rectifications sont visibles sur la *Kriegs-karte* (1805) et sur la carte de Paolo Rossi (1697) sous la forme de canaux secondaires dérivés du cours principal. Ce dernier est encore perceptible en 1832 et jusqu'en 1954 selon un tracé peu contraint par l'organisation de la centuriation. Entre 1954 et 1987 a lieu la rectification définitive de cette centurie par un ensemble de canalisations secondaires. Que peut-on en déduire? Tout d'abord que c'est durant ces vingt dernières années qu'a été apportée la modification la plus drastique du réseau hydrographique par une systématisation qui tend à diffuser l'orientation de la centuriation ; ensuite, la dérivation du XIX^e siècle contraint nettement le Lusore à matérialiser les *limites* antiques sur environ 3 km. Ainsi, ce simple exemple montre comment les systématisations hydrauliques modernes et contemporaines contribuent à accentuer l'isoclinie des limites parcellaires, tout d'abord par rectification et orthogonalisation des limites ondulantes, ensuite par durcissement des limites fortes⁹⁴. C'est sur ce dernier point – en fait un corollaire de la transformation de la hiérarchie des entités planimétriques – sur lequel je reviens.

⁹⁴ On peut se référer ici à un exemple similaire qui souligne la réification des formes du paysage. A Carpi, en Emilie, la confrontation de la carte topographique au 1/25 000 et

La capture du réseau hydrographique par les *limites* de la centuriation est un phénomène général qui contribue à l'hybridation évoquée plus haut. Elle contribue également à un doublement de la fonction des axes antiques: d'abord support du réseau viaire et d'une canalisation secondaire, les *limites* supportent désormais un fleuve versant vers la lagune, ce qui provoque le renforcement planimétrique de l'entité spatiale. Ce durcissement est étroitement lié aux aménagements hydrauliques de l'époque moderne comme ceux plus récents, systématiquement effectués afin d'accroître la productivité agraire. Cette dernière se traduit par une nette densification du réseau hydrographique d'une part, des réseaux d'habitats d'autre part. Comme processus à l'origine de ces deux phénomènes, on connaît l'amplification des investissements fonciers pendant l'époque moderne et la valorisation des terrains, traduite par les aménagements hydrauliques perçus.

Observons de nouveau la distribution du réseau hydrographique sur les deux documents présentés (fig. 11). On constate sur le relevé par masse parcellaire que le réseau hydrographique de second ordre semble bien plus présent à l'Est qu'à l'Ouest. Sa non-représentation sur le cadastre autrichien ne doit néanmoins pas induire en erreur: ce cadastre, de par sa fonction première, à savoir le relevé des parcelles assujetties à l'impôt foncier, privilégie la forme plutôt que la nature de l'indice planimétrique. De plus, si nous notons que le secteur examiné est situé à hauteur de l'exutoire de la centuriation au nord-est de Padoue, il est fort probable qu'il ait été, du moins à partir de l'époque moderne, suffisamment drainé et irrigué. Dès lors, peut-on extrapoler les informations déduites de la photo-interprétation et de la CTRN aux XVI^e ou XVII^e siècle? Un argument nous permet d'aller dans ce sens: celui de la distribution des villas, tout particulièrement celles des XVI^e et XVIII^e siècles qui expliquent et justifient ces aménagements hydrauliques, qui en sont donc probablement une résultante. Ainsi, il est vraisemblable que cette densification du réseau hydrographique s'encadre dans les dynamiques agraires étroitement liées à l'occupation et à la „capitalisation” des ressources de la Terre Ferme. Néanmoins et comme on l'a précédemment noté, toutes les périodes envisagées se sont distinguées par la modification certaine des milieux et de nombreuses tentatives de bonification des terrains.

une carte du XVIII^e siècle révèle une orthogonalisation en cours des limites parcellaire (C. Marchand, *op. cit.*, 98).

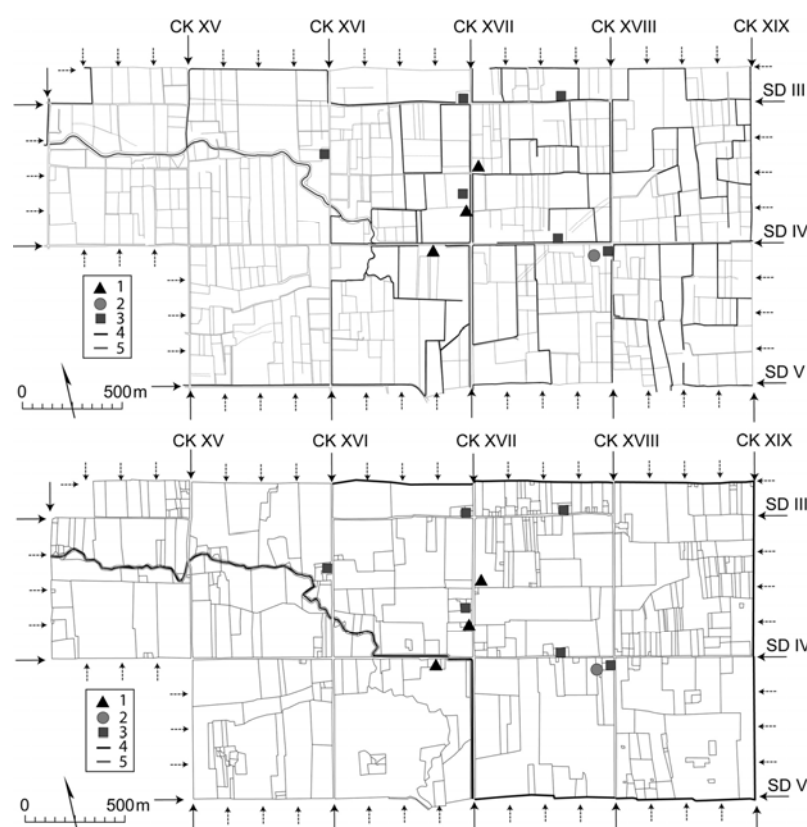


Fig. 11 – Relevé des formes parcellaires du secteur sud de la commune de Campocroce d'après la mission aérienne Reven 1987 – en haut – et le cadastre autrichien de 1832 – en bas – de l'Archivio di Stato di Venezia. Légende: 1- villa du XVI^e siècle, 2- villa du XVII^e siècle, 3- villa du XVIII^e siècle. Source IRVV 2006. SIG-CAO Brigand 2008.

Prenons l'exemple de Villanova di Camposampiero, de ce village fondé à l'occasion des colonisations agraires des XI^e-XII^e siècles et qui s'inscrit dans un cadre soigneusement marqué par les structures intermédiaires et sous-intermédiaires de la centuriation. Dans un secteur plus à l'ouest, à une distance d'environ 5 km, C. Mengotti s'est attachée aux processus en jeu dans l'évolution du *graticolato* à hauteur de San Giorgio delle Pertiche. Elle met en lumière les principaux phénomènes d'ordre socio-économique à l'origine de la dégradation du secteur occidental de la centuriation. Il s'agit principalement du retour aux incultes lié au déclin démographique du Haut

Moyen Age, de l'extension des bois et des zones humides⁹⁵, qui expliquerait la disparition de la structure antique⁹⁶. Les propos de l'auteur sont pertinents mais, dès lors, que faire quand on est face à des formes agraires profondément bien matérialisées, où la métrique antique est récurrente, malgré des systèmes d'irrigation et de drainage fragiles, tout en tenant compte des contraintes en termes de curage et d'entretien, fortement sensibles aux rythmes agraires comme aux péjoration climatiques ou aux changements sociaux et économiques? A Villanova di Camposampiero, la très forte représentation des *limites* et des *limites intercisivi* est surprenante⁹⁷. Dans le cadre de la colonisation agraire des XI^e-XII^e siècles dans laquelle s'insère la création de ce village, comment comprendre cette occurrence de la métrologie antique si ce n'est par sa transmission sur la longue durée, à travers la pérennisation d'une métrologie dans la moderne et la médiévale? La signification de cette parenté est néanmoins délicate et peut prêter à confusion⁹⁸, surtout quand on sait la capacité dynamique

⁹⁵ En ce qui concerne les deux villages de S. Giorgio delle Pertiche et Bosco del Vescovo – dont le bois était sous la juridiction de l'évêché de Padoue – voir tout particulièrement E. Zorzi, *Il territorio padovano nel periodo di trapasso da comitato a comune*, Venise, 1929, 79-84.

⁹⁶ C. Mengotti, *Per una ricostruzione del paesaggio agrario in età medievale: persistenze e processi evolutivi nella centuriazione a nord-est di Padova*, *Quaderni di Archeologia del Veneto*, 18, Trévise, 2002, 87-100, 88-90.

⁹⁷ A ce propos, je pense qu'il est excessif de vouloir leur attribuer une origine antique. C'est une chose que de relever la métrique romaine dans des centurions fossiles (par ex. en Tunisie, voir G. Chouquer, F. Favory, *Cadastrés ruraux d'époque antique*, 30) qui ont connu d'importantes ruptures en termes d'occupation humaine, c'en est une autre quand on s'attache à des parcellaires actifs qui demeurent le cadre de la vie agraire. C'est pourquoi il est selon moi, abscons de prétendre atteindre la „parcelle romaine”. Penser que la morphologie antique n'est appréhendable qu'à travers l'étude de la dynamique des formes agraires, pose comme paradoxale une approche qui prétend retrouver dans le dessin parcellaire des formes intactes et inchangées. Sur ce sujet, cf. également A. Chartier, *op. cit.*, 85; G. Chouquer, *Etude morphologique du cadastre B d'Orange...*, 63. Le relevé proposé ne prend en compte que les mesures de superficie ayant un rapport simple avec l'*actus*, le *iugerum* ou l'*heredium* (cf. fig. 4 et 5).

⁹⁸ En Vénétie la parenté entre mesure médiévale ou moderne et antique n'a jamais été abordée de front, si ce n'est dans deux travaux succincts. Celui de C. Lavigne montre que la largeur des parcelles inscrites dans la planification médiévale de Villafranca di Verona à la fin du XII^e siècle, offre une occurrence de la valeur de l'*actus* et de ces sous-multiples (C. Lavigne, *Une centuriation anormale...*). B. Marcolongo relève quant à lui la similitude de la valeur du *campo trevigiano* avec l'*heredia* antique (B. Marcolongo *et al.*, *op. cit.*, 40). Néanmoins si cette observation est valable pour les territoires trévisans, elle ne l'est plus pour la centuriation au nord-est de Padoue puisqu'ici c'est le *campo padovano* qui domine, lequel n'offre aucun rapport simple avec la métrologie antique (cf. particulièrement

de la centuriation au nord-est de Padoue à absorber les mutations et à les intégrer dans un cadre morphologique particulièrement résilient.

Dans ce secteur oriental de la centuriation, une perspective intéressante est offerte par la morphologie parcellaire héritée de la planification antique, à savoir la division des centuries de 20 x 20 *actus* en 4 bandes de 50 *iugera* de superficie (5 x 20 *actus*), parfois elles-mêmes divisées en leur milieu par un chemin intra-parcellaire qui contribue à créer des ensembles de 25 *iugera*, soit de 2,5 *actus*. Ce mode de sous-division du *quadrifinium* doit-il être rapporté à un schéma antique original ou peut-on y voir la marque d'une organisation post-antique, notamment médiévale?

La modélisation des formes planifiées médiévales réalisée par C. Lavigne sur les bastides du Sud-Ouest français est à ce titre d'un grand secours. En effet les trames planifiées mises en évidence par ce chercheur sont constituées de bandes parcellaires régulières et périodiques, divisées en deux quartiers par un chemin médian⁹⁹. Ces formes planifiées sont observées sans équivoque dans des contextes de colonisation agraire à proximité des importantes villeneuves vénitiennes de la fin du XII^e et du début du XIII^e siècle, à savoir de Cittadella, Castelfranco et Villafranca di Verona (cf. fig. 8). Dès lors, en présence d'une organisation originale des centuries apparentée à la morphologie de la planification médiévale, ne peut-on pas supposer que ces entreprises de lotissement et d'arpentage aient contribué à l'enrichissement de la morphologie centuriale? La commune de Villanova di Camposampiero située en plein cœur du *graticolato* est à ce titre un exemple probable où l'aménagement agraire qui a suivi la fondation et la colonisation du secteur a participé à l'affirmation du réseau antique. Sa morphologie s'en trouverait renforcée, achevée et complétée par la planification médiévale qui reprend en le systématisant, le cadre normé antique (fig. 9).

Ce paysage centurié n'est donc plus perçu comme un objet aux contours francs, coupé de la dynamique des systèmes de peuplement mais comme l'aboutissement d'une pluralité de mécanismes socio-économiques et naturels interconnectés. Ainsi, son exceptionnel degré de réalisation est lu comme une construction projetée sur la longue durée, reflet des aménagements hydrauliques, des planifications et bonifications agraires. Ces dernières mises en œuvre s'expliquent également par les processus de diffusion de l'habitat

les tables de mesure proposées par W. Dorigo, *Battaglie urbanistiche: la pianificazione del territorio a Venezia e in Italia, fra politica e cultura*, Nordest – nuova serie, 45, Vérone, 2007).

⁹⁹ Cf. note 60. Je tiens ici à remercier G. Chouquer pour les remarques et commentaires qu'il a bien voulu me donner à la première lecture de cet article. Je lui dois notamment son aide à la réalisation de la fig. 9.

et des réseaux hydrographiques, lesquels impliquent logiquement un durcissement et une réification de la planimétrie antique. Depuis la seconde moitié du XX^e siècle, le phénomène de décentralisation sub-urbaine des populations issues des pôles majeurs de la plaine, selon des *stimuli* socio-économiques distincts de ceux de l'époque moderne, se fait le chantre de la nébuleuse vénitienne ainsi que de l'optimisation de la maîtrise du milieu. Cette domestication toujours plus accrue des flux hydrique se fait le corollaire des contraintes éco-agronomiques à l'origine de l'évolution des formes agraires vers une simplification de la typologie culturelle mais aussi vers une affirmation du réseau antique dont la morphologie s'en trouve renforcée et achevée par des aménagements agraires et hydrauliques qui en poursuivent la construction.

DE SANCTA TRINITATE DIALOGUS IV:
NOTE CRITICHE ALLA VERSIONE LATINA

Alessandro CAPONE
(Università del Salento)

Il *corpus* dei cinque *Dialogi de sancta Trinitate* (PG 28, coll. 1114-1286), probabilmente di epoca bizantina, è composto di testi attribuiti ad Atanasio, ma che in realtà sembra siano stati scritti in luoghi e momenti differenti: i primi due combattono l'arianesimo, il terzo attacca un macedoniano, gli ultimi sono inseriti nella polemica antiapollinarista. In vista della prossima edizione del *Dialogus IV* (CPG 2284) e delle versioni latina e armena, si propongono qui alcune note al testo latino, precedute da una sintetica presentazione della tradizione manoscritta, di cui si daranno indicazioni più dettagliate in altra sede. Nella discussione di alcuni passi si noterà che, come aveva già intuito Bizer¹, la versione latina e armena ebbero probabilmente un modello greco comune che diverge dalla tradizione greca giunta a noi.

I manoscritti che trasmettono il testo greco, per lo più noti all'ultimo editore², sono i seguenti:

A = *Vat. Gr.* 1502 (*olim* 1563), s. XII

G = *Genav. Gr.* 30, s. X

K = *Athon. Vat.* 236, s. XII-XIII

O = *Scor. Gr.* X II 11, s. XIII

P = *Paris. Gr.* 1301 (Fontembl. – Reg. 3442), s. XIII

Q = *Vat. Gr.* 504 (*olim* 337), a. 1105

v = *Vat. Gr.* 402 (*olim* 270), a. 1383

W = *Athon. Vat.* 7, s. XII

Cui si aggiungono i *descripti*:

C = *Vindob. Pal. Theol. Gr.* 109, s. XIV

M = *Mon. Gr.* 363, s. XIII-XIV

N = *Vat. Gr.* 505 (*olim* 335), a. 1520

P² = *Paris. Gr.* 1258 (Fontembl.–Reg. 1991), s. XVI

T = *Vindob. Pal. Theol. Gr.* 307, a. 1300 ca

¹ Ch. Bizer, *Studien zu pseudathanasianischen Dialogen der orthodoxos und Aëtios*, Bonn, 1970, 286s.

² *Ibidem*, 307-334.

R = *Vat. Pal. Gr.* 76, s. XV

All'interno della tradizione si possono agevolmente distinguere le due famiglie **x** (**Q W O P K v**) e **y** (**G A**); inoltre, la famiglia **x** si articola in alcuni sottogruppi: **α** (**W O K**), all'interno del quale si può individuare ancora **δ** (**W O**) contro **K** e **β** (**Q P v**), in cui si può isolare **γ** (**P v**) contro **Q**.

La versione latina del quarto dialogo fu realizzata con buona probabilità in Italia tra la fine del V e gli inizi del VI secolo³. La traduzione, così come è pervenuta, non è completa, giacché si arresta bruscamente al nono capitolo. La tradizione si basa sul testimone più antico, il *Laur. Lat.* (S. Marco) 584 (**N^l**). G. Mercati datava il ms. al IX o al più tardi al X secolo e sosteneva fosse stato trascritto da un codice molto più antico⁴. In base a osservazioni paleografiche e codicologiche, unite alla considerazione che i manoscritti latini con opere di Atanasio o a lui attribuite dovevano essere molto rari nell'Altomedioevo, G. Mercati ritenne di poter identificare **N^l** con un manoscritto bobbiese⁵. Dalle mani dell'umanista Niccolò Niccoli (1364-1437), donde la sigla **N^l**, il manoscritto passò al monastero dei domenicani di S. Marco di Firenze e infine fu trasferito nel 1808 nella Biblioteca Laurenziana. Più di recente, B. Gain, in un ampio e documentato volume, tenta di dare un quadro più complesso dell'origine e della storia di **N^l**. Sulla scorta dell'analisi paleografica, Gain data **N^l** al IX secolo, considera la scrittura di origine francese, probabilmente del Nord-Est, e rileva infine tre mani⁶. L'origine francese di **N^l** è però ammessa in via tutt'altro che certa, poiché non è da scartare la possibilità che a Bobbio lavorassero monaci provenienti dal Nord della Francia⁷.

Da **N^l** dipendono direttamente o indirettamente gli altri manoscritti noti:

F^l = *Laur. Fies.* 44, a. 1464 ca

U^l = *Urb. Lat.* 46 (olim 67), a. 1440-1474

M^l = *Paris. Biblioth. Maz.* 558 (olim 582), a. 1465-67 ca

W^l = *Vindob. Lat.* 799 (olim Univ. 87), a. 1470

P^l = *Paris. Lat.* 10594 (olim *Suppl. Lat.* 516), s. XV

³ Vd. B. Gain, *Traductions latines de Pères grecs: la collection du manuscrit Laurentianus San Marco 584. Edition des lettres de Basile de Césarée*, Berne, 1994, 349 ss; 354-368.

⁴ G. Mercati, *Codici Latini Pico Grimani Pio e di altra biblioteca ignota del secolo XVI esistenti nell'ottoboniana e i Codici Greci Pio di Modena con una digressione per la storia dei codici di s. Pietro in Vaticano*, Città del Vaticano, 1938, 186.

⁵ *Ibidem*, 187.

⁶ Vd. B. Gain, *op. cit.*, 18; la dettagliata descrizione del codice occupa le pp. 13-36.

⁷ *Ibidem*, 31.

O^l = *Ottobon. Lat. 70 (olim 143)*, a. 1550 ca

D^l = *Dresd. A 6*, s. XV (*deperditus*)⁸.

Nel 1993 la versione è stata pubblicata per la prima volta da I. Costa: è a questa edizione che fanno riferimento le note qui presentate⁹.

Il testo armeno, attribuito a Basilio¹⁰, è trasmesso all'interno di due raccolte: il *Libro del Diggiuno (Girk' Pahoc')* e il *Sigillo della Fede (Knik' Hawatoy)*. Si può ipotizzare che la traduzione sia stata realizzata intorno alla metà del VII secolo. Esistono due edizioni di questa versione: la prima è contenuta nel volume *Knik' Hawatoy*, curato da Tēr Mkrtč'ean¹¹; la seconda, qui assunta a modello, è stata pubblicata da P. Jungmann nel 1969¹².

Di seguito l'elenco di tutti i mss. sinora noti, ma per la gran parte ignoti agli editori precedenti¹³:

δ = Nuova Giulfa, *Monastero del Salvatore di tutti* 391, s. XVII

J^a = Gerusalemme, *Monastero di San Giacomo* 1001, a. 1779

J^b = Gerusalemme, *Monastero di San Giacomo* 1211, a. 1656

J^g = Gerusalemme, *Monastero di San Giacomo* 1138, a. 1668

J^k = Gerusalemme, *Monastero di San Giacomo* 406, a. 1319

J^l = Gerusalemme, *Monastero di San Giacomo* 470, a. 1683

J^t = Gerusalemme, *Monastero di San Giacomo* 619, a. 1721

J^y = Istanbul, *Gal. 84* (ex fondo armeno di Galata), a. 1675

M^c = Erevan, *Matenadaran* 1500 (*Ejmiacin* 924), a. 1283

M^d = Erevan, *Matenadaran* 436, a. 1790

M^g = Erevan, *Matenadaran* 2549, s. XIV

⁸ Vd. F. Schnorr von Carolsfeld, *Katalog der Handschriften der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Dresden*, vol. I, Leipzig, 1882 (rist. 1979), 27; G. Mercati, *op. cit.*, 188.

⁹ *Opere di Atanasio in una traduzione latina inedita*, nota di I. Costa, in *Atti della Accademia Pontaniana* n.s., XLII, Napoli, 1993, 221-265.

¹⁰ Al posto di ortodosso si troverà quindi l'abbreviazione **Ϡ**.

¹¹ *Knik' Hawatoy*, ed. Tēr Mkrtč'ean, *Ejmiacin*, 1914 (rist. Leuven, 1974): il testo è stabilito su **σ**, mentre in apparato si riportano le varianti di **M**^c. Poiché non è stato possibile controllare direttamente **σ**, si può fare riferimento solo a **K**.

¹² *Die armenische Fassung des sog. Pseudo-athanasianischen Dialogus de Sancta Trinitate IV*, OC, 53, 1969, 159-201. Jungmann ha usato solo mss. del gruppo **μ**, che, come si vedrà, hanno un ordine scorretto del testo, accettato senza tenere nel giusto conto l'edizione **K**, la quale offre invece un ordine testuale corrispondente al greco. Oggi disponiamo di altri testimoni (**J**^k **J**^t **M**^d) che garantiscono che la versione armena aveva in origine un ordine corretto, sconvoltosi solo in parte della tradizione.

¹³ Si noti comunque che, considerato il gran numero di manoscritti che compongono la tradizione armena dei testi attribuiti a Basilio, è probabile che si possano rinvenire in futuro altri testimoni di questa versione. Al momento non sono stati esaminati **δ** **J**^y **M**^w **M**^m **σ** **V**^c **W**^f.

M^m = Marsiglia, *Collezione S. Mirzayantz* 2, s. XVII-XVIII

M^q = Erevan, *Matenadaran* 822 (*Ėjmiacin* 907), a. 1285

M^v = Erevan, *Matenadaran* 5595, a. 1279

M^w = Erevan, *Matenadaran* 1924, a. 1653

σ = Nuova Giulfa, *Monastero del Salvatore di tutti* 410, s. XIII, ma in parte ricopiato nel 1629 (*deperditus?*)¹⁴

V^a = Venezia, *Monastero di San Lazzaro* 251 (Sarg. 314), a. 1169-1180

V^b = Venezia, *Monastero di San Lazzaro* 1108 (Sarg. 265), a. 1317-18

V^c = Venezia, *Monastero di San Lazzaro* 1913, s. XVIII-XIX

W^f = Vienna, *Monastero dei Padri Mechitaristi* 47, s. XIX

Tutti i testimoni della versione armena possono dividersi in due famiglie: **θ** (**V^a V^b M^c M^v M^g M^q J^b J^g J^a J^y J^t M^d**) e **π** (**J^k J^l K**). All'interno della prima si può isolare agevolmente, grazie allo spostamento di alcuni fogli, un sottogruppo di manoscritti (**V^a V^b M^c M^v M^g M^q J^b J^g J^a**), indicato con la sigla **μ**¹⁵. **J^t** e **M^d**, che dipendono probabilmente da un modello comune (**J^y**¹⁶), trasmettono invece il testo secondo l'ordine corretto; sicché bisogna pensare che **θ** avesse un testo in ordine, turbato solo in **μ**. Nell'altra famiglia (**π**) **J^l** appare copia di **J^k**¹⁷, mentre quest'ultimo e **K** derivano in modo indipendente da un esemplare comune (**π**).

¹⁴ Vd. G. Uluhogian, *Repertorio dei manoscritti della versione armena di S. Basilio di Cesarea*, in *Basil of Caesarea: Christian, Humanist, Ascetic*, ed. P. J. Fedwick, Toronto, 1981, 583; *La version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze*, par G. Lafontaine et B. Coulie, Lovanii 1983, 95.

¹⁵ Al rigo 73, infatti, i mss. **V^a V^b M^c M^v M^g M^q J^b J^g J^a** dopo **ի կամաւոր չարչարանս** (cap. 2) continuano con le parole **յոզւոյն ի բանադանէ** che nell'originale greco si trovano al cap. 7. Di conseguenza al rigo 215 troviamo la fine dell'opera (**ընդունելոյ զմարդկութիւնն**) e al rigo successivo il testo riprende dal punto in cui si era interrotto al cap. 2 (**Ա. Միւրս մարդոյ ուրեմն**) per concludersi di nuovo al cap. 7 (**հոգւոյն բանականի**).

¹⁶ Nello studio della tradizione manoscritta de *Il Libro delle Domande* (Lovanii, 1993, XLVIII), G. Uluhogian ha dimostrato che questi due codici dipendono dal ms. *Gal.* 84 (= **J^y**) che contiene anche il quarto dialogo. Sulla base di questa ricostruzione, si può ipotizzare – occorrerebbe ovviamente disporre del ms. – che anche per il quarto dialogo **J^y** sia il modello da cui derivano **J^t M^d**.

¹⁷ **J^k** trascrive senza soluzione di continuità il testo fino a **զիարդ** (l. 267), segue quindi un foglio bianco (252^{r-v}), dopo il quale il testo ricomincia con **մարյմինն ի Մարիամայ** (l. 360). La stessa sezione di testo è stata vergata in **J^l** da un'altra mano che evidentemente ha copiato questa parte del testo da un altro testimone, mentre tutto il resto da **J^k**.

258,5s *Orthodoxus dixit: Ergo natura humanum, unitione autem dispensatorium.*

È l'inizio del dialogo. L'ortodosso chiede se Cristo abbia avuto un corpo umano. L'apollinarista sostiene che ne ha avuto uno divino per unione dell'economia (*unitione dispensationis*). Quindi – conclude l'ortodosso – quel corpo era per natura umano, mentre per unione *economico*; ma questa espressione desta qualche perplessità. La lezione di N¹, recepita da tutti i *descripti*, è stata accolta anche da Costa. Il testo greco ha però οὐκοῦν τῇ φύσει ἀνθρώπινον, τῇ δὲ οἰκονομίᾳ θεϊκόν. La traduzione armena d'altro canto: ապա ուրեմն բնութեամբ մարդկային, իսկ միացուցանելով տնայլէնութեանն աստուածային (*dunque per natura umano, mentre per unione dell'economia divino*). Il modello delle due versioni doveva avere probabilmente τῇ ἐνώσει τῆς οἰκονομίας θεϊκόν. *Dispensatorium*, che ricorre solo qui, appare pertanto come una interpolazione dovuta forse a un copista che si è trovato davanti un testo guasto; a questo si aggiunga che l'aggettivo *nonnisi cum rebus incorporeis coniunctum legitur* (TLL, 5/1, Lipsiae, 1909-1934, col. 1401). Si può dunque correggere il testo trådito in questo modo: *unitione autem dispensationis divinum*.

258,15ss *Hic enim anima rationalis, corpori unita praecepto Dei, humanum efficit. Christi autem non sic, sed Deus Verbum carni unitus hominem perficit <Deum>*¹⁸.

L'apollinarista sottolinea la differenza tra l'anima razionale che, unendosi al corpo, realizza un uomo e il Logos che, unendosi alla carne, rende un uomo Dio. La tradizione ha *humanum*, accolto anche da Costa. Di nuovo però il confronto con il testo greco solleva un problema: ἐνταῦθα γὰρ ψυχὴ λογικὴ σώματι ἡνωμένη προστάγματι Θεοῦ ἀνθρώπον ὁποτελεῖ. E aveva evidentemente ἀνθρώπον anche il modello della versione armena: քանզի յայտուիկ անձն բանական ի մարմնի միանալով՝ հրամանաւ Աստուծոյ մարդ կարարէ (*qui infatti un'anima razionale unendosi a un corpo per ordine di Dio realizza un uomo*). Per questi riscontri la correzione del testo latino appare necessaria, soprattutto se si tiene presente la possibilità che *hominem* fosse scritto in forma compendiata *hnm*, da cui un copista poteva agevolmente trascrivere *humanum* anziché *hominem*. L'intervento permette infine di restituire il parallelismo che caratterizza la battuta: *hominem efficit ... hominem perficit*.

¹⁸ Integrazione di Costa.

258,23 *Orthodoxus dixit: Verbum qualem dicebat animam? Quam non habebat?*

La domanda con cui l'ortodosso tenta di cogliere in fallo l'avversario riguarda una ripresa di Gv 10,18: a quale anima si riferisce il Verbo, visto che secondo Apollinare il corpo di Gesù era privo di anima? Il testo latino trádito, accolto da Costa, non corrisponde perfettamente al modello greco: ποῖον ἔλεγε ψυχὴν, ἣν εἶχεν ἢ ἣν οὐκ εἶχεν; Qualcosa deve essere caduto nella tradizione latina. Una prima proposta di integrazione potrebbe essere: *quam <habebat an quam> non habebat?* È però dirimente il confronto con la versione armena: զոր ոչ ունէրն, թէ զոր ունէրն¹⁹ (*quella che non aveva, o quella che aveva?*). Si riscontra qui l'inversione delle due parti della disgiuntiva che permette di integrare in maniera più sicura il testo latino, considerando la caduta della porzione testuale con un *saut du même au même*: *Verbum qualem dicebat animam, quam non habebat <an quam habebat>?* Quanto al *Verbum* iniziale, che si trova solo nella versione latina, lo si accetterà, ancorché con qualche dubbio, come aggiunta del traduttore latino che lo ritenne forse necessario al senso²⁰.

258,32-259,33 *Humanum autem corpus habens animam animatum est, velis, nolis.*

Humanum è il testo trádito e accolto dall'editore. Il greco ha però: σῶμα δὲ ἔμψυχον ψυχὴν ἔχον ἔμψυχόν ἐστιν. E così l'armeno: իսկ մարմինն անձնաւորի հոգի ունելի <անձնաւոր>²¹ է (*un corpo animato, cioè che ha un'anima, è animato*). Appare dunque necessario correggere *humanum* in *animatum*: l'errore si deve forse al precedente *hominibus*: ... *pati voluntarie et conversari hominibus. Animatum autem corpus habens animam animatum est.*

260,86s *Orthodoxus dixit: Uniens sibi corpus quod poterat pati, ut passio dispensationis esset non naturae Verbi.*

¹⁹ Questo è il testo preferibile, offerto da π J^t J^g J^a K; differente invece la scelta di Jungmann (զոր ունէրն թէ զոր ոչն ունէր) che accetta la lezione della maggior parte dei mss. di μ .

²⁰ Ad altrettanta prudenza sono ispirate le scelte in situazioni simili, segnalando eventualmente i dubbi in apparato.

²¹ Անձնաւոր è mia congettura; Jungmann accetta la lezione (ունելի է) di V^a V^b M^a v J^y.

Il confronto con il greco ὡς εἶναι τὸ πάθος τῆς οἰκονομίας καὶ οὐχὶ τῆς φύσεως τοῦ Λόγου e con l'armeno րիպէս զի գի զչարչարանսն րնաւրէնութեանն եւ ոչ բնութեանն Բանին (*sicché le sofferenze sono dell'economia e non della natura del Logos*) può giustificare l'integrazione di *et*, che può essere facilmente caduto per aplografia dopo il precedente *esset*: ... *ut passio dispensationis esset <et> non naturae Verbi*.

261, 99s *Apollinaris respondit: Mutabilis erat Christus?*

Il greco ha ΑΠΟΛ. Τρεπτὸς οὖν ἦν ὁ Χριστός; E così l'armeno: Ա. Փոփոխելի՞ ուրեմն էր Բրիսարոս (*era dunque mutevole Cristo?*). Si può pertanto integrare in questo modo: *mutabilis <ergo> erat Christus?* Va detto, però, che interventi simili devono essere ispirati alla massima cautela, di certo non si proporranno di regola, in quanto particelle siffatte possono essere ritenute superflue dal traduttore. Nel caso presente l'integrazione si giustifica anche alla luce di altre interrogative, p. es.: **258,8** *consoni ergo nobis estis in istis?* - σύμφωνοι οὖν ἡμῖν ἐστε ἐν τούτοις; - հայնսակի՞ց ուրեմն մեզ լիցիս յայսմ. **258,18** *hoc ergo dicis divinam animationem?* - տօ՛ւտօ ուն լեցիս թե՛ւն էմփսխիւն; - ուրեմն զա՞յն ասես աւարուածային անձնաւորութիւն. **260,70** *hominem ergo genuit Maria?* - ἄνθρωπον οὖν ἐγέννησε Μαρία; - մա՞րդ ուրեմն ծնաւ Մարիամ.

262,135 *Sed ipsum Verbum principatum agit in mente.*

Ipsum è lezione di alcuni *descripti* (**U¹ M¹**) e correzione di Costa; **N¹** ha invece *ipsud*. La stessa forma si ritrova in 265,248 (*ipsud corpus*), e anche lì è corretta dalle copie (**P¹ M¹**) e dal Costa in *ipsum*. La lezione di **N¹** (*ipsud*) deve però essere conservata, come attestano le ricorrenze raccolte in *TLL* vol. VII/2, Lipsiae, 1957, col. 295s; vd. anche H. Rösner, *Itala und Vulgata*, München, 1874 (rist. 1965), 276.

262,141s *Apollinaris respondit: Sed organum musici non e mente est.*

Per spiegare il rapporto tra Λόγος e νοῦς, ovvero per dimostrare che non vi erano in Gesù due principi direttivi con due diverse volontà, l'ortodosso ricorre al paragone con il musico e il suo strumento: come il musico e lo strumento non sono due musici, così Dio Logos e mente umana non sono due parti dominanti, ma al posto di uno strumento il Logos usa la

mente umana. Di contro l'obiezione di Apollinare è semplice: lo strumento del musico è senza mente. **N¹**, seguito da tutti i *descripti*, ha però un testo guasto *nemente*; non soddisfa neppure la correzione di Costa: *non e mente*. Il greco ha ἄλλὰ τὸ ὄργανον τοῦ μουσικοῦ ἄνουν ἐστίν. Ancora una volta l'armeno aiuta a sciogliere i dubbi: այլ գործի երաժշտականին առանց միաց է (*ma lo strumento del musico è senza mente*). Più agevole pertanto supporre la caduta nel testo latino di "si" iniziale e restituire di conseguenza: *sine mente*. L'intervento trova peraltro ampia giustificazione in espressioni simili: **260,79** *corpus sine anima* - σῶμα ἄψυχον - մարմին ոչ²² հոգեւոր. **260,90s** *corpus autem sine anima* - σῶμα δὲ ἄψυχον - զի մարմին առանց հոգւոր.

262,150s *Et sic quaerens et inueniens per adunationem univit et salvavit quod perierat.*

L'espressione *per adunationem* non trova riscontro nel modello greco, come neppure nella versione armena, e si sarebbe pertanto tentati di espungerla come interpolazione. Vanno tuttavia tenute presenti le occorrenze della formula riportate in *TLL* vol. I, Lipsiae, 1900, col. 886, che lasciano pensare a un intervento intenzionale del traduttore.

263,181ss *Si enim qui adhaeret Deo unus spiritus est, multo magis quando Dominus dicitur unitus formae servi unus est idem ipse Deus et homo.*

Nel passo l'ortodosso riprende I Cor 6,17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμῳ ἐστίν / *qui autem adheret Domino unus spiritus est*. Al posto di *Deo* ci aspetteremmo pertanto *Domino*, come inducono a ritenere anche il corrispondente testo greco εἰ γὰρ ὁ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμῳ ἐστίν, e quello armeno քանզի եթէ որ յարին ի Տէր մի հոգի է²³ (*infatti colui che è unito al Signore è un solo spirito*). Oltre a ciò si osservi che il ragionamento dell'ortodosso è più cogente se si restituisce *Domino*: se colui che è unito al *Signore* è un solo spirito, ancora di più il *Signore* che si unisce all'uomo è una cosa sola. L'errore rientra in una tipologia ben nota, in cui si confondono i compendi *dmo* e *do*.

²² Ոչ è offerto solo da **J^k**, che pare preferibile, mentre è omissa dal resto della tradizione e dagli editori.

²³ I mss. hanno էմ, accolto da Jungmann; la correzione in է appartiene a **K**.

263,186-189 *Quomodo enim non e sola carne Isaac natus est ex Abraam et alius quis hominum, sed homo ex homine nascitur unusquisque nostrum, non nascente anima rationali ..., cum utique homo ex anima rationali et corpore constat.*

Ὡς γὰρ καὶ οὐκ ἔστι μόνον σὰρξ Ἰσαὰκ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Ἀβραάμ οὐδὲ ἄλλος τις τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ ἄνθρωπος ἐξ ἀνθρώπου γεγέννηται ἕκαστος ἡμῶν οὐ γεννωμένης ψυχῆς λογικῆς ἐκ ψυχῆς λογικῆς, καίτοιγε τοῦ ἀνθρώπου ἐκ ψυχῆς λογικῆς καὶ σώματος συγκειμένου.

Քանզի որպէս ոչ է միայն մարմին²⁴ Իսահակ²⁵ ծնեալն յԱբրահամէ եւ ոչ այլ ոք ի մարդկանէ, այլ եւ հոգի եւ մարդ ի մարդոյ ծնեալ, իւրաքանչիւր ոք ի մէնջ է բանական կենդանի, բայց ոչ ծնեալ հոգւոյն բանականի ի յոգւոյն²⁶ բանականէ. եւ սակայն մարդ ի յանձնէ բանականէ եւ ի մարմնոյ գոյանայ.²⁷

Il passo latino presenta alcune difficoltà. All'inizio **N¹** ha *e* risultato della rasura di un precedente *est*. *Supra lineam* è stata aggiunta però una *x* a correggere dunque in *ex*. Subito dopo il ms. ha *cura*, in luogo di *carne* di Costa. In sintesi il testo offerto da **N¹** è il seguente: *Quomodo enim non est e (ex) sola cura Isaac natus est ex Abraam*. È evidente l'imbarazzo del copista davanti a un testo senza senso. Per affrontare il problema occorre ripartire da *est*: la lezione è buona e non deve essere corretta, come dimostra la piena corrispondenza con il greco (ἔστι) e con l'armeno (է). Scartata l'interpolazione della preposizione *e/ex*, viene meno anche la necessità dell'ablativo (*carne*) introdotto da Costa. D'altro canto *cura* di **N¹** si può facilmente correggere in *caro*, che trova riscontro nel modello greco (σάρξ), nonché nell'armeno (մարմին). In questa situazione la sola integrazione di *qui*, che poteva essere difficilmente divinato da un copista, restituisce a pieno il senso del periodo. Che poi una proposizione relativa (*qui natus est*) dovesse essere la traduzione del participio greco (γεγεννημένος) è

²⁴ Diversamente Jungmann che segue l'ordine di **Θ**: մարմին միայն.

²⁵ Anche in questo caso Jungmann opta per la lezione (Ասահակ) riportata da quasi tutti i mss. della famiglia **Θ** (eccetto **J^b J^a**).

²⁶ Differente il testo accettato da Jungmann յոգւոյն ի (**Θ**): si noti che proprio in questo luogo si è verificato lo spostamento di fogli del gruppo **μ**.

²⁷ *Come infatti non è sola carne Isacco che è nato da Abramo né alcun altro uomo, ma anima e uomo nato da uomo, ciascuno di noi è un animale razionale, ma non nascendo anima razionale da anima razionale, e tuttavia un uomo è composto di anima razionale e di corpo.*

confermato da quanto segue immediatamente: *Deum dico qui ex Maria natus est* (Θεὸν λέγω τὸν ἐκ Μαρίας γεγεννημένον).

Nel passo in esame Costa mette poi in evidenza una lacuna della versione latina (*non nascente anima rationali...*). Considerando la tradizione greca (οὐ γεννωμένης ψυχῆς λογικῆς ἐκ ψυχῆς λογικῆς) e armena (բայց ոչ ծնեալ հոգւոյն բանականի ի յոգւոյն բանականէ), è lecito pensare che la lacuna si sia generata, per omeoteleuto e per la ripetizione dell'espressione, in qualche passaggio della versione latina; è pertanto possibile integrare con *ex anima rationali*. In ultima analisi il passo sarà così restituito: *Quomodo enim non est sola caro Isaac <qui> natus est ex Abraam et alius quis hominum, sed homo ex homine nascitur unusquisque nostrum, non nascente anima rationali <ex anima rationali>, cum utique homo ex anima rationali et corpore constat.*

264,208s *Non enim natura deitatis pro nobis mortuus, sed unitiois dispensatione.*

Il greco ha οὐ γὰρ φύσει θεότητος ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν, ἀλλ' ἐνώσεως οἰκονομία. Gli altri due passi in cui ricorre ἀπέθανεν sono tradotti sempre dal latino con *mortuus est*: **264,206** *Deus ergo mortuus est pro nobis?* - Θεὸς οὖν ἀπέθανεν ὑπὲρ ἡμῶν; **264,210** *homo mortuus est* - ὁ ἄνθρωπος ἀπέθανεν. È quindi plausibile che anche in questo passo si debba integrare *est*.

264,221s *Sic ut moriretur et in inferno esset opus habuit anima.*

Sia il modello greco οὕτω καὶ εἰς τὸ ἀποθανεῖν καὶ ἐν ᾧδου γενέσθαι χρεῖαν εἶχε ψυχῆς sia la versione armena նոյնպէս եւ ի մեռամբն եւ ի դժոխս լինելն պէր ունէր հոգւոյ (*così sia per morire sia per essere negli inferi aveva bisogno di un'anima*) attestano la presenza della correlazione *et ... et*, che si potrà ripristinare anche nel testo latino, dove la caduta del primo *et* è stata forse favorita dall'usuale espressione *sic ut*.

264,225-228 *Orthodoxus dixit: Corpus sensum habens animatum est. Quod enim inanimatum est et insensibile. Qui ergo [qui] humiliavit semet ipsum usque ad mortem et mortuus est, Deus est, non natura deitatis moriens, sed unitiois dispensatione.*

Il testo tradito da **N**¹ è difficile da intendere: **U**¹ aveva già omissso il secondo *qui* e anche Costa lo ha espunto. Il confronto con il greco mostra però che proprio il secondo *qui* ha ragion d'essere, quale forma usata dal

traduttore per rendere il participio del modello: ὥστε ὁ ταπεινώσας ἑαυτὸν μέχρι θανάτου. Il testo armeno stabilito da Jungmann è: զի որ խոնարհեցոյցն զինքն (*infatti colui che ha umiliato se stesso*); ma due mss. (V^a M^g) riproducono la stessa situazione, con doppio relativo, che si trova in latino: որ զի որ. È interessante ancora considerare J^k il quale ha որպէս զի որ²⁸ (*sicché colui che*): doveva essere questa la lezione originale, poi guastatasi in alcuni mss. in որ զի որ e quindi corretta in զի որ. Lo stesso ragionamento si può applicare al testo latino, che, s'è detto, deve aver avuto un modello greco comune alla versione armena, diverso da quello a monte della tradizione greca superstite: in definitiva, correggendo in *quin ergo qui*, si può, con un intervento minimo, conservare il testo tràdito.

265,241ss *Si autem in carne factus, caro dicitur factus, non conversus in carnem, et in homine factus non conversus in hominem.*

Rispetto al greco bisogna evidenziare una lacuna finora non segnalata: εἰ δὲ ἐν σαρκὶ γεγόμενος σὰρξ λέγεται γεγενῆσθαι, οὐ τραπεῖς εἰς σάρκα, καὶ ἐν ἀνθρώπῳ γεγόμενος ἄνθρωπος λέγεται γεγενῆσθαι, οὐ τραπεῖς εἰς ἄνθρωπον. Sullo stesso modello è stata allestita la traduzione armena: իսկ եթէ ի մարմնի լեալ մարմին ասի լինել, ոչ փոփոխելով ի մարմին. եւ ի²⁹ մարդ լեալ մարդ ասի եղեալ ոչ փոփոխելով ի մարդ (*se essendo nella carne è detto essere carne, non cambiandosi in carne, anche essendo in un uomo, è detto diventare uomo, non cambiandosi in un uomo*). Nella tradizione latina è dunque avvenuta un'omissione, per *saut du même au même*, che si può facilmente integrare in questo modo: *Si autem in carne factus, caro dicitur factus, non conversus in carnem, et in homine factus <homo dicitur factus>, non conversus in hominem.*

265,244-249 *Orthodoxus dixit: Ut sepulturam corporis et vestimenta ipsius dico Verbi, non natura deitatis, sed unitiois dispensatione, sic et voces animae et passiones animae maerere aestuatione[m], et quaecumque dicuntur de ipso in Evangelio, Dei Verbi dico, non natura deitatis, sed unitiois dispensatione. Etenim ipsum corpus ipsius, non natura deitatis, ipsius erat corpus.*

²⁸ K ha solo որպէս որ.

²⁹ Θ K e Jungmann omettono ի.

La scelta di Costa di emendare, all'inizio del passo, in *ut* il trádito *et*, è stata detta dettata dal confronto con un testo greco scorretto. Bizer, seguendo gli editori precedenti, pubblicava infatti ὡς τὴν ταφήν τοῦ σώματος καὶ τὰ ἐνδύματα αὐτοῦ λέγω τοῦ λόγου: ma ὡς è lezione di A, il quale ha corretto ὁ trádito nella famiglia y che non dà senso; mentre la lezione corretta (καὶ) è riportata dalla famiglia x. Conferma questa scelta anche la versione armena che trasmette եւ եւ զթաղումն մարմնոյն եւ զգետրսն³⁰ նորա ասեմբ Բանին (*Io dico dello stesso Logos sia la sepoltura del copro sia le vesti*).

Maerere aestutionem è il testo stabilito da Costa, laddove N¹ presenta *maerore aestuationem*, che non dà senso, sicché già U¹ provava a correggere in *maerore et aestuationem*. Nel greco non si ha un corrispondente esatto: οὕτω καὶ τὰς φωνὰς ψυχικὰς καὶ τὰ πάθη τὰ ψυχικὰ ἀγωνιῶν. Giova invece il confronto con l'armeno: նոյնալէս եւ զձայնս զանձնականս եւ զչարչարանս զանձնականս եւ զգործութիւնն եւ զգոփալն³¹ (*così sia le voci dell'anima sia le sofferenze dell'anima sia l'angoscia sia l'avere paura*). Anche in questo passo sembra che il latino e l'armeno abbiano avuto un modello differente dalla tradizione greca pervenuta. Partendo dal testo trádito si rileva che l'accusativo *aestuationem* corrisponde all'armeno զգործութիւնն³², mentre *maerore* a զգոփալն, che è quindi agevole correggere in *maerorem*, e di conseguenza integrare: *sic et voces animae et passiones animae et maerorem et aestuationem*.

Va poi rilevata alla fine di questo stesso passo un'altra lacuna: il periodo *Etenim ipsum*³³ *corpus ipsius, non natura deitatis, ipsius erat corpus* appare incompleto rispetto all'*usus* del dialogo di appaiare la

³⁰ Jungmann, che basa la sua edizione quasi esclusivamente su μ , omette եւ զգետրսն.

³¹ Il testo stabilito da Jungmann differisce in più punti: նոյնալէս զձայնս զանձնականս եւ զգործութիւնն եւ զգոփալն. Da notare che l'omissione di զչարչարանս զանձնականս եւ, probabilmente per *saut du même au même*, è comune a μ K.

³² Cfr. anche 264,230-265,232 *sic impossibile erat aestuari eum praeter animam rationalem; irrationalis enim anima non aestuatur* - οὕτως ἀδύνατον ἦν αὐτὸν ἀγωνιάσαι ἄνευ ψυχῆς λογικῆς· ἄλογος γὰρ ψυχὴ οὐκ ἀγωνιᾷ - նոյնալէս անկարելի էր նմա գործել եւ հոգալ առանց հոգւոյ բանականի: Քանզի անբան անձն ոչ գործի.

³³ A proposito di *ipsud* al posto di *ipsum* s'è già detto a 262,35.

formula *non natura deitatis* con *sed unitionis dispensatione*, che qui deve essere caduta accidentalmente. Il dato è per altro confermato dal greco οὐ φύσει θεότητος ἦν αὐτοῦ σῶμα, ἀλλ' ἐνώσεως οἰκονομίᾳ e dall'armeno ոչ բնութեամբ ասարուածութեանն էր նորա³⁴ մարմին, այլ միաւորութեամբ զինաւրէնութեանն³⁵ (*non era suo corpo per natura della divinità, ma per unione dell'economia*).

³⁴ Նորա è omissa da **μ J^t K** e Jungmann.

³⁵ In base all'armeno bisognerebbe alla lettera integrare *dispensationis unitione*, ma l'inversione dei termini è frequente nella traduzione armena e non sempre si può intervenire a ripristinare secondo l'ordine del greco; cfr. per es. le due occorrenze subito prima nello stesso passo: οὐ φύσει θεότητος, ἀλλ' ἐνώσεως οἰκονομίᾳ – *non natura deitatis, sed unitionis dispensatione* – ոչ բնութեամբ ասարուածութեանն՝ այլ միաւորութեամբ զինաւրէնութեանն.

DU MAUVAIS USAGE DE L'ONOMASTIQUE: À PROPOS D'UN LIVRE RÉCENT SUR LES NOMS DANS LES INSCRIPTIONS LATINES DE BULGARIE

Dan DANA
(Centre Gustave Glotz, Paris)

Il y a huit ans paraissait le recueil de Milena Minkova, *The Personal Names of the Latin Inscriptions in Bulgaria*, Francfort, 2000 (*Studien zur klassischen Philologie* 118), reprenant le sujet de sa thèse de doctorat (Sofia, 1991, sous la direction de Dimităr Boiadžiev). Dans les pages suivantes, j'ai choisi d'aborder certains aspects traités dans ce répertoire, représentatif d'un intérêt à la fois ancien et récent pour les provinces de Mésie Inférieure et de Thrace, plus particulièrement dans le domaine de l'onomastique¹. Si l'ouvrage en question porte un titre des plus prometteurs pour tous ceux qui s'intéressent

¹ Les toponymes anciens seront écrits en italiques. Abréviations:

CCET = *Corpus Cultus Equitis Thracii* (EPRO 74), Leyde.

Detschew = D. Detschew, *Die thrakischen Sprachreste*, Vienne, 1976² (= 1957).

Dimitrov = P. Dimitrov, *Nadgrobite ploči ot rimsko vreme v Severna Bălgarija. Die Grabstelen römischer Zeit in Nordbulgarien*, Sofia, 1942.

DKR = M. P. Speidel, *Die Denkmäler der Kaiserreiter. Equites singulares Augusti*, Cologne, 1994.

GSMI = S. Conrad, *Die Grabstelen aus Moesia Inferior. Untersuchung zu Chronologie, Typologie und Ikonografie*, Leipzig, 2004.

Gerov, Rom. I-II = B. Gerov, *Romanizmăt meždun Dunava i Balkana*, I (*Ot Avgust do Hadrian*), *Godišnik na Sofijskija Universitet. Istoriko-filologičeski Fakultet*, 45, 1948-1949; II (*Ot Hadrian do Konstantin Veliki*), dans la même revue, 47, 1951-1952 et 48, 1952-1953.

ILB = B. Gerov, *Inscriptiones Latinae in Bulgaria repertae*, Sofia, 1989.

LGPV IV = P. M. Fraser, E. Matthews, R. W. V. Catling (éds.), *A Lexicon of Greek Personal Names. IV. Macedonia, Thrace, Northern Regions of the Black Sea*, Oxford, 2005.

OPEL = B. Lőrincz, F. Redö (éds.), *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum*, I-IV, Budapest-Vienne, 1994-2002 (I², Budapest, 2005).

RMD = M. M. Roxan, P. Holder, *Roman Military Diplomas*, Londres, I-V, 1978-2006.

Je remercie vivement mon collègue Robin Nadeau pour la lecture attentive de cet article.

à l'histoire ancienne de l'espace balkanique, il soulève, cependant, une série de questions.

L'auteur (dorénavant M.M.) disposait néanmoins de toutes les conditions pour achever un ouvrage attendu et utile: originaire de Bulgarie, elle maîtrise l'historiographie bulgare du sujet – étant donné que nombre d'inscriptions restent encore éparpillées dans des publications de circulation restreinte²; latiniste de formation, elle a bénéficié de séjours en Occident où elle poursuit d'ailleurs sa carrière. Son ouvrage a heureusement été publié en anglais, par une maison d'édition respectable, à l'inverse de nombreuses études comportant souvent des données inédites ou peu connues, qui continuent d'être publiées dans des langues balkaniques (bulgare, roumain, serbe, etc.), ayant donc une diffusion limitée.

Respectant la structure du livre, je me propose d'examiner, après une première partie concernant les *nomina*, la section des „*cognomina*”, avant de donner une liste sélective d'omissions et d'esquisser quelques considérations générales. Comme mon domaine d'intérêt porte particulièrement sur l'onomastique thrace³, je vais lui réserver mon attention, beaucoup plus que M.M. n'y s'est intéressée. Parmi les noms discutés, le sigle ^[F] (par exemple, ^[F]*Ziabitianus*) indique des noms fantômes et/ou des formes inexistantes; le numéro des pages du livre de M.M. est noté entre parenthèses, en gras. Enfin, pour vérifier la lecture des inscriptions, j'ai utilisé les illustrations de

² Outre les inscriptions présentes dans le *CIL* (dont la lecture pose trop souvent problème), le seul *corpus*, malheureusement partiel, reste celui de Boris Gerov (concernant le territoire entre les rivières *Oescus/Iskär* et *Iatrus/Jantra*). Certaines inscriptions latines découvertes ailleurs en Bulgarie ne sont pas signalées dans l'*AE*; éditées quelquefois de façon peu soignée dans des publications régionales, en bulgare, parfois avec des photos inutilisables, toutes ces inscriptions devront être reprises et accompagnées d'illustrations adéquates.

³ Comme je l'ai indiqué dans d'autres études, l'onomastique thrace, loin d'être unitaire et homogène, connaît une diversité chronologique et surtout régionale, ce qui devrait être mieux mis en évidence et mieux exploité: cf. mon article *Les Daces dans les ostraca du désert Oriental de l'Égypte. Morphologie des noms daces*, *ZPE*, 143, 2003, 166-186. Pour le cas actuel, j'insiste sur trois distinctions internes:

- noms thraces: *grosso modo*, la province de Thrace;
- noms daco-mésiens (appellation conventionnelle), regroupant des noms de Mésie Inférieure, de Dacie et du coin nord-est de la Mésie Supérieure;
- noms thraces occidentaux (appellation conventionnelle): la Macédoine Orientale, le Sud de la Mésie Supérieure, l'Ouest de la Thrace.

[Une quatrième composante, l'onomastique bithynienne, n'est pas concernée par les inscriptions latines de Bulgarie].

P. Dimitrov, de B. Gerov (*ILB*), celles présentes dans le recueil *CCET* ou dans le récent corpus iconographique de S. Conrad (*GSMI*).

Nomina

Il faut préciser d'emblée qu'un très grand nombre de gentilices répertoriés par M.M. n'ont rien à voir avec l'espace concerné, du fait même que les personnes en cause n'y ont jamais mis le pied. Faisant le choix maximaliste d'inclure dans son recueil tous les *nomina* et *cognomina* des consuls et des témoins présents sur les diplômes militaires⁴, ainsi que des gouverneurs, des officiers et d'autres commandants (toujours sur ce type de support), ce catalogue renferme, malencontreusement, un nombre imposant de *nomina*, dont certains très rares, qui pourraient intriguer le lecteur. Il va sans dire que plusieurs de ces personnes n'ont rien à voir avec la romanisation ou l'acculturation de la région. Leur suppression s'impose donc. Voici la liste de ces *nomina*, dans les cas où il s'agit d'un *seul* exemple⁵:

- consuls (diplômes militaires et inscriptions): *Aiacius* (21), *Barbius* (35), *Fulvius* (53), *Haterius* (55), *Larcius* (55), *Lollianus* (62), *Maecius* (64), *Otacilius* (74), *Pupienus* (au lieu de *Pupienius*, 80), *Ser[---]* (80)⁶, *Silius* (87), *Statilius* (87-88), *Velius* (97), *Vettius* (99), *Vitellius* (101);

- témoins (diplômes militaires): *Bellius* (35), *Carullius* (39), *Caulius* (40), *Ceionius* (40), *Egnatius* (47), *Equitius* (48), *Masilus* (67), *Mollius* (69), *Novellius* (72), *Orfius* (74), *Sentilius* (84), *Sextilius* (86), ^[F]*Urtidius* (92, en réalité *Vetidius*), *Vettienus* (98), *Veturius* (99), *Villius* (100);

- commandants (diplômes militaires), dans une liste sélective: *Galeo* (53), *Lucilius* (63), *Lutatius* (64), ^[F]*Orvicius* (74)⁷, *Seppienus* (85).

De cet étonnant recensement, il ne manque que les empereurs!

Par conséquent, la liste des *nomina* portés par des personnes ayant réellement vécu en Thrace ou en Mésie se rétrécit considérablement,

⁴ Je prends en compte les diplômes militaires accordés à des soldats d'origine thrace et daco-mésienne, ayant effectué leur service militaire ailleurs qu'en Thrace ou en Mésie Inférieure.

⁵ Cette liste ne prétend pas être exhaustive, car il serait fastidieux de vérifier toutes les références de M.M.

⁶ Fantôme: en réalité, il s'agit du *praenomen* du consul *Ser(vius) Cornelius Scipio Salvidienus Orfitus* (a. 178).

⁷ Tribun des *equites singulares Augusti*, sur un diplôme militaire du 20 oct. 207 (*RMD* V 454), découvert entre les villages Pelovo et Staroseltzi (rég. d'*Oescus*); qui plus est, la lecture correcte de son nom est *Obulcius Verus*.

rendant encore plus évidents les deux groupes qui se précisent⁸: a) les militaires (d'origines diverses) ayant servi en Thrace et en Mésie, dans les légions ou dans les unités auxiliaires; b) les nombreux soldats d'origine thrace et daco-mésienne, servant sur place ou, le plus souvent, ailleurs⁹. Ces derniers, dans une large majorité, portent une onomastique pérégrine, et, après 212, le gentilice impérial *Aurelius* (28-33), qui constitue, sans surprise, le *nomen* le plus attesté dans ces régions; les autres gentilices les plus fréquents sont *Flavius* (50-52) et *Valerius* (92-96). Ce processus est solidaire avec l'intégration progressive des indigènes dans l'armée et l'administration, y compris sous le Bas-Empire, puisque cette pratique se poursuit (même si la documentation est beaucoup moins riche).

Ces noms éliminés (opération qui n'est pas facile en raison de la manière, toujours changeante, de présenter les documents épigraphiques¹⁰), le groupe des faux *nomina* se précise. Ici encore, je donne une liste sélective, car il faudrait, en réalité, vérifier chaque référence. Le cas le plus frappant est celui des *praenomina*, des *cognomina* et des idionymes considérés comme des *nomina*. En voici une liste avec les exemples les plus discutables:

- *Alexandria* (21): pour cette épitaphe de *Ratiaria* (AÉ, 1911, 213 = *Rom. II* 212), pour *G. Valerius Alexander*, Gerov avait donné les noms de ses fils comme il suit: *Valeri(us) Marcian(us) o. o. dec. Marcus Philisc(us), Alexandria Iulia, fili*. Or, il est évident qu'il faut séparer leurs noms: *Vale(rii) Marcian(us) o(rnatus) o(rnamentis) dec(urionalibus), Marcus, Philisc(us), Alexandria, Iulia, fili(i)*. Au lieu d'avoir un gentilice non-attesté, il s'agit d'un dérivé en rapport avec le *cognomen* de son père, *Alexander*.
- *Antiochianus?* (23): il doit s'agir, en réalité, du *cognomen* d'un des consuls de 270, mentionnés à la fin d'une dédicace de *Ratiaria*, comme le suggérait aussi Gerov (*Rom. II* 291: „270 Γ.”).

⁸ Cf. les considérations générales de B. Gerov, *L'aspect ethnique et linguistique dans la région entre le Danube et les Balkans à l'époque romaine*, dans *Beiträge zur Geschichte der römischen Provinzen Moesien und Thrakien*, Amsterdam, 1980, 21-39.

⁹ Dans les unités auxiliaires et dans la flotte, ainsi que, à partir de la fin du II^e s., dans les légions, les cohortes prétoriennes ou dans le corps des *equites singulares Augusti*. Le nombre des militaires thraces attestés par des inscriptions (et, dans les dernières années, par des diplômes militaires) est considérable, la plupart d'entre eux retournant par la suite en Thrace ou en Mésie.

¹⁰ Voir des références erronées: ainsi, pour le *cognomen Gerula* (176), M.M. écrit „BSAB, 1, 1910, pp. 175-190, I, 3, Kacarov”, alors que la référence correcte est „BSAB, 2, 1911, pp. 179-180”!

- *Bendina* (35): dans cette épitaphe de Breste (*ILB* 176 = *GSMI* 513), la séquence *Bendin|a Bitua* ne peut être considérée, contrairement à ce que pense M.M., comme un *nomen* + un *cognomen* (elle néglige de discuter de l'onomastique des pérégrins), mais bien comme un idionyme féminin suivi d'un adjectif patronymique¹¹ tiré du banal nom thrace *Bit(h)us*. Le nom *Bendina*, un *hapax*, est formé à partir du nom de la déesse *Bendis*¹², avec le suffixe *-ina* – pour lequel voir *Παιβινη* à Apollonia du Pont (*IGB* I² 430, V^e-IV^e s. av. J.-C.) et *Putina*, femme d'*Aur. Diza ... natus ex provincia Maesia* (sic) *inferiore regione Nicopolitane, vico Sapisara* (*CIL* VI 2933, III^e s.); ce dernier nom est un nom suffixé, car on connaît aussi le nom simple *Ποντη* (*IGB* III 1796).
- *Demetria* (45-46): dans cette épitaphe fragmentaire de Čomakovtzi (*ILB* 167), on reconnaît l'idionyme et le patronyme de la défunte¹³, *[D]emetria Dam|/---|*. Dans la même inscription se retrouvent un autre nom grec, *Zoilus*, et un nom thrace, *Dizo*.
- ^[F]*Emilianus* (47): inscription de Mokreš (*Rom.* II 18), où il faut probablement lire *Emil(ius) Vitalis*.
- *Marcus* (66): pour l'exemple de *Ratiaria*, voir ci-dessus, s.v. *Alexandria*. L'autre exemple est également problématique, en raison de sa lecture; de plus, l'inscription (*ILLug* 69 = *AE*, 1972, 514)¹⁴ ne devrait pas être incluse, puisqu'elle a été découverte à Novopazarska Banja, à 5 km de Novi Pazar – au Sud de l'actuelle Serbie, donc en Mésie Supérieure¹⁵. Il s'agit d'une dédicace d'un *b(ene)f(iciarius) c(onsularis) l(egionis) VII Cl(audiae)*, dont le nom a été lu par M. Mirković

¹¹ Voir D. Dana, *Les noms de facture thrace dans LGPN IV: les noms fantômes et d'autres corrections*, *ZPE*, 157, 2006, 131; pour ce même phénomène, voir le nom de *Tataza Mucapora*, femme du militaire *Firminius Valens* de Philippopolis (*CIL* VI 2954) – donc *Tataza* fille de *Mucapor*.

¹² Pour cette famille de noms, voir l'étude d'O. Masson, *Les noms théophores de Bendis en Grèce et en Thrace*, *MH*, 45, 1988, 6-12 (= *Onomastica Graeca Selecta*, II, Nanterre, 1990, 605-611).

¹³ Cf. aussi le c.r. de H. Solin, *Gnomon*, 78, 2006, 51, qui élimine les „nomina” *Auxilius* (33), *Demetria* (45-46), *Marcela* (65), *Maximus* (67), *Nonnosa* (71), *Ribunius* (81)...

¹⁴ Reprise par E. Schallmayer, *Der römische Weihebezirk von Osterburken I. Corpus der griechischen und lateinischen Beneficiärer-Inschriften des Römischen Reiches*, Stuttgart, 1990, n° 595 (Mésie Supérieure).

¹⁵ M.M. a confondu ce toponyme serbe avec Novi Pazar, près de Pliska, au Nord-Ouest de la Bulgarie, à plus de 500 km à vol d'oiseau !

(*ŽAnt*, 21, 1971, p. 263)¹⁶ comme *M(arcus) Ucenteus*. M.M. copie fidèlement le commentaire de l'*AE*, „on préférerait Mucenteus, qui est sans doute un nom thrace, à rapprocher de *Munacentus*”, citant Detschew 312-314 et reprenant la forme erronée du nom (bêvue dans l'*AE*), car il s'agit en réalité de *Mucacent(h)us*! Il conviendrait également d'éliminer *Ucenteus* (267) de la liste des *cognomina*, ainsi que *Urcianus* (268, inscription de Petrova Crkva, à 3 km de Novi Pazar – donc toujours en Serbie). Ceci n'est pourtant pas un exemple isolé: un *Bitus* (126) et son patronyme *Raebucensus* (240) sont présents sur une épitaphe citée par M.M. d'après Georges Seure¹⁷. Reprise à l'époque dans *CIL* III 14206²⁰, l'épitaphe figure récemment dans le corpus de Philippes de Macédoine de Peter Pilhofer¹⁸, qui la situe correctement à Kali Vrisi (nome de Drama), c'est-à-dire en Macédoine grecque.

- *Mestrius* (68): en se conformant à la lecture de Gerov (*CIL* III 14424 = *ILB* 210), M.M. interprète le nom de ce soldat de Malka Brestnitza comme *Fl(avius) Mestrius Ius [tus]* – elle considère donc *Fl(avius)* comme un *praenomen*, même s'il „does not occur as a praen., cf. probably *Flavus*, Salomies, 103”. Or, cette dédicace se lit différemment (voir *ILB*, Tab. XLI), ce qui fait disparaître tout problème d'interprétation: *H̱rone santo Fl(avius) Mestrius m[il(es)] | coh(ortis) II Lucensium votu(m) posu[it] ---*. *Mestrius* est donc un *cognomen*; qui plus est, il s'agit d'un nom d'assonance thrace, particulièrement

¹⁶ M. Mirković reprenait en réalité la lecture de l'édition princeps de R. Marić, *Sitni prilozi arheologije i epigrafike*, *Starinar*, 5-6, 1954-1955, 357-358 (et 358, fig. 3: un point entre M et VCENTEVS [avec ligatures]), dont la lecture reste néanmoins délicate.

¹⁷ G. Seure, *Voyage en Thrace*, *BCH*, 25, 1901, 323, n° 25: *Bitus Raebuc[ent]|i hic situs est*. Il y écrivait, au sujet de la provenance: „Katountza près de Gorenzi. Collection de M. Ivan Guitcheff, à Prodatchen (district de Drama en Macédoine)”. Inutile de rappeler qu'à cette époque, en Macédoine, on utilise pêle-mêle des noms turcs, grecs et slaves pour les mêmes toponymes, avec une grande diversité de graphies (et de langues: français, allemand, anglais, sans oublier les langues balkaniques). Après les diverses partitions et re-définitions des frontières (impliquant aussi divers changements de population), la quasi-totalité de ces toponymes ont été modifiés, tout ceci en accord avec les différents projets „nationaux”. M.M. a peut-être pensé à Katountzi (au Sud-Ouest de la Bulgarie, région de Petrič).

¹⁸ P. Pilhofer, *Philippi. II. Katalog der Inschriften von Philippi*, Tübingen, 2000, n° 526.

affectionné par les indigènes de Macédoine Orientale et du Sud de la Mésie Supérieure (cf. *OPEL* III 79; *LGPN* IV 232)¹⁹.

- *Mnasea* (69): il s'agit en effet du nom grec *Mnaseas*, l'un des magistrats du *Vicus Trullensium* qui érigent une dédicace pour le salut des deux empereurs (ca. 161-169 ou 198-209) (*ILB* 180). Gerov avait restitué la séquence suivante: *Firmus* | *Antigoni et Nikostrat|us Demosteni et Zo|ilus Gorgi lapidar[i|i?]*, per mag(istros) *Bellicio(nem) Val(erium)* | et *Mnasea(m) Polio(nem)* | vic(ani) *Trullenses*. Il faudrait plutôt lire et *Mnasea(m) Polio(nis)*. Le deuxième magistrat s'appelle donc *Mnaseas* fils de *Pol(l)io* (autre nom grec²⁰, Πωλλίων, cf. *LGPN* IV 298). La communauté hellénophone était considérable à *Vicus Trullensium*: outre ce magistrat, cette inscription offre quatre autres noms grecs (les deux *lapidarii*); dans une autre dédicace (*ILB* 183 = *IGB* II 503), l'un des deux magistrats s'appelle *P. Ael. Attalus*, alors que le lapidaire signe directement en grec: Ἀγαθοκ(λῆς) ἐποίησε; d'autres inscriptions en grec (avec des noms latins, grecs et thraces) furent découvertes à cet endroit: *IGB* II 504, 505 (dédicace fragmentaire avec le nom Πωλλίων !), 506, 507, 508.
- ^[F]*Pistinis?* (230): M.M. écrit „in the index [de Gerov] *Pistunis*, there is no photo”, alors qu'il correspond à *Severus Pistinis* dans son corpus (*ILB* 417). En réalité, sur cette dédicace au Cavalier Thrace de Bjala Čerkva (distr. Tărnovo), on lit clairement *Severus Pistunis*: voir la photo publiée, en 1984, dans *CCET* II, 2 651 (Pl. LXX). De toute évidence, il s'agit d'un génitif rare de *Pistus*, nom assez populaire en Thrace et en Mésie Inférieure, voire dans une formule *qui et* (voir ci-dessous, s.v. ^[F]*Pisto*).
- *Probinus* (79): inscription tardive, avec la formule *facta e[st] eista porta en zies* (< in diebus) *Dani|elo bicario et Probinu* | *maiore*, au datif²¹; M.M. ajoute „possibly a first part of a double cogn.” (pour *Probinu Maiore*). Or, dans cette inscription du VI^e s. (?), *Probinus* est *maior*

¹⁹ Pour cette catégorie de noms, voir M.-Th. Raepsaet-Charlier, *Réflexions sur les anthroponymes "à double entrée" dans le monde romain*, *AC*, 74, 2005, 225-231.

²⁰ Ou latin: voir H. Solin, *Latin Cognomina in the Greek East*, dans *The Greek East in the Roman Context. Proceedings of a Colloquium Organised by the Finish Institute at Athens, May 21 and 22, 1999*, Helsinki, 2001, 197.

²¹ Voir récemment G. Galdi, *Grammatica delle iscrizioni latine dell'Impero (provincia orientale). Morfosintassi nominale*, Rome, 2004, 432 et 111 (*dativus adnominalis*; la tendance à la fermeture *o > u*).

(d'un *numerus* ?), cf. *PLRE* III B 1058. Il convient aussi d'éliminer le deuxième exemple *Maiores* (200) de la liste des *cognomina*.

- ^[F]*Tutius* (90): il s'agit en réalité d'un idionyme²² d'un marin dace, dont le nom figure au nominatif – *Tutio* – sur un diplôme militaire du 9 févr. 71 (*CIL* XVI 13): *Tutio Buti f(ilius) Dacus*.
- *Varius* (97): lecture incorrecte de cette inscription tardive (reprenant Gerov, *Rom.* II 745 = *GSMI* 322), car il faut lire *Val(erius) Sudicintis*; le *cognomen* est une graphie particulière du nom thrace occidental *Sudicent(h)us*.
- *Zimius* (102): dans cette inscription de Mitrovitzi, dans la région de *Montana* (*Rom.* II 269), M.M. reprend la lecture de Gerov (*T. Zimius*), et considère *Zimius* comme un *nomen*, même si elle ajoute „may also be a cogn.”. C'est évidemment un idionyme²³, suivi par le patronyme (*Tzimius Bithi*), cf. la photo dans *BIAB*, 14, 1940-1942, p. 271.

Sur la question des *nomina*, le répertoire de M.M. doit par conséquent être reconsidéré, en y incluant les gentilices rencontrés dans les très nombreuses inscriptions grecques et en opérant les recoupements qui s'imposent²⁴. Seulement après cette opération, on aura une image plus complète du système onomastique latin présent en Thrace et en Mésie, et des rapports entre les latinophones, les grécophones et les indigènes dans cette région marquée par une forte diversité.

²² Comme souvent, M.M. veut retrouver partout le système onomastique latin et voit dans la séquence *Tutio Buti f. Dacus* un *nomen* (restitué comme *Tutius*) et un *cognomen* (*Dacus*). Pourtant, comme sur d'autres diplômes militaires, il s'agit d'une onomastique pérégrine: idionyme + patronyme + ethnique/origine...

²³ Pour d'autres noms qui comportent la séquence -tz-, voir *P. Val. Tzita qui et Vitalis* (*Oescus*, *CIL* III 12396 = *ILB* 150 = *GSMI* 504) et l'affranchi *Tzitzis* (à *Naissus*, *CIL* III 1682 = *IMS* IV 37). Le nom de ce dernier doit être le même que Ζετζεις (à *Vicus Trullensium*, *IGB* II 506 = *GSMI* 519).

²⁴ Je relève, à tout hasard, dans les index des *IGB*: *Actius*, *Alfius*, *Anthestius*, *Aprilius*, *Aquitius*, *Atrius*, *Aufidius*, *Baebius*, *Bibius*, *Caesonius*, *Calpurnius*, *Cascellius*, *Cosconius*, *Decimius*, *Fulvius*, *Hadrianus*, *Herennius*, *Licinnius*, *Lucretius*, *Munatius*, *Quintilius*, *Porcius*, *Sallustius*, *Sulpicius*, *Spurius*, *Volceius*, *Voltilius*, *Volumnius*. Voici toute une richesse inexploitée; il faut cesser d'étudier les sources anciennes en leur posant de limites, comme la langue des sources ou les frontières „nationales”. Voir les considérations de H. Solin, *Gnomon*, 78, 2006, 49; et le travail récent d'A. B. Tataki pour la Macédoine: *The Roman Presence in Macedonia. Evidence from Personal Names*, Athènes, 2006 (*MEAE THMATA* 46).

Cognomina

En premier lieu, il faut exclure du catalogue les ethniques, considérés par M.M. comme des *cognomina*, voire des *cognomina* doubles! On reste, une fois de plus, perplexe face à une méthodologie si particulière. Voici la liste des *cognomina* fantômes, en réalité des ethniques mentionnés notamment pour des militaires – soit sur les diplômes militaires, soit sur leurs épitaphes: *Asalus* (117), *Bessus* (125)²⁵, *Dacus* (145), *Larisenus* (191), *Thyatirenus* (264, deux fois, il s'agit de deux frères portant le même ethnique, qui ne sont pas des soldats: *Iulianus Daphni* et *Crispinus Daphni*). Dans ce même registre, même des indications toponymiques sont prises pour des *cognomina*: *Ovilavis* (223) – indiquant bien sûr la ville norique²⁶ –, *Perburidavensis* (227), *Traianensis* (265)²⁷...

D'autres noms fantômes sont *Gorius* (177) et *Stibus* (258). M.M. se trompe lourdement en incluant dans son répertoire (d'après Dečev²⁸) ces noms présents sur un faux diplôme militaire publié en 1939, pourtant jamais repris dans les recueils consacrés aux diplômes, car son inauthenticité était manifeste²⁹.

Avant de donner une liste, elle aussi sélective, des noms problématiques, arrêtons-nous sur un nom non reconnu, *Zue* (283), au sujet duquel M.M. jubile, encore une fois, „unlisted”. En réalité, il s'agit d'une forme du

²⁵ Plusieurs exemples: il faut éliminer les ethniques des diplômes militaires (28 févr. 128, *CIL* XVI 83; 7 nov. 88, *CIL* XVI 35), mais garder, par contre, le cas d'*Aur. Bessus* (épitaphe de *Ratiaria*, *AE*, 1938, 100).

²⁶ À *Novae* (*ILB* 268 ter = *I. Lat. Novae* 28): *Aurelius M(arci) f(ilius) Aelia (tribu) Paulinus, Ovilavis, p(rimus) p(ilus) leg(ionis) I Ital(icae)*.

²⁷ De **Perburidava* (probablement en Mésie Inférieure, et non *Piroboridava* nord-danubienne) et d'*Augusta Traiana* (en Thrace).

²⁸ Pourtant, s.vv. *Gorius* (Detschew 108) et *Stibus* (Detschew 479), noms pourvus du signe d'un nom douteux, D. Dečev avait chaque fois noté: „in einem notorisch gefälschten Diplom”!

²⁹ A. Alföldi, *Dacians on the Southern Bank of Danube*, *JRS*, 29, 1939, 28-31 (= *AE*, 1939, 126): *Gorio Stibi f(ilius) Dacus*. Ce „diplôme” du 8 nov. 88 (Syrie, *coh. Musulamiorum*) est certainement un faux, forgé d'après *CIL* XVI 35 (du 7 nov. 88, Syrie) ; trois autres copies de cette constitution authentique sont accordées aux Thraces: *RMD* V 329, 330, 331. Pour ce faux, voir H. Nesselhauf, *CIL*, XVI, p. 216; I. I. Russu, *Daco-geții în Imperiul Roman (în afara provinciei Dacia traiană)* [roum.: *Les Daco-Gètes dans l'Empire Romain (en dehors de la province Dacie trajane)*], Bucarest, 1980, 20, n. 44; C. C. Petolescu, *IDRE*, I, 25, n. 6.

nom féminin grec banal *Zoe* (Ζώνη)³⁰. De plus, si l'on se rapporte à cette inscription de *Melta/Loveč* (ILB 254)³¹, on peut lire: [---] | *L(uci) f(ilius) Aga|thupu|s et Lici|nia Zue*. On constate alors le même phénomène de fermeture de la voyelle médiane dans le nom, lui aussi grec et banal, d'*Agathopus* (Ἀγαθόπους; cf. M.M. 106).

- *Agatho* (f.) (105): considéré comme un nom féminin, d'après la restitution de Gerov (*Rom.* I 35), *Agato lib(erta)*. En réalité, cette inscription d'*Augustae* doit être lue (AÉ, 1912, 187 = *GSMI* 485)³²: *Iulius Sat|urio Iuli l(ibertus),| dom(o) Haed(uus),| missic(ius) ala(e) | Capit(onianae),| v(ixit) an(nis) LXXX,| mer(uit) an(nis) XXXV. | H(ic) s(itus) e(st).| Agato lib(ertus) | f(aciendum) c(uravit)*. Signalons aussi que la graphie du nom dans cette inscription est bien *Agato* (et non pas *Agatho* comme chez M.M. !), version latine du nom grec banal Ἀγάθων.
- ^[F]*Amazenes* (109): patronyme d'un *Damanaeus* (onomastique dacomésienne), dans une épitaphe de *Cabyle* (AÉ, 1978, 730), dont le nominatif doit être *Amazenus* (comme l'avait indiqué Ž. Velkova, pourtant citée par M.M.).
- *Baradus* (122): selon M.M. (citant les répertoires maximalistes de Holder et de Krahe), un nom celtique ou illyrien. Il s'agit, de toute évidence, d'un „nom oriental” (cf. *IGLSyria* II 590, Βαραδος).
- ^[F]*Biepicus* (125): pour ce nom fantôme, il est utile de donner les quatre références de M.M., victimes d'une confusion évidente: (1) gentile *Aurelius* (33): „BSAB, 1, 1910, pp. 111-119, III, 1, Kacarov, *Aur(elius) Valentinianus Biepicus*, a double cognomen”; (2) gentile *Valerius* (96): „BMNWB, 8, 1983, pp. 103-119, n.1, Kovacheva, Gerasimova-Tomova, *Valerius Vivianus Biercus*, a double cogn., may be of Thracian origin”; (3) *Biepicus* comme *cognomen* (125): „BSAB, VIII, 1983, pp. 103-119, n.1, Kovacheva, Gerasimova-Tomova, Storgosia,

³⁰ Nom reconnu comme tel dans *LGPN* IV 145 (Ζώνη, n° 5), alors qu'il est considéré thrace (!) par M. Slavova, *Die thrakischen Frauennamen aus Bulgarien. Nachträge und Berichtigungen*, *Orpheus*, 5, 1995, 40.

³¹ Dans l'édition princeps, V. Gerasimova-Tomova (*LB*, 22/2, 1979, p. 33) avait lu: ... *Agathursus et Licinia Zule*.

³² Voir une épitaphe avec une formulation similaire, pour un soldat de la même aile, retrouvée à *Variana/Leskovec* (AÉ, 1967, 425 = *GSMI* 484): *Primus [Iuli l(ibertus)], Asalus, d[upl(icarius) alae] Cap(itonianae), vix(it) a[n(nis) LX ?, mil(itavit) ou mer(uit)] a n(nis) XXV. H(ic) [s(itus) e(st)]. Stephanu[s lib(ertus)] f(aciendum) [c(uravit)]*. Des deux militaires, l'un était donc Éduen, l'autre recruté de Pannonie.

the name is probably Thracian, close to *Biarta*”; (4) index 8 (*Varia et incerta*), *B. Cognomina* (318): „*Biepicus*”, „*Biercus* (Thracian?)”. En réalité, il s’agit de deux inscriptions qui attestent non pas un *cognomen* (et moins encore un deuxième *cognomen*), mais un grade militaire de l’armée romaine tardive – *biercus*, variante de *biarc(h)us* / βίαρχος:

(1) l’inscription d’*Almus* (Lom), publiée par G. I. Katzarov en 1910, qui donnait la séquence *Aur. Valentinianus Biepicus* – où *Biepicus* a été pris pour un nom, considéré thrace par G. Seure et G. G. Mateescu. La séquence a été correctement relue depuis par I. I. Russu³³ comme *Aur. Valentinianus, biercus*;

(2) l’inscription de *Storgosia* porte au datif *Valerio Vivi|ano, bier|co*, d’après la lecture correcte de C. C. Petolescu³⁴; mais ce terme avait été compris par les éditrices T. Kovačeva et V. Gerasimova-Tomova comme un nom inconnu, thrace, à rapprocher de *Biartas* (suggestion malencontreuse reprise par M.M. 125).

- ^[F]*Bitua* (126): adjectif patronymique, à partir du nom thrace banal *Bit(h)us*, voir ci-dessus, s.v. *Bendina*.
- ^[F]*Carcen* (132): M.M. le considère comme une forme au nominatif (chez Gerov, dans l’index, *Carcenus*). Selon Solin, le nominatif serait *Carcen(i)us*. Puisque ce nom est un *hapax*, son nominatif pourrait également être *Carcenis*, comme d’autres noms thraces; il faut alors attendre une nouvelle occurrence de ce nom, au nominatif (néanmoins, la forme choisie par M.M. est évidemment à écarter).
- ^[F]*Cardentis* (132): de nouveau, M.M. considère cette forme comme un nominatif, alors que c’est une forme de génitif du nom thrace assez répandu *Cardent(h)es*/Καρδενθης (Detschew 228; *OPEL* II 36; *LGPN* IV 186).
- *Clagissa* (138): père et fils; il s’agit donc d’un nom attesté par deux fois (diplôme du 28 févr. 128, *CIL* XVI 83) – au datif *Clagissae Clagissae f(ilio) Bess(o)*. Par ailleurs, puisque M.M. ne numérote pas ses attestations, on ne peut évaluer la fréquence des *nomina* et des *cognomina*, ni les liens entre eux, ni leurs rapports avec les origines

³³ I. I. Russu, *Aurelius Valentinianus biercus*, *SCIV*, 18, 1967, 4, 701-705.

³⁴ Voir la relecture de C. C. Petolescu, *Valerius Vivianus, biercus*, *ZPE*, 61, 1985, 238. Pour ce grade, voir le désormais célèbre *Val. Victorinus biarcus* à *Ulmetum*, dont l’épithaphe a été rééditée par M. P. Speidel, *A Horse Guardsman in the War between Licinius and Constantine*, *Chiron*, 25, 1995, 83-87 (= *AE*, 1995, 1338).

- (italiques, celto-germaniques, grecques et micrasiatiques, „orientales” ou thraces) de leurs porteurs; cela d’autant plus que les inscriptions donnent parfois des renseignements précieux relatifs à leur origine.
- *Cocceius* (139): c’est en réalité un *nomen*. Cette inscription de *Montana* indique *Cocceius Cozi maritus* (*nomen* + *cognomen* thrace) (GSMI 492).
 - ^[F]*Cozus* (142): en réalité, le nominatif est *Cozi*, voir la mention précédente. On retrouve déjà ce nom sur un graffiti grec du IV^e s. av. J.-C. de Lesovo (distr. Jambol)³⁵: KOZI. *Cozi* est un nom thrace (pour la famille, voir LGPN IV 196, 199), et non sémitique comme le suggère M.M., qui renvoie confusément au répertoire de Wuthnow (*Coza*).
 - ^[F]*Cultra* (144): patronyme d’un soldat thrace sur un diplôme du 14 oct. 109 (RMD II 84), cependant incomplet, *Cultra[---]*, ce que M.M. omet de préciser.
 - ^[F]*Dale* (145): nom fantôme, car sur le diplôme du 7 mars 70 (CIL XVI 10), découvert près de Breznik (près de *Serdica*), on lit (au datif): *Dule Datui f(ilio) natione Bessus*. Il s’agit du nom thrace *Dules* / Δουλης, très répandu en Macédoine Orientale (LGPN IV 111).
 - *Damanaeus* (146): présenté, d’après *AE*, 1972, 411, comme „un nom celtique”. En réalité, l’on sait depuis peu qu’il s’agit du nom daco-mésien le plus populaire (après celui de Décébale)³⁶. Un deuxième exemple vient s’ajouter, à *Abrittus* (GSMI 356 = *AE*, 2004, 1261), celui du vétéran *T. Ael. Damanaeus*; l’inscription, conservée au musée de Razgrad/*Abrittus*, était pourtant déjà signalée depuis 1985³⁷.
 - ^[F]*Dinilanis* (151): M.M. écrit: „Romanizmât, 2, 249, Dolno Peshane [*sic!*], Vraca district; the names could be explained as Celtic, cf. Holder, I, 1283f., 1651, Schulze, 237”. Or, dans cette épitaphe de Dolno Peštane (CIL III 6129 c = *Rom.* II 249), on ne peut lire que: *D M, | Dinilanis vixi[t] ann. | [---] coniuge Subre | [---]*. M.M. a copié, comme pour presque tous les autres noms, le commentaire de Gerov (avec les opinions de Holder, Schulze...). Or, comme cela arrive

³⁵ Pour ces nouveaux témoignages, voir L. Domaradzka, *Greek Classical and Hellenistic Graffiti from Thrace (6th/5th-3rd C. B.C.)*, dans *Stephanos archeologicos in honorem Professoris Liudmili Getov*, Sofia, 2005, 296-307.

³⁶ Voir D. Dana, *Les Daces dans les ostraca...*, 172-173; ainsi que *Sur quelques noms fantômes thraces et daces*, ZPE, 154, 2005, 295-297.

³⁷ T. Ivanov, S. Stojanov, *Abritus. Histoire et archéologie*, Razgrad, 1985, 43; photo partielle, 47, fig. 56.

souvent dans les transcriptions modernes³⁸, le Z a pu être pris pour un L; je propose donc une autre lecture, *DINIZANIS*. Ce serait un nom thrace nouveau (graphie de **Dinizanus*), mais parfaitement explicable, composé d'un premier élément *dini-* (cf. *Dinicenthus*, *Dinitralis*) et d'un second élément *-zanus/-ζενις*. Le deuxième élément présente une graphie rare, pourtant attestée, cf. *Αυλοσσανις* à Byzance (*I. Byzantion* 370 A = *ISM* II 165 = *GSMI* 125) et le nom du soldat thrace *Διτουζανις*, présent sur plusieurs ostraca d'Égypte (*O. Krok.* I 24, 31, 34).

- *Disdosi* (152): *mil(es)*, auteur d'une dédicace à Straža (rég. de Târgoviște) (*AE*, 1927, 47 = *Rom.* II 96); selon M.M., „a Greek name, about similar names s. Bechtel, 140”³⁹. Il s'agit, encore une fois, d'un nom daco-mésien, connu aussi sous les graphies *Disdozi* (*CIL* III 2008)⁴⁰ et *Δεισδοζις* (*Dobroplodno*, rég. d'*Odessos*, *IGB* V 5328).
- ^[F]*Dize* (153): M.M. précise que le génitif est *Dizes*. Son porteur est un prétorien témoin sur un diplôme militaire du 7 janv. 247 (*RMD* V 473), dont le nom apparaît au génitif comme *M(arci) Aureli Dizes*. Il s'agit en réalité d'une forme au génitif du nom thrace *Diza*⁴¹.
- ^[F]*Dizze* (153): épitaphe de Nedan (*ILB* 430), où le *cognomen* du défunt est correctement indiqué dans l'index de Gerov comme *Dizza* (comme le précise aussi M.M.); l'inscription indique, au datif: ... *et Aurel(io) Dizze vet(erano)*. On rencontre une graphie banale – *Dizze* pour

³⁸ Et inversement: ainsi, dans l'épitaphe de *Mucala Dydie* (*AE*, 1998, 1118, Dugačka, près de Kosovska Kamenitza, Mésie Supérieure), le L à la forme d'un Z serpentiforme (voir M. Parović-Pešikan, *Recently Discovered Roman Inscriptions from Kosovska Kamenica, Starinar*, 49, 1998, 189-192, fig. 1-3); toutefois, le nom **Mucaza* n'est pas attesté, alors que le nom masculin *Mucala* l'est (*Detschew* 314; *OPEL* III 88).

³⁹ En vérité, M.M. ne faisait que reprendre la suggestion de G. I. Katzarov, dans *BIAB*, 4, 1926-1927, 100, n° 23. Or, le caractère indigène et non-grec du nom est manifeste: il est bâti sur l'élément *dizd-* (cf. *Διζδων* à *Dionysopolis*, *IGB* I² 27 bis = *GSMI* 110), avec le suffixe productif *-zi*.

⁴⁰ Épitaphe de *Salona* érigée par *Disdozi*, *frater* et héritier d'un soldat de la *legio I Italica* (légion campée à *Novae*, en Mésie Inférieure). Sous la même graphie que celle du nom du soldat de Straža, on retrouve un certain *Disdosi*, fils de *Buris* et frère de *Damanaeus* et de *Blegissa*, à *Savaria* en Pannonie Supérieure (*AE*, 1972, 411 = *RIU* I 141). Tous ces noms sont de facture daco-mésienne. Voir mon étude *Notes onomastiques daco-mésiennes*, *Il Mar Nero*, 5, 2001-2003, 80-83.

⁴¹ P. Weiss a récemment attiré l'attention sur l'existence des génitifs *Dizes* et *Dizaes* pour le nom thrace *Diza*, à propos du génitif *Sinnes* (pour un nominatif *Sinna*): *Ausgewählte neue Militärdiplome. Seltene Provinzen (Africa, Mauretania Caesariensis), späte Urkunden für Prätorianer (Caracalla, Philipus)*, *Chiron*, 32, 2002, 514.

Dizae. Le deuxième exemple concerne de nouveau un prétorien témoin sur un diplôme militaire du 7 janv. 236 (*RMD* I 77)⁴²: le nom du cinquième témoin au génitif, *M(arci) Aureli Dizes*⁴³. Comme sur l'autre diplôme (*RMD* V 473), la forme au nominatif est *Diza*. Signalons à cette occasion qu'il existe donc quatre formes (en fait, deux formes de base) de génitif du nom *Diza* dans les sources latines: *Dizae*, *Dize*, *Dizaes*, *Dizes* (auxquelles s'ajoutent les graphies avec *-zz-* et *-sz-*).

- *Domitius* (155): dans cette épitaphe fort intéressante de Pliska (*AE*, 1935, 70 = *Rom.* I 22 = *GSMI* 316), le *cognomen* de *Marcus Octavius [Pal(atina)] D[o]mitius Nicom(edia) vet(eranus) [I]eg(ionis) | V Mac(edonicae)*, qui érige l'épitaphe de son frère *M. Octavius Firmi f(ilius) Pal(atina) Aper Nicomedia medicus* et de sa mère (*Lisame Polla*), n'est pas sans rapport avec son origine. En effet, Louis Robert avait maintes fois attiré l'attention sur la fréquence remarquable du nom *Domitius* (soit comme *nomen*, soit comme idionyme ou *cognomen*) en Bithynie⁴⁴.
- ^[F]*Drizu* (156): dans cette épitaphe fragmentaire d'*Abrittus* (*AE*, 1919, 78 = *Rom.* II 90), l'idionyme est mutilé, *Drizu[---]*.
- *Dulacenus* (157): la forme est bizarre, il doit s'agir plutôt de *Dulazenus*, nom thrace attesté⁴⁵.
- ^[F]*Luceus* (195): dédicace de *Montana*, dans laquelle la nom est en effet *Lucius* (*CIL* III 12374 = *Rom.* II 265), si la lecture est correcte.

⁴² Voir D. Dana, *Les noms de facture thrace dans LGPN IV...*, 134. D'après les références peu claires de M.M., „Mashov” est donné dans *LGPN* IV 97 comme le nom d'une localité moderne, alors qu'il s'agit du nom de l'auteur de l'article de *BMNB*, Spas Mašov!

⁴³ Génitif correctement interprété s.v. Δίζας, 97, n° 61 (lat. *Dizaes*).

⁴⁴ Voir L. Robert (*BE*, 1953, 194 fin et 1958, 476 fin) sur la présence des *Domitii* (et du dérivé Δομιτιανός) en Bithynie; la citoyenneté romaine fut accordée à ces familles par Cn. Domitius Ahenobarbus, gouverneur de la Bithynie sous Marc-Antoine (40-34 av. J.-C.); cf. aussi J. Linderski, *Roman Questions II. Selected Papers*, Stuttgart, 2007, 123.

⁴⁵ Graphies: Δυλαζενις (*IGB* III 1210); *Dulazenus* [diplôme du 9 févr. 71, *Hezbenus Dulazeni f. Sappa(eus)*]; *Dolazenus* [diplôme du 14 août 99, *Dolazenus Mucacenthi f. Bess(us)*], cf. W. Eck, A. Pangerl, *Dacia*, NS, 50, 2006, n° 2, 97-99; diplôme inédit du 25 déc. 119, information aimablement communiquée par Werner Eck, que je remercie]. L'inscription a été éditée par V. Gerassimova-Tomova, *Beiträge zur thrakischen Onomastik*, dans R. Vulpe et alii, *Actes du deuxième Congrès International de Thracologie*, Bucarest, III, 1976, 47-48, n° 4 (photo p. 49, fig. 4, inutilisable); J. Atanasova, V. Gerasimova-Tomova, *Novi latinski nadpisi ot Ratzarija*, *Bulletin de la Société Historique Bulgare*, 32, 1978, 26-29, n° 3 (= *AE*, 1979, 539) – ou tant la photo (fig. 5) que le fac-similé (fig. 6) sont peu lisibles. Je propose d'y lire *L. [Se]p t i m ius | Dul[a]z enus | ex [s]ig n if ero*, etc.

M.M. donne précisément l'exemple que B. Gerov présentait dans son commentaire à titre de parallèle (citant *Luccaeus* „cf. Sch. 359”, qui est une référence à Schulze reprise de chez Gerov).

- *Menis?* (211): on apprend avec stupeur qu'il s'agirait d'un nom thrace. M.M. aurait pu consulter avec profit *IGB* I² 335, où le nom grec Μῆνις figure bel et bien (cf. en dernier lieu *LGPN* IV 234). Dans cet album d'un collège bachique (*CIL* III 6150 = 7437 = 12346 = *ILS* 4060 = *ILB* 438 col. II₁₄), la séquence de lecture difficile *Mucap(or) Menis?* pourrait également être lue comme *Mucap(or) Menis(ci)*, autre patronyme grec.
- ^[F]*Muco[o]s* (217): avec le commentaire invraisemblable „a Thracian name, type *Mucatro*s, *Muccianos*, *Mucconos*, *Mucienos*?”. M.M. réussit l'exploit de ne donner que des noms fantômes, car aucune de ces formes n'est attestée! Comme je n'ai pas eu la possibilité de vérifier la lecture de l'inscription, il doit s'agir d'une variante ou d'un dérivé du nom *Muca/Muco*, suivi par d'autres précisions.
- *Pieris* (229): le deuxième exemple est une restitution erronée (*ILB* 397 = *GSMI* 343, de Gorsko Kosovo/*Emporium Piretensium*), car il s'agit d'un nom dace féminin, *Naipier*, certes un *hapax*, mais qui s'intègre parfaitement dans une série de noms féminins en *-pier*. La lecture de l'inscription ne soulève donc aucun doute⁴⁶.
- ^[F]*Pisto* (230): épitaphe d'un *beneficiarius* (*CIL* III 6292, *Ratiaria*), dont le nom doit être au datif, *Aur(elio) Pisto*⁴⁷. Il s'appelle donc *Aur. Pistus*, d'autant plus qu'un de ses fils, *circ(itor)*, porte lui-aussi le nom *Pistus* (et le gentilice *Val(erius)*). Plutôt qu'une variante latine du grec Πιστός, il doit être l'équivalent (attesté précisément par le génitif *Pistunis*, *ILB* 417, cf. ci-dessus) du nom Πιστοῦς, présent à maintes reprises en Thrace (voir encore 3 exemples dans *LGPN* IV 280, s.v. Πιστοῦς) ainsi qu'en Mésie Inférieure: (1-2) deux fois dans l'album du collège bachique de Butovo-Nedan (*CIL* III 6150 = 7437 = 12346 = *ILS* 4060 = *ILB* 438) (a. 227): *Aur(elius) Apol(l)inar(is) qui et Pistus; Pistu[s] Do[---]*; (3) à Bjala Čerkva (*CCET* II/2 651 = *ILB* I 417): *Severus Pistunis*; (4) parmi les *equites singulares Augusti*

⁴⁶ Voir D. Dana, *Sur quelques noms fantômes thraces et daces*, 295-297.

⁴⁷ Nom correctement restitué dans *Corpus der griechischen und lateinischen Beneficiarius-Inschriften des Römischen Reiches*, n° 609; pourtant, la date („severisch”) doit être beaucoup plus tardive.

... *ex ala prima Darda(norum) prov(inciae) Moesiae inferioris: Aurel(ius) Pistus* (CIL VI 31164 = ILS 2189 = DKR 63).

- ^[F]*Se[te]npro[nius]*? (252): ce monstre onomastique doit évidemment être corrigé en *Sem pro[nius]*.
- ^[F]*Seutus* (252): cette forme de nominatif n'existe pas. Il arrive que des historiens peu familiers avec l'espace balkanique latinisent des noms indigènes – erreur moins pardonnable aux spécialistes de la région. Le nominatif de ce nom thrace très répandu est toujours *Seut(h)es* / Σευθης. On le retrouve également dans les deux exemples donnés par M.M.: un *eques singularis Augusti, Aurelius Seutes* (CIL III 6122 = DKR 743) (au datif, *Aurelio Seuti*), à Hisarja (42 km au Nord de Philippopolis)⁴⁸; un diplôme du 7 nov. 88 (CIL XVI 35, Syrie), découvert à Muhovo (distr. Ihtiman): *Bitho Seuti f(ilio) Besso* (de nouveau, au datif). Il convient d'ajouter un autre exemple, omis par M.M.: sur un diplôme du 12 mai 91 (RMD I 5, Syrie), découvert à Gradište (rég. de Pavlikeni), un *Seuthes [---]is f(ilius) Scaen()* (au datif, *Seuthi*).
- *Theo* (f.) (263): telle est la forme donnée par M.M. (ILB 263, comme dans l'index), bien qu'elle mentionne aussi *Theonis*. Or, le nom de la femme du légionnaire *C. Iulius Barbarianus* (de la *legio IV Flavia Felix*) est bien *Aurelia Theonis*. C'est donc le nom de femme Θεωνίς, correctement indiqué dans LGPN IV 168.
- ^[F]*Tyraesus* (267): cette forme est incorrecte car, sur ce diplôme du 22 déc. 68 (RMD III 136) on lit, au datif, *Tyraesi [--- f(ilio) ----]*; le nominatif est donc *Tyraesis*. Loin d'être „associated with the town of Tyra” (elle reprend la suggestion malheureuse de V. Gerasimova-Tomova concernant la cite de Tyras⁴⁹, qui ne se trouve pas en Thrace), on retrouve ce même nom thrace porté par l'un des chefs de la révolte anti-romaine en Thrace de 26 ap. J.-C., appelé *Turesis* chez Tacite (Ann. 4.50.3-4).

⁴⁸ Hissar dans CIL (et Kyzylhissar chez Kiepert), Hissar-Bania chez B. Filov (auj. Hisarja et Banja).

⁴⁹ V. Gerasimova-Tomova, *Fragmenti ot voenni diplomati ot Trakija i Dolna Mizija*, *Arheologija*, 26 (2-3), 1984, 79-81.

- *Urcianus* (268): nom présent dans une inscription du Sud de la Serbie (Petrova Crkva, à 3 km de Novi Pazar, *AE*, 1972, 515)⁵⁰, et non pas de Bulgarie (cf. aussi ci-dessus, s.v. *Marcus*).
- ^[F]*Ziabitianus* et ^[F]*Ziadinnius* (281): dans cette inscription tardive de Čomakovtzi (*AE*, 1902, 141 = *CIL* III 14412⁴ = *ILB* 160 = *AE*, 1998, 1126 = *GSMI* 512), les noms de ces deux personnages ont été mal déchiffrés par Gerov⁵¹. D'autres lectures (appuyées par les photos) restituent les noms de *F l a(vio) Dinnio | pref(ecto) vehi(culorum)* (au datif) et de son fils *[Fl]a(vius) Bitianus | prot(ector) domes(ticus)*. Il est intéressant de noter les dérivés (latinisants)⁵² en *-ianus* et *-ius*, bâtis sur des noms thraces banaux, comme *Bit(h)us* et *Dinis / Dines*. Sur les photos⁵³, on peut même apercevoir des points très nets entre le gentilice *Fla(vius)* et les deux *cognomina*.
- *Zinama* (282): M.M. reconnaît un nom thrace (Detschew 188-189), mais ignore le genre. Pourtant, nul doute, c'est un nom masculin: outre cet exemple d'*Abrittus* (*Rom.* II 561), on retrouve un Ζεινομα à *Pautalia* (*IGB* IV 2077), un *Zinama* à *Sigidunum* (*CIL* III 8148 = *ILS* 4065 = *IMS* I 2 = *CCET* V 2), le prétorien *Aur. Zinama* (*CIL* VI 2638) et, depuis peu, un autre prétorien *Zinama* (*AE*, 2004, 308)⁵⁴.

⁵⁰ Repris dans *Corpus der griechischen und lateinischen Beneficiarier-Inschriften des Römischen Reiches*, n° 596 (Mésie Supérieure).

⁵¹ Dans le *CIL*, la séparation était: *FLA DINNIO* et *M BITIANVS*. Voir M. Molin, *Pour une relecture de l'inscription CIL, III, 14412⁴*, *CCG*, 9, 1998, 281-284 (= *AE*, 1998, 1126); en dernier lieu Th. Drew-Bear, C. Zuckerman, *Gradatim cuncta decora. Les officiers sortis du rang sous les successeurs de Constantin*, dans Y. Le Bohec, C. Wolff (éds.), *L'armée romaine de Dioclétien à Valentinien I^{er}. Actes du Congrès de Lyon (12-14 septembre 2002)*, Lyon, 2004, 424-425. L'épouse de *Fla(vius) Dinnius* s'appelle *Aurel(ia) Salvia*, motif pour lequel les deux derniers auteurs cités soulignent qu'on retrouve la dichotomie, typique après 324, entre les *Flavii*, fonctionnaires et militaires, et les *Aurelii*, qui restent des civils. Le monument doit être daté avant le milieu du IV^e s.

⁵² Pour ce phénomène, voir V. Beševliev, *Thrakische Personennamen mit lateinischen Suffixen*, *ŽAnt*, 12, 1962-1963, 93-94 (mais ses exemples sont maximalistes); idem, *Untersuchungen über die Personennamen bei den Thrakern*, Amsterdam, 1970, 38-46.

⁵³ Dimitrov, Pl. XXVIII, fig. 96; *ILB*, Tab. XXIX. Les deux personnages sont par ailleurs répertoriés, d'après le *CIL*, dans *PLRE* I 162 (*M. Bitianus*, au lieu de *Fl.*) et 252 (*Fl. Dinnius*). Reprenant la même lecture (*Ziadinnius*, *Ziabitianus*), le récent article, très confus, de D. Boyadzhiev (*Was There a Thracian Name Zia?*, dans *Πτύχη: Studia in honorem Prof. Ivan Marazov*, Sofia, 2002, 282-288) est un retour en arrière; sur les photos (p. 283), s'il remarque les points de séparation, il lit toujours *Zia*, et non pas *Fla(vius)*.

⁵⁴ Peut-être aussi *Codex Iust.* 4.21.7 (a. 286), avec la forme corrompue *Zinima* (plutôt *Zin<a>ma*).

- ^[F]*Zuraturmenis* (283): nominatif erroné⁵⁵, au lieu de *Zuraturme*; dans l'inscription *AE*, 1969/1970, 568 = *GSMI* 503 (Kravoder, région de *Montana*), le nom de l'épouse du défunt est au datif: *et coniugi sue Aurel(iae) Zuraturmeni*. Ce nom de femme composé s'insère dans une série de noms féminins thraces en *-turme/-turma/-τουρμη/-τορμη*, cf. *Doroturma* (*CIL* XVI 67) / *Δαρουτουρμη* (*I. Thrac. Aeg.* 387), *Λεστορμη* (*IGB* I² 27 bis), *Νισκατουρμη* (*IGB* III 1222), *Resceturme* (*CIL* III 1195 = *IDR* III/5 558) / *Ρησκουτορμη* (*IGB* III 1198) / *Ραισκουτορμη* (*IGB* IV 2207).

Omissions (liste sélective):

H. Solin a déjà donné une liste de plusieurs diplômes militaires⁵⁶ omis par M.M.⁵⁷ (je donne les noms au nominatif):

- *CIL* XVI 3 (18 juin 54, Syrie), découvert dans un tumulus à Sarsânlar (auj. Zafirovo)⁵⁸, sur la route vers Tatar-Atmagea (45 km sud-ouest de *Durostorum*): *Romaesta Rescenti f(i)lius Spiurus*;

- *RMD* I 14 = III 227 (19 juill. 114, Thrace), découvert à Pisarevo, près de Dolna Orjahovica (17 km nord-ouest de Veliko Tărnovo): *C(aius) Iulius C(ai) f(i)lius Valens, Trall(i)*⁵⁹ et ses enfants *Iulius, Valentina* et *Gaia*;

⁵⁵ Le nom devient *Zuraturmensis* (sic !) chez M. Slavova, *Die thrakischen Frauen-namen aus Bulgarien...*, 40.

⁵⁶ H. Solin, *Gnomon*, 78, 2006, 50. Par ailleurs, chez M.M., les diplômes militaires ne sont presque jamais cités d'après le *CIL* XVI, ni d'après la suite consacrée, les *RMD*.

⁵⁷ Naturellement, M.M. aurait dû incorporer les diplômes publiés avant 1999, dernière année prise en compte dans sa documentation.

⁵⁸ À l'époque de la découverte en Roumanie, dans le soi-disant „Cadrilater” (= Quadrilatère).

⁵⁹ La plupart des commentateurs ont considéré ce soldat comme étant d'origine thrace (cf. la tribu des Tralles): ainsi E. I. Paunov, M. M. Roxan, *The Earliest Extant Diploma of Thrace, A. D. 114* (= *RMD* I 14), *ZPE*, 119, 1997, 277-279; M. M. Roxan, *RMD*, IV, p. 449; J. Spaul, *Cohors². The Evidence for and a Short History of the Auxiliary Infantry Units of the Imperial Roman Army*, Oxford, 2000 (*BAR Intern. Series* 841), 164 („Trallus”). En réalité, cette hypothèse est invraisemblable. La solution la plus appropriée est de considérer qu'il s'agit du nom de la ville micrasiatique de *Tralles*. Le nombre des militaires originaires des villes d'Asie Mineure dans les troupes auxiliaires est plutôt considérable sur les diplômes militaires de la fin du I^{er} s. et de la première moitié du II^e s. (notamment dans les provinces balkaniques). Qui plus est, ces militaires portent d'habitude une onomastique de facture latine, fort banale – comme c'est exactement le cas de notre *C. Iulius Valens*, dont les trois enfants ont reçu, eux aussi, des noms latins. Il s'agit donc

- RMD III 184 (23 mars 178, Britannia), découvert en Bulgarie: *Thiopus*⁶⁰ *Rolae fil(ius) Dacus*;
- RMD III 193 (7 janv. 223, prétorien; découvert en Bulgarie): *P(ublius) Aelius P(ubli) f(ilius) Ulp(ia) [----], Serdi[c(a)]*;
- RMD III 195 a-b (7 janv. 226, prétorien; découvert en Bulgarie): *[M(arcus) A]urelius M(arci) f(ilius) Ulp(ia) Valens, Marcianopoli*;
- RMD IV 210 (juin 83, Pannonie; découvert en 1994 en Bulgarie⁶¹): le nom *Turcus* et un patronyme fragmentaire;
- RMD IV 235 (1^{er} juin 125, Mésie Inférieure; découvert très probablement en Bulgarie⁶²): un soldat dont le nom et le patronyme sont fragmentaires (ethnique *Bessus*), sa femme (fille de *Lucosis*; ethnique *Bessa*) et plusieurs enfants (un seul nom complet, *Gaius*);
- RMD IV 239 (20 août 127, Germanie Inférieure; découvert à Kozovskoto près de Glava, sur la rive gauche du fleuve *Oescus/Iskär*, région d'*Oescus*)⁶³: *[1-2]sa Natusis f(ilius) Dacus*;
- RMD IV 240 (20 août 127, Britannia; découvert en Bulgarie)⁶⁴: *Itaxa Stamillae f(ilius) Dacus*.

S'ajoutent également plusieurs inscriptions connues depuis longtemps; j'en donne quelques exemples, concernant l'onomastique thrace:

- *Tarsas* (261, soldat dans la *coh. II Lucensium*, *AE*, 1911, 17); M.M. a oublié un deuxième porteur de ce nom, dans une épitaphe d'Orlandovtzi (auj. Benkovski, dans la région de *Serdica*)⁶⁵: *M(arcus) Aur(elius) Iulius vet(eranus) [coh(ortis)?] V[---] pret(oriae?)*, *vixit [a]nnis XLV. [-] Sep(timius) Tarsa vet(eranus) heres posuit [b]ene merenti*;
- Meden Kladenetz (rég. de *Cabyle*), marque de propriété sur une phalère de bronze⁶⁶ (III^e s.): *Aur(elii) Aulusani*;

d'un vétéran originaire de Tralles, établi après son service, lui et/ou ses enfants, en Mésie Inférieure.

⁶⁰ *Thiодо* Roxan, mais sur la photo on déchiffre *THIOPO*.

⁶¹ Publié par V. Gerassimova-Tomova, *Epochi*, 2, 1995, 98-104; repris, avec un autre fragment, par P. Holder (RMD IV 210).

⁶² Publié d'abord par M. Roxan, W. Eck, *A Diploma of Moesia Inferior: 125 Iun. I*, *ZPE*, 116, 1997, 193-203.

⁶³ W. Eck, E. Paunov, *Ein neues Militärdiplom für die Auxiliartruppen von Germania inferior aus dem Jahr 127*, *Chiron*, 27, 1997, 335-354 (= *AE*, 1997, 1314).

⁶⁴ J. Nollé, *Militärdiplom für einen in Britannien entlassenen Daker*, *ZPE*, 117, 1997, 269-274 + *Addendum* par M. M. Roxan (274-276) (= *AE*, 1997, 1779).

⁶⁵ Inscription publiée dans *BIAB*, 12, 1938, 412, et 414, fig. 2.

⁶⁶ V. Gerassimova-Tomova, *Beiträge zur thrakischen Onomastik*, 51, n° 8, publiée comme *Aur(elius) Aulusani* (!).

- *Cabyle*: un *[Au]luzen(us), m[il(es)] coh(ortis) II Lucens(ium) [AÉ, 1999, 1377, où son grade restitué est *m ed(icus)*] (inscription publié en 1991).*

*

Passons, enfin, à l'impression générale qui se dégage de ce recueil qui, au moins par ses intentions ambitieuses, vient combler une lacune. Les inscriptions sont en règle générale citées d'après les publications bulgares, et très rarement d'après les commodos *CIL* et *AÉ*⁶⁷. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le noter, on n'a aucun moyen de faire des statistiques, ni d'évaluer quels sont les *nomina/cognomina* les plus répandus (les mêmes personnes apparaissent parfois plusieurs fois dans les inscriptions, et donc dans le recueil de M.M.). Aucune carte n'accompagne le livre, du moins avec les toponymes (antiques et modernes) copieusement cités, mais peu familiers aux non-spécialistes de la région. Certes, le sujet est difficile, et M.M. a le grand mérite d'avoir épluché les publications bulgares (bien qu'avec des lacunes), mais cette opération aurait dû s'accompagner d'une lecture plus critique des reconstitutions et des tentatives d'interprétation.

Des le début, M.M. affirme: „As for the changes in some toponyms in contemporary Bulgaria, there are of no pertinence to the current work since all inscriptions are described in terms of the name of the location mentioned in the publication cited” (15). On croit rêver, et on reste perplexe devant un tel aveu: c'est la compilation qui prime, et aucunement le souci de faciliter la consultation à tous ceux peu familiers avec l'espace des Balkans ou avec les multiples changements toponymiques. Or, l'indication de tout changement de nom⁶⁸ pourrait orienter les recherches de ceux qui voudront s'intéresser à cet espace, pas forcément à l'aise avec les toponymes du XIX^e s., dont une grande partie d'origine turque, qui furent ensuite slavisés, modifiés de nouveau à l'époque communiste ou bien après⁶⁹... Prenons

⁶⁷ Choissant de ne donner que les publications *princeps* (majoritairement bulgares, donc la plupart d'accès difficile, sinon introuvables en Occident), M.M. donne l'impression que ces inscriptions n'ont pas été répertoriées dans l'*AÉ*, alors qu'elles le sont dans la majorité des cas; c'est la raison pour laquelle je cite les inscriptions à partir des recueils les plus accessibles et les plus commodos.

⁶⁸ Fidèle à son choix, M.M. a confondu un toponyme serbe avec un autre bulgare, ou a inclus dans son recueil une inscription découverte dans un village qui se trouve actuellement en Grèce. Une vérification minimale des toponymes lui aurait épargné ces bévues.

⁶⁹ Mêmes difficultés pour ceux qui donnent, pour les inscriptions de la Dacie romaine, les toponymes tels qu'ils les trouvent dans le *CIL* III: transcriptions plus ou moins fidèles de toponymes hongrois et roumains (et parfois même les équivalents allemands) se côtoient – or, sur une carte moderne de la Transylvanie, la plupart ne s'y retrouvent plus.

deux exemples: qui trouverait sur une carte contemporaine de la Bulgarie des toponymes tels Kadiköi ou Batemberg⁷⁰? Toute étude onomastique, mais c'est là une banalité, exige l'insertion des noms dans un territoire précis: le cadre géographique est tout aussi important que celui chronologique. Un autre principe énoncé par M.M. est celui de ne pas indiquer les noms contemporains des toponymes anciens, et de ne donner pour ces derniers que leurs formes anciennes; malgré cela, on peut lire plusieurs fois „Philippopolis, now Plovdiv” (par exemple 42, 69, 212, 256; indication superflue), alors que, en ce qui concerne *Durostorum*, on retrouve parfois le toponyme moderne Silistra (29), sans que leur identité soit indiquée. Cela aurait été d'autant plus nécessaire pour un public occidental.

Suite à ses lectures – notamment des ouvrages maximalistes concernant l'onomastique thrace et d'autres recueils onomastiques, le plus souvent dépassés, marqués de panceltisme ou de panillyrisme –, M.M. a été, d'une part, trop généreuse avec l'attribution du qualificatif „thrace” à des noms d'autre origine, mais, d'autre part, réservée exactement là où le caractère thrace de certains noms est manifeste et ne soulève aucun doute. Ainsi, on s'étonne de découvrir chez M.M. les gentilices (!) thraces *Dapius*, *Eptidius*, *Ersidius* (315), alors que, dans la liste des *cognomina* thraces, on découvre tout un amalgame, avec plusieurs autres attributions entre parenthèses, faisant état de la plus grave confusion: „*Bassus* (also Latin and Greek)”, „*Bithus* (Illyrian?)”, „*Cotus* (also Celtic?)”, „*Diza* (Illyrian)”, „*Durises* (Celtic?)”, „*Germanus* (also Latin)”, „*Sambatio* (Semitic?)”, „*Sita* (Illyrian?)”, „*Tara* (Illyrian?)” (315-316). Or, si *Bassus* et *Germanus* n'ont aucun rapport particulier avec l'espace thrace (excepté leur fréquence dans le milieu militaire), on reste stupéfait de la difficulté flagrante de reconnaître les noms thraces les plus répandus, tels que *Bit(h)us*, *Cotus* et *Diza*! Cela est symptomatique de l'utilisation inadéquate des références citées, compilées, mais rarement critiquées ou vérifiées. Pour l'origine des noms, M.M. copie chaque fois les observations succinctes de Gerov (dans *Romanizmă*t), ou bien les attributions et les remarques (le plus souvent problématiques) de

Cela devient même hilare quand on peut lire, encore de nos jours, au lieu d'„inscription d'Ulpia Traiana Sarmizegetusa”, „inscription de Várhely”, variante hongroise du toponyme roumain „Grădiște” [„(lieu de) cité”, dérivé du slave], orthographié dans le *CIL* comme „Gredistje”! On est confronté à la même situation pour la transcription des toponymes turcs, bulgares et serbes dans le *CIL*, à une époque quand la situation géopolitique de la région était particulièrement mouvementée.

⁷⁰ Kadiköi (auj. Stražitza, entre Veliko Tărnovo et Popovo); Batemberg (auj. Blagoevo, près de Razgrad).

Dimităr Dečev ou de Kiril Vlahov; en recopiant fidèlement les commentaires des éditeurs, M.M. fait impasse sur la question de leur pertinence. L'utilisation de ces rubriques par des non-spécialistes de la région ne pourra qu'engendrer la plus grave confusion.

En tenant compte de la quantité de gentilices éliminés (ce qui implique l'élimination d'autres *cognomina* que je n'ai pas mentionnés), de la présence considérable de noms fantômes, ainsi que des autres problèmes soulevés, toutes les statistiques compilées par M.M. (322-325) s'effondrent.

Les commentaires de M.M. sont le plus souvent naïfs; en voici un exemple éloquent: „The name *Aurelius* has the highest frequency of occurrence among the *nomina gentilicia*. This popularity is due to the considerable military and cultural influence of Marcus Aurelius in the Balkan peninsula, and to some of the later emperors named Aurelius, e. g. Caracalla. After the *Constitutio Antoniana* [*sic* !] had been established, a number of people granted Roman citizenship assumed this *nomen gentilicium*” (321). D'autre part, selon M.M., l'onomastique grecque ou latine indiquerait toujours un rapport avec l'origine ethnique réelle de leurs porteurs; or, comme le signale Heikki Solin: „Der Gedanke aber, daß Träger lateinischer Namen zu einer lateinischen ethnischen Gruppe oder Träger griechischer Namen zu einer griechischen ethnischen Gruppe gehörten, ist ein schwerer Fehlgriff und führt in dieser Hinsicht zu einem totalen Mißbrauch der Aussagekraft von Namen”⁷¹. Encore plus délicate est la typologie des noms, car M.M. semble ignorer l'onomastique des pérégrins, qui utilisent naturellement des idionymes⁷²; de nouveau, les typologies et les statistiques sont faussées dès le départ.

Pour rester dans ce registre qui concerne les identifications, par l'insistance ethniciste sur le caractère thrace de certains noms et par l'approche confuse de la région, ce répertoire s'apparente à l'étude du philologue classique Dimităr Boiadžiev⁷³, qui avait avancé deux fausses conclusions:

⁷¹ H. Solin, *Gnomon*, 78, 2006, 50.

⁷² Ainsi, dans son compte rendu assez réservé (dans *AC*, 70, 2001, 423-425), M.-Th. Raepsaet-Charlier s'étonne de la présentation faite par M.M., „sans que l'on explicite (...) si ces «surnoms» sont précisément des éléments de la nomenclature d'un citoyen romain ou des noms uniques de pérégrin” (424).

⁷³ D. Boiadžiev, *Les relations ethno-linguistiques en Thrace et en Mésie pendant l'époque romaine*, Sofia, 2000; voir le c.r. très critique de S. Olteanu, dans *Dacia*, NS, 48-49, 2004-2005, 511-514, qui retient comme impression générale „celle d'une collection d'articles de notes disparées [*sic*], réunis à la hâte sous un titre prétentieux et inadéquat” (514). Un autre contre-exemple est le livre de D. C. Samsaris, *Les Thraces dans l'Empire*

(1) laissant délibérément de côté le poids du „latin populaire” en Mésie Inférieure (comme dans tout l'Empire), il prend comme étalon le latin „correct” (= littéraire) pour soutenir que le latin n'était pas connu dans cette région (ou que ses habitants parlaient un latin incompréhensible); (2) il soutient en outre, après une analyse partielle et confuse, l'unité du système anthroponymique dace et thrace, en faisant un retour en arrière par rapport aux recherches de Vl. Georgiev et d'autres, qui avaient insisté sur les différenciations internes, tant pour la toponymie que pour les noms de personnes.

Par ailleurs, dans un article récent, M.M. reprend, sans profit, le problème des noms thraces⁷⁴. On y retrouve les mêmes confusions, noms et graphies fantômes, voire des morceaux entiers de son livre. Quand elle affirme, au sujet de la présence des ethniques sur les diplômes militaires, que „the retention of the Thracian nomenclature in such official documents is indicative of how the Thracian had preserved their ethnic identity” (p. 287), elle confond une pratique administrative (l'indication de l'*origo* – à l'occasion, l'„ethnique”, indication liée au statut, sur les documents officiels de l'armée et donc sur les diplômes militaires) avec celle d'une indication identitaire plus précise (comme sur les épitaphes). On retrouve une fois de plus le spectre de la „Constitutio Antoniana” [*sic* !] (p. 290). Et surtout, en lisant le commentaire suivant – „one *miles praetorianus Aurel(ius) Longinus* had dedicated a monument to his father *Scaris Busile* and to his mother *Sura Pyrulae*. It seems quite unwieldy to judge if *Busile* and *Pyrulae* are dativi indirecti or genitivi in a filiation” (p. 290) –, on s'aperçoit, une fois de plus, que M.M. ignore tout de l'onomastique des pérégrins...

S'il est encore trop tôt pour estimer l'impact de ce livre, prenons en considération sa présentation dans le *Journal of Roman Studies*. Il y est question d'un compte rendu exclusivement élogieux, signé par Mirena Slavova⁷⁵. Cependant, outre quelques ajouts bibliographiques, elle signale

romain d'Orient (le territoire de la Grèce actuelle). *Étude ethno-démographique, sociale, prosopographique et anthroponymique*, Janina, 1993, avec les observations critiques d'O. Masson, *BE*, 1995, 177: „Comme dans toutes les listes de «noms thraces», la prudence s'impose donc”, et surtout „le travail de S. est donc méritoire comme recueil de matériaux mais n'a pas été élaboré avec assez d'esprit critique: c'est malheureusement encore le cas pour beaucoup d'études concernant les Thraces”.

⁷⁴ M. Minkova, *A Survey of the Thracian Personal Names' Nomenclature in the Latin Inscriptions from Bulgaria*, dans Ἀρχαία Θράκη. Πρακτικά 2ου Διεθνούς Συμποσίου Θρακικῶν Σπουδῶν, Komotini, 1997, 285-291.

⁷⁵ M. Slavova, c.r. dans *JRS*, 91, 2001, 236-237, qui qualifie le livre de M.M. de „treasure” et de „valuable handbook of the Latin inscriptions in Bulgaria in general”. On

l'omission d'une inscription, certes, de lecture difficile. M. Slavova écrivait: „the author has omitted the name *Manta Purula* which is attested in the locality of Lukovit. Detschev (386) quotes *CIL* III.6183: 'hic situs est Manta Purula'; we are unable to understand from the text whether *Purula* is a patronym or not. In an inscription from Rome (Detschev, loc. cit.; *CIL* VI.2486) *Purula* appears in a difficult sequence where we cannot retrace the interdependencies among *three* personal names: 'd.m. M(arcus) Purula Diza m[i]l(es) coh(ortis) V pr(aetoriae)'”⁷⁶.

Or, le commentaire de M. Slavova comporte, lui aussi, des imprécisions. Tout d'abord, l'inscription *CIL* III 6183 (dont Dečev écrivait „hic situs - - - Manta Purula”, ce qui avait entraîné la confusion), malheureusement perdue, a été reprise par Boris Gerov (*ILB* 189), qui en donne un fac-similé (d'après le *CIL*) et un texte fragmentaire en grandes lettres. Sur le fac-similé, après la formule [---] *hic situs est* [---] (qui se réfère à un homme, avant la mention de *Manta*, qui doit être probablement son épouse!), on peut voir, à la ligne suivante, *M ANTAPVRVIARDI*. Je propose d'y lire: [---] *M anta Purul ae DI*[---]. Ces deux noms sont typiques de la Macédoine Orientale et de la Thrace occidentale (*LGPN* IV 220 et 297); or, si l'on retrouve des personnes avec une onomastique thrace dans l'importante agglomération voisine de Čomakovtzi (probablement des militaires et leurs familles), il est possible de repérer une autre famille avec une onomastique thrace occidentale – dans l'épithaphe *ILB* 171 = *GSMI* 506 (milieu du III^e s.): le prétorien *Aur. Longinus*, fils de *Scaris Busil(a)e* et de *Sura Pyrulae*. *Manta*, fille de *Purula*, était alors la femme⁷⁷ du défunt (et aucunement un homme, comme il en ressort du texte maladroit de Slavova).

De même, dans le cas du prétorien *Purula*, l'épithaphe (dont le numéro correct est *CIL* VI 2586 et non 2486, comme chez Dečev ou comme chez Slavova – qui n'a pas vérifié le texte de l'inscription!), son nom apparaît dans le *CIL* comme *M PVRVLA DIZA*, développé en *M(arcus) Purula Diza*. En réalité, il s'agit d'un texte dont la lecture n'est pas satisfaisante. Je propose de voir dans le *M* une ligature *AVR*, car presque tous les prétoriens thraces du III^e s. portent ce gentilice impérial. Autrement, un *M(arcus)* n'a aucun sens, d'autant plus qu'il n'est pas suivi par un gentilice,

retiendra, en revanche, le compte rendu très sévère de Heikki Solin (*Gnomon*, 78, 2006, 49-53), précieux également grâce à ses mises en garde de nature méthodologique.

⁷⁶ M. Slavova, c.r. dans *JRS*, 91, 2001, 236.

⁷⁷ *Manta* est toujours un nom de femme; cf., pour les attestations, *LGPN* IV 220.

mais par le nom thrace *Purula* (qui doit être le *cognomen*). Voici ma lecture (*CIL* VI 2586):

D(is) M(anibus)
A u r (elius) Purula Dizae, m(i)l(es) coh(ortis) V
pr(aetoriae) p(iae) v(indicis), sp(eculator), (centuria) Callistiani, q(ui)
v(ixit)
a(nnis) XXX, mil(itavit) a(nnis) XII, (fecit) Aur(elius) Ian-
5 *uarius commani(pulus)*
eres b(ene) m(erenti).

Il s'agit donc tout simplement d'*Aur. Purula*, fils de *Diza* (le patronyme avait vraisemblablement une ligature *AE* dans *Dizae*). Comme souvent, les situations douteuses peuvent s'éclaircir si l'on réexamine le document à la lumière des interprétations modernes (et si, à l'occasion, on élimine les imprécisions de certains commentateurs...).

En guise de conclusion, Slavova voyait dans le recueil de M.M.: „an excellent contribution to the anthroponymical study of the Latin inscriptions of the Roman Empire, filling a major gap and setting a new point of departure. From now on no classicist, historian or linguist should work on the Latin names without consulting this remarkable book”⁷⁸. Si j'approuvais une telle exhortation adressée aux philologues, aux historiens ou aux linguistes, cela serait uniquement à titre de contre-exemple des plus instructifs. En effet, si le répertoire de M.M. peut constituer le point de départ utile d'une étude, il s'avère que toute information devrait être vérifiée avec le plus grand soin dans les publications originales (et sur les photos), avant d'être utilisée ou insérée dans un cadre plus large. Chaque inscription devrait être vérifiée et remise dans son contexte. Malgré l'intérêt du sujet, *The Personal Names of the Latin Inscriptions in Bulgaria*, livre qui fourmille d'erreurs, est une déception. Cela est d'autant plus grave que ce recueil, faute de mieux, sera utilisé⁷⁹.

⁷⁸ M. Slavova, c.r. dans *JRS*, 91, 2001, 237.

⁷⁹ Voir récemment R. Curcă, *L'anthroponymie non-romaine dans les inscriptions latines de la Mésie Inférieure (entre les rivières Oescus et Iatrus)*, *Cl&Chr*, 1, 2006, 73-80; dans sa liste (combinant *ILB* et M.M.), elle accorde trop de crédit à Minkova: anthroponymes grecs (74-76 [dont *Gaia* 75 [!], cf. M.M. 173, pour *ILB* 230]), thraces (76-78 [dont *Pieris*, 77]). Sa conclusion est plutôt confuse: „On ne peut qu'espérer que les futures recherches onomastiques spéciales contribueront à éclaircir leur appartenance ethnique. De toute façon, la présence des anthroponymes non-romains dans les inscriptions latines re-

Dans une région où les études onomastiques se caractérisent par de pareilles méthodologies, l'extrême prudence s'impose avant toute étude sur l'onomastique ou sur les relations „ethno-linguistiques” – car autant en Roumanie qu'en Bulgarie, comme dans d'autres pays balkaniques, la vision ethniciste est ouvertement privilégiée par le discours des antiquisants, prisonniers d'une tradition à la fois positiviste et essentialiste, et marqués durablement par une vision identitaire du passé („nos ancêtres les Thraces / Géo-Daces”). Citons, en revanche, les exemples récents provenant d'autres espaces et d'autres études, infiniment plus claires, qui prennent en compte les anciennes structures politico-administratives (provinces, régions, micro-régions)⁸⁰ et les rapports complexes entre les onomastiques latine, grecque et indigènes. Ces nouvelles études, partant d'une réflexion méthodologique nourrie qui s'accompagne d'une utilisation contextuelle des documents épigraphiques, dépassent la désormais désuète question de la „résistance” au profit de l'image des identités multiples⁸¹, identités qui ont connu, à l'époque impériale, un épanouissement qu'on commence à mieux étudier et apprécier.

présente un indice important sur le bilinguisme de leurs porteurs, sur leur romanisation” (80).

⁸⁰ Par exemple, A. B. Tataki, *The Roman Presence in Macedonia. Evidence from Personal Names*, Athènes, 2006 (*MEAETHMATA* 46); M.-G. Parissaki, *Prosopography and Onomasticon of Aegean Thrace*, Athènes, 2007 (*MEAETHMATA* 49).

⁸¹ Voir, à titre d'exemple: H. Solin, *Juden und Syrer im westlichen Teil der römischen Welt. Eine ethnisch-demographische Studie mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Zustände*, *ANRW*, II/29.2, 1983, 587-789; J.-M. Lasserre, *Onomastique et acculturation dans le monde romain*, dans S. Gély (éd.), *Sens et pouvoir de la nomination dans les cultures hellénique et romaine. Actes du Colloque de Montpellier, 23, 24 mai 1987*, Montpellier, 1988, 87-102 (les choix des „nouveaux Romains”); H. Solin, *Anthroponymie und Epigraphik. Einheimische und fremde Bevölkerung*, *Hyperboreus*, 1, 1994-1995, 93-117 (les relations entre l'onomastique latine et les onomastiques indigènes); M. Dondin-Payre et M.-Th. Raepsaet-Charlier (éds.), *Noms, identités culturelles et romanisation sous le Haut-Empire*, Bruxelles, 2001; M.-Th. Raepsaet-Charlier, *Réflexions sur les anthroponymes «à double entrée» dans le monde romain*, *AC*, 74, 2005, 225-231 (les noms d'assonance); M. Sartre, *The Ambiguous Name: The Limitations of Cultural Identity in Graeco-Roman Syrian Onomastics*, dans E. Matthews (éd.), *Old and New Worlds in Greek Onomastics*, Oxford, 2007, 199-232.

LES MÉDECINS DU PONT-EUXIN À L'ÉTRANGER: UNE „ITINÉRANCE DU SAVOIR”

Mădălina DANA

(Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris)

Parmi les „professionnels du voyage”¹ qui sillonnent le monde des cités pour exercer un métier réclamant des compétences particulières², les médecins occupent une place considérable. Outre de rares sources littéraires, deux types de documents épigraphiques³ nous informent sur ces spécialistes: les décrets honorifiques et les épitaphes⁴. Les médecins sont d'ailleurs les spécialistes le plus souvent mentionnés dans les décrets. Parmi les motifs qui justifient l'octroi d'honneurs on rencontre: la compétence professionnelle; des manifestations d'évergétisme et de soutien des intérêts de la cité, notamment lorsque les médecins sont étrangers⁵; le prestige apporté à la

¹ M.-Fr. Baslez, *L'étranger dans la Grèce antique*, Paris, 1984, 50-54; J.-M. André, M.-Fr. Baslez, *Voyager dans l'Antiquité*, Paris, 1993, 213-215; F. Ferrandini Troisi, *Professionisti 'di giro' nel Mediterraneo antico*, dans M. Gangeli Bertinelli, A. Donati (éd.), *Le vie della storia. Migrazione di popoli, viaggi di individui, circolazione di idee nel Mediterraneo antico. Atti del II Incontro Internazionale di Storia Antica (Genova 6-8 ottobre 2004)*, Rome, 2006 (*Serta Antiqua et Mediaevalia* 9), 145-154; N. Massar, *Les maîtres itinérants en Grèce: techniciens, sophistes, philosophes*, dans Chr. Jacob (éd.), *Lieux de savoir. Espaces et communautés*, Paris, 2007, 786-804.

² V. Chankowski, N. Massar, D. Viviers, *Renommée de l'artisan, prestige de la cité. Réflexions sur le rôle des artisans dans les échanges entre communautés civiques*, *Topoi*, 8, 1998, 545-559.

³ Voir G. Fohlen, *Quelques professions dans les épitaphes métriques grecques*, *Société Toulousaine d'Etudes Classiques/Mélanges*, 1, 1946, 87-110; pour les médecins: B. Lorenz, *Zum Lob des Artztes in griechischen Inschriften*, dans *XI Congresso Internazionale di Epigrafia Greca e Latina, Roma 18-24 settembre 1997. Atti*, I, Rome, 1999, 761-767.

⁴ M. Kobayashi, A. Sartori, *I medici nelle epigrafi, le epigrafi dei medici*, *Acme*, 52, 1999, 249-258. Voir maintenant l'abondant corpus épigraphique réalisé par E. Samama, *Les médecins dans le monde grec. Sources épigraphiques sur la naissance d'un corps médical*, Genève, 2003 (dorénavant Samama, *Médecins*) et le compte rendu de N. Massar, *Les médecins dans la documentation épigraphique grecque: reflets changeants d'un métier honorable*, *AC*, 74, 2005, 257-266.

⁵ Voir deux fragments d'inscription publiés séparément par D. M. Pippidi (*ISM* I 4 et 16) et réunis récemment par A. Avram, comme un seul décret pour un médecin anonyme

cité, si le praticien est renommé. On récompense surtout l'activité au service de la cité qu'est la fonction de médecin public⁶ (désignée d'habitude par le verbe δημοσιεύειν et par l'adjectif δημόσιος),    caractère contractuel Leur métier et leur savoir-faire sont exprimés par des termes comme τέχνη (ιατρική),   μπειρία,   πιστήμη,   πιτήδευμα, notions qui, en l'absence du nom du métier (ιατρός), nous aident à identifier la monument comme appartenant à un médecin. La question du statut social du praticien est étroitement liée à la manière dont son activité était perçue sur le plan social et culturel, car la *techn  * médicale est valorisée par la cit  ⁷.

Dans l'antiquité, les spécialistes ne disposaient pas de „diplômes” attestant leurs compétences, qui pouvaient être toujours mises en discussion. Pour prouver son savoir-faire, le candidat à un poste de médecin devait se réclamer d'un maître réputé et présenter des témoignages de son exp  rience⁸. La formation auprès d'un maître reconnu apporte une valeur supplémentaire, donc une reconnaissance des compétences. Aux époques archa  ique et classique, la transmission du savoir médical se faisait dans le cadre du γένος,

honoré    Istros: A. Avram, *Autour de quelques décrets d'Istros, Pontica*, 33-34, 2000-2001, 339-344; SEG LI 934; A. Avram, *Le corpus des inscriptions d'Istros revisité*, *Dacia*, NS, 51, 2007, 81-82, n   4; voir en outre les observations de Ph. Gauthier, *B  *, 2003, 390 n   2.

⁶ P. Roesch, *Médecins publics dans les cités grecques*, *Histoire des sciences médicales*, 18, 1984, 279-293; idem, *Médecins publics dans les cités grecques à l'époque hellénistique*, dans *Arch  ologie et médecine. VII  mes rencontres internationales d'arch  ologie et d'histoire d'Antibes*, 23.34.25 octobre 1986, Juan-les-Pins, 1987, 57-67; H. M. Koelbing, *Le médecin dans la cité grecque*, *Gesnerus*, 46, 1989, 29-43; V. Nutton, *Healers in the Medical Market Place: Towards a Social History of Graeco-Roman Medicine*, dans A. Wear (  d.), *Medicine in Society. Historical Essays*, Cambridge, 1992, 15-58. Sur la formation et le statut des médecins, voir V. Nutton, *The Medical Meeting Place*, dans Ph. J. Van der Eijk et alii, *Ancient Medicine in its Socio-Cultural Context. Papers Read at the Congress Held at Leiden University 13-15 April 1992*, I, Amsterdam-Atlanta, 1995, 3-25; H. W. Pleket, *The Social Status of the Physicians in the Graeco-Roman World*, dans le même recueil, I, 27-34.

⁷ N. Massar, *Un savoir-faire à l'honneur. "Médecins" et "discours civique" en Gr  ce hellénistique*, *RBPh*, 79, 2001, 175-201; eadem, *Soigner et servir. Histoire sociale et culturelle de la médecine grecque à l'époque hellénistique*, Paris, 2005, 17-18, met en évidence la valeur sociale et culturelle accordée à l'art médical, avec les causes et les conséquences de cette appréciation.

⁸ G. Lloyd, *La professionalizzazione delle scienze*, dans S. Settis (  d.), *I Greci. Storia Arte Cultura Societ  *, Turin, II.3, 1998, 681-704; N. Massar, *Un savoir-faire à l'honneur...*, 179-180; eadem, *Soigner et servir...*, 34-44. Ainsi, le médecin Threptos d'Amisos se vante dans son   pitaphe: „Mon nom est Threptos; il n'y avait pas de meilleur médecin des maladies; nombreux sont les témoins de mon art” (Samama, *Médecins*, n   323); voir en dernier lieu N. Massar, *Les maîtres itinérants en Gr  ce...*, 786-787 et 790-791.

de père à fils (comme le clan des Asclépiades à Cos); dès le V^e s., l'enseignement s'est ouvert aux personnes extérieures aux γένη et on assiste à la création d'écoles médicales, telles les écoles de Crotone et de Cyrène, puis les célèbres écoles de Cos et de Cnide. À l'époque hellénistique, Alexandrie impose un nouveau développement, grâce au généreux patronage royal, notamment dans le cas des célèbres Hérophile⁹ et Érasistrate dont les disciples sont à l'origine de nouvelles écoles à Éphèse, Pergame, Antioche ou Élée. C'est aussi l'époque où, à l'instar des écoles philosophiques, s'affirment plusieurs écoles médicales (*haireseis iatrikai*), en constante rivalité: dogmatiques, empiriques, méthodiques, pneumatistes¹⁰. L'époque impériale connaît par la suite un formidable essor des écoles médicales d'Asie Mineure, d'où les meilleurs spécialistes sont attirés par la capitale de l'Empire.

La mobilité fait partie de la vie de ces professionnels: ils voyagent d'abord pour parfaire leur éducation médicale, qui commence parfois auprès d'un père ou d'un proche parent qui exerçait le métier dans leur cité, ensuite pour travailler eux-mêmes comme médecins, au gré des engagements et des besoins des cités souvent éloignées de leur patrie. Cela nous amène à évoquer, pour les médecins plus que pour toute autre catégorie de spécialistes, l'intégration dans des réseaux très variés, qui jouaient un rôle essentiel pour leur carrière. Par tradition, certains centres fournissaient – on pourrait même dire, sur demande – les praticiens les plus recherchés: les Gortyniens ne se sont pas adressés directement à un praticien, mais ont envoyé à Cos des ambassadeurs pour solliciter, avec succès, un médecin¹¹. Dans la majorité des cas, cependant, il s'agissait des candidatures spontanées des praticiens en quête d'engagement. Il était plus facile certes de trouver un contrat quand on venait d'un centre de formation renommé, ayant déjà une certaine réputation qui tenait bien souvent place de recommandation¹². Dans cette situation, on se demande à juste titre comment les médecins qui n'étaient issus ni de Cos, ni de Cnide, ni d'un autre centre réputé, procédaient pour trouver un emploi et gagner la confiance des autorités

⁹ Voir H. von Staden, *Herophilus. The Art of Medicine in Early Alexandria*, Cambridge, 1989.

¹⁰ Samama, *Médecins*, 22-24.

¹¹ Samama, *Médecins*, n° 126 (voir aussi n° 127, décret de la cité de Cnossos, alliée de Gortyne, en l'honneur du même médecin, Hermias de Cos).

¹² Il est surprenant de voir que le décret d'une cité (Amphissa) récompensant les services d'un médecin servait comme „lettre de recommandation”, à la demande du médecin, pour une autre cité (Scarpheis), qui visait à embaucher le même praticien, Ménophantos d'Hyrcanis de Lydie (Samama, *Médecins*, n° 67 ; voir en outre le n° 341).

civiques (s'il s'agit des médecins publics), ou, plus important encore, des patients. C'est précisément le cas des médecins originaires des cités du Pont-Euxin, dont nous allons suivre le destin à travers cette brève enquête. Je précise d'emblée que je m'arrêterai principalement sur les médecins de la mer Noire présents à l'étranger, avec de brèves références aux praticiens locaux qui nous permettront d'avoir une image plus complète sur les traditions culturelles de chaque cité¹³.

En ce qui concerne les côtes nord et ouest, aucun médecin n'est attesté dans les sources littéraires conservées, et cela semble indiquer qu'ils ne sont pas parvenus à une notoriété plus large. L'unique exemple d'un médecin originaire de cette région exerçant en dehors du bassin pontique est fourni par une inscription. Un distique élégiaque des II^e-III^e s. ap. J.-C., trouvé à Vasada (Ouasada)¹⁴, une localité entre la Pisidie et la Lycaonie, au nord du lac Trogitis et „au fond de l'Isaurie” (selon Louis Robert), loue le médecin Dionysios, originaire de Krounoi, le nom ancien de la ville ouest-pontique de Dionysopolis¹⁵, dont il gardait le souvenir:

Ὀκύμορον ξείνον | Διονύσιον, ἐσθλὸν | ἱητράν,
ἀντὶ πατρὸς | Κρουνοῦ γῆ κατέχει || Ο[ὐ]ασάδων.

„Au lieu de sa patrie Krounoi, c'est la terre de Vasada qui renferme l'étranger Dionysios, bon médecin, emporté par une mort prématurée” (trad. E. Samama).

¹³ D'autres médecins, aussi bien locaux qu'étrangers, ont exercé dans les cités du Pont ouest et nord, notamment à Istros et à Chersonèse. Pour une discussion plus détaillée concernant l'activité médicale dans les cités du Pont et la contribution des spécialistes étrangers à la vie culturelle locale voir M. Dana, *Éducation et culture à Istros. Nouvelles considérations Dacia*, NS, 51, 2007 (*Écrits de philologie, d'épigraphie et d'histoire ancienne. À la mémoire de D. M. Pippidi*), 198-203, et ma thèse qui vient d'être achevée sur *La vie culturelle des cités grecques du Pont-Euxin* (EHESS, Paris, 2008).

¹⁴ H. Swoboda, J. Keil, F. Knoll, *Denkmäler aus Lykaonien, Pamphylien und Isaurien*, Brünn-Prague-Leipzig-Vienne, 1935, 26, n° 42; *SEG* XIX 866; *GV* 520; *Steinepigramme aus dem griechischen Osten* III 14/16/03; Samama, *Médecins*, n° 345; L. Robert, *OMS*, V, 228; G. Mihailov, *IGB*, I², 1970, 50. Sur l'emplacement de Vasada voir L. Zgusta, *Kleinasiatische Ortsnamen*, Heidelberg, 1984, s.v. Οὐάσαδα (455-456, § 965).

¹⁵ Sur Krounoi/Dionysopolis, voir Pseudo-Scymnos F 2 a Marcotte: „La ville de Dionysos, sur le Pont, appelée anciennement Krounoi à cause de sa chute d'eau. Elle reçut ce nom [de Dionysopolis] plus tard, quand une statue de Dionysos fut rejetée en ces lieux par la mer”; *Anon. Per. Pont. Eux.* 78; Étienne de Byzance, s.v. Διονύσου πόλις. Voir A. Avram, *Les cités grecques de la côte ouest du Pont-Euxin*, dans M. H. Hansen (éd.), *Introduction to an Inventory of Poleis*, Copenhagen 1996, 294 et 298-299.

Ce n'est pas un hasard si le seul médecin du Pont Gauche, attesté en dehors du Pont-Euxin et à l'époque impériale, s'est établi en Asie Mineure: cette région connaît, à cette même époque, sa période de gloire, dans tous les domaines de la *paideia*, médecine comprise, comme le prouvent les écoles et les centres médicaux de Smyrne, Pergame ou Éphèse¹⁶. Une tradition médicale devait néanmoins exister à Dionysopolis même: une association de médecins est attestée par deux fois, à côté des enseignants, dans des décrets en l'honneur, vraisemblablement, du même bienfaiteur, „Markos Aurélios [---]kôros, fils d'Antiochos, *philotimos* depuis des générations, prêtre du fondateur de la cité, le dieu Dionysos, gymnasiarque”¹⁷. Dans une tombe monumentale de la même cité, du II^e s. ap. J.-C., probablement familiale, ont été retrouvées les cendres de trois corps incinérés. L'un d'entre eux appartenait probablement à un médecin, car, parmi les objets qui se trouvaient dans la tombe, il y avait plusieurs instruments chirurgicaux, en bronze et en os : pincettes, lancettes, cuillers, boîte cylindrique, en bronze et en fer blanc, contenant des instruments de chirurgie (dont deux sondes avec manche), trois instruments de chirurgie aux manches en os, boîtes avec bistouris de bronze, boîte en bronze ayant contenu différents médicaments¹⁸.

Pour les cités du Pont sud, bien que la documentation épigraphique reste prédominante, les références littéraires ne sont pas complètement absentes, à commencer par le médecin byzantin Aglaïdas (nom corrompu en Aglaïas), qui aurait écrit un ouvrage en vers intitulé *Contre la cataracte naissante*, dont seules quatorze lignes ont été conservées. Au VI^e s. ap. J.-C., Aëtios d'Amida offre une version parallèle de la recette, en prose (avec un titre modifié), qu'il attribue à Aglaïdas, certainement notre médecin: ἡ Ἀγλαΐδου ὑγρὰ πρὸς ἀρχὰς ὑποχύσεως¹⁹. Les quatorze distiques qui contiennent la recette débutent de la manière suivante : Ἀγλαΐ<δ>ας τὸδε σοι Βυζάντιος ἐσθλὸν ἰάλλω ἱητὴρ ἐτάρω δῶρον ἀοιδόπολιν. Πρὸς τὰς

¹⁶ Voir à Éphèse le *Mouseion* des médecins, cf. Samama, *Médecins*, n^{os} 211 et 218.

¹⁷ *IGB* I² 15 *bis* et Samama, *Médecins*, 195-196 ; *IGB* I² 15 *ter* et Samama, *Médecins*, n^o 96.

¹⁸ K. et H. Škorpil, *Balčikā, Izv'estija Varnenskoto Arkheologičesko Družestvo*, 5, 1912, 57-60; P. I. Stojanov, *Priturka. Khirurgičeskit' instrumenti* (en bulgare: *Supplément. Instruments chirurgicaux*), dans la même revue, 63-64 (et pl. XI); O. Tafrali, *La cité pontique de Dionysopolis. Kali-Acra, Cavarina, Téke et Ecréné*, Paris, 1927, 31-42 (et pl. X.3). Voir en général N. Kirova, *Specialized Medical Instruments from Bulgaria in the Context of Finds from Other Roman Provinces (I-IV C. AD)*, *Archaeologia Bulgarica*, 6 (1), 2002, 73-79.

¹⁹ A. Olivieri (éd.), *Aëtios. Libri medicinales* 7.101 (CMG, VIII, 2, 1950, 351-352).

ἀρχομένας ἐπιχύσεις Ἀγλαΐ<δ>ου, εὐγενεστάτου Βυζαντίων, ἐξ Ἡρακλέους τὸ γένος κατὰγοντος, Ἀλεξάνδρου μαθητοῦ, συμμαθητοῦ δὲ Δημοσθένους καὶ φίλου· στίχοι ἥρωλεγεῖοι – „Moi, le médecin Aglaï<d>as de Byzance, j’envoie ce don exquis à toi, mon ami poète: «(La recette) contre la cataracte naissante» d’Aglaï<d>as, le plus noble des Byzantins, descendant par sa lignée d’Héraclès, élève d’Alexandre, condisciple et ami de Démosthène. Vers héroïques”²⁰. L’épithète qui caractérise l’œuvre du médecin est identique à celle utilisée dans l’épigramme de Dionysios de Krounoi: ἐσθλός est un terme poétique qui indique la caractère exquis des personnes ou des choses, l’excellence et la qualité, ce qui convient parfaitement à la profession médicale.

La mention des deux personnages qui figurent, l’un comme maître, l’autre comme condisciple et ami, dans cette présentation élogieuse d’Aglaïdas, est particulièrement importante pour l’attribution de ce médecin à une école. La seule attestation d’une relation de maître à disciple entre un Alexandre et un Démosthène concerne les hérophiléens Alexandre *Philalèthès* et Démosthène *Philalèthès*, son fils et disciple, célèbres médecins de Laodicée du Lykos. Alexandre, successeur de Zeuxis *Philalèthès* à la tête de l’école hérophiléenne, que ce dernier avait fondée dans cette cité de Lydie, vécut dans la deuxième moitié du I^{er} s. av. J.-C. et dans le premier quart du I^{er} s. ap. J.-C.; ses travaux avaient trait à la physiologie et à la gynécologie²¹. Ses deux disciples les plus connus furent son fils, Démosthène, et le doxographe Aristoxène, qui a écrit une diatribe contre les hérophiléens alexandrins, intitulée *Sur l’école d’Hérophile*²², marquant ainsi la dissidence de l’école micrasiatique. Quant à Démosthène, qui avait succédé à son père à la direction de l’école de Laodicée et en fut probablement le dernier chef,

²⁰ U. C. Bussemaker, *Carminum medicorum reliquiae*, dans *Poetae bucolici et didactici*, II, Paris, 1851, 97-98. Voir aussi *Supplementum Hellenisticum*, 7-9, n° 18; M. Wellmann, s.v. *Aglaïas*, *RE*, I 1, 1893, col. 824. Pour une autre occurrence du nom Aglaïdas à Byzance, voir N. Firathi, L. Robert, *Les stèles funéraires de Byzance gréco-romaine*, Paris, 1964, n° 88 (et commentaire de L. Robert, 137); *I. Byzantion* 219 (II^e-I^{er} s. av. J.-C.); *LGPN* IV 5.

²¹ Strabon 12.8.20 (C. 580): „De notre temps, une grande école destinée à former des médecins selon la doctrine d’Hérophile y fut installée par Zeuxis, à qui succéda Alexandre *Philalèthès*, comme avait été ouverte à Smyrne par Hikésios, du temps de nos pères, une école selon la doctrine d’Érasistrate, aujourd’hui encore en activité, mais dans une orientation différente”; voir H. Von Staden, *Herophilus...*, 532-539; V. Nutton, s.v. *Alexandros* [31], *DNP*, I, 1996, col. 484-485.

²² Voir H. Von Staden, *Herophilus...*, 559-563.

il écrivit un traité d'ophtalmologie qui rejoint les préoccupations de son collègue Aglaïdas de Byzance. Le traité de Démosthène (cité par Oribase et Aëtios d'Amida), qui n'est pas conservé, mais qui a été lu jusqu'à la fin du Moyen Âge dans une traduction latine, a eu un impact considérable sur le développement de la médecine des yeux²³. Aglaïdas s'était donc formé auprès de ces médecins prestigieux, à Laodicée du Lykos, au début ou dans la première moitié du I^{er} s. ap. J.-C.

En revanche, on ignore si, après l'achèvement de sa formation, il est resté à Laodicée, s'il a choisi un autre lieu de résidence ou bien s'il est rentré dans sa cité d'origine. Sa famille semble avoir été l'une des plus remarquables de la ville, selon sa propre présentation. En effet, elle se targuait de remonter au héros Héraclès, qui jouait un rôle de choix dans les légendes de fondation des cités doriennes du Pont²⁴, tout comme à Sparte et en Laconie. À Byzance il y avait un „bois sacré” d'Héraclès, où Septime Sévère fit construire des thermes, appelés encore à l'époque byzantine „le bain de Zeuxippos”²⁵. Il y avait concurrence, comme le remarque L. Robert, pour l'εὐγένεια entre les grandes familles : telle remontait à Byzas (celle du rhéteur Markos, par exemple), telle autre à Héraclès²⁶. Le seul médecin connu comme ayant exercé dans la cité est une femme-médecin dont on a découvert la stèle funéraire avec une brève épitaphe qui ne dévoile que son nom, son patronyme et, chose notable pour une femme, son métier: „Mousa fille d'Agathoklès, femme-médecin (ἰατρὲίλη)”²⁷. Sur sa stèle funéraire,

²³ Cf. M. Wellmann, s.v. *Demosthenes* (11), *RE*, V 1, 1903, col. 189-190. Voir H. Von Staden, *Herophilus...*, 570-578; idem, *L'œil d'après Hérophile, Démosthène Philaléthès & Aglaïas de Byzance*, dans *Autour de l'œil dans l'Antiquité. Approche pluridisciplinaire* (Table ronde de Lons-le-Saunier, Jura, 11-12 février 1994), Lons-le-Saunier, 2002, 83-93.

²⁴ K. Hannel, *Megarische Studien*, Lund, 1934, 202-203, en particulier sur Héraclée du Pont et sur sa colonie Callatis.

²⁵ Pour le bois sacré, voir Hésychius de Milet, *FGrHist* 390 F 37; pour les bains, voir R. Janin, *Constantinople byzantine*, Paris, 1950, 215-217, 404-405.

²⁶ L. Robert, dans N. Firatlı, L. Robert, *Les stèles funéraires de Byzance...*, 137. Pour Markos de Byzance, voir Philostrate, *VS* 1.24, 527-530; O. Schissel, s.v. *Markos* (2), *RE*, XIV 2, 1930, col. 1853-1856; *PIR*² M 465; S. Follet, s.v. *Marcus de Byzance (Memmius -)* (M 40), dans R. Goulet (éd.), *Dictionnaire des philosophes antiques*, IV, Paris, 2005, 281-282.

²⁷ Pour la désignation comme „femme-médecin” et la différenciation des μαῖαι („sages-femmes”), voir L. Robert, dans N. Firatlı, L. Robert, *Les stèles funéraires de Byzance...*, 175; N. Van Brock, *Recherches sur le vocabulaire médical du grec ancien: soins et guérison*, Paris, 1961, 66-67. Selon A. Bielman, *Une vertu en rouleau ou comment la sagesse vint aux femmes*, dans R. Frei-Stolba, A. Bielman, O. Bianchi (éd.), *Les femmes*

elle est représentée en tant que lettrée, le rouleau à la main²⁸. La relation entre son nom (Μοῦσα), son métier et le rouleau qu'elle tient ne saurait être fortuite: le nom s'accorde avec l'éducation et notamment avec la détention par cette femme d'une *technè*.

En ce qui concerne le créateur de l'une des deux écoles alexandrines, Hérophile, il était lui aussi originaire d'une cité située dans le Détroit, sur la rive opposée de Byzance: Chalcédoine. Le cas de cet médecin célèbre est assez particulier, et il serait difficile d'établir une quelconque relation avec sa cité d'origine (notamment pour sa formation), à l'exception de son ethnique. Comme H. von Staden a consacré un ouvrage remarquable à Hérophile et à son école²⁹, je me contenterai de mentionner brièvement sa carrière, dans un contexte politique favorable à la mobilité des ressortissants du Détroit vers Alexandrie, au début de l'époque hellénistique³⁰. Dans un article concernant l'histoire politique de la mer Noire au III^e s. av. J.-C., Alexandru Avram met en évidence les jeux de pouvoir qui se déroulaient dans cette région, impliquant à la fois les Séleucides, les Ptolémées et certaines cités des Détroits³¹. Les rapports entre la mer Noire et les Lagides semblent se maintenir tout au long du III^e s. et même au II^e s. Les enjeux politiques de la présence des Lagides dans les Détroits, dont l'influence se faisait sentir aussi bien à Byzance qu'à Chalcédoine, ont été un précieux

antiques entre sphère privée et sphère publique. Actes du Diplôme d'Études Avancées. Universités de Lausanne et Neuchâtel, 2000-2002, Berne, 2003, 96-97, les conceptions antiques voulaient que les grossesses et les accouchements, tout comme les affections gynécologiques, aient exercé leurs effets sur l'ensemble du corps féminin; une „gynécologue” antique était donc un médecin généraliste dévolu principalement à une clientèle féminine et aux enfants.

²⁸ N. Firatlı, L. Robert, *Les stèles funéraires de Byzance...*, n° 139, pl. XXXV et 175-178 (II^e-I^{er} s. av. J.-C.); *SEG XXIV* 811; Pfuhl-Möbius I n° 467, pl. 77 (I^{er} s. av. J.-C.); *I. Byzantion* 128; Samama, *Médecins*, n° 310.

²⁹ H. von Staden, *Herophilus. The Art of Medicine in Early Alexandria*, Cambridge, 1989; les témoignages cités appartiennent à cette ouvrage. Cf. aussi H. Gossen, s.v. *Herophilos* (4), *RE*, VIII, 1913, col. 1104-1110; idem, s.v. *Herophilos* (4), *RESuppl* VIII, 1956, col. 179; *PP* VI 16606; *PP* X, E 2556. Voir en général P. Pellegrin, *Médecine*, dans J. Brunschwig, G. Lloyd (éd.), *Le savoir grec*, Paris, 1996, 439-458 et, sur l'école d'Hérophile, 440-447.

³⁰ Voir, pour d'autres exemples de Pontiques qui se sont affirmés dans les centres intellectuels, M. Dana, *Centre et périphérie: la mobilité culturelle entre la mer Noire et le monde méditerranéen dans l'Antiquité*, dans Chr. Jacob (éd.), *Lieux de savoir. Espaces et communautés*, Paris, 2007, 924-941.

³¹ A. Avram, *Antiochos II Théos, Ptolémée II Philadelphie et la mer Noire*, *CRAI*, 2003, 1181-1213.

point d'appui pour expliquer l'exceptionnelle mobilité intellectuelle qui se met en place entre cette région de la mer Noire (la porte d'entrée dans le Pont) et la capitale lagide³².

Hérophile devait être jeune quand, le roi bithynien Zipoitès assiégeant Chalcédoine en 315 av. J.-C., Ptolémée I^{er} Sôter le força à lever le siège et conclut un pacte avec les Chalcédoniens³³; l'alliance de Ptolémée Sôter avec les Chalcédoniens semble avoir favorisé les contacts entre ces derniers et Alexandrie, car c'est apparemment après cet épisode qu'Hérophile partit à Alexandrie (voir T 4-6). Les relations entre la cité de Chalcédoine et les Lagides ne se limitent pas à l'époque du premier Ptolémée: dans la liste des homonymes portant le nom de Xénocrate, après le scholarque de l'Académie, Diogène Laërce cite „le parent et concitoyen du philosophe dont nous avons parlé. Il circule de lui un discours intitulé *Arsinoétique*, écrit à la mort d'Arsinoé”. Il s'agit de la célèbre Arsinoé II, qui fut d'abord mariée à Lysimaque; de retour en Égypte après la mort de ce dernier, elle épouse son propre frère, Ptolémée II Philadelphe, qui avait divorcé d'Arsinoé I, fille de Lysimaque. Le mariage entre le frère et la sœur se situe entre 279 et 274, et dure jusqu'à la mort d'Arsinoé II, le 9 juillet 270, date après laquelle son culte allait se répandre dans les possessions lagides³⁴. Le fait qu'un écrivain (rhéteur ?) de Chalcédoine comme Xénokratès, inconnu par ailleurs, lui ait dédié un discours, est un indice précieux de l'influence lagide dans les Détroits. L'élaboration de ce discours de circonstance doit être située dans le contexte plus large de l'intérêt des Ptolémées envers la mer Noire.

On ne connaît rien sur la famille d'Hérophile, mais il est considéré comme étant d'origine humble par Galien, qui l'avait confondu avec un médecin „méthodiste” de l'époque de Néron, Thessalos (T 10). On ne sait donc pas si son père fut au service des Lagides et à quel âge il faudrait situer

³² Il suffit de citer, par exemple, les grammairiens Aristophane de Byzance (voir W. J. Slater, *Aristophanis Byzantii fragmenta*, Berlin, 1986 [SGLG 6]) et Denys le Thrace (voir K. Linke, *Die Fragmente des Grammatikers Dionysios Thrax*, Berlin-New York, 1977 [SGLG 3], 1-77; F. Ildefonse, s.v. *Denys dit Le Thrace* [D 86], dans R. Goulet [éd.], *Dictionnaire des philosophes antiques*, II, 1994, 742-747), ou le mécanicien et ingénieur Philon de Byzance (voir Y. Garlan, *Recherches de poliorcétique grecque*, Paris, 1994 [BEFAR 144], 279-404: „Le livre V de la *Syntaxe mécanique* de Philon de Byzance. Texte, traduction et commentaire”; A. G. Drachmann, s.v. *Philo of Byzantium*, dans Ch. C. Gillispie [éd.], *Dictionary of Scientific Biography*, New York, X, 1974, 586-589).

³³ Après une alliance avec Antigone le Borgne, voir Diodore 19.60; G. Vitucci, *Il regno di Bitinia*, Rome, 1953, p. 16-17.

³⁴ E. Will, *Histoire politique du monde hellénistique, 323-30 av. J.-C.*, I, Nancy, 1979², 149-150.

son départ pour Alexandrie. Il avait pourtant fait un séjour à Athènes (cf. T 8), qui, bien que centre philosophique, avait été aussi attirant pour l'enseignement médical. Son apprentissage doit être mis en relation avec les péripatéticiens, ce qui est parfaitement compréhensible, étant données leurs préoccupations pour les sciences de la nature³⁵. À ce point, il convient de faire une remarque valable également pour d'autres intellectuels pontiques qui arrivent à faire une carrière à l'étranger (par exemple, Sphaïros de Borysthène ou du Bosphore) : même s'ils font des séjours à Alexandrie, leur formation passe d'abord par Athènes, du moins au III^e siècle.

À travers les témoignages réunis par H. von Staden, on suit le destin exceptionnel de ce personnage, mais pas uniquement. L'apprentissage avec Praxagoras de Cos, fondateur de l'école dogmatique (T 9), nous permet d'apercevoir les composants d'une formation médicale dans l'antiquité : les auditions du maître, une expérience clinique, une connaissance des traités médicaux (au moins ceux écrits par son maître Praxagoras, mais aussi le corpus hippocratique). On ne connaît cependant pas l'endroit où il aurait pu bénéficier de cet enseignement : soit à Cos, d'où Praxagoras était originaire, fameuse pour son école médicale hippocratique, soit à Alexandrie même, où le maître se serait rendu, étant donné les relations entre Cos et Alexandrie³⁶.

La postérité d'Hérophile fut considérable. Un de ses anciens disciples, Philinos de Cos, apparaît dans le contexte de la polémique entre les Hérophiléens et les Empiriques, car Philinos avait créé l'école empirique vers le milieu du III^e s. av. J.-C., s'élevant contre l'hérophiléen Bakchios. L'empirique Hérakleidès de Tarente a lui aussi critiqué les théories de Bakchios et d'Hérophile (T 24). Quelques théories hérophiléennes ont peut-être passées dans l'école pneumatique, vers le milieu du I^{er} s. av. J.-C. Les œuvres d'Hérophile portent sur l'*Anatomie* (T 17-19), le *Pouls* (T 21-24)³⁷, la *Gynécologie*

³⁵ L'autre personnalité médicale alexandrine, Érasistrate, avait étudié avec Théophraste et Straton; le Péripatos a une étroite relation avec Alexandrie, assurant la connexion entre l'ancien centre qui était Athènes et Alexandrie – ainsi, l'influence du Péripatos dans l'organisation du Musée et de la bibliothèque est indéniable. Voir H. von Staden, *Herophilus...*, 38-41. La datation d'Hérophile est établie par ailleurs en fonction de son collègue Érasistrate (ca. 330.-255/250 av. J.-C.), cf. Galien (T 14); tous les deux étaient considérés par la tradition doxographique comme appartenant à la même génération, dans la séquence chronologique de l'histoire médicale : Hippocrate-Dioclès-Praxagoras, et Chrysippos-Hérophile-Érasistrate (H. von Staden, *Herophilus...*, 47).

³⁶ Ptolémée II Philadelphe y est né en 309 av. J.-C. et son tuteur était Philitas de Cos, cf. P. M. Fraser, *Ptolemaic Alexandria*, I, Oxford, 1972, 307.

³⁷ Hérakleidès d'Érythrée (seconde moitié du I^{er} s. av. J.-C.) et Aristoxénos (première moitié du I^{er} s. ap. J.-C.) ont eux aussi écrit sur le pouls ; d'autres hérophiléens :

(T 25-26), les *Pratiques thérapeutiques* (T 27-28), les *Pratiques diététiques* (T 29), *Contre les opinions communes* (T 30), *Sur l'œil* (T 20, incertain).

Les médecins originaires de la grande cité de la côte sud, Héraclée du Pont, sont plus nombreux. La plus ancienne mention est la contribution à Delphes d'un certain „Xénotimos fils d'Hérakleidas d'Héraclée du Pont, médecin, (qui a versé) un statère d'or d'Abydos” (en 363 av. J.-C.)³⁸. On remarque la mention de son titre de médecin et la précision qu'il s'agit bien d'Héraclée du Pont, afin d'éviter la confusion avec d'autres cités homonymes³⁹. On se demande pourtant dans quelles circonstances il a fait sa donation. C. Nissen pense qu'il était un praticien itinérant qui, au gré de ses voyages, se serait ainsi trouvé à Delphes dans la première moitié du IV^e s. av. J.-C. et aurait apporté sa contribution financière à l'édification du temple d'Apollon⁴⁰. Notre médecin aurait pu exercer dans sa cité et faire, pendant un voyage à Delphes, une offrande au sanctuaire, mais il aurait pu tout aussi bien envoyer sa contribution en signe de piété. La somme versée n'est pas négligeable – un statère d'or d'Abydos – qui est l'une des trois monnaies courantes dans la Propontide (région proche de la cité de notre médecin et qui nous fait présumer que ce dernier résidait dans la ville d'Héraclée), à côté des statères de Cyzique et de Lampsaque⁴¹.

Zénôn (ca. 200-150); Chrysermos (m. I^{er} s. av. J.-C.), voir H. von Staden, *Herophilus...*, 447. Pour les théories médicales d'Hérophile, voir T 42-46.

³⁸ *Syll³*. 239; *CID* II 4; *FD* III 5, 3, col. III₁₅₋₂₀; Samama, *Médecins*, n° 54; W. Ameling, *Prosopographia Heracleotica*, dans Ll. Jonnes, *The Inscriptions of Heraclea Pontica*, Bonn, 1994 (*IK* 47), 155.

³⁹ Un médecin du Pont, inconnu par ailleurs, apparaît dans un des nombreux graffites collectifs relevés sur les parois des tombeaux de la vallée des Rois à Thèbes d'Égypte et gravés peut-être au I^{er} s. ap. J.-C.: „Xénophiôn, Stratôn, Hermaios, Astérios du Pont, médecin (ΑΣΤΕΡΙΟΣ ΠΟΝΤΙΚΟΣ ΙΑΤΡΟΣ)”. Voir J. Baillet, *Les inscriptions grecques des Tombeaux des Rois ou syringes à Thèbes (Syringes)*, 1926, n° 1256 et 291 (plusieurs références pour le nom Astérios, dont un médecin, qui apparaît chez Aëtios d'Amida); Samama, *Médecins*, n° 431.

⁴⁰ C. Nissen, *Prosopographie des médecins de l'Asie Mineure pendant l'Antiquité classique*, Thèse, Paris (EPHE), 2006, n° 13.

⁴¹ Pour les statères à cette époque, voir l'important recueil de H. van Effenterre, Fr. Ruzé, *Nomina. Recueil d'inscriptions politiques et juridiques de l'archaïsme grec*, I-II, Rome, 1994. Les statères de Cyzique, par exemple, étaient la monnaie toute-puissante dans le Pont-Euxin, aux VI^e-IV^e s. Voir *IG* I³ (index, p. 1036); G. Stumpf, s.v. *Kyzikener*, *DNP*, 6, 1999, col. 1025.

Quant aux sources littéraires, la *Souda* présente un certain Nouménios d'Héraclée, auteur d'*Halieutiques*⁴², qui figure chez Athénée comme auteur de traités sur les banquets (Δείπνων ἀναγραφαί), à côté notamment du plus célèbre Timachidas de Rhodes: il y est désigné comme Νομήμιος ὁ Ἡρακλεώτης, ὁ Διεύχους τοῦ ἰατροῦ μαθητής⁴³. Dieuchès est un célèbre médecin dogmatique du début du III^e s. av. J.-C., auteur d'un ouvrage diététique⁴⁴: cela explique le domaine d'intérêt de son disciple héracléote, car Nouménios était sans aucun doute un médecin qui s'était intéressé à la nutrition. Nouménios a également écrit, semble-t-il, un Θηριακόν et un traité sur des questions médicales⁴⁵. Sa formation auprès d'un médecin célèbre atteste son voyage à l'étranger. Enfin, Oribase, auteur médical de IV^e ap. J.-C., note un remède d'un certain Timokratès d'Héraclée (très probablement du Pont) qui devait être appliqué pour la guérison d'une maladie des membres⁴⁶.

Des informations plus consistantes sur la présence des médecins à Héraclée sont apportées par l'épigraphie locale d'époque impériale. Une épitaphe du I^{er} s. ap. J.-C. appartient à un vénérable praticien qui avait fini ses jours dans sa patrie à un âge avancé: „C'est l'éminent médecin, Mênios, que recouvre la terre de ses pères, étranger; il a achevé sept décades de vie” (trad. E. Samama)⁴⁷. L'épithète qui lui est appliquée, „éminent” (ἑξοχος), accompagne aussi les médecins Philadelphos de Pergame et Aurelius Priscus en Lycaonie⁴⁸. Le monument, qui se présente comme un *hérôon* funéraire, laisse comprendre, par ses dimensions et par l'élaboration architecturale, que son propriétaire devait être assez fortuné. Plus remarquable encore est le

⁴² Le Pont et l'Hellespont étaient par ailleurs renommés pour leur richesse en poissons. Voir J. Dumont, *Halieutika. Recherche sur la pêche dans l'antiquité grecque*, Thèse d'État, Paris, 1981, 247-258.

⁴³ Comme auteur sur les banquets, Athénée I 5 A; comme auteur d'*Halieutiques*: Athénée I 13 B (avec Léonidas de Byzance et d'autres); VII 282 A: Νομήμιος ὁ Ἡρακλεώτης ἐν Ἀλιευτικῷ οὕτως; VII 306 D: Νομήμιος ὁ Ἡρακλεώτης ἐν Ἀλιευτικῷ φησιν. Voir *Souda*, s.v. Κικίλιος (K 1596); *Souda*, s.v. Τιμαχίδας Ῥόδιος (T 599): καὶ Νομήμιος ὁ ψαρτυτικόν. Cf. H. Diller, s.v. *Numenios* (7 a), *RESuppl* VII, 1940, col. 663-664.

⁴⁴ M. Wellmann, s.v. *Dieuches* (3), *RE*, V 1, 1903, col. 480.

⁴⁵ *Schol. Nicand. Ther.* 237a et 257b.

⁴⁶ Oribase, *Collect. Med.* 8.19.

⁴⁷ G. Mendel, *Inscriptions de Bithynie*, *BCH*, 25, 1901, 46-47, n° 191; *GVI* 506; *I. Heraclea* 33; Samama, *Médecins*, n° 317; *Steinepigramme aus dem griechischen Osten* II 09/11/05.

⁴⁸ Philadelphos: Samama, *Médecins*, n° 187₁₀ (I^{er}-II^e s. ap. J.-C.); Aurelius Priscus: Samama, *Médecins*, n° 344₂ (III^e s. ap. J.-C.).

destin de Markios Xénokratès, un médecin honoré par une association d'acteurs ayant son siège à Rome, dont on a retrouvé la lettre à Héraclée. Il doit être identique, à notre sens, au médecin portant le même nom, dédicataire à Héraclée d'une statue d'Hygie à Asclépios. Bien que dans la lettre envoyée par l'association de Rome à la cité d'Héraclée la profession de Markios Xénokratès ne soit pas indiquée, d'autres éléments nous amènent à l'identifier au médecin qui a fait la dédicace dans sa patrie.

Voici donc la traduction proposée par B. Le Guen pour la lettre des acteurs: „Nous avouons savoir pleinement gré à votre concitoyen, Markios Xénokratès; en raison du sérieux de ses mœurs et de la décence de sa conduite, il accroît la réputation de votre cité et lui fait honneur ; il embellit aussi notre sainte confrérie non seulement par l'excellence de son art [κατὰ τὸ ἔργον, «jeu» dans la traduction de B. Le Guen] qui lui vaut d'être célèbre, mais encore par son ardeur à manifester sa bienveillance; c'est un homme qui aime tout spécialement à rendre service, au point de prodiguer des bienfaits, à titre individuel, à chacun des membres de notre corporation, de ne manquer en aucune circonstance d'enthousiasme pour mener les affaires concernant l'ensemble de l'association et d'avoir déjà, par sa prévoyance, réglé avec succès et dans notre intérêt des questions qui ne relevaient pas de la communauté et qui n'étaient pas de peu d'importance; c'est pourquoi, recevant tant de bienfaits, nous avons pensé pouvoir seulement ainsi donner, en réponse, un juste témoignage de notre reconnaissance, (par la consécration de statues et de portraits chez) vous qu'il a estimé lui être les personnes les plus chères avouant vous savoir gré et même partager votre bonheur d'avoir un tel homme pour concitoyen ; pour tout cela, il a plu à notre sainte association *Hadrienne, Antinoïenne, péripolistique*, thymélique, grande et néocore, qui se trouve à Rome (τῇ ἱερᾷ ἡμῶν Ἀδριανῇ Ἀντινοῦ καὶ ἀποστολῇ ἐκ τῆς ἡμετέρας μεγάλης νεωκόρου ἐπὶ Ῥώμης) ⁴⁹, d'honorer cet homme par un décret et l'érection de portraits et de statues [...].

Face B: (La statue) a été érigée sous le consulat de Q. Fabricius Catullinus et de M. Flavius Aper et sous le *basileus* Hérakleidès fils d'Hérakleitos⁵⁰.

Que cette inscription ait été trouvée à Héraclée, que Markios Xénokratès soit connu ici, que le magistrat éponyme *basileus* soit mentionné

⁴⁹ L. 20: Ἀντ[ων]εῖ[ν]η Jonnes: ANT.EI Burrell. Ll. 21-22 [θ]υ[μ]ε[λ]ικῇ μεγάλῃ [ἀπὸ οἱ]κο[ομένων]η[ς ?] Hirschfeld.

⁵⁰ I. *Heraclea* 2.

dans d'autres inscriptions d'Héraclée, tout indique comme lieu de provenance de la pierre la cité d'Héraclée.

La dédicace, elle, est beaucoup plus concise: „Au dieu Asclépios et à sa patrie, Markios Xénokratès, médecin des *evocati* de l'empereur Antonin (Μάρκιος Ξενοκράτης ἰατρός ἱβοκατίων Σεβαστοῦ Ἀντωνίνου) (a consacré cette statue) d'Hygie” (trad. E. Samama)⁵¹.

Commençons par ce dernier document, qui désigne expressément Markios Xénokratès comme ἰατρός. Il s'agit donc d'une dédicace au dieu patron de la médecine d'une statue représentant Hygie, l'autre divinité tutélaire de la profession. L'éditeur du corpus épigraphique d'Héraclée commente le texte de manière suivante: „ἱβοκατίων is a curious Greek form for *evocatus*, a term in imperial times designating a senior officer enrolled again after the completion of his service. Robert was perplexed by the link between a doctor and the reserves⁵². Klaffenbach suggested that Xenocrates was a physician for the reservists”. Samama explique qu'en effet Markios Xénokratès était certainement médecin de la légion des *evocati*, vétérans rappelés en service volontaire qui formaient un corps à part. L. Robert revient sur sa première impression d'étonnement devant le rapport d'un médecin avec une catégorie de militaires et ajoute qu'il avait sans doute exercé ses fonctions auprès des *evocati* de l'empereur Antonin le Pieux, à Rome⁵³. Cela nous aide à placer effectivement Xénokratès, à un certain moment de sa vie, dans la capitale de l'Empire, là où il aurait pu auparavant rendre service à l'association d'acteurs qui se dit *Hadrianè*. Il s'agit de la section, établie à Rome, de la Confrérie universelle des technites, vaste association regroupant, sous ce nom, à l'époque impériale (depuis Claude et peut-être même avant) tous les spécialistes du spectacle⁵⁴.

⁵¹ I. Heraclea 7; Samama, *Médecins*, n° 318.

⁵² Voir L. Robert, *Études anatoliennes. Recherches sur les inscriptions grecques de l'Asie Mineure*, Paris, 1937, 256-257, n° 10.

⁵³ Ll. Jonnes, I. Heraclea, 9; Samama, *Médecins*, 420, n. 52; L. Robert, *Hellenica*, 2, 1946, 126-130 pour le terme *evocatus*, en particulier p. 130 pour notre médecin. Cf. aussi Cf. H. J. Mason, *Greek Terms for Roman Institutions. A Lexicon and Analysis*, Toronto, 1974, s.v.

⁵⁴ B. Le Guen-Pollet, *Une inscription d'Héraclée du Pont de 130 ap. J.-C. ?*, dans *İkinci Tarih Boyunca Karadeniz Kongresi Bildirileri*, Samsun, 1990, 668-680 ; à la p. 672 et n. 6, elle propose même une restitution assez plausible de l'intitulé: ἡ ἱερὰ θυμελικὴ σύνοδος τῶν Ἡρακλειωτῶν τῶμ πρὸς τῷ Πόντῳ (ἄρχουσι), Βουλῇ, δῆμῳ χαίρειν. Voir aussi le décret de Nysa en l'honneur de T. Ailios Alkibiadès, de peu postérieur à notre lettre et émanant également de la section romaine de la Confrérie universelle des technites (I. Ephesos I a, 22). Pour les lettres envoyées par Hadrien à cette confédération le 5 mai

La lettre est datée d'après les consuls de 130 ap. J.-C. Mais, pour appeler l'association *Antôneinë*, il aurait fallu que ce soit après la mort d'Hadrien, à savoir l'époque d'Antonin le Pieux – donc, au moins en 138. Cela signifierait que le texte A a été gravé au moins 8 ans après le texte B. En revanche, si les textes A et B sont contemporains, ce qui semble plus probable, il faut renoncer à la restitution *Antôneinë* pour adopter pour le nom de l'association la proposition de Brigitte Le Guen, *Antinoeia*, du nom de l'ami de l'empereur mort en octobre 130. Comme le remarque B. Le Guen, il était plus facile pour l'empereur d'imposer à la confrérie de joindre à ses autres titres le qualificatif d'*Antinoeia* que de faire célébrer un culte individuel d'Antinoüs dans la capitale de l'Empire, ce qui aurait pu froisser les traditionalistes romains⁵⁵. Les adjectifs „sacrée” et „thymélique” (liée à la scène) sont bien mis en évidence pour que l'association ne soit pas confondue avec une autre, également patronnée par Hadrien, appelée „xystique” et qui regroupait les athlètes; les perpétuels déplacements de ville en ville de l'association des technites sont suggérés par le terme de „péripolistique”. Ce serait la première fois qu'une association serait appelée „néocore”, bien que le premier éditeur Hirschfeld eût restitué autrement ce passage: μεγάλη [ἀπὸ οἱ]κο[ομένων]η[ς ?]. Si l'on accepte toutefois la lecture adoptée par Lloyd Jonnes, l'éditeur du corpus d'Héraclée, il s'agirait d'un titre accordé à tout corps – cités de façon collective, peuple seul, conseil, assemblée provinciale, gérusie – pour reconnaître la tutelle qu'il exerçait sur un culte, principalement le culte impérial. Selon B. Le Guen, „il existait parmi les artistes un culte des empereurs divinisés et c'est d'eux que notre association avait été promue néocore. Ce néocorat, qui flattait les artistes, apparaît comme

134, voir *IGUR* 235; également, trois papyrus qui contiennent des extraits d'un édit non daté, par lequel l'empereur accordait aux artistes l'exemption du service militaire (*P. Oxy.* XXVII 2476); trois lettres envoyées à la même association et trouvées à Alexandrie en Troade – l'inscription a été publiée par G. Petzl et E. Schwertheim, *Hadrien und die dionysischen Künstler: Drei in Alexandria Troas neugefundene Briefe des Kaisers an die Künstler-Vereinigung*, Bonn, 2006 (*Asia Minor Studien* 58), et a été reprise avec une nouvelle traduction anglaise par C. P. Jones, *Three New Letters of the Emperor Hadrian*, *ZPE*, 161, 2007, 145-156.

⁵⁵ Voir sur les rapports entre les diverses branches de l'association E.-J. Jory, *Associations of Actors in Rome*, *Hermes*, 98, 1970, 239-240. La proposition de placer l'association sous les patronages conjoints d'Hadrien et d'Antinoüs semble confortée par le fait qu'on les trouve ensemble à Bithynion-Claudiopolis, patrie d'Antinoüs, où des jeux dits Ἀδριάνειον Ἀντινόειον sont offerts en leur honneur; voir L. Robert, *À travers l'Asie Mineure: poètes et prosateurs, monnaies grecques, voyageurs et géographie*, Paris, 1980, 132-138.

le terme ultime du processus imaginé par l'empereur pour «encourager» les artistes à jouer un rôle actif dans la promotion du culte impérial⁵⁶.

Un point de la traduction reste cependant à éclaircir: aux ll. 6-7, B. Le Guen préfère traduire l'expression τῇ κατὰ τὸ ἔργον ἀρετῇ comme référence à la qualité du jeu de ce personnage et le considérer, à l'instar de L. Robert, comme un musicien, acteur ou mime⁵⁷. Tenant compte du fait que souvent la fonction de médecin est désignée par le terme (ιατρικὸν) ἔργον⁵⁸, c'est ce sens là qui me semble adéquat dans cette circonstance. J'entends donc par „l'excellence de son art” un éloge pour l'exercice de son métier. Il ne peut être question que du médecin héracléote qui fit plus tard, à l'époque d'Antonin le Pieux, la dédicace à Asclépios dans sa propre cité. Notons aussi que, avant même de louer ses qualités professionnelles, on a souligné le „sérieux de ses mœurs et la décence de sa conduite”, expression qui revient par prédilection dans les décrets accordés aux médecins. En effet, pour les médecins, l'éloge des compétences professionnelles et celui des qualités morales sont souvent étroitement imbriqués: on insiste sur les compétences (tous les décrets comportent au moins une formule qui les précise), mais, en outre, on souligne qu'il mène une vie de bon citoyen, paré des qualités d'un homme de bien⁵⁹. La pratique d'envoyer des lettres-décrets dans la cité du médecin étranger qui s'était illustré au sein d'une autre communauté, voire une association, comme dans ce cas, nous donne une image de la fonction diplomatique de ce document et des nombreux réseaux d'échanges, matériels et symboliques, dans lesquels s'inscrivaient les cités⁶⁰.

Nous finirons par évoquer le cas de la petite cité de Tieion, d'où étaient originaires deux médecins actifs à l'étranger, l'un dans la cité de Bithynion-Claudiopolis, l'autre à Smyrne, où il s'était probablement

⁵⁶ B. Le Guen-Pollet, *Une inscription d'Héraclée du Pont de 130 ap. J.-C. ?*, 673-678 et 676 pour la citation. Sa proposition (677-678) est de considérer que Xénokratès, natif d'Héraclée et „compatriote” en quelque sorte d'Antinoüs, à quoi s'ajoutait sa position marquante comme membre de la confrérie (s'il était un artiste, ce qui est peu probable), avait obtenu le néocorat de la part d'Hadrien. Bien que je ne partage pas les autres conclusions de B. Burrell, *Neokoroi. Greek Cities and Roman Emperors*, Leyde-Boston, 2004, 257-259, sur le rôle de cette association, ses doutes sur l'obtention de la néocorie par Xénokratès me semblent justifiés.

⁵⁷ L. Robert, *OMS*, I, 681 n. 3 ; B. Le Guen, *Une inscription d'Héraclée du Pont de 130 ap. J.-C. ?*, 675.

⁵⁸ N. Massar, *Soigner et servir...*, 33.

⁵⁹ Une loi stipulée dans *Dig.* 50.9.1 exigeait même la *probitas morum* pour les médecins.

⁶⁰ N. Massar, *Soigner et servir...*, 123-124.

rendu pour sa formation. Le premier, du nom d'Athénoklès, est connu par une épitaphe gravée à l'époque impériale sur une colonne en calcaire, posée vraisemblablement par son fils et retrouvée non pas dans sa ville d'origine, dont le nom doit être restitué comme *Tieion*, mais dans la cité où il avait exercé et avait fini ses jours, la voisine Claudiopolis. Au texte que propose É. Samama j'ai ajouté les différentes restitutions faites par les éditeurs successifs de l'inscription⁶¹; la traduction en ressort modifiée: „[---] son fils a honoré d'un tombeau et d'une stèle le très savant et noble Athénoklès, fameux par son art, pieux et à la main douce, qui gît ici. Sa patrie était Tieion”. Bien qu'il n'y ait pas de référence textuelle à son métier, il n'y a aucun doute qu'on est en présence du monument funéraire d'un médecin. Ce sont d'abord les deux épithètes qui font référence à sa science (πάνσοφος)⁶² et notamment à son art (κλυτοτέχνης) qui nous donnent les premiers indices: la référence à l'art est typique des épitaphes des médecins, caractérisés également par leur sagesse (σοφία). Cette hypothèse est confortée par la présence d'un terme particulièrement important qui apparaît à la ligne 5, ἡπιόχειρ, épithète d'Apollon (cf. *AP* 9.525, v. 8) et d'Hygie (dans les hymnes orphiques 23, 8; 29, 18; 84, 8), qui doit être traduite par „celui dont la main soulage”. Il s'agit en outre de la seule attestation épigraphique de ce mot. Il convient également de noter l'épithète εὐγενέστατος, „le plus noble”,

⁶¹ *Bithynische Studien* n° III.3; *I. Klaudiu Polis* 80; *SEG* XXVIII 983; *Steinepigramme aus dem griechischen Osten* II 09/09/06; Samama, *Médecins*, n° 314:

Πάνσοφον εὐγενέ[στατον τ']
'Αθηνοκλέην κλυ[τοτέχνην]
τύμβῳ καὶ στήλῃ [υί]-
ὃς κτερ<έ>ιζε θανό[ντα]
5 εὐσεβῆ, ἡπιόχε[ιρ(α)]
[Τι]εῖου πατρίδος
γεγαῶτα.

1 εὐγενέ[στατον τ'] Dubois (Samama p. 418, n. 39): εὐγενέ' [ἀνέρ'] S. Şahin (*Bithynische Studien*): εὐγενέ[-ca 7-] Samama || 2 κλυ[τοτέχνην] Şahin: κλυ[-ca 7-] Samama || 3 [υί-] Şahin: [-ca 7 -] Samama || 4 κτερ<έ>ιζε Şahin: κτέριζε Samama || 6 [...]εῖου Merkelbach et Stauber (*SEGO*): [...]σίου et [Τ]εῖου Becker-Bertau (*I. Klaudiu polis*): ..σῖου Şahin (*Bithynische Studien*): [Τι]εῖου ego.

Voir aussi H.-L. Fernoux, *Notables et élites des cités de Bithynie aux époques hellénistique et romaine (III^e s. av. J.-C.-III^e s. ap. J.-C.). Essai d'histoire sociale*, Lyon, 2004, 492, pour une autre variante de traduction.

⁶² Voir un autre composé de ce type dans l'épitaphe de Bitellios [= Vitellius] (Thessalonique, époque impériale), nommé κλυτὸς σοφός, ἀνὴρ πάμμουσος (*IG* X 2.1 479); avec les observations de L. Robert, *OMS*, V, 329.

qui rappelle celle employée par Aglaïdas de Byzance: l'excellence dans le métier va de pair avec l'excellence de son *génos*.

L'autre médecin de Tieion est plus probablement un jeune homme en formation médicale, qui a étudié à Smyrne aux I^{er}-II^e s. ap. J.-C. et est décédé pendant son séjour: „Nikétès, fils de Glykôn, de Tieion, médecin, jeune homme décédé à l'âge de 19 ans. Que celui qui soulèvera cette pierre n'obtienne pas de tombeau” (trad. E. Samama)⁶³.

Le nombre élevé de médecins attestés par des inscriptions retrouvées à Smyrne (Samama n^{os} 192-198), à la basse époque hellénistique et notamment à l'époque impériale, indique qu'il y avait dans cette ville une activité médicale susceptible d'attirer de nombreux jeunes étrangers. Strabon (12.8.20, C. 580) raconte que le médecin Hikésios avait ouvert à Smyrne, au cours de la première moitié du I^{er} s. av. J.-C., une école médicale d'orientation érasistrateenne, encore en activité lorsqu'il rédige sa *Géographie*. Qui plus est, on connaît l'existence d'un *Mouseion* dans la ville ionienne, dirigé à deux reprises, au moins, par des hommes de droit⁶⁴. Il est possible que le *Mouseion* ait abrité, tout comme dans la cité voisine et rivale Éphèse, un collège des médecins, attesté par plusieurs inscriptions⁶⁵, ce qui fait de Smyrne, en plus d'un centre sophistique unanimement reconnu, également un centre d'enseignement médical de premier ordre.

La provenance smyrniote de cette inscription a été mise en doute par C. P. Jones, qui estime que H. W. Pleket l'avait incluse à tort parmi les pierres du musée de Leyde, qui ont comme provenance indiquée „Asie Mineure” (voir *infra* ses arguments pour une provenance de Tieion)⁶⁶. Pourtant, il y a d'autres épitaphes à Smyrne qui mentionnent des étrangers morts pendant leurs études dans cette capitale culturelle de l'Asie Mineure à

⁶³ H. W. Pleket, *The Greek Inscriptions in the «Rijksmuseum van Oudheden» at Leyden*, Leyde, 1958, 27-31, n° 10 (SEG XVIII 519); L. Robert, *Hellenica*, 11-12, 1960, 233 (*I. Smyrna* I 442 b et p. 189 et *I. Smyrna* II 2), 373 (commentaire de G. Petzl); Samama, *Médecins*, n° 196:

Νεικήτης Γλύκωνος
Τειανὸς ἱατρός· ἥρως
ἑτῶν ιθ'· ὃς ἂν τὸ λιθά-
ρην τοῦτο ἄρη, ταφῆς
μὴ τύχοι.

⁶⁴ L. Robert, *Études anatoliennes...*, 146; *I. Smyrna* I 191₁₆.

⁶⁵ Samama, *Médecins*, n^{os} 201, 207, 211 et 218 (époque impériale); commentaire 68-70.

⁶⁶ C. P. Jones, *A Follower of the God Glykon ?*, *EA*, 30, 1998, 108.

l'époque impériale, et qui forment une série cohérente: Agathoklès fils d'Archélaos de Nicée, φιλόλογος, mort à l'âge de 20 ans (*I. Smyrna* I 439); Diodotos de Kolossai (Phrygie), lui aussi φιλόλογος (n° 440); M. Domitios Sabinos, φιλόλογος de Smyrne, mort à l'âge de 17 ans (n° 441). Des documents d'Éphèse attestent également le pouvoir d'attraction de cette région: l'étudiant P. Aelius Flavianus Apollodôros d'Aspendos, φιλόλογος, est honoré par le Conseil d'Éphèse (*I. Ephesos* VI 2202); l'étudiant Anemnatos de Savatra, cité de Lycaonie (n° 2211), φιλόλογος, bénéficie d'une épitaphe érigée par son père. Dans ces inscriptions, l'éloge „lettré, ami de lettres” touche de près – et il l'englobe sans doute – au sens d'„étudiant”. Malgré leur jeune âge, leur statut d'intellectuel n'est aucunement mis en doute⁶⁷.

La jeunesse du médecin Nikétès de Tieion n'est donc pas un fait exceptionnel. Il est néanmoins possible que, n'étant encore que l'assistant d'un médecin, il ait bénéficié du titre d'*iatros*⁶⁸. Sur la plaque de marbre qui portait l'épitaphe, on avait représenté à la suite de l'inscription un petit serpent, un animal qui combine valeur apotropaïque et allusion à Asclépios. Néanmoins, C. P. Jones estime qu'il s'agit d'une allusion au culte du dieu-serpent Glycon, nouvelle divinité découverte ou plutôt inventée par Alexandre d'Abonotique⁶⁹, et il voit dans cette représentation la raison pour laquelle il faudrait reconsidérer la provenance de la pierre, en l'attribuant à Tieion ou plus généralement à une cité du Pont. Tout d'abord, l'auteur remarque à juste titre que „there is also connection between Tieion and the name 'Glykon'”. En effet, le culte, qui a commencé sous le règne d'Antonin le Pieux ou même avant, s'est répandu, à partir des cités de la côte paphlagonienne, dans tout l'Empire, sans doute aussi à Tieion, où il est par ailleurs mentionné par Lucien: „Maintenant, je vais te raconter encore un dialogue entre Glycon et un nommé Sacerdos de Tieion (...). J'ai lu ce dialogue, gravé en lettres d'or, dans la maison de ce Sacerdos, à Tieion”⁷⁰.

Le serpent est figuré sur les monnaies d'Abonotique sous Antonin le Pieux, avec ou sans nom, sous Lucius Verus, Géta, Sévère Alexandre, Gordien

⁶⁷ Voir L. Robert, *Hellenica*, 13, 1965, 47-50, sur le sens du nom et du terme φιλόλογος, pour des „amis des lettres” qui ont des âges tendres comme 20, 13, 17, 22 ans; cf. en particulier p. 50: „ce sont des jeunes gens ou petits jeunes gens, des étudiants, et non des professionnels enseignant la philologie; d'où leur présence dans les grandes villes d'enseignement de Smyrne et d'Éphèse. Le mot est un éloge faisant allusion à leurs études, non la mention d'un professeur”.

⁶⁸ Samama, *Médecins*, 321, n. 22.

⁶⁹ C. P. Jones, *op. cit.*, 107-109.

⁷⁰ Lucien, *Alexandre ou le faux prophète* 43 (trad. M. Caster).

et enfin Trébonien Galle⁷¹. Le culte s'étendit à Nicomédie, capitale de la province de Bithynie-Pont, à laquelle était rattachée la côte de Paphlagonie; dans le monnayage de cette ville, il apparaît sous Caracalla, puis encore sous le César Maxime, ce qui fait de lui un culte officiel. Il avait même pénétré assez loin dans le nord, car même en Dacie, à Apulum, apparaissent deux dédicaces latines à Glycon (dat. *Glyconi*), la seconde faite *iussu dei* (CIL III 1021-1022 = IDR III/5 85-86). Ce phénomène s'explique par la présence en Dacie d'immigrants venus d'Asie Mineure, notamment de Bithynie et de Galatie⁷². À Tomi, on a découvert un lot de 24 statues et bas-reliefs, objets propres à seize cultes différents, empilés dans une fosse à la fin du paganisme, afin d'échapper à la destruction des chrétiens. Parmi ces pièces, sur une base ronde, il y a une image en ronde bosse du serpent Glycon, représenté avec les replis de son corps enlacés (4,67 m), une tête de chien, des oreilles humaines et une longue chevelure, des écailles sur le corps, et une touffe de poils à l'extrémité de sa queue⁷³.

Selon C. P. Jones, le patronyme du jeune médecin doit être mis en rapport avec un bien curieux passage de l'opuscule de Lucien, qui se moque de la naïveté des gens qui consultaient l'oracle (*Alexandre* 42): „C'est ainsi qu'il mystifiait les imbéciles à longueur d'année, corrompant les femmes sans se gêner, et couchant avec les enfants. Pour les maris, c'était déjà un événement et une bénédiction qu'il jetât les yeux sur leur femme. Allait-il jusqu'à la juger digne de son baiser, le mari voyait déjà des torrents de prospérité couler sur sa maison. Beaucoup de femmes se vantaient même d'avoir eu un enfant de lui, et leurs hommes attestaient que c'était vrai". Par ailleurs, dans une dédicace par la ville de Césarée Troketa d'une statue d'Apollon Sôter aux Dieux Augustes, pour obéir à un oracle d'Apollon de Claros, on voit que les frais étaient fournis par un certain Meilêtos fils de Glycon le Paphlagonien (Μείλητος τοῦ Γλύκωνος Παφλαγόνοιο), prêtre d'Apollon. De l'avis de L. Robert, il ne faut pas comprendre par là que le culte de Glycon s'est répandu en Ionie, mais que ce Meilêtos est l'enfant que sa mère, après avoir été auprès de l'oracle d'Abonotique, a eu du dieu et

⁷¹ L. Robert, *Lucien et son temps*, dans *À travers l'Asie Mineure...*, 393-436, en particulier 393-421.

⁷² Les deux dédicataires portent des *cognomina* grecs, *Onesas* (M. Ant.) et *Theodotus* (M. Aur.).

⁷³ L. Robert, *À travers l'Asie Mineure...*, 397-399; M. Oppermann, *Thraker, Griechen und Römer an der Westküste des Schwarzen Meeres*, Mayence, 2007, 77, fig. 59.

qui portait fièrement le nom de son géniteur divin⁷⁴. Nikétès aurait été ainsi, d'après Jones, l'un des fils du dieu Glycon nés des unions d'Alexandre avec les fidèles et employés comme assistants dans la célébration du nouveau culte (Lucien, *Alexandre* 41).

Deux observations s'imposent néanmoins: même si l'on accepte qu'il s'agit ici d'un des fils engendrés par le dieu-serpent (ou plutôt par son prêtre Alexandre), comme l'avaient pensé Robert et Jones, ce qui suggère une datation dans la deuxième moitié du II^e s. ap. J.-C., il n'y a pas de raison de spéculer sur le lieu de la découverte de la pierre. L'origine de Tieion du jeune médecin ne peut pas être mise en doute, car c'est l'épigramme même qui nous donne cette information. Il pouvait très bien être né à Tieion et faire un séjour d'étude à Smyrne, durant lequel il est mort. On peut invoquer comme argument, à l'encontre de la théorie de Jones (p. 109: „Nicetes of Tieion was not commemorated in Smyrna, but in his own city”) la présence de l'ethnique sur la pierre, qui n'était pas nécessaire si la pierre avait été érigée pour un citoyen. La deuxième question est de savoir si l'on a vraiment affaire à l'un des enfants dont les mères (et même les pères!) se vantaient avoir eus du dieu, ou s'il ne faut pas voir dans ce patronyme le nom banal et fort répandu en Asie Mineure de Γλύκων. Par exemple, on connaît le cas d'un autre médecin, fils du médecin Philadelphos de Pergame: „ce tombeau, ô Philadelphos, un confrère l'a construit pour toi: ton fils Glykôn, que tu as abandonné au moment où il devenait digne de ton art”⁷⁵. En effet, en raison de la très forte fréquence de ce nom en Asie Mineure, à l'époque impériale, il me semble préférable de ne pas voir dans le patronyme du médecin de Tieion un quelconque rapport avec le dieu-serpent d'Abonotique.

Les cites de la mer Noire ne furent jamais réputées en tant que centres de formation, médicale ou autre. Elles avaient davantage besoin de spécialistes qu'elles n'en „exportaient”: ainsi, plusieurs décrets d'époque

⁷⁴ SEG XXX 1388; L. Robert, *À travers l'Asie Mineure...*, 406-408. Lucien y voyait l'œuvre d'Alexandre, tandis que les dévots – l'action de la divinité. L. Robert remarque que ce n'est pas la première fois qu'un dieu, par son prêtre, fécondait une dévote – on racontait la même chose sur Sarapis, sans parler du rôle que le serpent jouait dans les légendes de fécondité, depuis Olympias, la mère d'Alexandre (408 et n. 60). Voir aussi M. Caster, *Études sur Alexandre ou le Faux-Prophète*, Paris, 1938, 35-36.

⁷⁵ Samama, *Médecins*, n° 187 (I^{er}-II^e s. ap. J.-C.).

hellénistique sont accordés à des médecins en provenance surtout de la Propontide dans les cités des côtes occidentale et septentrionale du Pont⁷⁶. Néanmoins, des praticiens locaux sont attestés dans les cités du Pont méridional et plusieurs de leurs ressortissants sont présents à l'étranger, en particulier de jeunes Pontiques en quête de formation qui font des études dans des centres renommés: Laodicée du Lykos dans le cas d'Aglaïdas de Byzance, Smyrne pour Nikétès de Tieion. Le cas d'Hérophile reste assez singulier, car il est très probable qu'il y soit arrivé quand il était encore très jeune. En revanche, Athénoklès de Tieion a exercé dans une cité voisine, Bithynion-Claudiopolis. Le seul médecin attesté loin de sa patrie est Dionysios de Dionysopolis qui finit ses jours à Vasada, à une époque où l'Empire avait beaucoup facilité la circulation des personnes grâce notamment à la sécurité des routes et au développement du système routier. D'autre part, par leur position géographique et leur ouverture vers l'Asie Mineure, les cités du Pont sud et du Détroit étaient plus proches des centres de formation médicaux. Cela permettait également à leurs ressortissants de poursuivre une carrière dans la capitale de l'Empire: l'Héracléote Markios Xénokratès, qui avait exercé à l'étranger pour revenir ensuite dans sa patrie, avait évolué dans les milieux artistiques et militaires de Rome, proches des empereurs Hadrien et Antonin le Pieux.

La plupart de ces médecins sont incontestablement des notables: Aglaïdas se vante de ses origines qui remonteraient jusqu'au héros Héraclès, tandis qu'Athénoklès de Tieion est nommé par son épitaphe *εὐγενέστατος*; le tombeau de Ménios d'Héraclée montre des ressources financières considérables; la famille du jeune Nikétès de Tieion devait sans doute avoir les moyens pour lui payer les études médicales et le séjour à Smyrne. Quant à Markios Xénokratès, il devait être une célébrité dans sa cité en tant qu'ancien médecin à Rome et honoré de surcroît par un décret très élogieux envoyé par l'association universelle des technites.

⁷⁶ Dioklès de Cyzique à Istros (*ISM* I 26; Samama, *Médecins*, n° 98); un médecin anonyme, toujours à Istros (voir *supra* note 5); Euklès de Ténédos à Chersonèse (mentionné par l'épitaphe de son fils Leschanoridas: Samama, *Médecins*, n° 101); un médecin anonyme, toujours à Chersonèse (Samama, *Médecins*, n° 103).

LA SELECTION ET LA NOMINATION DES CENTURIONS LEGIONNAIRES A L'EPOQUE SEVERIENNE

Patrice FAURE

(Université du Havre – L'Année épigraphique, Paris)

Dans son *Histoire romaine*, Dion Cassius procède à un récit assez circonstancié des derniers instants de Caracalla, assassiné près de Carrhes le 8 avril 217¹. Plus de cinq ans après le meurtre de Géta, le fratricide tombait à son tour, victime d'un complot dont le bras armé fut un *euocatus* de la garde prétorienne nommé Iulius Martialis². Selon Dion, l'assassin aurait agi ainsi parce qu'il tenait rigueur à l'empereur de lui avoir refusé l'accès au centurionat. À l'instar de certains soldats, sa rancœur fut peut-être exacerbée par le comportement d'un prince qui chérissait les cavaliers goths et germains recrutés pour former sa garde rapprochée, au point de les gratifier du surnom de „Lions” et de leur accorder d'avantageuses promotions au centurionat³. En s'attardant sur les ressorts psychologiques qui auraient poussé Martialis à prendre de tels risques au profit de comploteurs plus puissants, le texte de Dion permet de saisir quelques traits des mentalités militaires et des réalités humaines et institutionnelles de l'armée romaine: recherche de promotion hiérarchique, sentiment de concurrence potentielle,

¹ Dion Cassius 78, 5, 3-5.

² Hérodien 4, 13, 1-2, tient Martialis pour un centurion de la garde. Contrairement à Dion Cassius, il n'explique pas son geste par la frustration d'une promotion refusée, mais par sa sympathie pour Macrin, les injures de Caracalla à son encontre, et le meurtre de son frère sur ordre impérial. Quant à l'*Histoire Auguste*, son rédacteur qualifie Martialis de *strator* (*Antoninus Caracallus*, 7, 2; *Opilius Macrinus*, 4, 8). Des centurions *stratores* sont attestés, mais l'emploi du terme dans l'*HA* pourrait davantage tenir au contexte d'une escorte montée, qu'à la volonté de préciser la fonction ou le grade exacts du meurtrier. D'une manière générale, et en ce qui concerne le grade de Martialis en particulier, le témoignage de Dion Cassius est peut-être à privilégier, car sa carrière et sa proximité avec le pouvoir lui permirent de disposer d'informations souvent fiables, et de bien connaître les fonctions administratives et militaires romaines.

³ Dion Cassius 78, 6. Hérodien 4, 7, 3 et 4, 13, 6, confirme que le prince s'entoura d'une garde composée de Germains. M. P. Speidel, *Riding for Caesar. The Roman Emperors' Horse Guard*, Londres, 1994, 65-66, considère que les „Lions” de Caracalla étaient des *equites singulares Augusti*.

prestige du centurionat, mais aussi rôle essentiel de l'empereur dans le choix des hommes et le déroulement des carrières. Ce dernier fait ne saurait totalement surprendre, dans le contexte d'une armée dont le prince était le chef suprême. Mais il ne doit pas conduire à mésestimer l'intervention potentielle d'autres acteurs ou à confondre sans nuance la *sélection* des futurs centurions, issus de troupes et d'horizons très divers, et leur *nomination* officielle au grade⁴. Or, si divers textes suggèrent la participation de certains relais administratifs et militaires au processus de choix et de nomination des centurions, les historiens ne se sont pas toujours entendus sur la réalité et l'importance de leurs attributions.

Dans une certaine mesure, et sans revenir en détail sur des questions amplement discutées, leur réflexion a parfois pris place dans le cadre du vaste débat historiographique relatif à la „modernité” du système de gouvernement impérial romain⁵. Pourtant, l'enjeu du dossier ne réside pas seulement dans une meilleure compréhension du fonctionnement de l'armée et des carrières militaires. Les modalités de sélection et de nomination des centurions contribuaient à déterminer la nature des rapports sociaux et des liens de dépendance qui les unissaient aux différentes figures du pouvoir, tandis que la part prise par l'empereur dans la constitution et le renouvellement du groupe influait directement sur la définition du métier et de l'identité sociale des centurions. Il semble qu'en la matière, la richesse des sources épigra-

⁴ Il est bien entendu que ces deux aspects n'étaient pas toujours strictement séparés et que l'empereur, par exemple, pouvait à la fois sélectionner et nommer au centurionat qui lui plaisait: cf. *infra*. Sur la diversité des voies d'accès au centurionat, cf. B. Dobson, *The Significance of the centurion and primipilaris in the Roman army and administration*, in ANRW, II/1, Berlin-New York, 1974, 403-407 = D. J. Breeze et B. Dobson, *Roman Officers and Frontiers* (MAVORS 10), Stuttgart, 1993, 154-158. Cette diversité rend d'autant plus intéressante la réflexion sur les mécanismes de sélection et de nomination des centurions.

⁵ Le débat a davantage porté sur les *critères* de sélection et de promotion des agents impériaux (un sujet que nous ne ferons qu'évoquer) que sur les *mécanismes* de nomination. Mais ces questions sont liées pour partie. Sur ce débat, cf. S. Demougin, *Considérations sur l'avancement dans les carrières procuratoriennes équestres*, in L. De Blois éd., *Administration, Prosopography and Appointment Policies in the Roman Empire. Proceedings of the first workshop of the international network Impact of Empire, Leiden, June 28-July 1, 2000*, Amsterdam, 2001, 24-34. Ces questions nécessitent désormais une approche anthropologique des pratiques et des mentalités romaines, susceptible de dépasser le débat sur le „primitivisme” et le „modernisme” de l'Empire. Elles invitent à saisir la particularité des comportements romains, à considérer pour eux-mêmes avant de les rapporter à des catégories actuelles: cf. P. Le Roux, H.-G. Pflaum, *l'armée romaine et l'empire*, in S. Demougin, X. Lorient, P. Cosme et S. Lefebvre, H.-G. Pflaum, *un historien du XX^e siècle*, Genève, 2006, 177-179.

phiques de la fin du II^e et du début du III^e siècle, couplée à quelques textes littéraires d'époque impériale, permette d'affiner le tableau brossé à grands traits par Dion Cassius, et de mieux apprécier la diversité des mécanismes qui présidaient au choix des centurions dans l'armée sévérienne. Des simples soldats jusqu'à l'empereur, des lettres de recommandation jusqu'à l'appréciation quotidienne des qualités individuelles, nombreux furent les acteurs et les considérations qui entrèrent en jeu pour décider qui aurait le privilège d'obtenir le prestigieux cep de vigne.

L'importance de l'échelon local

À l'époque sévérienne, la provincialisation des légions était bien établie et les centurions étaient largement sélectionnés par les autorités et les acteurs locaux: le gouverneur en premier lieu, mais aussi l'encadrement militaire et – de manière peut-être plus surprenante – la légion elle-même.

Le choix de la troupe

Le haut degré de hiérarchisation de l'armée romaine n'empêchait pas les simples soldats de faire entendre leur voix lorsqu'il s'agissait de recommander l'un des leurs au centurionat. Cette pratique, désignée dans les sources sous le nom de *suffragium legionis*, a récemment retenu notre attention et nous n'en rappellerons ici que les principaux aspects⁶. Elle est particulièrement attestée pour l'époque sévérienne, puisqu'elle figure dans trois inscriptions relatives à des centurions⁷. [M. ? Petronius] Fortunatus fut promu au centurionat grâce au *suffragium legionis* dans le dernier tiers du II^e siècle vraisemblablement, mais il poursuivit sa carrière sous les Sévères⁸. T. Flavius Domitius Valerianus, (*centurio*) *legionarius factus at suffragium legionis*

⁶ Cf. P. Faure, *Le suffragium legionis: une forme d'expression des soldats dans l'armée romaine*, in J. Dalaison éd., *Espaces et pouvoirs dans l'Antiquité de l'Anatolie à la Gaule. Hommages à Bernard Rémy*, Grenoble, 2007, 319-331.

⁷ D'autres textes mentionnent le *suffragium* dans un contexte militaire. Il peut être question de celui d'un gouverneur (cf. *infra*, à propos de *CIL* VIII, 21567), mais certaines inscriptions sont plus lacunaires (cf. par exemple *CIL* III, 10403; *AE*, 1979, 469).

⁸ *CIL* VIII, 217 et p. 925 + *CIL* VIII, 11301 et p. 2353 (*ILS* 2658 et *add.* p. CLXXIX); Ch. Saumagne, *BCTH*, 1928-1929, 89-90 et 395 (*ILTun* 332); J.-M. Lassère, *Biographie d'un centurion* (*CIL* VIII, 217-218), *AntAf*, 27, 1991, 53-68. Voir encore les poèmes gravés sur le mausolée: *CIL* VIII, 218 a et p. 2353, 218 b; *ILTun* 333; J.-M. Lassère, *op. cit.*, 67.

(sic), connu la même fortune selon une inscription datée de 231⁹, et Aurelius Varixen, *ordin(arius) qui ex fortia et suff(ragio) uex(illationis) profec(it)*, bénéficia de l'appui de la vexillation stationnée à Bu Njem, probablement dans le premier tiers du III^e siècle¹⁰. Ce dernier texte suggère qu'un détachement pouvait exprimer son avis au même titre qu'une légion, tandis qu'une épitaphe de Grenoble, datée du règne d'Antonin le Pieux, met en rapport le *suffragium legionis* avec l'octroi des *dona militaria*: T. Camulius Lavenus fut honoré *ex uoluntate (sic) Imp(eratoris) Hadriani Aug(usti), torquibus et armillis aureis, suffragio legionis*¹¹. Le *suffragium* des soldats apparaît enfin dans le récit de Tacite relatif aux agissements d'Antonius Primus, lieutenant de Vespasien, au lendemain de la bataille de Crémone¹². Pourtant, le texte de Tacite et les inscriptions ne renvoient pas à la même réalité. Le premier condamne un acte non réglementaire, que les secondes incitent au contraire à considérer comme une pratique officielle. Les préjugés de Tacite et la situation particulière de la crise de 68-69 doivent donc masquer la véritable nature du *suffragium legionis*, car il serait difficile

⁹ D. Rendić-Miočević, *Jedan novi legionarski spomenik iz Varaždinskih Toplica (Legio XIII Gemina Martia Victrix Seueriana)*, *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, s. 3, 9, 1975, 37-47 (AE, 1976, 540).

¹⁰ R. Rebuffat, *Divinités de l'oued Kebir*, in A. Mastino éd., *L'Africa romana*, 7. *Atti del VII convegno di studio, Sassari, 15-17 dicembre 1989*, 1, Sassari, 1990, 154-157 (AE, 1991, 1620); M. P. Speidel, *Becoming a Centurion in Africa. Brave Deeds and the Support of Troops as Promotion Criteria*, in *Roman Army Studies 2 (MAVORS 8)*, Stuttgart, 1992, 124-128 (dont nous avons retenu les corrections). Sur cette inscription, cf. P. Faure, *op. cit.*, 323, note 16. Sur la signification du terme *ordinarius*, qui désigne un centurion, cf. J. F. Gilliam, *The ordinarii and ordinati of the Roman Army*, *TAPhA*, 71, 1940, 127-148 = idem, *Roman Army Papers (MAVORS 2)*, Amsterdam, 1986, 1-22; J. R. Rea, *Ordinatus*, *ZPE*, 38, 1980, 217-219; S. Janniard, *Centuriones ordinarii et ducenarii dans l'armée romaine tardive (III^e-VI^e s. ap. J.-C.)*, in A. Lewin et P. Pellegrini éd., *L'esercito romano tardo antico nel vicino Oriente. Da Diocleziano alla conquista araba. Atti del convegno internazionale di studi, 10-14 maggio 2005 (BAR IS)*, Oxford, à paraître. On remarque que l'abréviation *ordin.* permet aussi un développement *ordin(atus)*.

¹¹ *CIL* XII, 2230 (*ILS* 2313); *ILN* Vienne 369. Dans le cas des décorations, quelques inscriptions du début de l'époque impériale mentionnent également des récompenses accordées à des individus par des unités militaires. Cf. *CIL* II, 2079 (*ILS* 2713) et 3272; *CIL* VI, 3617; *CIL* XIII, 1041 (*ILS* 2531). Le principe semble très proche de celui du *suffragium*: cf. V. A. Maxfield, *The Military Decorations of the Roman Army*, Londres, 1981, 120.

¹² Tacite, *Histoires*, 3, 49, 2: *Vtque licentia militem imbueret, interfectorum centurionum ordines legionibus offerebat. Eo suffragio turbidissimus quisque delecti; nec miles in arbitrio ducum, sed duces militari uiolentia trahebantur. Quae seditiosa et corruptendae disciplinae mox in praedam uertebat, nihil aduentantem Mucianum ueritus, quod exitiosius erat quam Vespasianum spreuisse.*

d'expliquer sa mention sur des monuments funéraires ou des dédicaces, s'il n'était pas motif de fierté pour ses bénéficiaires. De même, les promotions des trois centurions évoqués ne semblent pas avoir eu lieu en période de guerre civile, de campagne militaire ou de pertes sévères. La prise en compte du *suffragium legionis* par les autorités n'a donc pas un rapport systématique avec un contexte de crise et ne saurait être à chaque fois considérée comme un symptôme de dérèglement de la vie militaire.

Le terme *suffragium*, qui peut désigner le vote à proprement parler ou l'appui apporté à une candidature, doit d'abord être interprété comme une forme de recommandation et de soutien, car le choix des soldats pouvait difficilement avoir valeur de nomination pleine et entière. À ce titre, il devait certainement être entériné par les autorités¹³. Outre les cas liés à des événements et à des mérites particuliers, comme des actes de bravoure accomplis à la guerre (ainsi dans le cas de T. Camilius Lavenus), il est possible que le *suffragium legionis* ait été exprimé dans des circonstances diverses et avec quelque régularité. Mais on ignore avec quelle fréquence éventuelle, et une certaine souplesse pouvait être de mise. Les mêmes incertitudes planent sur ses origines et sur son déroulement précis. Parce qu'il semble faire écho au caractère civique des légions, on pourrait songer à une origine républicaine, que les sources ne permettent toutefois pas de tenir pour certaine¹⁴. Quant à la procédure menant à l'expression du *suffragium*, s'agissait-il d'un processus informel de concertation et de choix avant transmission des noms des candidats au haut commandement, puis confirmation et probable acclamation? D'un „vote” plus formel de la part des hommes, ou encore d'une acclamation pour départager des individus ou choisir un homme parmi ceux que la hiérarchie avait présélectionnés? Tout cela reste incertain, mais cette pratique interne à la légion fournissait sans doute une ou plusieurs occasions de réunir les soldats, à l'instar de la remise officielle du cep de vigne, qui constituait un véritable rituel militaire¹⁵. Le nouveau

¹³ P. Faure, *op. cit.*, 323-324.

¹⁴ *Ibidem*, 329-331.

¹⁵ Eusèbe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, 7, 15, 1-2. Le texte suggère que le cep de vigne était remis au nouveau centurion devant les soldats assemblés. À ce sujet, cf. P. Cosme, *La remise du cep de vigne au centurion, signe d'appartenance à une élite militaire*, in M. Cébeillac-Gervasoni et L. Lamoine éd., *Les élites et leurs facettes. Les élites locales dans le monde hellénistique et romain*, Rome et Clermont-Ferrand, 2003, 339-348; P. Faure, *op. cit.*, 328. À notre avis, l'inscription *CIL* VIII, 2634 indique que la sortie de charge du primipile pouvait constituer un autre rituel militaire, marqué notamment par le dépôt symbolique du cep auprès de l'aigle légionnaire (*apud aquilam uitem posuit*).

statut du promu était affirmé publiquement et la cohésion de la légion était renforcée par un processus qui réunissait la troupe et ses chefs en un moment solennel, autour d'un ou de plusieurs hommes jugés dignes d'être distingués. Assumé et normalement contrôlé par le commandement, quand il n'était pas dévoyé lors de moments de crise très particuliers, le *suffragium legionis* était à la fois une forme d'expression et de reconnaissance de la troupe, un facteur de cohésion et une manifestation originale des échanges qui avaient cours entre le *miles*, la hiérarchie et l'empereur. Il s'agissait toutefois d'une forme marginale de promotion, de sorte que la majorité des centurions devait être choisie selon d'autres principes.

L'œil des supérieurs

Cela n'empêchait nullement la légion de demeurer le cadre d'une possible sélection des futurs centurions. *A priori*, les mieux placés pour sélectionner les soldats susceptibles de recevoir le cep étaient les centurions eux-mêmes. Leur connaissance du métier et leur proximité avec les hommes favorisaient la détection des compétences, tandis que les candidats au centurionat pouvaient utiliser le relais que constituait leur chef pour signaler leurs ambitions aux autorités supérieures¹⁶. Dans une perspective d'histoire sociale, leur rôle éventuel dans la sélection des futurs collègues présenterait un intérêt majeur, puisqu'il s'agirait d'une forme de cooptation. Les sources livrent peu d'indices sur l'intervention des centurions dans des processus de recommandation, mais la remontée des informations vers les supérieurs n'engendrait pas forcément de traces écrites, et ces dernières ont pu se perdre¹⁷. Polybe, Végèce et Festus rapportent tous que le centurion choisissait son *optio*, lequel pouvait ensuite progresser jusqu'au centurionat¹⁸. Le premier

¹⁶ La question des aptitudes nécessaires au centurionat ne sera pas développée ici, mais il convient de rappeler, par exemple, l'exigence d'alphabétisation que requérait le grade. Sur les „compétences” dans le domaine militaire, cf. P. Cosme, *Qui commandait l'armée romaine?*, dans S. Demougin, X. Lorient, P. Cosme et S. Lefebvre, *op. cit.*, 137-156. Voir encore *supra*, note 5.

¹⁷ On relève toutefois que soldats et *principales* n'offraient pas d'inscriptions honorifiques aux centurions, alors que ces derniers ont beaucoup honoré leurs supérieurs hiérarchiques, soit parce qu'ils cherchaient à s'attirer leur bienveillance, soit parce qu'ils souhaitaient les remercier pour leur soutien. Les moyens financiers et les comportements épigraphiques des subordonnés sont à prendre en compte, au même titre que le rang social des centurions. Mais l'absence d'hommages pourrait aussi s'expliquer par les limites de leur influence.

¹⁸ Polybe, *Histoires*, 6, 24, 2; Végèce, *ERM*, 2, 7; Festus, 184.

parle pour la République et les deux autres pour des périodes difficiles à déterminer, mais ce principe pouvait encore être valable dans l'armée sévérienne. Certes, le rôle des centurions ne doit certainement pas être surévalué, dans la mesure où la décision finale de la promotion ne leur revenait pas. Mais à défaut d'une véritable cooptation, ils pouvaient parfois favoriser la candidature d'un soldat et amorcer sa future promotion.

Dans le même ordre d'idée, M. P. Speidel a proposé de reconnaître, dans une inscription du III^e siècle découverte à *Nouae*, une allusion au choix des tribuns légionnaires concernant l'avancement d'un individu au centurionat, *promotus ex opt(ione) tri[b(unorum) ?]*¹⁹. Mais cette lecture n'est pas assurée, et leur intervention paraît d'autant plus faible que très peu de leurs *beneficiarii* obtinrent le cep de vigne²⁰. Une influence un peu plus grande était peut-être reconnue aux tribuns prétoriens, et surtout aux tribuns des *equites singulares Augusti*, qui n'avaient pas de supérieur hiérarchique immédiat au sein de la garde montée, malgré leur dépendance vis-à-vis des préfets du prétoire²¹. En bref, le rôle joué par l'encadrement - des centurions aux tribuns - est difficile à cerner dans le détail. Une partie de l'avancement dut se faire sous l'œil et la bienveillance des cadres, qui pouvaient le favoriser dans les étapes inférieures de la *caliga* et soumettre les noms d'individus jugés aptes²². Leur avis était ensuite transmis aux autorités supérieures, qui avaient le pouvoir de confirmer les choix opérés. Le légat de légion pouvait agir de la même façon, et encore plus directement lorsqu'il était, dans le même temps, gouverneur de province²³.

¹⁹ M. P. Speidel, *The Tribunes' choice in the promotion of Centurions*, *ZPE*, 100, 1994, 469-470. L'auteur se fonde sur l'inscription *AE* 1993, 1363, qui a été l'objet d'une discussion avec T. Sarnowski (cf. *AE* 1996, 1339, et *IGLNouae* 47 bis).

²⁰ J. Nelis-Clément, *Les beneficiarii: militaires et administrateurs au service de l'empire*, Bordeaux, 2000, 122-126.

²¹ Sur les tribuns des *equites singulares*, cf. M. P. Speidel, *Riding for Caesar*, 95-102. Sur la promotion de décurions des *equites singulares Augusti* au centurionat, cf. *idem.*, *op. cit.*, 91 et 111.

²² Les relations humaines, mais aussi la générosité des candidats, devaient intervenir pour inciter certains supérieurs à soutenir un subordonné, car l'implication des cadres favorisait la corruption. Sur les exemptions de corvée (*uacationes*) consenties par les centurions en échange d'argent, cf. Tacite, *Annales*, 1, 35, 1; 1, 17, 4; *Histoires*, 1, 46, 2-4; 1, 58, 1. Voir encore P. Mich. 468, sur l'importance de l'argent couplé aux recommandations.

²³ Sur le rôle du légat de légion, cf. E. Birley, *Promotions and Transfers in the Roman Army II: the Centurionate*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 22 = *idem*, *The Roman Army. Papers (1929-1986)*, Amsterdam, 1988, 207.

Le rôle essentiel du gouverneur

L'importance du gouverneur de province „armée” dans les mécanismes d'avancement au centurionat transparaît nettement, mais il convient de bien apprécier l'étendue de ses compétences en matière de sélection, et surtout de nomination des centurions. C'est à son niveau, en effet, que l'on peut commencer à s'interroger sur la capacité d'un agent impérial de nommer officiellement un individu au centurionat, et non plus seulement de le sélectionner ou de le favoriser. En tant que chef de l'*exercitus* provincial, doté d'importantes responsabilités militaires, le gouverneur veillait au recrutement des soldats et possédait un droit de regard sur leur avancement. Même si le degré de proximité avec la troupe pouvait varier en fonction de la nature de la province, de l'éventuelle dissociation géographique entre capitale et camp légionnaire, mais aussi du tempérament des gouverneurs, la combinaison de cette proximité avec les pouvoirs de la charge contribuait à faire du *praeses* un personnage-clé dans la gestion des personnels. Lui-même disposait d'un important bureau, capable de traiter efficacement le volet administratif induit par cette tâche²⁴. Dans cet *officium* étaient aussi employés des militaires qu'il pouvait remarquer et favoriser²⁵. À Rome, les préfets du prétoire devaient se trouver dans une situation similaire, et l'on peut penser qu'ils jouaient un rôle important, assez proche de celui des gouverneurs de provinces, dans la promotion des prétoriens au centurionat légionnaire²⁶. Les anciens *officiales* légionnaires et prétoriens étaient bien représentés parmi les centurions sévériens, et certains hommages rendus aux gouverneurs pouvaient résulter d'un appui accordé lors d'une promotion²⁷. Ces hommages supposent au moins une recommandation de la part du gouverneur, et c'est dans ce sens qu'il faut comprendre le terme *candidatus*, employé par C. Publilius Septiminus dans une inscription gravée en l'honneur d'un légat de Numidie, sous Caracalla ou Élagabal²⁸. Le *candidatus* était un militaire qui avait reçu les

²⁴ Sur l'*officium* du gouverneur, cf. N. B. Rankov, *The governor's men: the officium consularis in provincial administration*, dans A. K. Goldsworthy et I. Haynes (éd.), *The Roman Army as a Community* (JRA Sup. Series, 34), Ann Arbor, 1999, 15-34.

²⁵ Cf. E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 22 = *idem*, *The Roman Army...*, 207.

²⁶ Cf. par exemple *CIL* IX, 5358 (*ILS* 1325). Sur leur rôle dans le recrutement des soldats, cf. *AE* 1916, 47. Mais l'empereur pouvait aussi intervenir plus directement: cf. *infra*.

²⁷ Pour un exemple d'ancien *officialis* promu centurion, cf. par exemple *CIL* XIII, 6803 (Mayence).

²⁸ R. Cagnat, *BCTH*, 1916, CCXL-CCXLI (*AE* 1917-1918, 50).

faveurs de son supérieur en vue d'une prochaine promotion, ce qui revient à dire que le gouverneur pouvait, lui aussi, accorder son *suffragium* à un soldat²⁹.

Bien plus, c'est vers lui que convergeait une grande partie des *suffragia* et des requêtes émises par les candidats au centurionat, et par ceux qui les appuyaient. Le travail de sélection des cadres légionnaires, évoqué plus haut, remontait naturellement vers le chef de l'*exercitus* provincial, et c'est à son approbation que devait être soumis le *suffragium legionis*. Les soldats désireux de monter en grade ou d'intégrer l'*officium* pouvaient s'adresser directement à lui, comme l'atteste un célèbre papyrus daté de 107. Son auteur, qui souhaitait devenir *librarius* du gouverneur d'Arabie, se vit répondre par ce dernier qu'en l'absence de poste vacant, il serait nommé *librarius* de la légion, avec espoir de promotion³⁰. On peut supposer que d'autres adoptaient la même démarche, dans le but d'obtenir le cep de vigne pour eux-mêmes ou de favoriser la requête d'un candidat. Parmi eux ne se trouvaient pas seulement des soldats. En effet, les civils désireux de recevoir directement le centurionat, et ceux qui les soutenaient, devaient considérer le gouverneur comme un interlocuteur privilégié qui pouvait juger de l'honorabilité des notables locaux et des chevaliers, comme recevoir les sollicitations de leurs amis et des siens propres.

À ce sujet, et malgré sa datation pré-sévérienne, l'apport de la correspondance de Pline le Jeune paraît précieux. La lettre de recommandation adressée par Pline à son ami Priscus, en faveur de Voconius Romanus, illustre parfaitement l'importance du gouverneur et des relations de clientélisme dans l'attribution des postes militaires: *Regis exercitum amplissimum; hinc tibi beneficiorum larga materia, longum praeterea tempus, quo amicos tuos exornare potuisti. Conuertere ad nostros nec hos multos*³¹. Dans la suite de sa lettre, Pline précise que Voconius Romanus était fils de chevalier, et l'on peut supposer qu'à ce titre, il visait au moins le centurionat, un grade que Pline réussit à obtenir pour un autre ami³². Le corpus documentaire

²⁹ J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 128.

³⁰ *P. Mich.* 466. Dans le cas du centurionat, les candidats issus du rang devaient aussi prendre soin de manifester leur intérêt pour une promotion: Dion Cassius, 78, 5, 3, précise que Martialis avait exprimé son souhait de monter en grade.

³¹ Pline le Jeune, *Lettres*, 2, 13, 1-2. Sur le sens de *beneficium*, cf. J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 63-64.

³² Pline le Jeune, *Lettres*, 6, 25. Sur Pline et les lettres de recommandation, cf. H. Pavis d'Escurac, *Pline le Jeune et les lettres de recommandation*, in E. Frézouls éd., *La mobilité sociale dans le monde romain. Actes du colloque organisé à Strasbourg (novembre 1988)*, Strasbourg, 1992, 55-69; A. R. Birley, *The commissioning of equestrian officers*, in

sévérien n'offre pas de textes comparables, mais ce système gardait toute sa force au début du III^e siècle, comme en témoigne le Marbre de Thorigny³³. Entre les demandes des soldats et des civils, les *suffragia* de ses amis, de la troupe et de l'encadrement, et l'exercice de son propre jugement, on peut penser que le gouverneur ne manquait généralement pas de choix lorsqu'il cherchait à combler une vacance dans l'*exercitus* provincial³⁴. S'il devait participer à la sélection des hommes et décider de nombre d'avancements, il est toutefois nécessaire de définir l'étendue précise de ses compétences, et de se demander s'il possédait le pouvoir de nommer officiellement au centurionat.

À lire la lettre de Pline, on peut avoir l'impression que le gouverneur nommait véritablement les centurions, sans tenir compte de l'avis impérial. Déjà, pour le I^{er} siècle, Tacite fait allusion à la décision de Cn. Calpurnius Piso, devenu gouverneur de Syrie sous Tibère, de remplacer de vieux centurions par ses clients ou par des personnes peu recommandables³⁵. Au contraire, il fait l'éloge de son beau-père Agricola, qui choisissait les centurions en fonction de leurs qualités, lorsqu'il était gouverneur de Bretagne³⁶. Les sources épigraphiques sont plus ambiguës et posent des problèmes d'interprétation. Certains textes semblent confirmer l'importante responsabilité des gouverneurs. C'est le cas d'une inscription d'*Aquincum*, qui daterait des années 160: ----- / *quod [cornicul(arius) ?] / uouerat, (centurio) [leg(ionis)] IIII Fl(aviae) factus [a] / Caecil(io) Rufino, leg(ato) / Augg(ustorum) pr(o) pr(aetore), / u(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito)*³⁷. Au contraire, une inscription de Numidie, datée de 174, paraît subordonner le gouverneur à l'empereur. Gravée sur une colonne, elle présente une face principale et un côté inscrits³⁸. Sur la face principale figure le texte suivant:

J. J. Wilkes éd., *Documenting the Roman Army. Essays in Honour of Margaret Roxan*, Londres, 2003, 4. Voir encore H. Cotton, *Documentary Letters of Recommendation in Latin from the Roman Empire*, Königstein, 1981.

³³ CIL XIII, 3162; cf. H.-G. Pflaum, *Le marbre de Thorigny*, Paris, 1948.

³⁴ Sur l'importance de disposer de *suffragia* les plus nombreux possibles pour obtenir un poste de procurateur, cf. H.-G. Pflaum, *Les procurateurs équestres sous le Haut-Empire romain*, Paris, 1950, 195-209.

³⁵ Tacite, *Annales*, 2, 55, 5.

³⁶ Tacite, *Vie d'Agricola*, 19.

³⁷ AE 1976, 545, ainsi que AE 1982, 810. Malheureusement très mutilée, une pierre de même provenance, mais de datation sévérienne, pourrait faire allusion à un *candidatus* devenu centurion grâce au *suffragium* d'un légat: cf. CIL III, 10403. Sur ce texte, cf. J. Fitz, *Die Verwaltung Pannoniens in der Römerzeit*, 4 vol., Budapest, 1993-1995, 1143, n° 803.

³⁸ CIL VIII, 21567 (ILS 9241). El Aguenb (*limes* de Numidie). Nous reprenons le texte donné par Y. Le Bohec, *La Troisième Légion Auguste*, Paris, 1989, 380, note 120.

*Pro salu[te M(arci) Aure/li] Anto[nini Aug(usti), / Ar]m(eniaci), Parth(ici),
[Med(ici), Germ(anici), / red]do m[ea uota / de]bita iam [reuersus,] / quae
om[nib(us) deis] / uoueram [exiens,] / e[t] pro sal(ute) [M(arci) Aemi]/li
Macri, l[eg(ati) Aug(usti)] / pr(o) pr(aetore), c(larissimi) u(iri), pr[opter] /
cuius suff[rag(ium)] / a sacratiss(imo) [Imp(eratore)] / ordinibu[s ad]scriptus
sum, / eius pari] mod[o] / celebrantur [ad]/fectu pari a[di]/uncta mihi [fac]ta].
Explicui [iu]/uantibus [his] : / M(arco) B[r]ut[tio Cogi]/tato, dec(urione),
[--- et] / Popilio E[xorato ?], / dec(urione) coh(ortis) VI C[omm(agenorum),] /
et Fl(auius) Felice, b(ene)[ficiario] tr(ibunus) ?, / et Aurelio O[pta]/to, dupl(icario)
al(ae) Fl(auius), [et / Fl(auius)] Germano, Ser[ui]lio Ianuario, Iulio / [Pr]ocesso,
Asinio [E]/merito, sesq(ui)plicariis).*

Et sur le côté :

*Vt scias [tu] / quicum[que] / in hac ex[pe]/ditione [sal/u]s fueris et
/ hos titulo[s] / legeris mut[us] : / Genio summ[o] Thasuni et de/o siue deae
[nu]/mini sanc[to,] / laeones [in] / dieb(us) XL f[eci]. / Scripsi Fl[ac]/co et
Ga[llo / co(n)s(ulibus), a(nte) d(iem) --] / kal(endas) Iun(ias). Eo d[ie] ex]
dec(urione) sum pro[mo]/tus, uotum [so]/lui meo no[m(ine),] / Catulus,
(centurio) [leg(ionis)] / III Aug(ustae).*

De retour de mission, le décurion auxiliaire Catulus apprend sa nomination au centurionat dans la III^e légion Auguste et s'acquitte d'un vœu contracté à son départ³⁹. En se souciant de la *salus* de ses deux bienfaiteurs – Marc Aurèle et le légat M. Aemilius Macer –, il livre des détails sur le mécanisme qui lui a valu son avancement: grâce au soutien (*suffragium*) du gouverneur, il a reçu le commandement d'une centurie de la part du prince⁴⁰. Le légat était responsable de l'armée auxiliaire comme de la légion de son secteur. S'il avait disposé d'une totale autonomie de gestion des personnels, il aurait pu promouvoir Catulus d'un poste à l'autre, à l'intérieur de l'*exercitus* provincial, sans avoir besoin de l'accord impérial. Dès lors, le texte suggère que la proposition du gouverneur devait être confirmée par l'approbation, au moins formelle, de l'empereur⁴¹. On peut toutefois s'interroger sur le sens

³⁹ Sur la nature du vœu et de la mission, et sur le sens du geste de Catulus, cf. *ibidem*, 380-381.

⁴⁰ Pour un texte lacunaire portant peut-être mention d'un mécanisme similaire, cf. *AE* 2000, 1453.

⁴¹ Des inscriptions des carrières du Djebel El Tukh, en Égypte, pourraient orienter vers la même conclusion: cf. *ILS* 2609-2611; M. P. Speidel, *Becoming a Centurion*, 125-126. Voir encore *ILS* 9173. J. F. Gilliam, *The Appointment of Auxiliary Centurions* (P. Mich. 164), *TAPhA*, 88, 1957, 155-168 = *idem*, *Roman Army Papers* (MAVORS 2), Amsterdam, 1986, 191-206, concluait à la responsabilité du gouverneur pour la nomination des centurions

exact de telles formules, et sur l'interprétation qu'il faut en faire. L'empereur n'est-il pas mentionné par simple déférence, en vertu de sa position de chef suprême des armées ?

La place de l'empereur et de l'administration centrale

Sur ce point, une étude attentive de l'intervention des empereurs paraît rendre compte des raisons politiques de son existence, tout en suggérant qu'en pratique, le rôle des gouverneurs demeurait essentiel.

L'empereur, chef de l'armée et patron de tous les centurions

Il faut commencer par relever la latitude totale qu'avait l'empereur de promouvoir au centurionat qui bon lui semblait⁴². Des sources épigraphiques et littéraires de diverses époques en témoignent, et ce principe est bien illustré par le cas des „Lions” de Caracalla⁴³. Au nom de son alexandromanie, le même empereur aurait soudainement promu un tribun dans tous les grades militaires supérieurs, avant de l'adlecter au Sénat au motif que l'intéressé était Macédonien, qu'il s'appelait Antigone et que son père se nommait Philippe⁴⁴. Même si ces deux épisodes peuvent être mis sur le compte des caprices de Caracalla, que Dion Cassius cherche à dénoncer, ils n'enlèvent rien au principe de libre choix du prince. La contrepartie plus gênante pour les militaires résidait dans la possibilité d'une disgrâce toute aussi soudaine⁴⁵. Outre les hommes qu'il lui plaisait de récompenser, parfois au prix de quelques excentricités, l'empereur pouvait logiquement promouvoir au centurionat des individus dont il appréciait les compétences, ou qui avaient sollicité sa bienveillance. Ces pratiques montrent bien qu'il n'y avait

auxiliaires, et à celle de l'empereur pour leurs collègues légionnaires. Voir encore E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 26 = idem, *The Roman Army...*, 211; ainsi que *AE* 1987, 796, et G. Alföldy, *Kaiser, Heer und soziale Mobilität im Römischen Reich*, in A. Chaniotis et P. Ducrey éd., *Army and Power in the Ancient World*, Stuttgart, 2002, 142-143.

⁴² *Ibidem*, 140-145. Cela ne signifie pas qu'il nommait tous les centurions.

⁴³ Sur les Lions de Caracalla, cf. *supra*. Pour la fin du I^{er} et le début du II^e siècle, P. Annus Florus évoque le rôle de l'empereur dans la nomination des centurions, dans un traité intitulé *Virgile, orateur ou poète ?*, 3, 5, 6. Voir encore *HA*, *De uita Hadriani*, 10, 6.

⁴⁴ Dion Cassius 77, 8, 1-2.

⁴⁵ Dion Cassius 75, 10, 2, évoque le cas du tribun prétorien Iulius Crispus, supprimé en 198 lors du siège de *Hatra*, et remplacé par le soldat qui l'avait dénoncé pour ses propos ironiques et critiques envers Septime Sévère.

pas de „tableau d'avancement” très strict, alors que l'intervention impériale pouvait être plus ou moins directe selon la filière dont le candidat était issu.

Dans deux inscriptions, Q. Eniboudius Montanus se dit (*centurio leg(ionis) III Italicae, ordinatus ex eq(uite) Rom(ano) ab Domino Imp(eratore) M(arco) Au[r]el(io) Antonino Au[g(usto)]*), c'est-à-dire par Caracalla probablement⁴⁶. La mention de l'intervention impériale semble également figurer dans un texte partiellement restitué, relatif à un autre centurion issu de l'ordre équestre, Cn. Marcius Rustius Rufinus, [*ab Imp(eratore) Au[gust(o) ordinibu[s adscripto ex] equite Roman[o]*]⁴⁷. De telles précisions paraissent suggérer que le prince jouait un rôle particulier dans la nomination des centurions *ex equite Romano*, même si ces derniers pouvaient aussi solliciter des gouverneurs, afin de bénéficier de leur *suffragium* et de prendre rang dans l'éventualité d'une prochaine vacance⁴⁸. L'empereur devait aussi intervenir plus fréquemment dans la promotion des membres de la garnison urbaine, qu'il côtoyait davantage⁴⁹. Selon Dion Cassius, l'*euocatus* Martialis en voulait personnellement à Caracalla de ne pas l'avoir promu au centurionat. Des documents du II^e siècle témoignent encore du rôle primordial joué par le prince, avec des formules du type *ex decurione factus (centurio) ab Imp(eratore) Caesare Hadriano leg(ionis) I Mineruae* (pour un décurion des *equites singulares*), ou encore *primo omnium ex cornicul[ar(io)] praef(ecti) [u]igil(um), Imp(erator) Caesar Antoninus Aug(ustus) Pius, p(ater) p(atriciae), ordinem Alexandriae dedit*⁵⁰. Dans leur cas, qui relevait de la garnison urbaine, les allusions à une intervention directe de l'empereur revêtaient sans doute une certaine réalité, qui ne s'appliquait peut-être pas à tous les centurions.

En effet, il semble difficile de considérer qu'en pratique, l'empereur était impliqué personnellement dans le choix de tous les centurions. Pour la période sévérienne, et même si les chiffres obtenus n'ont qu'une valeur très indicative, l'application des principes de calcul de B. Dobson fixerait à une centaine le nombre de postes annuellement disponibles⁵¹. *A priori*, la tâche

⁴⁶ CIL V, 7865 (ILS 4664) et 7866. Il faut préférer Caracalla à Marc Aurèle ou Élagabal, en raison de l'absence de martelage et de l'usage des termes *dominus* et *domus diuina*.

⁴⁷ CIL X, 1127. Voir encore CIL VIII, 14698 (ILS 2655), pour une promotion sous Antonin le Pieux.

⁴⁸ Sur le rôle de l'empereur dans la promotion des candidats *ex equite Romano*, cf. *infra*. Sur la sollicitation des gouverneurs, cf. *supra*.

⁴⁹ G. Alföldy, *op. cit.*, 144-145.

⁵⁰ CIL VI, 31158; CIL XI, 5693.

⁵¹ B. Dobson, *Die Primipilares. Entwicklung und Bedeutung. Laufbahnen und Persönlichkeiten eines römischen Offiziersrangs*, Bonn-Cologne, 1978, 150. Le chiffre avancé,

ne paraît pas insurmontable. Mais l'empereur avait des objets de préoccupation plus urgents, tandis qu'au sein des provinces ou des unités, des relais compétents se trouvaient mieux placés que lui pour sélectionner les hommes idoines. Peut-être se penchait-il un peu plus longuement sur le cas des primipiles, mais cela n'est pas prouvé. Souvent, le prince devait se borner à entériner la sélection faite par d'autres agents, au premier rang desquels se classaient les gouverneurs. Dès lors, la liberté de ces derniers n'était que partiellement remise en cause par l'intervention impériale, et l'on peut sans doute supposer que leur choix avait quasiment valeur de nomination⁵². Par principe cependant, et comme l'attestent les formules épigraphiques relevées, tous les grades étaient détenus de par l'autorité de l'empereur généralissime.

De ce fait, le centurion était lié au prince par le *beneficium* reçu, qui pouvait contribuer au renforcement de la loyauté déjà garantie en théorie par le *sacramentum*. Pour des raisons politiques, l'empereur avait avantage à demeurer le patron de tous les centurions⁵³. En soulignant l'importance du principe de nomination impériale, E. Birley établissait un parallèle entre les centurions légionnaires d'une part, et un type d'officier des armées britannique et américaine d'autre part: les *commissioned officers*, qui reçoivent leur grade du roi ou du président⁵⁴. À Rome, le principe de nomination finale par l'empereur ne signifiait nullement que les nouveaux centurions n'étaient pas redevables aux autres personnes qui avaient favorisé leur avancement, et les inscriptions honorifiques témoignent assez de leur reconnaissance. Mais le lien qui les unissait au *princeps* transcendait ces rapports de proximité et

proche de la centaine, tient compte de la création des trois légions Parthiques par Septime Sévère. Ces calculs sont, à notre avis, très fragiles.

⁵² R. P. Saller, *Personal Patronage under the Early Empire*, Cambridge, 1982, 158. Voir encore B. Campbell, *The Emperor and the Roman Army. 31 BC-AD 235*, Oxford, 1984, 104-105; W. Eck, *Monumente der Virtus. Kaiser und Heer im Spiegel epigraphischer Denkmäler*, in G. Alföldy, B. Dobson et W. Eck éd., *Kaiser, Heer und Gesellschaft in der Römischen Kaiserzeit. Gedenkschrift für Eric Birley*, Stuttgart, 2000, 490-496 (à propos des *dona militaria*); G. Alföldy, *op. cit.*, 142. Sur la nomination des titulaires des milices équestres, cf. H. Devijver, *Les relations sociales des chevaliers romains*, in S. Demougin, H. Devijver et M.-T. Raepsaet-Charlier éd., *L'ordre équestre. Histoire d'une aristocratie (II^e s. av. J.-C.-III^e s. ap. J.-C.). Actes du colloque international (Bruxelles-Louvain, 5-7 octobre 1995)*, Rome, 1999, 246-248 (parlant d'une délégation de pouvoir de l'empereur, permettant aux gouverneurs de nommer des officiers équestres); A. R. Birley, *op. cit.*, 3-5.

⁵³ P. Le Roux, *Recherches sur les centurions de la légion VII Gemina*, MCV, 8, 1972, 103.

⁵⁴ E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 22 = idem, *The Roman Army...*, 206-207. Voir encore P. Cosme, *Cep de vigne*, 341.

renforçait la cohésion de l'*exercitus*. Quant à la possibilité d'une évolution chronologique des procédures durant le Haut-Empire, elle n'est pas exclue, mais il est difficile d'en discerner les étapes au point d'opposer strictement une période à une autre⁵⁵. Un autre problème est celui du rôle dévolu à l'administration centrale.

L'intervention de l'administration centrale

Pour l'époque sévérienne comme pour l'ensemble du Haut-Empire, l'implication des bureaux centraux est davantage suggérée par la reconstitution théorique du système que par les sources elles-mêmes, relativement discrètes. Ce fait peut contribuer à expliquer les appréciations contrastées émises par les historiens au sujet de l'intervention de l'administration centrale dans la promotion des agents impériaux, et doit engager à une réelle prudence face au risque de reconstitution abstraite et de contamination par l'exemple des États modernes⁵⁶. Rappelons toutefois qu'en dépit de leur existence, nous n'avons conservé que fort peu d'exemples d'actes de nomination à des postes administratifs, émanant de la chancellerie impériale⁵⁷. Surtout, il convient de se souvenir que les bureaux demeuraient dans l'ombre des personnages au service desquels ils travaillaient, et il n'est rien de plus normal que de voir les sources épigraphiques mentionner les gouverneurs ou les empereurs, sans dire le moindre mot de leurs *officia* ou *scrinia*: c'est là le triste destin des subalternes, bien connu de l'historien.

Malgré tout, il nous est parvenu quelques traces fugaces de l'implication du bureau *ab epistulis* dans le processus de promotion au centurionat. Dans la cinquième Silve, adressée à Flavius Abascantus, secrétaire *ab epistulis* de Domitien, Stace énumère les charges de ce fonctionnaire et précise: ... *praeterea, fidos dominus si diuidat enses, pandere, quis centum ualeat*

⁵⁵ M. P. Speidel, *Becoming a Centurion*, 126, estime que les gouverneurs auraient perdu la capacité de nommer les centurions à partir du règne de Commode, au plus tard. À ce sujet, G. Alföldy, *op. cit.*, 142, note 104, émet des réserves qui nous semblent justifiées.

⁵⁶ Sur les positions diverses des historiens, cf. par exemple *infra*, note 60, et les débats rapportés in M. Cébeillac-Gervasoni et L. Lamoine, *op. cit.*, 716-717.

⁵⁷ Cf. par exemple AE 1962, 183, et l'étude de H.-G. Pflaum, *Une lettre de promotion de l'empereur Marc Aurèle pour un procureur ducénaire de Gaule Narbonnaise*, *BJ*, 171, 1971, 349-366 = *idem*, *La Gaule et l'Empire romain*. Scripta varia II, Paris, 1981, 12-29. Voir encore W. Eck, *op. cit.*, 495; *idem*, *Imperial Administration and Epigraphy: In Defence of Prosopography*, in A. K. Bowman, H. M. Cotton, M. Goodman et S. Price (dir.), *Representations of Empire. Rome and the Mediterranean World*, Oxford, 2002, 131-133.

*frenare, maniplos inter missus eques, quis praecepisse cohorti, quem deceat clari praestantior ordo tribuni, quisnam frenigerae signum dare dignior alae...*⁵⁸ Ce texte a été diversement interprété. Pour E. Birley, le secrétaire faisait savoir à l'empereur qui était susceptible de devenir centurion, tribun ou préfet, afin qu'il opère son choix. Pour R. P. Saller au contraire, l'*ab epistulis* signifiait la décision aux intéressés⁵⁹. Quel que soit le sens retenu, l'administration centrale servait de relais⁶⁰. En outre, le texte semble insister sur le statut équestre des candidats et pourrait suggérer l'existence de procédures variables en fonction des situations individuelles (hommes issus du rang ou directement promus)⁶¹.

Pour une partie au moins de ceux qui cherchaient une promotion directe, la demande pouvait passer par l'écrit et par les bureaux palatins, qui recevaient peut-être les candidatures avant de les soumettre au prince⁶². Lorsque l'empereur avait choisi parmi les candidats ou imposé ses protégés, il fallait encore informer les impétrants de leur promotion et de leur affectation⁶³. Dans de tels cas de figure, qui relevaient plus directement du prince, l'administration centrale pouvait jouer un rôle assez important dans la récep-

⁵⁸ Stace, *Silves*, 5, 1, 94-95.

⁵⁹ E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 22 = *idem*, *The Roman Army...*, 207; *contra* R. P. Saller, *op. cit.*, 105-106.

⁶⁰ Ce rôle de relais est souligné avec force par E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 22 = *idem*, *The Roman Army...*, 207, alors que R. P. Saller, *op. cit.*, 103-111, estime qu'il n'existait pas de mécanismes bureaucratiques permettant à l'empereur de connaître les candidats. Voir encore P. Le Roux, *op. cit.*, 96 (mais cf. *infra*, note 67); P. Cosme, *op. cit.*, 341-343; M. Christol in M. Cébeillac-Gervasoni et L. Lamoine, *op. cit.*, 716-717. Sur la tenue de dossiers relatifs aux détenteurs des milices équestres, par l'*ab epistulis*, cf. H. Devijver, *op. cit.*, 246-248; A. R. Birley, *op. cit.*, 3-5.

⁶¹ Évident pour les hommes briguant les milices, le statut équestre est exprimé par les mots *maniplos inter missus eques* dans le cas de ceux qui visaient le centurionat. Cf. H. Devijver, *op. cit.*, 247; A. R. Birley, *op. cit.*, 3, note 11. Cette précision paraît confirmer la place importante tenue par l'empereur dans la nomination des centurions *ex equite Romano*. Rappelons que c'est également le prince qui contrôlait le recrutement de l'ordre équestre.

⁶² Sur le rôle de l'oral, cf. R. P. Saller, *op. cit.*, 110. Sur l'importance des démarches écrites pour l'obtention du centurionat (qu'il s'agisse d'une promotion directe ou de l'avancement d'un soldat), cf. Juvénal, *Satires*, 14, 189-198: *aut uitem posce libello...* Sur la nature du ou des bureaux palatins (*ab epistulis*, *a libellis*, *a codicillis* ?) impliqués dans le processus de nomination des centurions, cf. P. Cosme, *op. cit.*, 343; M. Cébeillac-Gervasoni et L. Lamoine, *op. cit.*, 716-717.

⁶³ Les candidats imposés par l'empereur recevaient en quelque sorte les *War Office postings* évoqués par E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 24, 26 et 29 = *idem*, *The Roman Army...*, 209, 211 et 214. L'appellation semble toutefois marquée par un trop grand modernisme.

tion des candidatures et des recommandations, la constitution de „dossiers”, leur transmission à l’empereur et l’expédition des ordres aux intéressés. Dans d’autres cas, elle pouvait se borner à l’enregistrement des décisions prises par les gouverneurs en matière d’avancement des militaires, et à la probable émission d’une confirmation formelle de l’empereur, adressée en retour⁶⁴. En effet, même si des gouverneurs avaient la latitude de choisir *de facto* des centurions, on imagine assez mal l’absence totale de contrôle, d’enregistrement et de validation à un échelon central. De telles pratiques auraient comporté le risque d’affaiblir la mainmise de l’empereur sur son armée, et de renforcer le pouvoir des gouverneurs⁶⁵. Par ailleurs, divers auteurs évoquent l’existence de registres centraux, parfois mis à la disposition des princes souhaitant s’informer de l’état de l’armée⁶⁶. Au total, une implication de l’administration centrale semble vraisemblable. Mais assez logiquement, son action devait davantage relever d’une fonction de relais et de traitement administratif que de la sélection, la recommandation ou la nomination proprement dites au centurionat⁶⁷.

Il pouvait donc exister une complémentarité entre le pouvoir effectif des gouverneurs, l’affirmation de la suprématie impériale et l’existence probable d’un enregistrement central des nominations et des promotions⁶⁸. Les circonstances devaient également entrer en ligne de compte⁶⁹. En temps de guerre notamment, la nécessité de remplacer rapidement les centurions décédés pouvait entraîner une accélération des nominations et des échanges hâtés

⁶⁴ W. Eck, *Monumente*, 495-496.

⁶⁵ Sous les Sévères, la subdivision de la Bretagne et de la Syrie, et la redéfinition des frontières séparant les Pannonies, visaient justement à limiter les pouvoirs militaires des gouverneurs en supprimant les provinces abritant trois légions. Sur ces événements, cf. M. Christol, *Les classes dirigeantes et le pouvoir dans l’État, de Septime Sévère à Constantin*, Pallas, h. s. (*L’Empire romain de 192 à 325*), 1997, 62.

⁶⁶ Suétone, *Auguste*, 101, 6; Tacite, *Annales*, 1, 11, 4; Dion Cassius, 66, 33, 2. Voir encore HA, *Alexander Seuerus*, 21, 6: *Milites suos sic ubique sciuit, ut in cubiculo haberet breues et numerum et tempora militantium semperque, cum solus esset, et rationes eorum et numerum et dignitates et stipendia recenseret, ut esset ad omnia instructissimus*. Mais le passage est marqué par la volonté de l’auteur de présenter Sévère Alexandre comme un empereur idéal.

⁶⁷ À l’occasion, cela ne devait pas empêcher les chefs de bureaux, par exemple, de favoriser ou d’accélérer le traitement du „dossier” de tel ou tel candidat.

⁶⁸ P. Le Roux, *op. cit.*, 96, insiste sur le rôle des bureaux romains dans la gestion de la carrière des centurions. Mais le même auteur songe à une réévaluation du rôle des gouverneurs et de leurs services, in M. Cébeillac-Gervasoni et L. Lamoine, *op. cit.*, 717.

⁶⁹ W. Eck, *op. cit.*, 490-496, arrive aux mêmes conclusions à propos de l’octroi des *dona militaria*.

entre les diverses unités combattantes. À l'époque sévérienne, les empereurs étaient de plus en plus présents sur les théâtres d'opération, tout comme l'administration centrale, puisqu'une partie d'entre elle se déplaçait avec la famille impériale. Les chefs des bureaux palatins devaient se trouver par exemple à *Eburacum* (York), lors de l'*expeditio Britannica* de 208-211, et les *principes officiorum* sont clairement mentionnés auprès de Caracalla durant son séjour en Orient⁷⁰. Le contexte des expéditions impériales sévériennes réunissait dans un périmètre restreint l'essentiel des protagonistes du choix et de la nomination des centurions: la troupe, les cadres, les chefs d'armée, l'empereur, les bureaux, et éventuellement des gouverneurs de provinces⁷¹. En ce domaine comme en d'autres, les douloureux événements du III^e siècle durent entraîner d'importantes recompositions. Comme l'a fait remarquer E. Birley, ce sont peut-être les gouverneurs qui ont le plus pâti du développement de l'armée d'accompagnement du prince, en ayant moins souvent l'occasion que jadis de proposer leurs candidats⁷². Cette dernière remarque ne doit toutefois pas conduire à sous-évaluer leur rôle essentiel dans l'avancement au centurionat légionnaire, au moins jusqu'à l'époque sévérienne.

Au total, la variété des acteurs entrant dans le processus de sélection et de nomination des centurions est considérable et semble témoigner pour partie de l'originalité des conceptions et des pratiques romaines de gouvernement et d'administration. Cette diversité était aussi en rapport avec celle des voies d'accès au grade, qui constituait un autre aspect de la spécificité du centurionat au sein de l'armée sévérienne. Dans une société de la recommandation, beaucoup de gens pouvaient apporter leur *suffragium* à des candidats issus d'horizons aussi divers que l'ordre équestre, les élites locales, la plèbe provinciale et les différents corps de l'armée impériale. Ce fait n'était pas sans conséquence sur la nature des rapports sociaux des centurions, qui pouvaient entretenir des liens de dépendance avec des personnes variées et parfois aussi puissantes qu'un gouverneur. C'est pourquoi, en dépit du rôle important joué par les *praesides*, l'empereur prenait soin d'affirmer sa suprématie sur l'armée en se réservant le soin d'attribuer officiellement le *beneficium*

⁷⁰ En Bretagne: Hérodien 3, 14, 9. En Syrie: AE 1947, 182; AE 1974, 654. Voir encore M. Christol, *L'Empire romain du III^e siècle. Histoire politique (192-325 ap. J.-C.)*, Paris, 2006 (2^e éd.), 38-39 et 45.

⁷¹ Sur les promotions de centurions par les empereurs, durant les campagnes, cf. G. Alföldy, *op. cit.*, 140-141.

⁷² E. Birley, *op. cit.*, *Carnuntum Jahrbuch*, 1963-1964, 33 = *idem*, *The Roman Army...*, 218.

final du grade. Au moins en théorie, cette pratique permettait d'attacher les porteurs de la *uitis* à sa personne. Outre les avantages politiques qu'elle présentait, elle contribuait à définir le métier de centurion comme un métier exercé au service de l'empereur et de Rome, et à faire de la condition de centurion une situation enviée tenant à la volonté du prince. Les centurions pouvaient fièrement se prévaloir de ce lien étroit avec le maître du monde romain, et le groupe qu'ils formaient devait légitimement apparaître comme un groupe constitué *in fine* par et pour l'empereur. À n'en pas douter, ce rapport privilégié constituait l'une des facettes de leur identité sociale. Pour autant et dans la pratique, tous les centurions n'étaient pas sur le même plan et leur accession au cep de vigne n'avait pas forcément relevé des mêmes acteurs et des mêmes mécanismes administratifs et politiques. Les circonstances et les conditions du choix introduisaient une certaine diversité et les Sévères n'ont sans doute pas imposé des critères de sélection très stricts et codifiés, préférant souvent s'en remettre à la capacité d'appréciation de différents acteurs⁷³. L'empereur ne pouvait pas contrôler tous les avancements et l'idée d'une „politique impériale” délibérée de sélection des centurions ne saurait être avancée sans appeler d'importantes limites et nuances.

⁷³ B. Dobson, *The Rangordnung of the Roman Army*, in D. M. Pippidi et E. Popescu éd., *Epigraphica. Travaux dédiés au VII^e congrès d'épigraphie grecque et latine (Constantza, 9-15 septembre 1977)*, Bucarest, 1979, 203 = D. J. Breeze et B. Dobson, *op. cit.*, 141.

PLURALITÀ, CONVIVENZE E CONFLITTI RELIGIOSI NELL'EP. 258 DI BASILIO DI CESAREA AD EPIFANIO DI SALAMINA

Mario GIRARDI
(Università degli Studi di Bari)

Premessa

Due lettere (perdute) di Epifanio, scritte nella seconda metà del 376, all'indomani della composizione dell'*Ancoratus* (374) quando era già in avanzata stesura l'*opus magnum* del *Panarion*, chiedevano conto (e lumi) a Basilio su più di un problema, dai rapporti interecclesiali, ovvero personali e inestricabilmente dottrinali fra capi e protagonisti di Chiese, quali Gerusalemme, Antiochia, Alessandria, Cesarea di Cappadocia, fino alla individuazione e definizione di etnie allogene nei confini dell'impero (i Magusei), non riconducibili, anzi refrattarie a *clichés* antropologici di matrice cristiana. Le lettere del monaco, rude e imperioso anche da vescovo (il che ne accresceva il predominio psicologico rovinosamente esercitato quale *leader* antiorigenista!) non richiedevano tanto opinioni e giudizi bensì prese di posizione e interventi mirati, che solo uno sprovveduto (non l'accorto e navigato Basilio!) poteva accettare come proposte (onorevoli e prestigiose) di arbitrato.

L'unica risposta pervenuta del Cappadoce¹, aduso ma non rassegnato al clima avvelenato innescato (non solo) dalla controversia ariana e dagli innumerevoli rivoli locali e personali („tutti sospettano di tutti” confessa amareggiato), è di quelle, al pari di tante altre del denso epistolario, in cui le

* Viene qui anticipata la pubblicazione di un contributo presentato al Convegno sul tema *Pluralità e conflitti religiosi tra città e periferie, I-VIII secolo* (Torino, 4-6 ottobre 2007): gli Atti sono in corso di stampa.

¹ Anch'essa del 376, secondo R. Pouchet (*Basile le Grand et son univers d'amis d'après sa correspondance. Une stratégie de communion*, Roma, 1992, 492 e nota 4), del 377 per tutti gli altri, a cominciare dai Maurini (PG 32, 947n). L'edizione di riferimento per le lettere basiliane, salvo diversa indicazione, sarà d'ora in poi quella in 3 volumi curata da Y. Courtonne, Paris, 1957-1966.

formule di deferenza, non raramente introdotte e sorrette da qualche discreta citazione biblica, sono il presupposto tutt'altro che prono e conciliante, al contrario rivelatore di tormenti e se possibile di prese di posizione non proprio in sintonia o, almeno in linea (politica) con l'interlocutore, tanto più se, come in questo caso, illustre e universalmente stimato.

1. Il turbamento delle chiese per „raffreddamento dell'agape” (Mt 24, 12)

L'ep. 258 si apre con l'indirizzo di saluto, che nell'ed. Courtonne occupa ben 24 linee, l'intero § 1: non è solo formazione retorica debitrice del modello epistolare sovrabbondante e lezioso della Seconda Sofistica. L'esteso *incipit* prende avvio non dal rilievo più o meno sincero di titoli di cortesia per il destinatario, pur presenti anche nel seguito, bensì da un ampio lemma biblico di introduzione (e cornice) alla citazione di Mt 24, 12, più volte ripresa nell'epistolario quale preoccupato *leit motiv* all'indirizzo perlopiù di colleghi in episcopato, sulla pace e la concordia delle chiese nell'unità della fede nicena²: il Signore aveva già predetto quanto l'attuale esperienza conferma, ovvero il sopravanzare del male per raffreddamento dell'agape. E tuttavia quasi ad aprire una falla nell'„iniquità imperante” (κεκρατημένον παρ' ἡμῖν), ecco giungere da tanto lontano (διὰ τοσαύτης θαλάσσης καὶ ἡπείρου τῆς χωριζούσης ἡμᾶς σωματικῶς) una „lettera di pace” e comunione nel riconoscimento e professione della fede nicena, mirante invero a sondare (εἰς ἐπίσκεψιν ἡμετέραν) umori e opinioni, sollecitare interventi concordati, nella forma di una *epistula visitationis*. Basilio loda nel lontano corrispondente, apostrofato τιμιότης Onore³, un'agape „pura e sincera (καθαράν καὶ ἄδολον) verso il prossimo”, anche per soggetti umili e trascurabili quale egli si ritiene, ormai scomparsa nei rapporti interecclesiali ad ogni livello. E dopo aver rapidamente ‘elencato’ sotto il

² Cf. epp. 91 (a Valeriano vescovo degli Illiri); 114 (a Ciriaco di Tarso e ai suoi fedeli); 119 (ad Eustazio vescovo di Sebaste); 172 (al vescovo Sofronio); 191 (ad Amfilochio vescovo di Iconio); 203, 3 (ai vescovi delle regioni marittime); 224, 3 (al presbitero Genetlio).

³ Titolo d'onore fra i più frequenti in Basilio, in ugual misura all'indirizzo di laici (cristiani) e vescovi, quali Atanasio, Eusebio di Samosata, Eusebona, Pietro II di Alessandria, i vescovi occidentali: cf. B. Gain, *L'Église de Cappadoce au IVe siècle d'après la correspondance de Basile de Césarée (330-379)*, Roma, 1985, 401.

segno dell'anafora 'negativa' i beni perduti⁴, annota amaramente: „Neppure questo lungo elenco di disgrazie che ci circondano οὐχ ὁ πολὺς οὗτος τῶν περιεχόντων ἡμᾶς δυσχερῶν κατάλογος è capace di muoverci gli uni a preoccuparci degli altri ... *mentre* apparentemente condividiamo lo stesso pensiero”. Pouchet ha ipotizzato nel κατάλογος un'allusione discreta e riconoscente alla comunicazione (o notificazione) che Epifanio avrebbe fatto a Basilio del suo primo catalogo di eresie nell'*Ancoratus*⁵: non è impossibile, ma rimane l'impressione di forzare un sost. ad una concretezza di riferimento in un contesto palesemente generico.

2. Gli asceti di Gerusalemme divisi sull'apollinarismo

Il § 2 si apre riprendendo dal periodo conclusivo del § 1 il vb. θαυμάζω: l'ammirazione di Basilio per l'uomo di pace e *agape*⁶ è ora chiamata a confrontarsi concretamente, seppur con discrezione e minore allusività – non ancora la chiarezza desiderabile – con fatti e persone richiamati nelle missive perdute di Epifanio:

„Ho anche ammirato che sei addolorato per il dissenso (διάστασιν) dei fratelli sull'Eleona: vuoi che si riconcilino in qualche modo tra loro. Ho appreso pure che non ti è sfuggito che intrighi orditi da certuni hanno creato turbamento nella comunità (ταραχάς ... τῇ ἀδελφότητι): ti sei preso cura anche di ciò. Invece non ho ritenuto degno della tua perspicacia (οὐκέτι τῆς σῆς ἐνόμισα εἶναι συνέσεως ἄξιον)⁷ affidarci il raddrizzamento (διόρθωσιν) di una tale situazione. Infatti né siamo guidati dalla grazia di Dio, in quanto viviamo nel peccato (cf. Rm 8, 14+6, 2), né siamo in possesso di alcuna forza di parola, per il fatto che ci siamo volentieri allontanati dalle vanità (cf. At 14, 15), ma non abbiamo ancora raggiunto adeguato possesso delle dottrine di verità”.

⁴ Οὐδαμοῦ γὰρ εὐσπλαγχνία, οὐδαμοῦ συμπάθεια, οὐδαμοῦ δάκρυον ἀδελφικὸν ἐπ' ἀδελφῷ κάμνοντι. Οὐ διωγμοὶ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας, οὐκ Ἑκκλησίαι στενάζουσαι πανδημεῖ.

⁵ R. Pouchet, *Basile le Grand et son univers* ..., 492.

⁶ Πῶς οὖν μὴ θαυμάσωμεν τὸν ἐν τοιούτοις πράγμασι καθαρὰν καὶ ἄδολον τὴν πρὸς τοὺς πλησίον ἀγάπην ἐπιδεικνύμενον, κτλ.

⁷ ἢ σὴ συνέσις qui nel duplice valore di titolo di cortesia e capacità etiche e politiche di saggezza e discernimento. Per l'uso basiliano cf. B. Gain, *L'Église de Cappadoce...*, 401. „Σύνεσις e φρόνεσις sono ... tra le virtù dell'ideale uomo di governo”: M. Forlin Patrucco, *Basilio di Cesarea. Le lettere*, introd., testo criticamente riveduto, trad. e comm., vol. I, Torino, 1983, 393.

Il *topos* della *tapinosi*, che permea l'indirizzo di saluto, rivela qualcosa di più dell'ossequio a regole acquisite e universalmente riconosciute: diventa schermo dietro cui difendere, senza offendere, autonomia di giudizio e di azione, un raffinato strumento di politica ecclesiastica da maneggiare con accorgimento e cautela⁸. Che sembrano sfuggire di mano allorché la sua ben nota *parrhesia* induce Basilio a rifiutare senza giri di parola l'intervento cui vorrebbe piegarlo e impegnarlo la valutazione epifaniana, secondo lui impropria! Sullo sfondo di „dissensi” e „intrighi” che turbano la comunità monastica dell'Eleona, sul Monte degli Ulivi a Gerusalemme, è da porre la propaganda di dottrine apollinariste sull'Incarnazione del Logos, che Epifanio, in contatto con gli ambienti monastici della terra natale e con il monastero fondato ad Eleuteropoli, non lontano da Gaza, aveva constatato con preoccupazione durante una visita dell'anno prima.

A giustificazione, non più solo 'paolina' (e politica), del suo 'disimpegno' („né siamo guidati dalla grazia di Dio, in quanto viviamo nel peccato [cf. Rm 8, 14+6, 2], né siamo in possesso di alcuna forza di parola”), Basilio ricorda di aver già risposto (con missiva per noi perduta) ad una lettera di sollecitazione a prendere posizione su tali dottrine, proveniente dai „nostri cari fratelli dell'Eleona, il nostro Palladio e l'italico Innocenzo (ἀγαπητοὶ ἀδελφοὶς ἡμῶν τοῖς κατὰ τὸν Ἑλαιῶνα, Παλλαδίῳ τῷ ἡμετέρῳ καὶ Ἰννοκεντίῳ τῷ Ἰταλῷ)”⁹: lì ha ribadito di „non poter aggiungere proprio nulla alla professione di fede di Nicea, eccetto la glorificazione dello Spirito (οὐδὲ τὸ βραχύτατον, πλὴν τῆς εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον δοξολογίας)”. Quanto alle opinioni (apollinariste), „ordite su quella professione”, egli esprime un rifiuto totale („né le abbiamo esaminate né accettate [οὔτε ἐβασανίσαμεν οὔτε παρεδεξάμεθα]”) appena mascherato da un nuovo sussulto di *tapinosi* („le abbiamo giudicate troppo profonde per la nostra intelligenza [ὡς βαθύτερα τῆς ἡμετέρας καταλήψεως]”) e accam-

⁸ „La réponse de l'évêque de Césarée est toute empreinte de prudence et d'habileté, mais elle se garde d'esquiver les problèmes”: R. Pouchet, *Basile le Grand et son univers ...*, 492.

⁹ La risposta di Basilio non può essere la lettera, pur indirizzata ai monaci Palladio e Innocenzo, che già nell'ed. maurina segue subito dopo con il n. 259: essa appare poco più che un biglietto affettuoso che, a somiglianza di molti altri scritti ad amici, chiede preghiere e invoca il dono della pace in un tempo per molti aspetti calamitoso. Ma è pur vero che ad onta della loro palese reticenza, taluni termini inequivocabili (e conseguenti denunce di) διάστασις διχοστασία παραχή facciano riferimento alla grave situazione di turbamento nella comunità gerosolimitana, indotta e procurata da soggetti esterni (? παρὰ ἄλλοις ἢ αἰτία τῆς διαστάσεως): Courtonne 3, 104-105.

pando altre priorità per un pastore sollecito del suo gregge: „Sappiamo infatti che, una volta distorta la semplicità della fede (ἀπλότητα τῆς πίστεως), non troveremo più alcun limite alle dispute: gli argomenti contrari (ἀντιλογίας) ci spingeranno sempre più lontano e turberemo l'animo dei semplici con l'introduzione di idee peregrine (ψυχὰς τῶν ἀκεραιότερων παραταράξομεν τῇ παρεισαγωγῇ τῶν ξενιζόντων)»¹⁰.

Con Apollinare (ca. 310/315-392), vescovo della piccola comunità nicena di Laodicea di Siria dal 360, in contrapposizione scismatica all'omeo Pelagio regolarmente eletto¹¹, eppure stimato in Occidente quale amico di Atanasio e suo dotto alleato nella difesa dell'ortodossia nicena, i rapporti di amicizia, anzi di ammirazione di Basilio erano stati molto buoni in gioventù, dal 360 se non prima; si erano guastati in seguito alla denuncia di errori cristologici di tipo neosabelliano da parte del venerato maestro di ascesi, Eustazio di Sebaste (e dello stesso Epifanio)¹². All'epoca dello scambio epistolare con quest'ultimo la rottura era già consumata tanto più che Eustazio ventilava in giro scritti che avrebbero provato compromissioni dottrinali con Apollinare, da Basilio respinte energicamente come vere e proprie calunnie. Ancora oggi gli studiosi esprimono dubbi e riserve sull'autenticità della corrispondenza Basilio-Apollinare (*epp.* 361-364), di tardiva inserzione nella tradizione diretta dell'epistolario grazie a due soli testimoni dell'XI sec., per

¹⁰ Basilio invero liquidava le argomentazioni apollinariste come oscure affabulazioni teologiche: *ep.* 263, 4, *agli Occidentali*, del 377. Egli potrebbe aver avuto conoscenza diretta della situazione gerosolimitana durante il giovanile *tour* di informazione monastica fra Egitto Siria e Palestina nel 357: cf. B. Bitton-Ashkelony, *Encountering the Sacred. The Debate on Christian Pilgrimage in Late Antiquity*, Berkeley-Los Angeles-London, 2005, 44-48. Nel 381 il fratello Gregorio di Nissa conoscerà anche lui l'apollinarismo in occasione di un pellegrinaggio a Gerusalemme (cf. *ibidem*, 48-57).

¹¹ Quale candidato del partito guidato da Acacio di Cesarea.

¹² „(Apollinare di Laodicea) ci ha tanto più addolorati in quanto all'inizio sembrava essere dei nostri (ἔδοξεν εἶναι ἐξ ἡμῶν τὸ ἐξ ἀρχῆς)... L'antica empietà del folle Sabellio si rinnova ora nei suoi trattati. Se infatti gli scritti che i Sebasteni divulgano ... sono veramente composizioni sue, egli non ha lasciato adito ad una empietà maggiore dicendo che Padre e Figlio sono la medesima cosa... Non è forse presso di lui confusa la dottrina dell'Incarnazione ... in seguito a tenebrose e nebulose elucubrazioni?»: *ep.* 265, 2: Courtonne 3, 129-130. La lettera, indirizzata a *Eulogio, Alessandro e Adelfocrazione, vescovi d'Egitto esiliati* in Palestina, chiede loro di spendersi colà per ricondurre all'ortodossia Apollinare (e i seguaci di Marcello di Ancira). Per la questione dei rapporti Basilio-Apollinare rinvio a R. Pouchet, *Basile le Grand et son univers ...*, 109-117. Per quelli con Atanasio cf. J. T. Lienhard, *Two Friends of Athanasius: Marcellus of Ancyra and Apollinaris of Laodicea*, ZAC, 10, 2006, 56-66.

di più appartenenti al ramo B (*Paris. suppl. gr.* 1020; *Monacensis* 497)¹³. Comprensibili il riserbo e la reticenza di Basilio fino all'omissione del nome stesso di Apollinare nella nostra lettera, e molto più il suo desiderio di non essere coinvolto più oltre in un'*affaire* che lo toccava da vicino e lo angustiava non poco per il 'voltafaccia' che esso aveva ingenerato in Eustazio. Ma l'insuccesso della sua politica di pacificazione a fronte della polemica montante su doppio fronte, costringerà Basilio quello stesso anno 377 a venire allo scoperto con la denuncia palese e di Apollinare e delle sue dottrine¹⁴.

Al contrario, menzionati per nome e con affetto, gli asceti gerosolimitani, „il nostro Palladio e l'italico Innocenzo” rinviando il primo ad un monaco/presbitero cappadoce, discepolo di Basilio e, verosimilmente, già destinatario (unitamente al presbitero „il nostro caro Innocenzo”) di una significativa lettera di Atanasio (371 ex. /in. 372) in difesa di Basilio („vanto della Chiesa, combattente per la verità ... vescovo che tutti vorrebbero per sé”) da accuse provenienti da ambienti monastici di Nazianzo (che Atanasio scambia, forse, per Cesarea) sulla (colpevole) reticenza del metropolita di Cesarea (amico del 'pneumatomaco' Eustazio di Sebaste!) riguardo all'affermazione liturgica della divinità dello Spirito santo¹⁵.

3. Lo scisma antiocheno

A Basilio, invece, non sembra vero di poter profittare dell'iniziativa epistolare di Epifanio per portare il vescovo di Salamina sulle proprie posizioni in merito allo scisma che lacerava la chiesa di Antiochia in quattro

¹³ Favorevoli all'autenticità si sono espressi G. L. Prestige, *St Basil the Great and Apollinaris of Laodicea*, London, 1956; H. de Riedmatten, *La correspondance entre Basile de Césarée et Apollinaire de Laodicée*, *JThS*, N. S., 7, 1956, 199-210; 8, 1957, 53-70.

¹⁴ Vedi *supra* nota 12. Si aggiunga anche l'*ep.* 263, 4 (ai vescovi occidentali): Courtonne 3, 124-125.

¹⁵ *Ep. al presbitero Palladio*: Athanasius, *Werke*, II, Berlin-New York, 2006, 312-313. Di Atanasio si veda anche la *ep. ai presbiteri Giovanni e Antioco*, anch'essi monaci dell'Eleona, a difesa del „nostro amico, il vescovo Basilio, vero servitore di Dio”: Athanasius, *Werke*, II, Berlin-New York, 2006, 310-311. Sull'autenticità delle due lettere e sul loro contesto storico è tornato di recente U. Heil, *Athanasius und Basilius*, *ZAC*, 10, 2006, 103-119. Pouchet (494, n. 2) rifiuta l'identificazione di Palladio con l'autore della *Storia lausiaca*, mentre ritiene „fort possible” individuare Innocenzo nel „presbitero dell'Eleona” di *Storia lausiaca* 44, 1: ed. G. J. M. Bartelink, Milano, 1974, 214-218.

tronconi, facenti capo a Melezio Paolino Vitale Euzaio¹⁶. La scelta di Basilio, nota non solo ad Atanasio ed Epifanio, cadeva su Melezio¹⁷, che per i suoi primi trascorsi e appoggi da parte dell'omeo Acacio di Cesarea (†365) e per la mancata comunione con Atanasio, cui anche Basilio accenna nella nostra lettera, risultava invisibile all'Occidente, schierato con Paolino¹⁸. La situazione si trascinerà fino al 482 ca. perché nessuno dei contendenti poteva vantare un certificato di ortodossia o legittimità immune da mende. Melezio era stato eletto (358 o 360) vescovo di Sebaste nella natia Armenia *minor* (era nato a Melitene) in sostituzione del deposto Eustazio; ma non avendo potuto prendere possesso della sede per l'opposizione della comunità fedele al vescovo deposto, passò a guidare, col favore dell'amico Acacio e della fazione omea, la comunità di Antiochia, passaggio illegittimo secondo il can. 15 di Nicea¹⁹. Dopo l'esilio (con l'accusa di sabellianismo), la morte del venerato Eustazio di Antiochia (*post* 343) e le brevi successioni di personaggi controversi fino ad Euzaio (discepolo di Ario insediato dall'imperatore Valente, la cui presenza in città contribuiva ad aggravare la questione antiochena), pochi eustaziani di intransigenza nicena si riunivano attorno al presbitero Paolino, che l'incauto Lucifero di Cagliari, esiliato in Oriente, aveva ordinato vescovo (362) con procedura ancor più irregolare della traslazione episcopale di Melezio²⁰. Più chiara era la posizione (dottrinale)

¹⁶ Sull'argomento rinvio anzitutto alla compiuta e classica esposizione, anche se sbilanciata a favore di Melezio, di F. Cavallera, *Le schisme d'Antioche (IVe-Ve siècle)*, Paris, 1905.

¹⁷ „Egli è irreprensibile nella fede (cf. 1 Tm 3, 2), la sua vita non può essere paragonata in alcun modo a quella di tutti gli altri per il fatto che egli presiede, per così dire, il corpo della Chiesa (cf. Col 1, 18) mentre ciò che rimane sono come frammenti di parti. Per questo sotto ogni aspetto è necessario e insieme utile che gli altri si uniscano a questo uomo, come gli affluenti confluiscano nei fiumi più grandi”: *ep.* 67 (*ad Atanasio*), del 371/372: Courtonne 1, 159.

¹⁸ Nonostante un primo pronunciamento favorevole (dopo il 367) di papa Liberio che riconosceva Melezio vescovo legittimo di Antiochia e capo della Chiesa d'Oriente: cf. *Bas. ep.* 67: Courtonne 1, 160.

¹⁹ Epifanio considera Melezio personaggio di spicco fra gli omei, subito dopo il leader Acacio: *pan.* 73, 23. 27. 28: *GCS* 37, 296. 302-303; cf. *Theod. h. e.* 2, 31, 1-3: *SC* 501, 488-490. Lo stesso Epifanio però riporta il coraggioso discorso antiariano di Melezio su *Pr* 8, 22, pronunciato dinanzi all'imperatore Costanzo ed in presenza tanto di Acacio che dell'ariano notorio Giorgio di Alessandria (*pan.* 73, 29-33: *GCS* 37, 303-308); il che gli costò il primo dei tre esili, nel 361. Acacio favorì anche l'elezione di Cirillo a vescovo di Gerusalemme (350 ca.).

²⁰ Anche Basilio richiama la (generale) riprovazione sull'ordinazione irregolare; ma molto più gli preme denunciare di Paolino e dei suoi seguaci le „simpatie per le dottrine

del presbitero Vitale per la sua adesione alle opinioni apollinariste dopo aver militato nelle file dei meleziani: fu consacrato vescovo dallo stesso Apollinare. Epifanio tentò senza successo di richiamarlo all'ortodossia e riconciliarlo con Paolino. Ultima la comunità ariana, guidata da Doroteo (†407, già vescovo di Eraclea in Tracia), succeduto ad Euzebio (†375 ca.)²¹.

L'intervento di Basilio appare *ex abrupto* nel metodo con un passaggio brusco, e nel merito, ben sapendo il Cappadoce di chiedere un allineamento pro-Melezio a quello stesso Epifanio cui aveva poco prima opposto un netto rifiuto a dirimere ancora le dissensioni 'apollinariste' in seno agli asceti gerosolimitani: impresa rivelatrice dell'arrischiata, testarda (nel caso presente, lungimirante) insistenza nel perseguire propositi dettati da spiccata autonomia di giudizi su eventi e persone. L'avvio è irenico ma mirato da subito sull'assoluta preminenza della chiesa (e dei problemi) di Antiochia²² al fine di recuperare unità e ortodossia dopo aver isolato chiaramente quanti si richiamano copertamente e ambigualmente a dottrine eterodosse:

„Quanto alla chiesa di Antiochia — intendo quella che concorda sulla medesima dottrina (τῇ αὐτῇ φρονήματι) — il Signore conceda (cf. Rm 15, 5) di vederla un giorno unificata. Essa rischia infatti più di tutte le altre di cadere preda delle insidie del nemico, adirato con lei perché là il nome di cristiani fu applicato per la prima volta (At 11, 26). L'eresia si è infranta contro l'ortodossia, ma anche l'ortodossia si è infranta in sé stessa”.

Subito dopo Basilio dichiara apertamente Melezio il solo vescovo legittimo, garante dell'unità dell'intera chiesa antiochena:

„Il venerabilissimo Melezio, proprio perché per primo parlò con franchezza in difesa della verità e sostenne quella bella lotta (1Tm 6, 12; 2Tm 4, 7) al tempo di Costanzo, ebbene è lui il vescovo con cui la mia chiesa fu in comunione e amò soprattutto per quella forte e indomita opposizione. E tuttora per grazia di Dio noi siamo in comunione con lui e continueremo ad esserlo, finché Dio vorrà”.

di Marcello” d'Ancira, dunque vicine a quelle sabelliane: *ep.* 263, 5, *agli Occidentali*, del 377: Courtonne 3, 125.

²¹ Il giudizio di Basilio è netto: „(La chiesa di Antiochia) è scissa non solo dagli eretici ma è anche dilaniata da coloro che dicono di avere comuni sentimenti (cf. Rm 15, 5)”: *ep.* 66, 2, *ad Atanasio*, del 371: Courtonne 1, 158.

²² L'importanza massima che le riconosceva Basilio in seno al cristianesimo orientale era condivisa anche in Occidente.

Determinante appare il riferimento al coraggioso discorso su Pr 8, 22 nel giorno medesimo della intronizzazione (e da Epifanio riportato nel *Panarion*), sigillo e prova provata di antiarianesimo per cui Melezio subì il primo dei tre esilî (361) ad opera di Costanzo²³. Quella medesima comunione della chiesa cappadoce con Melezio fu per lo stesso motivo voluta fortemente (πάνυ ἐβούλετο), ricorda Basilio, anche da Atanasio, venuto appositamente da Alessandria; senonché „per la malvagità di (innominati) consiglieri” (κακία συμβούλων) l’incontro fra i due, che avrebbe assorbito definitivamente e autorevolmente lo scisma già nel 363 „sotto il regno di Gioviano”, fu sciaguratamente rinviato e restò irrealizzato²⁴. Della situazione profitto Paolino per acquisire legittimazione alla sua ‘piccola chiesa’ da Atanasio e dall’Occidente: prontamente offrì la comunione al metropolita alessandrino, che l’accolse volentieri e a cui terrà fede sino alla morte nonostante gli appelli pro-Melezio di Basilio, stimato per acuta intelligenza e sicura ortodossia ma non fino al punto di dividerne totalmente le scelte di politica ecclesiastica²⁵. Basilio porterà fino alla tomba tale cruccio, che lo angustia sin dai primi mesi di episcopato²⁶, e denuncerà il primo colpevole, Melezio, al quale in una lettera del 372 rimprovera con franchezza lo sciagurato comportamento, anzi lo spergiuro ai danni di Atanasio:

„Riguardo al venerabilissimo vescovo Atanasio ricordiamo alla tua intelligenza che conosce tutto perfettamente, che è impossibile con le nostre lettere disporre o fare quanto necessita se anche da parte vostra non riceverà in qualche modo quella comunione che allora gli avete procrastinato. Si dice

²³ Andrà ancora in esilio nel 365 e nel 369. Rientrerà definitivamente in sede solo alla morte di Valente (378).

²⁴ Bas. *ep.* 214, 2 del 375, *al conte Terenzio*, allora governatore di Antiochia. La lettera riferisce di voci su un tentativo di Paolino di guadagnare alla sua causa l’ultimo ‘resistente’, lo stesso Basilio, dopo aver ricevuto una lettera di aperto favore da parte di Damaso di Roma e degli Occidentali, contraria a Melezio: cf. *ep.* 216, *a Melezio di Antiochia*, del 375. Basilio rifiuterà sdegnato e riconfermerà la sua lealtà a Melezio. Sulla missione antiochena di Atanasio tra l’autunno del 363 e la primavera del 364, si veda A. von Stockhausen, *Athanasius in Antiochien*, ZAC, 10, 2006, 86-102.

²⁵ Le *epp.* 66-67, 69, 80 e 82, dal 371 in poi, fanno fede di una corrispondenza in cui Basilio supplica più volte Atanasio („Il buon ordine della chiesa di Antiochia dipende evidentemente dalla tua pietà”: *ep.* 66, 2: Courtonne 1, 158) di intervenire con la sua autorevolezza presso Damaso e gli Occidentali in favore di Melezio. Su tali rapporti si veda M. Forlin Patrucco, *Basilio di Cesarea e Atanasio di Alessandria: ecclesiologia e politica nelle lettere episcopali*, in AA. VV., *Mémorial Dom Jean Gribomont (1920-1986)*, Roma, 1988, 253-269.

²⁶ Cf. *ep.* 48, all’amico e collega fidato Eusebio di Samosata, del 371/372.

infatti che egli sia del tutto disposto a unirsi a noi e che ci sarà della maggiore utilità possibile; ma lamenta che allora fu congedato senza aver ottenuto la comunione e che ancora oggi le promesse (di riceverla) restano inadempite (τότε παρεπέμθη ἀκοινωνήτος καὶ ἔτι νῦν ἀτελεῖς μένουσιν αἱ ὑποσχέσεις).²⁷

Una doppia accusa bruciante e personale²⁸, che non smuoverà una situazione di ostinazione, anche per antichi attriti fra Antiochia e Alessandria, o più probabilmente perché su Melezio influiva una „vecchia inimicizia fra Acacio e Atanasio”²⁹ destinata a dilatarsi perché il „leader Melezio tendeva a porsi in crescente concorrenza con Atanasio stesso in veste di capoparte degli antiariani in Oriente”³⁰: l’anno dopo (373) Atanasio morirà e le sue scelte pro-Paolino influenzeranno ancora per alcuni anni il successore Pietro II³¹ e in genere i vescovi occidentali. Tornando all’*ep.* 258, Basilio scarica sui „cattivi consiglieri” la sciagurata conduzione dei rapporti Atanasio-Melezio e lo stallo antiocheno nel tentativo di recuperare a Melezio un minimo di dignità e credibilità, se non proprio di assolverlo, agli occhi di Epifanio, a ragione prevenuto per il duplice affronto ad Atanasio. E tuttavia egli tace i motivi dell’ostinato rifiuto di Melezio: reticenza dettata in tempi di generale sospetto e turbamento da diplomatica cautela ma anzitutto dal rischio di intercettazione delle lettere e loro falsificazione o interpolazione a fini calunniosi nella rivalità fra le sedi episcopali più prestigiose con il pretesto dell’ortodossia; messaggeri di fiducia avevano il compito di completare a voce e fornire al destinatario dettagli che non era prudente fissare per iscritto³².

Ad ogni modo, continuando a battere il chiodo della diversa valutazione della situazione antiochena, Basilio rifila subito dopo al collega di

²⁷ Bas. *ep.* 89, 2: Courtonne 1, 193-194.

²⁸ La *parrhesia* basiliana consente ugualmente, purché non si tratti esplicitamente della questione antiochena, lettere di affettuosa confidenza a Melezio, come le *epp.* 57 e 68 (del 371), 120 (del 373).

²⁹ M. Simonetti, s. v. *Melezio di Antiochia*, in A. Di Berardino (a cura di), *Nuovo Dizionario Patristico di Antichità Cristiane*, Genova-Milano, 2007, 3190.

³⁰ M. Forlin Patrucco, *Basilio di Cesarea e Atanasio ...*, 264; cf. anche M. Simonetti, *La crisi ariana nel IV secolo*, Roma, 1975, 375-377.

³¹ Cf. Bas. *ep.* 266, 2, a *Pietro di Alessandria*, del 377: Courtonne 3, 135.

³² Basilio conclude una lettera a Melezio, breve e confidenziale pur senza implicazioni dottrinali di sorta, con questa precauzione: „Per non divulgare con la mia lettera il proposito (di carissimi amici), ho incaricato il fratello Teofrasto (*il messaggero*) di riferire (ἀπαγγεῖλαι) alla tua perfezione ogni cosa in dettaglio”: *ep.* 57 (del 371): Courtonne 1, 144-145.

Salamina (ancora) una solenne dichiarazione di rifiuto della sua (assurda) politica di divisione, ammantata di intenzioni unitarie:

„Noi non abbiamo ancora ammesso alla comunione alcuno dei transfughi dell’ultima ora (τελευταίον ἐπεισελθόντων), non perché li giudicassimo indegni, ma perché non avevamo alcun motivo per condannare (καταγινώσκειν) Melezio. Eppure abbiamo udito molte dicerie intorno ai fratelli, ma non vi abbiamo prestato orecchio per il fatto che gli accusati non stavano dinanzi agli accusatori (Gv 7, 51). Pertanto, o fratello veneratissimo, non possiamo ancora scrivere loro, né dobbiamo esservi costretti (οὔτε ἀναγκάζεσθαι εἰς τοῦτο ὀφείλομεν). Conveniente alle tue intenzioni di pace sarebbe non congiungere da una parte e separare dall’altra (μὴ τὸ μὲν συνάπτειν, τὸ δὲ διασπᾶν), bensì ricondurre all’unità primitiva ciò che è diviso”.

Apprendiamo dunque che nella sua missiva Epifanio finiva per „forzare” Basilio ad una (impossibile) sconfessione di Melezio formalizzandola attraverso una lettera di comunione inviata ai „fratelli transfughi dell’ultima ora”, anche se di chiacchierata ortodossia: Basilio, cioè, avrebbe dovuto attirare a sé quegli antiocheni che in modo e per ragioni, da valutare con gli interessati senza epifaniani giudizi sommari – ammonisce il Cappadoce con biblico ricorso a Gv 7, 51 – avevano abbandonato Euazio o Vitale, prima di farli confluire nella comunità di Paolino, sola legittima per Epifanio. Il prestigio e l’autorevolezza di Basilio per la costituzione ad Antiochia di una ulteriore fazione, seppur temporanea, cui il vescovo di Salamina aveva già dato il suo avallo e la sua comunione, chiedendo al Cappadoce di fare altrettanto! Il quale oppone un netto rifiuto a qualsivoglia costrizione e uno sfogo a stento trattenuto da una prosa formalmente rispettosa: il collega di Salamina sarebbe più coerente con le millantate intenzioni di pace se non puntasse a moltiplicare così meschinamente le già dolorose divisioni.³³ Sarebbe più credibile, rincara Basilio in un sussulto ammonitorio di estrema franchezza verso l’anziano collega, se i suoi interventi e le sue preghiere „anzitutto” inducessero i „transfughi” a rinunciare ad oscure „ambizioni” (ρίψανται ... ἐκ τῶν ψυχῶν τὸ φιλότιμον) e perseguire sinceramente una totale riconciliazione per restituire coesione interna alla chiesa di Antiochia e rinnovato vigore alla lotta contro l’eresia: evidentemente, sotto l’egida di

³³ Analogo ammonimento forte a „riunire energicamente ciò che è separato piuttosto che contribuire ad accentuare la divisione fra coloro che si sono gettati nel dissidio (κατασφίγγειν μᾶλλον τὰ διιστάμενα ἢ τοῖς πρὸς διάστασιν ὠρμημένοις συνεπιτείνειν τὸν χωρισμόν)” concludeva l’ep. 119, del 372/373, all’indirizzo dell’anziano vescovo Eustazio di Sebaste, l’antico maestro di ascesi, ora non più sommamente venerato: Courtonne 2, 25.

Melezio! Difficile è precisare a cosa aspirassero tali ambizioni: forse non si va molto lontani nell'ipotesi di nuovi assetti di potere all'interno della ricostituita unità ecclesiale. Con Epifanio il Cappadoce dichiara di condividere il criterio dottrinale per la verifica dell'ortodossia degli antiocheni, ovvero l'accettazione della dottrina delle tre ipostasi, non le vedute (miopi) di politica ecclesiastica, come gli eventi dimostreranno³⁴.

4. Un popolo „empio”: i Magusei

Nella prima delle due missive perdute (διὰ τῆς ἐτέρας ἐπιστολῆς) Epifanio chiedeva a Basilio informazioni 'autoptiche' e giudizi su un argomento meno controverso, ma di sicuro interesse per il „cacciatore di eresie”, allora alle prese con il *Panarion*: la presenza di un gran numero di Magusei, ἔθνος non autoctono (Μαγουσαίων ἔθνος) „sparso per quasi tutta la regione” cappadoce e l'Asia Minore, impermeabile al cristianesimo. Il Cappadoce inserisce in coda all'unica lettera di risposta i dati di cui dispone. Anzitutto conferma la grande diffusione (πολύ ἐστὶ παρ' ἡμῖν κατὰ πᾶσαν σχεδὸν τὴν χώραν διεσπαρμένον), indi sposta l'attenzione sulle origini („anticamente furono trasportati qui da Babilonia come coloni ἀποίκων τὸ παλαιὸν ἐκ τῆς Βαβυλωνίας ἡμῖν ἐπεισαχθέντων”) per concentrarsi, infine, sui costumi „particolari”:

„Non hanno rapporti con altri uomini; è assolutamente impossibile rivolgere loro la parola in quanto sono irretiti dal diavolo al suo volere (ἐζωγρημένοι ὑπὸ τοῦ διαβόλου εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα 2Tm 2, 26). Infatti non hanno libri né maestri che insegnino qualche dottrina ma sono allevati con costumi insensati, tramandandosi l'empietà di padre in figlio (οὔτε ... βιβλία ... οὔτε διδάσκαλοι ... ἀλλὰ ἔθει ἀλόγῳ συντρέφονται παῖς παρὰ πατρός διαδεχόμενοι τὴν ἀσέβειαν). Oltre a ciò, che tutti possono constatare, evitano l'uccisione di animali come fosse una macchia infame (ζωοθυσίαν παραιτοῦνται ὡς μίασμα) e fanno sgozzare per mano altrui gli animali loro necessari. Nutrono passioni sfrenate per nozze illecite, ritengono un dio il fuoco (γάμοις ἐπιμαίνονται παρανόμοις καὶ τὸ πῦρ ἡγοῦνται θεόν) e per tutto il resto agiscono in conformità. Quanto alle genealogie da Abramo, nessuno dei Magi finora ce le ha sapute raccontare (οὐδεὶς ἡμῖν, μέχρι τοῦ παρόντος, τῶν μάγων ἐμυθολόγησεν); bensì ritengono un certo Zarnuas progenitore della loro stirpe (Ζαρνοῦάν τινα ἑαυτοῖς ἀρχηγὸν τοῦ γένους)”.

³⁴ Appena 2 anni dopo (379) un concilio di ca. 150 vescovi, riunito ad Antiochia, riconoscerà Melezio capo dell'episcopato orientale; e nel 381 la sua presidenza del concilio di Costantinopoli segnerà il trionfo della politica sua e di Basilio, morto qualche anno prima (fine 378).

La notizia etnografica ha attirato l'attenzione di studiosi dello zoroastrismo ed in genere della storia dell'Asia Minore quale testimonianza „preziosa” dell'inserimento di comunità zoroastriane in ambiente storico-geografico e socio-religioso sempre più cristianizzato e dominante³⁵. Pur essendo molteplici le fonti, presumibilmente a lui già note, Epifanio a Basilio chiedeva tuttavia ulteriori particolari ed eventuali precisazioni *in loco*.³⁶ Plinio collocava in Arabia la città di *Magusum*³⁷ ma secondo un altro testimone ‘oculare’, Strabone, è la Persia (di età achemenide) la regione di origine di quelli che gli storici riconoscono come sacerdoti (e comunità) di religione iranica o mazdei o zoroastriani d'Occidente, influenzati da astronomia e astrologia babilonesi. Epifanio aveva inserito i Magusei nell'elenco di regni e tribù derivanti dai „figli di Sem”, insieme a Mesopotamici Ginnosofisti Caldei Parti Mesopotamici e Pontici³⁸, Μαγουσαῖοι è termine ricorrente in autori cristiani (greci e latini) e manichei (copti); deriverebbe dal pl. aramaico di *magusa-* (mago, sacerdote persiano) e potrebbe essere sinonimo di μάγοι sacerdoti persiani.³⁹ Strabone attesta, inoltre, sia la „grande diffusione in Cappadocia della stirpe dei Magi, detti πύραιθοι” dal culto del „fuoco perenne” custodito in sacri recinti πυραιθεῖα, sia la consuetudine di „non uccidere la vittima con la spada, ma con un ceppo d'albero, brandito a mo' di clava”⁴⁰, forse, interpreta Basilio, per evitare spargimento di sangue contaminante.⁴¹

³⁵ Interessanti note di commento in A. de Jong, *Traditions of the Magi. Zoroastrianism in Greek and Latin Literature*, Leiden, 1997, 408-413.

³⁶ Fonti e commento in due monografie classiche: F. Cumont, *Les religions orientales dans le paganisme romain*, Paris, 1929⁴; J. Bidez-F. Cumont, *Les Mages Hellénisés. Zoroastre Ostanès et Hystaspe d'après la tradition grecque*, Paris, 1938, 2 voll.

³⁷ Plin. nat. hist. 6, 32, 160.

³⁸ Anc. 113, 1-2: GCS 25, 137.

³⁹ A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 404-405.

⁴⁰ Strab. geogr. XV, 3, 15-16; cf. L. Franck, *Sources classiques concernant la Cappadoce*, *Revue Hittite et Asiatique*, 24, 1966, 5-122, qui 95-96; A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 144-147; F. Cumont, *Les religions orientales...*, 134-136. Le fonti concordano sul culto del fuoco sacro e sulla classe sacerdotale, i *Magi*, custode di tale culto.

⁴¹ A. de Jong ne deduce che i Magusei (al pari dei zoroastriani) non erano vegetariani ma ammette (*Traditions of the Magi...*, 362, 410) che non è chiaro cosa voglia dire Basilio. N. Biffi (*L'Estremo Oriente di Strabone. Libro XV della Geografia*. Introd., trad. e comm., Bari, 2005, 294) rinvia al rituale brachmanico in XV, 1, 54, e commenta: „Colpire l'animale a morte con la clava serve a preservarne l'integrità, mentre la spada gli provoca una mutilazione evidentemente non gradita al dio destinatario del sacrificio”.

Trovano conferma le nozze consanguinee⁴² perché Strabone dà notizia della poligamia e di molte concubine fra i Persiani per assicurarsi numerosa figliolanza⁴³, e aggiunge che „i Magi per antica consuetudine sono soliti unirsi anche con le madri (καὶ μητράσι συνέρχεσθαι πατρίων νεώμισται)“⁴⁴; anzi „consideravano pio congiungersi con la madre o la figlia“, precisa il peripatetico Sozione (II sec. a. C.)⁴⁵. La notizia è ripresa da Clemente Alessandrino, che cita dal trattato *sui Magi* di Xantos di Lidia (V sec. a. C.)⁴⁶. Origene ripete un *topos* secondo cui „i Persiani non impediscono alle madri il matrimonio con i propri figli, ai padri con le proprie figlie“.⁴⁷ Gregorio di Nissa, polemizzando contro il determinismo geografico dei costumi, ammonisce:

„Chi non sa che l'unione con una figlia, le nozze tra fratelli e l'incesto con la madre sono il massimo dell'impurità? ... Di tale colpa hanno l'ardire di macchiarsi solo il popolo persiano e quanti hanno appreso i loro costumi“⁴⁸.

Ma già il siro Taziano bollava il turpe costume dei Magi persiani⁴⁹. E il romanzo ps. clementino, tradotto da Rufino, riferiva:

⁴² Sul tema si veda l'esaustiva trattazione, con rimando alle numerose fonti, in A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 424-432.

⁴³ Strab. *geogr.* XV, 3, 17; il geografo trovava tali notizie già in Herod. 1, 135-136.

⁴⁴ Strab. *geogr.* XV, 3, 20. Strabone restringe ai Magi un costume diffuso tra i Persiani, attestato e riprovato da apologeti e polemisti, cristiani e pagani.

⁴⁵ Secondo Diog. Laert. *vitae soph.* 1 *prooem.* 7: ὅσιον νομίζειν μητρὶ ἢ θυγατρὶ μίγνυσθαι. Cf. 9, 11, 83.

⁴⁶ „Sostengono i Magi che è lecito congiungersi a madri figlie sorelle, e che le donne siano comuni, non per violenza e frode, ma per consenso di entrambi, quando uno voglia sposare la moglie di un altro“: Xanth. 765 F 31 Jacoby *ap.* Clem. Al. *strom.* III, 2, 11, 1: GCS 52, 200 (trad. G. Pini, Milano, 1985); cf. *paed.* 1, 7, 55, 1: ed. J. C. M. van Winden, Leiden-Boston, 2002, 35; Eur. *Andr.* 174-175; Plut. *Alex. fort.* 1, 5: 328C; Sext. *Emp. Pyrrh. hypot.* 1, 152; 3, 205.

⁴⁷ *Cels.* 5, 27: SC 147, 80; cf. 6, 80: *ibidem*, 380.

⁴⁸ *c. fatum* 19, 1-2: ed. e trad. M. Bandini, Bologna 2003, 104-106. Cf. la condanna gregoriana della θυγατρομιξία a proposito dell'episodio biblico di Lot e delle figlie (Gen 19, 30-38): in *Eccl.* 3, 6: SC 416, 212. Sul determinismo geografico o etnografia astrologica che attribuisce determinati influssi astrali a zone geografiche determinate cf. Ptolem. *Apo-tel.* II 3, 25 (i popoli asiatici, fra i quali, Partia Media Persia Babilonia Mesopotamia Assiria, „perlopiù generano figli con le madri“); IV 10, 3 („tipico di un Persiano è il matrimonio con la madre“).

⁴⁹ „I Greci ritengono abominevole unirsi alla madre, mentre per i Magi persiani si tratta dell'usanza più bella“: Tat. *or.* 28: ed. M. Marcovich, Berlin-New York, 1995, 54 (trad. Cl. Burini, Roma, 1986). Cf. Cat. *carm.* 90, 1-4: ... *Persarum inopia relligio*; Tert. *nat.*

„Corre l'uso, fra i Persiani, di sposare le proprie madri, le proprie sorelle e le proprie figlie; in tutta quanta la regione, insomma, i Persiani contraggono matrimoni incestuosi ... Aggiungo che un certo numero di Persiani si sono trasferiti all'estero – si tratta dei Magusei, e se ne trovano anche oggi alcuni nella *Media* e altri nella *Partia*, un certo numero persino in *Egitto* e parecchi nella *Galazia* e nella *Frigia* – e tutti quanti mantengono costante l'uso di questa tradizione incestuosa e la trasmettono alla propria discendenza perché venga conservata.⁵⁰

Una notizia parallela Eusebio di Cesarea ricava dal *Libro delle leggi dei paesi* di Bardesane, siro di Edessa, filosofo astrologo etnografo e teologo (154-222):

„Presso i Persiani la legge permetteva di sposare figlie sorelle e madri; non solo nella loro regione e sotto il loro clima essi contraevano empî matrimoni, ma anche i Persiani emigrati, detti Magusei, hanno medesime pratiche illecite trasmettendo ai figli medesime leggi e costumi. Sinanche ai nostri giorni ne esistono molti in *Media Egitto Frigia* e *Galazia*”.

E poco oltre ribadisce:

„I Magusei sposano le loro figlie non solo in Persia ma in ogni paese dove si trovino a vivere, fedeli alle leggi degli avi e alle iniziazioni ai misteri”.⁵¹

Il giudeo alessandrino Filone segnala una motivazione legata alla conservazione e al miglioramento della famiglia reale (analogamente ai faraoni egiziani)⁵².

1, 16, 4; *apol.* 9, 16: *CCL* 1, 34. 104 rinvia a Ctesia di Cnido, medico greco alla corte persiana, autore di *Περσικά* nel tardo V sec. a. C.; *Min. Fel. Oct.* 31, 3: ed. J. Beaujeu, Paris, 1964, 53.

⁵⁰ *Recogn.* 9, 20-21: *GCS* 51, 276 (trad. S. Cola, Roma, 1993).

⁵¹ *Eus. praep. ev.* 6, 10, 16-17. 38: *SC* 266, 218. 228 (cf. Bardes. *liber legum regionum* 29: ed. F. Nau, *Patrologia Syriaca* I/2, Parisiis, 1907, 585-586; ulteriore ed. è quella di H. J. W. Drijvers, *The Book of the Laws and Countries. Dialogue on Fate of Bardaisan of Edessa*, Assen, 1965); cf. *praep. ev.* 1, 4, 6: *SC* 206, 122. Su questo complesso ed enigmatico autore si veda H. J. W. Drijvers, *Bardaisan of Edessa*, Assen, 1966; J. Teixidor, *Bardesane d'Edesse: la première philosophie syriaque*, Paris, 1992; l'ampia e lucida presentazione di A. Camplani, *Rivisitando Bardesane. Note sulle fonti siriane del bardesanism e sulla sua collocazione storico-religiosa*, *CrSt*, 19, 1998, 519-596, e ultimamente la sintesi di U. Possek, *Bardaisan of Edessa: Philosopher or Theologian?*, *ZAC*, 10, 2006, 442-461. Sulla sua opera più nota cf. T. Krannich-P. Stein, *Das 'Buch der Gesetze der Länder' des Bardesanes von Edessa eingeleitet und übersetzt*, *ZAC*, 8, 2004, 203-229.

Quanto all'assenza di libri e maestri, ovvero di cultura come freno all'„empietà”, ciò forse poteva valere per ambienti rurali e periferici, perché Strabone affermava che „(i Persiani) ricorrono agli insegnamenti dei maestri più saggi, i quali inventano e raccontano a scopo educativo anche delle storie, oltre a celebrare con musiche e canti le gesta degli dèi e degli uomini più valorosi”.⁵³ Ciò non impedisce di pensare che la carenza (se non assenza) di libri fosse dovuta in aree marginali (e non solo) alla prevalenza di cultura orale e all'ambiente familiare come soggetto, non esclusivo, di essa, soprattutto se, ipotizza de Jong, il suo contenuto mirava a memorizzare testi sacri, formule eucologiche e doveri religiosi per la vita quotidiana, tutt'uno con l'educazione impartita dai genitori ai figli⁵⁴. L'identità etnico-religiosa era preservata dall'uso dell'aramaico⁵⁵, che favoriva l'isolamento scontroso, da Basilio deprecato quale „diabolica” autoghettizzazione. Peraltro a Strabone, che menziona i santuari di Anaïtis (principale divinità del Ponto, l'Artemide o *Magna Mater* persiana) e Omanos (Yohu Mano, suo compagno) nel distretto di Zela⁵⁶, appare sconosciuto il mitico capostipite Zarnua, ricordato da Basilio⁵⁷. Esso sembra rinviare a Ze(-u)rvan, il Tempo (o Fato), primo principio del mazdeismo zervanista praticato dai Magusei anatolici⁵⁸. Sorprendente può sembrare la richiesta epifaniana di verificare e segnalare le tradizioni genealogiche dei Magusei risalenti ad Abramo, prontamente sconfessate da Basilio: non è improbabile che l'errata convinzione fosse originata dall'idea attestata da un'addizione al testo di Diogene Laerzio (1

⁵² Phil. spec. leg. 3,13: ed. A. Mosès, Paris, 1970, 62-64. Ma ce n'erano anche di carattere, oltre che mito-teologico, biologico e patrimoniale, forse il principale: cf. O. Bucci, *Il matrimonio fra consanguinei (khvêtûkdâs) nella tradizione giuridica delle genti iraniche, Apollinaris*, 51, 1978, 291-319.

⁵³ Geogr. XV, 3, 18; „in generale i costumi persiani erano fondati su principi di saggezza (ἐθὴ σωφρονικὰ τὰ πλείω)”: XV, 3, 22 (trad. Biffi).

⁵⁴ A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 409-410.

⁵⁵ Come dimostrano le iscrizioni rinvenute: cf. J. Ward Swain, *The Theory of the four Monarchies. Opposition History under Roman Empire*, CPh, 35, 1940, 1-21, qui 11. Di diverso avviso è Gain che sostiene una „différence de religion et de civilisation, non de langue” (*L'Église de Cappadoce...*, 261).

⁵⁶ Geogr. XI, 8, 4; XI, 14, 16; XII, 3, 37; XV, 3, 15.

⁵⁷ *Zourouam* per Teodoro di Mopsuestia, che in un libro *sulla magia in Persia*, perduto ma ricordato da Fozio (cod. 81: ed. R. Henry, Paris 1959, 187), lo definisce similmente ἀρχηγὸν πάντων.

⁵⁸ Cf. F. Cumont, *Les religions orientales...*, 227, n. 46; B. Gain, *L'Église de Cappadoce...*, 261, n. 157; A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 335: „The idea of a god being the ancestor of a race is foreign to most Iranian traditions”; cf. 411-412.

prooem. 9) secondo cui i Giudei, discendenti da Abramo di Ur dei Caldei, sarebbero perciò discendenti dei Magi, identificati con i Caldei⁵⁹.

Sui coloni persiani d'Asia Minore, denominati Μαγουσαῖοι e Μάγῳι⁶⁰, va infine registrato il cenno di Epifanio nella *expositio fidei* che conclude il *Panarion*:

„Di molti altri culti misterici ed eresiarchi e scismatici sono origine (ἀρχηγοί) i Magusei presso i Persiani ... i quali, pur ripudiando (qualsiasi raffigurazione di) idoli, in realtà adorano come tali (εἰδώλοισι δὲ προσκυνῶντες) il fuoco la luna e il sole”⁶¹.

Al di là dell'origine persiana e del culto del fuoco (rappresentazione del divino, non divinità in sé)⁶², topici presso gran parte delle fonti⁶³, la notizia basiliana non trova alcuna utilizzazione in questo scarno resoconto eresilogico di Epifanio, l'unico del resto che interessasse a chi doveva provare un'eccitazione particolare quando 'scopriva' una nuova eresia che permetteva di giungere al simbolico numero delle „80 concubine” di Ct 6, 8⁶⁴. Il *Panarion* elude l'„eresia” idolatriva dei Magusei: non è improbabile che il contributo basiliano, apportatore di nuovi elementi autoptici (isolamento sociale e linguistico⁶⁵, carenza di istituzioni culturali, particolare concezione della purità rituale con delega sacrificale a personale esterno, miti fondativi e genealogie proprie), sia giunto ad Epifanio troppo tardi per esse-

⁵⁹ A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 411 e n. 80.

⁶⁰ Entrambi i termini, come si è visto, indicano la casta sacerdotale ma anche la popolazione di tal nome, e talora i due significati si assommano, come nella testimonianza basiliana: cf. W. Burkert, *L'avvento dei Magi* in idem, *Da Omero ai Magi. La tradizione orientale nella cultura greca*, a c. di Cl. Antonetti, Venezia, 1999, 87-111; P. Kingsley, *Meetings with Magi. Iranian Themes among the Greeks from Xanthos of Lydia to Plato's Academy*, *Journal of Asiatic Studies*, 3, 5, 1995, 173-209.

⁶¹ *exp. fid.* 12, 5-13, 1: GCS 37, 512. Sulla aniconicità (e assenza di edifici templari) dell'antica religione persiana si era soffermato Herod. 1, 131; 3, 16. Clemente Al. cita Dino di Colofone (autore di una storia della Persia) per attribuire a „Persiani Medi e Magi” un culto *sub divo* al fuoco e all'acqua; ma aggiunge, dal III libro delle *Storie dei caldei* di Berossio (ca. 290 a. C.), che „dopo molti secoli essi adorarono vere e proprie statue antropomorfe”: *protr.* 5, 65: GCS 1, 49-50.

⁶² A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 342ss., 412-413.

⁶³ Si aggiunga Socr. *h. e.* 7,8: GCS N. F. 1, 353-354.

⁶⁴ Già affacciato in *Anc.* 12: GCS 25, 20-21.

⁶⁵ Ai zoroastriani era fatto divieto, almeno in teoria, di avere rapporti diretti, personali o anche solo commerciali, con i seguaci di altre religioni, perciò considerati impuri: A. de Jong, *Traditions of the Magi...*, 409.

re inserito nell'*opus magnum* concluso in quello stesso anno 377⁶⁶. Ma è pur vero che la ricerca latamente 'etnografica' alla base dei dati basiliani – salvo la citazione di 2Tm 2, 26, che concedeva al 'cacciatore di eresie' la rappresentazione degli scontroso Magusei come „irretiti dal diavolo” – non interessava né (forse) appariva indispensabile al progetto epifaniano.

Basilio conclude bruscamente (sui Magusei) una lettera non breve né frettolosa: „Pertanto nulla di più ho da scrivere a loro riguardo al tuo Onore”. Nessun saluto, nessuna affettuosità, non la consueta richiesta di preghiere in tempi calamitosi e difficili per l'ortodossia e l'incolumità personale, eccetto un (formale) titolo di cortesia per un collega più anziano! Il consistente epistolario basiliano documenta tutt'altro comportamento normale, segnalando al contrario in questo caso la distanza non solo caratteriale fra i due.

Nota conclusiva

La varia umanità che dalla lettera di Basilio e di riflesso dalle due lettere (perdute) di Epifanio traspare con il prevedibile carico di istanze e interessi, che si incrociano e ostacolano senza quasi mai sintonizzarsi e allinearsi pur di fronte ad una emergenza latamente dottrinale di copertura a difese locali, è solo un esempio fra i tanti che, scorrendo il prezioso e denso epistolario basiliano, si può cogliere significativamente in questo scorcio del sec. IV come da un osservatorio privilegiato. Pluralità convivenze e conflitti religiosi sono materia incandescente su cui il filologo, e lo storico, non trovano sempre agevole esercitare il giudizio critico. Faziosità e interessi delle fonti finiscono talora per far velo o paradossalmente per essere quasi del tutto occultati dalla ricerca di una composizione concordistica, se non proprio apologetica. Non sorprende che il divario Basilio-Epifanio, che qui si è cercato di indagare e motivare, appaia nell'unico saggio (a mia conoscenza) dedicato espressamente alla *ep.* 258 frutto di „comportamenti fraterni” seppur „divergenti” per „diversi temperamenti ... e ambienti culturali ... diverso senso della misura ... Ma – si conclude – il giudizio (di Basilio) sul comportamento pastorale (*sic*) di Epifanio, almeno in gran parte, è pur sempre positivo”⁶⁷.

⁶⁶ Ma si veda nella 'tradizione epifaniana' *vita s. Epiphanii*: PG 41, 41C.

⁶⁷ C. Riggi, *Il comportamento pastorale di S. Basilio e di S. Epifanio* in AA. VV., *Basilio di Cesarea, la sua età, la sua opera e il basilianesimo in Sicilia*, I, Messina, 1983, 155-166 (*passim*).

CYPRIEN ET LES SYNODES DE CARTHAGE. L'AUTORITE EPISCOPALE FACE A DES PROBLEMES DISCIPLINAIRES

Attila JAKAB
(King Sigismund College, Budapest)

La vie antérieure à sa conversion au christianisme de *Caecilius Cyprianus qui et Thascius* (Ep. 66¹) nous est inconnue. Nous savons en revanche qu'il était issu d'une riche famille de Carthage. Il appartenait donc à la „bourgeoisie cultivée de la province”², à la classe sociale des *honestiores*³. Cette origine

¹ Pour les lettres de Cyprien voir L. Bayard (éd.), Saint Cyprien, *Correspondance*, I-II (Collections des Universités de France), Les Belles Lettres, Paris, ²1961-1962; S. Deléani, Saint Cyprien, *Lettres 1-20* (Collection des Études Augustiniennes. Série Antiquité, 182), Institut d'Études Augustiniennes, Paris, 2007.

² V. Saxer, *L'Afrique chrétienne (180-260)*, L. Pietri, *Le Nouveau Peuple (des origines à 250)* (Histoire du Christianisme, 1), Desclée, Paris, 2000, 605.

³ „Les sources anciennes, même juridiques, ne fournissent pas de définition précise. On utilise une série de termes qui, sans être synonymes, ont une valeur implicite (selon le contexte) et s'appliquent à tous ceux qui appartiennent aux couches dirigeantes dans la cité ou l'Empire. Les éléments politiques, moraux et sociaux sont indissolublement liés: la position sociale qualifie en priorité pour les responsabilités qui, elles-mêmes, contribuent à assurer cette position. Les «honnêtes gens» (*honesti*; *honestiores*) détiennent l'honorabilité (*honestas*), le prestige et l'influence (*dignitas*; *auctoritas*) que leur confèrent leur bonne réputation (*fama*; *existimatio*) et l'exercice des fonctions honorables (*honores*). Le rang social (*condicio*) est fonction de la naissance et de la fortune: le père transmet sa *dignitas* à ses enfants; l'honnête homme est implicitement riche; à tout le moins, sa fortune est-elle en rapport avec ses responsabilités publiques. Qualités morales et mode de vie (*mores*) sont indissociables du rang. L'exercice de certaines professions (en particulier celles liées aux spectacles et à la prostitution), des crimes ou délits, mais aussi de mauvaises mœurs, disqualifient en faisant perdre la *fama*. En revanche, l'honnête homme est supposé pratiquer les bonnes mœurs et posséder la qualité des vertus – telles la droiture (*fides*), l'honnêteté (l'*honestas* étant à la fois l'honnêteté vertueuse et l'honorabilité), le sérieux et la fermeté de caractère (*grauitas*) – qui sont acquises de naissance, confortées par l'éducation, et que seul un certain rang social permet de pratiquer. *A priori*, les honnêtes gens sont *idonei*, «convenables»: ils remplissent les conditions pour diriger. En outre, leur prééminence sociale légitime un traitement privilégié par les autorités administratives ou judiciaires.” F. Jacques – J. Scheid, *Rome et l'intégration de l'Empire. (44 av. J.-C. – 260 ap. J.-C.)*, I, *Les struc-*

le prédestinait probablement à une carrière bureaucratique; ce dont témoigne sa mentalité. Ses oeuvres suggèrent une solide formation culturelle, ce qui rend plausible qu'il a pu exercer une activité de rhéteur (Jérôme, *De viris illust.* 67⁴). Le *Ad Donatum* (écrit à l'automne 246⁵) nous révèle un Cyprien qui avait une vision très pessimiste de son époque et de son environnement, sombré dans la perversion morale et dans la décadence. Mais avec le christianisme il semble avoir trouvé le bon ordre, ce qui explique son attachement et l'importance qu'il accordait à la *discipline ecclésiastique*. Peu après son baptême Cyprien acquerrait la notoriété par ses généreuses donations aux pauvres. Il entra donc rapidement dans le presbyterium, puis il fut élu évêque par le peuple (248-249), malgré la forte résistance d'une partie du clergé (*Ep.* 43). 5 presbytres lui furent particulièrement hostiles, dont Felicissimus et Novat.⁶

A la lumière de ce contexte, et compte tenu de la personnalité de Cyprien, ayant le zèle du néophyte, nous pouvons mieux comprendre pourquoi „Cyprien fut un guide autoritaire, convaincu que c'était à lui seul qu'il revenait de prendre certaines décisions, manifestant sans doute une personnalité décidée et, à certains égards, non moins ardente que celle de Tertullien.”⁷

Dès le début de son épiscopat Cyprien laissait entendre que sa principale préoccupation était le respect de la *discipline ecclésiastique*. Dans ce sens il exprimait clairement son programme: „nous n'avons, chefs et peuple, qu'une chose à faire: c'est de nous efforcer, nous qui craignons Dieu, de garder les préceptes divins dans l'observation intégrale de la discipline” (*Ep.* 4,2). Mais, dans sa conception, la définition de cette discipline

tures de l'Empire romain (Nouvelle Clio. L'histoire et ses problèmes), Presses Universitaires de France, Paris, 1990, 302.

⁴ Cyprianus Afer primum gloriose rhetoricam docuit; exinde, suadente presbytero Caecilio, a quo et cognomentum sortitus est, christianus factum omnem substantiam suam pauperibus erogavit ac post non multum temporis allectus in presbyterium etiam episcopus Carthagini constitutus est., Gerolamo, *Gli uomini illustri – De viris illustribus*, a cura di A. Ceresa-Gastaldo (Biblioteca Patristica), Nardini Editore, Firenze, 1988, 170 & 172.

⁵ Voir Cyprien de Carthage, *A Donat et La vertu de patience*, Introduction, traduction et notes de J. Molager (SC 291), Cerf, Paris, 1982.

⁶ Pontius (*Vit. Cyp.* 5) parle d'*antiquiores*. Voir Ponzio, *Vita di Cipriano* dans le volume publié sous la direction de A. A. R. Bastiaensen à la Fondazione Lorenzo Valla – Arnoldo Mondadori Editore, Milano, ³1989.

⁷ C. Moreschini, E. Norelli, *Histoire de la littérature chrétienne antique grecque et latine*, I, *De Paul à l'ère de Constantin*, Labor et Fides, Genève, 2000, 421-422.

appartenait à l'évêque et son observation signifiait avant tout la reconnaissance de l'autorité épiscopale.

Cependant, peu de temps après son arrivé sur le siège épiscopal de l'Église de Carthage, Cyprien devait déjà s'éloigner pour assurer la paix à sa communauté et pour que sa „présence n'excite le mécontentement et les violences des Gentils (*ne praesentia nostri invidiam et violentiam gentilium provocet*)” (Ep. 7). De ce fait, il se trouvait hors de tout danger au moment où la persécution sous Dèce s'abattait sur le christianisme en Afrique du Nord, à partir de 3 janvier 250.⁸ Il est d'ailleurs intéressant à noter que les autorités impériales, semble-t-il, ne se sont jamais soucies à retrouver Cyprien.

Dèce – proclamé empereur par les légions du Danube, après la bataille victorieuse emporté sur Philippe l'Arabe devant Vérone (sept. 249) – arrivait au pouvoir avec un vaste et ambitieux programme de gouvernement qui préconisait le renforcement de la défense des frontières et le rétablissement de l'ordre, de la paix et de la sécurité, dans le cadre d'une restauration à la fois politique et religieuse de l'Empire.⁹

„C'est dans cet esprit qu'il publia, sans doute en décembre 249, un édit qui allait avoir pour conséquence une sévère persécution des chrétiens. [...] Le texte lui-même de l'édit ne nous est pas parvenu, mais nous pouvons nous faire une idée de son contenu grâce aux certificats [*libelli*] délivrés par l'administration à ceux qui avaient accompli ses prescriptions (il nous en reste quarante-trois, transmis par des papyrus retrouvés en Égypte). Il prescrivait à tous les habitants de l'Empire, de manifester leur piété envers les dieux de l'Empire en participant à un sacrifice, autrement dit de s'associer à une *supplicatio* générale pour le salut de l'Empire. [La particularité de l'édit] résidait dans le caractère obligatoire de cette mesure,

⁸ A ce sujet voir L. Duquenne, *Chronologie des lettres de S. Cyprien: le dossier de la persécution de Dèce* (Subsidia Hagiographica, 54), Société des Bollandistes, Bruxelles, 1972; C. C. Berardi, *La persecuzione di Decio negli scritti di Cipriano, Auctores Nostri. Studi e testi di letteratura cristiana antica*, 1, 2004, 41-60; R. Selinger, *The Mid-Third Century Persecutions of Decius and Valerian*, Peter Lang, Frankfurt a. M. – Berlin, etc., 2004; M.-F. Baslez, *Les persécutions dans l'Antiquité. Victimes, héros, martyrs*, Fayard, 2007, 297-326.

⁹ Voir notamment H. A. Pohlsander, *The Religious Policy of Decius*, ANRW, II/16.3, 1986, 1826-1842; R. Selinger, *Die Religionspolitik des Kaisers Decius. Anatomie einer Christenverfolgung*, Peter Lang, Frankfurt a. M. – Berlin – Bern, 1994.

dont les commissions locales devaient contrôler l'exécution.¹⁰ Étant donné le caractère obligatoire des mesures prises pour vérifier, en quelque sorte, le loyalisme civique des citoyens les chrétiens se sont retrouvés dans le tourbillon de la politique intérieure de l'Empire.

Le tableau accablant que Cyprien brosse de l'Église de Carthage (*De lapsis* 6¹¹) – où prévaut le désir de l'enrichissement – présente un christianisme très sécularisé qui explique le nombre important de chrétiens *lapsi*. Mais cette défaillance massive n'était pas une particularité africaine. A Alexandrie et à Rome la situation n'était guère meilleure. D'après Denys d'Alexandrie, par ex., dès que l'édit a été rendu public, la communauté chrétienne de la grande métropole méditerranéenne fut saisie d'effroi. „Beaucoup des plus illustres se présentèrent aussitôt – écrit-il –; les uns étaient mus par la crainte, d'autres, qui étaient fonctionnaires, étaient conduits par leurs fonctions; d'autres encore étaient entraînés par leur entourage. Appelés par leur nom¹², ils allaient aux sacrifices impurs et impies; certains, pâles et tremblants, non pas comme des hommes qui vont sacrifier mais comme s'ils allaient être eux-mêmes les victimes immolées aux idoles. Ils étaient accueillis par les rires moqueurs du peuple nombreux qui les entourait; il était évident qu'ils étaient également lâches pour tout, et pour mourir et pour sacrifier.”¹³ A la lumière de ce témoignage nous pouvons donc affirmer qu'un bon nombre de chrétiens ont fait preuve de civisme et, d'une façon ou d'une autre, ils ont accompli le geste demandé par les autorités impériales.

Cyprien, éloigné de Carthage (*Ep.* 20,1), écrivait régulièrement aux presbytres et diacres (*Ep.* 5;14; 11; 12), ainsi qu'aux confesseurs (*Ep.* 6; 13; 10). Mais bientôt des difficultés surgissaient dans la communauté. Des martyrs intercédèrent auprès de Cyprien pour la réadmissions des *lapsi* qui en faisaient la demande. L'évêque leur a répondu: „Quand le Seigneur nous

¹⁰ P. Maraval, *Les persécutions des chrétiens durant les quatre premiers siècles du christianisme* (Bibliothèque d'Histoire du Christianisme, 30), Desclée, Paris, 1992, 70.

¹¹ Cyprian, *De Lapsis and De Ecclesiae Catholicae Unitate*, Text and translation by M. Bévenot, Clarendon Press, Oxford, 1971, 8-11.

¹² D'après A. Rousselle, „depuis l'édit de Caracalla en 212”, les citoyens d'Alexandrie figuraient dans le registre de l'annone qui facilitait sans doute leur convocation. A. Rousselle, *La persécution des chrétiens à Alexandrie au III^e siècle*, RD, IV^e série, 52, 1974, 236-237.

¹³ Eusèbe, *Hist. Eccl.* VI,41,11; traduction de G. Bardy revue par L. Neyrand (Sagesses chrétiennes), Cerf, Paris, 2003, 366-367.

ayant donné la paix à tous, nous serons revenus à l'Église, on les examinera une à une, avec votre concours et votre suffrage" (*Ep.* 17,1). Ainsi, Cyprien se réservait clairement le pouvoir de la réadmission des *lapsi*. Cependant des clercs, confrontés quotidiennement au problème des chrétiens tombés et constatant que l'absence de leur évêque était en train de s'éterniser, ils prirent l'initiative de régler eux même la question. Cyprien a vécu cela comme un outrage à sa dignité épiscopale (*Ep.* 16), comme une sorte d'usurpation de ses prérogatives d'évêque.

„J'apprends cependant que certains prêtres – écrit-il –, ne se souvenant pas de l'Évangile, ne songeant pas à ce que les martyrs nous ont écrit, n'ayant pas d'ailleurs pour l'évêque les égards dus à son sacerdoce et à sa chaire, communiquent avec les *lapsi*, offrent le sacrifice pour eux et leur donnent l'Eucharistie, alors qu'on n'en devrait venir là que par degrés. Quand il s'agit de fautes moindres qui n'ont point Dieu pour objet, il y a d'abord la pénitence pendant un temps déterminé, puis la confession après l'examen de la vie du pénitent, et celui-ci n'est admis à la communion qu'après que l'évêque et le clergé lui ont imposé les mains: à combien plus forte raison, quand il s'agit comme ici des fautes les plus graves et les plus énormes, convient-il d'apporter en tout une prudence et une circonspection conformes à la discipline du Seigneur (*disciplinam Domini*)?" (*Ep.* 17,2).

Pour Cyprien il était donc évident que la décision de la réadmission des *lapsi* n'appartenait qu'à lui et à ses collègues dans l'épiscopat, „selon la discipline du Seigneur". De ce fait, nous pouvons affirmer que le problème des *lapsi* était en réalité un problème de pouvoir qui opposait d'un côté l'évêque – c'est-à-dire l'autorité institutionnelle de la communauté chrétienne de par sa fonction – et d'un autre côté le clergé conciliant, ayant l'appui de certains confesseurs et martyrs. A ces derniers leur témoignage rendu au cours des épreuves conférait une autorité indéniable aux yeux des chrétiens tombés; autorité renforcé encore par l'absence de l'évêque. D'ailleurs Cyprien lui-même reconnaissait cette autorité, car il préconisait que les *lapsi*, qui ont obtenus des billets de la part des martyrs et qui se trouvaient en danger de mort, soient pardonnés (*Ep.* 18,1; 19,2) même en son absence.

Étant donné l'ampleur du problème des *lapsi* – non seulement au niveau des églises locales, mais à l'échelle du christianisme de l'époque – il est possible de dire que les réadmissions faciles, opérées par un clergé réconciliant, ainsi que par les confesseurs et les martyrs, ont largement contribué à une prise de conscience institutionnelle de la part des évêques. Très directement concerné, Cyprien de Carthage a mis tout son talent intel-

lectuel dans la définition théorique et dans la défense de ce qu'il considérait être *la discipline ecclésiastique*: à savoir le bon ordre de l'institution et le respect sans faille de l'autorité de l'évêque.

Éloigné de son siège épiscopal, Cyprien a préparé avec rigueur la reprise en main de sa communauté. A cet effet il a rédigé le *De lapsis* et le *De catholicae Ecclesiae unitate*. De même, il a prévu la tenue d'un synode des évêques de la région dès que possible. Pour réaffirmer son autorité Cyprien s'est appuyé à la fois sur les *stantes* (ceux qui ne sont pas tombés dans l'apostasie) et sur ceux qui ont pris la fuite. Il a reconnu l'importance de l'intercession des martyrs en faveur des *lapsi*, mais il a néanmoins affirmé avec vigueur que la décision de la réadmission dans la communauté ecclésiastique est du ressort de l'évêque.

Pour consolider son autorité Cyprien a très habilement utilisé les synodes. Pendant six ans il n'a pas cessé de les organiser régulièrement, ne laissant aucun répit à ses adversaires. C'est surtout à l'occasion de ces réunions que se révélèrent ses capacités d'administrateur.

Dès son retour, en printemps 251, peu après Pâques (23 mars), Cyprien convoquait déjà le premier synode pour régler le problème de la réadmission des *lapsi* (*Ep.* 43,7).¹⁴ Les évêques réunis ont pris la décision que les *libellatici* pénitents seront réintégrés à la pleine communion; les *sacrificati* en revanche, instamment invités à la pénitence régulière, ne seront réconciliés qu'en danger de mort. Au sujet de Felicissimus et ses partisans, les évêques, après les avoir entendus, ont confirmé l'excommunication lancée par Cyprien (*Ep.* 45,4; 59). L'évêque de Carthage triomphait donc de ses adversaires. A ses yeux, Felicissimus était désormais le chef d'un groupe dissident (*dux factionis*; *Ep.* 41,2).

L'année suivante, le 15 mai 252, un nouveau concile rassemblait 66 évêques (*Ep.* 64).¹⁵ „Cyprien et ses collègues” se réunissaient pour discuter du temps convenable pour le baptême des enfants. A cette occasion aucune

¹⁴ Voir J. A. Fischer – A. Lumpe, *Die Synoden von den Anfängen bis zum Vorabend des Nicaenums* (Konziliengeschichte. Reihe A: Darstellungen), F. Schöningh, Paderborn – München – Wien – Zürich, 1997, 165-182; G. D. Dunn, *The Carthaginian Synod of 251: Cyprian's Model of Pastoral Ministry, I concili della cristianità occidentale. Secoli III-IV. XXX Incontro di studiosi dell'antichità cristiana, Roma, 3-5 maggio 2001* (Studia Ephemeridis Augustinianum, 78), Institutum Patristicum Augustinianum, Roma, 2002, 235-257.

¹⁵ Voir J. A. Fischer – A. Lumpe, *op. cit.*, 190-200; G. D. Dunn, *Cyprian and His Collegae: Patronage and the Episcopal Synod of 252, JRH*, 27, 2003, 1-13.

décision nouvelle ne fut pas prise au sujet des *lapsi*. Nous pouvons donc présumer que la question semblait être réglé même si le parti laxiste existait toujours. Qui plus est, il s'est même donné un nouvel évêque en la personne de Fortunatus; tandis que Maximinus devenait l'évêque du parti rigoriste de Novatien (59,9). De ce fait, la communauté dirigée et administrée par Cyprien s'est retrouvée à Carthage dans une position d'Église modérée – confortablement „coincée” entre les laxistes et les rigoristes – dans laquelle régnait la discipline ecclésiastique et le bon ordre.

En printemps 253 les 42 évêques réunis en synode pensaient qu'une nouvelle persécution menaçait les chrétiens.¹⁶ Pour cette raison ils décidèrent que les *lapsi* „qui ne se sont pas éloignés de l'Église du Seigneur depuis le premier jour de leur chute, doivent recevoir la paix, et être armés et équipés pour le combat” qui leur paraissait imminent (*Ep.* 57,1). Cette décision de bon sens montre que les responsables ecclésiastiques avaient un raisonnement pragmatique. Car, devant le danger, il fallait serrer les rangs et rassembler tous le monde. Les évêques excluaient néanmoins de la communion les apostasiés qui vivaient en païens et les transfuges passés dans un groupe qualifié d'hérétique.

En 254, Cyprien et les autres évêques d'Afrique se sont réunis pour répondre à une lettre des chrétiens d'Espagne (Legio, Asturica, Emerita) au sujet de deux évêques „Basilides et Martialis, qui se sont souillés de billets d'idolâtrie”.¹⁷ Ceux d'Espagne considéraient que ces deux personnes ne devaient plus exercer des fonctions épiscopales (*Ep.* 67). Ce qui veut dire que même des années après la persécution sous Dèce le problème des *lapsi* empoisonnait toujours la vie des communautés. Toutefois, sa réglementation contribuait continuellement au renforcement de l'autorité épiscopale, non seulement au niveau local mais aussi régional, et favorisait sans aucun doute l'émergence et/ou le renforcement des centres comme Rome, Carthage et Alexandrie par ex.

En 255 le synode des évêques d'Afrique étudiait la question du baptême des hérétiques et des schismatiques.¹⁸ „Nous sommes d'avis et

¹⁶ Voir J. A. Fischer – A. Lumpe, *op. cit.*, 201-215; G. D. Dunn, *Censuimus. Cyprian and the Episcopal Synod of 253*, *Latomus*, 63, 2004, 672-688.

¹⁷ Voir J. A. Fischer – A. Lumpe, *op. cit.*, 216-233; G. D. Dunn, *Cyprian of Carthage and the Episcopal Synod of Late 254*, *REAug*, 48, 2002, 229-247.

¹⁸ Voir J. A. Fischer – A. Lumpe, *op. cit.*, 234-248; G. D. Dunn, 'Sententiam nostram non novam promimus'. *Cyprian and the episcopal synod of 255*, *AHC*, 35, 2003, 211-221.

tenons pour certain – disaient-ils – que personne ne peut être baptisé hors de l'Église, attendu qu'il n'y a qu'un seul baptême établi dans la sainte Église" (*Ep.* 70,1). Parallèlement, ils insistaient sur le rôle de l'évêque au cours de ce rituel. C'est pourquoi ils estimaient qu'un évêque sacrilège et pêcheur (*sacerdos sacrilegus et peccator*), qui en plus a également perdu l'Esprit-Saint, est dans l'incapacité de conférer le baptême avec validité. En Afrique, vers 220, un concile avait déjà décidé d'ailleurs de rebaptiser tous ceux qui avait reçu le baptême chez les hérétiques.¹⁹ Cette pratique n'était nullement une spécificité africaine, mais elle était assez largement répandue dans les communautés chrétiennes, comme en témoigne Eusèbe de Césarée (*Hist. Eccl.* VII,5,3-5; 7,5).

Dans les années suivantes, et jusqu'à la persécution sous Valérien, cette affaire du baptême des hérétiques sera la principale préoccupation des conciles africains et elle empoisonnera les relations entre les Églises de Rome et de Carthage.²⁰

Au printemps 256 Cyprien a rassemblé un nouveau synode (avec 87 évêques) qui a pris position en faveur du baptême des hérétiques (*Ep.* 72,1).²¹ En même temps, il a également statué sur le sort des prêtres ou des diacres qui „ou bien ont été ordonnés dans l'Église catholique, et ensuite devenant rebelles et infidèles se sont mis contre l'église, ou bien ont reçu, chez les hérétiques, de pseudo-évêques et d'antéchrists, une ordination profane contraire à l'institution du Christ" (*Ep.* 72,2). Selon la décision du synode, ces prêtres ou diacres ne pouvaient être reçus à leur retour dans l'église que dans la condition laïc, ce qui signifiait qu'ils étaient exclus du clergé.²²

¹⁹ Voir J. A. Fischer, *Die ersten Konzilien im römischen Nordwest-Afrika, Pietas. Festschrift für Bernhard Kötting*, Herausgegeben von E. Dassmann und K. Suso Frank (Jahrbuch für Antike und Christentum. Ergänzungsband, 8), Aschendorff, Münster Westfalen, 1980, 217-227.

²⁰ Pour l'attitude de Denys d'Alexandrie voir A. Jakab, *Ecclesia alexandrina. Évolution sociale et institutionnelle du christianisme alexandrin (II^e et III^e siècles)* (Christianismes anciens, 1), Peter Lang, Bern, etc., 2004.

²¹ Voir G. F. Diercks (éd.) Cyprianus, *Sententiae episcoporum numero LXXXVII de haereticis baptizandis* (CCSL, 3E), Brepols, Turnhout, 2004; J. A. Fischer – A. Lumpe, *op. cit.*, 249-263; G. D. Dunn, *Validity of Baptism and Ordination in the African Response to the 'Rebaptism' Crisis: Cyprian of Carthage's Synod of Spring 256*, *ThS*, 67, 2006, 257-274.

²² A ce sujet, et pour la problématique plus générale des clercs – laïcs chez Cyprien, voir A. Faivre, *Les premiers laïcs. Lorsque l'Église naissait au monde* (Croire & Comprendre), Éditions du Signe, Strasbourg, 1999, 153-180.

En s'adressant à Étienne, l'évêque de Rome (254-257), qui a déclenché toute l'affaire du baptême des hérétiques, Cyprien n'a pas manqué à lui rappeler que chaque évêque jouissait de la pleine liberté dans l'administration de son église (*Ep.* 72,3). Ce qui ne l'empêchait nullement à revendiquer et à exercer une autorité certaine sur les autres évêques d'Afrique.

Si nous regardons de près l'ensemble de ces synodes il devient tout à fait évident qu'ils se sont tenus au grand jour, au su et au vu des autorités impériales. Nous ne devons pas oublier que chaque fois il s'agissait d'un rassemblement de plusieurs centaines de personnes (évêques et leurs suites) pour lesquelles il fallait assurer le logement, la nourriture et, en ce qui concernait les évêques, des conditions de travail en plus. Ce qui révèle non seulement la richesse de l'Église de Carthage, mais aussi le talent d'organisateur et de gestionnaire de Cyprien.

Dans leurs ensembles, ces synodes peuvent être qualifiés de „disciplinaires”. Car, il n'a pratiquement jamais été question des choses de la foi. Les deux principales préoccupations furent: la réadmission des *lapsis* et le baptême des hérétiques. Mais en réalité il s'agissait toujours d'un enjeu identique: la détention de l'autorité suprême dans la communauté ecclésiastique. Chaque fois que les évêques se réunissaient, c'était surtout pour redéfinir et redire *la discipline ecclésiastique*, ainsi que pour affirmer, encore et encore, l'autorité (de plus en plus juridique et juridictionnelle) de l'évêque. Le grand théoricien de ce processus et la cheville ouvrière de cette consolidation institutionnelle de l'épiscopat, qui était sans doute indispensable pour assurer la cohésion d'une communauté confrontée à des difficultés internes et externes, fut incontestablement Cyprien de Carthage. Il fut celui qui a su formuler avec clarté et précision les principes juridiques sur lesquels l'institution de l'Église pouvait ensuite se baser et se consolider. Dès lors, son succès dans l'Antiquité Tardive et au Moyen Âge n'a rien de surprenant.

Rompu à la rhétorique, Cyprien ne laissait que peu de chances à ses adversaires qui ne pouvaient lui opposer personne à sa taille. En organisant synode sur synode il tenait pratiquement toutes les communautés chrétiennes d'Afrique sous son contrôle. Les évêques se rangeaient derrière lui car, parallèlement avec l'affirmation de son autorité, il leur fournissait également les fondements théoriques de leur propre autorité au sein de leurs communautés respectives. Dans ces conditions, pour ne pas jeter le discrédit sur tous ce qu'il avait patiemment construit au fil des ans, la confrontation ouverte avec les autorités impériales pendant la persécution sous Valérien

(en 257-258) était inévitable. Et le dénouement de ce conflit ne pouvait être autre que le martyre de Cyprien.²³

En guise de conclusion j'ose affirmer que l'évêque de Carthage appartient à cet espèce des hommes qui sont révélés par les circonstances historiques et qui, en retour, influent sur le cours de l'histoire, parce qu'ils deviennent des modèles et/ou des références pour la postérité. Cyprien, pape d'Afrique, en raison du sens aigu qu'il avait de la *discipline*, mais aussi par sa personne, ses actions et surtout par ses écrits, il a largement contribué à la définition juridique et à la consolidation de l'institution ecclésiastique occidentale. Je me demande même si ce n'est pas déjà avec lui que les christianismes d'Orient et d'Occident commencent à entamer leur longue marche de différenciation qui débouchera finalement sur une rupture jamais réparée.

²³ Voir *Acta Cypriani*, A. A. R. Bastiaensen [et alii], *Atti e passioni dei martiri*, Fondazione Lorenzo Valla – Arnoldo Mondadori Editore, Milano, ⁴1998, 193-231.

ANICONIC ATTIS FROM ILIȘUA

Sorin NEMETI

(Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)

A major impediment in analyzing the ancient religions is represented by the existence of some disparate and unequal sources. The mysteries cults were a phenomenon considered by F. Cumont peculiar to the Late Antiquity, a period when these „new religions” grew in importance against the background of the believer drifting away from the traditional cults, regarded as too „cold”, scarred by excessive pragmatism and rigid contractualism. The mystery cults, with their exotic ceremonies, of Oriental origin, bring a new dimension, a soteriological one, and express preoccupation for the after life¹. This scenario was amended by W. Burkert who emphasized that some mystery cults are archaic (the Eleusinian Mysteries, Dionysius’ mysteries), while others acquire a mystery aspect only after their hellenization (Mithraism, Isianism)². F. Cumont, by analyzing especially literary sources comprising the philosophical criticism of the mythological tradition and describing mystery rituals, seized their soteriological and esoteric dimension as being essential. W. Burkert, being the beneficiary of the enormous amount of epigraphic and sculptural documents introduced in the scientific circuit in the 20th century, remarked that these mystery cults are not spiritualized and concerned with the afterlife, but with the earthly salvation and the success in the every day life, because there prevail the votive practice, the old contract with the deity, a factor of man’s becoming „cold” and drifting away from the divinity. In other words, the majority of the preserved artifacts which speak to us about the existence of these mysteries’ religions in the Roman Empire are the result of this contract, ex-voto’s, altars, statues or votive reliefs.

Very few epigraphic and sculptural documents from the province Dacia, connected to the Mysteries’ cults (Dionisos, Mithras, Isis, Cybele and Attis), allow us to see beyond their main destination, the contract with

¹ F. Cumont, *Les religions orientales dans le paganisme romain*, Paris, 1929; idem, *Lux Perpetua*, Paris, 1949, 235-269.

² W. Burkert, *Les cultes à mystères dans l’Antiquité*, Paris, 1992, 14-16.

the deity. We have attempted elsewhere to prove that the series of planetary altars from the Mithraic reliefs associated with the astrological symbolism of the icon of tauroctony are a means to transmit in images the mithraic teachings about a celestial *via salutis* for initiates³.

As for the Phrygian cult in Dacia⁴, the documents almost exclusively speak about the votive, contractual dimension. Four altars from Apulum⁵, two from Drobeta⁶, and one from Romula⁷ are dedicated to Matri Deum Magnae. Other statues from other settlements are known to represent the goddess (some with uncertain interpretation – Romula⁸, Ulpia Traiana Sarmisegetuza⁹, Gherla¹⁰, Cioroiu Nou¹¹). There is no votive dedication for Attis, unless we take into consideration the „correction” suggested by S. Sanie for the inscription of an altar from Apulum¹²: *Farna[x] / cane(phoro)s gal/[lusque] Att[i] / d(ono) d(edit) [d(edicavitque)]*¹³.

Similarly, it is unlikely that the fragmentary statue from Sucidava¹⁴ represents Cybele's pair.

The only concrete proof for the existence of the Phrygian mysteries in Dacia is represented by the inscription from Apulum which attests a

³ Irina Nemeti, S. Nemeti, *Planets, Grades and Soteriology in Dacian Mithraism*, *ActaMN*, 41-42/I, 2004 – 2005, 107-124.

⁴ Al. Popa, *Culte egipțene și microasiatice în Dacia romană*, diss. Cluj-Napoca, 1979, 74-110, 131-147.

⁵ IDR III/5 253 = M. J. Vermaseren, *Corpus Cultus Cybelae Attidisque (CCCA)*, VI, Leiden-New York-København-Köln, 1989 (EPRO 50/6), 143, nr. 485; IDR III/5 254 = CCCA, 143-144, nr. 486; IDR III/5 255 = CCCA, 144, nr. 487; IDR III/5 252 = CCCA, VI, 144, nr. 488, pl. CXIV.

⁶ IDR II 26 = CCCA, VI, 142, nr. 480; IDR II 27 = CCCA, 142, nr. 481.

⁷ IDR II 153, nr. 339; CCCA, VI, 141, nr. 476, pl. CXII.

⁸ I. Berciu, C. C. Petolescu, *Les cultes orientaux dans le Dacie méridionale*, Leiden, 1976, 27, nr. 3, pl. I; CCCA, VI, 140-141, nr. 477, pl. CXIII.

⁹ a) D. Alicu, C. Pop, V. Wollmann, *Figured Monuments from Sarmizegetusa*, London, 1979, 99, nr. 133, pl. XXX = CCCA, VI, 142-143, nr. 482, pl. CXIV; b) D. Alicu, C. Pop, V. Wollmann, *op. cit.*, 99, nr. 134, pl. XXIX = CCCA, VI, 143, nr. 483, pl. CXIV; c) D. Alicu, C. Pop, V. Wollmann, *op. cit.*, 99, nr. 135 = CCCA, VI, 143, nr. 484.

¹⁰ CCCA, VI, 145, nr. 494, pl. CXIX.

¹¹ I. Berciu, C. C. Petolescu, *op. cit.*, 29, nr. 7, pl. III = CCCA, VI, 142, nr. 479.

¹² The correct reading of the inscription in V. Moga, I. Piso, M. Drâmbărean, *Quatre monuments épigraphiques d'Apulum découverts dans le lit de Mureș*, *ActaMN*, 35/I, 1998, 111-113, fig. 2 a, b = IDR III/5 707: *Farna/can(e)s Ga[i]/ Mart[i]/ d(ono) d(edit) [d(edicavitque)]*.

¹³ S. Sanie, *SCIVA*, 50, 1999, 3-4, 175-177, nr. 3, fig. 1/4; *ILD*, 459; *AE* 1999, 1294. The word Mart[i] in the line 3 is certain.

¹⁴ I. Berciu, C. C. Petolescu, *op. cit.*, 29, nr. 9, pl. V; CCCA, 140, nr. 474, pl. CXII.

patronus collegiorum fabrum et dendrophororum from Colonia Aurelia Apulense, C. Nummius Certus, *equus Romanus*¹⁵.

Attis tristis, represented in his mourning attitude, with his legs crossed, an elbow leaning against the pedum and an arm supporting his head, frequently appears on the funerary monuments. The workshops in Dacia adopt and popularize this general funerary symbol which appears on several categories of monuments (stelae, aediculae, altars, pyramidal shaped pediments, monument basis etc.). A recent repertoire counting in Dacia a number of 64 items decorated with this image of *Attis tristis*¹⁶. It is hazardous to establish a direct connection between the presence of the image of *Attis tristis* on a funerary monument and the position as initiate in the Pessinuntine mysteries of the one for whom the aforementioned monument was built. Firstly, it is a model employed by the provincial artisans, a symbol of the sadness and grief caused by death, maybe also a hint to some form of rebirth in the world after (which did not imply that the defunct people whose monuments are decorated with this image were initiates, only that they were acquainted with the soteriological propositions of the Phrygian cult).

A monument recently discovered on the lands of the Uriu village, in the area of the necropolis of the Ilișua settlement, alludes to another dimension of *Attis*' cult. It is a funerary altar made of chalk, from which only one of the side facets has been preserved, with the dimensions: 95x53x14 cm. Bistrița Museum, inv. 15062¹⁷.

In a frame there appears, in relief, a peculiar combination of symbols: in the inferior part there is displayed a bull head (the ears of the bull are chalked out, its strongly arched horns). From the horns of the bull there springs a scrub / tree with two rows of branches above which there stands against the sky a pine cone, so that the represented tree must be identified with a pine tree (**Pl. I/1**)¹⁸. The authors of the publishing of the figurative monument (C. Gaiu, R. Zăgreanu) believe that the bull head is,

¹⁵ *CIL* III 1217 = *IDR* III/5 599.

¹⁶ S. O. Chiș, *Monumentele funerare cu reprezentări ale lui Attis în Dacia romană, Dacia Felix. Studia Michaeli Bărbulescu oblata*, eds. S. Nemeti, F. Fodorean, E. Nemeth, S. Cociș, I. Nemeti, M. Pâslaru, Cluj-Napoca, 2007, 164-176; an old repertoire in Al. Popa, *op. cit.*, 86-110, with 57 items.

¹⁷ C. Gaiu, R. Zăgreanu, *Noi monumente sculpturale descoperite la Ilișua*, *Revista Bistriței*, XX, 2006, 169, nr. 7, fig. 7, pl. IV/7.

¹⁸ I'm indebt to my colleague Radu Zăgreanu for providing me the photograph and I want to thank him here.

simply, „a representation of the god Men”, thinking that the „the piece from Ilişua comes to enrich the repertoire of this oriental deity’s cult in Dacia”. Nevertheless, they mention that the bull head appears as a decorative motive which stands on its own on other funerary monuments as well and that such bull heads are, moreover, known as attributes of other oriental deities, for example, Dolichenus and Mithras. Not realizing that the „branch” and the pine tree cone make up an ensemble, namely, the pine tree, the authors remark that: „anyway, the association between the bull head and the branch from which the pine tree cone springs forth is quite unusual, they (sic!) enhancing the funerary quality of the item”¹⁹.

We do not believe that the bull head must be connected to Men, a less outspread deity in the Roman Empire²⁰. We have to analyze the symbol ensemble and, in this case, the pine tree and the bull head. As the analogies point out, the main character in this symbolical ensemble is not the bull head, but the pine tree. It is a symbolical, zoomorphic interpretation of the Frigian god Attis, identified with and symbolized by / through this tree in the myth and in the ritual.

The pine tree is one of the main symbols in the cult of the gods Cybele and Attis, present in their myth, ceremonies and iconography. The ship which brought the Great Mother in Rome in the year 204 B. C. was made of pine tree wood, and the legend has it that Attis died under a pine tree. But this tree is firstly the symbol of Attis himself: forever green, it becomes an emblem of immortality, symbol of the eternal life. That Attis is explicitly identified with the pine tree is proven by the celebrations of the month of March (*Arbor intrat*, March, 22nd): a pine tree which represents Attis’ body is cut and taken by the *dendrophori* to the temple, where, adorned with ribbons and violet coronets, it is displayed to the worshipping of the believers²¹.

That the ancients were acquainted with this identification is proven by the texts (Arnobius, *Adv. nat.*, V, 17 and 39; Firmicus Maternus, *De error. prof. relig.*, 27, 1; Ovidius, *Met.*, X, 103-105) and the iconography. At times, Attis becomes one with the pine tree as on the taurobolic altar from Périgueux (**Pl. I/3**) where the tree seems to be born out of Attis’ head

¹⁹ *Ibidem*.

²⁰ E. N. Lane, *Men: A Neglected Cult of Roman Asia Minor*, *ANRW*, II/18.3, 1990, 2161-2173; for iconography – idem, *Corpus Monumentorum Religionis Dei Menis*, III, *Interpretation and Testimonia*, Leiden, 1976, 100-108.

²¹ H. Graillot, *Le culte de Cybèle mère des dieux à Rome et dans l’Empire romain*, Paris, 1912, 121-124; A. Loisy, *Misteriile păgâne și misterul creștin*, București, 1996, 106-109.

and bonnet or on the bronze plaque from Bavai where the god's head is placed on a pine tree cone representing the body²².

There is yet another situation, the one in which the anthropomorphism is out of the question, the one of „the Aniconic Attis” where he completely identifies with the pine tree in such a manner that the god is no longer shown but by means of this tree. This is the case of the altar in Ilişua as well as the one of other items from the Empire. For instance, the ceramic medallion from Amay (Belgium) (**Pl. I/2**) where, in the centre, we see a pine tree surrounded by symbols of the Frigian cult (bonnet, Pan's flute, pedom and others)²³ or the funerary stella from Skoplje (**Pl. II/2**) which displays a „trophy-tree” (Cybele's symbol) enframed by two pine trees (Attis' symbols). A stella from Brescia anthropomorphously reproduces the same schema of Cybele being enframed by the two Attis, offering us the key for the interpretation of the symbolic schema from the stella from Skoplje²⁴. The adorned Attis pine tree, placed between a ram and a bull, also appears on the posterior side of L. Cornelius Scipio Orfitus' altar from Villa Albani (**Pl. II/1**)²⁵.

Thus, for the altar from Ilişua, the intention to define the identity of the tree which arises from the bull head is obvious: the pine tree cone is carved above the first two branches. Attis, symbolized by the tree, is here directly associated with the bull head, just as there appears a bull on the altar from Périgues beside Attis' bust and the pine tree or as there appears the pine tree adorned as in *Arbor intrat* flanked by the ram and the bull on the back side of Scipio Orfitus' altar. We believe that the decoration of the side facet of the Ilişua altar must be connected with these monuments: it is likely that the plaque might belong to a taurobolic altar dedicated to the Great Mother and not to a funerary one. It is to be noted that it is a secondary decoration, from one of the side facets, this is why the symbolical devices suffice to render the message regarding the fulfillment of the ritual of the *taurobolium* and that the dedicant or of the defunct is initiated in Phrygian mysteries. There is a similar situation in the case of Scipio Orfitus' altar: on the main facet there appears Cybele in the lion-drawn carriage and in the

²² M. Renard, C. Deroux, E. Thirion, *Le moule de médaillon d'applique trouvé à Amay (Belgique). Un important objet en rapport avec le culte d'Attis en Gaule septentrionale*, *Latomus*, 40, 1981, 4, 777-778, fig. 7, 17.

²³ *Ibidem*, 767-789, fig. 2-4; C. Deroux, *Le moule de médaillon d'applique trouvé à Amay: quinze ans après*, *Latomus*, 52, 1993, 2, 389-398.

²⁴ M. Renard, C. Deroux, E. Thirion, *op. cit.*, 778, fig. 18.

²⁵ *Ibidem*, 773, fig. 8-10.

mentioning of the *taurobolium sive criobolium fecit*, and on the back side solely the adorned pine tree, between the buck and the bull.

We thusly believe that the pine tree associated with the bull head from the Ilişua altar is a representation of the aniconic Attis, a symbolical construction with a soteriological message: the dedicant or the defunct will be reborn like the Attis pine tree because he has received the *taurobolium*, that is, he is *tauroboliatus*²⁶.

List of illustrations:

Pl. I/1 – The monument from Ilişua (photo R. Zăgreanu)

Pl. I/2 – Amay, I/3 – Périgueux (after M. Renard, C. Deroux, E. Thirion, *op. cit.*)

Pl. II/1 – altar of Scipio Orfitus, II/2 – Skoplje (after M. Renard, C. Deroux, E. Thirion, *op. cit.*)



Plate 1

²⁶ For soteriological dimension of Attis' cult see Giulia Sfameni Gasparro, *Sotériologie et aspects mystiques dans le culte de Cybèle et d'Attis, La soteriologia dei culti orientali nell'Impero Romano. Atti del Colloquio Internazionale su La soteriologia dei culti orientali nell' Impero Romano, Roma, 24-28 settembre 1979*, Leiden, 1982, 472-479; eadem, *Soteriology and Mystic Aspects in the Cult of Cybele and Attis*, Leiden, 1985.



Plate 2

ANTIOCHIA NELLA SECONDA METÀ DEL IV SECOLO: GIOVANNI CRISOSTOMO FRA CRISTIANI, PAGANI ED ERETICI*

Giovanni NIGRO
(Università degli Studi di Bari)

Antiochia nel IV secolo

Fondata nel 300 a.C. da Seleuco I Nicatore tra il fiume Oronte e il monte Silpio come capitale della monarchia seleucide, conquistata dai Romani nel 63 a.C., nel IV secolo Antiochia era sede del *comes Orientis*, del *consularis Syriae*, del *magister militum per Orientem* e di numerosi ufficiali militari d'alto grado, ed era forse la terza città per grandezza dell'impero romano¹. La sua popolazione cosmopolita, superiore ai 300.000 abitanti², era costituita da greci, siriaci e da una nutrita minoranza ebraica presente sin dalla fondazione della città, e che abitava in un proprio quartiere, il *Kerateion*. La posizione strategica di Antiochia come base per le campagne contro i Sassanidi acquisì alla metropoli il carattere di residenza imperiale: nel corso del IV secolo essa ospitò Diocleziano, Costanzo (sotto il cui regno fu capitale), Giuliano e Valente³. Ogni imperatore la abbellì con statue, fontane e grandi edifici pubblici. Abbiamo un'idea della planimetria urbana grazie all'*Antiochikos*

* Si pubblica in questa sede una versione riveduta e ampliata della relazione da me tenuta al Convegno *Pluralità e conflitti religiosi tra città e periferie, I-VIII secolo* (Torino, 4-6 ottobre 2007), i cui Atti sono in corso di stampa.

¹ Cfr. J. Hahn, *Gewalt und religiöser Konflikt. Studien zu den Auseinandersetzungen zwischen Christen, Heiden und Juden im Osten der Römischen Reiches (von Konstantin bis Theodosius II.)*, Berlin, 2004, 121-89 (qui 123-7).

² Per una stima sulla situazione demografica della metropoli cfr. G. Downey, *The Size of the Population of Antioch*, *TAPhA*, 89, 1958, 84-91.

³ Sulla storia di Antiochia cfr. G. Downey, *Ancient Antioch*, Princeton N. J., 1968; J. A. Festugière, *Antioche païenne et chrétienne. Libanius, Chrysostome et les moines de Syrie*, Paris, 1969; J. H. W. G. Liebeschütz, *Antioch, City and Imperial Administration in the Late Roman Empire*, Oxford, 1972; G. Downey, *A History of Antioch in Syria from Seleucus to the Arab Conquest*, Princeton, N. J., 1974. Più recentemente si veda la miscelanea di B. Cabouret, P.-L. Gatier et C. Saliou (eds.), *Antioche de Syrie: histoire, images et traces de la ville antique*, Lyon, 2004.

logos pronunciato dal retore pagano Libanio, maestro di Giovanni Crisostomo⁴, e in parte grazie agli scavi archeologici condotti *in situ* negli anni '30 del secolo scorso dall'*équipe* dell'Università di Princeton⁵.

Secondo il racconto di At 11,19-36, furono alcuni ebrei ellenisti credenti in Cristo, originari di Cipro e della Cirenaica, fuggiti da Gerusalemme dopo la morte di Stefano, ad introdurre il cristianesimo ad Antiochia: qui per la prima volta i seguaci di Gesù furono chiamati cristiani⁶. Tuttavia questa ricostruzione è stata recentemente messa in dubbio da più parti, in favore di una maggiore cautela e di un approccio che tenga conto tanto della scarsità di fonti documentarie quanto dell'articolazione dei cristianesimi presenti in Siria e nella stessa Antiochia⁷. La città, a causa del ruolo svolto nella missione presso i pagani e del nuovo modello di organizzazione ecclesiale, divenne centro di elaborazione teologica di prim'ordine, nonostante il proselitismo ebraico e la resistenza del paganesimo rurale, anche se conosciamo soltanto quattro chiese urbane (la chiesa vecchia, la chiesa grande, la chiesa dei Maccabei e la chiesa di s. Babila). L'insorgere della controversia ariana ebbe pesanti ripercussioni sulla chiesa antiochena. Al deposto vescovo Eustazio,

⁴ Una tradizione riportata da Sozomeno, *Hist. Eccl.* 8,2: eds. J. Bidez-G. C. Hansen (GCS 50, 349-50) afferma che Libanio avrebbe avuto intenzione di nominare Giovanni suo successore sulla cattedra di retorica di Antiochia, se i cristiani non glielo avessero sottratto.

⁵ I risultati sono stati raccolti nei volumi intitolati *Antioch-on-the-Orontes* apparsi fra il 1932 e il 1972. Purtroppo la moderna città di Antakya ricopre la maggior parte della città antica. Scavi più recenti hanno interessato i sobborghi della città e il suo territorio: cfr. J. Casana, *The archaeological landscape of late Roman Antioch*, in I. Sandwell e J. Huskinson (eds.), *Culture and Society in Later Roman Antioch*, Oxford, 2004, 102-25. Attualmente nell'area della pianura di Antiochia sono in corso ricerche archeologiche sul campo affiancate da un'ampia ricognizione della zona, dall'elaborazione di immagini satellitari e dallo studio dei materiali raccolti tra il 1996 e il 2002 da un team di studiosi dell'Oriental Institute dell'Università di Chicago: cfr. K. Aslihan Yener (ed.), *The Amuq Valley Regional Projects*, Vol. 1. *Surveys in the Plain of Antioch and Orontes Delta, Turkey, 1995-2002* (Oriental Institute Publication 131), Chicago, 2005, recensito da F. Calzolaio su ASE, 23, 2006, 563-5.

⁶ Sulle origini del cristianesimo ad Antiochia si vedano R. E. Brown – J. Meier, *Antiochia e Roma. Chiese madri della cattolicità antica*, Assisi, 1987 (ed. orig. *Antioch and Rome*, New York, 1983) e M. Zetterholm, *The Formation of Christianity in Antioch. A Social-Scientific Approach to the Separation between Judaism and Christianity*, London, 2003, e la recensione che ne fa C. Gianotto, *Le origini del cristianesimo ad Antiochia: alcuni studi recenti*, ASE, 23, 2006, 375-87.

⁷ Cfr., p. es., A. Destro - M. Pesce, *Plurality of Christian Groups at Antioch in the First Century: The Constellations of Texts*, in L. Padovese (a cura di), *Atti dell'Ottavo Simposio Paolino, Paolo tra Tarso e Antiochia. Archeologia - Storia - Religione*, Roma, 2004, 139-156.

di osservanza nicena, succedettero vescovi di controversa ortodossia eletti grazie all'appoggio del partito di Eusebio e Acacio di Cesarea. Questo fatto provocò uno scisma, in quanto alcuni sostenitori di Eustazio si separarono dal resto della comunità, costituendo per decenni un gruppo a parte. La situazione si complicò al rientro dall'esilio del vescovo Melezio, antiariano (362): Lucifero di Cagliari ordinò vescovo il prete Paolino. La comunità antiochena si trovò divisa in tre gruppi: una minoranza ariana con Euzebio e poi Doroteo (espulsa dalla città sotto Teodosio), una minoranza antiariana fedele a Nicea con Paolino, una maggioranza antiariana non nicena con a capo Melezio. L'Egitto e l'Occidente riconobbero Paolino, nonostante l'irregolarità della sua consacrazione, mentre l'Oriente appoggiava Melezio, accettato dalla maggioranza del popolo antiocheno e dal concilio di Costantinopoli (381), durante il quale questi morì, dopo averlo presieduto. I padri conciliari elessero allora Flaviano, riconosciuto dall'Occidente solo nel 398, mentre gli scismatici si diedero come vescovo Evagrio. La frattura fu ricomposta solo nel 415 dal vescovo Alessandro, sebbene un piccolo gruppo di ostinati abbia perseverato nello scisma sino al 482, quando ebbe finalmente termine sotto l'episcopato di Calendione⁸.

Pagani e cristiani

Sebbene Crisostomo attesti che la maggior parte degli abitanti fosse cristiana⁹, e calcoli che i fedeli ammontassero a circa centomila¹⁰, tali affermazioni vanno accolte con cautela. Il paganesimo in Antiochia conservava ancora la sua forza, specialmente presso i ceti colti¹¹, nonostante le leggi repressive emanate dagli imperatori cristiani: ricordiamo le costituzioni particolarmente rigide emanate fra il 391 e il 395 da Graziano, Valentiniano e Teodosio e da Teodosio, Arcadio e Onorio¹². All'epoca dell'imperatore

⁸ F. Cavallera, *Le schisme d'Antioche (IVe-Ve siècle)*, Paris, 1905; P. Rentinck, *La cura pastorale in Antiochia nel IV secolo*, Roma, 1970, 12-14; A. Martin, *Athanase d'Alexandrie et l'Église d'Égypte au IV^e siècle (328-373)*, Roma, 1996, 541-565; e, da ultimo, J.-N. Guinot, *L'histoire du siège d'Antioche relue par Jean Chrysostome: idéalisation ou déformation intentionnelle?*, in B. Cabouret, P.-L. Gâtier et C. Saliou (a cura di), *Antioche de Syrie* cit., 459-79.

⁹ *Adv. Jud.* 1,4 (PG 48, 849); cfr. *In Ep. 1 ad Tim.* 10,3 (PG 62, 551).

¹⁰ *In Matthaëum hom.* 85,4 (PG 58, 762).

¹¹ Hahn, *Gewalt und religiöser Konflikt* cit., 130-9.

¹² *CTh* XVI, 10,10-13 (SC 497, 438-448); cfr. B. Biondi, *Il diritto romano cristiano. I*, Milano, 1952, 334-5; J. Gaudemet, *La condamnation des pratiques païennes en 391*, in *Epektasis. Mélanges patristiques offerts au cardinal Jean Daniélou*, Paris, 1972, 547-602;

Giuliano, tuttavia, esistevano ancora almeno otto templi pagani, e il retore Libanio godeva di grande prestigio presso l'intera cittadinanza¹³.

Crisostomo menziona spesso (oltre 500 occorrenze) i pagani nella sua opera: il più delle volte sono chiamati ἑλληνες, secondo un uso divenuto comune nel IV secolo e inaugurato da Eusebio e Atanasio¹⁴, ma talora ricorrono τὰ ἔθνη – di solito in contrasto con i Giudei –, e i più generici ἄπιστοι e οἱ ἔξω per indicare quanti non credono in Gesù il Cristo e coloro che non sono soggetti alle dottrine e alle leggi di Cristo. Più raramente l'Antiocheno utilizza il termine σοφοί o il participio φιλοσοφοῦντες per designare i non credenti colti dediti alla filosofia (verosimilmente neoplatonici). Come rilevato dalla Sandwell, la ripetizione ossessiva nella predicazione di alcuni termini precisi (ἑλληνες, ἄπιστοι, χριστιανοί, ἰουδαῖοι) è funzionale, nell'ottica crisostomica, alla creazione di identità nette, separate e autosufficienti che il suo uditorio avrebbe dovuto avvertire come evidenti e naturali quanto quella fra uomo e donna e fra umano e animale¹⁵. La contrapposizione

S. Montero, *Política y adivinación en el Bajo Imperio Romano: emperadores y haruspices* (193 D.C.-408 D.C.), Bruxelles, 1991, 139-40; P. Chuvin, *Chronique des derniers païens*, Paris, 1990, 70-1; R. M. Errington, *Christian Accounts of the Religious Legislation of Theodosius I*, *Klio*, 79, 1997, 423-7; e, da ultimo, A. Saggioro, *Rapporti e conflitti tra paganesimo e cristianesimo nel Codice Teodosiano*, *ASE*, 20, 2003, 165-81. Esse prevedevano una pena pecuniaria per i giudici e gli uffici che non vi si fossero conformati; la confisca della proprietà per chi avesse violato la disposizione; l'avocazione al fisco imperiale dei terreni in cui fosse bruciato incenso in onore degli dei, se il turificatore ne fosse stato proprietario, o una sanzione pecuniaria di 25 libbre d'oro in caso contrario; un'ammenda di 30 libbre d'oro per i governatori, i difensori civili, i curiali e i loro uffici che avessero omesso l'applicazione dell'editto. Recentemente, tuttavia, I. Sandwell ha proposto una rilettura della normativa „antipagana”, ipotizzando che in origine essa fosse volta a reprimere i riti magici e divinatori contro gli imperatori, e che i cristiani se ne siano serviti per interdire i sacrifici „tout-court”, inserendo in seguito nel *CTh* brani delle singole leggi estrapolati dal loro contesto: cfr. *Outlawing “magic” or outlawing “religion”? Libanius and the Theodosian Code as evidence for legislation against “pagan” practices*, in W. V. Harris (ed.), *Understanding the Spread of Christianity in the First Four Centuries: Essays in Explanation*, Leiden-Boston, 2005, 87-124.

¹³ Per approfondimenti circa la biografia di Libanio si veda J. Wintjes, *Das Leben des Libanius*, Rahden, 2005; sulla sua scuola si consultino le monografie di P. Petit, *Les étudiants de Libanius*, Paris, 1957 e di R. Cribiore, *The School of Libanius in late antique Antioch*, Princeton/Oxford, 2007. Sull'atteggiamento ostile del retore nei confronti della religione cristiana si veda l'ormai datato ma sempre indispensabile studio di J. Misson, *Libanios et le christianisme*, *Musée Belge*, 18, 1914, 73-89.

¹⁴ I. Sandwell, *Religious Identity in Late Antiquity. Greeks, Jews and Christians in Antioch*, Cambridge UK, 2007, 63.

¹⁵ Sandwell, *Religious Identity* cit., 64-5.

fra cristiani e pagani, insistentemente ribadita, è essenziale per Giovanni nella costruzione identitaria della propria comunità, al punto da fargli descrivere i due gruppi come se fossero in guerra l'uno contro l'altro¹⁶. Le differenze fra cristiani e pagani (oltre che giudei) sono rimarcate dal Crisostomo nella sua predicazione. In molte occasioni egli afferma che la fede in Cristo, nella sua crocifissione e resurrezione sono elementi centrali dell'identità cristiana: così, egli stigmatizza i pagani che, in occasione delle celebrazioni in onore dei martiri, si facevano beffe della resurrezione¹⁷, o minavano la fede dei più semplici deridendo la dottrina dell'incarnazione di Cristo-Dio. Giovanni risponde che i pagani si comportano come bambini che ridono ascoltando gli adulti dire e fare cose serie: il riso non è indizio della viltà di tali azioni, ma della stoltezza di coloro che le deridono. I pagani, adorando gli idoli e irridendo misteri degni di sacro orrore (φοῖκη) e ammirazione (θαῦμα), dimostrano di essere quasi più sciocchi dei bambini¹⁸, i quali se non altro possono essere scusati per via della tenera età¹⁹.

Un altro terreno di scontro era costituito dalle usanze funebri che prevedevano lamenti sul defunto e scene di dolore ostentato. Giovanni ammette la liceità, per il cristiano, di addolorarsi per la morte di una persona cara – anche Cristo aveva pianto l'amico Lazzaro – , ma con misura, non come chi è ignaro della resurrezione. Esorta dunque a fuggire la stoltezza e la follia dei pagani, alle quali i cristiani partecipano con le lamentazioni funebri²⁰, e a non temere la morte. Anche se i pagani piangessero i defunti, sarebbero in ogni caso da deridere: un fedele pertanto non ha scuse. Alcuni cristiani assumono anzi prefiche pagane, accrescendo in tal modo il loro

¹⁶ *In Ep. ad I Cor. hom.* 6,8 (PG 61,54).

¹⁷ *De sancto hieromart. Babila* 1 (PG 50, 529).

¹⁸ *In diem natalem* 5 (PG 49, 358-9).

¹⁹ Cfr. *In Matthaëum hom.* 54 (PG 57, 538).

²⁰ *De Lazaro* (PG 48, 1019-20): „Addolòrati, dice (Paolo, in I Th 4,12), ma non come un pagano che dispera della resurrezione, che non spera nella vita futura. Mi vergogno, credetemi, e arrossisco, quando vedo schiere di donne che si comportano indecorosamente in piazza, si strappano i capelli, si lacerano le braccia e le guance, e fanno questo sotto gli occhi dei pagani. Cosa non diranno? Cosa non andranno dicendo di noi? «Questi sono coloro che filosofeggiano sulla resurrezione? Senza dubbio. I fatti non si accordano con le dottrine: a parole discettano della resurrezione, e nei fatti si comportano come coloro che ne disperano: se confidassero che vi è la resurrezione, non farebbero tali cose; se fossero convinti che questo se ne è andato verso una sorte migliore, non piangerebbero». Queste e molte altre cose dicono gli infedeli, quando odono un tale lutto. Vergogniamoci, dunque, e comportiamoci più saggiamente, e non arrechiamo a noi stessi e a coloro che ci osservano un danno così grave”.

peccato. Addirittura si giunge al paradosso che i pagani trovano motivi di consolazione, esortando a sopportare nobilmente il lutto, perché la morte non si può mutare: invece i cristiani, che hanno la speranza della resurrezione e della vita eterna, temono e hanno in orrore la morte più dei gentili²¹. Se un cristiano piange, come potrà convincere i pagani che crede davvero nella resurrezione?

Crisostomo, inoltre, condanna ripetutamente i pagani e la loro filosofia, „sapienza più disgraziata di ogni follia”. Infatti i filosofi, nel momento storico in cui vissero, riuscirono a insegnare le loro dottrine in ben poche città, mentre i discepoli di Cristo, esattori delle tasse e fabbricanti di tende, in pochi anni hanno condotto alla verità l’intera terra abitata²². Alcuni fedeli vivevano l’origine umile degli apostoli in una sorta di complesso d’inferiorità rispetto alla tradizione culturale classica. Il presbitero ricorda di aver udito una conversazione fra un pagano e un cristiano. Poiché la discussione verteva su Paolo e Platone, il pagano cercava di dimostrare che il primo era ignorante e rozzo, mentre il cristiano, mosso da ingenuità, si sforzava di dimostrare che Paolo era più sapiente di Platone. In tal modo il pagano uscì vincitore dal confronto, perché se Paolo fosse stato più eloquente di Platone, si potrebbe a ragione ribattere che ha avuto il sopravvento non per grazia di Dio, ma in virtù della sua facondia. Se invece Paolo, pur incolto, ha prevalso sul filosofo, e l’ignorante ha convertito tutti i discepoli di quello e li ha attirati a sé, è evidente che l’annuncio si è diffuso non in virtù della sapienza umana ma della grazia di Dio. Giovanni invita dunque a non rendersi ridicoli dinanzi ai pagani, accusando gli apostoli d’ignoranza, perché tale accusa è in realtà un elogio: il pescatore, il fabbricante di tende, l’esattore delle tasse provenendo da una terra lontana in breve tempo hanno avuto la

²¹ *In Matthaëum hom.* 31 (PG 57, 374): „Persino i pagani, che non sanno nulla della resurrezione, tuttavia trovano dei motivi di consolazione, dicendo: «Sopporta nobilmente; non possiamo infatti disfare ciò che è avvenuto, né cambiarlo con i lamenti»; e tu, che ascolti precetti di filosofia più nobili e più utili di questi, non ti vergogni di fare cose più vergognose di quelli? Non diciamo infatti: «Sopporta nobilmente, non possiamo disfare ciò che è avvenuto», ma: «Sopporta nobilmente, infatti risorgerà di sicuro: la fanciulla dorme, non è morta; riposa, non è morta. Le spetterà la resurrezione, la vita eterna, l’immortalità e la sorte degli angeli». (...) Come potremo parlare a un altro dell’immortalità? Come convinceremo un pagano a crederci, se noi la temiamo e ne abbiamo orrore più di lui? Molti pagani, che non sapevano nulla dell’immortalità, appresa la morte dei figli, si sono incoronati, e si sono mostrati in pubblico indossando una veste bianca, per cogliere la gloria presente; tu invece non smetti di lamentarti, come una donna, e di percuoterti, neppure per quella futura”.

²² *Ad pop. Antioch.* (PG 49, 190).

meglio su filosofi e retori nonostante si opponessero loro pericoli di ogni sorta, popoli, re, l'antichità della tradizione e benché il diavolo avesse scatenato contro di loro ogni mezzo²³.

Pagani e legge naturale

Alle obiezioni di molti, che chiedono come i pagani avrebbero potuto conoscere la verità di Dio, senza profeti, evangelisti, maestri, poiché le Scritture sono state date agli uomini dopo molti anni, il Crisostomo ribatte che a tale scopo vi sono le opere della creazione, in particolar modo il cielo²⁴. Giovanni coglie finalità educative anche in quelle che possono sembrare imperfezioni: la creazione è bella e maestosa, ma al tempo stesso fragile e corruttibile, così che la bellezza induca l'uomo ad ammirare il Creatore, ma la fragilità lo distolga dall'adorare le creature²⁵. A chi contesta l'utilità delle Scritture, Giovanni ribatte che esse sono utilissime e necessarie: se esse non sono state date agli uomini sin dal principio, ciò dipende dal fatto che Dio voleva educare la natura umana non per mezzo di lettere, ma di opere, vale a dire per mezzo della creazione stessa e della sua grandezza. Se Dio avesse voluto educare per mezzo di libri e di lettere, ben pochi avrebbero avuto accesso a tale sapere: chi sapeva leggere avrebbe appreso ciò che vi era scritto, mentre un analfabeta ne sarebbe stato respinto; il ricco avrebbe potuto comprare il libro, mentre il povero non sarebbe stato in grado di procurarselo; chi avesse conosciuto la lingua espressa da quelle lettere avrebbe imparato ciò che vi era contenuto, mentre lo scita, il barbaro, l'indiano, l'egiziano e quanti erano privi di tale nozione, non potendo apprendere nulla, se ne sarebbero allontanati. Invece costoro, e ogni uomo sulla terra, possono ascoltare la „voce del cielo” (φωνὴ τοῦ οὐρανοῦ), osservandolo, perché la comprensione degli oggetti visibili è unitaria, al contrario di quella delle lingue: così che sia l'ignorante sia il sapiente, sia il povero sia il ricco possono leggere allo stesso modo dal libro della natura, risalendo da esso alla contemplazione di Dio²⁶.

Un altro elemento di diatriba fra cristiani e non cristiani riguardava l'esistenza di leggi naturali inscritte nella coscienza dell'uomo come fondamento del bene e del male. Giovanni replica alle obiezioni ricorrendo non

²³ In ep. I ad Cor. (PG 61, 27-28). Cfr. A. Monaci Castagno, *Gli Apostoli retori: interpretazioni dei discorsi degli Atti in Giovanni Crisostomo*, ASE, 7, 1990, 631-46.

²⁴ Ad pop. Antioch. (PG 49, 105-6).

²⁵ Ad pop. Antioch. (PG 49, 120-1).

²⁶ Ad pop. Antioch. (PG 49, 105-6).

solo alle Scritture, ma anche alle argomentazioni logiche mosse nei dibattiti. I pagani sostengono che non esista alcuna legge naturale della coscienza. A quest'affermazione il presbitero reagisce chiedendo donde derivino le numerose norme che i legislatori greci hanno scritto per regolare le nozze, la punizione degli omicidi, i testamenti, i depositi, e per vietare di opprimere il prossimo. Gli interlocutori si richiamano alla tradizione: le hanno apprese dagli antenati, quelli a loro volta dai loro avi e così via. D'accordo, ammette Crisostomo, ma coloro che dapprincipio hanno posto leggi, da chi le hanno apprese? È chiaro: dalla coscienza; essendo Greci, non potevano apprendere da Mosè e dai profeti. Molti pagani, allora, chiedono come Dio giudichi gli uomini vissuti prima di Mosè, dal momento che non ha mandato loro un legislatore, né dato una legge, né inviato un profeta, un apostolo o un evangelista. Parlando dei tempi anteriori alla venuta di Cristo, Crisostomo cita Rm 2,14-16. 12, e commenta l'espressione *senza la legge* (ἀνόμως) del v. 12 precisando che i pagani non saranno accusati dalla Legge, ma dai loro ragionamenti e dalla coscienza: se non avessero neppure questa, i peccatori non sarebbero condannati alla perdizione. Ma quando Paolo dice *senza la legge*, non afferma che non abbiano una legge in senso assoluto, bensì che non posseggono una legge scritta: hanno però la legge naturale. La citazione di Rm 2,9, funzionale a ribadire l'esistenza della coscienza, introduce un argomento risolutivo: la punizione dei malfattori, l'emanazione di leggi, la creazione di tribunali rispondono a un disegno divino ben preciso e confermano, attraverso la limitazione della libertà dell'altro, che vi sono atti da non compiersi in quanto lesivi e riconosciuti da tutti come tali²⁷. E tale conoscenza condivisa è data appunto dalla coscienza. La fonte del diritto naturale, quindi, presso i pagani come presso gli ebrei, è Dio: in primo luogo attraverso la coscienza, poi per il tramite delle Scritture.

Altrove Giovanni ricorda che trecento anni prima della venuta di Cristo, all'epoca del re Tolomeo, l'Antico Testamento è stato tradotto nella lingua greca. Questa traduzione, utile e provvidenziale, ha dischiuso ai pagani l'intelligibilità delle profezie, in modo che potessero arrivare al re dei profeti e adorare l'unigenito Figlio di Dio per mezzo di queste vie prima sbarrate per l'oscurità della lingua, rendendo di conseguenza possibile anche la conoscenza della Legge ebraica²⁸.

²⁷ *Ad pop. Antioch.* (PG 49, 133).

²⁸ *De proph. obscuritate* 2,2 (PG 56, 178). Cfr. S. Zincone, *La funzione dell'oscurità delle profezie secondo Giovanni Crisostomo*, ASE, 12/2, 1995, 361-75, part. 373-

L'incoerenza dei cristiani, ostacolo alla conversione dei pagani

Parlando contro gli oppositori del monachesimo, il presbitero esprime il timore che se i pagani si accorgessero che fra i cristiani vi sono quanti combattono contro la virtù e la filosofia, potrebbero ritenerli non uomini, ma belve e mostri in orma umana, e demoni vendicatori: i gentili già irridono sia quanti perseguitano i monaci sia i monaci stessi, per i mali compiuti e subiti²⁹.

Avveniva comunque che pagani entrassero in chiesa per ascoltare l'omelia del sacerdote e ammirarne la bravura retorica: in quei casi, allora, il Crisostomo si rivolge direttamente ad essi³⁰; sebbene i presbiteri avvertissero principalmente la responsabilità nei confronti dei fedeli, e solo in subordine dei non credenti³¹. Fra questi, molti dicevano di non potersi con-

5 e idem (a cura di), *Giovanni Crisostomo. Omelie sull'oscurità delle profezie*, Roma, 1998, 114-8.

²⁹ *Adversus oppugn. vitae monast.* (PG 47, 321-2): „Non temo nessuno tanto quanto i gentili, sia quelli che esistono ora, sia quelli che verranno: io li ho sempre disprezzati per la loro dottrina non meno che per la loro indolenza, perciò non vorrei ora obbligarmi a far loro conoscere i nostri stessi mali. (...) Se alcuni di loro si accorgessero che tra i cristiani vi sono uomini che hanno combattuto contro la virtù e la filosofia, a tal punto da detestare non soltanto le fatiche per il suo conseguimento, ma da evitare ogni discorso su di essa, e che non solo (...) rifuggono da ogni pretesa, ma, se qualcuno vi si dedica e ne discorre, lo scacciano da ogni parte: se si accorgessero di questo, dicevo, temo che ci credano non uomini, ma fiere e mostri in forma d'uomo, e demoni vendicatori, nemici della comune natura, e scaglierebbero tale sentenza non solo sui responsabili, ma anche su tutto il nostro popolo. (...) Tutti sghignazzano su questi fatti (*scil.* le persecuzioni dei monaci). E questo persino nelle riunioni dei cristiani: i pagani deridono loro, e quelli che da loro sono derisi: quelli perché hanno commesso queste cose, questi perché le hanno subite” (trad. di L. Dattrino, con ritocchi). Cfr. la normativa presente in *CTh* XVI, 3,1 (legge emessa da Valentiniano, Teodosio e Arcadio il 2 settembre 390, che prevedeva l'espulsione dei monaci dalle città: *SC* 497, 216) e 3,2 (revoca della precedente: *SC* 497, 218): vd. in merito J.-R. Palanque, *Saint Ambrose et l'Empire romain*, Paris, 1933, 205-221; A. Piganiol, *L'Empire chrétien*, Paris, 1972², 284; G. Dagron, *Les moines et la ville. Le monachisme à Constantinople jusqu'au concile de Chalcédoine*, *T&Mbyz*, 4, 1970, 229-76; G. L. Falchi, *Osservazioni su CTh. 16, 3 'de monachis'*, in *Atti dell'accademia romanistica costantiniana. IV Convegno internazionale*, Napoli, 1979 [1981], 223-47; L. De Giovanni, *Monaci pericolosi. A proposito di CTh 16, 3,1 e CI 1, 3, 29*, in *Sodalitas. Scritti A. Guarino*, II, Napoli, 1984, 997-1002; W. H. Frend, *Monks and the end of Greco-Roman paganism*, *CrSt*, 11, 1990, 469-84.

³⁰ *In Joannem hom.* 21,3 (PG 59, 132); *De Cons. Mort.* 2,1 (PG 56, 299); *Exp. in Ps.* 48,5 (PG 55, 507); *De Anna Sermo* 1,2 (PG 54, 634).

³¹ *In Ep. I ad Cor.* 4,1 (PG 61, 30).

vertire alla fede cristiana perché incapaci di staccarsi dall'ubriachezza, dall'adulterio e da peccati di questo genere. All'obiezione mossa da un ipotetico interlocutore („Non ci sono forse anche cristiani che commettono malvagità, e pagani che vivono nella filosofia?“), Crisostomo ribatteva: „So anch'io che vi sono cristiani che compiono cattive azioni. Ma non so altrettanto sicuramente se vi siano anche pagani che vivono rettamente. A meno che tu non mi dica quelli buoni e onesti di natura. Ma questo non è virtù“. I pagani e gli ebrei che intendono passare alla retta fede dimostrano che nessuno che viva nell'errore sceglierebbe di andare verso la fede, se prima non avesse scelto per sé una vita retta, così come nessuno rimarrebbe nell'incredulità, se prima non avesse scelto di essere assolutamente malvagio³². Altri pagani, invece, esortati ad abbracciare il cristianesimo, adducevano a pretesto per differire o evitare la conversione il fatto che i loro parenti, familiari, amici e antenati fossero cristiani, quasi che i meriti di quelli potessero bastare a salvare anche loro. Giovanni s'indigna, e obietta che ciò si traduce in una rovina maggiore per chi, pur avendo dinanzi agli occhi tali esempi, non si affretta a correre verso la virtù: allo stesso modo critica i cristiani tiepidi che, spronati a un impegno maggiore, menano vanto di ascendenti pii e illustri nella fede³³.

Un problema attestato quand'era vescovo di Costantinopoli, ma che dovette presentarsi anche durante il periodo antiocheno, era costituito dai pagani che desideravano convertirsi, ma erano confusi dalla varietà di sette all'interno del cristianesimo, ognuna rivendicante la verità dei propri dogmi, senza che l'aspirante neofita potesse far ricorso alla conoscenza delle Scritture per discriminare fra loro. Giovanni replica che se i cristiani credessero in base a ragionamenti, i pagani si turberebbero a ragione: ma, dal momento che credono nelle Scritture e che è possibile a tutti leggerle, è facile giudicare chi dice la verità, fondandosi sul principio di concordanza con esse³⁴.

In ogni caso, i cristiani non devono convertire gli increduli con la violenza³⁵, né obbligarli ad abbracciare la fede, bensì amare tutti gli uomini

³² *In Joannem hom.* 28,2 (PG 59, 164-5).

³³ *In Joannem hom.* 21,3 (PG 59, 132).

³⁴ *In Act. Ap. hom.* 33,4 (PG 60, 243ss.).

³⁵ *In Matthaëum hom.* 38,1 (PG 57, 429); cfr. *De Prod. Judae* 1,3 (PG 49, 377); *De Prod. Judae* 2,2 (PG 49, 385s.); *In Matthaëum hom.* 55,1 (PG 58, 541); *ib.*, 80,3 (PG 58, 728). Cfr. E. Boularand, *La venue de l'homme à la foi d'après Saint Jean Chrysostome*, Roma, 1939, 104-137. Cfr. *supra* la coeva legislazione imperiale e A. Fraschetti, *Principi cristiani, templi e sacrifici nel Codice Teodosiano e in altre testimonianze parallele*, in A. Saggioro (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana cit.*, 123-140.

e pregare per loro³⁶, e avvalersi della persuasione di una parola simpatica, caritatevole – quasi paterna, sopportando anche eventuali ingiurie loro arrecate, perché „i Greci (pagani) sono tutti bambini”³⁷. Da parte loro i cristiani debbono dedicarsi strenuamente alla difesa della loro fede, non altrimenti da quanto fanno medici, cuoiai, tessitori per le rispettive arti e professioni. Invece – e qui il biasimo assume toni più aspri – i fedeli di Cristo non sanno aprir bocca e controbattere alle accuse dei nemici, ma si occupano dei loro danzatori, aurighi, *venatores* preferiti e ne insultano i denigratori. Quando si tratta di spendere parole per la propria religione, però, abbassano la testa, si grattano, sbadigliano e si ritirano fra le risa degli astanti. È una vergogna – afferma Giovanni – che i credenti ignorino i fondamenti delle loro verità di fede e non sappiano rispondere alle domande dei pagani sulla Trinità, sulla resurrezione, sulla venuta di Cristo³⁸, mentre i filosofi di parte avversa hanno

³⁶ *In ep. I ad Cor.* 4,1 (PG 61, 30); *In ep. I ad Tim.*, 7,2 (PG 62, 536).

³⁷ *In ep. I ad Cor. hom.* 4 (PG 61, 38-39): „Cerchiamo di essere desiderabili, e attiriamo a noi i pagani con benevolenza. Dobbiamo, cioè, essere pronti non solo a non far il male, ma anche a subirlo. Non vediamo forse come i bambini, quando sono portati dai genitori, schiaffeggino le guance di colui che li porta, e come il padre permetta al figlio di sfogare l'ira, e quando vede che si è calmato, si rallegra? Così dobbiamo fare anche noi: e parliamo coi pagani così come i padri coi figli. I Greci infatti sono tutti bambini (cfr. Platone, *Timeo* 22b): e alcuni presso di loro hanno detto queste parole, che sono sempre bambini, e che non vi è alcun greco anziano. I bambini non si curano di nulla di utile: così anche i pagani vogliono sempre giocare, e giacciono a terra, sono stesi per terra e vogliono restare a terra. Spesso i bambini, quando parliamo di cose necessarie, non ascoltano nulla di ciò che viene detto, ma ridono sempre. Così anche i pagani: quando parliamo del regno, ridono. E come dalla bocca dei bambini spesso cade molta saliva e sporca il cibo e la bevanda: così dalla bocca dei pagani scorrono parole sciocche e impure; e se dai loro il nutrimento necessario, addolorano sempre coloro che gliel'offrono con insulti, e devono essere sopportati. Ancora, i bambini quando vedono un ladro che entra in casa e porta via ciò che è dentro, non solo non lo allontanano, ma ridono all'indirizzo di chi tende insidie; ma se porti via un panierino o un sonaglio, o qualche altro giocattolo, si corruciano e si arrabbiano, si graffiano, battono i piedi per terra. Così anche i pagani, vedendo il diavolo che saccheggia loro tutti i beni paterni e che sostentano la loro vita, ridono e accorrono verso di lui come verso un amico; ma se è tolto loro un possesso o una ricchezza o qualche altra cosa puerile, si lamentano, si graffiano. E come i bambini si denudano con indifferenza e non arrossiscono, così anche i pagani non si convertono, si voltolano con prostitute e adulteri, si spogliano delle leggi della natura, e si dedicano a unioni contro natura. (...) Perciò vi prego, siate tutti uomini: perché, se noi siamo fanciulli, come potremo educare loro affinché diventino uomini?”.

³⁸ In precedenza Giovanni aveva risposto a tale quesito affermando che, nel periodo anteriore alla sua incarnazione, Cristo non aveva trascurato il mondo e il genere umano, ma agiva nel mondo, si era preso cura delle sue opere e si era fatto conoscere da tutti coloro che ne erano degni: *In Joannem hom.* 8,1 (PG 59, 67).

trascorso notti insonni a documentarsi e confutare i dogmi cristiani³⁹. Ma una volta eruditi nei misteri, i laici possono, anzi devono, svolgere attività missionaria nella vita quotidiana, nei contatti fra amici e parenti⁴⁰: tuttavia devono usare molta prudenza e pazienza per convertire un infedele, perché non occorre soltanto persuadere a un livello meramente razionale, ma far penetrare la fede nei cuori e lasciar maturare le volontà senza voler forzare i tempi⁴¹. Per prima cosa è necessario creare un clima di fiducia e un vincolo di amicizia. Però anche in questo caso occorre dosare l'istruzione in base a ciò che l'altro è in grado di ricevere, così come Dio ha preparato per gradi i giudei alla pienezza della rivelazione⁴², e Gesù e gli apostoli hanno adattato il messaggio ai loro ascoltatori. La verità dev'essere esposta in maniera tale da colpire e risultare efficace⁴³.

Criticando il comportamento dei suoi fedeli, il Crisostomo dichiara più volte che, nonostante il loro numero preponderante, i responsabili della mancata conversione delle genti sono i cristiani stessi, per la mancanza di coerenza fra l'insegnamento e la testimonianza di vita⁴⁴, e in particolar modo

³⁹ *In Joannem hom.* 17,4 (PG 59, 112-3). L'omileta allude rispettivamente alle opere di Porfirio, Sossiano Ierocle e Celso.

⁴⁰ *In ep. I ad Cor.* 3,5 (PG 61, 30); *In Joannem hom.* 21,3 (PG 59, 132). Sul ruolo dei legami interpersonali nella conversione a un'altra religione cfr. R. Stark, *Ascesa e affermazione del cristianesimo. Come un movimento oscuro e marginale è diventato in pochi secoli la religione dominante dell'Occidente*, Torino, 2007, 25-34 (ed. orig. *The Rise of Christianity: How the Obscure, Marginal Jesus Movement Became the Dominant Religious Force in the Western World in a Few Centuries*, San Francisco, 1997).

⁴¹ *In ep. I ad Cor.* 3,3 (PG 61, 26).

⁴² *In ep. ad Rom.* 1,2 (PG 60, 397); *In ep. ad Tit.* 3,2 (PG 62, 678s.).

⁴³ *Ad pop. Antioch.* 16,4 (PG 49, 166s.); *Exp. in Ps.* 45,1 (PG 55, 204); *In Matthaeum hom.* 17,5s. (PG 57, 262); *In Joannem hom.* 3,4s. (PG 59, 42); *Ibidem* 13,2 (PG 59, 88); *In ep. ad Tit.* 3,1 (PG 62, 677s.).

⁴⁴ *In ep. I ad Tim. hom.* 10 (PG 62, 551-2): „Se la nostra vita risplendesse, non ci sarebbe bisogno di parole; non ci sarebbe bisogno di maestri, se esibissimo le opere. Non ci sarebbe nessun pagano, se noi fossimo davvero cristiani: se osservassimo i precetti di Cristo, se sopportassimo le ingiustizie, i soprusi, se insultati benediciamo, se rendessimo bene per male, nessuno sarebbe così bestia da non accorrere subito alla vera religione, se queste cose fossero fatte da tutti. E affinché impariate questo, uno solo era Paolo, che attirò tante persone. Se tutti noi fossimo tali, quanti universi attireremmo a noi? Ecco, i cristiani sono più dei pagani. Anche nelle altre arti uno solo può insegnare a cento: qui tuttavia, benché i maestri siano molti, e molti di più i discepoli, nessuno si avvicina. Coloro che sono istruiti infatti guardano alla virtù dei maestri: e dal momento che vedono che anche noi desideriamo e ricerchiamo le stesse cose che desiderano loro, il potere, l'onore, come potranno ammirare il cristianesimo? Vedono vite biasimevoli, anime terrene, ammiriamo le ricchezze esattamente come fanno loro, anzi molto di più: come loro abbiamo orrore della morte,

per la brama di ricchezza⁴⁵. Bisogna mostrare con la propria vita che vale la pena di convertirsi⁴⁶. Neanche al tempo degli apostoli, infatti, i prodigi erano sufficienti, ma ad essi si accompagnava una pratica di vita tale che molti aderivano alla nuova religione. Giovanni, citando At 4,32, rammenta la comunanza di beni e d'intenti nella comunità gerosolimitana delle origini, per cui nessuno mancava del necessario e tutti conducevano una vita angelica. Se ciò avvenisse anche adesso i cristiani convertirebbero tutta la terra e senza prodigi. Mentre i missionari affrontavano fatiche privazioni e prigionia per diffondere la Buona Novella da Gerusalemme all'India e alla Mauritania, i contemporanei rimangono eccessivamente attaccati al lusso e alle comodità⁴⁷. Il presbitero avvertiva che l'inciampo maggiore per i pagani

come loro temiamo la povertà, come loro sopportiamo a malincuore le malattie, come loro amiamo la gloria e le magistrature, ci tormentiamo con l'amore del denaro, cogliamo le occasioni. Da cosa sono indotti a credere? Dai miracoli? «Ma non avvengono più». Dalla condotta di vita? «Ma è andata in malora». Dall'amore? «Ma non se ne scorge neppure una traccia». Per questo renderemo conto non solo dei nostri peccati, ma anche del danno degli altri. (...) «Ma ci sono stati presso di noi», mi dirai, «dei grandi uomini». «Da cosa lo crederò?» dirà il pagano. «Non vi vedo infatti compiere le stesse cose di quelli. Se ci fosse bisogno di narrare queste cose, anche noi abbiamo grandi filosofi e dalla vita ammirevole. Ma tu mostrami un altro Paolo e Giovanni: in verità non potresti». Come dunque non riderebbe, parlando così con noi? In che modo non vorrebbe restare nella sua ignoranza, vedendoci filosofare a parole, ma non coi fatti?»

⁴⁵ *In Matthaeum hom.* 12,5 (PG 57, 207-8): „Perciò i pagani non credono a ciò che noi diciamo: esigono una dimostrazione da ciò che noi facciamo, non da ciò che noi diciamo: e poiché vedono che noi costruiamo case splendide, ci procuriamo giardini e bagni, e compriamo campi, non vogliono credere che noi ci prepariamo a partire per un'altra città. «Se così fosse – dicono – dopo aver convertito in argento tutto ciò che possedete qui, ve lo procurereste per il futuro lì»; e congetturano questo da quelli che qui sono soliti farlo. E infatti vediamo che in quelle città soprattutto i più ricchi sono soliti procurarsi case, campi, e tutti quegli altri beni nelle sedi in cui si accingono a dimorare. Noi invece facciamo il contrario: e possediamo con gran fatica la terra, che abbandoneremo fra poco, e spargiamo non solo ricchezze, ma anche sangue per pochi ettari di terreno e case; mentre non vogliamo nemmeno dare i beni superflui per acquistare il cielo, anche se ci costerebbe poco se volessimo comprarlo, e lo possiederemmo per sempre, se lo comprassimo. Perciò sosterremo la pena più grave, quando ce ne andremo di qui nudi e poveri: anzi saremo sottoposti a calamità irrimediabili non solo per la nostra miseria, ma perché abbiamo reso tali altri. Infatti quando i pagani ci vedono affannarci per queste cose pur potendo fruire di tali misteri, tanto più loro si attaccheranno ai beni mondani, accumulando sul nostro capo un gran fuoco”. Che si tratti di un *topos* letterario o meno, il tasso di crescita dei cristiani alla fine del IV secolo dovette calare bruscamente perché una parte significativa della popolazione dell'Impero era già stata convertita: cfr. Stark, *Ascesa e affermazione* cit., 24-5.

⁴⁶ *In ep. ad Rom. hom.* 6,6 (PG 60, 440-1).

⁴⁷ *In ep. I ad Cor. hom.* 6,4 (PG 61, 52-3). Cfr. *In ep. ad Tit. hom.* 2,1 (PG 62, 671).

era la discrepanza fra il prescritto (il precetto dell'amore) e il vissuto (l'assenza della carità), per cui insisteva sulla superiorità dell'amore rispetto ai prodigi, che non turbano i pagani quanto la vita. Infatti i gentili hanno chiamato spesso ingannatori coloro che hanno prodotto segni: ma non possono mai attaccare una vita pura. Nulla infatti colpisce i pagani quanto la virtù, a tal punto che Giovanni dichiara che non sono così attratti dal vedere un morto che risuscita quanto dal contemplare un uomo che vive virtuosamente⁴⁸; nulla è d'inciampo quanto la malvagità, e a buon diritto⁴⁹. Ma dal momento che vedono i cristiani sbranare i loro fratelli peggio delle fiere, li chiamano rovina dell'universo⁵⁰. Queste cose trattengono i gentili e non li lasciano passare nei ranghi della religione cristiana⁵¹. Quando i cristiani si mostrano peggiori anche dei pagani, come potranno ottenere il regno dei cieli? Un pagano malvagio non offende Dio quanto un cristiano corrotto⁵².

Sopravvivenze pagane

Crisostomo documenta la partecipazione di cristiani a feste pagane⁵³, oltre che ebraiche, e retaggi di superstizione (consultazione di auspici, incantesimi, confezioni di amuleti)⁵⁴, fenomeni tipici delle transizioni religiose e della persistenza di una mentalità di lunga durata, tanto più comuni in un'epoca di sincretismo e in una città cosmopolita come l'Antiochia della fine del IV secolo, in cui l'appartenenza *esclusiva* a una fede doveva essere l'eccezione piuttosto che la regola. Talvolta i cristiani entravano nei templi dei pagani e ne adottavano le pratiche⁵⁵. Alla nascita di un bambino, i

⁴⁸ *In Matthaem hom.* 43,5 (PG 57, 463s.); *In ep. I ad Tim. Hom.* 16,1 (PG 62, 588).

⁴⁹ *In Joannem hom.* 72 (PG 59, 394).

⁵⁰ *In Joannem hom.* 51,3 (PG 59, 286). Cfr. Amm. Marc. *Res gestae* 22, 5, 3-4: *quo agebat ideo obstinate, ut dissensiones augente licentia non timeret unanimantem postea plebem nullas infestas hominibus bestias ut sibi feralibus plerisque Christianorum expertus*: ed. W. Seyfarth, I, Stutgardiae et Lipsiae, 1999, 256.

⁵¹ *In Joannem hom.* 72 (PG 59, 395).

⁵² *In Joannem hom.* 67,3 (PG 59, 374).

⁵³ *In Kal.* (PG 48, 953-62); *In ep. ad Tit.* 3,2 (PG 62, 679).

⁵⁴ *In ep. I ad Cor. hom.* 4,6 (PG 61, 38): „La notte non è solo sugli eretici e sui pagani, ma anche su molti che sono fra noi a causa delle loro credenze e della loro vita. Molti infatti non credono nella resurrezione, molti si muniscono di oroscopi genetliaci, molti altri si dedicano alle osservazioni, ai presagi, agli auguri e ai simboli; altri si servono di amuleti e di incantesimi”.

⁵⁵ *In ep. ad Tit. hom.* 3,2 (PG 62, 679); *Adv. Iud.* (PG 48, 855); *In Joannem hom.* 32,3 (PG 59, 188). Tale comportamento era sanzionato come illecito da un editto di

genitori gli imponevano un nome non cristiano⁵⁶, gli mettevano sulla testa bigliettini apotropaici, ricavavano l'oroscopo genetliaco⁵⁷: l'astrologia era considerata alla stregua di una scienza esatta. In caso di malattie infantili, attribuite al malocchio, i genitori ricorrevano agli uffici di anziane fattucchiere – descritte sarcasticamente da Giovanni come ubriache e barcollanti, in ossequio ai *topoi* comici – che circondavano il collo del bambino con amuleti e operavano incantesimi e sortilegi⁵⁸. L'osservazione dei presagi era pratica diffusa⁵⁹: se uscendo di casa s'incontrava un guercio o uno zoppo, ciò era segno di sventura; una ragazza indicava che la giornata sarebbe stata infruttuosa, mentre una prostituta annunciava prosperità nel commercio⁶⁰. Si dava grande importanza a determinati giorni⁶¹ nefasti e fasti, come le calende di gennaio: si pensava che chi volesse assicurarsi una vita felice dovesse trascorrere tale data fra i piaceri; uomini e donne si ubriacavano con vino puro e ballavano. Giovanni condanna aspramente questi comportamenti come immorali⁶², come pure la consultazione degli indovini⁶³, di cui egli schernisce l'incapacità di interpretare i voleri degli idoli⁶⁴ e l'inesattezza delle previsioni⁶⁵. Si credeva anche che le anime degli uccisi diventassero demoni, invenzione del diavolo per screditare i martiri⁶⁶.

Giovanni identifica le radici di quasi tutte queste superstizioni in due errori: l'accordare al diavolo un potere usurpato, perché Dio solo è padrone

Costanzo II e Costante emanato il 1 dicembre 356 o 357, che comminava la pena capitale per il trasgressore, la confisca dei beni e minacciava lo stesso castigo per i governatori delle province che avessero trascurato di far applicare il provvedimento: *CTh* XVI, 10,4 (SC 497, 430-2); cfr. H. Leppin, *Constantius II und das Heidentum*, *Athenaeum*, 87, 1999, 466-8. Cfr. anche *CTh* XVI, 10,5 (SC 497, 434).

⁵⁶ *In Gen. hom.* 51,1 (PG 54, 452).

⁵⁷ *In ep. ad Gal. cap. I* 7 (PG 61, 623).

⁵⁸ *Ad ill.* (PG 49, 240); *In ep. I ad Thess. hom* 3, 5, 6 (PG 62, 412, 414).

⁵⁹ Cfr. *CTh* XVI, 10,7 (editto degli imp. Graziano, Valentiniano e Teodosio del 21 dicembre 381), che puniva il colpevole con la proscrizione; 10,9 (editto di Arcadio del 25 maggio 385: prevedeva la tortura): vd. S. Montero, *Política y adivinación* cit., 138-9; L. De Giovanni, *Chiesa e stato nel Codice Teodosiano. Alle origini della codificazione in tema di rapporti chiesa-stato*, Napoli, 2000⁵, 129-30.

⁶⁰ *Ad ill.* (PG 49, 239-40).

⁶¹ *In Ioannem hom.* 4,5, 22,1 (PG 59, 52, 133-4); *In ep. ad Gal.* 7 (PG 61, 623); *In ep. I ad Cor. hom.* 4,6 (PG 61, 38); *In Is.* (PG 56, 35).

⁶² *In Kal.* (PG 48, 955); *De Lazaro* (PG 48, 963).

⁶³ *In ep. I ad Thess. hom.* 3,5 (PG 62, 412-4: costantinopolitana).

⁶⁴ *In ep. II ad Tim. hom.* 9,5 (PG 62, 649).

⁶⁵ *Ibidem.*

⁶⁶ *De Lazaro* (PG 48, 983).

della vita e della morte⁶⁷, e il presupposto che l'umanità sia sottomessa alla legge del destino, che governa il mondo e che comporta il ritorno ciclico dei medesimi eventi⁶⁸. Questo fatalismo è inteso dal presbitero come uno stragemma del demonio per ostacolare ogni sforzo personale nell'evitare il vizio e nel praticare la virtù⁶⁹.

Giovanni tenta di contrastare questi fenomeni dando impulso alla cristianizzazione del calendario e degli spazi, con la creazione di una cintura periurbana di santuari martiriali, processioni, feste liturgiche, canto dei salmi⁷⁰.

Eretici

Molto più pericolosi degli attacchi e degl'influssi dei pagani, i conflitti dottrinali, con i loro strascichi di violenze, laceravano le comunità e seminavano inquietudini e confusione nei credenti: ci si chiedeva perché Dio permettesse le eresie⁷¹. Alcuni cristiani giungevano a teorizzare, basandosi sulle parole di Paolo (I Cor 11,19), che l'eresia non fosse un male, ma strumento provvidenziale per estendere la fede in Cristo, di modo che, in pratica, finivano col sostenere l'equivalenza fra ortodossia ed eresia. Crisostomo difende l'importanza della vera fede, e specialmente nel commento al v. paolino secondo cui è necessario che vi siano eresie offre un'ampia gamma di soluzioni. Egli individua come madre delle eresie la brama di potere⁷². Accanto a questo fattore soggettivo ve ne sono altri, come la curiosità⁷³ e la mancanza di

⁶⁷ *Exp. in Ps.* 9,7 (PG 55, 132).

⁶⁸ *In Matthaëum hom.* 75,4 (PG 58, 691).

⁶⁹ *In Kal.* (PG 48, 955); *De Lazaro* (PG 48, 963); *In Is.* (PG 56, 35).

⁷⁰ Sul tema della cristianizzazione del tempo cfr. A. Di Berardino, *Tempo sociale pagano e cristiano nel IV secolo*, in A. Saggioro (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari*, Roma, 2005, 95-121. Cfr. anche E. Soler, *Le sacré et le salut à Antioche au IV^e siècle apr. J.-C. Pratiques festives et comportements religieux dans le processus de christianisation de la cité*, Beyrouth, 2006, part. 165-210.

⁷¹ Sulle eresie in Giovanni Crisostomo cfr. A. González Blanco, *Herejes y herejías en la configuración del pensamiento de San Juan Crisóstomo*, in G. Wirth, K.-H. Schwarte und J. Heinrichs (a cura di), *Romanitas-Christianitas. Untersuchungen zur Geschichte und Literatur der römischen Kaiserzeit. Johannes Straub zum 70. Geburtstag am 18. Oktober 1982 gewidmet*, Berlin-New York, 1982, 553-85 e O. Pasquato, *Eretici e cattolici ad Antiochia in Giovanni Crisostomo, Augustinianum*, 25, 1985, 833-52.

⁷² *In Gal. hom.* 5,4 (PG 61, 670); *In Joannem hom.* 38,5 (PG 59, 218); *In Rom. hom.* 7,6 (PG 60, 449).

⁷³ *In Gen. hom.* 24,6 (PG 53, 214); *In Joannem hom.* 24,3 (PG 59, 146).

amore⁷⁴. Un fattore oggettivo è la conoscenza incompleta delle Scritture⁷⁵ e una loro errata interpretazione⁷⁶, cui talvolta si sovrappone l'influsso delle scuole filosofiche⁷⁷. In almeno un'occasione Giovanni si spinge sino ad affermare che i cattivi vescovi hanno provocato le eresie nella Chiesa⁷⁸.

Numerosi spunti sull'atteggiamento che i cristiani devono tenere nei confronti degli eretici sono presenti in diversi passi dell'opera crisostomica. Nell'omelia in onore del martire Foca, Crisostomo afferma che compito dei cattolici è combattere gli eretici, ma in modo tale da non gettare a terra coloro che sono in piedi, ma da risollevare quanti giacciono prostrati a terra. La guerra condotta dai cattolici dev'essere di natura tale da produrre non morti dai vivi, ma vivi dai morti. Quanto a sé, il presbitero dice:

„Io non tormento coi fatti, ma perseguito con la parola, non l'eretico, ma l'eresia, non disprezzo l'uomo, ma odio l'errore, e voglio che sia attirato a me. Non muovo guerra all'essenza. L'essenza è opera di Dio. Ma voglio correggere l'intelletto, che il diavolo ha corrotto. Così anche un medico che cura una malattia non combatte col corpo, ma elimina il male del corpo. E dunque se combatterò contro gli eretici, non combatterò contro quegli uomini, ma desidero scacciare l'errore, e purificare il marciume”⁷⁹.

„Chiamami qui un eretico, che sia presente o meno. Se infatti è presente, sia ammaestrato dalla nostra voce. Se non è presente, apprenda per mezzo del vostro ascolto. Ma come ho detto non perseguito lui presente, ma accolgo lui che soffre una persecuzione non da noi, ma dalla propria coscienza, secondo colui che disse: *Fugge l'empio senza che nessuno lo inseguia* (Prv 28,1). Se qui entrasse come volpe un eretico, lo renderò pecora; se entrasse come lupo, per quanto è in me lo renderò agnello. Se non vorrà, non dipenderà da me, ma dalla sua malvagità”⁸⁰.

⁷⁴ *In ep. I ad Cor.* 44,1 (PG 61, 375); *In ep. I ad Tim.* 1,2 (PG 62, 509).

⁷⁵ *In: Salutate* 1,1 (PG 51, 187); *In ep. ad Rom.* 1,1 (PG 60, 391); *In ep. II ad Cor.* hom. 23,2 (PG 61, 555).

⁷⁶ *In Joannem hom.* 40,1 (PG 59, 229).

⁷⁷ *In Joannem hom.* 66,3 (PG 59, 368); *In ep. ad Rom. hom.* 2,6 (PG 60, 409).

⁷⁸ *In Matthaëum hom.* 46,1 (PG 58, 476).

⁷⁹ *De sancto hieromart. Phoca* (PG 50, 701).

⁸⁰ *Ibidem* (PG 50, 702).

Giovanni è categorico nel dettare limiti e regole che la lotta agli eretici deve assumere. Non tutto è permesso per difendere la verità, tanto più che è possibile ottenere con mezzi pacifici che gli eretici si convertano. Un ruolo essenziale in tal senso spetta ai chierici, che con la loro santità di vita devono fornire un esempio costante ai propri fedeli⁸¹. Anche l'esegesi giocava un ruolo importante nella discussione sui metodi da impiegare per riassorbire il dissenso. Intorno alla metà degli anni Novanta, il Crisostomo commentò ad Antiochia la parabola della zizzania in una prospettiva conciliante⁸². In maniera analoga si era espresso poco tempo prima interpretando Mt dinanzi al medesimo uditorio. Tale esegesi era assai utile in una città dove „il metropolita Flaviano – succeduto a Melezio (...) –, doveva fronteggiare la concorrenza del rivale Evagrio (...) e addirittura un'altra comunità dissidente si riuniva intorno al vescovo apollinarista Vitale, già presbitero meleziiano; senza contare gli affiliati all'arianesimo”⁸³. In una situazione così tesa era d'obbligo muoversi con grande cautela. Il che non comportava un cedimento nei confronti dell'eresia, come è testimoniato dal tenore delle omelie pronunciate dal Crisostomo contro anomei e giudaizzanti⁸⁴: piuttosto, si doveva cercare di recuperare alla vera fede quanti più eterodossi possibile, restituendo loro la capacità di fare il bene, senza intraprendere azioni repressive che potessero indebolire la propria parte e far perdere potenziali alleati:

„Che significa: *Perché non accada che con essa sradichiate anche il grano?* Vuol dire o che, se avete intenzione di impugnare le armi e di trucidare gli eretici, necessariamente rimangono coinvolti anche molti santi, oppure che è probabile che molti si trasformino da zizzania che erano e diventino grano. Se dunque li sradicate prima del tempo, rovi-

⁸¹ L. De Giovanni, *Ortodossia, eresia, funzione dei chierici. Aspetti e problemi della legislazione religiosa fra Teodosio I e Teodosio II*, *Index*, 12, 1983-4, 391-403.

⁸² In *ep. ad Rom. hom.* 13,6 (PG 60, 516). Cfr. F. Fatti, *Il seme del diavolo. La parabola della zizzania e i conflitti politico-dottrinali a Bisanzio*, *CrSt*, 26, 2005, 123-72 (qui 153-9, part. 156-7).

⁸³ Fatti, *Il seme del diavolo* cit., 154-155.

⁸⁴ Cfr. A. Monaci Castagno, *Ridefinire il confine: ebrei, giudaizzanti, cristiani nell'Adversus Iudaeos di Giovanni Crisostomo*, *ASE*, 14/1, 1997, 148-149; Ead., *I giudaizzanti di Antiochia: bilancio e nuove prospettive di ricerca*, in G. Filoramo – C. Gianotto, *Verus Israel. Nuove prospettive sul giudeocristianesimo. Atti del Colloquio di Torino (4-5 novembre 1999)*, Brescia, 2001, 304-338; L. Brottier, *L'appel des «demi-chrétiens» à la «vie angélique»: Jean Chrysostome prédicateur entre idéal monastique et réalité mondaine*, Paris, 2005 e, da ultimo, il mio *Musica e canto come fattori d'identità: giudei, pagani e cristiani nell'Antiochia di Giovanni Crisostomo*, *Cl&Chr*, 2, 2007, 157-176.

nate chi potrebbe diventare grano, eliminando coloro che è possibile che cambino e diventino migliori. Non vieta perciò di tenere a freno (κατέχειν) gli eretici, di chiudere loro la bocca (ἐπιστομίζειν), di togliere ad essi la facoltà di parlare (ἐκκόπτειν ... τὴν παρορησίαν), di sciogliere le loro assemblee e di rompere accordi con essi (τὰς συνόδους καὶ τὰς σπονδὰς διαλύειν), ma di eliminarli e di ucciderli (ἀναιρεῖν καὶ κατασφάττειν)”⁸⁵.

L'ultimo periodo rivela da un lato una coincidenza non casuale con molte norme contenute nel *CTh* XVI, titoli 4: „De his, qui supra religione contendunt” e 5: „De haereticis”, dall'altro contesta l'opportunità di cominciare agli eretici la pena capitale. Κατέχειν, ἐπιστομίζειν, ἐκκόπτειν ... τὴν παρορησίαν ricordano talune espressioni di *CTh* XVI, 4,2⁸⁶, 4,3⁸⁷, 5,11⁸⁸, 5,24 („*Haereticorum dementia nec ulterius conetur perpetrare quae repperit nec illicita habere concilia, nusquam profana praecepta vel docere vel discere: ne antistites eorundem audeant fidem insinuare, quam non habent*”)⁸⁹; mentre τὰς συνόδους διαλύειν rimanda in particolare a *CTh* XVI, 5,10 („ad nullam tamen ecclesiam haereticae superstitionis turba conveniat, aut, si forte convenerit, a conventiculis suis sine aliqua mora propulsetur”)⁹⁰, benché concetti analoghi siano espressi in diversi editti⁹¹.

⁸⁵ In *Matthaeum hom.* 46,2 (PG 58, 477; trad. Zincone, CTS 171, 296-7). Gli stessi concetti ricorrono anche nel Nazianzeno: cfr. F. P. Barone, «Poiché più di quanto era giusto abbiamo combattuto per la pace» (*Or.* VI,3). *Legittimità e limiti della lotta alle eresie nelle orazioni di Gregorio di Nazianzo*, *Rassegna di teologia*, 48, 2007, 383-401 (qui 396-9).

⁸⁶ „Nulli egresso ad publicum vel disceptandi de religione vel tractandi vel consilii aliquid deferendi pateat occasio”: editto del 16 giugno 388, emanato a Stobi dagli imperatori Valentiano II, Teodosio e Arcadio.

⁸⁷ „Deportatione dignus est, qui nec generali lege admonitus nec competenti sententia emendatus et fidem catholicam turbat et populum”: editto del 18 luglio 392 degli stessi Augusti a Costantinopoli.

⁸⁸ „Omnes omnino, quoscumque diversarum haeresum error exagitat ... nullis circulis coeant, nullam colligant multitudinem, *nullum ad se populum trahant...*”: editto del 25 luglio 383 emanato a Costantinopoli da Valentiniano II, Graziano e Teodosio.

⁸⁹ Editto del 9 luglio 394 emanato a Costantinopoli da Teodosio, Arcadio e Onorio.

⁹⁰ Editto del 20 giugno 383 emanato a Costantinopoli da Graziano, Valentiniano II e Teodosio.

⁹¹ Cfr. *CTh* XVI, 5,6: „Nullus haereticis mysteriorum locus, nullus ad exercendam animi obstinatoris dementia pateat occasio... Arceantur cunctorum haereticorum ab illicitis congregationibus turbae”, emanato a Costantinopoli da Graziano, Valentiniano II e Teodosio il 10 gennaio 381; 5,9: „Nemo tales occultos cogat latentesque conventus: agris vetitum sit, prohibitum moenibus, sede publica privataque damnatum”, del 31 marzo 382, emanato a Costantinopoli da Graziano, Valentiniano II e Teodosio; 5,12, del 3 dicembre

Τὰς σπονδὰς διαλύειν potrebbe invece alludere a un passo del già citato *CTh* XVI, 5,6 („Sciunt omnes etiam si quid speciali quolibet rescripto per fraudem elicit ab huiusmodi hominum genere impetratum est, non valere”)⁹².

È stato ipotizzato che se il Crisostomo decise consapevolmente di non sfruttare la parabola della zizzania per fomentare l’odio fra le parti, questo sia stato fatto in ossequio alle direttive di Flaviano, il quale aveva scelto una linea di politica religiosa tale da non comprometterlo agli occhi delle sedi episcopali di Roma e Alessandria, sostenitrici dei suoi avversari, e da non offrire loro l’occasione di ingerirsi negli affari interni di Antiochia⁹³.

Conclusioni

Dalle prime risultanze di questa rapida indagine è evidente l’intento conciliatore che ispirò l’azione pastorale di Giovanni. Benché numericamente maggioritaria, la comunità cristiana antiochena, divisa al suo interno, appare incapace, salvo eccezioni notevoli – come appunto è il caso di Giovanni – di esprimere una propria cultura in forme elevate e, anzi, subisce forti suggestioni da parte giudaica, pagana ed eretica. Il processo di cristianizzazione dei tempi e degli spazi, l’influenza culturale delle minoranze religiose e il prestigio della tradizione classica non consentono di definire la comunità antiochena come pienamente cristiana, se solo si considerano le apostasie avvenute al tempo dell’imperatore Giuliano. Dinanzi a una situazione così delicata e in divenire, ben si comprende l’atteggiamento di Giovanni e la sua impronta pedagogica: egli sollecita i fedeli a conoscere approfonditamente la Scrittura così da poter difendere il proprio credo e non cadere nell’eresia, ad applicare il precetto dell’amore reciproco a fronte di forti sperequazioni nella distribuzione delle ricchezze e, più in generale, a vivere quotidianamente, pubblicamente e fino in fondo la fede secondo l’autentico

383, emanato a Costantinopoli da Valentiniano II, Teodosio e Arcadio; 5,14: „...colligendarum congregationum vel in publicis vel in privatis ecclesiis careant facultate”, del 10 marzo 388, emanato a Tessalonica dagli stessi imperatori; 5,15: „Omnes diversarum perfidarumque sectarum... nullum usquam sinantur habere conventum, non inire tractatus, non coetus agere secretos...”, del 14 giugno 388, emanato a Stobi dagli stessi; 5,20, del 19 maggio 391, emanato a Roma dagli stessi; 5,26, del 30 marzo 395, emanato a Costantinopoli da Arcadio e Onorio.

⁹² Cfr. anche *CTh* XVI, 5,25: „quidquid etiam his contra meritum delinquentum spe correctionis speciali quidam sanctione concessum, id irritum esse... cessante videlicet, si quid a patre nostro quibusdam fuerat super testandi iure beneficio speciali concessum”.

⁹³ Fatti, *Il seme del diavolo* cit., 156-9.

spirito del Vangelo, senza ricercare le comodità e gli agi di questo mondo. Conoscenza dei testi sacri e carità verso il prossimo sembrano essere un binomio inscindibile finalizzato a evitare pericolosi cedimenti dottrinali, a convertire pagani incerti e a richiamare all'ortodossia quanti, per un motivo o per un altro, se ne erano allontanati. Forte è il richiamo del clero alle proprie responsabilità nei confronti dei fedeli, e la condanna di quei religiosi che, per spirito d'innovazione o ambizione spasmodica di primeggiare, avevano prevaricato deviando dalla retta fede. Il contrasto fra la normazione superstita attestata nel *CTh* e le omelie giovannee permette di riscontrare in queste ultime una tenace volontà di combattere l'errore dottrinale, ma al contempo di recuperare l'errante (pagano o eretico), senza costrizioni o violenze, ma ricorrendo alla persuasione e al richiamo alla coscienza dei singoli. Nonostante taluni eccessi verbali, giustificati nel contesto della polemistica tardoantica, si rileva in Giovanni un'attitudine complessivamente improntata alla tolleranza e al rispetto verso l'altro come persona, di cui sovente si riconosce l'onestà di vita. L'azione di Giovanni, estesa anche alla polarità dialettica fra *πόλις* e *χώρα*, mira a includere le diverse realtà della metropoli antiochena in un quadro unitario in cui denominatore comune fosse l'aderenza al messaggio cristiano e la sua traduzione in termini concreti nella vita quotidiana come unica risposta efficace alle seduzioni della filosofia e ai virtuosismi speculativi dei gruppi eterodossi. Requisito essenziale per opporsi con successo è l'unità interna della Chiesa: di qui gli appelli a superare divisioni e incomprensioni in nome di Cristo.

DE CASUUM NOMINUM USU DISSERTATIO IN LATINA ET ALBANIENSI LINGUA

Evalda PACI
(Università di Scutari)

Résumé

Cet article présente de manière synthétique les emplois de l'ablatif en latin et en albanais. On a comparé les emplois de ce cas dans les deux langues en relevant les concordances et les disparités. En effet, tous les ablatifs latins ne correspondent pas à des ablatifs en albanais. Ainsi le complément circonstanciel de lieu exprimé en latin par l'ablatif est-il rendu en albanais par un accusatif généralement précédé d'une préposition, même si on trouve un usage archaïque de l'ablatif qui a une valeur adverbiale locative. D'autre part, si le moyen s'exprime en latin par l'ablatif sans préposition, on utilise en albanais moderne l'accusatif précédé de la préposition *me*. Toutefois, en albanais ancien l'ablatif permet aussi d'exprimer le moyen sans préposition. Enfin, à l'ablatif de cause en latin correspondent en albanais moderne le nominatif précédé de la préposition *nga*, l'ablatif précédé de la préposition *prej*, mais encore l'ablatif sans préposition. L'ablatif est donc traité dans cet article comme un cas syncrétique qui assume des fonctions propres à deux cas appartenants au système casuel indoeuropéen: le locatif et l'instrumental. En latin, ces fonctions sont assumées par l'ablatif. En albanais nous trouvons à la fois l'accusatif et l'ablatif. Ces faits nous rappellent que le syncrétisme des cas ne s'applique pas de la même façon dans les différentes langues indo-européennes. Chacune de ces langues a suivi une évolution particulière dans son système casuel, comme l'atteste bien le cas de l'albanais.

Summarium

Inter nomina latina, quae casu ablativo utuntur et Albaniensis linguae nomina, quae illis respondent, comparatio certa est quae usus diversitatem introducit. Non omnia Latina nomina quae in casu ablativo inveniuntur in Albaniensis linguae ablativum vertuntur (exempli gratia: si casus Latinae linguae ablativus locum significat, in Albaniensis linguae accusativum vertitur et utitur praepositione në ... aut adverbia localia (ut e.g. malesh) cum loci significatione). Significatio causae instrumentalis in Latina lingua ablativum casum simpliciter

exprimit; sed hodie in Albaniensi lingua instrumentalis casu accusativo cum praepositione utitur. Si in Latina lingua formam causalem aut instrumentalem in ablativo casu sine praepositione invenimus, in Albaniensi lingua opus est casu ablativo cum praepositione uti, sed aliquando formae antiquae ablativi simplicis inventae sunt. Haec ablativi casus dissertatio naturalem syncrasim demonstrat quae significationes et loci et instrumenti habet in se. Instrumenti locique forma in Latina lingua ablativo casu semper utitur, in Albaniensi lingua autem exempla et accusativum (natën, ditën) et ablativum inveniuntur. Haec grammaticalia casuum linguarum indoeuropaeearum studia syncrasim nos docent. Etiam Albaniensis lingua legem certam sequiturque cum suos casus exprimit.

L'ablativo è il caso maggiormente impiegato nell'ambito del sistema dei casi dell'indoeuropeo¹. In questo articolo l'ablativo è trattato dal punto di vista teorico, come caso adoperato in due importanti lingue indoeuropee: il latino e l'albanese, dal momento che in ambedue l'ablativo copre una serie di funzioni. Nel latino classico l'ablativo si presenta come un caso sincretico, dal momento che assume anche le funzioni di altri due casi, cioè del locativo e dello strumentale.

Conferma di quanto detto si ritrova nelle affermazioni dello studioso francese Jean Collart e di due studiosi italiani, i quali si sono occupati di problemi di storia della lingua latina: „En fait le phénomène de fusion des cas l'un dans l'autre ou, comme on dit, de syncrétisme des cas, se manifeste dès la préhistoire du latin. L'ablatif dès que nous le saisissons, représente déjà, sous une même étiquette, deux cas distincts: l'ablatif proprement dit, ou ablatif d'origine, et l'instrumental. D'autre part, dès les premiers textes, le locatif n'est plus qu'un cas fossile dont la fréquence va se raréfiant et dont le rôle est pratiquement joué par l'ablatif, nanti ainsi d'une triple fonction”². E secondo gli studiosi Traina e Bertotti: „L'ablativo, come dice il suo nome (*ablativus da aufëro*³), è il caso del punto di partenza, ma ingloba in sé anche le funzioni di altri due casi del tutto scomparsi in latino, il caso del complemento di mezzo e di compagnia (strumentale-sociativo) è il caso del complemento di stato in luogo e di tempo determinato (locativo)”⁴.

¹ In totale i casi dell'indoeuropeo erano otto: nominativo, genitivo, dativo, accusativo, vocativo, ablativo, locativo e strumentale coi corrispondenti termini in latino: *nominativus, genitivus, dativus, accusativus, ablativus, vocativus, locativus, instrumentalis*.

² J. Collart, *Histoire de la langue latine*, Paris, 1967, 60.

³ *Ablativus* (cas *ablatif*) deriva dal participio passato *ablatus* del verbo *aufërre* (portare via).

⁴ A. Traina, T. Bertotti, *Sintassi latina*, 1, Cappelli, Roma, 1995, 122.

I nomi dei casi in latino sono calchi dei termini corrispondenti greci. L'ablativo, oltre che *ablativus*, era chiamato dai grammatici latini anche *casus sextus* (sesto caso) oppure *casus Latinus* (caso latino), siccome il greco antico non presentava tale caso⁵.

Ablativo con funzione locativa (ablativus loci)

Si ritiene opportuno che la nostra trattazione sull'ablativo debba avere inizio proprio con la funzione fondamentale che esso ha ereditato dall'indoeuropeo, quella della provenienza o dell'allontanamento da un punto di partenza⁶.

L'espressione dell'allontanamento o del punto di partenza da un determinato luogo in latino viene reso frequentemente con il sostantivo preceduto dalle preposizioni *a/ab*, *de*⁷ (*da*) dhe *e/ex*⁸ (*da*).

*Mense tertio postquam Hebraei egressi sunt ex Aegypto, pervenerunt ad montem Sinai.*⁹ („Due mesi dopo che gli ebrei erano usciti dall'Egitto, giunsero al monte Sinai.”)

I verbi che reggono il sostantivo all'ablativo in questi casi esprimono allontanamento, movimento da un certo luogo: *eo* (vado), *venio* (vengo), *proficiscor* (parto), *redĕo* (torno), *exĕo* (esco), *egredĭor*¹⁰ (mi allontano). In albanese antico troviamo usi simili del sostantivo all'ablativo: *Ëd ato dit foli Zotynë Moiseut: Stripë ñ malit, përse popollit uit u përkatënuo, qi ti bane me dalë ñ dheut së Egjipit. Shpjert u dane ñ udhet qi u tyne u paçë ordhënuom.*¹¹ ... *locutus est autem Dominus ad Mosen: Vade, descende, peccavit populus tuus quem eduxisti de terra Aegypti, recesserunt cito de*

⁵ N. Flocchini, P. Guidotti Bacci, M. Moscio, *Maiorum lingua*, Bompiani, Milano, 2007, 50.

⁶ O. Riemann, *Syntaxe latine*, Paris, 1942; *L'ablatif proprement dit*, 136-137: „La fonction propre de l'ablatif est de remarquer le point de départ, l'endroit d'où quelque chose est éloignée...”.

⁷ F. Gaffiot, *Dictionnaire illustré de la langue latine*, Paris, 1934, 468: *de muro se dejicere* („se jeter du haut d'un mur”); *de sella exsilire* („sauter de son siège”).

⁸ Campanini Carboni, *Nomen*, Paravia, 2002, 456: *egredi ex urbe* („uscire dalla città”).

⁹ M. R. Posani, A. Rizzica, *Manuale di latino*, Firenze, 1970, 518.

¹⁰ H. Lacaj, F. Fishta, *Fjalor latinisht-shqip*, Tirana, 2004, 225: *egredi domo* („uscire di casa”).

¹¹ Gj. Buzuku, *Meshari*, edizione critica preparata da E. Çabej, Tiranë, 1968, LVI/1, 173/a.

*via quam ostendi eis.*¹² *E si duolë q barket, ashtu atë trat e njohnë; e zunë me rjedhunë gjithë aj dhë, tue përutë të sëmunë ndë shtretënat q gjithë viseshit qi gjejunë kishnë se Krishti ish ardhunë.*¹³ *Cumque egressi sunt de navi continuo cognoverunt eum ...*¹⁴

Nell'albanese moderno troviamo usato con questa funzione il nome all'ablativo preceduto dalla preposizione *prej*¹⁵ e anche al nominativo preceduto dalla preposizione *nga*. In tali contesti il sostantivo in albanese è retto da verbi come *largohem*, *shpërngulem*, *nisem*, *iki*¹⁶ ecc. Sono più frequenti gli usi del nome al nominativo preceduti dalla preposizione *nga*.

Vi sono casi in cui l'ablativo latino che indica punto di partenza da un determinato luogo non è accompagnato da preposizione: si tratta dell'uso dei sostantivi *domus* (casa o patria), e *rus* (campagna):

At reliqua multitudo puerorum mulierumque cum omnibus suis domo excesserant. (Caes.)¹⁷ „Ma la rimanente massa di bambini e donne avevano lasciato la patria con tutti i loro parenti.”

Usi simili dell'ablativo semplice si trovano anche in albanese antico¹⁸: *...ku janë kataratët e Nilit lym, i silli tue u rrëzue bjeshtësh fort së naltash...* („...dove sono le cataratte del Nilo, quali precipitandoli da Monti altissimi sono comunemente sordi, per l'incomparabile strepito...”)¹⁹

Il nome latino senza preposizione viene usato anche quando esprime nomi di città o di isole: *... sexto die Delum Athenis venire.* (Cic.) („Venire da Atene a Delo in sei giorni.”)²⁰

L'ablativo latino è adoperato anche per indicare il complemento di stato in luogo. Nella maggioranza dei casi esso è preceduto dalla preposizione *in*, la quale in albanese si traduce con la preposizione *në* seguita dall'accusativo.

Quando il nome all'ablativo è un *pluralia tantum*, di solito non è accompagnato da preposizioni (si tratta specialmente di nomi di città). I verbi

¹² *Liber Exodi XXXI*, 7-8.

¹³ Gj. Buzuku, *op. cit.*, 121/a.

¹⁴ *Evangelium secundum Marcum* 6,54.

¹⁵ *Gramatikë e gjuhës shqipe II*, Tiranë, 1997, 272.

¹⁶ Vedi anche J. O. F. M. Rrota, *Sintaksi i shqipes*, Shkodër, 2005, 37: *M'u hiq sysh! Shporru fjalësh e ngatërresash...*

¹⁷ G. G. Cesare, *La guerra gallica (Bellum Gallicum)*, Torino, 1996, 144.

¹⁸ M. Camaj, *Poesie*, Siracusa-Palermo, 1985, 86: *...dhe teja iku drunit...*

¹⁹ P. Bogdani, *Cuneus prophetarum (Çeta e profetëve)*, edizione critica preparata da A. Omari, Tiranë, 2005, 5.

²⁰ S. Mariotti, L. Castiglioni, *Vocabolario della lingua latina*, Torino, 1973, 1566.

che reggono il nome all'ablativo sono: *manëo* (rimango); *habito*, *moror* (abito); *sum* (sono) ecc. *Spero me Athenis fore mense Septembri*. (Cic.) („Spero di essere ad Atene a settembre”)

Nelle grammatiche albanesi viene trattata l'espressione del complemento di stato in luogo con l'accusativo preceduto dalla preposizione *në*²¹. I verbi che reggono il complemento sono: *jam*(sono), *gjendem* (mi trovo), *ndodhem* (mi trovo) ecc. *Terminali Luka gjendet në bregdetin slloven pranë qytetit Kopër, i famshëm për turizmin në të gjithë Ballkanin*.²² („Il terminale Luka si trova sulla riva slovena vicino alla città di Koper, famosa per il turismo in tutti i Balcani.”)

In albanese antico troviamo con questa funzione il sostantivo all'accusativo preceduto dalle preposizioni *ndë* o *m*: *E si u mbaruonë ditë e festësë ata me kthiem, mbet djalëtë Jezu m Jeruzalem, e s ju kujtuonë të përintë*.²³ ... *consummatisque diebus cum redirent remansit puer Iesus in Hierusalem et non cognoverunt parentes eius* ...²⁴

*Ibidem*²⁵: *E mbassi kle e treta ditë, e gjetnë ndë klishët tek rij ndërmjed doktorëvet, e ata por ndiglon e i pyetën*. ... *et factum est post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum audientem illos et interrogantem*.²⁶

In questo caso l'albanese adopera, inoltre, il sostantivo all'accusativo preceduto dalla preposizione *mbi*: *Mbi pullaz kishte shum borë*.²⁷ („Sul tetto c'era molta neve.”)

In latino l'ablativo preceduto dalla preposizione *in* è usato per esprimere moto per luogo. I verbi che lo reggono in tali occasioni sono *ambūlo* (passeggio), *vagor* (erro) ecc. *In agris homines bestiārum more vagabantur*. (Cic.) („Gli uomini vagavano per i campi a guisa di bestie.”)²⁸

Quest'uso in albanese moderno viene espresso con l'accusativo preceduto dalla preposizione *nëpër*²⁹, ma si trovano anche delle forme avver-

²¹ *Gramatikë e gjuhës shqipe*, II, Tiranë, 1997, 271.

²² *Gazeta Shqiptare*, 26.11.2005.

²³ Gj. Buzuku, *op. cit.*, 99/a.

²⁴ *Evangelium secundum Lucam* 2,43.

²⁵ Gj. Buzuku, *op. cit.*, XXXVII/4, 99/a.

²⁶ *Evangelium secundum Lucam* 2,46.

²⁷ L. S. I. Viezzoli, *Kah latinishtja*, Shkodër, 1942, 19.

²⁸ V. Tantucci, *Urbis et orbis lingua, morfologia e sintassi*, Bologna 1990, 289.

²⁹ In J. O. F. M. Rrota, *op. cit.*, 55, troveremo degli usi dell'ablativo senza preposizione, quali: *m'u sjellë rrugash*; *me kullotë malit* („quindi errare per le vie, pascolare per il monte” ecc.).

bializzate di tipo *anës, rrugës, rrëzës* ecc.: ...*Ai po shkonte rrugës; Ka ra borë malesh*³⁰ ecc.

Meritano particolare attenzione alcuni usi dell'ablativo semplice latino, i quali non possono essere tradotti in albanese col nome senza preposizione. Si tratta di alcuni usi con funzione temporale, causale, o strumentale che verranno citati successivamente.

Come abbiamo detto, l'espressione del complemento di mezzo o di alcuni altri complementi in latino con l'ablativo è conseguenza del sincretismo dei casi, fenomeno che ha interessato diverse lingue indoeuropee, tra cui anche il latino e l'albanese. Come risultato del sincretismo il mezzo o le circostanze temporali non si esprimevano più con casi particolari.

Ablativo con funzione temporale (Ablativus temporis)

Nel latino classico viene fatto largo uso dell'ablativo semplice adoperato con funzione temporale: ...*hodierno die* (oggi), *proximo die* (il giorno seguente), *vere* (in primavera), *autumno* (in autunno), *aestate* (d' estate), *ea nocte* (quella notte), *eodem die* (nello stesso giorno), *illo tempore* (in quel tempo), *eodem tempore* (allo stesso tempo), *ea tempestate*, *eo die* (quel giorno), *Bello Punico secundo* (durante la seconda guerra Punica), *Peloponnesiaco bello* (nel corso della guerra di Peloponneso).

Con l'ablativo semplice vengono espressi anche complementi di tempo determinato: *occasu solis* (al tramonto del sole), *adventu Caesaris* (all'arrivo di Cesare), *nocte* (di notte), *hieme* (d'inverno), *vere* (di primavera). *Abëunt hirundines hibernis mensibus.* (Plin.) (Le rondini migrano nei mesi invernali.)³¹. *Caesar postero die Titum Labienum legatum cum iis legionibus quas ex Britannia reduxerat, in Morinos qui rebellionem fecerant misit.* („Cesare, il giorno dopo, mandò il legato Tito Labieno contro i Morini, che si erano ribellati, con le legioni che aveva ricondotto dalla Britannia.”)³². *Proximo die Caesar e castris copias eduxit.* (Caes.) („Nel giorno seguente Cesare condusse fuori dall'accampamento le truppe.”)³³.

L'ablativo semplice è adoperato anche quando vengono indicati periodi della vita umana: *pueritia* (fanciullezza), *adulescentia* (adolescenza),

³⁰ Sh. Demiraj, *Gramatikë historike e gjuhës shqipe*, Tiranë, 1986, 259; M. Camaj, *op. cit.*, 54: *Mbasdite enden dora-dore kopshtijeve rreth pëllazit të vet.* (*kopshtijeve* si traduce „per gli orti”, è retto dal verbo *endem*, quindi *errare*).

³¹ V. Tantucci, *op. cit.*, 285.

³² G. G. Cesare, *op. cit.*, 4,38 cit., 166.

³³ In V. Tantucci, *Latino*, Bologna, 1996, 315.

iuventus (gioventù), *senectus* (vecchiaia), oppure incarichi ufficiali come *consulātus* (consolato), *praetūra* (pretura), o con i nomi *bellum* (guerra), *pugna* (battaglia), *proelium* (combattimento): *Bello Punico primo* (durante la prima guerra Punica), *pugnā Cannensi* (nella battaglia di Canne): *Multi Cannensi pugnā cecidērunt*. (Cic.) („Molti perirono nella battaglia di Canne.”)³⁴.

Se questi sostantivi non sono accompagnati da un aggettivo, sono preceduti dalla preposizione *in*. Citiamo a tale proposito le seguenti espressioni: *in senectute* (nella vecchiaia), *in pueritia* (nell’infanzia), *in bello* (in guerra). *Ferunt M. Catonem Graecas litteras in senectute didicisse*. (Cic.)³⁵ („Dicono che Catone abbia imparato il greco nella vecchiaia.”).

Usi senza preposizione del sostantivo all’ablativo con funzione temporale si trovano anche in albanese antico: ... *vrānë Vuçe Pashën vjetit së Krishtit 1639*.³⁶ („Hanno ucciso Vuçe Pasha nell’anno del Signore 1639”). Questo uso con valore temporale *vjetit së Krishtit* ci ricorda il sintagma nominale latino *anno Domini*, composto dal sostantivo all’ablativo *anno* e il genitivo *Domini*.

In albanese si trovano anche espressioni di tipo avverbiale con funzione temporale che possono essere fatte risalire ad un’antica forma dell’ablativo della quale mantengono le caratteristiche morfologiche. Si tratta di espressioni come *dimrit, verës: Dimrit bën ftohtë, ndërsa verës bën vapë*³⁷. („D’inverno fa freddo, d’estate fa caldo”).

Ricordiamo anche espressioni come *asi moti, aso here*³⁸, forme arcaiche oltre a quelle moderne come *atij viti, asaj kohe, këtij dimri, kësaj vere* ecc.

Ablativo di mezzo (Ablativus intrumenti-medii)

Il complemento di mezzo in latino classico viene espresso con l’ablativo semplice. *Casae quae more Gallico stramentis*³⁹ *erant tectae*. (Caes.)⁴⁰. („Capanne che erano coperte, secondo l’uso dei Galli, di paglia.”)⁴¹. *Hieme*

³⁴ Idem, *Urbis...*, 285.

³⁵ *Ibidem*.

³⁶ P. Bogdani, *op. cit.*, I, I/VI, 44.

³⁷ Sh. Demiraj, *op. cit.*, 259; J. O. F. M. Rrota, *op. cit.*, 55: *Pashkësh, Ramazani, së vjelunash*.

³⁸ Sh. Demiraj, *op. cit.*, 260.

³⁹ Su questo esempio vedi anche H. Lacaj, F. Fishta, *Fjalor latinisht-shqip*, Tiranë, 2004, 497. Si tratta dell’ablativo plurale del sostantivo *stramentum* („strame, paglia”), in albanese „kashtë, byk”.

⁴⁰ G. G. Cesare, *op. cit.*, 5,43 cit., 214. La traduzione in italiano secondo la versione di *Nomen*, Campanini-Carboni, Paravia, 2002, 1572.

⁴¹ *Ibidem*.

thorace lanĕo et quaternis tunīcis muniebātur. (Suet.)⁴² („Durante l’inverno si copriva di un giubbotto di lana e di quattro tuniche.”).

Ma anche in albanese antico troviamo dei casi dell’impiego dell’ablativo semplice con funzione strumentale: *Mshikĕza zorrĕshit sĕ vet si e ban veti vorrĕ?*⁴³ („Come il bigatto di proprie viscere si fa il sepolcro?”).

Ma in Buzuku troviamo adoperato con questa funzione pure l’accusativo preceduto da preposizione. Nel latino biblico invece troveremo ancora l’ablativo semplice, cioè non preceduto da preposizione: *E një gruo qi ish e përkatĕnuome ndĕ qytet, qi ish Mĕrĭ Magdalena, si diti se Jezu ish ndenjunĕ mbĕ tryesĕ ndĕ shtĕpi tĕ farizeut, hini nd atĕ shtĕpĭ me një anĕ plot tĕ lyenĕ tĕ paçmuom; e tue mbetunĕ ndaj kambĕ tĕ tĭ përmbropa, tue klanĕ me lot, zū me lagunĕ kambĕtĕ e tĭ e me i puthunĕ, e me kript*⁴⁴ *tĕ saj po ja dĕlirĕn, e me ata unguent por ja lyen.*⁴⁵ (*Et ecce mulier quae erat in civitate peccatrix ut cognovit quod accubuit in domo Pharisaei adtulit alabastrum unguenti et stans retro secus pedes eius et capillis*⁴⁶ *capitis sui tergebat et osculabatur pedes eius et unguento ungebat...*)⁴⁷.

Nel Messale troveremo come complemento di mezzo l’accusativo preceduto dalla preposizione *për*: *E muor engjĕlli i Tinĕzot për kript tĕ kresĕ tĭ, e shpū ndĕ Babiloniet, e vu përmbĭ liqĕt ndĕ fuqĭ tĕ shpirtit tĭ.*⁴⁸ (*...et apprehendit eum angelus Domini in vertice eius et portavit eum capillo capitis sui, posuitque in Babylone super lacum in impetu spiritus sui...*)⁴⁹.

E nel Messale ancora troveremo l’ablativo preceduto dalla preposizione *q*: *E dĕshĭr kish barkĕtĕ e tĭ me e nginjunĕ q lendijet qi thĭtĕ kullosnjĭnĕ; e askush gjā nukĕ i ep.*⁵⁰ *... et cupiebat implere ventrem suum de siliquis quas porci manducabant et nemo illi dabat...*⁵¹

Nell’ultimo esempio così anche in quello successivo nella versione corrispondente in latino biblico il mezzo si esprime tramite l’ablativo preceduto

⁴² V. Tantucci, *Urbis ...*, 287.

⁴³ P. Bogdani, *op. cit.*, I/I, 2.

⁴⁴ In K. Ashta, *Leksiku historik i gjuhĕs shqipe*, I, Shkodĕr, 1996, 348 troviamo: *krip* „flok”, lat. *capillus*. E anche in G. Meyer, *Fjalor etimologjik i gjuhĕs shqipe*, Tirana, 2007, 259, troviamo la stessa spiegazione.

⁴⁵ Gj. Buzuku, *op. cit.*, LIX/4, 195/b.

⁴⁶ *Capillis* sarebbe l’ablativo semplice plurale di *capillus* („capello”). E anche l’ablativo singolare *unguento* serve ad indicare il mezzo in questo caso.

⁴⁷ *Evangelium secundum Lucam* 37-38.

⁴⁸ Gj. Buzuku, *op. cit.*, LX/3, 191/a.

⁴⁹ *Daniel propheta* 14.

⁵⁰ Gj. Buzuku, *op. cit.*, L/2, 149/b.

⁵¹ *Evangelium secundum Lucam* 14, 16-17.

dalla preposizione *de*. *E ish një i vobeg qi e kluonjinë Laxarë, qi dergjë mbë derët të tî gjithë varë e plagë, tue dëshëruom me u nginjunë **q** fërmishit qi përndenë tryesë të begatët binjinë.*⁵² (*Et erat quidam mendicus nomine Lazarus qui iacebat ad ianuam eius ulceribus plenus cupiens saturari de micis*⁵³ *quae cadebant de mensa divitis.*)⁵⁴

Negli ultimi due esempi vediamo come nel latino biblico il mezzo si esprime anche tramite l'ablativo preceduto dalla preposizione *de*. Nell'ultimo esempio tratto dall'albanese antico vedremo che l'ablativo *q* *lendijet* è retto dal verbo intransitivo pronominale *nginjem* (saziarsi), mentre nella versione latina corrispondente troveremo il verbo *saturari* (saziarsi).

Invece nel latino classico per usi simili troveremo l'ablativo semplice in funzione di complemento di mezzo retto da verbi quali *vivo*, *nutrio*, *pasco*, *alo* ecc. *Britanni lacte et carne vivunt.* (Caes.) („I Britanni vivono di latte e di carne.”)⁵⁵. L'impiego dell'ablativo semplice in albanese viene citato anche da J. Rrota in esempi come: *me luejtë topash...*⁵⁶ / lat. *pilā ludere*⁵⁷.

Ablativo con funzione causale (Ablativus causae)

Nel latino classico il complemento di causa di solito viene espresso con l'ablativo semplice. Senza preposizione nel latino classico vengono usati sostantivi quali *ira* (ira, furore), *amor* (amore), *odĭum* (odio), *misericiordiā* (misericordia, compassione), che sono retti da participi come *impulsus* (spinto, istigato), *permōtus* (comosso, perturbato), *incitātus* (incitato, spinto), *turbātus* (turbato, confuso), *adductus* (indotto): *Haec feci irā et odio impulsus.* („Ho fatto questo per ira ed odio.”)⁵⁸.

Un tipico uso dell'ablativo di causa è il caso in cui è retto dal verbo *commovĕo*, *commōvi*, *commōtum*, *ēre tr.* (agitare, turbare, spingere, stimolare) oppure dall'aggettivo *commōtus*⁵⁹: ... *his nuntiis litterisque commōtus*

⁵² Gj. Buzuku, *op. cit.*, XLVIII/3, 143/a.

⁵³ T. Vallauri, C. Durando, *Dizionario della lingua latina*, Genova, 1990, 465: *mica, ae f.* („briciolo, minuzzolo, bricia, pezzetto di pane”).

⁵⁴ *Evangelium secundum Lucam* 16,20.

⁵⁵ V. Tantucci, *Latino*, 298.

⁵⁶ J. O. F. M. Rrota, *Analyzimi i rasavet dhe zhvillimi historik i tynve*, Shkodër, 1931, 8.

⁵⁷ Campanini-Carboni, *op. cit.*, 1233.

⁵⁸ V. Tantucci, *op. cit.*, 304.

⁵⁹ Per gli esempi qui riportati con il participio *commōtus* vedi Campanini-Carboni, *op. cit.*, 235.

(Caes.) („Scosso da queste notizie e dalle lettera”), ... *gravi ac suavi commōtus oratiōne* (Cic.) („eccitato da un discorso severo e suadente”); ... *tua gradulatione commōtus* (Cic.) („indotto dalle tue felicitazioni”); ... *auctoritate Cingetorigis adducti* (Caes.) („indotti dall’amicizia che li legava a Cingetorige”), *adventu nostri exercitus perterriti* (Caes.) („spaventati dall’arrivo del nostro esercito”)⁶⁰.

In albanese tali costrutti sono più rari, poiché nella maggior parte dei casi questo complemento si rende con il nominativo preceduto dalla preposizione *nga*, dall’ablativo preceduto dalla preposizione *prej*, dal genitivo preceduto dalla locuzione prepositiva *për shkak të* (a causa di) ecc. Non mancano casi in cui il complemento è espresso con forme senza preposizione, in sintagmi verbali che citeremo successivamente.

In albanese troveremo dei sintagmi verbali in cui verbi come *plas*, *ngordh* (morire), *lodhem* (stancarsi) reggono il sostantivo all’ablativo semplice: *plas vape* (morire di caldo), *ngordh urie*⁶¹ (morire di fame), *u lodha së foluri*⁶² (stancarsi dal parlare)⁶³ ecc.

Ablativo d’origine o provenienza (Ablativus originis)

Anche in questi esempi troveremo l’uso dello stesso caso (ablativo) sia in latino classico che in albanese: *Ita ille patricius ex gente*⁶⁴ *clarissūma Corneliorum, qui consulare imperium Romae habuerat, dignum moribus factisque suis exitium vitae invenit...* („Così quel patrizio, della nobilissima famiglia dei Cornelii, che aveva esercitato in Roma il potere consolare, trovò una fine degna dei suoi costumi e dei suoi atti.”⁶⁵). Nella versione albanese tradotta dalla studiosa N. Basha *ex gente* sarà tradotto con l’ablativo preceduto dalla preposizione *prej* (*prej fisit*), una preposizione che regge sempre l’ablativo in albanese: *Kështu, ai farë patrici, prej fisit të përmendur*

⁶⁰ G. G. Cesare, *op. cit.*, 5,3 cit., 172.

⁶¹ Pure in latino troveremo il sintagma verbale *fame mori, perire* „morir di fame”, nella quale il sostantivo *fames* è usato proprio all’ablativo semplice.

⁶² Su questo vedi anche Sh. Demiraj, *op. cit.*, 260.

⁶³ Usi simili troviamo anche in J. O. F. M. Rrota, *Analyzimi...*, 8: *plasa së xeti-t, merdhita se ftofti-t; diqa ûni-t* ecc.

⁶⁴ *Gens, gentis f.* „Famiglia, casata”. Preceduto in questo caso dalla preposizione *ex*, in albanese è tradotta con l’ablativo preceduto dalla preposizione *prej*, usata esclusivamente con l’ablativo in questa lingua.

⁶⁵ Sallustio, *La congiura di Catilina*, trad. dal latino di L. Canali, Garzanti, 2002, 133.

*të Kornelëve që kishte mbajtur fuqinë konsullore në Romë, pati një fund të denjë për veset dhe veprimet e tij.*⁶⁶

Nel Messale di G. Buzuku l'ablativo preceduto dalla preposizione **n** indica l'origine, così anche nella versione latina lo stesso complemento è reso con l'ablativo preceduto dalla preposizione **de**: *Vëllazënë, anshtë shkruom se Abraami pat dy bij, një n sherbëtorejet, e tjetëri n gruojet së vet. E aj qi u lë n sherbëtorejet, leu si për zakon n mishi, e aj qi leu n gruojet, për të prometuomet.*⁶⁷ (... scriptum est enim quoniam Abraham duos filios habuit : unum **de ancilla** secundum carnem natus est qui autem **de libera** per repromissionem...⁶⁸).

In Bogdani troviamo: *Virgjilë ende me vjersi të vet, të sijtë thonë i muer prej Sibilash, përse ndë pak fjalë kallëzon se ka me ardhunë prej qiellshit një djalë n' vergjineje*⁶⁹, *tue pomendunë Atën' e pushtueshim ashtu ende Krishtnë gozhduem.* („Virgilio pure con li suoi verbi, quali dicono l'abbia pigliati dalle Sibille: perché in poche parole mostra, che ha da venire dal Cielo **una nuova prole da una vergine**, nominando il Padre eterno, come anche il Christo Crocifisso”⁷⁰).

Usi del sostantivo all'ablativo semplice che indica origine, provenienza troviamo sia in latino classico che in albanese: *Adolescens honesto loco natus* (Cic.) („Un giovane di buona famiglia.”⁷¹). In albanese: *Danieli, qi do me thanë Gjokimi i Tinëzot, kje fisit regjinesh së Judesë, ma i mbrami i katër profetëve mëdheje; përpara Krishtit 591 vjetë.* („Daniele, che vuol dire Giudizio del Signore, fù **della stirpe** reale di Giuda, l'ultimo delli primi quattro Profeti Maggiori: avanti Christo 591 anno.”⁷²).

Questo lavoro aveva come scopo la rappresentazione in modo complessivo di alcuni usi del sostantivo (soprattutto all'ablativo) in due lingue indoeuropee: il latino e l'albanese. Questi usi vengono studiati da un punto di vista comparativo, tenendo presente la possibilità di concordanza tra i rispettivi impieghi in ambedue le lingue.

Non tutti i casi dell'impiego dell'ablativo latino vengono tradotti in albanese con lo stesso caso. Ricordiamo a tale proposito il caso del complemento

⁶⁶ *Komploti i Katilinës*, Kreu LV, Tirana 2001, 88.

⁶⁷ Gj. Buzuku, *op. cit.*, LV/1, 169/a.

⁶⁸ *Epistulae Pauli Apostoli: Ad Galatas* 4,22.

⁶⁹ ... *nji djalë n vergjineje* / „un fils (né) d'une vierge ...”

⁷⁰ P. Bogdani, *op. cit.*, 9-10.

⁷¹ Chez A. Traina, T. Bertotti, *Sintassi normativa della lingua latina*, Cappelli, Bologna, 1985, 126.

⁷² P. Bogdani, *op. cit.*, 129.

di stato in luogo, che sia in albanese antico che in albanese standard viene espresso generalmente con l'accusativo preceduto da apposite preposizioni, e in alcuni casi tramite delle forme ormai avverbializzate (del tipo *malesh*), considerate delle forme con valore locativo che conservano dei tratti morfologici dell'ablativo originario.

L'espressione del mezzo che in latino avviene usando l'ablativo semplice, in albanese si realizza tramite l'accusativo preceduto dalla preposizione *me*, mentre in albanese antico il mezzo veniva espresso anche con altri casi (ablativo semplice in alcuni casi o ablativo preceduto da preposizioni).

Anche per esprimere il complemento di causa il latino adopera frequentemente l'ablativo semplice, mentre in albanese si trova con questa funzione l'ablativo preceduto da preposizioni (più rari i casi d'uso dell'ablativo semplice), il nominativo preceduto da preposizioni. Non mancano i sintagmi in cui l'ablativo di causa non è preceduto da preposizioni.

L'ablativo latino in questo articolo è considerato un caso sincretico, che raggruppa inoltre anche funzioni assunte nell'indoeuropeo dal locativo e dallo strumentale. Mentre in latino queste funzioni erano coperte solo dall'ablativo, in albanese le circostanze locative o temporali vengono espresse sia con l'ablativo che con l'accusativo e anche con forme avverbializzate di tipo *natën, ditën*, che un tempo erano forme di accusativo.

Questi fatti ci fanno capire che il fenomeno del sincretismo dei casi che ha interessato l'evoluzione delle lingue indoeuropee, non ha agito nello stesso modo in tutte le lingue e che ognuna di esse, compreso l'albanese, presenta delle particolarità evolutive anche per ciò che riguarda il proprio sistema dei casi.

BIBLIOGRAFIA

- Bokshi, B., *Rruga e formimit të fleksionit nominal të shqipes*, Prishtinë, 1980
 Danesi, G. D. M., *Guida alla lingua latina*, Carocci, Roma, 2007
 Ernout, A., Meillet, A., *Morphologie historique du latin*, Paris, Éditions Klincksieck, 1953
 Ernout, A., Thomas, A., *Syntaxe latine*, Librairie Klincksieck, Paris, 1951
 Likaj, E., *Zhvillimi i eptimit në gjuhën shqipe*, SHBLU, Tiranë, 2003.
 Meillet, A., *Lineamenti di storia della lingua greca*, Einaudi, Torino, 2004
 Palmer, L. R., *La lingua latina*, Einaudi, Torino, 1977
 Szemerényi, O., *Introduzione alla linguistica indoeuropea*, Milano, 1985
 Schwörer, C., Giomini, R., Così, P., *Il nuovo Elementa prima*, Angelo Signorelli editore, Roma, 1981
 Posani-Rizzica, *Manuale di latino*, Le Monnier, Firenze, 1970
 Ressuli, N., *Grammatica albanese*, Pàtron, Bologna, 1985

-
- Riza, S., *Emrat në shqipe: Sistemi i rasavet dhe tipet e lakimit*, Tiranë, 1965
Rubrichi, R., *La sintassi latina*, Editrice Canova, Treviso, 1960
Sallustio, G. C., *La congiura di Catilina*, trad. di L.Canali, Garzanti, 2002

INSTAR SEPTINGENTARUM? (CIC. ATT. 16,5,5)

Luigi PIACENTE
(Università degli Studi di Bari)

Le vicende ‘editoriali’ del *corpus* epistolare ciceroniano costituiscono già da tempo argomento di ampio dibattito per gli storici della letteratura latina, i quali hanno in genere dimostrato un particolare interesse verso l’identificazione del momento preciso in cui sarebbero state ‘pubblicate’ le varie raccolte di epistole. Ma in verità alcuni di loro non hanno dato il giusto rilievo alle consuetudini editoriali dell’antichità, secondo le quali la ‘pubblicazione’ di uno scritto costituiva un’operazione del tutto privata e aliena da qualsivoglia ufficialità, ed era legata strettamente ad accordi che intercorrevano tra l’autore e il copista o, in qualche caso, l’officina scrittoria cui l’autore stesso si rivolgeva¹. In genere, infatti, gli scritti passavano di mano in mano e non di rado la loro diffusione veniva fortemente condizionata da comprensibili motivi di opportunità ‘politica’. Giorgio Pasquali ebbe il merito di chiarire la differenza che nell’antichità intercorreva tra la divulgazione e la vera e propria pubblicazione: „La differenza c’è, ma essa è per l’antichità minima, rimase minima sino all’invenzione della stampa”².

Partendo da tali premesse, nonostante la generale scarsità di documentazione in questo campo d’indagine, alcuni passi ciceroniani ci offrono preziose indicazioni sugli intenti dell’autore in ordine alla divulgazione delle sue lettere nonché sui criteri di raccolta e archiviazione di scritti di carattere epistolare.

A questo fine assume fondamentale importanza la corretta interpretazione della chiusa di una lettera ad Attico scritta a Pozzuoli e datata 9

¹ Per un’utile panoramica su tali tematiche vd. P. Fedeli, *I sistemi di produzione e di diffusione*, in *Lo spazio letterario di Roma antica*, II, Roma, 1989, 343-378. Su problemi più specifici si sofferma invece J. J. Phillips, *The Publication of Books at Rome in the classical Period*, Ann Arbor (Univ. Micr. Intern.), 1988. Sull’uso della scrittura e del dettato nella composizione vd. da ultimo le riflessioni di O. Pecere, *La scrittura dei Padri della Chiesa tra autografia e dictatio*, *Segno e testo*, 5, 2007, 3-29.

² *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze, 1934, 1952², 452. Sul medesimo tema vd. anche la lucida trattazione di L. Canfora, *Totalità e selezione nella storiografia classica*, Bari, 1972, 116-129.

luglio 44³, nella quale Cicerone dopo un caloroso elogio di suo nipote Quinto⁴, manifesta le sue perduranti incertezze sull'opportunità di intraprendere il viaggio che Attico gli aveva suggerito, restando comunque ancora indeciso se dirigersi verso Venosa o verso Otranto.

Dopo aver esposto tali sue riflessioni, Cicerone cambia decisamente argomento e così scrive (§ 5): *Nepotis epistulam expecto. Cupidus ille meorum, qui ea quibus maxime γαυριῶ legenda non putet? Et ais „μετ' ἀμύμονα”; tu vero ἀμύμων, ille quidem ἄμβροτος! Mearum epistularum nulla est συναγωγή; sed habet Tiro instar septuaginta, et quidem sunt a te quaedam sumendae. Eas ego oportet perspiciam, corrigam; tum denique edentur.*

Dunque Cicerone qui confessa di essere in attesa di una lettera di Cornelio Nepote, il quale gli aveva espresso il desiderio di leggere alcune sue opere, ma non quelle di cui egli stesso andava più fiero (*quibus maxime γαυριῶ*)⁵. Attico aveva certamente parlato di Nepote, posponendolo come storico a Cicerone, in una lettera a noi non pervenuta (come peraltro tutte quelle di Attico), a cui Cicerone ora replica ricollegandosi alla tradizione omerica che poneva Aiace dopo l'incensurabile (ἀμύμων) Achille⁶; ma qui l'Arpinate, per falsa modestia, rovescia quella sorta di 'classifica', attribuendo il primo posto a Cornelio Nepote, il secondo ad Attico e il terzo *ex silentio* a se stesso⁷.

Appena concluso questo amichevole, anche se sostanzialmente solo formale, scambio di cortesie, Cicerone cambia ancora una volta repentinamente argomento e passa ad un tema che certo molto gli premeva, quello cioè della mancanza, ancora in quell'epoca, di una raccolta 'ufficiale' delle sue lettere: *mearum epistularum nulla est συναγωγή*.

³ Att. 16,5,5.

⁴ Costui era nipote anche di Attico, una sorella del quale aveva sposato Quinto, fratello di Cicerone.

⁵ Lattanzio (*Div. Inst.* 3,15,10) cita un passo di una lettera perduta di Cornelio Nepote a Cicerone nella quale lo storico si scaglia contro i filosofi accusati di non mettere in pratica nella vita quotidiana il loro insegnamento teorico: si potrebbe forse trattare della medesima lettera in cui Cornelio dimostrava anche il suo scarso interesse proprio per le opere filosofiche che Cicerone riteneva più significative.

⁶ Il riferimento è a *Il.* 17, 279-280.

⁷ Così interpreta questo passo piuttosto oscuro J. Beaujeu (*Cicéron Correspondence*, IX, Paris, 1988, 285): la scarsa perspicuità del contesto è dovuta per un verso all'impossibile riscontro con la lettera cui Cicerone risponde, ma forse anche a questo frettoloso cenno di replica ad Attico contenuto in un'epistola che evidentemente Cicerone intendeva concludere al più presto per poterla inoltrare sollecitamente al destinatario.

Il passo si presta ad alcune osservazioni, ma l'attenzione del lettore non può non soffermarsi anzitutto su questo piccolo gruppo di circa settanta lettere (*instar septuaginta*), in quanto suscita non poche perplessità il fatto che nell'archivio di un fedele ed assiduo collaboratore come Tirone (che solo due anni prima Cicerone aveva definito *κavών meorum scriptorum*, „raccolgitore e ordinatore dei miei scritti”: *fam.* 16,17,1) si trovi soltanto un manipolo di lettere così sparuto, soprattutto in rapporto a quello che doveva essere già allora un epistolario di straordinaria ricchezza, se pensiamo alle circa novecento lettere a noi pervenute e alle moltissime altre la cui perdita è sicuramente accertata⁸. E soprattutto ci si chiede come mai Cicerone si rammarichi di non poter disporre di una raccolta di sue lettere se queste erano solo settanta, o poco più, se vi aggiungiamo anche quelle che erano presso Attico (*et quidem sunt a te quaedam sumendae*).

Diversi studiosi si sono occupati dell'esegesi di questo passo ma già J. Carcopino, riassumendone le posizioni, ne dimostrava l'inconsistenza e l'improponibilità⁹. Nel loro commento¹⁰ Tyrrell e Purser lanciavano l'idea

⁸ Cicerone stesso parla della facilità con cui scriveva lettere: cf. *fam.* 2,1,1; *Att.* 4,17,4; *fam.* 9,26,1; *Att.* 7,9,1; 8,14,1; 9,16,1; 13,26,2.

⁹ *Les secrets de la correspondance de Cicéron*, II, Paris, 1947⁵, 334-338. Per es. L. Gurlitt (*De Marci Tullii Ciceronis epistulis*, Göttingen, 1879, 14, 18, 32; *Die Entstehung der ciceronischen Briefsammlungen*, *Neue Jahrb.*, 7, 1901, 532s.) identificava le settanta lettere con le settantanove di raccomandazione tramandateci nel XIII libro delle „Familiari”, osservando anche che non esistono in quel libro epistole posteriori al 9 luglio, data della nostra lettera. Peraltro questa sua ipotesi fu accolta da studiosi come E. Meyer (*Caesar's Monarchie und das Principat des Pompeius*, Stuttgart, 1922², 604), K. Buechner (*RE* VII A, 1217) e L. A. Constans (*Cicéron, Correspondence*, I, Paris, 1934, 10). E' indubbio, peraltro, che il XIII libro delle „Familiari” contiene, rispetto alla media di tutti gli altri libri dell'epistolario, un numero di lettere molto più cospicuo, donde si potrebbe inferire che questa raccolta già nell'antichità dovette seguire una tradizione piuttosto indipendente dal resto del corpus epistolare ciceroniano (vd. P. Fedeli, *L'epistola commendatizia tra Cicerone e Orazio, Ciceroniana*, N. S., 10, 1998, 35-53). Invece C. Bardt (*Zur Provenienz in Ciceros Briefen „Ad Familiares”*, *Hermes*, 32, 1897, 264-265) riconduceva il numero settanta alla somma tra i libri di lettere a noi pervenuti e quelli scomparsi, ma in questo caso sarebbe davvero singolare dover sottintendere nel contesto *libros* invece che *epistulas*. Per di più dovrebbero essere escluse da questo conto quelle lettere ad Attico che Cicerone chiede di aggregare alle altre (*et quidem sunt a te quaedam sumendae*). Vd. anche K. Springer, *Supplementum Tullianum: συναγωγή epistularum quae ad Ciceronianas annorum 68-49 spectant*, Charlottenburg, 1927. Non aggiunge molto di nuovo al problema il lavoro di J. Nicholson, *The Survival of Cicero's Letters, Studies in Latin Literature and Roman History*, IX, edited by C. Deroux, Bruxelles, 1998, 63-105.

¹⁰ *The correspondence of M. Tullius Cicero*, by R. Y. Tyrrell and L. C. Purser, V, Dublin-London, 1915 (rist. Hildesheim, 1969), 379. I due studiosi (*ibidem* 1/3, Dublin-London,

che quella conservata da Tirone fosse in realtà solo un'antologia della corrispondenza ciceroniana e, in alternativa (ma per la verità dichiaratamente senza molta convinzione), ipotizzavano anche che il numero *LXX*, scritto in cifre, potesse essere sciolto con l'espressione *librorum viginti*. Però gli si potrebbe subito obiettare che, parlando del suo epistolario, Cicerone usa sempre il termine *volumen* e non *liber*, invece adoperato in riferimento ad opere di diverso genere e che comunque quest'ultimo è un vocabolo notoriamente legato ad una fase successiva della storia del libro¹¹.

Per di più siamo nel 44 e Cicerone era già avanti negli anni, per cui è del tutto improbabile che in quell'epoca l'attento Tirone conservasse solo settanta lettere tra tutte quelle che, inviate e ricevute (*missae* e *acceptae*), gli erano certamente passate tra le mani. Già due anni prima, infatti (luglio 46), Cicerone aveva dichiarato espressamente che Tirone intendeva raccogliere insieme (*referri in volumina*) le lettere che egli teneva in archivio: in quel passo, peraltro, il plurale *volumina* non può non significare la necessità di impiegare più rotoli, con evidente riferimento alla notevole quantità delle lettere da mettere insieme¹².

Ma se esaminiamo l'intero contesto, probabilmente il sostantivo indeclinabile *instar* costituisce la chiave di volta per la soluzione di una ormai evidente difficoltà testuale: questo termine ha una particolare valenza semantica che esprime il concetto di peso e quantità¹³. A conferma di ciò

1904, 69) facevano anche notare che sembrerebbe davvero improbabile che Cicerone intendesse raccogliere solo lettere di raccomandazione che peraltro evidenziano una imbarazzante povertà di idee. Aggiungerei che sembrerebbe anche singolare che Cicerone estrapolasse dalla sua ricca collezione soltanto lettere di argomento monotematico. Sulla medesima ipotesi di una raccolta antologica di lettere si è soffermato più di recente anche D. R. Shackleton Bailey (*Cicero's Letters to Atticus*, edited by S. B., I, Cambridge, 1965, 59).

¹¹ Che *volumen* non fosse sinonimo di *liber* aveva visto già F. Leo (*Miscella ciceroniana*, *Ind. Schol.*, Progr. Gottingae, 1892, 8 = *Ausgewählte kleine Schriften*, I, Roma, 1960, 308). Peraltro Gellio (4,9,6) ci attesta che alla sua epoca l'epistolario ad Attico aveva già la nostra attuale struttura: infatti egli cita *Att. 9,5,2* (*M. Cicero in libro epistularum nono ad Atticum*).

¹² *Fam. 16,17,1 Video quid agas; tuas quoque epistulas vis referri in volumina.*

¹³ Molto indicativa in proposito l'espressione che si ritrova in *Ov. her. 2,30 sed scelus hoc meriti pondus et instar habet*. Vd. anche la voce *instar* nel *TLL* (*K. Alt-O. Szemerényi*). Sull'etimo e sul significato di questo vocabolo si sono soffermati diversi studiosi, a cominciare dai grammatici antichi che già dimostravano di non avere idee molto precise in merito. La trattazione più completa è quella di Eduard Wolfflin (*Arch. Lat. Lex.* II, Leipzig, 1885, 581-597 e IV, *ibid.* 1887, 357, rist. Hildesheim, 1967) il quale esamina la maggior parte delle attestazioni del termine, mettendone in evidenza le varie articolazioni semantiche, ivi compresa quella della locuzione *ad instar*. Sulla sua linea si sono attestati

possiamo disporre di una documentazione ricca e incontrovertibile a cominciare già da Cicerone, il quale in *Att.* 10,4,1 riferisce di una lettera dell'amico così lunga che presentava quasi le dimensioni di un volume (*voluminis instar*). Anche in altri autori si sottolinea proprio l'alto numero di volumi o libri: per es. Varrone (*rust.* 1,1,10) dice che Cassio Dionisio Uticense tradusse in venti libri l'opera sull'agricoltura del cartaginese Magone, che all'origine ne occupava ventotto, riuscendo a ridurla di ben otto libri (*instar librorum VIII*), dove la forte riduzione del numero da venti a ventotto indica con efficacia lo sforzo operato da Dionisio per sintetizzare un'opera evidentemente ritenuta troppo ampia e perciò di difficile fruizione. Inoltre Plinio il Vecchio (*nat.* 36,97) rileva che per descrivere tutte le meraviglie del tempio di Diana ad Efeso sarebbero occorsi molti libri (*plurium librorum instar*). E ancora Velleio Patercolo (2,29,2) parla delle magnifiche imprese di Pompeo il Giovane per raccontare le quali ci sarebbe bisogno di molti volumi (*multorum voluminum instar*)¹⁴.

Dunque pare più che evidente che *instar*, seguito da un genitivo indicante un elevato numero di libri, come nel nostro caso, è ampiamente attestato da sicure e specifiche testimonianze, per cui il problema dell'inadeguatezza del numero settanta si potrebbe forse risolvere con una lieve correzione testuale che vedrebbe al posto di *instar septuaginta* della nostra (peraltro univoca) tradizione manoscritta la lettura *instar septingenta(rum)*, se si considera che la desinenza *-rum* nei mss. viene quasi sempre abbreviata con quei tradizionali e ben noti segni brachigrafici di troncamento che presero a modello le celebri *notae tironianae*: per questo il copista del nostro archetipo poté facilmente confondere il raro *septingenta* con il più comune ed usuale *septuaginta*, due vocaboli graficamente molto vicini tra loro. Sono

gli studiosi successivi (p. es. A. Walde – J. B. Hofmann, *Lat. Etym. Wort.*, Heidelberg, 1965⁴ s.v.) ma se ne discostava J. Puhvel (*Greek ἔχθρα and Latin instar*, *Glotta*, 37, 1958, 288-292) avvicinando per antitesi la radice greca indicante antipatia e odio al suo „opposto logico” *instar*, che invece indica „accordo, armonia” e quindi „corrispondenza, equivalenza”.

¹⁴ Altrove *instar* indica la grandezza o la consistenza di qualcosa a confronto con altre: cfr. Cic. *fam.* 15,4,9 *Eranam autem, quae fuit non vici instar sed urbis...*; Liv. 25,25,5 *nomina ea partium urbis et instar urbium sunt*; Ov. *met.* 13,851 *unum est...lumen mihi...sed instar ingentis clipei* (è Polifemo che parla); Paul. Fest. p. 195 L. *orchitis genus oleae ex Graeco dictum, quod magnitudine sit instar testiculorum*. Il virgiliano *quantum instar in ipso!* (*Aen.* 6,865), riferito alla maestosa e tragica apparizione di Marcello, trasferisce il concetto di 'peso' alla *gravitas* del personaggio rappresentato.

peraltro notoriamente molto frequenti gli errori causati nella tradizione allorché compaiono numeri, siano essi riportati in cifre sia in lettere¹⁵.

Si noti a questo proposito che la medesima epistola presenta, nei due paragrafi che precedono il nostro, un testo trådito con alcuni problemi, peraltro già variamente risolti dagli studiosi: vd. *ego [non] novum* (§1); *Quintus <filius>* (§2); *circumspice[s]* (§3); *<in>tuis litteris* (§4). Cui si aggiunge anche una accertata lacuna, probabilmente non lunga, al § 3 prima di *iocari*, proprio nel punto in cui – come si è visto – Cicerone passa ad un argomento del tutto diverso da quello fin lì trattato. Per questo motivo il dotto umanista Andreas Cratander, poi rimasto del tutto inascoltato, ipotizzò (probabilmente non senza qualche buona ragione) in quel punto l'inizio di un'altra lettera¹⁶. Dunque in un testo già gravato da altri vari errori può essere anche plausibile che si nasconda un ulteriore guasto finora solo supposto.

Da notare, infine, che συναγωγή è uno di quei termini tecnici della cultura greca che Cicerone nel suo epistolario adopera sistematicamente nella lingua originale: esso è tratto dal linguaggio settoriale dell'aritmetica dove indica il totale di una somma di parecchi addendi (cfr. ad es. Dion. Alic. 4,6; Ptol. *Apotesmat.* 1,21,5; 1,21,18; 3,21,20; 3,11,30) e dunque nel nostro caso potrebbe ben riferirsi ad una raccolta di lettere molto più ampia di quanto finora non si sia ritenuto¹⁷.

Pertanto, se tale congettura può avere una qualche fondatezza, le lettere archiviate da Tirone fino al 44 dovevano ammontare a ben settecento e per di più, nelle intenzioni di Cicerone, a queste si dovevano aggiungere anche altre lettere che erano presso Attico (evidentemente quelle da lui inviate all'amico delle quali per un qualche motivo non aveva mantenuto una copia): *et quidem sunt a te quaedam sumendae*. Quindi Cicerone si riprometteva di rivedere e correggere quelle lettere (*perspiciam, corrigam*) e solo successivamente (*denique*) avrebbe acconsentito a diffonderle: peraltro anche *denique*

¹⁵ Sarà solo un caso che in una lettera scritta sempre a Pozzuoli il giorno precedente la nostra (*Att.* 6,1; 8 luglio) ci sia stata tramandata con numerosi guasti particolarmente incentrati sulle indicazioni numeriche ivi contenute? Vd. in proposito l'apparato critico *ad loc.* (soprattutto al § 5) della citata edizione di Beaujeu, 239.

¹⁶ Nella sua edizione pubblicata a Basilea nel 1528. L'ipotesi cratandrina è stata di recente respinta nel suo apparato da Beaujeu (cit. n. 5) in maniera a mio giudizio troppo drastica: *novam epist. dist. Cratander, male*.

¹⁷ Un vago sentore che in questo passo si celasse qualche guasto della tradizione aveva già avuto I. C. G. Boot (*M. Tullii Ciceronis epistolarum ad T. Pomponium Atticum libri XVI*, rec. et adnot. illustr., ed. altera emendata et aucta, Amstelodami, 1886, 707) il quale timidamente scriveva: ... *ut aliquid corrupti hic latere putem*.

dà l'idea di qualcosa che sarebbe avvenuto alla fine di un lavoro particolarmente lungo e faticoso, più adatto ad un *corpus* di settecento lettere che non ad uno di settanta.

SCHOLA ET COLLEGIUM: LA DÉNOMINATION DES COLLÈGES MILITAIRES DANS L'ÉPIGRAPHIE

Christophe SCHMIDT HEIDENREICH
(Universités de Genève et Lausanne)

1. Introduction

L'histoire, la structure et les fonctions des associations de militaires sous le Haut-Empire demeurent difficiles à cerner. En effet, en dehors des règlements découverts à Lambèse, les inscriptions, qui constituent l'essentiel de la documentation, utilisent un langage lapidaire, bien souvent réduit à une simple mention. Dans le vocabulaire épigraphique, il existe ainsi deux manières de désigner un collège militaire: *collegium* – terme le plus explicite – et *schola*. Toutefois, ces deux mots sont souvent omis, ce qui pose un problème à l'historien, car il est loin d'être certain que, dans cette situation, on ait à chaque fois affaire à un collège.

Même lorsque des termes explicites sont utilisés, toute ambiguïté n'est pas levée. Ainsi le *collega* n'est pas nécessairement le membre d'un même *collegium*, mais peut aussi désigner un simple camarade¹. Si *collegium* est l'expression usuelle pour désigner un collège, par exemple dans le *Digeste* (47, 22, 1), il pourrait aussi, selon une suggestion de P. Le Roux, être „le terme officiel pour désigner chaque groupe de spécialistes”². Enfin, la *schola* peut désigner soit un bâtiment, soit une association de militaires³. Certains ont d'ailleurs souligné la difficulté à trancher parfois entre les deux, tout en

¹ J. Nelis-Clément, *Les beneficiarii: militaires et administrateurs au service de l'Empire, (1^{er} s. a.C. - VI^e s. p.C.)*, Bordeaux, 2000, 284-285. Le fait avait déjà été observé par J.-P. Waltzing, *Etude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains, depuis les origines jusqu'à la chute de l'Empire d'Occident*, IV, Louvain, 1900, 147.

² P. Le Roux, *L'armée romaine et l'organisation des provinces ibériques d'Auguste à l'invasion de 409*, Paris 1982, 269, n. 337.

³ Sur la *schola* comme salle de réunion militaire, S. Perea Yébenes, *Collegia militaria. Asociaciones militares en el Impero romano*, Madrid, 1999, 37-54. Je remercie vivement l'auteur de m'avoir procuré son travail, resté longtemps inaccessible pour moi.

admettant que la seconde solution paraît préférable⁴. Le mot *schola* n'est pas le seul à désigner à la fois un édifice et un groupe humain. Il en va de même par exemple pour *centuria*, même si le sens de baraquement est beaucoup moins fréquent⁵.

Si A. v. Domaszewski s'abstenait encore d'utiliser *schola* dans le sens de collège, depuis J.-C. Waltzing l'équivalence entre ce terme et *collegium* est admise⁶. Encore récemment, S. Perea Yébenes est parvenu à des conclusions similaires⁷. Toutefois, personne ne semble avoir cherché à savoir si ces deux termes recouvraient un même modèle d'organisation. Il nous a donc paru intéressant d'essayer de préciser ce point en réunissant de manière séparée la documentation relative aux *scholae* et aux *collegia*, puis de la comparer. Nous avons retenu trois grands axes, à savoir l'évolution de l'utilisation de ces termes dans la langue, l'expression religieuse des collèges à travers leur *genius*, puis leur structure.

2. Histoire des termes

2.1. *Schola*

L'essentiel de la documentation concernant la *schola* est épigraphique, mais pas exclusivement. Souvent citée⁸, la liste des 22 mentions du terme établie par Šašel offre à cet égard un commode point de départ⁹. Toutefois, elle ne saurait être acceptée telle quelle, trois documents au moins devant en être retranchés. Le premier est une inscription de Côme mentionnant

⁴ v. Petrikovits, *Die Spezialgebäude römischer Legionslager*, in *Legio VII Gemina*, León, 1970, 241; M. P. Speidel et A. Dimitrova-Milčeva, *The Cult of the Genii in the Roman Army and a New Military Deity*, ANRW, II/16.2, Berlin, 1978, 1548-1549; J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 269-270.

⁵ *RIB*, 334 et *AE*, 1962, 260 = 1969/1970, 327-329.

⁶ A. v. Domaszewski, *Die Religion des römischen Heeres*, *Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte und Kunst*, 14, 1895, 78-95; J.-P. Waltzing, *op. cit.*, IV, 149, suppose que, dans une demi-douzaine de cas, *schola* a le sens de *collegium*. Il ne justifie toutefois pas les raisons de ce choix qui ne nous paraissent pas toujours fondées.

⁷ S. Perea Yébenes, *op. cit.*, 49 et 54, qui estime par ailleurs que deux autres termes, *domus* et *ordo*, pouvaient aussi être des synonymes de *collegium*. Nous ne pouvons développer ce point ici.

⁸ M. Mirković, *ad IMS* II, 40; O. Stoll, *Die Skulpturenausstattung römischer Militäranlagen an Rhein und Donau. Der Obergermanisch-Rätische Limes*, St. Katharinen 1992, 424; J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 270, n. 4.

⁹ J. Šašel, *Bellum Serdicense, Situla*, 4, 1961, 6-8. Les attestations du terme *schola* pour désigner un local ont également été réunies par v. Petrikovits, *op. cit.*, 240-241.

une *schola uexillariorum* qui se rapporte à un contexte civil et non militaire¹⁰. En effet, les collèges possédaient des *uexilla* et donc des porteurs de *uexilla* nommés *uexillarii*¹¹. Le second document est une dédicace à Jupiter *Dolichenus* découverte à Rome. Le lieu de provenance est inconnu, mais le même dédicant, M. Caecilius Rufus, centurion de la *legio III Cyrenaica*, est l'auteur d'une autre dédicace au formulaire très semblable¹². La *schola* dont il est question ici était certainement une pièce d'un *dolichenum* fréquenté par des soldats. Enfin, la *schola armaturarum* mentionnée en tête d'une inscription de Misène datée de 159, puis remployée au IV^e s., fait problème, même si la datation la plus ancienne nous paraît préférable¹³.

Si trois inscriptions doivent être retranchées de la liste, cinq autres s'y ajoutent: une dédicace au *genius mensorum et legionis* offerte à une *schola* du camp de *Viminacium*¹⁴, une dédicace des *equites singulares Augusti* mentionnant une *schola curatorum*¹⁵, l'épithaphe présentée par Šašel lui-même, érigée par une *schola centurionum*, une dédicace honorifique de Chersonèse commémorant la réfection d'une *schola principalium*¹⁶ et une inscription de Césarée Maritime due à un *custos scholae centurionum*¹⁷.

¹⁰ Côme: *CIL* V, 5272.

¹¹ *SHA*, vit. Gall., VIII, 6: *uexilla centena praeter ea, quae collegiorum erant*. Sur ce point, S. Perea Yébenes, *Asociaciones militares en el Imperio Romano y vida religiosa (siglos II-III)*, *Ilu*, 1, 1996, 174-175.

¹² *CCID*, 408-409.

¹³ *CIL* X, 3344 (*ILS*, 5902). La date de l'inscription divise depuis longtemps le monde savant. A. v. Domaszewski, *op. cit.*, 32, n° 46; H. Schulz-Falkenthal, *Die Unterstützungstätigkeit in einem Militärkollegium der legio III Augusta in Lambaesis*, dans H.-J. Diesner, H. Barth et H.-D. Zimmermann éd., *Afrika und Rom in der Antike*, Halle, 1968, n. 7, 167, et M. P. Speidel, *Die Denkmäler der Kaiserreiter. Equites singulares Augusti*, Cologne/Bonn, 1994, 78, considèrent que la mention de la *schola*, en début de texte, est contemporaine de la date de la dédicace, avec laquelle elle s'accorde en genre et en nombre. *Contra*: J.-P. Waltzing, *op. cit.*, III, 443-444; W. Eck, *Die staatliche Organisation Italiens*, Munich, 1979, 231, n. 145; F. M. Ausbüttel, *Zur rechtlichen Lage der römischen Militärvereine*, *Hermes*, 113, 1985, 502 pour qui la date de la dédicace n'a pas de lien avec l'inscription honorifique, du IV^e s. La première solution paraît plus vraisemblable. En effet, le texte du IV^e s. correspond à l'hommage rendu par l'*ordo* de Misène à un préfet de flotte qui est en même temps patron de la cité. La présence d'une *schola armaturarum* citée en tête serait incongrue dans ce contexte. Par ailleurs, il existe au moins un cas de formulation parallèle (*schola dedicata*, puis date), la dédicace du *collegium curatorum* des *equites singulares Augusti* (M.-P. Speidel, *op. cit.*, n° 54).

¹⁴ *AE*, 1973, 471 = *IMS* II, 40.

¹⁵ M. P. Speidel, *op. cit.*, n° 54.

¹⁶ *AE*, 1996, 1358 = 1999, 1349.

¹⁷ *AE*, 2003, 1806.

Par ailleurs, la liste mélange des dédicaces au *genius scholae*, des inscriptions de construction et d'autres documents. Pour des raisons méthodologiques, nous préférons ne pas retenir dans un premier temps les dédicaces au *genius scholae*. En effet, comme nous le verrons plus bas, il n'est pas toujours aisé de savoir si, dans un tel cas, on a affaire à un édifice ou à une association. Notre liste ne compte désormais plus qu'une quinzaine de numéros.

Une dizaine d'inscriptions concernent de façon certaine un édifice, qu'il s'agisse de commémorer une construction, une réfection ou encore de donner une indication topographique¹⁸. La *schola* apparaît ainsi chez les prétoriens¹⁹, les *equites singulares Augusti*²⁰, les membres de l'*officium* du gouverneur (*centuriones*, *speculatores*, *polliones*)²¹ ou encore une vexillation légionnaire²². Trois règlements de collège de Lambèse mentionnent par ailleurs de façon explicite une *schola* comme lieu de réunion de l'association²³. Peut-être doit-on y ajouter la *schola armaturarum* de Misène dont il a été question plus haut²⁴.

La *schola* désigne non plus un édifice, mais un groupe humain lorsqu'on la voit agir de manière autonome²⁵. C'est le cas de la *schola centurionum* qui assure la sépulture de soldats tombés au combat²⁶ ou de la *schola tubicinum* qui élève une dédicace à Minerve. Le *curator scholae* figurant dans une liste de cavaliers de la *legio III Augusta* à Lambèse suggère que ceux-ci étaient organisés en *schola*²⁷. Selon nous, la *schola* doit aussi être considérée comme un groupe humain et non comme un édifice dans les cas où le

¹⁸ J.-P. Waltzing, *op. cit.*, IV, 147-148, avait établi une première liste des inscriptions désignant la *schola* comme construction.

¹⁹ *Sc(h)ola* non spécifiée à Rome, peut-être des *castra praetoria* (CIL VI, 215). L'attribution demeure incertaine.

²⁰ *Schola* du *collegium curatorum* en 197 (M. P. Speidel, *op. cit.*, n° 54).

²¹ *Schola speculatorum* à Apulum en 198-199 (IDR III/5, 426) et à Aquincum en 228 (CIL III, 3524 = ILS, 2375). *Schola pollionum* à Lyon en 207 (ILS, 9493 = ILTG, 234). *Schola centurionum* à Césarée Maritime (AE, 2003, 1806). Ces *centuriones* ne faisaient sans doute pas partie de l'*officium* du gouverneur.

²² *Schola principalium* à Chersonèse de Crimée en 252 (AE, 1996, 1358 = 1999, 1349).

²³ *Optiones* en 197-209/210 (CIL VIII, 2554). *Duplarii regressi de expeditione felicissima Mesopotamica* en 199 (ILS, 9098). *Officiales* du *praefectus castrorum* en 193-211 (ILS, 9099).

²⁴ *Schola armaturarum* à Misène en 159 (CIL X, 3344 (ILS, 5902)).

²⁵ Nous ne suivons que partiellement la liste des *scholae* avec le sens de collège établie par Waltzing, *op. cit.*, IV, 149.

²⁶ *Schola centurionum* à Sirmium sans doute sous Gallien (J. Šašel, *op. cit.*, 3-4). *Sc(h)ola tubicinum* à Brigetio en 229 (CIL III, 10997 = ILS, 2353).

²⁷ *Equites legionis* à Lambèse sous les Sévères (CIL VIII, 2562 = 18051).

dédicant lui adresse l'objet qu'il a dédié à un dieu. Les collèges civils offrent quelques exemples de cette pratique²⁸. Dans ces inscriptions, la mention de la *schola* au datif équivaut à des dédicaces offertes *collegiis suis*, c'est-à-dire aux collègues du dédicant²⁹. Cela se produit pour la *sc(h)ola centurionum* à *Brigetio*, pour la *schola mensorum* à *Viminacium* et pour une *sc(h)ola* anonyme (des *armaturae* ?) à Lambèse³⁰. En tout, il y aurait donc cinq textes attestant l'existence d'associations appelées *scholae*.

Les attestations d'une *schola*/édifice se concentrent sous le règne de Septime Sévère, même si on en rencontre de plus tardives, et peut-être de plus anciennes. Les attestations d'une *schola*/association vont du début du règne de Septime Sévère à celui de Gallien au plus tard. Elles semblent moins concentrées sur le début de la période et se prolongent aussi un peu plus dans le temps.

Les inscriptions donnent donc un arc chronologique d'environ un demi-siècle. Il est possible de l'élargir en prenant en compte d'autres sources, littéraires notamment. En effet, une tablette de *Vindolanda* de la fin du I^{er} s. fait état d'une *schola*. Elle constitue à ce jour la plus ancienne mention connue d'une *schola* militaire. Malheureusement, la phrase laisse planer un doute sur le sens du mot, édifice plutôt qu'association selon nous³¹. Un local de réunion appelé *schola* est décrit par le pseudo-Hygin (*de mun. castr.*, 20, 10) dont l'œuvre se place au II^e s.: *scholae cohortibus primis, ubi munera legionum dicuntur, in scamno legatorum contra aquilam dari debent*. Le terme *schola* semble donc bien avoir désigné à l'origine une pièce, et non une association.

Ce sens premier ne s'est pas perdu au III^e s., même lorsque *schola* a commencé à être employée pour un groupe humain. Un bel exemple de la coexistence des deux acceptations est fourni par un règlement de Lambèse, celui des *duplari regressi de expeditione Mesopotamica*, qui est défini comme une *lex scholae*. Or, plus haut, le même texte avait célébré la construction de

²⁸ J.-P. Waltzing, *op. cit.*, IV, 659-660.

²⁹ Voir deux dédicaces, l'une au *genius signiferorum*, de *Deua*, offerte aux *collegae* (*RIB*, 451), l'autre à *Epona*, de Kapersburg, offerte aux *collegae sui* (*CIL* XIII, 7438).

³⁰ Dédicace au *genius legionis* offerte à la *sc(h)ola centurionum* à *Brigetio* vers 197-209 (*RIU*, 390). Dédicace au *genius mensorum et legionis* offerte à la *schola* à *Viminacium* en 252 (*IMS* II, 40). Dédicace à Mars et Minerve offerte à une *sc(h)ola* (des *armaturae* ?) de Lambèse au III^e s. (*CIL* VIII, 2636).

³¹ Un soldat anonyme (un *principalis* ?) annonce à son correspondant qu'il ne renoncera ni au *contubernium* ni à la *schola*: *nec a contubernio recedere nec a schola* (*TV* III, 656). La tablette a été écrite entre 90/92 et 105 apr. J.-C. Les éditeurs comprennent ici *schola* comme une „institution sociale” et non comme un édifice.

la [schola cu]m imaginibus sacris (la restitution est certaine en raison des textes parallèles)³². La situation change au cours du siècle suivant. Ainsi Végèce, qui écrit dans un contexte très différent de celui du Haut-Empire, emploie *schola* à trois reprises avec le sens de division administrative³³ (II, 19, 1): *Sed quoniam in legionibus plures sc<h>olae sunt, quae litteratos milites quaerunt* et (II, 21, 2-3): 2. *Nam quasi in orbem quendam per diuersas cohortes et diuersas sc<h>olas milites promouentur...* 3. *Ideo primi pili centurio, postquam in orbem omnes cohortes per diuersas administravit sc<h>olas...* En effet, depuis Constantin ce terme n'est plus utilisé pour désigner des collèges, mais les unités de la garde impériale ou *scholae palatinae*³⁴. Une autre troupe d'élite, les *protectores domestici*, sont eux aussi organisés en *schola*³⁵, tout comme les *agentes in rebus* et les *notarii*. Les deux derniers groupes ne sont toutefois pas des soldats, même si leur origine est militaire³⁶.

L'usage du mot *schola* semble donc pouvoir se résumer à un glissement du sens d'édifice à celui d'association, une évolution qui se fit sur trois siècles.

2.2. Collegium

A la différence de *schola*, *collegium* ne s'utilise que pour désigner un groupe humain. Ce point est bien illustré pour quelques inscriptions du domaine civil qui font mention de la *schola collegii*, c'est-à-dire le local possédé par le collège³⁷. Les premiers *collegia* remontent au I^{er} s., mais il ne s'agit pas alors d'associations réunissant des soldats en service actif dans une unité régulière. En effet, le *collegium Germanorum*, qui formait la garde

³² ILS, 9098.

³³ Comme l'observait déjà v. Petrikovits, *op. cit.*, 241, Végèce, qui consacre son deuxième livre aux légions d'autrefois, commet là un anachronisme.

³⁴ R. I. Frank, *Scholae Palatinae: The Palace Guards of the Later Roman Empire*, Rome, 1969; M. Nicasie, *Twilight of Empire*, diss. Amsterdam, 1997, 45-48.

³⁵ M. Nicasie, *op. cit.*, 101-102. La *schola protectorum* est attestée par une épitaphe de Cyzique (CIL III, 371 = ILS, 2783).

³⁶ W. S. Sinnigen, *Two Branches of the Late Roman Secret Service*, *AJPh* 80, 1959, 238-254. A. Chastagnol, *L'évolution politique, sociale et économique du monde romain de Dioclétien à Julien*, Paris, 1994³, 202-205.

³⁷ Quelques exemples peuvent être cités: *schola Aug(usta) colleg(ii) ab inchoato extructa à Tolentinum* (CIL IX, 5568). Construction de la *schola* du *collegium dendroforum* à *Tusculum* aux I^{er}-II^e s. (CIL XIV, 2634). *Sc(h)ola coll[egii]* à *Brigetio* en 220 (CIL III, 11042). *Collegium... scholam cum aetoma... fecit à Apulum* en 202-205 (IDR III/5, 425).

du prince sous les Julio-Claudiens, avait un statut particulier qui le rattachait à la maison impériale plutôt qu'à l'armée³⁸. Quant aux collèges de vétérans, ils étaient étrangers aux structures régulières de l'armée, au moins depuis les Flaviens³⁹.

Les premières mentions de *collegia* militaires apparaissent dans le courant du II^e s.⁴⁰ Toutefois, les documents précisément datés ne sont pas antérieurs aux premières années de Septime Sévère: un *collegium curatorum* des *equites singulares Augusti* est attesté à Rome en 197⁴¹ et un *col(legium) i[m]munium (?) et] b(ene)ff(iciariorum)* à Lambèse en 198⁴². À partir de ce moment fleurissent les règlements de collège de Lambèse, avec la formule stéréotypée *qui de eodem collegio dimittentur* que l'on retrouve, avec de légères variantes, dans six inscriptions à peu près contemporaines⁴³. Les inscriptions postérieures faisant état d'un *collegium* se situent dans la première moitié du III^e s.⁴⁴ La plus récente précisément datée remonte à 246⁴⁵.

Le collège agit en tant que groupe autonome dans quelques cas. Il est surtout intéressant de relever le parallèle avec les formulations vues plus haut pour les *scholae*. Ainsi, le *collegium* peut accomplir des tâches religieuses, matérialisées par une dédicace élevée en son nom⁴⁶. Il arrive qu'il se voie offrir par un de ses membres un objet dédié à une divinité⁴⁷. Dans de tels

³⁸ H. Bellen, *Die germanische Leibwache der römischen Kaiser des julisch-claudischen Hauses*, Wiesbaden, 1981.

³⁹ Sur la question de l'organisation des vétérans sous les Julio-Claudiens, voir L. Keppie, *Vexilla veteranorum*, PBSR, 41, 1993, 8-16, reprod. dans MAVORS XII, Stuttgart, 2000, 239-247. Plus généralement, A. Müller, *Veteranenvereine in der römischen Kaiserzeit*, *Neue Jahrbücher f. das klassische Altertum*, 19, 1912, 267-284 et S. Perea Yébenes, *op. cit.*, 455-476.

⁴⁰ *Collegium stratorum* à Tarraco (RIT, 43 = CBI, 854), *collegium* indéterminé à Carnuntum (CIL III, 4444 = 11092).

⁴¹ M. P. Speidel, *op. cit.*, n° 54.

⁴² CIL VIII, 2558.

⁴³ ILS, 2354, 2438, 9097, 9100; CIL VIII, 2552 = 18070 et 2556 = 18049.

⁴⁴ *Collegium equitum*, sans doute des *equites singulares* du gouverneur, au III^e s. à Cologne (CIL XIII, 8186). *Collegium armaturarum* à Aquincum en 212-222 (CIL III, 10435). *Collegium* indéterminé à Lambèse sous les Sévères (CIL VIII, 2601-2602). *Collegium duplariorum* à Släveni dans la première moitié du III^e s. (IDR II, 505).

⁴⁵ *Collegium uictoriensium signiferorum* à Niederbieber en 246 (CIL XIII, 7754).

⁴⁶ Dédicace à Mars et Minerve par un *collegium armaturarum* d'Aquincum en 212-222 (CIL III, 10435).

⁴⁷ Réalisation de statue de génie offerte au *collegium uictoriensium signiferorum* (CIL XIII, 7754); dédicace à Hercule offerte au *collegium equitum* (CIL XIII, 8186); don d'*arulae cum statunculis* à un *collegium* (CIL VIII, 2601-2602).

cas, le développement n'est pas sans ambiguïté: au lieu de *coll(egio)*, *coll(egis)* pourrait aussi être envisagé.

2.3. Les convergences entre *schola* et *collegium*

La documentation épigraphique fait apparaître une évolution différente de *collegium* et de *schola*, des termes qui finissent au III^e s. par désigner tous deux une association. Toutefois, il n'y a pas de preuve explicite que ces termes aient été interchangeable. Seule pourrait être citée une dédicace au *genius scholae* offerte à ses *coll(egis)* par un *quaestor*⁴⁸, mais ce texte nous apprend seulement que les membres d'une *schola* sont dits *collegae*. Il faut donc opter pour d'autres approches afin de savoir si l'équivalence généralement admise est pertinente.

3. Les génies

Les dédicaces aux génies de collèges peuvent constituer un bon moyen d'observer l'évolution des conceptions de *schola* et de *collegium*. En effet, ceux-ci apparaissent sous trois formes différentes: *genius scholae*, *genius collegii* ou *genius* d'un groupe de *principales*⁴⁹.

Le *genius scholae* présente une certaine difficulté, car il n'est pas toujours possible de savoir si le dédicant pensait à un édifice ou à un groupe humain. On admettra avec M. Speidel et J. Nelis-Clément que la seconde solution est préférable en règle générale⁵⁰. Un tel problème ne se pose pas avec le *genius collegii*, puisque celui-ci ne peut désigner que l'association. En revanche, le *genius* d'un groupe de *principales* n'est pas non plus exempt d'une certaine ambiguïté, car on ignore les modalités de son organisation.

Le *genius scholae* est attesté par huit inscriptions datables en majorité de l'époque sévérienne et provenant du *praetorium* (*schola speculatorum* et *beneficiariorum*), des légions (*schola signiferorum* et indéterminée), et des unités auxiliaires (*schola decurionum* et *ordinatorum*)⁵¹.

⁴⁸ *CIL* VIII, 2601, de Lambèse, sous les Sévères.

⁴⁹ Les listes ont été établies à partir de M. P. Speidel, *op. cit.*, n. 4, 1548, et complétées.

⁵⁰ *Ibidem*, n. 4, 1548-1549; J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 269-272.

⁵¹ *Schola* des *speculatores* ? à Lambèse (*CIL* VIII, 2603). *Schola beneficiariorum* à Vazaivi en Numidie entre fin II^e et début III^e s. (*CBI*, 755) et à Potaissa en 201-202 apr. J.-C. (*CBI*, 552). *Schola signiferorum* à Brigetio (*RIU*, 412). *Schola* non précisée à Lambèse sous les Sévères (*CIL* VIII, 2601-2602). *Sc(h)ola decurionum* à Ilişua/Alsó (*CIL* III, 7626). *Schola ordinatorum* à Ilişua/Alsó (*CIL* III, 7631).

Le *genius collegii* est invoqué dans quatre dédicaces, dont trois élevées sous les Sévères. Elles sont dues à des membres du *praetorium (collegium beneficiariorum)* et d'unités auxiliaires (*collegium secutorum* et indéterminé)⁵². Par ailleurs, on connaît un *genius collegii ueteranorum* à Künzing⁵³.

Enfin, les témoignages les plus nombreux concernent les *genii* de groupes de gradés: on connaît douze ou treize dédicaces pour le *praetorium (frumentarii, beneficiarii)*, pour les légions (*signiferi, mensores, immunes, exploratores?*⁵⁴), pour les unités auxiliaires (*praepositi, optiones, signiferi, uexillarii, baioli, uederarii, capsarii, tectores?*⁵⁵). Les inscriptions, lorsqu'elles sont datables, vont de la seconde moitié du II^e s. à la première moitié du III^e s.⁵⁶.

Les bénéficiaires sont les seuls à apparaître dans les trois catégories, ce qui autorise quelques comparaisons.

Une évolution chronologique semble se dessiner, puisque la plus ancienne attestation, en 181, concerne un *genius beneficiariorum*. Ce n'est qu'une dizaine d'années plus tard que les génies de *schola* et de *collegium* apparaissent, de manière presque simultanée, en 201-202 à Potaissa et en

⁵² *Collegium beneficiariorum* à Sirmium, en 196-197 et 200-231 (AE, 1994, 1464 = J. Nelis-Clément, *op. cit.*, I 23 ; AE, 1994, 1429 = J. Nelis-Clément, *op. cit.*, I 47). *Conlegium secutorum* à Osterburken, vers 158 (CIL XIII, 11766 = AE, 2004, 1007). *Collegium* non spécifié à High Rochester vers 213 (RIB, 1268).

⁵³ AE, 2001, 1569.

⁵⁴ En principe regroupés dans des unités auxiliaires, les *exploratores* sont également attestés dans les légions selon Y. Le Bohec, *L'armée romaine*, Paris, 2002³, 53. La fonction n'est pas signalée par A. v. Domaszewski, *Die Rangordnung des Römischen Heeres*, Cologne, 1967² (= RO²), 48-49.

⁵⁵ Le génie des *teectores* est honoré par des *milites* du *numerus Mattiacorum*. Des *teectores* sont présents à Rome chez les prétoriens et les *equites singulares Augusti*. Ceux dont il est question ici ne sont mentionnés ni par A. v. Domaszewski, RO², ni par M. Reuter, *Studien zu den numeri des Römischen Heeres in der Mittleren Kaiserzeit*, BerRGK, 80, 1999, 357-569. En revanche, Dessau et Speidel, *op. cit.* n. 4, 1548, admettent qu'il s'agit d'un groupe de militaires.

⁵⁶ *Praetorium: Frumentarii* à Césarée Maritime (AE, 2003, 1805). *Beneficiarii* à Mayence en 181 (CIL XIII, 6127 = CBI, 96). Légions: *Signiferi* à Chester (RIB, 451) et à Xanten (AE, 1978, 576) au II^e s. *Mensores* à Brigetio au II^e s. ? (RIU, 391) et à Viminacium en 252 (IMS II, 40). *Immunis* à Carnuntum dans la première moitié du III^e s. (AE, 1905, 241 = MAC, 80). *Exploratores* à Brigetio (RIU, 424). Unités auxiliaires: *Praepositi* à Osterburken vers 158 (CIL XIII, 11766 = AE, 2004, 1007). *Optiones* à Osterburken en 244-249 (CIL XIII, 6566). *Vexillarii et signiferi* à Niederbieber en 239 (CIL XIII, 7753). *Baioli et uexillarii* (formulation exacte inconnue) en 246 à Niederbieber (CIL XIII, 7754). *Vederarii* à Kapersburg vers 230-240 (CIL XIII, 7439). *Capsarii* à Niederbieber en 238-244 (CIL XIII, 11979). *Tectores* à Altrip (ILS, 9183).

196-197 à *Sirmium*. Ces exemples datés ne permettent toutefois pas de conclure que le *genius* d'un groupe de gradés a toujours précédé le *genius collegii* ou *scholae*. En effet, l'autel d'Osterburken élevé en 158 est adressé simultanément au *genius praepositorum* et au *genius conlegii secutorum*, ce qui montre que les deux manières de s'exprimer ont cohabité dès le milieu du II^e s.⁵⁷ Par ailleurs, les génies de groupes demeurent fréquents jusque vers le milieu du III^e s. Les *genii scholae* et *collegii* ne se sont donc pas imposés à leurs dépens, mais ont contribué à enrichir les possibilités de définition du monde divin.

Si le *genius scholae beneficiariorum* se réfère bien à une association et non à un édifice, il devient impossible de savoir ce qui le différencie du *genius collegii beneficiariorum*. Le dossier des *signiferi*, quoique moins riche, pose le même problème, à savoir que toute éventuelle distinction entre le *genius signiferorum* et le *genius scholae signiferorum* demeure impossible. Il faut donc se tourner vers une troisième approche pour tenter d'établir une éventuelle distinction.

4. Les structures

Comparer les structures des *scholae* et des *collegia* constitue sans doute le meilleur moyen de déterminer si ces deux mots recouvraient des types d'organisations identiques ou s'il existait entre elles des différences. Malgré les lacunes de la documentation, une telle analyse doit donc être tentée.

4.1. *Schola et collegium*

Jusqu'à présent, trois fonctions sont attestées avec certitude pour une *schola*: *curator* de la *sc(h)ola* des *equites* légionnaires⁵⁸, *quaestor* de la *schola* des *duplari regressi de expeditione Mesopotamica* et d'une *schola*

⁵⁷ S. Perea Yébenes, *op. cit.* n. 11, 140, et Nelis-Clément, *op. cit.*, 273, n. 19, datent ce texte du III^e s., mais voir O. Richier, *Centuriones ad Rhenum*, Paris, 2004, 342-343 et, en dernier lieu, *AE*, 2004, 1007, pour une datation vers le milieu du II^e s.

⁵⁸ Dédicace à Sévère Alexandre à Lambèse (*CIL* VIII, 2562 = 18051 et *MEFR*, 17, 1897, 446-449, n° 3). Sur les raisons de l'attribution de ce document aux *equites legionis*, X. Dupuis, *L'armée romaine en Afrique: L'apport des inscriptions relevées par J. Marcillet-Jaubert*, *AntAfr.*, 28, 1992, 157.

indéterminée⁵⁹, *custos* d'une *schola* de centurions⁶⁰. Il est difficile de savoir quelles étaient les fonctions exactes du *curator*⁶¹. Le *custos* est un gardien de *schola* (mais il reste à savoir si cette pièce désignée par le nom de *schola* donnait aussi son nom à l'association qui y siégeait)⁶². Le *quaestor*, dans le règlement de Lambèse, faisait indubitablement office de caissier⁶³.

Les postes attestés dans les *collegia* sont ceux d'*optio* du *collegium curatorum* des *equites singulares Augusti*⁶⁴ et de *quaestor* dans un règlement de collège de Lambèse⁶⁵. L'*optio* pourrait bien avoir été le président du collège⁶⁶. Quant au *quaestor*, qui prend en charge la réalisation de l'inscription, on peut penser qu'il servait de caissier.

Collegia et *scholae* semblent donc posséder une hiérarchie relativement proche, mais la maigre documentation ne nous fait connaître qu'un poste commun, celui de *quaestor*. La présence d'un *optio* pour les seuls *collegia* ou d'un *curator* pour les seules *scholae* (le cas du *custos scholae* doit rester en suspens) n'est pas significative, étant donné le faible nombre des attestations. Par ailleurs, ni une éventuelle évolution des structures dans le temps ni un cahier des charges par grade ne peuvent être établis.

4.2. Associations au statut non précisé

Les inscriptions émanant d'associations de militaires dont il n'est pas précisé s'il s'agit de *scholae* ou de *collegia* permettent de glaner quelques

⁵⁹ Règlement des *duplari regressi de expeditione felicissima Mesopotamica* (ILS, 9098) et dédicace au *genius scholae* (CIL VIII, 2601) à Lambèse.

⁶⁰ Inscription du *praetorium* de Césarée Maritime (AE, 2003, 1806).

⁶¹ S. Perea Yébenes, *op. cit.*, 119-121, voit en lui un responsable du personnel. D. J. Breeze, *A Note on the use of the Titles Optio and Magister below the Centurionate during the Principate*, *Britannia* 7, 1976, 132, n. 15, reprod. dans *MAVORS X*, Stuttgart, 1993, 76, n. 15, considère que le grade de *curator* a un sens vague, parfois à peu près équivalent à celui de *optio*.

⁶² Pour le *custos monumenti* d'un collège civil, CIL VI, 10296; J.-P. Waltzing, *op. cit.*, IV, 335.

⁶³ *Ibidem*, 147; S. Perea Yébenes, *op. cit.*, 119 et 121.

⁶⁴ M. P. Speidel, *op. cit.*, n° 54 et 58.

⁶⁵ Règlement des *tesserarii*: CIL VIII, 2552 = 18070.

⁶⁶ L'idée que l'*optio* est le „chef du collège” a été émise par A. v. Domaszewski, *op. cit.*, 84, reprise par J.-P. Waltzing, *op. cit.*, IV, 138. Elle est aussi exprimée par J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 274, mais sans renvoi aux précédents. J. Breeze, *op. cit.*, 127 = 71, pense que l'*optio* est le secrétaire de la *schola*. Le même terme pouvait recouvrir plusieurs fonctions, comme le note J. Nelis-Clément.

informations supplémentaires. Cette documentation souligne l'importance de deux postes, ceux de *quaestor* et d'*optio*.

Ce que l'on sait du *quaestor* dépend en grande partie des découvertes faites à Lambèse. Dans une liste des membres de l'*officium* du gouverneur de Numidie gravée vers la fin du II^e s., on remarque la présence d'un *beneficiarius* qui est en même temps *quaestor*⁶⁷. Cette fonction implique certainement l'existence d'un collège qui se superposait à la structure de l'*officium*. Vers 217, une partie de ce même *officium*, réunissant *speculatores*, *beneficarii* et *quaestionarii*, honore un gouverneur d'une statue⁶⁸. Celle-ci est érigée par les soins d'un *quaestor*, indice là encore de l'existence d'un collège. Trente ans plus tard, en 247, ce sont les seuls *beneficarii* qui réalisent deux nouvelles inscriptions honorifiques⁶⁹. Celles-ci sont confiées à un *quaestor* (différent à chaque fois). Le collège de 247 ne peut pas être identique à celui de 217, car la *legio III Augusta* qui fournissait le personnel de l'*officium* a été dissoute entre ces deux dates et remplacée par des auxiliaires⁷⁰. En dehors de l'*officium* du gouverneur, on peut signaler la présence d'un *quaestor* du collège des *optiones*⁷¹.

La documentation relative à l'*optio* est d'origine plus variée. Les règlements des *cornicines* et des *tubicines* de Lambèse, rédigés en 203 et entre 198 et 211, donnent la liste de tous leurs membres⁷². Le premier porte le titre d'*optio* ce qui fait certainement de lui le président de l'association, comme on l'a vu plus haut pour les *curatores* des *equites singulares Augusti*. Le second personnage de la liste du règlement des *tubicines* porte le titre de *pr(inceps)* ou *pr(incipis)*⁷³. Peut-être s'agit-il aussi d'un membre du collège⁷⁴. Un papyrus d'Oxyrhynchos du milieu du III^e s. et une inscription d'Alexandrie de 117-119 font connaître deux *optiones*, l'un chez les *beneficarii*,

⁶⁷ CIL VIII, 2586 = CBI, 783.

⁶⁸ CIL VIII, 2751 = CBI, 764.

⁶⁹ CIL VIII, 2733 = CBI, 762 et AE, 1917/1978, 72 = CBI, 768.

⁷⁰ Y. Le Bohec, *La Troisième Légion Auguste*, Paris, 1989, 453-456.

⁷¹ CIL VIII, 2554 = 18048 (ILS 2445).

⁷² *Cornicines*: CIL VIII, 2557 (ILS, 2354) = 18050. *Tubicines*: AE, 1906, 10 = 1907, 184 (ILS, 9096).

⁷³ Voir sur les divers développements, P. Morizot, *Ex tubicine princeps, ex tubicine principis, ou ex tubicine, princeps...*, dans Y. Le Bohec éd., *La hiérarchie (Rangordnung) de l'armée romaine sous le Haut-Empire*, Paris, 1995, 241.

⁷⁴ A. v. Domaszewski, *RO*², 44, pense à une fonction militaire. S. Perea Yébenes, *op. cit.*, 118-119 et 121, préfère *principalis*. Quelques collèges civils comprennent aussi des *principales* et des *principes* (J.-P. Waltzing, *op. cit.*, IV, 418-419).

l'autre chez les *speculatores*⁷⁵. Selon une suggestion de J. Nelis-Clément, ce titre pourrait indiquer dans les deux cas que ces *principales* avaient constitué leur propre collège au sein de l'*officium* du gouverneur.

Les trois types d'associations semblent donc avoir toutes possédé un *quaestor*, et la plupart également un *optio*. L'absence de ce dernier dans les *scholae* peut s'expliquer par le petit nombre de textes les concernant, mais il est plus surprenant de constater que le *curator* n'est présent que dans une *schola*. Est-ce le fait du seul hasard ?⁷⁶ Les différentes fonctions connues dans les collèges permettent de conclure que ceux-ci avaient une structure à peu près identique, mais dont les détails pouvaient varier. Il n'est pas certain, par exemple, que tous aient disposé d'un *custos*. Enfin, comme les mêmes termes sont utilisés pour désigner les cadres des collèges et les grades militaires, une confusion demeure toujours possible.

5. Synthèse

A en juger par notre documentation, *collegium* a précédé *schola* pour désigner une association de type militaire (mais qui n'était pas pour autant intégrée dans les structures de l'armée), que ce soit le *collegium ueteranorum* ou le *collegium Germanorum*. A partir de la fin du I^{er} s., puis au II^e s., le mot *schola* apparaît dans les tablettes et les sources littéraires pour désigner le local de réunion des *principales* ou des membres de la première cohorte. Il n'y a alors pas de confusion entre l'édifice (*schola*) et l'association (*collegium*). La plus ancienne attestation de ce dernier terme au sein de l'armée est une dédicace au *genius conlegii* d'Osterburken, datée de 158 env.⁷⁷.

Un tournant se produit avec Septime Sévère qui interdit les collèges de *milites* dans les camps: *neue milites collegia in castris habeant* (*Digeste*, 47, 22, 1). Ce texte souvent commenté ne nous retiendra pas ici. Notons simplement, pour demeurer dans notre perspective, que seuls les *collegia* sont mentionnés. Quoi qu'il en soit, l'empereur s'intéressa aux associations militaires dès que son pouvoir fut suffisamment assuré, comme le suggère la première attestation d'un *collegium* militaire (celui des *curatores* des *equites singulares Augusti*), qui remonte à 197, et les règlements de collège, institués vers 198. C'est à ce moment au plus tard que *schola* prend le sens d'asso-

⁷⁵ Papyrus: *P. Oxy.*, 47, cité par J. Nelis-Clément, *op. cit.*, 275. Inscription: *CIL* III, 14137.1 (*ILS*, 8997).

⁷⁶ Le *curator* est bien attesté dans les *uexilla ueteranorum* julio-claudiens: Keppie, *op. cit.*, 10-11 = 241-242.

⁷⁷ Pour la datation, voir n. 57.

ciation, sans perdre pour autant sa signification de local de réunion, encore attestée au milieu du III^e s. Un passage du règlement des *duplari regressi de expeditione felicissima Mesopotamica* de Lambèse, vers 198, indiquant qu'une mesure est prise [*secundum*] *legem schol(a)e*, constitue le premier exemple bien daté de cet usage. Le demi-siècle allant de l'accession au trône de Septime Sévère à celle de Valérien constitue la période la plus active des collèges militaires, du moins à en juger par les documents épigraphiques, notamment les dédicaces au *genius scholae* ou *collegii* qui se multiplient. La dernière datable précisément se place en 252.

Une approche des structures des différentes associations de militaires permet de mettre en évidence une hiérarchie relativement proche dans les grandes lignes, avec la présence d'un *quaestor* dans la majorité des cas et, un peu moins fréquemment, d'un *optio*. Toutefois, certaines mentions plus rares nous rappellent que le détail de ces organisations demeure obscur. Ainsi le *curator*, le *princeps* ou encore le *custos* n'apparaissent que de manière épisodique. Cela s'explique-t-il seulement par les aléas de la transmission des inscriptions ou doit-on en conclure que la structure des collèges pouvait varier selon les époques?

6. Conclusion

Au terme de cette recherche, il apparaît que *schola* et *collegium* ont un sens différent à l'origine, mais que le glissement sémantique affectant la *schola*, devenue non seulement un édifice mais aussi une association, tend à les rapprocher au III^e s., au point qu'ils finissent par être utilisés de manière équivalente et deviennent parfois des synonymes. Pour autant, cela ne signifie pas que tous les collèges militaires aient eu nécessairement une organisation uniforme. D'éventuelles différences ont fort bien pu se manifester au travers d'éléments échappant à notre champ documentaire, comme la présence ou non de telle ou telle charge, sa périodicité ou encore son mode d'élection⁷⁸. De plus, les attributions exactes d'un *optio*, d'un *curator*, voire d'un *quaestor* demeurent mal connues. Parfois même, l'homonymie rend malaisée la distinction entre un grade militaire et une fonction associative.

Pour pouvoir mieux apprécier d'éventuelles nuances dans les termes employés, il faudrait en savoir plus sur les rapports entre les structures militaires et celles des collèges. Or, ceux-ci demeurent difficiles à déterminer. La question se pose par exemple à propos de la situation des *equites* au sein

⁷⁸ S. Perea Yébenes, *op. cit.*, 120.

de l'organisation légionnaire. Leur *schola* semble s'être superposée aux structures militaires, comme pour le *tabularium* ou le personnel hospitalier. Mais d'autres associations, regroupant tous les soldats de même grade, transcendent les cadres organisationnels de l'armée. Parfois, tout semble s'enchevêtrer: à Lambèse, les *optiones* de la première cohorte, par exemple, forment une structure officielle, le *tabularium principis* (à la fois service administratif et lieu de réunion), mais ils sont en même temps inclus dans le collège des *optiones* de la légion, qui possède d'ailleurs sa propre *schola*⁷⁹.

Faute de documents, on en est bien souvent réduit à des conjectures. Il nous semble pourtant que *schola* devait avoir une connotation plus militaire que *collegium*, ce qui implique un lien plus fort avec les centres de commandement. C'est ainsi que s'explique l'évolution qui, au IV^e s., aboutit à renoncer à l'appellation *collegium* et à réserver l'usage de *schola* à des groupes proches de l'empereur.

⁷⁹ *ILS*, 2446 = *AE*, 1937, 157 et *ILS*, 2445.

LA TRASMISSIONE DELLA MUSICA NELLA SOCIETÀ LATINA – ALCUNE RIFLESSIONI

Francesco SCODITTI
(Università degli Studi di Bari)

Un'indagine sulle problematiche della trasmissione musicale latina comporta per lo studioso una serie di difficoltà oggettive connesse alla totale inesistenza di materiale musicale tramandatoci dalla storia; difatti, come è ampiamente noto, i rari testi musicali d'età ellenistica e romana giunti sino a noi forniscono indicazioni non del tutto soddisfacenti e spesso si trovano in precarie condizioni di conservazione¹. A livello teorico, sono poche le indicazioni utili a ricostruire le melodie e i ritmi d'epoca romana, poiché i tardi trattati musicali latini² che si occuparono di questioni musicali, se pur

¹ Si tratta di una sessantina di frammenti, di cui il più antico è il noto *Pap. Leid.* 510, del III secolo a. C., che contiene alcuni versi (784-792 e 1499-1509) dell'*Ifigenia in Aulide* di Euripide. Quasi tutti i frammenti a noi pervenuti sono contenuti nel volume di E. Pöhlmann e M. L. West, *Documents of ancient Greek music*, Oxford, 2001. Vedi anche G. Comotti, *La Musica nella cultura greca e romana*, in *Storia della Musica* I, Torino, 1979, 3 e O. Tiby, *La Musica in Grecia e a Roma*, Firenze, 1942, 171 sgg.

² Il primo trattato latino sulla musica di cui si ha notizia è il settimo libro del *Disciplinarum libri IX* di M. Terenzio Varrone Reatino (116 a.C. – 27 a.C.), databile intorno alla metà del I sec. a.C., di cui purtroppo non è giunto a noi neppure un frammento. La totale perdita di quest'opera ha irrimediabilmente compromesso le conoscenze sulla musica romana, creando lacune incolmabili in molti degli aspetti inerenti questa specifica forma artistica. È comunque probabile che l'ampio *excursus* sulla teoria musicale greca contenuto nel V capitolo del *De Architectura* di Vitruvio (27 a.C.) debba molto allo scomparso testo varroniano. Un ampio salto storico ci conduce al IV secolo d.C., quando Agostino scrive il suo *De Musica* in sei libri, incentrati per lo più sulla teoria dei metri e dei ritmi. Esaustive annotazioni sulla musica sono conservate nel II libro del *Commentarius in Somnium Scipionis* di Macrobio Ambrogio Teodosio, vissuto fra la fine del IV e la prima metà del V secolo. Completo è giunto a noi anche il nono libro del *De nuptiis Mercurii et Philologiae* di Marziano Capella (prima metà del V sec. a.C.), esplicitamente dedicato alla musica. Secondo alcuni studiosi (cfr. L. Cristante, *Introduzione a «Martiani Capellae De Nuptiis Philologiae et Mercurii» liber IX*, Padova, 1987, 1-84), molte delle teorie inerenti la musica contenute in questo trattato sarebbero desunte dal *liber de musica* varroniano, tranne le questioni armoniche e metrico-ritmiche, quest'ultime difatti chiaramente dipendenti dal greco Aristide Quintiliano. Il *De Institutione musica* di Boezio (480-524 d.C.) è una

importanti, purtroppo non comunicano informazioni precise sulle tecniche compositive ed esecutive, né forniscono brani musicali completi.

Al contrario, la musica fu „fisicamente” presente ed essenziale in gran parte delle manifestazioni culturali e sociali di Roma antica, cosa tanto più attestata dalla ricchissima iconografia, dal materiale archeologico e dalla gran quantità di richiami letterari e fonti storiche individuabili nell’arco dell’intera storia letteraria romana. Come mai di tanta produzione musicale nulla è giunto sino a noi?

Cercherò qui di valutare alcune soluzioni all’annosa questione, tenendo conto delle indagini già condotte e partendo dalla constatazione che tale penuria documentaria è da ricondursi essenzialmente a elementi di origine culturale.

La riflessione prende le mosse da una semplice osservazione: i numerosi esempi iconografici a noi pervenuti mostrano quasi sempre musicisti impegnati in esecuzioni mnemoniche, senza la presenza di spartiti su cui esercitarsi. Alcune pitture pompeiane rappresentano maestri di musica accompagnati da un lettore impegnato a srotolare un *volumen*, ma niente prova che quel testo, sicuramente recitato o cantato, contenesse segni musicali annotati sulle parole³. Sappiamo per certo che anche i solisti *citharoedi*, ammirati professionisti della musica, si esibivano a memoria, senza alcun ausilio di notazione scritta: tale pratica è confermata da un fondamentale passo di Quintiliano (*inst.* 1, 12, 3), il quale trasmette ai posteri un’immagine estremamente suggestiva ed esauriente: *an vero citharoedi non simul et memoriae et sono vocis et plurimis flexibus serviunt, cum interim alios nervos dextra percurrunt, alios laeva trahunt, continent, praebent, ne pes quidem otiosus certam legem temporum servat, et haec pariter omnia?*

Secondo Quintiliano, quindi, la complessa prestazione citaredica, doveva tener conto di una serie di fattori esecutivi necessari alla perfetta riuscita dell’esibizione: controllo ritmico, tecnica strumentale e uso appro-

complessa rielaborazione di traduzioni di testi greci quali il trattato sulla musica di Nicomaco e gli *Harmonica* di Tolemeo. Nel testo di Boezio è inoltre contenuta la famosa distinzione, fondamentale per tutta la cultura musicale medioevale, fra *musica mundana*, *musica humana* e *musica instrumentorum*. Ampie riflessioni sulla musica sono contenute nelle *Istitutiones divinarum et saecularium litterarum* di Flavio Magno Aurelio Cassiodoro, risalenti agli anni seguenti il 540 d.C. Ultimo in ordine di tempo è il trattato di Isidoro di Siviglia (570-630 d.C.), terzo libro dei suoi *Origines*, dedicato appunto alla musica, definita „*peritia modulationi*” e comprendente brevi capitoli in cui sono trattate le tre parti musicali canoniche: *harmonica*, *rythmica* e *metrica*.

³ Cfr. Sull’argomento C. Vendries, *Instruments à cordes et musiciens dans l’empire roman*, Paris, 1999, 307.

priato della voce, il tutto rigidamente realizzato a memoria. In definitiva, ciò attesta che la prestazione musicale, almeno a livello professionale, non necessitava di notazione ma, diversamente dalla cultura musicale moderna, era costume suonare mnemonicamente, senza il supporto di una qualsiasi forma di partitura.

Ma non fu sempre così: *inpletas modis saturas descripto iam ad tibicinem cantu motuque congruenti peragebant* narra Tito Livio (7, 2, 6), descrivendo l'origine delle antiche *saturae*, le prime forme di espressione drammatica latina. „*Cantus descriptus ad tibicinem*” sembra sottolineare una forma di rappresentazione grafica esplicitamente destinata agli esecutori, una sorta di primitivo esempio di partitura scritta. Non credo che in questo caso, come accenna se pur rapidamente William Beare⁴, Livio voglia riferirsi semplicemente alle parole del testo scritto e non ad una possibile notazione musicale.

A riguardo, sarà utile soffermarsi brevemente su alcuni elementi di terminologia musicale latina: l'espressione *canere ad...* ricorre come importante specificazione quando si vuole esprimere l'azione cantata con l'accompagnamento di uno strumento ben determinato, ad esempio, *canere ad tibiam*⁵, eseguire un canto accompagnato dalla *tibia*. Cito anche l'*Historia Augusta* (*Heliog.* 32, 8), dove si elencano pedissequamente tutte le abilità musicali dell'imperatore Antonino Eliogàbalo: *cantauit, saltauit, ad tibias dixit, tuba cecinit, pandurizauit, organo modulatus est. Dicere ad tibias* evidentemente sottolinea non più il semplice canto, ma una forma di recitazione declamata su sostegno strumentale⁶.

Alla luce di tali constatazioni, il *cantus* (da *canere*) *descriptus ad tibicinem* implicherebbe una diversa e ulteriore valenza semantica, intendendo un canto scritto in tal maniera da essere delineato e regolato⁷ sulla melodia del *tibicen*, in definitiva una qualche primitiva forma di partitura

⁴ *I Romani a teatro*, trad. M. De Nonno, Bari, 2005, 36, n. 22.

⁵ Cfr. Cic. *Tusc.* 4, 2, 3 *canerent ad tibiam clarorum uirorum laudes atque uirtutes*. Vedi anche *Tusc.* 1, 2, 1.

⁶ Cfr. ancora Cicerone in *Tusculanae disputationes* (1, 44, 107) *bonos septenarios fundat ad tibiam*.

⁷ Cfr la traduzione di M. Scandola, Milano, 1987, 261 „ma rappresentavano satire ricche di melodie con un canto ormai regolato sul suono del flauto”. Cfr. anche C. Vitali in *Tito Livio, Storia di Roma*, Bologna, 1968, 7.

contenente segni musicali disposti sul testo e destinata ad aiutare l'esecutore cantante nell'interpretare la stessa melodia dello strumento⁸.

Lo stesso concetto, se vogliamo, è espresso in maniera più o meno simile da Cicerone (*tusc.* 4, 2, 3), anche se attribuito a un passo catoniano tratto dalle *Origines*: nell'arcaica società romana era tradizione da parte dei convitati eseguire nei banchetti, a turno e accompagnati dal *tibicen*, preziosi *cantus ... descriptos uocum sonis*, canti scritti, forse notati musicalmente per i suoni della voce. Ancora Cicerone in *De natura deorum* (2, 59, 149): *lingua...uocem immoderate profusam fingit et terminat atque sonos vocis distinctos et pressos efficit*; si parla in questo caso di suoni ben distinti e caratterizzati (*pressos*), come se essi fossero ben individuabili dal musicista attraverso una qualche forma di notazione musicale utile ai fini dell'esecuzione⁹.

Da queste se pur sporadiche attestazioni sembrerebbe quindi che la cultura musicale latina in origine conoscesse e applicasse una qualche tipologia di notazione musicale. Del resto, il testo liviano già citato¹⁰ individua l'origine di alcune delle prime forme di espressione teatrale e musicale romane nell'antico contatto con la ben più evoluta società etrusca. In Etruria „tutto si faceva a suon di musica”, scrive argutamente Beare¹¹. Il noto passo di Livio attesterebbe appunto che antiche forme d'espressione musicale in combinazione con la danza (*ludiones, ex Etruria acciti, ad tibicinis modos saltantes*) si fossero diffuse in Roma grazie a questo fecondo contatto con la cultura etrusca, fra le quali non è da escludere l'uso di musica scritta (*descripto cantu*) destinata al canto accompagnato¹².

Non è il caso qui di soffermarsi sui ricchissimi rapporti in campo artistico che intercorsero fra la civiltà greca e quella etrusca. Quello che è certo è che nella cultura musicale ellenica si attesta l'esistenza ufficiale di una notazione musicale sin dal IV secolo a.C.¹³. Non solo: a parte la nota e complessa notazione „alipiana”, risalente secondo alcuni studi al III secolo

⁸ Cfr. *Livy in Fourteen Volumes* III, trad. di B. O. Foster, London, 1967, 361: „melodies which were now written out to go with the flute”.

⁹ Cfr. E. Peruzzi, *La poesia conviviale di Roma arcaica*, *PP*, 18, 1993, 332, n. 1.

¹⁰ Liv. 7, 2, 5-6.

¹¹ *I Romani a teatro*, 28.

¹² Liv. 7, 2, 6-7: *Vernaculis artificibus, quia ister Tusco verbo ludio vocabatur, nomen histrionibus inditum; qui non, sicut ante, Fescennino versu similem incompositum temere ac rudem alternis iaciebant, sed inpletas modis saturas descripto iam ad tibicinem cantu motuque congruenti peragebant*.

¹³ Cfr. M. L. West, *La Musica Greca Antica*, ed. ital., Lecce, 2007, 397-402.

a.C.¹⁴, sono comunque pervenute a noi tracce di un'altra forma di notazione molto arcaica, più semplice, utilizzata probabilmente per puri scopi didattici e teorici, destinata ad allievi-strumentisti o musicisti non di alto livello. Secondo le notizie forniteci dal musicologo Aristide Quintiliano, questo sistema di notazione era assai antico, risaliva addirittura al 500 a.C., era quindi precedente allo stesso teorico tarantino Aristosseno¹⁵.

In definitiva, forme diversificate di notazione musicale nel mondo greco sono sempre esistite; non è improbabile che tali forme siano state comuni sia al mondo ellenico sia a quello etrusco a seguito dei contatti culturali, ampiamente accertati, tra i due popoli. La *kithara* e l'*aulos* erano gli strumenti più diffusi in entrambe le civiltà, anzi le frequenti rappresentazioni iconografiche etrusche attestano che il doppio *aulos*, come del resto accadeva in Grecia, era una sorta di strumento nazionale. In definitiva, le tre civiltà, l'ellenica, l'etrusca e in seguito la romana, in ambito musicale ebbero in comune soprattutto l'*aulos* come lo strumento onnipresente nelle più svariate occasioni della vita sociale, pubblica e privata. Uno degli esempi iconografici più antichi di notazione musicale si riferisce proprio all'*aulos*: si tratta dell'anfora di buona fattura risalente al 480-470 a.C., opera del pittore Smikros¹⁶, dove si rappresenta un sileno barbuto con un doppio *aulos* e accanto a lui, in verticale, una serie di lettere, a prima vista senza senso, che fuoriescono direttamente dallo strumento: NETENAPENETENETO. In realtà si tratterebbe di una antica e iniziale indicazione di due precise note del sistema greco, la *nete* e *paranete*¹⁷.

Significativamente il testo di Livio, quando accenna all'arcaico *cantus descriptus*, lo collega direttamente al *tibicen*, al suonatore dell'*aulos* latino; è probabile quindi che esistesse da tempi molto antichi una notazione musicale destinata al „flauto”, giunta a Roma dalla Grecia tramite la mediazione etrusca e applicata al canto accompagnato.

Nonostante ciò, in tutta la letteratura romana sono rarissimi e fugaci i riferimenti a forme di partitura scritta: una preziosa indicazione di notazione è contenuta in un testo poetico, la quinta *Bucolica* virgiliana, dove si accenna alla pratica del personaggio Mopso di incidere sulle cortecce di un faggio la musica di strofe alterne, un'allusione piuttosto indefinita a una

¹⁴ Vedi sull'argomento A. Bataille, *Remarques sur le deux notations mélodiques de l'ancienne musique grecque*, *Recherches de Papyrologie*, I, 1961, 5-20.

¹⁵ Cfr. A. Bélis, *La Musique Grecque Antique*, *Ateliers*, Lille, 4, 1995, 21.

¹⁶ L'anfora si trova allo Staatliche Museum di Berlino, Inv. 1966.

¹⁷ Cfr. M. Albertoni, *Una singolare iscrizione su un vaso attico*, *Accademia dei Lincei*, XXXII, 1977, 231 sgg.

probabile linea musicale che si alterna al testo scritto¹⁸. Ricordo poi un epigramma di Lucillio (11, 78), autore greco d'età neroniana, dove si evoca „la notazione lidia o frigia dei testi dei nostri poeti lirici”. È verosimile, ma è solo un'ipotesi, che il famoso citaredo (Svet. *Vit.* 11, 2 *citharoedum placentem*) invitato da Vitellio durante un solenne banchetto a eseguire i noti canti di Nerone (*de dominico ... Neroniana cantica*), si avvallesse di uno spartito ancora in circolazione¹⁹.

In tutto il teatro repubblicano, dove la musica aveva un'importanza straordinaria, non c'è alcun riferimento a eventuali tipologie di partitura scritta, tranne, come è noto, i pochi segni, in alfabeto greco, disposti sul verso 861 dell'*Hecyra* di Terenzio, per lungo tempo considerati come l'unica traccia di musica latina notata, anche se alcuni studiosi li hanno riconosciuti come semplici segni metrici e non musicali²⁰.

Sembrerebbe quasi che con l'affermarsi della pratica teatrale, dalla seconda metà del III secolo in poi, la cultura musicale romana rinunzi definitivamente alla pratica scritta della musica. La prima considerazione è che gli antichi drammaturghi romani non s'intendevano molto di musica, lasciando ad altri la composizione melodica destinata ai propri versi: *cantica vero temperabatur modis non a poeta sed a perito artis musicae factis*²¹. Di questi *periti*, come è noto, abbiamo due nomi: un tal *Marcipor Oppii*, autore delle musiche dello *Sticus* plautino (*modos fecit*) e *Flaccus Claudii*, il compositore di Terenzio. La loro condizione servile attesta che probabilmente furono di nazionalità greca, giunti a Roma come prigionieri di guerra o schiavi, musicisti comunque edotti alle nuove tecniche utilizzate negli agoni e negli spettacoli ellenistici ed in possesso di competenze musicali complesse²².

Ora, se Marcipor e Flacco, oltre a essere autori delle musiche, fossero gli effettivi *tibicines* che agivano sul palcoscenico accanto agli attori, questo non ci è dato sapere. Di certo la loro funzione doveva essere piuttosto differente da quella che s'intende oggi per compositore musicale:

¹⁸ *Immo haec in viridi nuper quae cortice fagi / carmina descripsi et modulans alterna notavi, / experiar...*, Verg. *ecl.* 5, 13-15. Si potrebbe intendere che Mopsus alterni il canto scritto sull'albero con una melodia ugualmente annotata ed eseguita sulla *tibia* (v. 2 *calamos ... leves*) oppure che la canzone sia distinta in diverse sezioni melodiche, per cui si rende necessario provare la musica prima sullo strumento, scriverla e poi eseguirla con il canto.

¹⁹ Cfr. Vendries, *Instruments à cordes*, 307.

²⁰ Vedi sull'argomento G. Wille, *Musica Romana*, Amsterdam, 1967, 489. Anche A. Baudot, *Musiciens romains de l'antiquité*, Montreal, 1973, 12.

²¹ Don. *de com.* 30 Wessner.

²² Cfr. sull'argomento B. Gentili, *Lo spettacolo nel mondo antico*, Bari, 1977, 22-34.

l'espressione melodica era in gran parte strettamente legata al ritmo imposto dal testo verbale a cui il musicista doveva riferirsi nell'azione strumentale e cantata. Nel teatro latino la musica era concepita come una delle componenti della rappresentazione, alla stessa maniera dei momenti danzati, dei costumi o della scenografia, una componente transitoria, variabile e contingente rispetto al ben più importante testo verbale²³. Certamente il poeta, probabilmente in accordo con il musicista, sceglieva il ritmo sul quale comporre i versi, poi il canto doveva procedere in accordo con il metro poetico. E il *tibicen*? Doveva limitarsi a doppiare semplicemente la melodia della voce? Non esiste alcuna prova determinante su questo aspetto interpretativo. Sicuramente nei passi cosiddetti „recitativi”, quali ad esempio i settenari o gli ottonari giambici e trocaici, in cui l'attore declamava ritmicamente sul suono strumentale, ogni esecuzione era disponibile all'*hinc et nunc*, o meglio, era comunque possibile nella *performance* una componente „improvvisativa” in grado di esaltare il testo recitato. Dell'importanza dell'azione strumentale in teatro se n'era ben accorto Cicerone quando affermava che, durante la recitazione di una monodia tratta da una tragedia di Ennio, solo la presenza del *tibicen* aveva permesso che i versi composti in metro bacchiaco non assumessero l'aspetto di semplice prosa²⁴. È noto che i bacchei, insieme ai cretici, ai reiziani, ai versi ionici, ai rari adoni, ai coriambi e ai gliconei, erano considerati nel teatro antico come versi di canto²⁵, cioè versi particolarmente adatti a una realizzazione musicale: nel suddetto episodio ciceroniano però sembrerebbe quasi che il *tibicen* avesse adeguatamente potenziato lo scarno canto del solista con un personale e libero apporto melodico durante l'esibizione.

Di certo il *tibicen* possedeva punti di riferimento: una conformità di stile e d'andamento melodico che corrispondevano a determinate strutture metriche, a tradizioni musicali di carattere orale²⁶ o a elementi caratterizzanti

²³ Cfr. Comotti, *La Musica nella cultura greca e romana*, 8.

²⁴ Cic. *orat.* 183-184: ... *Quae, nisi cum tibicen accessit, orationi sunt solutae simillima.*

²⁵ Cfr. sui modi della rappresentazione teatrale S. Bodrini, *Fondamenti di prosodia e metrica latina*, Roma, 2004, 55.

²⁶ Ricordo la nota serenata in otto versi cretici presente nella commedia *Curculio* rivolta da Fedromo ai catenacci della porta che lo separa dall'innamorata. La serenata assume un carattere assai particolare, probabilmente un richiamo ai modi musicali dell'antica farsa rustica, della primitiva *satura*. *Phaedromus*, rivolgendosi ai *pessuli*, li supplica di trasformarsi per un attimo in *ludii barbari* (v. 150), un'allusione neanche troppo velata a qualche forma di spettacolo teatrale con musica, di origine italica e ancora in voga ai tempi di composizione della commedia (intorno al 200 a.C.), un richiamo ai *ludiones* italici, ai

il genere comico e il tragico, ma tutto questo, in ogni modo, non rendeva necessario scrivere in maniera dettagliata la musica, se non semplici canovacci a uso esclusivo degli strumentisti e andati irrimediabilmente perduti nella seguente tradizione manoscritta²⁷. È utile ricordare che i frammenti greci notati musicalmente rappresentano un'eccezione, in quanto si presentano come brani trascritti da esecutori professionisti, i quali verosimilmente si annotavano tutto quanto potesse aiutare la loro esibizione. In tal ottica, acquisterebbero senso i fugaci segni conservati sull'ottonario giambico (v. 861) dell'*Hecyra* di Terenzio: essi rappresenterebbero una sorta di annotazione mnemonica, un melodico canovaccio utile come riferimento durante le esecuzioni.

Ma il compito dello strumentista non era solo quello di suonare: il *latinus tibicen*, ben visibile sulla scena, si spostava rapidamente da un attore ad un altro, dando l'attacco ai singoli interpreti²⁸. Per poter svolgere tale funzione, egli non poteva leggere alcuna partitura ma doveva necessariamente suonare o improvvisare strettamente a memoria. In definitiva, nello spazio scenico della rappresentazione latina il suonatore di *tibia* era sicuramente un elemento fondamentale e vivacizzante. A Roma, almeno fino alla fine della Repubblica, era inconcepibile rappresentare in pubblico uno spettacolo teatrale senza la presenza dello strumentista²⁹: egli era una pedina importante della rappresentazione, interagiva con attori, cantanti, danzatori mentre la musica incideva direttamente sulla recitazione degli interpreti³⁰, tanto che lo stesso Orazio, nell'*Ars poetica* (v. 215), dichiarava quasi sdegnato: *tibicen traxit vagus per pulpita vestem*.

Il suo era un ruolo vivo e ben inserito all'interno del palcoscenico, in questo profondamente diverso dalla prassi moderna, dove il gruppo strumentale si dispone in uno spazio separato e non visibile al pubblico (la

locali *saltatores* eredi degli antichi istrioni rustici, certamente ben più sanguigni dei „cinaedici” e lascivi danzatori ellenici. Tutto questo sicuramente forniva punti di riferimento musicali per il *tibicen*. Sull'argomento cfr. E. Paratore, *Plaute et la musique, Maske und Kothurn*, 1969, 131-160.

²⁷ Sul problema dei testi teatrali greci con presenza di notazione musicale è fondamentale E. Pöhlmann, *Sulla preistoria della tradizione di testi e musica per il teatro*, in *La musica in Grecia*, Bari, 1988, 132-144.

²⁸ Cfr. Cic. *Mur.* 26. *Transit idem iuris consultus tibicinis Latini modo* „ed ecco lo stesso giureconsulto passare dall'altra parte, alla maniera del flautista latino” (trad. A. Ardizzoni, Milano, 1963, 236).

²⁹ Cfr. F. Dupont, *L'Acteur-roi ou le théâtre à Rome*, Paris, 1985, 21.

³⁰ Cfr. A. Arcellaschi, *Espace matériel et espace musical sur la scène romaine*, *VL*, 75, 1979, 30-31.

„buca” orchestrale). In conclusione, la cultura teatrale romana non concepiva uno strumentista che „leggesse” spartiti, poiché costui era elemento interagente sulla scena; ecco perchè nel finale dello *Sticus*, durante l’allegro banchetto degli schiavi, il servo Sagarino può tranquillamente invitare il *tibicen* a staccare la bocca dal suo strumento e a farsi una bevuta³¹ e poi, subito dopo, ordinare allo stesso *tibicen* di „gonfiare le gote” e riprendere a suonare una nuova canzone (v. 767)³².

Naturalmente tutto questo attesta che anche nel mondo latino il ruolo della trasmissione musicale orale doveva essere importante e fondamentale. L’educazione degli aspiranti musicisti, spesso schiavi e liberti d’origine extra-romana, serviva a dare loro l’attitudine a memorizzare le arie con facilità, poiché probabilmente l’apprendimento della notazione musicale non faceva parte del loro programma scolastico. Quintiliano (*inst.* 1, 12, 14), a cui l’imperatore Domiziano aveva affidato l’educazione dei suoi pronipoti, escludeva dal suo puntiglioso programma educativo l’apprendimento delle tecniche musicali e della notazione della melodia, materie considerate quasi una perdita di tempo: *Nam nec ego consumi studentem in his artibus volo; nec moduletur aut musicis notis cantica excipiat*. L’affermazione, se vogliamo, al di là degli interessi puramente pedagogici di Quintiliano, è piuttosto significativa: in definitiva esisteva una pratica di notazione musicale (*musicis notis*), ma essa probabilmente era destinata agli studiosi e compilatori di manuali teorici o forse agli strumentisti professionisti³³. Per la maggioranza degli esecutori, compresi i dilettanti, l’attività musicale rappresentava una forma di svago spesso destinata alla fanciulle o comunque conservava un certo valore educativo se intesa come supporto

³¹ Plaut. *Stich.* 758.

³² *Age, iam infla buccas; nunciam aliquid / suaviter.*

³³ L’attività didattica, per quanto riguarda i professionisti, doveva probabilmente rifarsi ai modelli delle importanti e tradizionali scuole ellenistiche, in particolare quelle dei *technítai* dionisiaci, presenti anche a Roma (Cfr. A. Pickard-Cambridge, *The dramatic Festivals of Athens*, Oxford, 1968, 297), in cui l’insegnamento tendeva a fornire al discepolo una solida e completa formazione tecnica e teorica; un’iscrizione dell’inizio del III sec. ci dà dettagliate informazioni sulla scuola musicale di Teo, una delle più antiche ed importanti istituzioni didattiche per la preparazione di artisti dionisiaci relativi alle regioni della Ionia e per l’Ellesponto. Tra le discipline figurano anche prove di „melografia” e „ritmografia”, esercizi di notazione musicale e di ritmica, che testimoniano una formazione musicale complessa, destinata a preparati musicisti di mestiere, come appunto gli aderenti alla confraternita dei *technítai* dionisiaci. Cfr. H. I. Marrou, *ΜΕΛΟΓΡΑΦΙΑ*, AC, 15, 1946, 289-296.

alla formazione del buon oratore³⁴. E' questo un aspetto pressoché costante che interessa in generale le forme di trasmissione della musica antica: l'insegnamento orale ha certamente giocato un ruolo preponderante, era la forma principale d'azione didattica sia in ambito scolastico sia nella vita quotidiana. Al contrario, quando si dovevano inquadrare le forme teoriche e le strutture musicali astratte, quando si doveva ragionare di scale e „modi” e rappresentare intervalli e generi, allora la notazione, riservata ai colti e i musicografi, interveniva ma parallelamente ci si allontanava dalla musica vissuta e dalle melodie tradizionali trasmesse oralmente. Difatti gli unici e inequivocabili esempi di segni musicali a noi giunti dalla cultura musicale romana sono individuati in ambito strettamente teorico: così il tardo Marziano Capella (9, 943), citando con nomenclatura latina la *media* (Re3) del tono Lidio come nota utile nel legare i gradi bassi della scala a quelli acuti, la associa, in notazione vocale, alla „*rectum iota*” (I), cui segue, indicata in notazione strumentale, la *tertia coniunctarum* (Mib3) „*in eodem modo...lambda supinum pro nota habebit*” (>). La cosa è confermata anche da Boezio (*mus.* 4, 3, p. 310, 14): *mese, quae est media, iota et lambda iacens*.

Al contrario della notazione melodica, l'altro elemento dell'arte musicale, il tempo ritmico, attraverso la varietà dei metri poetici, ha attraversato i secoli, dandoci l'esatta sensazione di quanto sia stata sviluppata la sensibilità ritmica degli antichi, probabilmente superiore alla nostra. Di fronte alla presumibile semplicità e ripetitività dell'esecuzioni melodiche, il ritmo era l'aspetto predominante dell'opera d'arte a cui tutto si assoggettava: questo è forse il vero motivo che ha permesso alla poesia latina, nei suoi metri, di conservarsi interamente, mentre la musica, intesa come suono, melodia e canto, è quasi del tutto scomparsa. Le parole di Isidoro di Siviglia sono un epitaffio per la musica romana e dimostrano forse meglio di ogni altro aspetto, la mentalità di una lunga epoca a riguardo di ogni forma di notazione musicale: „Se i suoni non sono ritenuti dalla memoria umana periscono, perché non possono essere scritti”³⁵.

³⁴ A riguardo, Quintiliano nella sua opera dedica alla musica un intero capitolo, il decimo, dove si dimostra essenzialmente quanto i suoi ritmi e metri siano utili, insieme alla matematica, a completare gli studi del retore. Vedi *inst.* 1, 10, 6.

³⁵ Isid. *orig.* 3, 15, 2.

POSTILLA A VERG. AEN. 2, 3

Luca VENTRICELLI
(Università degli Studi di Bari)

Nell'ambito dell'*Eneide* uno dei libri su cui si sono maggiormente esercitate l'indagine e l'esegesi intorno al *cothurnatus Maro*, ovverosia in merito ai rapporti da Virgilio intrattenuti con il genere tragico, è sicuramente il secondo. La lunghissima ῥῆσις, che Enea offre alla regina cartaginese, generosa e sensibile *hospes* dei Troiani, costituisce notoriamente la cosiddetta *Ilioupersis* virgiliana: non solo infatti sul piano squisitamente narrativo (l'ultima notte di Troia, la morte di personaggi come Priamo, la perdita degli affetti più cari, la fuga disperata), bensì anche su quello stilistico le analisi degli studiosi hanno più volte indicato i plausibili contatti fra la tragedia soprattutto attica e il testo virgiliano¹. Le caratteristiche del drammatico resoconto, come è stato suggerito e argomentato, sono indizi del fatto che Enea sarebbe stato da Virgilio presentato „come il grande ἄγγελος della distruzione di Troia”².

Sin da Macrobio (*Sat.* 5, 5, 2) si è visto il richiamo di un passo omerico³. Il nostro breve intervento intende proporre un modello tragico del

¹ Per un primo approccio agli aspetti della questione si rinvia naturalmente a Richard Heinze, *La tecnica epica di Virgilio*, Bologna, 1996; più di recente si segnalano le importanti e acute indagini di Marco Fernandelli, in particolare: *Presenze tragiche nell'Ilioupersis virgiliana: su Aen. 2, 768 e Eur. Andr. 1231-1283*, MD, 1996, 187-196; «Serpent imagery» e tragedia greca nel II libro dell'«Eneide», *Orpheus*, 1997, 18/1, 141-156; *Sic pater Aeneas ... fata renarrabat divom: esperienza del racconto e esperienza nel racconto in Eneide II e III*, MD, 1999, 95-112; *Virgilio e l'esperienza tragica. Pensieri fuori moda sul IV dell'Eneide*, *Incontri triestini di Filologia classica*, 2 (2002-2003), 1-54.

² Vincenzo Ussani jr., *Eschilo e il II secondo libro dell'Eneide*, MAIA, 3, 1950, 251 (ora in *Memoria Classica*, Roma, 1996, 131). Le pagine dell'Ussani documentano come la struttura e il linguaggio del racconto di Enea rinvino a quella del Messaggero nei *Persiani*. Particolarmente significativo, come è stato variamente sottolineato, è inoltre il fatto che un personaggio troiano riferisca l'intera distruzione e quindi sofferenza di Ilio, e non solo un singolo episodio di essa, come magari era già avvenuto nel teatro euripideo (le morti di Polissena e di Astianatte).

³ Hom. η, 241-242 ἀργαλέον, βασίλεια, διηνεκέως ἀγορεύσαι (Ulisse che inizia il suo racconto, rivolgendosi ad Arete) . Cfr. Vincenzo Ussani jr., cit., 119- 121.

celebre *incipit* di Enea: *Infandum, regina, iubes renouare dolorem* (Verg. *Aen.* 2, 3). A nostro avviso, restando nella prospettiva appunto di un Enea - ἄγγελος, si potrebbe avanzare l'ipotesi che Virgilio abbia tenuto presente Eur. *Hec.* 518-520: Διπλᾶ με χρήσεις δάκρυα κερδᾶναι, γύναι, / σῆς παιδὸς οἴκτω· νῦν τε γὰρ λέγων κακὰ / τέγξω τόδ' ὄμμα, πρὸς τάφῳ θ' ὅτ' ὤλλυτο⁴. In particolare, si raffrontino il verso virgiliano e il v. 518 euripideo. Sul piano propriamente linguistico, sembra opportuno segnalare i seguenti possibili parallelismi: 1) la presenza del vocativo al femminile; 2) l'uso della seconda persona singolare di un *verbum* semanticamente analogo: χρήσεις / *iubes*; 3) la presenza della analoga nozione (Euripide: 'raddoppio' ~ Virgilio: 'rinnovamento') del rivivere il dolore: Διπλᾶ ... δάκρυα κερδᾶναι / *renouare dolorem* (sott. n.).⁵ Si sottolinei inoltre il fatto che entrambi i versi costituiscono l'avvio di un racconto; la *persona loquens* è sempre un uomo, che si rivolge a una regina, che attende una narrazione che lei stessa ha richiesto. Oltre a ciò, sia in Euripide sia in Virgilio, il contenuto della ῥῆσις è un contenuto di sventura, così come la situazione vede coinvolti due personaggi stranieri (un greco / una troiana ~ un troiano / una cartaginese).

Ma, più che rilevare questi parallelismi, è a nostro avviso ben più interessante prestare attenzione alla plausibile dimensione di antitesi ricercata e ottenuta dal riecheggiamento virgiliano. Ci pare infatti che Virgilio operi in più modi un rovesciamento del probabile modello greco, in particolare del contesto del medesimo. Si consideri innanzitutto lo statuto non solo formale dei personaggi: Taltibio è l'araldo dei Greci distruttori di Troia; la sua è infatti, per quanto *pietatis plena*, la *narratio* dell'ennesimo male che i vincitori hanno brutalmente inflitto ai vinti (il sacrificio di Polissena). Enea al contrario è l'*exul* e il *profugus* generosamente accolto come *hospes* da Didone, di cui esaudisce la richiesta di potere ascoltare le vicende conclusive di Troia⁶.

⁴ Si tratta dell'avvio della ῥῆσις dell'araldo greco, Taltibio, che, sollecitato da Ecuba, racconta il sacrificio di Polissena, trucidata sulla tomba di Achille.

⁵ Servio glossa *iubes* con *vis* e *renouare* con *retexere*, *iterare*; quest'ultima glossa soprattutto ci sembra quindi autorizzare l'accostamento concettuale Διπλᾶ / *renouare*.

⁶ Il passaggio dal γύναι euripideo al *regina* latino è segno ancora della distinzione dei ruoli e delle situazioni: Taltibio apostrofa Ecuba come „donna” perché, per quanto impietosito, ha comunque sempre di fronte una prigioniera; Enea invece, nel ruolo di ospite, avviando il suo racconto, non può non menzionare il rango della sua sensibile ascoltatrice.

C'è chi ha parlato, nello specifico dei vv. 3-13, di „un chapitre de la psychologie littéraire antique”⁷. Come infatti più volte sottolinea Donato⁸, Enea narra i *propria mala*. In Euripide è Ecuba, regina in disgrazia, a domandare che le sia riferita la nuova sventura di Troia (l'uccisione della figlia Polissena); Taltibio gliela narrerà, *come lei ha richiesto*, avvisandola *in incipit* che la ῥῆσις causerà in lui un raddoppio, quindi un rinnovamento, del pianto, della sofferenza. In Virgilio invece si ha un ribaltamento: Enea, su richiesta anch'egli di una regina, tuttavia non coinvolta nei fatti che sta per udire, inizia il suo racconto, un racconto tramato delle sventure patite e viste in prima persona dalla *persona loquens*. In Virgilio ci pare insomma si verifichi uno slittamento dalla immediatezza del pathos teatrale della madre che vuole ascoltare la morte della figlia, che non è riuscita a salvare, alla piana fluidità dell'epos, dove si inserisce la curiosità della ospitale sovrana, desiderosa di udire la narrazione di vicende.

Dato perciò lo statuto delle *personae loquentes*, non pare forse secondario suggerire come Virgilio, non dimenticandosi dei κακὰ euripidei (*Hec.* 519), li abbia potuti amplificare in *infandum dolorem*: se infatti il crudele sacrificio della principessa troiana ha suscitato la commozione dell'araldo greco, il quale, avendo ammirato il nobile e coraggioso contegno di quella, avverte che la sua „compassionate”⁹ narrazione provocherà in lui ancora turbamento e pianto, ben più profondo è il dolore del troiano che, svolgendo la sua *narratio*, dovrà riferire dell'intero annientamento della patria¹⁰. Taltibio ha l'incarico di riferire, *deve* riferire il sacrificio di Polissena; Enea è semplicemente *invitato* a raccontare. Né sfugga la differente prospettiva temporale delle due ῥῆσεις: Taltibio si reca dalle prigioniere troiane, dovendo riferire della morte di Polissena, evidentemente avvenuta da poco; al contrario Enea, corrispondendo alla richiesta della regina cartaginese, per potere narrare, dovrà perciò *ricordare*, ritornando con la memoria a quella

⁷ Aleksander Turyn, *Infandum regina...*, *Eos*, xxxiii, 1930-1931, 41.

⁸ Claud. Don., *Aen.* 2, 3 : *nam audire tristia et proprios dolores referre non est par...; ... cum propria mala narrantur; Quoniam Aeneas non aliena mala, sed propria fuerat narraturus et congesta ex infinitis adversis, idcirco ait...*

⁹ Euripides, *Hecuba*, with introduction, translation and commentary by Christopher Collard, Warminster, 1991, 158.

¹⁰ Per la giuntura *Infandum renouare dolorem* il Fernandelli (*Sic pater...*, cit., 106) ha già proposto il pertinente parallelo con Eur. *Or.* 14: τί τάρρητ' ἀναμετρήσασθαί με δεῖ; (Elettra accenna pateticamente sulle sventure della sua casa). Sempre al medesimo intervento del Fernandelli si rinvia, tra l'altro, per l'analisi dell'uso virgiliano dei verbi *renarrare* e *renouare* e per i loro eventuali corrispettivi omerici.

ultima terribile notte, che, pur se lontana sul piano diacronico, sta tuttavia per diventare oggetto di un patetico e dettagliato *flashback*. Se il rinnovo delle lacrime dell'araldo greco sarà *immediato*, in quanto egli si commuoverà una seconda volta, riferendo il doloroso episodio a cui egli ha assistito poco prima, la personale sofferenza dell'eroe troiano è più acuta, non solo su di un piano per così dire oggettivo (Enea narra la caduta di Troia, non solo la morte di un singolo personaggio), bensì anche, se non principalmente, temporale: il tempo è infatti trascorso dalla fuga da Ilio in fiamme.

Il *pathos* incipitario del verso euripideo non è sfuggito alla sensibilità virgiliana che lo ha prestato al suo eroe, invitato a rievocare, prima di tutto a sé stesso e quindi a Didone, il ricordo della tragica fine della patria¹¹.

¹¹ Non pare del tutto peregrino rilevare come Virgilio, nella sua τέχνη δραματική, possa avere guardato nello specifico al v. 518 del dramma euripideo non solo per la drammaticità delle prime parole di Taltibio, ma anche perché, secondo un'ulteriore sfumatura, nella scena in questione, Euripide inscena lo strazio materno della regina di Troia, di quella medesima Troia di cui l'Enea virgiliano, sofferto superstite, si accinge a narrare la fine; insomma, a essere narrate sono sempre sventure di Troia.

HISTRIA XIII ȘI CÂTEVA PROBLEME ALE CREȘTINISMULUI TIMPURIU DOBROGEAN

Nelu ZUGRAVU
(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

HISTRIA XIII E ALCUNI PROBLEMI DEL CRISTIANESIMO ANTICO DOBRUGIANO

Riassunto

Avendo quale punto di partenza le considerazioni sul cristianesimo della Dobrugia nei secoli I-VI di Alexandru Suceveanu nel tredicesimo volume della monografia *Histria*, dedicata alla chiesa episcopale del secolo VI, l'autore affronta problemi controversi su questo tema, quali:

L'Apostolato di Sant'Andrea nella *Scythia*. L'autore considera che gli argomenti invocati da Alexandru Suceveanu e da altri storici non resistono alla critica: la Dobrugia non portò sempre il nome di *Scythia*. Questa denominazione, che si ritrova nell'iscrizione *ISM*, I, 15 (200 a.C.) e in Strabone, si riferisce soltanto a una zona ristretta nelle vicinanze delle città greche, senza includerle; non ha ancora perso la sua attualità l'opinione di Adolf Harnack, che riteneva che l'informazione di Eus., *HE*, III, 1-3 non fosse unitaria da punto di vista delle sue fonti, poiché possiamo distinguere una parte provenuta dalla tradizione anonima, rispettivamente il brano sugli apostoli Tommaso, Andrea e Giovanni, e un'altra pervenuta da Origene, vale a dire le chiarificazioni su Pietro e Paolo. Indubbiamente, l'informazione sull'area missionaria di Andrea proviene dalla *paradosis*. Ammettendo però l'ipotesi che Eusebio deve l'intero brano all'esegeta alessandrino, di cui fu un fervente ammiratore, Origene stesso utilizzava la tradizione quale fonte nei suoi lavori, come viene chiaramente dimostrato dallo storico ecclesiastico stesso; ora, in questo caso, la notizia sulla presenza del Protocleto nella *Scythia* ha la sua origine sempre nella tradizione.

Gli „Sciti” di Tertulliano e di Origene. Contrariamente alle affermazioni di Alexandru Suceveanu, le informazioni di Tert., *Adv. Iud.*, VII, 4 e Orig., *In Math.*, 24, 9 non sono complementari e non riguardano gli sciti della Dobrugia, ma quelli abitanti oltre le frontiere dell'Impero. L'applicazione costante del principio dell'analisi contestuale delle informazioni, il loro studio in rapporto a dati simili presi da altri autori ecclesiastici, dimostrano senza nessun dubbio che ambedue gli autori si riferiscono alla popolazione oltre le frontiere dell'Impero.

Il vescovo „scita” participante al concilio di Nicea (325). La convinzione di Alexandru Suceveanu e di altri storici che nella *Vita Constantini*, III, 7, 1, Eusebio di Cesarea si riferisce a un vescovo scita che avrebbe partecipato al Concilio di Nicea viene contestata dall'analisi integrale del brano dove compare l'informazione. Si dimostra così che Eusebio rispetta puntualmente il principio della vicinanza geografica e lo „scita” non può essere altro che un vescovo dello spazio nord-pontico (Crimea).

Il monofisismo di Paterno. L'affermazione di Alexandru Suceveanu secondo la quale il vescovo Paterno di *Tomis* (498-520) sarebbe stato monofisita, fatto che risulterebbe dalla critica che gli rivolgono i monaci sciti, è un'esagerazione. Nessun documento viene a confermare quest'opinione, poiché i sospettati di eresia sono gli stessi monaci indisciplinati, subordinati al vescovo.

În ultimii ani, au apărut mai multe volume cu rezultatele cercetărilor de la *Histria*, fapt care nu poate decât să bucure comunitatea arheologilor și istoricilor Antichității greco-romane. Toate sunt semnate de specialiști recunoscuți de mult timp, purtând deci amprenta profesionalismului. Cel de-al XIII-lea tom se prezintă în aceeași notă, fiind un eveniment editorial deosebit, deoarece înfățișează datele provenite de la cel mai mare edificiu bazilical creștin din *Scythia Minor* și unul dintre cele mai grandioase din regiunea balcanică, pentru investigarea căruia, așa cum arată Alexandru Suceveanu în *Avant-propos* (p. 7), au fost necesare douăzeci de campanii de săpături arheologice¹. Lucrarea, apărută în condiții grafice excelente, cuprinde toate elementele care o recomandă nu numai ca o adevărată monografie a monumentului, dar și a cetății *Histria* în epoca romană și romano-bizantină, respectiv o secțiune care descrie stratigrafia, realizată cu mare finețe (Al. Suceveanu, *Stratigraphie* – p. 15-43), alta dedicată bazilicii ca monument de arhitectură (G. Milošević, *Étude d'architecture* – p. 44-57), elementelor decorative interioare (O. Bounegru, I. Iațcu, *Éléments de décoration intérieure* – p. 57-72), analogiilor și compartimentării spațiului liturgic (O. Bounegru, *Analogies, utilisation et répartition de l'espace sacré* – p. 72-84) – în sfârșit, una privitoare la aspectele de natură arheologică și istorică pe care le ridică acest edificiu în contextul evoluției urbanismului, structurii administrative, vieții economice și sociale și al dezvoltării creștinismului în orașul de pe malul la-

¹ *Histria. Les résultats des fouilles*, XIII. *La basilique épiscopale*, par ALEXANDRU SUCEVEANU avec la collaboration de l'architecte GORDANA MILOŠEVIĆ, OCTAVIAN BOUNEGRU, CRIȘAN MUȘETEANU et GHEORGHE POENARU BORDEA et la participation de ADELA BÂLTĂC, MIHAI DIMA et IOAN IAȚCU, Editura Academiei Române, Bucarest, 2007, 235 p. + LXXXII pl., ISBN 978-973-27-1520-8.

cului Sinoe în Imperiul timpuriu și târziu (Al. Suceveanu, *Considérations archéologiques et historiques* – p. 85-144). Cum este și firesc pentru o lucrare de acest gen, ea cuprinde un amplu catalog de descoperiri întocmit de mai mulți cercetători (p. 145-230), respectiv *Inscriptions* (Al. Suceveanu) (p. 145-153), *Monnaies* (Gh. Poenaru Bordea, M. Dima) (p. 153-193), *Pièces d'architecture* (G. Milošević) (p. 194-202), *Céramique* (C. Mușețeanu, Adela Bâltâc) (p. 202-221), *Objets de culte* (Adela Bâltâc) (p. 221-224), *Autres découvertes* (Adela Bâltâc) (p. 224-227), și numeroase planșe ilustrând planul general al săpăturilor, profile, planuri de situație, compartimentele structurale ale monumentului, reconstituiri ideale, elemente de arhitectură și de decorație internă, inscripții, monede, ceramică, obiecte de cult ș.a.

Nu avem intenția de a prezenta toate problemele ridicate de acest volum. Este suficient să reținem aici, pornind de la analiza minuțioasă a lui Alexandru Suceveanu, că acest monument a cărui existență acoperă aproape întreg veacul al VI-lea este emblematic pentru ceea ce înseamnă imaginea unui oraș creștinat din Imperiul târziu: bazilica episcopală – centru al vieții citadine, nucleu al unor activități religioase, economice și sociale, edificiu reprezentativ pentru arta și arhitectura romano-bizantină și pentru noua ideologie imperială; episcopul – personajul cel mai important al urbei; creștinismul – liant spiritual atotcuprinzător și uniformizator. Pornind de aici, cei interesați – arheologii, numismații, epigrafiștii, arhitecții, dar în primul rând istoricii – vor găsi suficiente elemente pentru a creiona istoria orașului *Histria* în Antichitatea târzie, mai ales că studiul complex al fenomenului urban, inclusiv din zona sud-est-europeană, în perioada amintită (ruptură și continuitate, statut juridic, textura spațiului public, compoziție etnică, everghetism, structură socială, funcții economice, raporturi cu mediul micro- și macrorregional ș.a.) se bucură în ultimele decenii de un interes deosebit². Ne vom opri în continuare doar la acele aspecte care au atins în mod deosebit cu preocupările noastre, respectiv cele din capitolul III.c. *L'évolution du christianisme histrien* (p. 130-144), fiind convinși că însuși autorul a dorit ca unele dintre opiniile sale să constituie puncte de pornire pentru aprofundarea cercetării. Disponibilitatea pentru dialog, generozitatea infinită³, aprecierea onestă a muncii altuia, opusă aroganței, autosuficienței și superficialității as-

² Vezi bibliografia recentă în lucrarea noastră *Antichitatea târzie*, Iași, 2005, 88-114.

³ De care unii pot profita, precum Adriana-Claudia Cîteia de la Universitatea „Ovidius” din Constanța, a cărei lucrare *Instituții ecleziastice pe litoralul vest-pontic, în lumina izvoarelor arheologice, literare și epigrafice în secolele IV-VII* (Constanța, 2006), recomandată călduros de dl. Suceveanu, e o probă de submediocritate și hoție intelectuală – vezi N. Zugravu, în *Cl&Chr*, 2, 2007, 338-359.

cunse sub masca bonomiei și a pretenției ale unor colegi bucureșteni, laici și clerici, unii fără teze de doctorat publicate, și, nu în ultimul rând, spiritul mucalit al domnului Alexandru Suceveanu, pe care am avut privilegiul să le cunoaștem încă acum mai bine de un deceniu, când Domnia sa ne-a cauzat cu profesionalismul său un moment important al carierei noastre, ne dau garanția că divergențele dintre noi – căci despre divergențe va fi vorba – vor întârzi respectul reciproc, clădit de atâta vreme.

Apostolatul Sfântului Andrei în Scythia. În volumul de față, dl. Suceveanu se dovedește mult mai categoric decât era altă dată în susținerea originii apostolice a creștinismului din Dobrogea⁴, respectiv misionarismul Apostolului Andrei în zonă (p. 130-131). Acceptând că „tradiția” amintită de Eusebius de *Caesarea* în *HE*, III, 1, 1-3 despre partajarea ținuturilor de evanghelizat între Toma, Andrei și Ioan „aurait pu être plus ancienne que l’information d’Origène”, el atenționează pe „contestatari” – printre care ne numărăm și noi, fără a fi menționați însă în mod explicit – asupra „inadvertențelor” și „exagerărilor” lor, conchizând că „misiunea scitică” a lui Andrei poate fi considerată „du moins probable, sinon possible”; dar, redusă „à quelques conférences” susținute „peut-être à Tomis”, în fața unor orientali, „plus exactement des Hébreux”⁵, este „presque sûr” că ea „n’aurait pu attirer trop de fidèles à la nouvelle foi” (p. 131). Cât privește *Histria*, „il est difficile de croire que l’apôtre André l’aurait pu visiter” (p. 132). Neîndoielnic, nici o motivație exterioară spiritului științific și bunului-simț nu fundamentează această opinie, spre deosebire de cea similară susținută de lachei cu părul vopsit, sentențioși și lipsiți de onestitate, plătiți, sărbătoriți, medaliați și onorați de autoritățile ecleziastice ortodoxe cu volume omagiale la vârste doar de ei știute și, în consecință, devotați într-un mod mai mult decât dezagreabil comandamentelor Bisericii. Unele argumente sunt însă comune. Astfel, după autor, „con-

⁴ Vezi A. Suceveanu, *Contributo alla storia del Cristianesimo nella Scizia Minore*, în *Timpul istoriei*, I, *Memorie și patrimoniu*, București, 1997, 174-175; idem, *Cercetări recente în Istoria creștină*, în *Omagiu Virgil Cândea la 75 de ani*, coord. P. H. Stahl, București, 2002, 282-283; idem, *Considerații asupra vieții spirituale*, în A. Suceveanu, M. Zahariade, F. Topoleanu, Gh. Poenaru Bordea, *Halmyris. Monografie arheologică*, I, Cluj-Napoca, 2003, p. 108, unde, referitor la misiunea lui Andrei, scrie: „sursele de care dispunem până în prezent nu ne permit nici confirmarea, dar, fără îndoială, nici infirmarea misiunii acestuia în Scythia”.

⁵ Nu știm cum vor primi această apreciere apărătorii ideii ridicole că Apostolul Andrei a creștinat pe strămoșii românilor – vezi, mai recent, N. V. Dură, „*Scythia Minor*” (*Dobrogea*) și *Biserica ei apostolică. Scaunul arhiepiscopal și mitropolitan al Tomisului (sec. IV-XIV)*, București, 2005, 135: Apostolul Andrei a „aruncat” „în ogorul «Valahilor» (Românilor)” „sămânța cea roditoare a noii religii, adică, a creștinismului”.

testatarii” ar trebui să manifeste un respect constant față de Adolf Harnack, citându-i și aprecierea conform căreia informația despre împărțirea teritoriilor de misionat între apostoli este conținută de o tradiție „la plus ancienne” (p. 130), să nu exagereze „l’importance des sources qui ne mentionnent pas la mission apostolique d’André en Scythie – par rapport aux sources qui la mentionnent” și să nu nege „l’identité entre la Scythie et l’actuelle Dobroudja”, întrucât „le pays d’entre la Mer Noire et le Danube a porté toujours le nom de Scythie”, cum o arată un document epigrafic histrian – „donc inattaquable” – de pe la aprox. 200 î. H. (*ISM*, I, 15) și Strabon (VII, 4, 5; 5, 12) (p. 131).

Acceptarea cu atâta ușurință a acestor așa-zise argumente stârnește mirare la un cercetător cu un simț al nuanțelor atât de fin. Să începem cu cele din urmă. După opinia noastră, părerea că „Dobrogea actuală” a fost sinonimă cu *Scythia* (*Mikrā Skythia*) e mai mult decât o exagerare, căci noțiunea din urmă desemna, așa cum a demonstrat și mai recent Mihai Irimia pe baze arheologice, numismatice și literare, doar o zonă restrânsă din proximitatea coloniilor grecești, *cele din urmă aflându-se înafara ei*⁶; o probă, în acest sens, o constituie însuși decretul *ISM*, I, 15 invocat de dl. Suceveanu, din care aflăm, într-adevăr, că tracii lui Zoltes pătrunseseră „în Sciția, către orașele grecești” (r. 15-16, subl. n.), dar acestea, deși aflate „sub oblăduirea regelui Rhemaxos” (r. 16-17), erau entități separate, compuse, după toate regulile unei *polis*, din orașul propriu-zis și teritoriu (τὴν [τε χ]ώραν καὶ τὴν [πόλ]ιν) (r. 10), administrate și apărute de grecii înșiși (r. 10-14), dincolo de care se găseau „țara străină” și „pământurile mai multor noroadе” ([διὰ τῆς] πολεμίας ἔθνη πλείονα) (r. 16-17). Strabon însuși face distincție între „μικρὰ Σκυθία” (VII, 4, 5; 5, 12) și „partea de pe țărmul Pontului, de la «gura sacră» a Istrului până la șirul de munți Haemus și strâmtoarea Bizanțului” (ἡ Ποντικὴ παραλία, ἡ ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ στόματος τοῦ Ἰστρου μέχρι τῆς περὶ τὸν Αἴμον ὀρεινῆς καὶ μέχρι τοῦ στόματος τοῦ κατὰ Βυζάντιον), unde se găseau orașele grecești (VII, 6, 1). În acest context, ar fi interesant de știut dacă domnului Alexandru Suceveanu, care face cercetări la *Histria* de decenii, i-a trecut prin minte ideea că grecii de aici au avut vreodată conștiința că sunt altceva decât „poporul histrienilor” (δῆμος Ἰστροιηνῶν) (*ISM*, I, *passim*) și că locuiesc în *Scythia*, iar nu în „cetatea histrie-

⁶ M. Irimia, *Despre sciți și Sciția Mică în ultimele secole ale mileniului I a. Chr., Pontica*, 33-34, 2000-2001, 299-317; idem, *Das Gebiet Skythia Minor in hellenistischer Zeit*, în *Studia historiae et religionis daco-romanae. In honorem Silvii Sanie*, ediderunt L. Mihailescu-Bîrliaba, O. Bounegru, București, 2006, 69-97.

nilor” (Ἰστροινηῶν πόλις) (*ISM*, I, 89-93). Noi credem că asemenea posibilitate frizează absurdul, același lucru fiind valabil și pentru celelalte orașe grecești, dar și pentru locuitorii din interiorul sau de pe malul dunărean al ținutului dintre Dunăre și Mare. Prin urmare, cele „câteva conferințe” n-au fost ținute de Andrei în *Scythia* dobrogeană. De altfel, pe vremea împăratului Tiberius, când apostolul trebuie să fi săvârșit călătoriile sale misionare și când orașele grecești fuseseră deja incluse în Imperiu, o unitate administrativă romană cu numele *Scythia* nu exista. Este drept că, uneori, Ovidius folosește acest termen pentru ținutul exilului său (*Trist.*, I, 3, 61; 8, 40; II, 1, 3; III, 2, 1; 4, 49 etc.), dar aceeași denotație o aplică și spațiului nord-pontic (*Trist.*, III, 4, 49; *Epist. ex Ponto*, III, 2, 45-47); și pentru el, „orașele grecești” (*Graiae urbes*) erau unități distincte (*Trist.*, III, 9, 1-4), așezate pe țărmul stâng al Pontului (*cum maris Euxini positos ad laeua Tomitas*) (*Trist.*, IV, 10, 97). *Scythia* dioclețiană nu a fost echivalentă cu *Scythia* preromană dobrogeană, denumirea fiind una livrescă⁷, fără valoare pentru istoria timpurie a creștinismului dobrogean.

Cât privește exagerarea importanței surselor care nu amintesc misionarismul lui Andrei în *Scythia* comparativ cu cele care vorbesc despre el, nu avem cunoștință despre vreun cercetător cinstit care să fi procedat astfel. Noi înșine am subliniat necesitatea ca, indiferent de mediu de proveniență, caracter, conținut și vechime, izvoarelor să li se acorde un credit egal, fiind tratate cu un spirit critic nediscriminatoriu⁸. Exagerarea se întâlnește, negreșit, la cei care absolutizează fără nici un discernământ datele despre prezența lui Andrei în *Scythia* din izvoare de cea mai îndoielnică probitate – liste de apostoli, sinaxare, scrieri hagiografice etc., sacrificând calitatea în favoarea cantității. Mai mult, s-a ajuns până acolo, încât găsesc dovezi în sensul misiunii Protocletului chiar și în surse care nu conțin nici măcar o aluzie la așa ceva sau a căror seriozitate e discutabilă. Lăsând deoparte ineptiile unor incompetenți și neaveniți⁹ sau convingerile inoculate ale unor teologi¹⁰, să-l

⁷ Vezi și M. Irimia, *op. cit.*, *Pontica*, 33-34, 2000-2001, 308; idem, *op. cit.*, în *Studia historiae et religionis daco-romanae...*, 83.

⁸ N. Zugravu, *Creștinismul din regiunea dunăreană în mileniul I: trei probleme*, *SAI*, 67, 2002, 82-83.

⁹ Vezi trimiterile din *ibidem*, 81; adaugă V. Lungu, *Creștinismul în Scythia Minor în contextul vest-pontic*, Sibiu-Constanța, 2000, 14-15, 90, 100-101; idem, *Începuturile creștinismului în Scythia Minor în lumina descoperirilor arheologice*, în *Izvoarele creștinismului românesc*, Constanța, 2003, 41-42; R. Negrilă, *Sfântul Andrei, apostolul românilor (considerații istorice)*, *Analele Universității „Dimitrie Cantemir” – Seria Istorie*, 2, 1998, 229-232; M. Diaconescu, *Istoria literaturii dacoromane*, București, 1999, 407-414;

amintim în acest context doar pe cel mai vajnic apărător al apostolicității creștinismului românesc, Emilian Popescu, care n-are nici un scrupul de natură epistemică în a susține cu o convingere demnă de cauze mai bune că, de exemplu, amintirea „sciților” din *Col. 3,11*, menționarea numelui guvernatorului care l-a condamnat pe Andrei în *Martyrologium Usuardum* sau atestarea sărbătorii Apostolului de la 29 noiembrie în *Calendarul gotic* redactat la sfârșitul veacului al IV-lea sau în primele decenii ale celui următor sunt confirmări ale trecerii Protocletului prin *Scythia*¹¹; mai mult, sfidând orice regulă a unui demers științific onest¹², informațiile dintr-un catalog de apostoli al

D. Manolache, *Andrei, apostolul lupilor*, București, 2000; idem, *Sfântul Apostol Andrei la Dunărea de Jos*, Galați, 2001; idem, *Sfântul Andrei, praznic creștin, dar și un adevărat Halloween românesc*, în „Gardianul”, 30 noiembrie 2006; V. V. Muntean, *Creștinism primar la Dunărea inferioară. Noi revizuiuri*, în *Slujitor al Bisericii și al neamului. Părintele Prof. univ. dr. Mircea Păcurariu, membru corespondent al Academiei Române, la împlinirea vârstei de 70 de ani*, Cluj-Napoca, 2002, 203-207; D. Gh. Teodor, *Unele precizări privind începuturile creștinismului la est și sud de Carpați*, în *Credință, istorie și cultură la Dunărea de Jos*, Galați, 2005, 13; L. Trofin, *Romanitate și creștinism la Dunărea de Jos în secolele IV-VIII*, București, 2005, 121-125; idem, *Istoria creștinismului la nordul Dunării de Jos (secolele I-XIV) (Curs universitar)*, București, 2008, 52-55; N. V. Dură, *op. cit., passim*; V. Itineanț, *Viața creștină la Dunărea de Jos (secolele IV-VI d. Hr.)*, Timișoara, 2006, 36-44; M. Turcu, *Religie și cultură în spațiul românesc în secolele II-VI*, Piatra-Neamț, 2008, 71, 80-82, 84, 100-101.

¹⁰ Vezi, mai nou, N. Cojocaru, *Cultul în comunitățile creștine de pe teritoriul țării noastre în primele veacuri*, *TV*, 5 (71), 1995, 10-12, 129-130; S. Verzan, *Sfântul Apostol Andrei*, Constanța, 1998, 173-197; A. Isvoranu, *Cuvântul lui Dumnezeu propovăduit de Sfântul Apostol Andrei strămoșilor neamului românesc*, *MO*, 52, 2000, 5-6, 97-105; A. Gabor, *Biserica și statul în primele patru secole*, București, 2003, 55-58; Petroniu Sălăjanul, *Începuturile vieții creștine la „gurile Dunării”*, în *Omagiu Profesorului Nicolae V. Dură la 60 de ani*, Constanța, 2006, 573-575; N. Morlova, *Sfântul Andrei, părintele creștinismului românesc*, în *Izvoarele creștinismului românesc*, 11-28; M. Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, București, 2007, 17-18.

¹¹ E. Popescu, *Creștinismul timpuriu pe teritoriul României, în Priveghind și lucrând pentru mântuire*, Iași, 2000, 201-204; idem, *Apostolicitatea creștinismului românesc*, *MO*, 54, 2002, 1-4, 12-13, 14, 15 (nota 46) = în *Creștinismul-sufletul neamului românesc. Lucrările Simpozionului național „Sfântul Andrei – Apostolul românilor”, Ediția I, Mănăstirea Brâncoveanu*, 2002, Făgăraș, 2004, 17-18, 19, 20, 21, 24 (nota 46); idem, *Din pătimirile Sfântului Apostol Andrei la Patras: guvernatorul roman care l-a condamnat la moarte pe cruce*, în *Slujitor al Bisericii și al neamului...*, 225-230.

¹² Ea pare o caracteristică a acestui constant devot al ideologiei BOR, în sprijinul acestei afirmații putând invoca și un alt argument: scriind recent despre apostolatul lui Filip în *Scythia*, despre care altădată habar n-avea, căci altfel n-ar fi publicat articole în care îl cataloga pe Andrei ca „părintele creștinismului românesc” (*Creștinismul la români. Rădăcinile lui răsăritene*, *BOR*, 109, 1991, 4-6, 100) (cu Filip, românii au, acum, doi părinți... mas-

unui anonim de pe la cca 800 cunoscut ca Pseudo-Hippolytus¹³ sunt puse pe seama lui Hippolytus Romanul (?170-?235), numai pentru a adăuga „un temei puternic (!) în favoarea acceptării misiunii sfântului Andrei la sciți”¹⁴.

Ajungem astfel la relația textului eusebian cu opera lui Origen. Pentru mai buna lui înțelegere, îl redăm integral: Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ’ ἅπασαν κατασπαρέντων τὴν οἰκουμένην, Θωμᾶς μὲν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἵληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σκυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν, πρὸς οὓς καὶ διατρίψας ἐν Ἐφέσῳ τελευτᾷ, Πέτρος δ’ ἐν Πόντῳ καὶ Γαλατίᾳ καὶ Βιθυνίᾳ, Καππαδοκίᾳ τε καὶ Ἀσίᾳ κεκηρυχέναι τοῖς [ἐν] διασπορᾷς Ἰουδαίοις ἔοικεν· ὃς καὶ ἐπὶ τέλει ἐν Ῥώμῃ γενόμενος, ἀνεσκολοπίσθη κατὰ κεφαλῆς, οὕτως αὐτὸς ἀξιώσας ποθεῖν. Τί δεῖ περὶ Παύλου λέγειν, ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκότος τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ καὶ ὕστερον ἐν τῇ Ῥώμῃ ἐπὶ Νέρωνος μεμαρτυρηκότος; Ταῦτα Ὠριγένης κατὰ λέξιν ἐν τρίτῳ τόμῳ τῶν εἰς τὴν Γένεσιν ἐξηγητικῶν εἴρηται (,Dacă aceasta a fost situația iudeilor, în schimb sfinții apostoli ai Mântuitorului precum și ucenicii lor s-au împrăștiat în toată lumea locuită pe atunci. După Tradiție, lui Toma i-a căzut soarta să meargă în Parția, lui Andrei în Sciția, lui Ioan în Asia, unde a și petrecut vreme mai îndelungată murind în orașul Efes. Petru pare a fi predicat la început între iudeii împrăștiați prin Pont, Galatia, Bitinia, Capadocia și Asia, iar la urmă a venit și la Roma, unde, la dorința lui, a fost răstignit cu capul în jos. Ce să mai zicem de Pavel, care,

culini!), a avut îndrăzneala de a nu cita contribuțiile anterioare ale lui Nicolae Dănilă, Nelu Zugravu și Nicolae Gudea, menționându-și doar propriile contribuții, pline, de asemenea, de numeroase exagerări și aspecte neoneste – cf. E. Popescu, *La mission chrétienne aux premiers siècles dans le sud-est européen (aperçu historique)*, în *Aspects of Spiritual Life in South East Europe from Prehistory to the Middle Ages*, edited by V. Cojocaru and V. Spinei, Iași, 2004, 232, nota 13; vezi și *infra*.

¹³ N. Zugravu, *Geneza creștinismului popular al românilor*, București, 1997, 146, cu bibliografie.

¹⁴ E. Popescu, *Christianitas Daco-Romana. Florilegium studiorum*, București, 1994, 201; idem, *Sources concernant la mission du Saint Apôtre sur le territoire de la Roumanie*, în *Études byzantines et post-byzantines*, III, Bucarest, 1997, 15-16; idem, *op. cit.*, în *Priveghind și lucrând pentru mântuire*, 200-201; idem, *op. cit.*, *MO*, 54, 2002, 1-4, 12 = în *Creștinismul-sufletul neamului românesc...*, 17. Conștient însă că o asemenea opinie greșită nu poate fi pe placul cercetătorilor serioși, Emilian Popescu are grijă să menționeze în *notele* studiilor sale că acel catalog este inserat de patrologi la categoria *dubia*. Vezi lista operelor lui Hippolytus la M. Simonetti, *Ippolito (170 ca. – 235 ca.)*, în *NDPAC*, II, col. 25842593; S. G. Papadopoulos, *Patrologie*, I, *Introducere, Secolele II și III*, traducere de A. Marinescu, București, 2006, 355-359.

începând «din Ierusalim și până în ținuturile Iliricului» a plinit Evanghelia lui Hristos și a murit apoi moarte de martir pe vremea lui Nero la Roma? Așa ne spune textual Origene în cea de a treia carte a Comentariului său la Cartea Facerii¹⁵. Menționăm că o recentă ediție bilingvă a *Comentariilor la Geneză* apărută în România include integral acest text în tratatul alexandrinului¹⁶. Mărturisim că ne numărăm printre cei care împărtășesc întrutotul opinia lui Adolf Harnack, conform căreia informația tocmai citată nu e unitară din punct de vedere al surselor ei, putându-se distinge o parte provenită din tradiția anonimă, respectiv pasajul despre apostolii Toma, Andrei și Ioan, și alta de la Origene, anume precizările despre Petru și Paul¹⁷. Pe un ton moralist și profesoral, de parcă s-ar fi adresat smeriților și înfricoșăților săi studenți teologi, Emilian Popescu ne-a criticat această opțiune¹⁸, un tratament asemănător, ornat însă cu inflexiuni ipocrite de popă preaîndatorat, aplicându-l și lui Dionisie M. Pippidi¹⁹, al cărui prestigiu științific ar fi blocat – după el – timp de jumătate de secol orice progres în cercetarea serioasă a textului eusebian²⁰. Mai mult, el l-a pus la zid și pe Adolf Harnack – personalitate ști-

¹⁵ Textul grec după Eusèbe de Césarée, *Histoire ecclésiastique*, I, *Livres I-IV*, texte grec, traduction et annotation par G. Bardy, nouveau tirage, Paris, 1978 (SC 31), 97; textul românesc după Eusebiu de Cezareea, *Scrieri*, I, *Istoria bisericească. Martirii din Palestina*, traducere, studiu, note și comentarii de T. Bodogae, București, 1987 (PSB 13), 99.

¹⁶ Origen, *Omilii, comentarii și adnotări la Geneză*, ediție bilingvă, studiu introductiv, traducere și note de A. Muraru, Iași, 2006, 514-515.

¹⁷ A. von Harnack, *Die Mission und Ausbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten*, I, Leipzig, 1924⁴, 109-110; II, 548; N. Zugravu, *op. cit.*

¹⁸ E. Popescu, *op. cit.*, în *Priveghind și lucrând pentru mântuire*, 198; idem, *Adolf von Harnack și începuturile creștinismului românesc. Sfârșitul unei epoci*, în *Închinare lui Petre Ș. Năsturel la 80 de ani*, volum îngrijit de I. Căndea, P. Cernovodeanu și Gh. Lazăr, Brăila, 2003, 525, 529-530.

¹⁹ Vezi D. M. Pippidi, *În jurul izvoarelor literare ale creștinismului daco-roman*, în idem, *Contribuții la istoria veche a României*, ediția a doua revăzută și mult sporită, București, 1967, 486-488, studiu apărut inițial în limba italiană în *RHSEE*, 20, 1943.

²⁰ E. Popescu, *op. cit.*, în *Études byzantines et post-byzantines*, p. 15; idem, *op. cit.*, în *Priveghind și lucrând pentru mântuire*, 198, 199-200, cu aceste cuvinte de-un servilism dezgustător și de-a dreptul hilare prin sinceritatea prefăcută și prin apelul post-mortem la autoritatea lui D. M. Pippidi: „Prestigiul științific al marelui magistru, din învățătura căruia noi înșine ne-am împărtășit lungă vreme, ca ucenic apropiat, a făcut să pălească inițiativele cercetătorilor de mai târziu, de a pune la îndoială unele din concluziile sale. Pot mărturisi că în ultimii ani de viață, profesorul, luând cunoștință de noile documente și interpretări, s-a arătat deschis, ca un adevărat savant, să accepte posibilitatea de propagare apostolică a creștinismului în România. Prin aceasta, prestigiul său științific și uman nu numai că nu este diminuat, ci dimpotrivă crește” (200); idem, *op. cit.*, în *Închinare lui Petre Ș. Năsturel la 80 de ani*, 524-525, 529-530, unde atitudinea spășită se îmbină cu obrăznicia și impietatea: „Pe

ințifică și socială „uriașă”, a cărei carte despre *Misiunea și răspândirea creștinismului în primele trei veacuri* este „cea mai bună lucrare în domeniu”²¹, dar care, totuși, „s-a înșelat”²² exact în legătură cu pasajul din Eusebius care se referă la misiunea lui Andrei, nerecunoscându-i „paternitatea origenistă”²³. Și pentru a spulbera această poziție „subredă”, „singulară” și „exagerată”²⁴, invocă autoritatea specialiștilor care au susținut omogenitatea textului și aduce drept „argument hotărâtor”, „neobservat până acum”²⁵, expresia *kata lexin* („întocmai”) de la finalul lui, prin care istoricul bisericesc ar fi dorit să sublinieze că totul a fost preluat de la Origen; astfel a pus capăt „unei epoci” – cea dominată de renumitul profesor și teolog german – în cercetarea începuturilor creștinismului românesc și ar fi deschis o alta, luminată de inteligența lui interpretare²⁶; nu putem decât să regretăm că această inteligență sclipitoare doar din punctul lui de vedere nu mai răzbate din alte scrieri ale sale privitoare la istoria creștinismului românesc, opera fiindu-i minusculă, mediocră și repetitivă; poate de aceea a și ajuns membru de onoare al Academiei Române!

Nu credem că opinia lui Harnack și-a pierdut actualitatea. Indicarea tradiției (παράδοσις, παλαιὸς κατέχει λόγος etc.) și citarea „literară” a surselor (κατὰ λέξιν, ὥδέ πως γράφων κατὰ λέξιν, ὥδέ πως γράφων,

de altă parte, prezentarea mea de astăzi nu trebuie privită ca o critică *post mortem* a profesorului Pippidi. L-am avut magistru și i-am fost colaborator apropiat 25 de ani la Institutul de Arheologie din București. El se află în mintea și inima mea alături de profesorii Radu Vulpe și Johannes Straub de la Bonn, oameni care au contribuit esențial la formarea mea științifică. Prestigiul științific al profesorului Pippidi este atât de mare în țară și străinătate, încât cele arătate de mine aici nu-i umbresc opera și personalitatea sa, așezate solid pe un pedestal înalt. Vreau totuși să vă spun că în ultimii ani ai bătrâneții sale triste am discutat o dată despre noile descoperiri, care permit o nouă viziune asupra începuturilor creștinismului la noi. Ca un adevărat om de știință, el s-a plecat în fața evidențelor. Aș mai dori să subliniez faptul că preluarea de la Harnack a interpretării textului lui Origen a făcut-o la tinerețe (la 38 de ani), când nu avea experiența de mai târziu și nu-i erau familiare problemele creștinismului. Grec ortodox, născut în România, Pippidi a avut respect pentru religia creștină, deși n-a fost un fidel practicant” (530). Vezi și idem, *op. cit.*, în *Logos...*, 388; idem, *op. cit.*, *MO*, 54, 2002, 1-4, 11 = *Creștinismul-sufletul neamului românesc...*, p. 16-17.

²¹ Idem, *op. cit.*, în *Închinare lui Petre Ș. Năsturel la 80 de ani*, 523.

²² Idem, *op. cit.*, *MO*, 54, 2002, 1-4, 11 = *Creștinismul-sufletul neamului românesc...*, 16.

²³ Idem, *op. cit.*, în *Închinare lui Petre Ș. Năsturel la 80 de ani*, 524.

²⁴ Idem, *op. cit.*, în *Priveghind și lucrând pentru mântuire*, 199; idem, *op. cit.*, în *Închinare lui Petre Ș. Năsturel la 80 de ani*, 526.

²⁵ *Ibidem*.

²⁶ *Ibidem*, 521-530; vezi și idem, *op. cit.*, în *Études byzantines et post-byzantines*, 15; idem, *op. cit.*, *MO*, 54, 2002, 1-4, 11-12 = *Creștinismul-sufletul neamului românesc...*, 16.

ὥδὲ πως λέγων etc.) fac parte din ceea ce Hervé Inglebert a numit „metoda demonstrației erudite” create de Eusebius²⁷; ambele procedee sunt întâlnite în numeroase pagini din *Istoria bisericească*²⁸, fapt neobservat de Emilian Popescu, care nu observă decât ceea ce-i convine. În III, 1, 1-3, o parte a informațiilor e preluată din tradiția Bisericii, iar alta din *Commentaria in Genesis* ale lui Origene. E neîndoielnic că știrea despre aria misionară a lui Andrei provine din *paradosis*. Admițând însă că Eusebius datorează întregul pasaj exegetului alexandrin, al cărui admirator devotat a fost²⁹, *Origene însuși utiliza tradiția ca izvor în lucrările sale, cum o arată clar chiar istoricul bisericesc*³⁰, fapt iarăși neobservat de Emilian Popescu; or, și în acest caz, știrea despre prezența Protocletului în *Scythia* își are originea tot în tradiție³¹. De când datează aceasta? Dacă, într-adevăr, ea a fost introdusă de teologul alexandrin în *Comentariile* sale, redactate în 220, putem spune, împreună cu dl. Suceveanu, pe urmele lui Harnack, că este preorigenistă (p. 130-131). Dacă, însă, a fost citată direct de Eusebius, atunci trebuie să admitem că e preeusebiană. În orice caz, în cea mai veche scriere apocrifă privitoare la Andrei – *Acta Andreae* –, redactată la mijlocul sau în a doua jumătate a secolului al II-lea³², *Scythia* nu este menționată ca teritoriu misionat de Protoclet, itinera-

²⁷ H. Inglebert, *Les Romains chrétiens face à l'histoire de Rome. Histoire, christianisme et romanités en Occident dans l'Antiquité tardive (III^e-V^e siècles)*, Paris, 1996, 170.

²⁸ *Paradosis*: HE, II, 9, 2; III, 4, 6; 19; 20, 9; 23, 4; 28, 3; 36, 4; 37, 4; 39, 7; 39, 8; 39, 11; IV, 5, 1; 8, 2; 14, 4; V, 6, 5; 8, 1; 23, 1; 24, 1; 24, 6; 24, 11; 25; VI, 9, 1; 13, 2; 13, 9; 14, 5; VII, 7, 1; *kata lexin*: HE, III, 10, 8; 29, 1; IV, 25, 1; 25, 3; 38; VII, 25, 4.

²⁹ Fapt atestat clar în cartea a VI-a din HE; vezi și L. Perrone, *Eusebius of Caesarea as a Christian Writer*, în *Caesarea Maritima. A Retrospective after Two Millennia*, edited by A. Raban and K. G. Holum, Leiden-New York-Köln, 1996, 516-518.

³⁰ Eus., HE, VII, 25, 3-4: „În primul volum /din *Explanatio* a psalmului întâi – n.n./, *Despre Evanghelia după Matei*, el /Origene – n.n./ păstrează ordinea canonică bisericească dovedind că n-a cunoscut decât patru Evanghelii, scriind *textual*: «După cum am prins din *tradiție*... /ὥς ἐν παραδόσει μαθὼν... - n.n./» (subl. n.) (textul românesc după PSB 13, 248; textul grecesc după SC 31).

³¹ Fapt observat de Éric Junod, *Origène, Eusèbe et la tradition sur la répartition des champs de mission des apôtres* (*Eusèbe, Histoire ecclésiastique*, III, 1-3), în F. Bovon et alii, *Les actes apocryphes des Apôtres. Christianisme et monde païen*, Genève, 1981, 233-248; vezi și J.-M. Prieur, *Praefatio*, în *Acta Andreae. Praefatio-Commentarius*, cura J.-M. Prieur, Brepols-Turnhout, 1989 (CCSA 5), 68, 96; S. Verzan, *Sfinții Apostoli în fața îndatoririi de a propovădui Evanghelia la toate neamurile*, în ST, 48, 1996, 1-2, 8 (nota 2), 9, 10; E. Popescu, *op. cit.*, în *Închinare lui Petre Ș. Năsturel...*, 528.

³² J.-M. Prieur, *op. cit.*, 413-414; idem, *Actes de l'apôtre André*, introduction, traduction et notes par J.-M. Prieur, Brepols, 1995, 52; idem, *Actes d'André*, texte traduit, présenté et annoté par J.-M. Prieur, în *Écrits apocryphes chrétiens*, édition publiée sous la direction de F. Bovon et P. Geoltrain, index établis par S. J. Voicu, Gallimard-Brepols, imprimé en

riul acestuia începând în *Pontus* și sfârșind în *Achaia*³³. O asemenea tradiție trebuie să fi existat, dar valoarea sa istorică rămâne „incontrolabilă”³⁴. Unde se găsea această *Scythia*? Dacă, așa cum a presupus Éric Junod, tradiția se originează la *Edessa* sau în *Syria* răsăriteană³⁵, la fel ca și cea care-i atribuie lui Toma *Parthia* în loc de *India*³⁶, atunci *Scythia* nu poate fi decât teritoriul din proximitatea Parției, așadar cel de la nordul Mării Negre, cum o arată clar izvoarele, inclusiv cele din veacul al IV-lea – de exemplu, Epiphanius de *Salamis*, în *De XII gemmis: Inveniuntur autem lapis isti in interiore barbarie Scytharum. Scythiam vero soliti sunt veteres appellare cunctam septemtrionalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni, Venni et Aarii usque ad Germanorum Amazonumque regionem* („Iar pietrele acestea se găsesc în interiorul ținutului barbar al sciților. Cei vechi au obișnuit să numească Sciția toată partea dinspre miazănoapte, unde sunt goți și dauni, venii și aarii, până în regiunea germanilor și amazoanelor”)³⁷. De altfel, unele scrieri apocrife (*Acta Andreae et Matthaei apud antropophagos, Narratio*), *De miraculis beati Andreae Apostoli* a lui Gregorius Turonensis, cataloage de apostoli sau *Historia ecclesiastica* a lui Nikephoros Kallistos Xanthopoulos plasează misiunea lui Andrei la populațiile nord- și nord-est-pontice³⁸. Opinia e împărtășită de mai mulți învățați³⁹, fapt care, evident, l-a oripilat pe Emilian cel Vigilent⁴⁰. O asemenea

France, 1997, 881; F. Bovon et P. Geoltrain, *Avant-propos*, în *ibidem*, p. XIII. Frederick W. Norris o datează la sfârșitul secolului al II-lea – cf. F. W. Norris, *Acts of Andrew*, în *EEC*, 10.

³³ J.-M. Prieur, *op. cit.*, în *Acta Andreae...* (CCSA 5), 71-72, 88.

³⁴ *Ibidem*, 71, 88.

³⁵ E. Junod, *op. cit.*; J.-M. Prieur, *op. cit.*, 68, 96; E. Popescu, *op. cit.*

³⁶ E. Junod, *op. cit.*; J.-M. Prieur, *op. cit.*, 68, 96.

³⁷ Epiph., *De XII gemmis*, CCXLIV, 36 (FHDR, II, 174-175).

³⁸ J. Flamion, *Les Actes Apocryphes de l'Apôtre André. Les Actes d'André et de Mathias, de Pierre et d'André et les texte apparentés*, Namur, 1911, 51-52, 59, 64, 76-77, 85-87; F. Dvornik, *The Idea of Apostolicity in Byzantium and the Legend of Apostle Andrew*, Cambridge (Massachusetts), 1958, cap. IV-VI; *Acta Apostolorum Apocrypha*, II/1, edidit Maximilianus Bonnet, Hildesheim-New York, 1972, 65-116; *Écrits apocryphes sur les Apôtres*, traduction de l'édition arménienne de Venise, I, *Pierre, Paul, André, Jacques, Jean*, par L. Leloir, Brepols-Turnhout, 1986 (CCSA 3), 197-227; J.-M. Prieur, *Les Actes apocryphes de l'apôtre André: Présentation des diverses traditions apocryphes et état de la question*, în *ANRW*, II/25.6, 1988, 4400, 4401; *idem, op. cit.*, în *Acta Andreae...* (CCSA 5), 17, 68-72; *idem, op. cit.*, în *Écrits apocryphes chrétiens*, 938; N. Zugravu, *op. cit.*, 145-147.

³⁹ F. Dvornik, *op. cit.*, 196-208; N. Zugravu, *op. cit.*, 144, 161-162 (bibliografia). Despre legende care vorbesc de predicarea lui Andrei în zona Bosporului, la populațiile din Caucaz și în spațiul slav, cf. I. S. Chichurov, *Khodzhenie apostola Andreja' v vizantijskoj i drevnerusskoj literaturnoj traditsii*, în *The Legend of Saints Cyril and Methodius to*

soluție oferă, de altfel, însuși Eusebius din *Caesarea*. Astfel, în cartea a VI-a din *Praeparatio evangelica*, redactată între 314-320, așadar la puțin timp după finalizarea *Istoriei bisericești*⁴¹, el localizează *precis Scythia pe țărmul septentrional al Mării Negre*, în vecinătatea Sarmăției și a Alaniei: ... καὶ ἐν τῇ ἀνωτέρῳ Σαρματία καὶ ἐν τῇ Σκυθία καὶ ἐν πάσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι καὶ ὅλῃ τῇ Ἀλανία... („În Sarmăția superioară și în Sciția și la toate neamurile din regiunile din nordul Pontului și în întreaga Alanie ...”)⁴². Consensual, în *Vita Constantini* scrie despre „întreg ținutul sciților cel fărâmițat spre miazănoapte între mii de neamuri barbare nestatornice”⁴³. De asemenea, urmând o veche tradiție istoriografică, menționa că la sciți s-a născut vestitul filosof Anacharsis și că aici se practica sacrificiile umane și antropofagia, rituri abandonate o dată cu răspândirea cuvântului lui Cristos⁴⁴. Prin

Kiev and Moscow: *Proceedings of the International Congress on the Millenium of the Conversion of Rus' to Christianity, Thessaloniki, 26-28 November 1988*, edited by A.-E. N. Tachiaos, Thessaloniki, 1992, 195-213; O. Alexandropoulou, *The Legend of the Arrival of St. Andrew the Apostle in Rus': A Greek Detail from the Seventeenth Century*, *Cyrrilomethodianum*, Thessaloniki, 17-18, 1993-1994, 163-172; A. A. Tuallagov, *Alaniya (Osetiya) i missiionerskaya deyatel'nost' sv. Andrey*, în *Alania. Istoria i kul'tura*, Vladikavkaz, 1995, 59-64; R. Pillinger, *Die Anfänge des Chrsitentums auf der taurischen Chersones (Krim) demonstriert am Beispiel von Pantikapaion / Bospor / Kerč*, în *Fremde Zeiten, Festschrift für Jürgen Borchhardt zum sechzigsten Geburtstag am 25. Februar 1996 dargebracht von Kollegen, Schülern und Freunden*, Herausgegeben von F. Blakolmer, K. R. Krierer, F. Krinzinger, A. Landskron-Dinstl, H. D. Szemethy, K. Huber-Okrog, Wien, II, 1996, 309; I. Arzhantseva, *The Christianization of North Caucasus (Religious Dualism Among the Alans)*, în *Die Christianisierung des Kaukasus. The Christianization of Caucas (Armenia, Georgia, Albania). Referate des Internationalen Symposions (Wien, 9.-12. Dezember 1999)*, Herausgegeben W. Seibt, Wien, 2002, 18.

⁴⁰ După el, „ceho-americanul” Francisc Dvornik, „slavofil înveterat”, a făcut „greșeală” de a limita *Scythia* „doar la zona rusească a Crimeii și Mării de Azov” și de a fi redus misiunea Protocletului doar la „sudul Rusiei și al Ucrainei de astăzi”, excluzând „Scythia Mică (Dobrogea)” – E. Popescu, *op. cit.*, 527-528; cf., de asemenea, idem, *op. cit.*, în *Études byzantines et post-byzantines*, 13, nota 30.

⁴¹ *Istoria* a fost finalizată în 313 – cf. T. D. Barnes, *The Editions of Eusebius Ecclesiastical History*, *GRBS*, 21, 1980, 191-201.

⁴² Eus., *Praep. ev.*, VI, 10, 31 (Eusèbe de Césaré, *La préparation évangélique. Livres V, 18-36 – VII*, introduction, texte grec, traduction et annotation par É des Places, Paris, 1980 (SC 266), 224).

⁴³ Eus., *VC*, I, 8, 2 (*Viața fericitului împărat Constantin*, în Eusebiu de Cezareea, *Scrieri*, II, studiu introductiv de E. Popescu, traducere și note de R. Alexandrescu, București, 1991 (PSB 14), 66, subl. n.)

⁴⁴ Anacharsis: Eus., *Praep. ev.*, XII, 49, 6 (Eusèbe de Césaré, *La préparation évangélique. Livres XII-XIII*, introduction, texte grec, traduction et annotation par É des Places, Paris, 1983 (SC 307), 172); sacrificiile și antropofagia: Eus., *Praep. ev.*, I, 4, 6 (Eusèbe de

urmare, *Scythia* misionată de Andrei pare a fi *ținutul care s-a numit întotdeauna așa – cel nord-pontic*, unde, în *Bosporus* cel puțin, prezența populației evreiești este atestată din veacul I⁴⁵; dar și o asemenea localizare e incertă, despre creștinismul de aici Eusebius însuși nemaștiind nimic altceva⁴⁶.

„**Sciții**” lui **Tertullianus** și **Origene**. Analizând progresul noii credințe în Dobrogea secolelor II-III, perioadă corespunzătoare fazelor **I B (±100-170 d. H.)**, **I C (170-±250 d. H.)** și **II A (±250-?295 d. H.)** ale istoriei Histriei romane (p. 132), dl. Suceveanu amintește „deux textes célèbres qui se réfèrent au chistianisme scythique” (*ibidem*): primul al lui Tertullianus (?150/160-?240/260), respectiv un fragment din *Adversus Iudaeos* (cca 197), în care apologetul scrie: *In quem enim alium universae gentes crediderunt nisi in Christum qui iam venit? Cui etenim crediderunt gentes, «Parthi et Medi et Elamitae et qui habitant Mesopotamiam Armeniam Phrygiam Cappadociam, incolentes Pontum et Asiam Pamphyliam, immorantes Aegypto et regiones Africae quae est trans Cyrenen inhabitantes, Romani et incolae»*⁴⁷, tunc et in Hierusalem Iudaei et ceterae gentes, ut iam Gaetulorum varietates et Maurorum multi fines, Hispaniarum omnes termini et Galliarum diversae nationes et Britannorum inaccessa Romanis loca Christo vero subdita et Sarmatarum et Dacorum et Germanorum et Scytharum et abditarum multarum gentium et provinciarum et insularum multarum nobis ignotarum et quae enumerare minus possumus?⁴⁸, iar cel de-al doilea al lui Origene (?184-253), anume un pasaj dintr-o copie latină a *Comentariilor la Evanghelia după Matei* redactate pe la cca 244-249, de unde aflăm: *Quid autem dicamus de Britannis, aut Germanis, qui sunt circa Oceanum, vel apud Barbaros Dacos et Sarmatas et Scythas, quorum plurimi nondum audierunt Evangelii ver-*

Césaré, *La préparation évangélique. Introduction générale, Livre I*, introduction, texte grec, traduction et commentaire par J. Sirinelli et É des Places, Paris, 1974 (SC 206), 122; IV, 16, 9; 17, 3-4 (Eusèbe de Césaré, *La préparation évangélique. Livres IV – V, 1-17*, introduction, traduction et annotation par O. Zink, text grec révisé par É des Places, Paris, 1979 (SC 262), 166, 168, 192); *Laus Const.*, 13, 8; 16, 9 (ed. cit., 231, 242). Este evident că aici Eusebius îi are în vedere pe sciții din vechime (cf. Hdt., IV, 62) (vezi și M. Girardi, *Gli «sciti» fra mito e storia nei Cappadoci, Cl&Chr*, 1, 2006, 116-118), întrucât în altă parte el echivalează pe sciți cu goți (Eus., *VC*, IV, 5, 1; 6, 1 – ed. cit., 162; *HE*, VIII, 14, 3 – ed. cit., 333; N. Zugravu, *op. cit.*, 149).

⁴⁵ R. Pillinger, *op. cit.*; P. D. Diatroptov, *The Spread of Christianity in the Bosporus in the 3rd-6th Centuries*, *ACSS*, 5, 1993, 3, 217.

⁴⁶ Întreaga analiză la N. Zugravu, *op. cit.*, 147-149.

⁴⁷ *Acta*, 2, 9-11.

⁴⁸ Tert., *Adv. Iud.*, VII, 4 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.iudaeos.shtml>).

*bum, audituri sunt autem in ipsa saeculi consummatione*⁴⁹. Despre valoarea mențiunilor respective pentru istoria creștinismului din spațiul românesc a curs multă cerneală, unii cercetători, observând contradicția dintre ele, acceptându-le, fie și parțial, alții, dimpotrivă, considerându-le îndoielnice⁵⁰. Cea mai recentă și detaliată analiză a lor înclină către prima soluție⁵¹. A trecut deja un deceniu de când însuși dl. Suceveanu a stăruit mai mult pe marginea lor, ajungând la încheierea că, departe de a se contrazice, ele se completează⁵². Ideea e reluată în *Histria XIII*: el respinge „cette inadmissible – tant du point de vue méthodologique, que de celui historique – confusion entre les messages des deux sources” (p. 133), arătând că Tertullianus, utilizând o terminologie specifică limbajului administrativ roman (*provinciae, fines, termini*), îi are în vedere pe sciții din provincie, „autrement dit de cette partie de la province *Moesia Inferior* qui a porté depuis longtemps le nom de Scythie” (p. 132), care, deci, „auraient pu être christianisés” (p. 133), pe când, referindu-se la „barbarii sciți” care n-au auzit încă Vestea cea Bună, „il est clair qu’Origène nous parle des Scythes vivants en dehors de l’Empire, sans doute ceux du nord de la Mer Noire” (*ibidem*). Aceeași „armonie” între cei doi autori vede și Emilian Popescu⁵³. Tot acum zece ani, noi înșine am judecat informațiile citate mai sus în contextul operelor lui Tertullianus și Origene, subliniind incongruențele dintre ele și caracterul lor retoric⁵⁴.

Revenind la opinia d-lui Alexandru Suceveanu, mărturisim că-i împărtășim întrutorul convingerea că „heureusement les textes sont clairs” (*ibidem*), dar nu în sensul expus de Domnia sa, ci în acela că *ambele concordă în a desemna pe sciții dinafara Imperiului*. Iată argumentele noastre. Despre lipsa de identitate dintre *Scythia* și Dobrogea am amintit deja mai sus, răspunzând astfel și lui Emilian Popescu, dârz apărător al acestei similitudini⁵⁵. Apoi, împărtășim opinia mai tânărului coleg Mihai-Ovidiu Cățoi, conform căreia cei doi autori eclesiastici „nu pot fi comentați în paralel, ci

⁴⁹ *In Math.*, 24, 9 (*FHDR*, II, 716).

⁵⁰ Cf., în ultimă instanță, N. Zugravu, *op. cit.*, 175, 195 (notele 5-6) (bibliografia); M.-O. Cățoi, *Tertullian și Origene, izvoare ale creștinismului românesc?*, în *Studia historica et theologica. Omagiu Profesorului Emilian Popescu*, Iași, 2003, 135-141.

⁵¹ *Ibidem*, 141-156.

⁵² A. Suceveanu, *op. cit.*, în *Timpul istoriei*, I, 172-173. Vezi și idem, *op. cit.*, în *Omagiu Virgil Cândea la 75 de ani*, 284; idem, *op. cit.*, în A. Suceveanu, M. Zahariade, F. Topoleanu, Gh. Poenaru Bordea, *op. cit.*, p. 108-109.

⁵³ E. Popescu, *op. cit.*, în *Priveghind și lucrând pentru mântuire...*, 200, 208; idem, *op. cit.*, *MO*, 54, 2002, 1-4, 12 = *Creștinismul-sufletul neamului românesc...*, 17.

⁵⁴ N. Zugravu, *op. cit.*, 175-176.

⁵⁵ E. Popescu, *op. cit.*, în *Études byzantines et post-byzantines*, 16-17.

numai individual, deoarece nu ne permite genul literar, motivul, scopul și destinatarul lucrărilor care, în ambele cazuri, diferă⁵⁶. De asemenea, pentru că dl. Suceveanu vorbește de metodă, am dori să-i amintim un principiu metodologic ce trebuie aplicat în analiza oricărui pasaj dintr-un izvor istoric, principiu pe care, neîndoindu-l, Domnia sa, editor de surse, îl cunoaște: întotdeauna trebuie văzut contextul, respectiv ce este scris *înainte* și *după*. Nu știm de ce, dar impresia noastră este că, cel puțin în cazul lui Tertullianus, dl. Suceveanu s-a oprit la jumătatea drumului. Or, citind cu atenție rândurile subsecvente celor reproduse mai sus, se desprinde fără echivoc că apologetul îi avea în vedere pe sciții *extra fines*. Astfel, în finalul paragrafului, el menționează pe „sciți” alături de multe alte „neamuri și provincii îndepărtate” (*abditarum multarum gentium et provinciarum*) și de multe insule „necunoscute” romanilor și, din acest motiv, dificil de enumerat (*insularum multarum nobis ignotarum et quae enumerare minus possumus*)⁵⁷. Mai departe, în aceeași notă retorică specifică întregului tratat teologic, arată că numele lui Cristos domnește pretutindeni – „în toate locurile” (*omnibus locis*), lui deschizându-i-se porțile tuturor orașelor (*ante quem omnium civitatum portae sunt apertae*)⁵⁸. Căci cine ar fi putut domni în toate locurile – se întreabă, în continuare, Tertullianus – dacă nu Cristos, fiul lui Dumnezeu, despre care s-a prevestit că va domni veșnic peste toate neamurile? (*Quis enim omnibus gentibus regnare potuisset, nisi Christus dei filius qui omnibus regnaturus in aeternum nuntiabatur?*)⁵⁹. Toate celelalte domnii au fost limitate spațial: a lui Solomon doar în *Iudaea*, stăpânirea sa întinzându-se de la *Beerșeba* la hotarele lui Dan; Darius i-a condus pe babilonieni și parți, neputând supune toate populațiile; Faraon și urmașii săi s-au limitat la *Aegyptus*; Nabuchodonosor și „regișorii” săi n-au depășit *India* și *Aethiopia*; dacă Alexandru Macedon a stăpânit pentru un timp *Asia* toată și regiunile adiacente, cei de după el nu le-au putut menține (*Nam si Solomon regnavit, sed in finibus Iudaeae tantum: a Bersabee usque Dan termini regni eius signantur; si vero Babylois et Parthis regnavit Darius, ulterius ultra fines regni sui non habuit potestatem in omnibus gentibus; si Aegyptiis Pharaon vel quisque ei in hereditario regno successit, illic tantum potitus est regni sui dominium; si Nabuchodonosor cum suis regulis, ab India usque Aethiopiam habuit regni sui terminos; si Alexander Macedo, non amplius quam Asiam universam et*

⁵⁶ M.-O. Cătoi, *op. cit.*, 153.

⁵⁷ Tert., *Adv. Iud.*, VII, 4, ed. cit.

⁵⁸ Tert., *Adv. Iud.*, VII, 5, ed. cit.

⁵⁹ Tert., *Adv. Iud.*, VII, 6, ed. cit.

ceteras regiones quas postea devicerat tenuit)⁶⁰. Acest fapt se adeverește și în cazul unor *gentes* externe precum germanii, britannii, maurii și getulii, ca și al romanilor înșiși, care nu-și pot extinde dominația asupra populațiile amintite (*si Germani, adhuc usque limites suos transgredi non sinuntur. Britanni intra oceani sui ambitum clausi sunt, Maurorum gentes et Gaetulorum barbariae a Romanis obsidentur, ne regionum suarum fines excedant. Quid de ipsis Romanis dicam, qui legionum suarum praesidiis imperium suum muniunt nec trans istas gentes porrigere vires regni sui possunt?*) („dacă germanii încă nu-i lasă pe alții să treacă peste hotarele lor. Britannii au fost închiși în împresurarea oceanului lor, neamurile maurilor și getulilor barbari sunt blocate de romani ca nu cumva să depășească hotarele ținuturilor lor. Ce să spun despre romanii înșiși care își întăresc puterea legiunilor lor cu posturi de apărare și nu pot să-și întindă forțele dominației lor *dincolo* /subl. n./ de aceste neamuri?”)⁶¹. Or, chiar folosind noțiuni din sfera administrației romane (*limites, fines*), este cât se poate de clar că, enumerând aceste populații, *alături de care în pasajul VII, 4 figurau și sciții*, Tertullianus nu are în vedere „les provinces et les habitants des celles-ci”, cum scrie dl. Suceveanu (p. 132), ci locuitorii unor ținuturi dinafara Imperiului. De altfel, *toate incidențele termenului „scit” din opera apologetului din Carthago privesc exclusiv cunoscuta populație de origine iraniană din spațiul nord-pontic*: sciții trăiesc într-o zonă cu aer rece (*Ceterum si aeris rigor thesaurus est animae, extra... Scythias... nemo debuit nasci*)⁶²; la ei, se sacrifică victime omenești Diane (Sed enim Scytharum Dianam... hominum victima plecari apud saeculi licuit)⁶³, slujită de preotese de-o abstenență absolută (*Sunt et quae de tota continentia iudicent nos... Dianae Scythicae*)⁶⁴; se spune că, la ei, cel mort este mâncat de ai săi (*Aiunt et apud quosdam gentiles Scytharum defunctum quemque a suis comedi*)⁶⁵; ei au invadat teritoriile parților (*Scythae Parthicas*)⁶⁶, covârșindu-i ca număr pe persi (*Scythae exuberant Persas*)⁶⁷; nu filosofează (*quasi non et Scythae... philosophentur*)⁶⁸? dimpotrivă, aici a trăit

⁶⁰ Tert., *Adv. Iud.*, VII, 7, ed. cit.

⁶¹ Tert., *Adv. Iud.*, VII, 8, ed. cit.; traducere de Claudia Tărnăuceanu.

⁶² Tert., *De anima*, XXV, 7 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.anima.shtml>).

⁶³ Tert., *Scorpiace*, VII, 6 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.scorpiace.shtml>).

⁶⁴ Tert., *Monog.*, XVII, 7 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.monog.shtml>).

⁶⁵ Tert., *Apol.*, IX, 9 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.apol.shtml>).

⁶⁶ Tert., *De anima*, XXX, 2, ed. cit.

⁶⁷ Tert., *Pall.*, II, 6 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.pallio.shtml>).

⁶⁸ Tert., *De anima*, XXXI, 6, ed. cit.

Anacharsis, care a preferat filosofia domniei asupra Scythiei (*An aliter mutavit Anacharsis, cum regno Scythiae philosophiam praeuertit?*)⁶⁹; la ei, se găsesc pietre prețioase (*Scythicas... gemmas*)⁷⁰; mai detestabil decât un scit a fost ereticul Marcion, născut în Pontus (*apud Pontum quam quod illic Marcion natus est, Scythia tetrrior*)⁷¹.

În concluzie, rezultă că, într-adevăr, între textele lui Tertullianus și Origene există „armonie” – ca să folosim acest cuvânt foarte potrivit al lui Emilian Popescu –, dar în sensul că ambele se referă la sciții „barbari”; dezechordul se observă în faptul că scriitorul african susține creștinarea lor⁷², pe când teologul alexandrin o neagă. Cu toate acestea, credem că observația făcută încă din 1983 de către Ursula Maiburg nu și-a pierdut actualitatea: în opere de genul celor discutate aici „enumerarea popoarelor barbare” („die Aufzählung von Barbarenvölkern”) are mai mult o „funcție stilistică” („die stilische Funktion”), un „efect retoric” („die rhetorische Wirkung”), valoarea reală pentru creștinismul populațiilor respective fiind redusă⁷³. Aproape zece ani mai târziu, Bruno Luiselli formula o opinie asemănătoare⁷⁴.

Episcopul „scit” participant la conciliul de la Nicaea (325). Referindu-se la succesorii episcopului Evangelicus de Tomis atestat cu prilejul mar-

⁶⁹ Tert., *Pall.*, V, 1, ed. cit.

⁷⁰ Tert., *Resurr. carnis*, VII, 8 (<http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.resurrectione.shtml>).

⁷¹ Tert., *Adv. Marc.*, I, 1, 4 – cf. Tertullien, *Contre Marcion*, I (*Livre I*), introduction, texte critique, traduction et notes par R. Braun, Paris, 1990 (SC 365).

⁷² Vezi și Tert., *Adv. Iud.*, VII, 9, ed. cit.: *Christi autem nomen ubique porrigitur, ubique creditur, ab omnibus gentibus supra enumeratis colitur, ubique regnat, ubique adoratur; omnibus ubique tribuitur aequaliter; non regis apud illum maior gratia, non barbari alicuius inferior laetitia; non dignitatum vel natalium cuiusquam discreta merita; omnibus aequalis, omnibus rex, omnibus iudex, omnibus deus et dominus est. Nec dubites credere quod adseveramus, cum videas fieri.* („Numele lui Hristos însă se întinde peste tot, este crezut peste tot, este cinstit pretutindeni de toate neamurile enumerate mai sus, domnește pretutindeni, e adorat în orice loc; în mod egal e acordat tuturor oriunde; pe lângă El, nu <este> mai mare recunoștința unui rege, nu <este> mai mică bucuria unui barbar oarecare; meritele demnităților sau ale originii cuiva nu <sunt> deosebite; este la fel pentru toți, rege pentru toți, judecător pentru toți, Dumnezeu și Domn tuturor. Să nu stai la îndoială să crezi ceea ce susținem, deoarece vezi că există.”); traducere de Claudia Tărnăuceanu.

⁷³ U. Maiburg, »Und bis an die Grenzen der Erde...«. *Die Ausbreitung des Christentums in den Länderlisten und deren Verwendung in Antike und Christentum*, *JbAC*, 26, 1983, 47-53, cu privire specială asupra textului lui Tertullianus la 49-52.

⁷⁴ B. Luiselli, *Storia culturale dei rapporti tra mondo romano e mondo germanico*, Roma, 1992, 478: „un ampliamento retorico, dove Tertulliano elenca i nomi dei popoli a lui noti”.

tirizării, în jur anului 290, la *Halmyris*, a creștinilor Epictetus și Astion (p. 134), dl. Suceveanu scrie: „le seul point ferme c’est la participation de l’évêque (don le nom n’est pas sûr) de Tomis au Concile de Nicée” și face trimiteră la Eusebius, *Vita Constantini*, III, 7, 1 (p. 136). Lucrurile stau complet invers: nu e deloc sigur că la sinodul general din 325 *Scythia* a fost reprezentată, în listele de participanți reconstruite nefigurând vreun prelat din această provincie⁷⁵; apoi, în ciuda a ceea ce susține aproape la unison istoriografia românească⁷⁶, biografia eusebiană nu e izvorul cel mai potrivit pentru a postula o eventuală participare a unui prelat scit la adunarea conciliară de la *Nicaea*, deși Emilian Popescu, pornind de la el, a făcut o adevărată echilibristică printre surse încercând să-l identifice pe „scitul” eusebian cu Marcus de *Comea*, pomenit de unele manuscrise ale listelor de Părinți niceeni⁷⁷, toponimul din urmă fiind considerat o coruptelă de la *Tomea-Tomis*⁷⁸; nu e o idee originală, alții înaintea lui luând în calcul această posibilitate. Din nou, este vorba de același principiu metodologic amintit mai sus: ceea ce scrie Eusebius despre „scitul” care „nu lipsea din ceată” trebuie judecat în contextul său. În ultimii zece ani am atras atenția de mai multe ori asupra acestui fapt⁷⁹, dar opinia noastră n-a fost receptată. Punctul de plecare îl constituie, așadar, pasajul din *Vita Constantini*, III, 7, 1, a cărui lectură integrală și atentă nu lasă nici un dubiu că „scitul” era un prelat *dinafara Imperiului*; iată-l însoțit de comentariile noastre: după ce arată că la *Nicaea Bithyniae* au venit reprezentanți ai tuturor bisericilor din Imperiu (τῶν γοῦν ἐκκλησιῶν ἀπασῶν, αἱ

⁷⁵ Mansi, 2, col. 692-702; E. Honigmann, *Recherches sur les listes des Pères de Nicée et de Constantinople*, *Byzantion* 11, 1936, 2, 429-430; idem, *Sur les listes des évêques participants aux conciles de Nicée, de Constantinople et de Chalcédoine*, *Byzantion* 12, 1937, 1, 335-338; idem, *La liste originale des Pères de Nicée*, *Byzantion* 14, 1939, 1, 17-76; V. Ruggieri, *The IV Century Greek Episcopal Lists in the Mar din Syriac. 7 (olim Mardin Orth. 309/9)*, *OCP* 59, 1993, 2, 327-342; *Patrum Nicaenorum nomina Latine Graece Coptice Syriace Arabice Armeniace*, sociata opera ediderunt Henricus Gelzer, Henricus Hilgenfeld, Otto Cuntz, Stuttgart und Leipzig, 1995.

⁷⁶ Din bibliografia mai recentă vezi V. V. Muntean, *op. cit.*, 207-208; A. Gabor, *op. cit.*, 214; L. Trofin, *Romanitate și creștinism...*, 170; idem, *Istoria creștinismului...*, 150; N. V. Dură, *op. cit.*, 18, 65; V. Itineanț, *op. cit.*, 192.

⁷⁷ E. Honigmann, *op. cit.*, *Byzantion*, 12, 1937, 1, 336; idem, *op. cit.*, *Byzantion*, 14, 1939, 1, 40.

⁷⁸ E. Popescu, *Christianitas...*, 186, 214; în același sens, V. V. Munten, *op. cit.*, 207-208; M. Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, București, 2006, 42.

⁷⁹ N. Zugravu, *Geneza creștinismului...*, 239; idem, *Păgâni și creștini în spațiul extracarpatic în veacul al IV-lea (II)*, *AIAX*, 34, 1997, 305; idem, *Erezii și schisme la Dunărea Mijlocie și de Jos în mileniul I*, Iași, 1999, 50-51; idem, *Regiunea Gurilor Dunării și Asia Mică în secolele IV-VI*, *MemAntiq*, 22, 2001, 481-482.

τὴν Εὐρώπην ἅπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ θεοῦ λειτουργῶν τὰ ἀκροθίνα – „s-au adunat acolo, trimiși de toate bisericile (care cuprindeau Europa întreagă, Libia și Asia), cei mai de seamă slujitori ai lui Dumnezeu”), Eusebius începe enumerarea lor cu sinodalii din provinciile Orientului semitic (εἰς τ’ οἶκος εὐκτῆριος ὥσπερ ἐκ θεοῦ πλατυνόμενος ἔνδον ἐχώρει κατὰ τὸ αὐτὸ Σύρους ἅμα καὶ Κίλικίας, Φοινίκας τε καὶ Ἀραβίος καὶ Παλαιστινούς – „în una și aceeași casă de rugăciune au putut încăpea și sirieni, și cilicieni, și fenicieni, și arabi, și palestinieni”), continuă cu cei din Africa nordică grecească (ἐπὶ τούτας Αἰγυπτίους, Θηβαίους, Λίβυας – „iar o dată cu aceștia: egipteni, tebani, libieni”), după care revine la prelații orientali, amintindu-i întâi pe cei „veniți tocmai din Mesopotamia” (τούς τ’ ἐκ μέσης τῶν ποταμῶν ὁρμωμένους); de aici, prezentarea urmează același criteriu al proximității geografice: astfel, în mod firesc, lângă ultimul ținut amintit localizează *Persia* (ἤδη καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν – „era de față și un episcop al Persiei”), apoi, vecina acesteia, cum se cunoaște din toate izvoarele antice, anume *Scythia*, care nu poate fi decât cea nord-pontică⁸⁰, nu provincia ecleziastică dintre Dunărea de Jos și Marea Neagră (οὐδὲ Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας – „nu lipsea din ceată nici cel al sciților”); revenind în Imperiu, cum era normal, însiruie participanții din diocesele microasiatice (Πόντος τε καὶ Γαλατία, Καππαδοκία τε καὶ Ἀσία, Φρυγία τε καὶ Παμφυλία τοὺς παρ’ αὐτοῖς παρεῖχον ἐκκρίτους – „Pontul, Galatia, Capadocia și Asia, Frigia și Pamfilia își aveau și ele trimișii lor”), *abia apoi înfățișându-le pe cele europene*, începând cu cele din zona balcanică și sfârșind cu cele din extremitatea vestică (ἀλλὰ καὶ Θρᾷκες καὶ Μακεδόνες, Ἀχαιοί τε καὶ Ἡπειρῶται, ταύτων θ’ οἱ ἔτι προσωτάτω οἰκοῦντες ἀπήντων, αὐτῶν τε Σπάνιον ὁ πάνυ βοώμενος εἰς ἣν τοῖς πολλοῖς ἅμα συνεδρεῦον – „la fel cu tracii și cu macedonenii, cu aheenii și cu epiroții, precum și celelalte neamuri, aflate încă și mai departe; până și foarte cunoscutul episcop de Hispania făcea parte din mulțimea celor prezenți”)⁸¹. Această

⁸⁰ Cf. Iord., *Get.*, V, 31: *Haec, inquam, patria, id est Scythia... habet... a meridiæ Persida...* (Iordanes, *De origine actibusque Getarum. Despre originea și faptele geților*, ediție bilingvă latină-română, traducere: D. Popescu, ediție îngrijită, studiu introductiv, notă asupra ediției: G. Gheorghe, București, 2001, 11-12).

⁸¹ Eus., *VC*, III, 7, 1-2; textul grecesc după ediția Eusebius, *Werke*, I/1, *Über des Leben des Kaisers Konstantin*, Herausgegeben von F. Winkelmann, Berlin, 1975, 84; traducerea este a lui Radu Alexandrescu din *PSB* 14, 128; am înlocuit doar toponimul „Spania”, inexistent în Antichitate, cu *Hispania*.

enumerare de-o corectitudine geografică impecabilă a fost reluată întocmai de Socrates Scolasticus⁸² și, după el, de Gelasius de *Cyzicus*⁸³ și Cassiodorus⁸⁴.

Nu e singurul loc din *Vita Constantini* unde Eusebius prezintă lista participanților la un conciliu după același criteriul geografic foarte riguros. Astfel, referindu-se la sinodul de la Ierusalim din septembrie 335⁸⁵, după ce arată că împăratul Constantinus I „a chemat nenumărați episcopi din întregul Egipt, din Libia, din Asia și din Europa”⁸⁶, scria: „Așa s-au adunat la Ierusalim, laolaltă, minunații episcopi ai fiecărei eparhii. Macedonenii își trimiseră și ei mitropolitul; popoarele Pannoniei și Mysiei, frumoasele și tinerele lor mlădițe ale lui Dumnezeu; apoi era acolo și o sfântă față trimisă de episcopii din Persia (un foarte subtil cunoscător al Sfintelor Scripturi). Bitinienii și tracii împodobeau cu prezența lor întreaga adunare. Nu lipseau nici episcopii cei mai de frunte ai Ciliciei. Pentru puterea lor de convingere, frunțașii episcopilor Capadociei străluceau, înconjurați de toți ceilalți. Toată Siria și Mesopotamia, Fenicia, Arabia, Palestina ea însăși, Egiptul și Libia, ținutul Tebei, toate laolaltă [erau prezente acolo], înțesând prin trimișii lor bogata ceată a slujitorilor lui Dumnezeu”⁸⁷.

Revenind la „scitul” de la *Nicaea*, singura informație – incertă, însă – din care se poate deduce mai degrabă *neparticiparea* episcopului din *Scythia Minor* la primul conciliu ecumenic este furnizată de Gelasius de *Cyzicus*, autor prin 475 al unei *Istории bisericești* compilate după scrierile similare ale lui Eusebius de *Caesarea*, Rufinus de *Aquileia*, Socrates de *Constan-*

⁸² Socr., *HE*, I, 8, 5-6 (Socrate de Constantinople, *Histoire ecclésiastique. Livre I*, texte grec de l'édition G. C. Hansen (GCS), traduction par P. Périchon et P. Maraval, introduction et notes par P. Maraval, Paris, 2004 (SC 477), 90-91).

⁸³ Gelas., *HE*, II, 5 (Mansi, 2, col. 806).

⁸⁴ Cassiod., *HE*, II, 1: „Așadar erau adunați laolaltă cei mai iluștri slujitori ai lui Dumnezeu din toate Bisericile care erau răspândite în toată Europa, în Libia, în Asia; și o singură casă de rugăciune, lărgită parcă de Dumnezeu, închidea în ea pe toți într-unul, pe sirieni și pe cilicieni, pe fenicieni și pe arabi, pe palestinieni, pe egipteni, tebani, libieni; nu lipseau nici aceia care erau în Mesopotamia, ba a venit chiar și un episcop persan. Nu au lipsit din adunarea lor nici sciții, iar Pontul, Asia, Frigia și Pamfilia au trimis pe bărbații cei mai pregătiți. Mai erau și tracii, macedonenii, ahei și epiroții și, între aceștia, cei care locuiau acolo. Din Hispania însă era unul singur, vestitul Osius, și ședea lângă ceilalți.” – am urmat traducerea, cu modificări minime tacite, a Lianeii și Ancăi Manolache din ediția *PSB*, 75, București, 1998, 82.

⁸⁵ Cf. Socr., *HE*, I, 27, 1; 32, 1; Sozom., *HE*, II, 27, 1; 27, 13-14; Theod., *HE*, I, 31, 1; Cassiod., *HE*, III, 6.

⁸⁶ Eus., *VC*, IV, 41, 2.

⁸⁷ Eus., *VC*, IV, 43, 2-4 (*PSB*, 14, 176-177).

tinopolis și, poate, Gelasius de *Caesarea*⁸⁸. În lista episcopilor semnatari ai credinței stabilite la *Nicaea* (*subscriptiones episcoporum fidei approbatum*) prin intermediul cărora sinodalii au informat comunitățile din întreaga lume cu cele hotărâte (*catalogus sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta, misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiis ea, quae ab ipsis per Spiritum sanctum in ea constituta sunt*)⁸⁹, este menționat Alexander de *Thessalonica*, care a trimis scrisori bisericilor (*ecclesiae*) din mai multe dioceze (*Macedonia I et II, Graecia, Europa tota, Illyricum, Thessalia, Achaia*), printre care *in utraque Scythia* („din cele două Sciții”)⁹⁰. Dacă istoricul bisericesc a avut în vedere aici *Scythia Maior* și *Scythia Minor*, iar nu *Gothia* și *Bosporus*, ai căror titulari – Theophilus, respectiv Cadmos – figurează pe listele de participanți de la *Nicaea*⁹¹, atunci e neîndoielnic că reprezentantul diocesei dintre Dunărea de Jos și Marea Neagră nu luase parte la conciliu, de vreme ce prelatul thessalonican îi trimisese o epistolă de notificare a hotărârilor adunării episcopale. Așadar, „siguranța” d-lui Suceveanu și a altora despre prezența episcopului din *Scythia Minor* la primul conciliu ecumenic de la *Nicaea* e serios subminată.

Monofizitismul lui Paternus. Mărturisim că, dintre toate aspectele privitoare la creștinismul dobrogean discutate de dl. Alexandru Suceveanu în tomul XIII al monografiei arheologice *Histria*, cel mai mult ne-a surprins afirmația că mitropolitul tomitan Paternus (498-520) a fost monofizit, fapt desprins din „criticile” adresate lui de călugării din *Scythia* (p. 143); el ia în

⁸⁸ C. Curti, *Gélase de Cyzique*, în *DECA*, I, 1023; *DELIC*, 301-302 (*Ghelasie de Cyzic*); C. Moreschini, E. Norelli, *Istoria literaturii creștine vechi grecești și latine*, II/2, *De la Conciliul de la Niceea la începuturile Evului Mediu*, traducere de H. Stănciulescu, Iași, 2004, 361-364.

⁸⁹ Gelas., *HE*, II, 36 (Mansi, 2, col. 927).

⁹⁰ Gelas., *HE*, II, 27 și 36: *Alexander Thessalonicae, per eos qui sub ipso censentur, ecclesiis in Macedonia prima et secunda, cum iis quae in Graecia et Europa tota, in utraque Scythia, et omnibus denique in Illyrico, Thessalia et Achaja* (Mansi, 2, col. 882 și 930). Prin urmare, Vasile V. Muntean, fără să fi văzut textul lui Gelasius, n-are dreptate când afirmă cu totul gratuit: „Atestarea cea mai concludentă /a faptului că episcopul din *Scythia Minor* a participat la *Nicaea* – n.n./ o datorăm lui Ghelasius de Cyzic, care, în cadrul *Istoriei sale bisericești*, spune ritos că «fiecare din cele două Sciții – Σκυθία ἐκατέρων (Mare și Mică) – au trimis ierarhi la Niceea»” (*op. cit.*, 208); același luctu este valabil și în cazul Liliane Trofin, *op. cit.*, 151.

⁹¹ Cf. Mansi, 2, col. 696, 702; Socr., *HE*, I, 13, 12; II, 41, 23; E. Honigmann, *op. cit.*, *Byzantion*, 11, 1936, 2, 429; idem, *op. cit.*, *Byzantion*, 12, 1937, 1, 338; V. Ruggieri, *op. cit.*, 342; *Patrum Nicaenorum...*, LXIV (poz. 219-220), 56 (poz. 216-217), 57 (poz. 219), 70 (poz. 211-212), 73 (poz. 88), 75 (poz. 161), 117 (poz. 217-218), 141 (poz. 220-221), 163 (poz. 156-157), 215 (poz. 210-211).

sprijin pe Ion Barnea⁹², dar care nu scrie un cuvânt despre faptul că prelatul tomitan ar fi fost monofizit. Convingerea d-lui Suceveanu e însă fermă, argumentul hotărâtor constituindu-l descoperirea în transeptul sudic al bazilicii episcopale, într-un nivel datând din a doua jumătate a secolului al VI-lea (IV B), a două fragmente dintr-un platou de marmură pe care se afla inscripționată varianta *trisaghion*-ului „considérée nicéano-chalcédonienne” – “Ἀγίος ὁ θεός, ἅγιος εἰσχυ[ρ]ός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμ]ᾶς (p. 143-144, 151-152, pl. LXII/9). Cum cu ceva timp în urmă ne-am ocupat de devianțele de natură religioasă manifestate în regiunea Dunării Mijlocii și Inferioare, unde am discutat și erezia monofizită și ecourile sale aici⁹³, observația d-lui Suceveanu ne-a determinat să reluăm studiul atent al întregului „dosar” privitor la reverberațiile teologiei lui Eutyches în diocesezele est-balcanice, la disputele dintre Paternus și monahii sciți și la theopashitismul acestora. Un lucru este cert: *nu există nici o informație din care să rezulte că mitropolitul Scythiei ar fi fost monofizit*. Este adevărat că el nu figurează pe lista episcopilor persecutați de Anastasius I (491-518) pentru opoziția făcută orientării sale monofizite și pentru sprijinul dat revoltei lui Vitalianus⁹⁴, toate acțiunile sale probând atașamentul la doctrina ortodoxă. Astfel, asemenea patriarhului Ioannes II de *Constantinopolis* (518-519) și legaților papali din capitala Imperiului, Paternus a respins în 519 formula theopashită *unus de Trinitate passus est* (*unus de Trinitate crucifixus; unus de Trinitate passus est carne pro nobis*), pe care călugării din dioceza sa o integrau efortului de a impune ortodoxia unei alte sintagme – „Cristos este unul din Treime (*unus ex Trinitate*)”⁹⁵, care amintea însă de expresia aproape similară „Unul din Treime a

⁹² I. Barnea, în R. Vulpe, I. Barnea, *Din istoria Dobrogei*, II, *Romanii la Dunărea de Jos*, București, 1968, 458.

⁹³ N. Zugravu, *Erezii și schisme...*, 93-105.

⁹⁴ *Ibidem*, 102-103.

⁹⁵ Horm., *Ep.* 188, 2 (15.X.519); 216, 6 (29.VI.519); 217, 7 (29.VI.519); 224, 5 (15.X.519); Maxentii aliorumque Scytarum monachorum necnon Ioannis Tomitanae urbis episcopi *Opuscula*, cura et studio Fr. Glorie, Turnholt, 1978 (CCSL LXXXX A), *passim*; *Scrieri ale «călugărilor sciți» daco-romani din secolul al VI-lea*, introducere de D. Stăniloae, traducere de N. Petrescu și D. Popescu, Craiova, 2006, *passim*; J. Zeiller, *op. cit.*, 383-384; M. Simonetti, *Néochalcédonisme*, în *DECA*, II, 1717; B. Studer, *Unus ex Trinitate passus est*, în *DECA*, II, 2502; M. P. McHugh, *Theopaschite Formula*, în *EEC*, 1121-1122; *DELC*, 415 (*Ioan Maxențiu*); K.-H. Uthemann, *Kaiser Justinian als Kirchenpolitiker und Theologe*, *Augustinianum*, 39, 1999, 1, 16-24; N. Zugravu, *op. cit.*, 109-110; O. Mazal, *Justinian I. und seine Zeit. Geschichte und Kultur des Byzantinischen Reiches im 6. Jahrhundert*, Köln-Weimar-Wien, 2001, 37-38; I. Holubeanu, *Dionysius Exiguus și monahismul do-*

suferit în trup” din *Henotikon*-ul împăratului Zenon (476-491) din 482 și din textele apollinariste, așadar, în ultimă instanță, de monofizitismul împotriva căruia luptaseră episcopii adunați la *Chalcedon*⁹⁶. În același an, aflat la *Constantinopolis*, a reușit, datorită stăruințelor împăratului Iustinus I (518-527), să se reconcilieze cu generalul Vitalianus, sprijinitor al monahilor sciți, dar nu s-a putut pune de acord cu aceștia din urmă⁹⁷. Restaurarea doctrinei chalcedoniene de către Iustinus I în 518-519⁹⁸ l-a găsit pe Paternus în tabăra ortodoxă, așa explicându-se participarea sa la sinodul din 520 de la *Constantinopolis*, în urma căruia a fost ales patriarh Epiphanius (520-535), semnând apoi, împreună cu alți episcopi, scrisoarea din 9 septembrie 520 prin care papa Hormisdas (514-523) era informat despre hotărârea respectivă⁹⁹. Cum se știe, acest fapt a dus la reconcilierea dintre Biserica romană și cea constantinopolitană, luând sfârșit așa-numita „schismă a lui Acacius” (484-519)¹⁰⁰, titularii celor două scaune putându-și conjuga eforturile împotriva monofizitismului și tuturor devianțelor neochalcedoniene, printre care și theopashitismul călugărilor sciți. Nu întâmplător, demersul acestora era considerat periculos pentru unitatea abia restabilită a Bisericii¹⁰¹, formula lor era privită ca o inovație¹⁰² iar pledoaria făcută de reprezentanții lor în 519-520 la Roma pentru

brogean, în *Studia historica et theologica*..., 237-245; D. Stăniloae, *Introducere*, în *Scrieri ale «călugărilor sciți»*..., 5-85.

⁹⁶ J. Meyendorff, *Cristos în gândirea creștină răsăriteană*, traducere din limba engleză de N. Buga, București, 1997, 75.

⁹⁷ Horm., *Ep.* 216, 5-6 (29.VI.519); 217, 6-11 (29.VI.519); *DELIC*, 416 (*Ioan Maxențiu*); Fr. Glorie, *op. cit.*, XXVI-XXVII; D. Stăniloae, *op. cit.*, 10-13.

⁹⁸ Evagr., *HE*, V, 4; M. V. Anastos, *The Emperor Justin. Its Role in the Restoration of Chalcedonian Doctrine, 518-519*, *Byzantina*, 13, 1985, 1, 125-139; J. Speigl, *Synoden im Gefolge der Wende der Religionspolitik unter Kaiser Justinus (518)*, *OS*, 45, 1996, 3-20; C. Capizzi, *La politica religiosa ed ecclesiastica di Giustiniano*, în *The Christian East, Its Institutions and Its Thought. A Critical Reflection. Papers of the International Scholarly Congress for the 75th Anniversary of the Pontifical Oriental Institute Rome, 30 May – 5 June 1993*, edited by R. F. Taft, Roma, 1996, 62-64; O. Mazal, *op. cit.*, 38-41.

⁹⁹ Mansi, 8, col. 491, 492; *Ep.* CCXXXVIII, 13, în *Epistulae imperatorum pontificum aliorum inde ab A. CCCLXVII usque ad A. DLIII datae Avellana quae dicitur collectio*, recensuit commentario critico instruxit indices adiecit Otto Guenther, II, *Epistulae CV-CCXXXVIII. Appendices. Indices*, Praga-Viena-Leipzig, 1898 (*CSEL* XXXV), 714.

¹⁰⁰ M. Simonetti, *Acace de Constantinople*, în *DECA*, I, p. 14-15; *DELIC*, 7 (*Acaciu de Constantinopol*); J. S. Anastasiou, *Relation of Popae and Patriarchs of Constantinople in the Frame of Imperial Policy from the Time of the Acacian Schism to the Death of Justinian I*, în *I Patriarcati orientali nel primo millenio. Relazioni del Congresso tenuto al Pontificio Istituto Orientale nei giorni 27-30 Dicembre 1976*, Roma, 1981.

¹⁰¹ Horm., *Ep.* 187, 4 (29.VI.519).

¹⁰² Horm., *Ep.* 231, 8 (13.VIII.520).

ortodoxia acesteia¹⁰³ n-a avut nici un succes, papa, convins că sintagma susținută împarte Treimea, deci este nestoriană și eretică, alungându-i pe monahi din Cetatea Eternă¹⁰⁴. Prin urmare, cei suspectați de orientare neortodoxă au fost tocmai insolenții subordonați ai mitropolitului Paternus, iar nu acesta. De altfel, faptul ar părea oarecum nefiresc, de vreme ce la *Tomis* se instituiseră o adevărată tradiție antimonofizită: episcopul Ioannes (445/6-448) redactase o *Disputatio de Nestorianis et Eutychianis*¹⁰⁵; episcopul Alexander (449-452?) semnase condamnarea lui Eutyches la conciliul de la *Constantinopolis* din 449¹⁰⁶; tot el a subscris actele ședinței din 13 octombrie (*Actio tertia*) ale celui de-al IV-lea conciliu ecumenic de la *Chalcedon* (451) care-l condamnau pe Dioscorus de *Alexandria* († 454), unul dintre artizanii aceluia *latrocinium Ephesinum* din 449, iar în anul 452, le-a semnat pe toate celelalte¹⁰⁷; episcopul Theotimus II, unul dintre destinatarii scrisorii din 458 adresate de împăratul Leon I (454-474) *ad universos metropolitanos episcopos totius Orientis et Occidentis*, prin care sonda opinia prelaților în legătură cu alegerea ca episcop de *Alexandria* a monofizitului Timoteos Aelurus (457-477) și cu hotărârile conciliului din 451¹⁰⁸, răspundea exprimându-și, asemenea altor episcopi dunăreni¹⁰⁹, adevărată față de regula de credință stabilită la conciliul chalcedonian¹¹⁰; în sfârșit, formula καθολικῆ ἐκκλησίᾳ de pe un epitaf al unui ἀναγνώστης al bisericii tomitane exprimă aceeași idee¹¹¹. Dar și în alte localități din *Scythia* orientarea antimonofizită trebuie să fi fost puternică, așa cum o arată un fragment de cruce de marmură de la *Callatis*, pe reversul

¹⁰³ Horm., *Ep.* 231, 9 (13.VIII.520); Fr. Glorie, *op. cit.*, p. XXXVI.

¹⁰⁴ Horm., *Ep.* 187 (29.VI.519), 188 (15.X.519), 189 (2.IX.519), 190 (2.IX.519), 216 (29.VI.519), 217 (29.VI.519), 227 (3.XII.319), 231 (13.VIII.520); Maxent., *Adv. ep. Horm., Responsio*; DELC, 416 (*Ioan Maxențiu*); Fr. Glorie, *op. cit.*, XXVI-XXIX, XXX-XXXI, XXXII-XXXIII, XXXVI; C. Capizzi, *op. cit.*, 66; K.-H. Uthemann, *op. cit.*, 17; D. Stăniloae, *op. cit.*, 13-16.

¹⁰⁵ Maxentii aliorumque Scytharum monachorum necnon Ioannis Tomitanae urbis episcopi *Opuscula*, cura et studio Fr. Glorie, Turnholti, 1978 (CCSL LXXXV A), 235-239; E. Prinzivalli, *Jean de Tomi*, în DECA, II, 1320; DELC, 428 (*Ioan de Tomis*); N. Zugravu, *op. cit.*, 98-99.

¹⁰⁶ Mansi, 6, col. 755; N. Zugravu, *op. cit.*, 99.

¹⁰⁷ Mansi, 6, col. 1094; V. Laurent, *La Scythie Mineure fût-elle représentée au Concile de Chalcédoine?*, *Etudes byzantines*, 3, 1945, 115-123; N. Zugravu, *op. cit.*

¹⁰⁸ Mansi, 7, col. 521-523; Evagr., *HE*, II, 9; J. Irmscher, *Léon I^{er}. Empereur d'Orient (457-474)*, în DECA, II, 1422; J. Meyendorf, *op. cit.*, 32; N. Zugravu, *op. cit.*, 95.

¹⁰⁹ Mansi, 7, col. 546; K. Iliski, *Korespondencja biskupów mezyjskich*, în *Studia Moesiaca*, Poznań, 1994, 131-135; N. Zugravu, *op. cit.*, 100.

¹¹⁰ Mansi, 7, col. 545; N. Zugravu, *op. cit.*; vezi și *Histria* XIII, 140.

¹¹¹ IGLR, 45; N. Zugravu, *op. cit.*, 105.

căruia, așa cum a propus Ion Barnea, este reprodus imnul *trisaghion*¹¹² și expresiile apropiate Σω[τήρ] κύ(ριος?) ἀθά(νατος) („Mântuitorul, Stăpânul fără de moarte...”) de pe o amforă fragmentară de la *Histria*¹¹³ și Χρ(ιστέ), σ(ῶσον), ἐ(λέησον) („Hristoase, mântuiește, miluiește!”) de pe un vas de granit de la *Noviodunum*¹¹⁴. Dimpotrivă, la începutul secolului al VI-lea, când la *Constantinopolis* s-a declanșat controversa pe tema suferinței firii dumnezeiești nepătimitoare, care se va prelungi până sub domnia lui Iustinianus I (527-565)¹¹⁵, în mediul monahal scit, tendințele apropiate de ceea ce va fi mai apoi erezia monofizită erau vechi, cum o arată mai multe pasaje din tratatul cristologic *De incarnatione Domini contra Nestorium* al lui Ioannes Cassianus (360/5-în jur de 435), redactat pe la 430 la *Massilia*¹¹⁶. În concluzie, opinia d-lui Alexandru Suceveanu despre monofizitismul lui Paternus nu ni se pare întemeiată.

Dar pentru că în contextul tocmai discutat s-a amintit despre conflictul în care au fost antrenati, pe de o parte, mitropolitul Paternus și călugării sciți iar, pe de alta, împăratul Anastasius și generalul Vitalianus (p. 143), să facem o altă observație, care ține de consecințele acestuia și care vine să întregască considerațiile d-lui Suceveanu privind organizarea ecleziastică a Scythiei Minor în perioada corespunzătoare fazelor **IV A (491-559)** și **IV B (559-?602)** ale bazilicii episcopale de la *Histria*, atunci când arhiepiscopatul tomitan a fost ridicat la rangul de mitropolie, având ca sufragane 14 episcopate (p. 121-122, 140-142). Reorganizarea respectivă trebuie să fi avut loc sub Anastasius (491-518)¹¹⁷, Paternus fiind primul prelat scit care, în 520, semnează cu acest titlu –

¹¹² I. Barnea, *Note de epigrafie romano-bizantină, Pontica*, 10, 1977, nr. 10.

¹¹³ *IGLR*, 140; E. Popescu, *op. cit.*, 383-384, nr. 2.

¹¹⁴ I. Barnea, *op. cit.*, *Pontica*, 10, 1977, nr. 24.

¹¹⁵ J. Meyendorff, *op. cit.*, 33-34; N. Zugravu, *op. cit.*, 113; O. Mazal, *op. cit.*, 206.

¹¹⁶ Ioann. Cass., *DI*, III, 10, 3-4; 10, 7; IV, 7, 1; V, 9, 4 („prin taina unității în așa chip s-a strămutat Dumnezeu în Cristos și Cristos în Dumnezeu, încât tot ce a făcut Dumnezeu a desăvârșit Cristos și tot ce a pățit Cristos se poate spune că a pățit Dumnezeu”) (cf. *Despre întruparea Domnului*, traducere de D. Popescu, *MO*, 37, 1985, 7-8, 62); VI, 17, 2; I. G. Coman, *MO*, 37, 1985, 7-8, 566-569; N. Zugravu, *op. cit.*, 108-109; M.-A. Vannier, *Le De Incarnatione Domini de Jean Cassien*, în C. Bădiliță et A. Jakab (éd.), *Jean Cassien entre l'Orient et l'Occident. Actes du colloque international organisé par le New Europe College en collaboration avec la Ludwig Boltzmann Gesellschaft (Bucarest, 27-28 septembre 2001)*, Iași, 2003, 61.

¹¹⁷ N. Zugravu, *Geneza creștinismului...*, 241, 365-366, 387-389.

*misericordia Dei episcopus provinciae Scythiae metropolitanus*¹¹⁸. Cum a arătat recent Ventzislav Dintchev, măsura respectivă este o urmare directă a tulburărilor cu substrat religios, economic și social care afectaseră *Scythia* și *Moesia Secunda* între anii 513-518 și care au îmbrăcat forma armată, concretizată în revolta condusă de Vitalianus, susținută moral de o parte a episcopatului balcanic și de călugării sciți¹¹⁹: introducând o „diferențiere administrativă” între localitățile Scythiei, „provincie limitrofă și militarizată”, autoritatea imperială a încercat să stingă mișcarea și să prevină răbufniri similare viitoare¹²⁰.

¹¹⁸ Mansi, 8, col. 491, 492; *Ep. CCXXXVIII*, 13, ed. cit. La Alexandru Suceveanu apare anul 519 (140, 141), deși într-un studiu anterior indicase data corectă – cf. *op. cit.*, în *Omagiu Virgil Cândea la 75 de ani*, 286.

¹¹⁹ I. Miculescu, *Revolta lui Vitalian în contextul politicii religioase și economice a lui Anastasius I (491-518)*, *GB*, 63, 1987, 3, 569-583; N. Zugravu, *Erezii și schisme...*, 101-103.

¹²⁰ V. Dintchev, *Sur les limites de la forme de vie urbaine dans les diocèses de Thracia et de Dacia au Basse Antiquité: les centres surestimés*, *АРХЕОЛОГИЯ*, 40, 1999, 1-2, 13-31 (în bulgară, cu rezumat francez).

NOTE BIBLIOGRAFICE / NOTIZIE BIBLIOGRAFICHE

GÉRARD CHOUQUER, FRANÇOIS FAVORY, *Dictionar de cuvinte și expresii gromatice*, Cuvânt înainte și traducere de MARIUS ALEXIANU, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2006, 222 p., ISBN (10) 973-7603-59-1; (13) 978-973-7603-593

Agrimensorii romani, numiți și gromatici datorită instrumentului lor de bază, *groma*, cu care se trasau mai ales linii drepte, suprafețe pătrate sau dreptunghiulare, deveniseră începând aproximativ cu anul 200 î. Chr. indispensabili pentru societatea romană, de ei depinzând întregul sistem de administrare teritorială roman. Aceștia corespund, în mare, arpentorilor și topografilor din zilele noastre, pentru că se ocupau de efectuarea lucrărilor de cadastru. Perioada lor de înflorire se situează undeva între sfârșitul secolului I și începutul secolului al II-lea d. Chr.¹

Prezentul dicționar, care conține aproximativ 1400 termeni și expresii tehnice explicate concis, dar care nu pot fi găsite în orice dicționar clasic, a fost publicat de Gérard Chouquer și François Favory în 2001, în cadrul lucrării intitulate *L'arpentage romain. Histoire des textes, droit, techniques* la editura pariziană Errance. Această lucrare este menită să înlesnească înțelegerea textelor gromatice adunate în așa-numitul *Corpus Agrimensorum Romanorum* și să introducă publicul interesat în chestiuni de drept (agrar) roman.

În contextul creșterii interesului pentru scrierile gromatice în Europa de Est și a faptului că acestea sunt puțin sau chiar deloc cunoscute în România, în ciuda importanței lor cruciale pentru înțelegerea cât mai corectă a istoriei Imperiului roman, traducerea lui Marius Alexianu este, de bună seamă, binevenită. În *Cuvântul înainte*, traducătorul argumentează, pe bună dreptate, că „introducerea în circuitul științific din România a gromaticii romane trebuie să înceapă cu temeiurile: editarea textelor gromatice și familiarizarea cu limbajul specializat al arpentorilor” (p. 5). Însă cei care se angajează să realizeze acest lucru au atât obligații cât și responsabilități. Obligația principală este aceea de a fi ei înșiși cât se poate de familiarizați cu limbajul tehnic al scrierilor în discuție, astfel încât, o dată puse la îndemâna publicului, să constituie un material informativ accesibil unui cerc cât mai larg de cititori, fie el chiar și unul format doar din specialiști: istorici, filologi, filosofi sau specialiști în științele exacte. Una dintre responsabilități este ca, în urma transpunerii într-o altă limbă, textul original să nu fie denaturat, pierzându-și astfel din va-

¹ J.-Y. Guillaumin, *L'écriture scientifique des agrimensores romains*, în *Sciences de la société*, 67, 2006, 45.

loare. O a doua responsabilitate este cea față de limba în care se traduce, și anume ca termenii traduși să fie adaptați caracteristicilor specifice acesteia.

Traducerea de față nu poate fi considerată o reușită, din cauza unei vădite lipse de grijă pentru textul românesc. În numeroase cazuri, cuvintele, care explică sensul termenului sau expresiei latinești în franceză, au fost redată în română fie prin neologisme corespunzătoare din punct de vedere formal vocabulelor franțuzești, fie prin neologisme create ad-hoc din cuvântul latin, astfel încât textul românesc capătă un caracter excesiv elitist și nu mai echivalează cu originalul francez care este scris într-un limbaj obișnuit; excepție fac câțiva termeni latinești care, întrucât denumesc procedee sau acțiuni proprii exclusiv activităților agrimensurilor romani, au fost introduși întocmai în limba franceză, deși ar fi putut fi lăsați netraduși (ex.: *centuriation*, *cultellation*, *scamnation*, *strigation*).

În continuare, doresc să dau câteva exemple care să ilustreze cele afirmate anterior, scriind termenii cu pricina în caractere bold și indicând în paranteză varianta românească ce ar fi trebuit / putut să rezulte dintr-o traducere și adaptare corecte ale cuvântului francez, termenul francez din original, precum și proveniența sau sensul cuvântului latin. De asemenea, atunci când un termen s-ar fi putut reda numai cu mare greutate în românește sau deloc, i-am indicat proveniența sau traducerea literală: **1) *aestimatio soli*** – „**estimarea solului**” (în loc de „aprecierea terenului” < fr. *estimation du sol*) (p. 26). Atât termenul francez cât și cel latin desemnează aici suprafața de teren agricol, și nu „strat(ul) afânat, moale și friabil de la suprafața scoarței pământului” (*DEX*). **2) *aestimatio secundum formam*** – „estimare după planul cadastral [...] recurgerea la măsurarea lotului pentru a se **tranșa** (în loc de „rezolva repede” < fr. *trancher*) o afacere de posesiune” (p. 26); **3) *ager adsignatus*** – „teritoriu **adsignat** (în loc de „alocat, repartizat, atribuit, distribuit” < fr. *assigné*): nume generic al unui tip de teritoriu” (p. 26). Este vorba despre teritoriul care, în urma alocării sale, era „dat în folosință”. **4) *ager divisus et adsignatus*** – „teritoriu divizat (ar fi mers și „împărțit”) și **adsignat**” (p. 29); **5) *ager arcifinalis*** (probabil < lat. *arcere* + *finis* = „a ține departe” + „hotar”) – „teritoriu arcifinal; [...] teritoriu care nu este cuprins prin nici o măsură și care nu posedă o frontieră cu borne și **arparentată** (în loc de „măsurată” < fr. *arpentée*)” (p. 27). Este vorba despre un teren delimitat în mod natural, de pildă printr-un râu, deal, pădure etc. **6)** Traducătorul este uneori chiar inconsecvent cu sine, lucru ce se datorează și autorilor francezi: *ager cultellatus* (< lat. *cultellus* = „cuțitaș”) tradus prin „teritoriu cultelat” (p. 28), *ager intercisivus* (< lat. *intercidere* = „a tăia în bucăți”), unde scrie „expresie intraductibilă” (p. 30), *ager tessellatus* doar explicat prin „teritoriu **divizat** în mici piese pătrate” (p. 34), *ager trientabulus* (< lat. *triens* + *-abulus* = „treime” + sufix) tradus „*trientabulus*” (scris cursiv) (p. 34). Deci, uneori traduce, alteori nu, iar în unele cazuri afirmă că e intraductibil. **7) *ager vectigalis*** – „pământ public [...] dat spre închiriere contra plății de către cei ce l-au luat a unei **redevențe** (în loc de „rentă” < fr. *redevance*) sau **vectigal** (în loc de „impozit, tribut” < lat. *vectigal*) (nescris cursiv)”. *Redevance* denumește și neologismul din domeniul fi-

nanciar „redevență”, însă aici este vorba despre o rentă obișnuită. **8)** *agrestium solum* – „sol **agrest** (în loc de „sălbatic, necultivat” < fr. *agreste*) [...] adică pădurile de care orașul are nevoie pentru întreținerea **operelor** (în loc de „lucrărilor” < fr. *œuvres*) sale publice” (p. 36); **9)** *annona publica* – „annona publică: **furnitură** (în loc de „aprovizionare” < fr. *fourniture*, sinonim cu fr. *approvisionnement*) destinată să-i asigure soldatului în trecere sau oricărei alte escorte, de exemplu, paie sau lemn” (p. 38); **10)** *communia* – „(pășuni) comune: în Italia, pășuni **adsignate de manieră indiviză** (în loc de „în comun, fără partaj” < fr. jur. *de manière indivise*) coloniștilor”. Expresia tot mai des întâlnită (chiar și în mediul universitar) în limba română „de o manieră” constituie în opinia mea un franțuzism absolut nenecesar și care nu corespunde structurii limbii noastre, pentru că francezul, când vrea să arate modul în care s-a întâmplat ceva, începe întotdeauna cu prepoziția *de* (*de cette manière* = „în acest fel”), iar românul utilizează prepoziția „în” („în acest mod, fel, chip”, și nu „de acest mod, fel, chip”). **11)** *compagina* (< *compingere*) *litterarum* – „**fișier de litere**; culegere de *paginae* [...]” (în loc de „fișierul, catalogul sau registrul literelor” < fr. *fichier des lettres*). S-ar fi putut spune, cel mult, „fișier, catalog cu litere”, dar nu „de litere” (fr. *de lettres*) (p. 59); **12)** *conductor* – „**locator**, persoană ce ia în arendă un bun public” (în loc de „arendaș, chiriaș” < fr. *locataire*). Neologismul „locator” denumește persoana care dă cu chirie, nu pe cea care ia în chirie (p. 62). **13)** *consortalis linea* – „linie **indiviză** (în loc de „comună”) între loturi: linie mijlocie (despărțitoare) care mărginește loturile” (p. 63); **14)** *consuetudo*, *consuetudo regionis* – „**cutumă, cutumă** (în loc de „obicei” < fr. *coutume*) a regiunii” (p. 63); **15)** *controversia de fine* – „controversa despre **limită** (în loc de „hotăr”) [...]”. Se găsește **dezvoltată** (în loc de „explicată pe larg” < fr. *développée*) la Frontinus etc.” (p. 66). **16)** *cultellatus* – „se spune despre un teritoriu măsurat și **ar-pentat** (în loc de „delimitat”) [...]” (p. 71). Cuvântul francez copiat în românește este fr. *arpenter* însemnând „a măsura (suprafața unui teren)” și, prin extensie semantică, „a delimita”. Așadar, adjectivul franțuzesc *arpenté* ar trebui să fie tradus, după caz, fie prin „măsurat”, fie prin „delimitat”. **17)** *culturam accipere* – „**a primi cultura** (în loc de „a admite cultivarea”): expresie ce desemnează condiția pentru ca un pământ să poată fi **adsignat** coloniștilor” (p. 71); **18)** *ordo assignationis* – „**ordonanța** (în loc de „orânduire, aranjare” < fr. *ordonnancement*) unei **adsignări**: dispunerea *limites*-urilor și a bornelor pe terenul pregătit pentru o **assignație**” (p. 152). Prin urmare, sensul cuvântului franțuzesc nu este în acest caz acela al unei „decizii, hotărâri judecătorești”. **19)** *substructio ad terras excipiendas* – „**substruc-ție** (în loc de „fundație, bază”) destinată (<spre>) a primi pământ” (p. 199); **20)** Unul dintre punctele culminante ale acestei pseudo-traduceri este explicația pe care traducătorul o dă termenilor intraductibili „scamnație / strigație” – „românizarea termenilor latinești corespunzători, *scamnatio* și *strigatio*: una dintre **condițiile** (în loc de, spre exemplu, „categoriile”) pământului (i. e. „teren”) divizat și **assignat** al coloniilor, în opoziție cu limitarea [...]; condiție în care trebuia să se facă **arpen-tajul** (în loc de „măsurarea”) pământurilor **arcifinale** (în loc de, bunăoară, „delimi-

tate / hotărnicite în mod natural”) **vectigaliene** (literal, „impozabile”, adică „date în arendă”) din provincie [...]” (p. 184). Cuvântul latin *condicio* înseamnă „stare, situație”, dar și „fel de a fi, proprietate” și, prin extensie, „caracteristică, categorie, clasă, gen”, după cum rezultă din textele lui Hyginus (*De condicionibus agrorum*) și Siculus Flaccus (*De condicionibus agrorum*).

Multe dintre exemplele prezentate aici aparțin, din păcate, ciclului „să ne **focusăm** (în loc de „concentrăm” < engl. *to focus*)”, „**mentenanța** (în loc de „întreținerea” < engl. sau fr. *maintenance*) vapoarelor”, „concert în **scuarul** (în loc de „piața” < engl. *square*) Operei Naționale”, am „**anvizajat** (în loc de „luat în considerare” < fr. *envisager*) dificultățile”, termeni preluați și utilizați din neștiință sau snobism (e „cool”) zelos. Este deci de prisos să mai spun că o astfel de traducere nu este deloc demnă de un filolog, dovedind totodată faptul că acest domeniu îi este deocamdată străin autorului, ceea ce ar fi trebuit să-l determine să se gândească de două ori înainte de a se apuca de tradus. Cu toate acestea, vina acestui eșec nu aparține întru totul traducătorului român, întrucât adesea, din cauza omonimiei dintre cuvântul latin și cel franțuzesc, nici traducătorii francezi nu s-au străduit prea mult să găsească traducerea cea mai potrivită.

Trebuie reținut că termeni precum *cultellare* – „a da forma unui cuțitaș: a măsura la orizontală” (p. 54), *centuriare* – centuriație: „a împărți pământul prin centuriație (< lat. *centuria* = suprafață variind între 50 și 400 de iugăre², în general măsurând 200 de iugăre ≈ 50 ha)” (p. 54) sau *scamnum* – „termen intraductibil: unitate rectangulară în genul unei trepte de scară [...]” (p. 184) constituie un jargon cu ajutorul căruia agrimensorii reușeau să comunice mai ușor pe teren, datorită puterii de sugestie (vizuală) a acestuia. Prin urmare, este de dorit ca termenii să fie ori traduși, ori explicați cât mai limpede în limba modernă, astfel încât orice utilizator să se poată lămuri, în urma lecturii, în privința diferitelor conotații ale acestora. Marius Alexianu, în schimb, de multe ori nu face decât să încifreze (abstractizeze) și mai mult în loc să descifreze.

În concluzie, în forma sa actuală, dicționarul nu se recomandă a fi întrebuințat decât parțial, cu mare luare-aminte și cu precădere de către cei ce stăpânesc limba franceză, pentru că cei ce nu se bucură de acest avantaj riscă să rămână de multe ori nelămuriți. În plus, cei care vor dori nu doar să-l consulte, ci să-l și citeze, vor contribui nemijlocit, întocmai ca profesorul Alexianu, la alterarea limbii noastre și la încurajarea folosirii „pseudo-românei” (i.e. barbarisme grosolane), fenomen îngrijorător de răspândit astăzi în România.

Dan Sebastian CRIȘAN

² Vezi O. A. W. Dilke, *Reading the past. Mathematics and Measurement*, London, British Museum Publications, 1987.

Opere politiche e filosofiche di M. TULLIO CICERONE, III, *De natura deorum*, *De senectute*, *De amicitia*, a cura di DOMENICO LASSANDRO e GIUSEPPE MICUNCO, Unione tipografico-Editrice Torinese, Torino, 2007, 648 p., ISBN 978-88-02-07795-6

In questa edizione, a cura di Domenico Lassandro e Giuseppe Micunco, sono pubblicati tre importanti scritti ciceroniani: il *De natura deorum*, il *Cato Maior de senectute* e il *Laelius de amicitia*, con testo a fronte. In particolare, il testo latino del *De natura deorum* è riprodotto dall'edizione teubneriana di O. Plasberg-W. Ax del 1933, sulla base del quale Nino Marinone effettuò la traduzione qui riportata in virtù della sua accuratezza e della sua eleganza; il testo latino del *Cato Maior de senectute* è tratto dall'edizione „Les Belles Lettres” di P. Willeumier del 1961, e la traduzione è stata curata da Domenico Lassandro; il testo latino del *Laelius de amicitia* corrisponde a quello dell'edizione mondadoriana („Centro di Studi Ciceroniani”) di P. Fedeli del 1971.

Il volume contiene un'accurata introduzione per ciascuna delle tre opere ciceroniane, curata da Domenico Lassandro, che ripercorre le fasi legate alla composizione delle opere stesse, l'ambientazione dei dialoghi e i personaggi che ne sono protagonisti, le idee alla base della trattazione e le relative fonti filosofiche e storiche, e analizza con cura i contenuti, partendo dal proemio per poi giungere alle varie parti dell'opera.

Il *De natura deorum*, scritto tra il 45 e il 44 a. C., è una delle più rilevanti opere filosofiche di Cicerone, nella quale il grande oratore si propone di diffondere in Roma la sapienza filosofica greca. La scelta di dedicarsi alla trasposizione dei contenuti della dottrina del mondo greco al mondo latino è legata allo stato di inattività politica a cui Cicerone è costretto per le ben note vicende storiche: a ciò si aggiunge il bisogno di trovare conforto nella filosofia in un momento particolarmente difficile della vita personale, negli anni in cui si susseguono il divorzio dalla seconda moglie Publilia ma soprattutto la morte dell'amatissima figlia Tullia. Di qui l'impulso a scrivere opere filosofiche, incoraggiato anche dal dedicatario dell'opera, Marco Giunio Bruto, nipote di Catone Uticense e futuro uccisore di Cesare.

Dopo il *De natura deorum*, prima delle Idi di marzo del 44 a.C. in cui perse la vita Cesare, Cicerone scrisse il *Cato Maior de senectute*. Quest'opera è dedicata all'amico Attico, ammiratore della figura del personaggio principale dello scritto, Catone il Censore, molto ammirato da Cicerone, scelto per l'età veneranda (84 anni), per la sua *sapientia* e per alcune affinità che li accomunavano: entrambi *homines novi*, oratori e scrittori, impegnati nella salvaguardia della *res publica* in linea con gli *antiqui mores*. Oltre a ciò, anche Catone aveva subito la perdita di un figlio, affrontata con quella *sapientia* che Cicerone si augurava di acquisire dopo la morte della figlia Tullia, tema già affrontato in opere precedenti. L'ambientazione cronologica del dialogo è in assoluto la più remota, tra le opere dell'Arpinate, sulla scia dell'esempio di Eraclide Pontico – che aveva impiegato uomini del passato,

anche lontano, come parlanti – e risale al 150, escludendo dunque la presenza di Cicerone come personaggio del dialogo stesso. I protagonisti sono infatti Marco Porcio Catone il Censore, intestatario dell'opera, Scipione Emiliano, detto Africano minore, ed il suo amico e luogotenente Gaio Lelio: gli ultimi due, tuttavia, per quanto siano riconosciute loro nobiltà ed erudizione, hanno poco spazio nell'azione dialogica, lasciando la parola al Censore. L'intento del testo è quello di mostrare come sia possibile alleviare le difficoltà dell'età senile attraverso il conforto della filosofia: nella lunga parte argomentativa, strutturata in 4 macro-sezioni, ciascuna dedicata alla risposta alle *vituperationes senectutis*, Catone affronta i temi dell'indebolimento fisico, della malattia, della privazione dei piaceri e la prossimità alla morte. Le fonti storiche e letterarie cui Cicerone attinge sono varie, dagli scritti di Senofonte al *Cato vel de liberis educandis* di Varrone, dalle opere di Platone al *Liber annalis* di Attico, oltre che, naturalmente, dalle orazioni e dai discorsi di Catone, di cui l'autore dimostra di conoscere anche il *De agri cultura* e gli *Apoftegmi*.

Subito dopo il *De senectute*, negli ultimi mesi del 44 a. C., Cicerone pubblicò il dialogo *Laelius de amicitia*, che immagina svolto tra Gaio Lelio, Quinto Muzio Scevola l'Augure e Gaio Fannio Strabone nel 129 a.C. (all'indomani della morte di Scipione Emiliano, nel corso delle agitazioni graccane), nell'entourage del „circolo degli Scipioni”. In polemica con la concezione utilitaristica dei rapporti interpersonali propria dell'epicureismo, Cicerone vuole mostrare come l'amicizia trovi il suo fondamento nella natura umana e nella virtù. Quale modello di virtù, dunque, Lelio ricorda Scipione (la loro amicizia è controfigura di quella tra Attico, destinatario dell'opera, e Cicerone stesso), e intrattiene i suoi due generi, Scevola e Fannio, sul valore e sulla natura dell'amicizia stessa, e su come sia possibile tollerare la sofferenza per la perdita dell'amico, analogamente a quanto aveva fatto Catone nel *De senectute* a proposito del dolore per la morte del figlio.

Di seguito alla ricca introduzione alle tre opere, una minuziosa nota biografica, comprendente gli avvenimenti storici e le date di pubblicazione delle opere ciceroniane, una ricca nota bibliografica, ordinata in senso cronologico, e una curata nota critica corredano l'ottimo volume, provvisto di utili indici finali (dei nomi, delle tavole riportate e generale). All'intenso interesse filosofico fa da contraltare, in questo lavoro, la facilità di consultazione e il gran numero di informazioni ricavabili non solo dall'ampia introduzione, curata da Domenico Lassandro, ma anche dal ricco apparato di note, ad opera di Giuseppe Micunco.

Lucia Maria Mattia OLIVIERI

SENECA, *Epistole către Lucilius. Epistulae morales ad Lucilium*, II (cărțile XI-XX), traducere din limba latină, studiu introductiv, note, appendix („Epistolarul paulino-senecan”, text bilingv) și indice de IOANA COSTA, Polirom, Iași, 2008, 295 p., ISBN 978-973-46-0955-0

Cel de-al doilea volum al scrisorilor lui Seneca adresate lui Lucilius în noua traducere a Ioanei Costa¹ încheie efortul aceleiași clasiciste de a edita opera filosofică a gânditorului latin, efort început în 1999, când a prefătat *Quaestiones naturales. Științele naturii în primul veac*², continuat în 2004 cu tălmăcirea *Dialogurilor*³ și în 2005 cu cea a tratatelor *Despre binefaceri* și *Despre îngăduință*⁴. Epistolele ni-l înfățișează pe Seneca drept un înțelept sfătos în multe domenii, îndemnându-și prietenul să cultive virtutea, apelând la binecunoscute exemple de *vires* de-o moralitate ireproșabilă sau la citate din gânditori celebri ai Antichității greco-latine, criticându-și contemporanii pentru hedonismul, viciile și desfrânarea lor. Un filosof stoic, așadar, cum s-a străduit să ne convingă, printre alții, Pierre Grimal într-o monografie tradusă acum mai bine de 15 ani în română⁵. Dar acesta este adevăratul Seneca? Mulți dintre antici s-au îndoit, sesizând discrepanța dintre doctrina împărtășită și comportamentul afișat, dintre gânditorul, moralistul, sfătuitorul Seneca și politicianul, funcționarul imperial și pragmaticul Seneca: „El – scria istoricul Dio Cassius – a dovedit nu numai în această privință, ci și în multe altele că avusese o purtare cu totul opusă preceptelor sale de filosofie. El condamna tirania, și era învățătorul unui tiran; învinuia pe cei care fac suită dinastilor, dar el nu se dezlipa de palat; denunța prin cuvinte tari pe lingușitori, în timp ce cultiva în așa măsură pe Messalina și libertii lui Claudius, încât, din insula din care se afla «în exil» /Corsica – n.n./, le adresa o carte plină de elogi la adresa lor, căreia mai târziu, de rușine, îi șterse scrisul; blama pe cei bogați, în timp ce el avea o avere de șapte milioane cinci sute de mii de denari; tuna și fulgera împotriva luxului în casele altora și la el acasă avea nu mai puțin de cinci sute de mescioase din lemn de chitru, montate pe picioare de ivoriu, pe care dădea banchete. Toate acestea dovedesc lipsa lui de cumpătare...”⁶. Cu gândul la aceste cuvinte, remarci precum cele despre simplitatea anticilor și luxul celor din vremea sa din *Ep.* 86 sau 90, 9-10, cele despre „păca-

¹ Volumul I a fost publicat în 2007 tot la Editura Polirom.

² *Naturales quaestiones. Științele naturii în primul veac*, traducere de T. Dinu, Vichi Eugenia Dumitru, Ștefania Ferchedău, Lavinia Cuta, postfață și note de Ioana Costa, indice și tablă generală de materii de Tudor Dinu, Iași, 1999.

³ *Dialoguri*, I-II, ediție îngrijită, note și indice de Ioana Costa, traducere din latină de Vichi Eugenia Dumitru și Ștefania Ferchedău, studiu introductiv de Anne Bănățeanu, Polirom, Iași, 2004.

⁴ *Despre binefaceri. Despre îngăduință*, ediție îngrijită, note și indice de Ioana Costa, traducere din limba latină de Ioana Costa și Octavian Gordon, studiu introductiv de Anne Bănățeanu, Polirom, Iași, 2005.

⁵ *Seneca sau conștiința Imperiului*, traducere de Barbu și Dan Slușanschi, cuvânt înainte, adnotări și indici de Dan Slușanschi, București, 1992.

⁶ Dio Cass., LXI, 10.

tul destrăbălării” din *Ep.* 97, cele despre puterea stăpânirii de sine din *Ep.* 113, 27-32 sau cele despre bogăție, plăcere și desfrâu din *Ep.* 114 și 119 ni se par curate ipocrizii.

Importanța ediției de față rezidă și în publicarea bilingvă a așa-zisului epistolar paulino-senecan, considerat de tradiția creștină – de exemplu, Tertullianus, la începutul secolului al III-lea, Hieronymus, la sfârșitul veacului al IV-lea – ca autentic⁷, acceptat ca atare sau pus la îndoială de o parte a criticii moderne de text⁸. De altfel, cercetători recenți, citind și recitind din variate perspective textele senecane (lingvistic, stilistic, semantic, structuralist etc.), se amăgesc cu gândul că, asemenea celor semnate de alți intelectuali de la mijlocul veacului I⁹, ele conțin – mai mult sau mai puțin accentuat, cu note de ostilitate sau, dimpotrivă, de simpatie – ecouri, aluzii, expresii, vocabule extrase de adeptul Porticului târziu din istoria timpurie, teologia sau morala sectei creștine. Vizate sunt mai ales pasaje din dialogul *De ira* (*Despre mînie*), tratatul „politic” *De clementia* (*Despre îngăduință*), tragedia *Hercules Oeteus* (*Hercule pe muntele Oeta*), dar și alte scrieri¹⁰. Iată un fragment din *De ira*, unde – se consideră – pot fi aluzii la creștinism: „privește atâtea conducători păstrați în amintire ca exemple de soartă nenorocită: pe unul mânia l-a străpuns în propriul său pat, pe altul l-a lovit în timpul ceremoniei sacre a mesei, pe altul l-a măcelarit în tribunal și în văzul mulțimii din for, pe altul l-a forțat să-și dea sângele fiului său paricid, pe altul să-și descopere gâtul regal în fața unei mâini de sclav, pe altul să-și întindă picioarele pe cruce”¹¹. Cum a sesizat Léon Herrmann, ultima parte a textului trebuie să-l fi avut în vedere pe Iisus, ceilalți „conducători” fiind lesne de identificat: regele Tarquinius Priscus, omorât în patul conjugal; regele Filip II al Macedoniei, asasinat la *Aigai*, în timpul ceremoniilor prilejuite de căsătoria fiicei sale Cleopatra cu regele Alexandros al Epirului; Sempronius Asellio, linșat în forum; regele part Phraates IV, căzut victima soției sale Musa; Pompeius Magnus, asasinat în Egipt¹². Dincolo însă de aceste aspecte, asupra cărora, cu siguran-

⁷ Tert., *De anima*, XX, 1; Hier., *Vir. ill.*, XII.

⁸ A. Fleury, *Saint Paul et Sénèque. Recherches sur les rapports du philosophe avec l'apôtre et sur l'infiltration du christianisme naissant à travers le paganisme*, I-II, Paris, 1853; P. de Labriolle, *La Réaction païenne. Étude sur la polémique antichrétienne du I^{er} au VI^e siècle*, Paris, 1934, 25-38; C. Moreschini, E. Norelli, *Istoria literaturii creștine vechi grecești și latine*, I, *De la Apostolul Pavel până la epoca lui Constantin cel Mare*, traducere de Hanibal Stănculescu și Gabriela Sauciuc, ediție îngrijită de Ioan-Florin Florescu, Iași, 2001, 437-438.

⁹ I. Ramelli, *Petronio e i Cristiani: allusioni al Evangelo di Marco nel Satyricon?*, *Aevum*, 70, 1996, 1, 75-80; 73, 1999, 1, 207-210; G. G. Gamba, *Petronio Arbitro e i Cristiani. Ipotesi per una lettura contestuale del Satyricon*, Roma, 1998; L. Cotta Ramosino, *Il supplizio della croce in Silio Italico*, *Pun. I 169-181 e VI 539-544*, *Aevum*, 73, 1999, 1, 93-105.

¹⁰ G. Scarpit, *Il pensiero religioso di Seneca e l'ambiente ebraico e cristiano*, Brescia, 1977; L. Herrmann, *Sénèque et les premiers chrétiens*, Bruxelles, 1979; P. Mastrandrea, *Lettori cristiani di Seneca filosofo*, Brescia, 1988; G. Reale, *La filosofia di Seneca come terapia dei mali dell'anima*, Milano, 2003.

¹¹ *De ira*, I, 2, 2, subl. n.; vezi și L. Herrmann, *op. cit.*, 44-45.

¹² *Ibidem*, 45.

ță, se va mai discuta, un fapt rămâne cert: sfetnicul lui Nero era un păgân autentic, așa cum se desprinde, de exemplu, din pasaje 47-50 despre „cultul zeilor” din *Epistola* 95 (p. 117-118).

Revenind la schimbul de scrisori dintre apostol și filosof, este neîndoiește că anumite aspecte pun sub semnul îndoielii veridicitatea lui¹³. Să amintim însă un argument epigrafic adus în sprijinul autenticității de către o autoritate a istoriei creștinismului primelor trei secole – Marta Sordi: o inscripție funerară conservată în Museo Archeologico Ostiense pomenește pe un anume *M. Anneus Paulus* (probabil un libert) și pe fiul său *M. Anneus Paulus Petrus*¹⁴ – așadar două personaje din generația succesivă filosofului Seneca purtând *cognomina* amintind de cei doi apostoli¹⁵.

Tot în legătură cu această secțiune a recente ediții, vom face observația că ni s-ar fi părut mai nimerită traducerea termenului *Caesar* prin *împărat*: *Ep. III: Ea quoque Caesari legere sum destinatus* (p. 276) – „Am intenția să i le citesc împăratului /eventual, Caesar-ului”, în loc de „Am intenția să i le citesc lui Cezar” (p. 277); *Ep. VIII: Licet non ignorem Caesarem nostrum* (p. 280) – „Știu bine că împăratului nostru /eventual, Caesar-ului nostru” în loc de „Știu bine că lui Cezar al nostru” (p. 281); *Ep. IX: Scio non tam tui causa commotum litteris quas ad te de editione epistolarum tuarum Caesari feci* (p. 280) – „Știu că nu ești tulburat pentru tine însuși din pricina scrisorii în care îți spuneam că i-am arătat împăratului /eventual, Caesar-ului/ scrisorile tale” în loc de „Știu că nu ești tulburat pentru tine însuși din pricina scrisorii în care îți spuneam că i-am arătat lui Cezar scrisorile tale” (p. 281)¹⁶. În sfârșit, interogația privind datarea scrisorilor XIII și XIV („anul ?”) (p. 287) nu este justificată, întrucât „Lurco” (Aulus Petronius Lurco) și „Sabinus” (Aulus Paconius Sabinus) au fost *consules suffecti* între iulie-decembrie 58¹⁷.

Nelu ZUGRAVU

¹³ De exemplu, *Ep. X*, adresată de Paulus lui Seneca, este datată la *V Kal. Iul. Nerone III et Messala consulibus*, așadar la 27 iunie 58 (p. 282-283), dar la acea dată, Nero nu mai era *consul ordinarius prior*; din mai, el cedase această magistratură lui C. Fonteius Agrippa, care a exercitat-o până în iunie.

¹⁴ *CIL*, XIV, 566.

¹⁵ M. Sordi, *I rapporti personali di Seneca con i cristiani*, în idem, *Impero Romano e Cristianesimo. Scritti scelti*, Roma, 2006, 181-190.

¹⁶ Pentru că veni vorba de precizia termenilor, credem că traducerea lui *numina* (sg. *numen*) prin „divinități de rang secund” („spiritele ce supraviețuiesc sub forma unor divinități de rang secund”) (*Ep.* 90, 28) (p. 67) este nepotrivită; mai corect era „puteri (forțe) divine” sau, simplu, „divinități”. De asemenea, în loc de „magistrul cavalerilor”, cum a fost redat în românește *magister equitum* din *Ep.* 108, 31 (p. 180), ar fi fost mai nimerit „comandant al cavaleriei”.

¹⁷ *CIL*, VI, 2041.

TERTULIAN, *Tratate dogmatice și apologetice. Către martiri. Către Scapula. Despre trupul lui Hristos. Împotriva lui Hermoghen. Împotriva lui Praxeas*, ediție bilingvă, studiu introductiv, traducere și note de DIONISIE PÎRVULOIU, Polirom, Iași, 2007, 629 p., ISBN 978-973-46-0508-8

În ultimul deceniu și jumătate, prin efortul unor filologi clasici, au fost traduse în română operele mai multor scriitori creștini de limbă latină – Tertullianus, Lactantius, Aurelius Augustinus, Hieronymus, Cassiodorus, Ambrosius, Vincentius *Lerinensis*, Salvianus, Boethius, Gregorius *Turonensis* –, adesea edițiile fiind bilingve. Faptul este întrutotul lăudabil, căci, pe de o parte, dă posibilitatea cunoașterii ideilor Părinților latini unui mediu preponderent ortodox, obișnuit mai ales cu lucrările autorilor orientali, iar, pe de alta, demonstrează alinierea culturii române la un standard intelectual de veche tradiție în alte spații. În context, un loc aparte îl reprezintă tălmăcirile din scrierile lui Tertullianus. Astfel, mai vechilor traduceri din volumul al 3-lea (*Apologeți de limbă latină*, București, 1981) al cunoscutei colecții *Părinți și scriitori bisericești* patronată de Institutul Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române s-au adăugat, în 2001, o ediție sub titlul *Despre idolatrie și alte scrieri morale*, datorată unui colectiv timișorean coordonat de Claudiu T. Arieșan, iar în 2007, o alta, bilingvă, îngrijită de Dionisie Pîrvuloiu, intitulată *Tratate dogmatice și apologetice*. Întreprinderi încurajatoare, care dau speranța că, într-o zi, opera prolificului apologet nord-african va fi integral tradusă în română.

Scrierile selectate de tânărul filolog clasic ieșean, asupra cărora ne vom opri în câteva rânduri, sunt foarte importante mai ales pentru că, prin intermediul lor, sunt cunoscute ideile eretice de factură gnostică, docetistă, montanistă, milenaristă care au circulat în secolul al II-lea și la începutul celui de-al III-lea și față de care „Marea Biserică” a trebuit să ia distanță. Pe de altă parte, ele reflectă creativitatea dogmatică și conceptuală a autorului, spiritul său polemic de-o vehemență rar întâlnită, dar și meandrele propriei gândiri teologice și inflexibilitatea atitudinii etice, care, în cele din urmă, l-au împins în brațele ereziei. Amplul *Studiu introductiv* (p. 19-177) și introducerile la fiecare dintre cele cinci traduceri semnate de Dionisie Pîrvuloiu au încercat să surprindă câte ceva din aceste aspecte, ajutându-l în special pe cititorul mai puțin avizat să înțeleagă personalitatea complexă a autorului, bogăția operei, cadrul politic, contextul religios și atmosfera spirituală în care au fost redactate tratatele respective, conținutul ideatic, destinatarii și importanța lor pentru progresele teologiei creștine la cumpăna veacurilor II-III, precum și ecoul pe care îl pot avea în dezbaterile contemporane de idei. Sunt rânduri bine scrise, care evidențiază disponibilitățile intelectuale ale traducătorului, care, dacă vor fi corect îndrumate pe viitor, vor putea fi puse în slujba unor realizări de nivel. Observația din urmă pornește de la faptul că ediția sa reflectă, asemenea multor realizări similare semnate de filologi clasici formați în ultimul timp, o cultură clasică foarte subțire, care impietează asupra proiectului. De exemplu, simpla lectură a *Tabelului cronologic* (p. 13-18) și a subcapitolului al II-lea (*Creștinismul în forul roman*) din *Studiul intro-*

ductiv (p. 21-38) evidențiază o totală lipsă de familiarizare a îngrijitorului cu atmosfera politică și religioasă a Imperiului în secolele II-III, multe dintre ideile sale, preluate din lucrări depășite, ne semnificative sau citate adesea prin *apud*, frizând ignoranța; iată câteva dintre ele: „Caracalla a emis edictul *Constitutio Antoniniana*” (p. 21, nota 5), un edict cu asemenea titlu neexistând; sub Severi, se instaurează „oficial cultul împăratului”, acesta din urmă nemafiind *princeps*, „ci *dominus*, zeu întrupat” (p. 22) – afirmații complet greșite, deoarece cultul imperial este contemporan cu emergența Principatului, iar titlul de *dominus* se impune o dată cu Diocetianus, suveranul fiind considerat și o epifanie a divinității tutelare a Imperiului; primele trei secole ale erei creștine marchează pierderea „vitalității” de către civilizația antică păgână (p. 22, 25) – apreciere desuetă, cercetările din ultima jumătate de veac subscrise de Paul Veyne, Marcel Le Glay, Yves Lehmann, John Scheid, Ramsey MacMullen ș.a. subliniind, dimpotrivă, „vitalitatea păgânismului”; „cei mai îndârjiți persecutori ai creștinismului au fost și cei mai patrioți (Deciu, Valerian, Galeriu)” (p. 28, nota 3) – aserțiune care provoacă zâmbet prin caracterul ei pueril; „victoria creștinismului marchează sfârșitul Antichității” (p. 31) – opinie demnă, într-adevăr, de Fustel de Coulanges, pe care-l citează; „Africa era împărțită la rândul ei în alte patru provincii, reședința fiind în Cartagina (!), capitala provinciei Africa Proconsulară” (p. 36) etc. Anumite *Note* de la unele tratate se înscriu pe aceeași linie – regina Cleopatra s-ar fi sinucis „la Actium” (p. 579, nota 36), „Antoninus” pomenit în *Ad Scapulam*, IV, 5 ar fi „Pius Antoninus, celebrul împărat” (p. 581, nota 27) (de fapt, e vorba de fiul lui Septimius Severus, Marcus Aurelius Antoninus *cognomento* Caracalla), Romulus și Remus ar fi fost născuți de o lupoaică (p. 583, nota 33) ș.a. Lipsa de cultură istorică a dat naștere – lucru aproape curios – la traduceri greșite. De exemplu, construcția „*praeside Legionis*” din *Ad Scapulam*, IV, 8 a fost redată prin „guvernatorul din Legio” (p. 221), ceea ce, în mod evident, este eronat, întrucât nici o provincie a Imperiului roman nu s-a numit „Legio”, deși este drept că din veacul al II-lea guvernatorii provinciilor purtau și titlul de *praeses*; de fapt, Tertullianus se referă la „comandantul legiunii”, respectiv *Legio III Augusta*, singura legiune staționată în *Africa Proconsularis*, în fruntea căreia se afla însuși *praeses*-ul provinciei. De asemenea, fragmentul din *Adversus Hermogenem*, XXV, 5 „*nisi si et Silenio illi apud Midam regem adseueranti de alio orbe credendum est auctore Theopompo*” e tălmăcit într-o manieră care răstoarnă complet datele tradiției istoriografice: „doar dacă nu trebuie să credem autoritatea acelui Silen de Theopomp, care pretindea în fața regelui Midas [că există o altă lume]” (p. 395). Corect ar fi fost „doar dacă nu trebuie să dăm crezare, cum ne asigură Theopomp, acelui Silenus care pretindea în fața regelui Midas că există o altă lume”, căci Tertullianus se referă aici la un episod mitologic, evocat de Herodot (VIII, 138, 3), Theopomp *Meropis* din Chios – istoric din veacul al IV-lea, nu al V-lea î. H., cum în mod greșit indică traducătorul la p. 591, nota 63 –, Vergilius (*Ecloga* VI) și Ovidius (*Met.*, XI, 90-99), despre Silenus, apropiatul zeului Dionysos, care, bătrân și beat, a fost

prins de niște țărani și dus în fața regelui Midas al Lydiei, căruia, printre altele, i-a expus o teorie cosmologică.

Credem că o bună parte a acestor deficiențe ar fi fost evitate dacă traducătorul ar fi utilizat una dintre edițiile apărute în colecții recunoscute pentru seriozitatea științifică – de exemplu, *Sources Chrétiennes*, menționată la p. 610-611 –, iar nu textele de pe site-ul <http://www.thelatinlibrary.com> (cf. *Notă asupra ediției*, p. 7), pline de numeroase greșeli de transcriere, lipsite de leme cu variantele din manuscrise, fără comentarii filologice și istorice etc.

Dincolo de aceste observații care țin de acuratețea științifică, ce poate fi îmbunătățită pe viitor prin colaborarea cu un istoric al Antichității, să salutăm traducerea efectuată de Dionisie Pîrvuloiu ca pe un real act de cultură.

Nelu ZUGRAVU

MANFRED OPPERMAN, *Thraker, Griechen und Römer an der Westküste des Schwarzen Meeres* [*Tracii, grecii și romanii pe litoralul vestic al Mării Negre*], Zaberns Bildbände zur Archäologie, Verlag Philip von Zabern, Mainz am Rhein, 2007, V + 121 p. cu 71 ilustrații color și 13 alb-negru, ISBN 978-3-8053-3739-7

Numele savantului german Manfred Oppermann (M. O.), autorul cărții ce urmează să fie discutată în continuare, abia că mai trebuie prezentat cu amănunte celor care, cătuși de puțin, sunt versați în problematica relațiilor coloniilor grecești de pe țărmurile Pontului Euxin cu diferitele populații băștinașe din vecinătatea lor. Prin diverse publicații, el a devenit cunoscut specialiștilor de la noi încă înainte de lansarea lucrării de sinteză *Thraker zwischen Karpatenbogen und Ägäis* (Leipzig 1984), ceva mai târziu aceasta fiind accesibilă publicului de limbă română printr-o traducere excelentă, înzestrată cu o prefață și numeroase note critice, a arheologului bucureștean Mircea Babeș¹. Ajuns la maturitatea activității sale științifice², prestigiosul specialist din domeniul arheologiei clasice de la Universitatea din Halle a. d. Sale, Republica Federală Germania, vine recent cu un nou studiu monografic în binecunoscuta serie *Zaberns Bildbände zur Archäologie*.

Dedicată, în general, Antichității din spațiul vest-pontic, cartea probează fidelitatea autorului față de preocupările sale, și anume interferențele dintre civilizațiile greco-romană și tracică. După cum reiese și din titlul lucrării, în atenția sa se află atât coloniile grecești de pe litoralul de vest al Mării Negre, cât și populațiile tracice care locuiau în *Hinterland*-ul lor. Abordând astfel problema, M. O. vine cu un studiu care se deosebește de investigațiile precedente, răspunzând, în acest fel,

¹ M. Oppermann, *Tracii între Arcul Carpatic și Marea Egee*, București, 1988.

² Pentru cea mai completă listă a lucrărilor semnate de Manfred Oppermann a se vedea S. Conrad, R. Einicke, A. Furtwängler, H. Löhr, A. Slawisch (Hrsg.), *Pontos Euxinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes. Manfred Oppermann zum 65. Geburtstag*, Langenweißbach, 2006, V-VIII.

și unui deziderat istoriografic, care, încă din secolul trecut, preconiza cercetarea comună a monumentelor greco-romane și indigene din spațiul pontic³.

Așa după cum precizează și autorul în prefața lucrării (p. 2-3), acest studiu prezintă, în bună parte, un rezumat al unei monografii fundamentale, lansate de el acum câțiva ani⁴. Cu toate acestea, chiar și la o confruntare sumară a ambelor lucrări, cititorul poate descoperi nu numai asemănări, dar și anumite deosebiri în modul de prezentare și elucidare a tematicii menționate. Astfel, în timp ce lucrarea precedentă era destinată, în primul rând, mai ales grație materialului ilustrativ utilizat și imensului aparat critic cu care fusese înzestrată, arheologilor și istoricilor specialiști în domeniul istoriei antice, studiul actual, fiind scris într-o altă manieră și bazat pe o documentație arheologică de altă natură, vizează un public mult mai larg.

Chiar într-o formă mai lejeră de tratare a subiectului, M. O. își axează studiul în același cadru geografic ca și prima lucrare menționată. Așa cum se poate vedea și din harta de la p. 117, spațiul aflat în atenția autorului are ca limite fâșia de litoral dintre Delta Dunării în nord-est și localitatea Igneada Burun în sud-vest. Lăsând deoparte numeroasele localități cu o importanță mai redusă în epoca antică, autorul își concentrează atenția asupra celor opt orașe-*poleis* grecești de pe țărmurile românesc și bulgar al Mării Negre. Histria, Tomis, Callatis și Orgame de pe teritoriul României, precum și Apollonia, Odessos, Mesembria și Dionysopolis din Bulgaria prezintă, în viziunea sa, centrele urbane marcante care au influențat profund formarea și perpetuarea imaginii cultural-politice și economice a acestei regiuni în Antichitate. Credem și aici necesar să atragem atenție cititorului că, prin separarea acestui cadru geografic drept obiectiv al cercetării sale, M. O. diferă, într-un fel, de elaborările metodologice mai vechi privind delimitarea întregului țărm al Mării Negre în zone istorice și economico-geografice. Astfel, conform teoriilor enunțate anterior, coloniile Callatis, Tomis, Histria și Orgame ar fi constituit în epoca antică, împreună cu așezările grecești Tyras, Nikonion, Berezan și Olbia, o regiune comună, adică unitatea istorică și economică nord-vestică, în timp ce așezările de pe coasta bulgară a Mării Negre – după unele păreri începând de la capul Kaliakra spre sud – ar fi format unitatea sud-vestică⁵.

³ Cu privire la problemele actuale ale studiului colonizării grecești în spațiul pontic cf. J. Boardman, *Problemy i perspektivy v istorii i archeologii kolonizatsii Pričernomor'ja do II v. do n. è.*, *VDI*, 2, 1994, 97-99.

⁴ M. Oppermann, *Die westpontischen Poleis und ihr indigenes Umfeld in vorrömischer Zeit*. Schriften des Zentrums für Archäologie und Kulturgeschichte des Schwarzmeerraumes 2, Langenweißbach, 2004. Cf. și discuția noastră a acestei lucrări în *Analele Asociației naționale a tinerilor istorici din Moldova. Anuar istoric*, 6, Chișinău, 2005, 341-347.

⁵ D. B. Šelov, *Zapadnoe i Severnoe Pričernomor'e v antičnuju epochu*, *Antičnoe obščestvo*, Moskva, 1967, 219-224; I. B. Brašinskij, *Opyt ekonomiko-geografičeskogo rajonirovaniia antičnogo Pričernomor'ja*, *VDI*, 2, 1970, 129-137; K. K. Marčenko, *Severo-Zapadnoe Pričernomor'e antičnoj epochi (istoriko-geografičeskoe opredelenie)*, *Peterburgskij archeologičeskij vestnik*, 2, 1990, 6-22; idem, *Antičnoe Severo-Zapadnoe Pričernomor'e v istoriko-geografičeskom aspekte*, *Drevnee Pričernomor'e*, 1990, 1-10.

Lucrarea conține cinci capitole ordonate după principiul cronologic, în care sunt tratate, de fapt, cinci epoci importante din istoria antică a acestei regiuni pontice. Trei dintre ele, la fel ca și în monografia precedentă menționată mai sus, se referă în exclusivitate la perioada preromană. Prin includerea ultimelor două capitole dedicate stăpânirii romane și perioadei antice târzii, M. O. reușește să întregască pentru cititor un tablou complet al evoluției istorice în Antichitate, adică de la fondarea primelor colonii grecești și până la invaziile triburilor slave spre sud de Dunăre. De altfel, scopul urmărit de autor la tratarea acestor segmente cronologice este să dezvăluie, pe baza surselor scrise și arheologice care i-au stat la îndemână, trăsăturile caracteristice fiecărei epoci istorice (p. 3).

Prima perioadă analizată acoperă, din punct de vedere al dezvoltării cultural-artistice, epoca arhaică și include spațiul cronologic de la fondarea primelor colonii grecești până la înfrângerea răscoalei antipersane a ionienilor în anul 494 a. Chr. (p. 4-21). Bun cunoscător al realităților locale, autorului nu-i scapă din vedere nici problema situației etnice și culturale din perioada care a precedat colonizarea greacă a regiunii. După cum se poate desprinde și din analiza întreprinsă de M. O., ar fi prea hazardat să se susțină actualmente ideea unei *terra deserta* în ajunul colonizării grecești, așa cum aceasta a fost formulată în trecut în unele studii de specialitate pentru întreg spațiul vest- și nord-pontic, adică de la Mesambria în sud-vest și până la Olbia în nord-est⁶. În viziunea sa, noile investigații arheologice sunt de natură să aducă încă unele precizări importante în această direcție de cercetare (p. 6).

Trăsăturile specifice procesului de strămutare a grecilor sunt elucidate în două subcapitole dedicate direcțiilor ionică-milesiană și doriană de colonizare. Făcând lectura lor, se poate observa că spațiul dedicat fondării coloniilor vest-pontice variază, de la un caz la altul, în dependență de sursele literare și arheologice aflate la dispoziția cercetătorului modern. Prin urmare, nu este de mirare faptul că autorul acordă o atenție mai mare Histriei (p. 10-15) și Apolloniei (p. 15-18), celor mai importante centre urbane ale epocii, decât, de exemplu, coloniilor Tomis, Mesambria sau Odessos, istoria timpurie a acestora continuând să se afle încă sub numeroase semne de întrebare. Atât materialele descoperite la Histria și Apollonia, cât și cele din împrejurimile lor oferă pentru moment informații edificatoare atât despre modul de stabilire a coloniștilor pe aceste porțiuni ale litoralului pontic, cât și despre fizionomia contactelor grecilor cu populația locală de origine tracică. La sfârșitul capitolului autorul abordează concis problemele referitoare la vârfurile de

nomor'e. Čtenija pamjati professora P. O. Karyškovskogo, Odessa, 1993, 49-50; A. O. Dobroljubskij, *Jugo-Zapadnaja Ukraina kak osobyj istoriko-kul'turnyj region*, Drevnee Pričernomor'e. Čtenija pamjati professora P. O. Karyškovskogo, Odessa, 1994, 86-90.

⁶ Cu titlul de exemplu cf. V. V. Lapin, *Grečeskaja kolonizačija Severnogo Pričernomor'ja*, Kiev, 1966, 35-59; P. Alexandrescu, S. Morintz, *A propos de la couche precoloniale de Mesambria, Pontica*, 15, 1982, 47-56. Cu privire la inconsecvența supoziției unei *terra deserta* în toate regiunile colonizate a se vedea A. Avram, *Pentru o fenomenologie a raporturilor dintre geți și greci*, *Symposia Thracologica*, 7, Tulcea, 1989, 71.

săgeți cu valoare monetară și la expediția regelui persan Dareios din anul 513 a. Chr., conturând, în acest fel, și unele aspecte importante ale evoluției economice și istorice a regiunii în perioada dată.

În al doilea capitol al lucrării, autorul tratează perioada dintre începutul secolului al V-lea a. Chr. și instalarea dominației macedoniene în regiune (p. 22-36), care, în linii mari, corespunde epocii clasice. Consolidarea regatului odrisilor (p. 22-23) și politica de cucerire a regelui macedonian Filip al II-lea (p. 23-24) servesc autorului drept subiecte principale la elucidarea proceselor istorice și politice în perioada respectivă. Un interes aparte prezintă aici tratarea de către autor a problemei ce ține de stabilirea pe coasta vest-pontică a dominației regatului odris – după unele păreri până la gurile Dunării în partea de nord –, și a cea a caracterului relațiilor acestei puteri cu centrele urbane și formațiunile indigene locale. Chiar dacă sursele scrise și arheologice nu sunt încă destul de edificatoare în această privință, M. O. propune o soluție, după părerea noastră destul de interesantă, pentru elucidarea fenomenului în cauză. Astfel, vasele de aur și argint descoperite în Bulgaria de nord și Dobrogea, inclusiv cele sembrate cu numele Kotys – probabil regele odris Kotys I (384-349 a. Chr.) – din mormântul princiar de la Agighiol, nu ar fi altceva decât mărturii ale unei politici de daruri, practicate activ de către regii odrisi în relațiile lor cu reprezentanții aristocrației locale (p. 23). Că rolul și importanța acestora din urmă se afla într-o creștere continuă, fac dovadă mărturiile scrise despre puterea unui oarecare *rex Histrianorum* (Pompeius Trogus IX, 2), probabil un conducător de origine getică, al cărui centru de putere ar trebui să fie localizat undeva în nordul Dobrogei (p. 23). Despre confruntarea lui activă cu sciții ne vorbește și faptul că regele acestora Ataias ajunge să apeleze chiar la ajutorul lui Filip al II-lea.

Atât prin creșterea numărului de centre urbane luate în discuție, cât și prin diversificarea bazei de documentare utilizate, M. O. reușește să întregască pentru cititor tabloul unei evoluții vizibile a proceselor istorice și politice din regiune în această perioadă. Creșterea rolului Mesambriei și al Callatisului mărturisesc despre schimbările care au loc în raportul local de forțe. Vasele grecești pictate, monedele locale, teracotele, piesele de sculptură etc., cu care este ilustrat capitolul, oferă cititorului posibilitatea de a asista la un proces continuu de dezvoltare cultural-artistică și economică. Pe lângă reflectarea influențelor și contactelor active cu centrele egeo-mediteraneene, aceste dovezi arheologice mărturisesc, în mod cert, și despre transformările profunde care au loc în viața așezărilor grecești și indigene din regiune. În special vasele cu figuri roșii descoperite în mediul tracic – producerea unora din ele fiind poate chiar adaptată la gusturile clienților locali, așa cum ne dovedește cana cu toarta supraînălțată dintr-un mormânt tracic de la Karnobat (fig. 27) – oferă indicii certe despre intensificarea influențelor grecești în sânul băștinășilor și preluarea de către aceștia, cel puțin la nivelul aristocrației, a diverselor elemente ale modului de viață grecesc.

Perioada cronologică de la Alexandru cel Mare până la stabilirea puterii romane în regiune (p. 37-67) constituie subiectul capitolului al treilea. Nu poate fi trecut cu vederea faptul că, datorită creșterii numărului mărturiilor scrise, literare și epigrafice, cât și al celor arheologice, lectura lui ocupă, în comparație cu capitolele precedente, un loc mai mare în economia cărții. În mod evident, mai amplu sunt analizate aici procesele politice din regiune (p. 37-43). Ordonându-le cronologic în subcapitole, autorul încearcă să trateze, chiar dacă și concis, întreaga paletă de aspecte a relațiilor politice din această perioadă, adică cele dintre *poleis*-urile vest-pontice cu puterile dinafară – macedoneană (p. 37-38), celtică (p. 38), scitică (p. 41) și romană (p. 42) –, cu structurile politice locale (p. 39-41), care culminează cu dominația lui Burebista (p. 42-43), cât și cele dintre centrele urbane propriu-zise (p. 38-39). Cât privește evoluția acestora din urmă, sursele arată, după părerea autorului, o creștere continuă a rolului Mesambriei în sud, precum și a orașelor Odessos și Callatis în partea de nord. Nu poate fi trecut cu vederea nici faptul că încă în această perioadă se cristalizează premisele dezvoltării orașelor Dionysopolis, și, mai ales, Tomis în partea de nord a regiunii.

Perioada de la constituirea dominației romane în regiune până la mijlocul secolului al III-lea d. Chr. constituie subiectul capitolului patru (p. 68-97). Dacă e să pornim de la abundența surselor referitoare la acest interval de timp, în special a celor arheologice, atunci, așa cum se poate deduce și din afirmațiile autorului, volumul lui ar fi trebuit să spargă cu mult limitele celui din lucrare. Prin urmare, nu este de deloc de mirare dacă autorul, fără a neglija importanța altor centre urbane din regiune, se oprește aici mai detaliat decât în capitolele precedente la orașul Tomis, fosta capitală a provinciei *Moesia Inferior*, iar mai apoi și unul din centrele de importanță majoră ale provinciei *Scythia Minor* (p. 75-81). Fragmentele arhitecturale și recipientele ceramice masive expuse pe Bulevardul Ferdinand din Constanța (fig. 57), reprezentările plastice ale zeului Glykon (fig. 59) și ale zeiței Tyche (fig. 60), precum și statuia-portret a unei persoane private sau poate a unui poet (fig. 58) sunt doar unele mărturii cu care autorul ilustrează în mod convingător atât gradul înalt al vieții urbane, cât și rolul deținut de orașul Tomis în epoca romană. Monumentul de bronz al lui Ovidiu din fața Muzeului Național de Istorie și Arheologie din Constanța (fig. 55) vine să amintească cititorului despre rolul acestui centru provincial în soarta marelui poet roman.

O privire de ansamblu asupra activității politice a împăraților romani și bizantini de la Diocletian și până la Iustinian, precum și asupra migrațiilor goților, hunilor și, în cele din urmă, a slavilor (p. 98-101) este prezentată cititorului la începutul ultimului capitol al lucrării (p. 98-116). În comparație cu capitolele precedente, autorul se oprește aici doar la situația din centrele urbane vest-pontice care oferă cele mai importante mărturii arheologice pentru perioada dată. Despre caracterul de neliniște al perioadei pentru populația din regiunea cercetată se poate judeca pe baza zidurilor de apărare de la Histria (fig. 4 și 76), dar și din alte centre urbane. Pe de altă parte, resturile unor complexe de locuit sau de cult, cum ar fi termele de la

Histria (fig. 77), casa cu mozaic de la Tomis (fig. 79) sau bazilica cu coloane de la Callatis (fig. 80-81), mărturisesc cu elocvență despre perpetuarea unui grad înalt al vieții urbane în spațiul vest-pontic. Identificarea unor numeroase bazine la Histria, Tomis, Callatis, Odessos etc., precum și difuzarea pieselor cu simboluri creștine, ca de exemplu obiectele de aur din tezaurul de la Varna (fig. 83), reflectă evoluția continuă a creștinismului în această regiune. Că este vorba încă de o fază de tranziție, în care elementele credințelor păgâne mai continuă să persiste și se află combinate cu cele creștine, se poate judeca, în special, pe baza inventarului complexelor funerare. Astfel, pe scenele murale dintr-un mormânt de la Tomis găsim laolaltă reprezentări păgâne despre viața de dincolo și elemente caracteristice religiei creștine (p. 108).

Lucrarea se încheie cu o anexă care include bibliografia lucrării și o listă de confirmare a drepturilor de autor pentru materialul ilustrativ utilizat în lucrare (p. 118-121). În scopul facilitării lecturii pentru un public cât mai larg, autorul a renunțat, cu rare excepții, la folosirea unui aparat critic de note la subsol, așa cum acesta este caracteristic studiilor cu caracter strict științific. Prin urmare, lista bibliografică anexată la sfârșitul lucrării are menirea să ofere celor interesați o privire de ansamblu în istoricul cercetării și contribuie la aprofundarea interesului pentru problematica respectivă. Spre aceasta indică și modul de ordonare a bibliografiei în compartimente tematice – surse primare, literare și epigrafice, lucrări cu caracter general și volume de sinteză, literatura specială dedicată diferitelor așezări grecești și romane din regiune sau cea dedicată monumentelor de artă plastică și ceramicii descoperite aici. Așa după cum recunoaște și autorul în prefața lucrării (p. 3), la baza acestui studiu au stat rezultatele de mai bine de o sută de ani ale cercetătorilor români și bulgari. Totodată, pentru a scuti cititorul, în primul rând german, de o eventuală rătăcire prin mulțimea de studii întocmite în aceste două limbi sud-est-europene – încă prea puțin accesibile în vestul Europei –, M. O. a inclus aici doar lucrările semnate de savanții din România și Bulgaria în limbile de circulație internațională, adică engleză, franceză sau germană.

Ajuns la acest loc al prezentării noastre, avem convingerea că, pornind de la premisa obiectivă, și anume lipsa unui asemenea studiu în limba germană, Manfred Oppermann a reușit, cu adevărat, să prezinte cititorului vest-european o sinteză istorică valoroasă a spațiului vest-pontic în Antichitate. Fără a leza din caracterul științific al subiectului tratat, lucrarea, scrisă într-o formă foarte accesibilă și cu un aparat critic foarte redus, poate fi utilă unui public numeros, atât specialiștilor din domeniu, cât și celor mai puțin inițiați, dar fascinați de epoca antică a acestei zone. Așa cum ne-a obișnuit seria *Zaberns Bildbände zur Archäologie* unde a apărut lucrarea, autorul s-a sprijinit pe un material ilustrativ care depășește limitele unui studiu cu caracter pur științific, numeroasele imagini, în cea mai mare parte color, cu orașele moderne de pe coasta de vest a Mării Negre, cu vitrine și obiecte arheologice expuse în muzeele locale, cu șantierele arheologice și siturile conservate, au menirea să accentueze importanța istorică și atractivitatea turistică a

reginunii date. Ținând cont de interesul major pentru problematica respectivă, dar și de faptul că ea este abordată de un savant vest-european, avem convingerea că apariția acestui studiu va fi primită cu mult interes și în spațiul nostru.

Valeriu BANARU

JAKOB ENGBERG, Impulsore Chresto. *Opposition to Christianity in the Roman Empire c. 50-250 AD*, Translated by GREGORY CARTER (Early Christianity in the Context of Antiquity 2), Peter Lang, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien, 2007, 349 p., ISBN 978-3-631-56778-4

En règle générale le rapport entre le christianisme naissant et l'Empire romain des premiers siècles apr. J.-C. est envisagé sous l'angle de l'opposition et de la persécution.¹ L'ouvrage de J. Engberg, issu d'une thèse de doctorat et divisé en trois parties, s'inscrit donc dans une perspective déjà bien rodée.

Dans la préface (chapitre 1) de la première partie introductive et méthodologique de sa monographie l'auteur, enseignant à la Faculté de Théologie de l'Université d'Aarhus (Danemark), aborde la problématique même de l'opposition entre une minorité chrétienne en progression constante et son monde environnant. L'objectif de son étude est double: d'une part analyser la nature et le développement de l'hostilité envers le christianisme, et d'autre part déterminer l'identité et les motivations des adversaires de cette nouvelle religion apparue au début du *Principatus*. J. Engberg identifie quatre groupes: les autorités centrales (empereurs), régionales et locales, ainsi que des individus. En même temps il se montre très attentif à la périodisation et aux délimitations géographiques. Il opère aussi une distinction entre l'hostilité des juifs (dont le christianisme s'est détaché) et celle des „païens”. Qui plus est, il élargi son champ par des approches à la fois substantiviste et formaliste, empruntées aux sciences économiques, avec leurs avantages et inconvénients. Il utilise également une terminologie (qu'il modifie naturellement), forgée par G. I. Langmuir en étudiant l'antisémitisme au Moyen-Âge, qui fait la distinction entre hostilité réelle, xénophobe et chimérique. Et pour couronner le caractère incontestablement pluridisciplinaire de son travail J. Engberg, en s'inspirant d'*Imagined Communities* de B. Anderson (1983, ²1991), propose une définition tout à fait originale de l'église. Selon lui „the church is an imagined religious community. It is imagined because, even at its outset in the year 50 when its geographical dispersion was still quite restricted, its members did not know most of

¹ Voir notamment P. Maraval, *Les persécutions durant les quatre premiers siècles du christianisme* (Bibliothèque d'Histoire du Christianisme, 30), Desclée, Paris, 1992; M.-F. Baslez, *Les persécutions dans l'Antiquité. Victimes, héros, martyrs*, Fayard, Paris 2007; X. Levieils, *Contra Christianos, La critique sociale et religieuse du christianisme des origines au concile de Nicée (45-325)* (Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche, 146), Walter de Gruyter, Berlin – New York, 2007.

their fellow members personally, yet in their mind they had an image of fellowship and community with them. This imagined community, the church, existed in spite of local variations and differences from church to church and individual to individual because a significantly large number of people in Christian fellowships, across boundaries, imagined that they comprised such a community together and also acted as though they did" (p. 36).

Dans le second chapitre de son ouvrage J. Engberg présente à la fois les sources (écrits chrétiens de 50 à 110 et des *Actes des martyrs*) et les débats savants, permettant ainsi de survoler l'état de la recherche des dernières décennies (par ex. la base légale de la persécution, ou encore les motivations des autorités romaines). Ce survol met en évidence le fait que peu d'attention fut accordé à l'opposition „populaire” au christianisme perçu comme impie (*ungodly*).²

Après ces mises au points méthodologiques le reste de la monographie se divise en deux périodes chronologiques distinctes. La seconde partie de l'ouvrage traite de l'opposition et des opposants entre 50 et 110. Elle s'ouvre – dirais-je presque naturellement – avec la problématique du christianisme romain entre Claude et Néron et la persécution sous ce dernier (chapitre 3). Mais en même temps l'auteur discute aussi l'attitude consensuelle des savants à ne pas utiliser ou à être très circonspect avec les écrits du Nouveau Testament en tant que sources. Dans cette perspective il accorde de l'importance au témoignage de Suétone (*Vies*, Claude 25), qui nous informe d'une expulsion des juifs (en 49) se soulevant continuellement à l'instigation de Chrestos (*impulsore Chresto*), et il s'efforce d'identifier les opposants d'abord des épîtres pauliniennes³, notamment à Thessalonique⁴, Corinthe⁵, Lystris et Philippi (chapitre 4); puis des autres écrits chrétiens: épîtres pastorales, lettres de Pierre, épître aux Hébreux, 1Clément, (chapitre 5). Au terme de son analyse J. Engberg arrive à la conclusion que l'hostilité

² De par leurs perspectives les ouvrages de X. Leveils et de J. Engberg se complètent mutuellement.

³ A se sujet voir aussi *Paul and His Opponents*, Edited by S. E. Porter (Pauline Studies, 2), Brill, Leiden, 2005.

⁴ En complément voir *Frühchristliches Thessaloniki*, Herausgegeben von C. Breytenbach in Verbindung mit I. Behrmann (Studien und Texte zu Antike und Christentum, 44), Mohr Siebeck, Tübingen, 2007.

⁵ Voir aussi A. Rakotoharintsifa, *Conflits à Corinthe. Eglise et société selon 1 Corinthiens. Analyse socio-historique* (Le Monde de la Bible, 30), Labor et Fides, Genève, 1998; B. W. Winter, *After Paul Left Corinth. The Influence of secular Ethics and social Change*, Eerdmans, Grand Rapids – Cambridge, 2001; C. K. Robertson, *Conflict in Corinth. Redefining the System* (Studies in Biblical Literature, 42), Peter Lang, New York – Bern, etc., 2001; *Paul and the Corinthians. Studies on a Community in Conflict. Essays in Honour of Margaret Thrall*, Edited by T. J. Burke and J. K. Elliott (Supplements to «Novum Testamentum», 109), E. J. Brill, Leiden, 2003; R. S. Dutch, *The educated elite in 1 Corinthians. Education and community conflict in Graeco-Roman context* (Journal for the Study of the New Testament. Supplement Series, 271), T. & T. Clark International, London – New York, 2005; A. V. Garcilazo, *The Corinthian Dissenters and the Stoics* (Studies in Biblical Literature, 106), Peter Lang, New York – Bern, etc., 2007.

(réelle et xénophobe) doit être mise en rapport avec les dissensions provoquées par les chrétiens au sein des communautés juives (à Rome de toute évidence).

La troisième partie de la monographie est consacrée aux opposants de la période allant de 110 à 250 apr. J.-C. Dans un premier temps l'auteur passe en revue les rescrits impériaux: Trajan (dont la correspondance avec Pline le Jeune, en 112, nous renseigne non seulement sur des plaignants et des informateurs, mais aussi sur leurs motivations) et Hadrien (en 123-124) (chapitre 6). Ensuite, il analyse les témoignages des auteurs (Tacite, Suétone et Lucien de Samosate) qui parlent incidemment des réactions contre le christianisme, perçu comme une superstition par les contemporains (chapitre 7). Après cela J. Engberg focalise son attention sur les récits des martyrs – *Martyre de Polycarpe*⁶, *Martyre de Ptolémée et Lucius* (Justin, *Apol.* II,2), *Actes du martyre de Justin*, martyre des chrétiens de Lyon sous Marc-Aurèle, en 177 (chez Eusèbe, *Hist. Eccl.* V,1), *Actes du Martyre des Scillitains* et *Passion de Perpétue et Félicité*⁷ – qui nous révèlent l'hostilité des autorités romaines (chapitre 8).

La source qui peut également, et sous un autre angle, éclairer l'opposition au christianisme dans cette seconde moitié du second siècle est incontestablement l'écrit de Celse, dont des fragments nous sont parvenus dans la réfutation composée par Origène sept décennies plus tard (v. 249), juste avant la persécution sous Dèce (250-251). J. Engberg qualifie le *Discours véritable* du philosophe de „*relic of opposition*” (p. 283) qui, au sujet des chrétiens, développe les thèmes de l'insubordination, de la clandestinité, de l'immoralité et de l'impiété, pour condamner finalement le christianisme en tant que superstition qui pratique la sorcellerie (chapitre 9). Dans cette perspective, dans la conclusion de cette troisième partie l'auteur insiste sur le développement (et la généralisation) de l'hostilité qui, vers le milieu du troisième siècle, s'est progressivement enrichie avec des traits chimériques (chapitre 10). Inutile d'insister sur le fait qu'après la christianisation de l'Empire il y aura un retournement de situation et une inversion des rôles: le paganisme devenant une superstition à extirper par tous les moyens.

La monographie se termine avec un résumé conclusif bien articulé qui récapitule les thèses et les résultats (chapitre 11). En somme il me semble possible de dire que J. Engberg nous livre un ouvrage stimulant qui, d'une certaine manière, fait le point sur l'état de la recherche (surtout anglo-saxonne et allemande) et qui nous montre non seulement de nouvelles pistes de recherche, mais nous révèle

⁶ Voir aussi B. Dehandschutter, *Polycarpiana. Studies on Martyrdom and Persecution in Early Christianity. Collected Essays*, Edited by J. Leemans (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium, 205), Peeters, Leuven, 2007.

⁷ Voir aussi R. D. Butler, *The New Prophecy and «New Visions». Evidence of Montanism in the Passion of Perpetua and Felicitas* (Patristic Monograph, 18), Catholic University of America, Washington, 2006.

aussi la fécondité de la réflexion et la richesse intellectuelle que l'approche pluridisciplinaire peut libérer.

Attila JAKAB

EUGEN CIZEK, *L'empereur Titus*, Editura Paideia, București, 2006, 240 p., ISBN (10) 973-596-318-3; (13) 978-973-596-318-7

Eugen Cizek este un autor foarte prolific. Lăsând deoparte scrierile din domeniul literaturii antice, să amintim biografiile mai multor *principes* (Claudius, Nero, Traianus, Aurelianus), sinteza privitoare la evoluția mentalităților și instituțiilor romane, cea despre „teoria și practica” genului istoriografic în Roma antică și istoria orașului întemeiat de Romulus. E un travaliu care merită întreaga considerație a breslei istoricilor, mai ales că universitari cu pretenții, titulari ai unor cursuri de istorie romană, își risipesc energiile în activitatea mult mai mercantilă de editare a unor manuale de o calitate informațională și pedagogică îndoielnică sau în semnarea unor prefete puerile la cine-știe-ce traducere din colecția *Que-sais-je*. Eugen Cizek a publicat recent biografia împăratului Titus. Ea are următoarea structură: *Avertissement* (p. 7); *La Formation de Titus* (p. 9-28); *Avant l'avènement de Vespasien. Son accès au Principat* (p. 29-57); *Le Siège et la conquête de Jérusalem. Le Rôle de Titus* (p. 59-84); *Le Principat de Vespasien. Rôle de Titus* (p. 85-117); *L'Affaire Bérénice* (p. 119-131); *Le Principat de Titus* (p. 133-171); *La Mort de Titus. Le Bilan de son Principat* (p. 173-188); *Conclusions générales* (p. 189-196); *Notes* (p. 197-220); *Orientation bibliographique* (p. 221-238). Însă, așa cum mărturisește autorul, obiectivul principal al lucrării a fost „psihologia” sau „psihismul” urmașului lui Vespasianus (p. 7, 20-23, 59, 194, 195). Întreprindere deloc ușoară, dacă avem în vedere că sursele sunt adesea tendențioase (p. 17-18). Poate tocmai pentru că interesul major a fost acela de a creiona trăsăturile de personalitate ale lui Titus, împăratul a fost aproape uitat, principatului acestuia dedicându-i-se efectiv doar 38 de pagini (p. 133-171). E drept însă că domnia sa a fost scurtă. Pe de altă parte, Titus s-a afirmat politic și militar în războiul antiudaic și sub imperiul tatălui său (p. 36-171), aspecte pe care Eugen Cizek le-a evidențiat cu prisosință.

Lui Eugen Cizek, Titus i se pare „*beaucoup plus énigmatique qu'Othon*”, chiar „*plus énigmatique et plus complexe*” (p. 23, subl. aut.); aceeași caracteristică îl distanțează de Augustus (p. 59) (vezi și p. 183). Explicația însă nu e suficient de clară: Titus e „enigmatic” pentru că așa i-a sugerat Roger Martin? Ce informații atât de bogate există despre Otho, ca să poată fi calificat „enigmatic”? Dacă Augustus ar fi atât de „enigmatic”, n-am ști nimic despre cum a reușit să realizezeze uriașa construcție politică ce i-a supraviețuit atâtea secole. De asemenea, pentru Cizek, Titus a fost un „manipulateur” (p. 141), „un manipulateur accompli” (p. 196), un „véritable dresseur d'hommes” (p. 141), „un dissimulateur avéré” (p. 184). Ter-

meni care nu ni se par inspirați. Toți împărații au „manipulat” opinia publică, întrucât erau oameni politici.

Nici alte personaje nu au creionate fizionomii mai clare. De exemplu, Domitianus e prezentat în sintagme care dovedesc că autorul nu se poate sustrage clișeele seculare formulate pe seama acestuia: „*Domitien renfermait presque tous les défauts de son frère, mais multipliés par cinq, sinon par dix* /sigur, Eugen Cizek a avut posibilitatea să le cuantifice! – n.n./ *Il en avait aussi des qualités, du moins en partie, et en quantité sensiblement diminuée (!)*” (p. 169).

Ca orice literat, autorul e captivat de anecdote, dedicând pagini întregi „a-facerii Berenice”, inclusiv ecourilor acesteia în literatura franceză (p. 119-131), dezastrelor naturale din timpul domniei lui Titus (p. 161-166) și „maladiei fatale” care l-a răpus pe acesta (p. 173-176), dar despre care cititorul va rămâne complet nelămurit, întrucât sunt avansate tot felul de ipoteze dintre cele mai fanteziste, printre care și cea despre un „virus” care ar fi subzistat la Roma până în zilele noastre!

Surprinde apoi un alt aspect. Pentru cineva care a dedicat o lucrare specială instituțiilor romane, definirea Imperiului, ca regim politic și organism statal, se face în formule multiple, greu de verificat în realitatea istorică – „monarchie sans nom”, „autocratie militaire”, „théocratie” (p. 9), „populisme royal” (p. 10), „absolutisme sacralisé” (p. 134), „despotisme paternaliste” (p. 136), „autocratie... paternaliste” (p. 137); e drept însă că întreaga istoriografie a Antichității romane dovedește aceeași nesiguranță. De asemenea, după Cizek, „Domitien assumait toujours les compétences de *Caesar* et de *princeps iuuentutis*” (p. 170), deși se știe că aceste titluri nu generau nici un fel de „competență”, ci doar asigurau un drept moral la tron; Cizek însuși scrie: „le premier titre constituait un signe distinctif accordé aux nombreux mâles de la famille impériale, alors que le second ne supposait qu’un dignité purement honorifique” (p. 109).

Anumite aspecte ale tehnicii redactării științifice lasă de dorit. Nu vom aminti sistemul total neadecvat de trimeri, care adună în aceeași notă probleme discutate într-un paragraf întreg, fapt neobișnuit într-o lucrare cu pretenții de rigurozitate. Cizek citează, de exemplu, aceeași sursă în maniere diferite – *L’Année Épigraphique* (p. 79) – *Année Épigraphique* (p. 102, 104, 137, 139, 146, 153, 156, 156), *Ephem. Epigr.* (p. 112, 113) – *Ephem. Epigraphica* (p. 149, 150), *Chronograph.* AD 354 (p. 157) – „*Chronologia de l’an 354 A. D.*” (p. 179) – sau – lucru iarăși curios, căci se datorează unui istoric al literaturii latine – îl identifică pe Aurelius Victor, autor, la mijlocul veacului al IV-lea, al unor *Historiae abbreviate*, cunoscute și sub titlul *Liber de Caesaribus* (*Caesares*), cu anonimul, receptat ca Pseudo-Aurelius Victor, care a compus la începutul secolului al V-lea *Epitome de Caesaribus* (p. 19, 24, 27, 45, 46, 49, 54, 94, 101, 106, 109, 110, 111, 125, 135, 141, 162, 164, 166, 177, 185, 186, 187); el însuși scrie despre „Pseudo-Victor, l’abréviateur des Césares d’Aurelius Victor” (p. 174) (vezi și p. 46). În sfârșit, unele formulări sunt redundante, sunând anapoda: „Julia ou plutot Iulia” (p. 20), „Titus Flavius Sabinus ou Sabinus III” (p. 167), „Titus Flavius Sabinus ou Sabinus IV” (p.

168), de parcă ar explicita cine știe ce mistere antroponimice; „la déification, voire l'apothéose” (p. 177), când, de fapt, e vorba de același lucru; „comme nous l'avons déjà constaté”, „comme nous l'avons déjà montré” (*passim*), dar fără să „constate” mare lucru și fără să „demonstreze” nimic.

Este neîndoiește că *L'empereur Titus* este o lucrare meritorie, dar o biografie științifică nu se face cu mijloacele literaturii.

Nelu ZUGRAVU

JEAN-PAUL LOTZ, *Ignatius and Concord. The Background and Use of the Language of Concord in the Letters of Ignatius of Antioch* (Patristic Studies, 8), Peter Lang, New York – Washington, D.C. / Baltimore – Bern – Frankfurt am Main – Berlin – Brussels – Vienna – Oxford, 2007, xviii + 247 p., ISBN 978-0-8204-8698-7

Ignace d'Antioche et son œuvre constituent incontestablement une des problématiques les plus débattues du christianisme ancien. Second successeur de Pierre à la tête de la communauté chrétienne locale en Syrie (Eusèbe, *Hist. Eccl.* III,36,5-11), il doit sa notoriété à son insistance sur l'unité de l'église et à son témoignage prétendument explicite sur l'organisation hiérarchique (évêque, presbytres, diacres) de celle-ci. Pour cette raison, les analyses sont pratiquement renouvelées sans relâche. Mais, après le vaste panorama de l'état de la recherche réalisé par Ch. Munier¹, nous constatons aussi une diversification des approches et un élargissement salutaire des horizons.² La monographie de J.-P. Lotz s'inscrit donc dans cette évolution. Bien structuré et divisé en huit chapitres, l'objectif de

¹ Ch. Munier, *Où en est la question d'Ignace d'Antioche? Bilan d'un siècle de recherches 1870-1988*, *ANRW*, II/27.1, 1993, 359-484.

² Voir notamment les travaux d'A. Brent, *The Imperial Cult and the Development of Church Order. Concepts and Images of Authority in Paganism and Early Christianity before the Age of Cyprian* (Supplements to *Vigiliae Christianae*, 45), Brill, Leiden – Boston – Köln, 1999; idem, *Ignatius and Polycarp. The Transformations of the New Testament Traditions in the Context of Mystery Cults, Trajectories through the New Testament and the Apostolic Fathers*, Edited by A. F. Gregory and Ch. M. Tuckett, Oxford University Press, Oxford, 2005, 325-349; idem, *Ignatius's Pagan Background in Second Century Asia Minor*, *ZAC*, 10, 2006, 207-232; idem, *The Enigma of Ignatius of Antioch*, *JEH*, 57, 2006, 429-456; idem, *Ignatius of Antioch and the Second Sophistic. A Study of an Early Christian Transformation of Pagan Culture* (Studien und Texte zu Antike und Christentum, 36), Mohr Siebeck, Tübingen, 2006; idem, *Ignatius of Antioch. A Martyr Bishop and the Origin of Episcopacy*, Continuum, London, 2007. Ou encore Th. Lechner, *Ignatius adversus Valentinianos? Chronologische und theologiegeschichtliche Studien zu den Briefen des Ignatius von Antiochien* (Supplements to *Vigiliae Christianae*, 47), Brill, Leiden – Boston – Köln, 1999; E. Norelli, *Ignazio di Antiochia combatte veramente dei cristiani giudaizzanti? Verus Israel. Nuove prospettive sul giudeocristianesimo. Atti del Colloquio di Torino (4-5 novembre 1999)*, a cura di G. Filoramo e C. Gianotto, Paideia Editrice, Brescia, 2001, 220-264; M. Isacson, *To Each Their Own Letter. Structure, Themes and Rhetorical Strategies in the Letters of Ignatius of Antioch* (Coniectanea Biblica. New Testament Series, 42), Almqvist and Wiksell, Stockholm, 2004.

cet ouvrage est d'analyser l'utilisation du terme de la concorde (*homonoia*) par Ignace d'Antioche et de mettre en évidence son arrière-plan culturel et idéologique, notamment à la lumière des résultats de la recherche dans le domaine de la numismatique à l'époque des Flaviens et des Antonins.

Dans cette perspective l'auteur démarre son travail avec un chapitre méthodologique qui passe en revue „l'énigme d'Ignace". Il s'agit essentiellement de s'avoir qui était l'auteur de ces lettres, parvenues en trois versions (courte, intermédiaire et longue); quand et où furent-elles écrites. Mais les questions que pose et à lesquelles veut répondre J.-P. Lotz sonnent différemment: „why Ignatius wrote his letters and what these letters tell us about Ignatius' background" (p. 3). Il focalise donc son attention sur la concorde et la discorde qui apparaissent dans l'œuvre ignatienne, étant donné que la dissension au sein de sa communauté chrétienne représentait pour lui un problème majeur. C'est pourquoi, pense J.-P. Lotz, „his concern for unity with the bishop does not merely reflect a theological position held by Ignatius but reflects a conviction based on personal experience with discord and division in the church in Antioch" (p. 3). Cette approche nouvelle mérite déjà à elle seule de la considération, car elle permet de repenser peut-être le développement même du christianisme anté-nicéen. En tout cas, pour Cyprien de Carthage par ex., elle pourrait représenter une grille de lecture qui donnerait certainement un autre éclairage à sa doctrine sur l'unité de l'église. Qui plus est, ce nouveau questionnement met incontestablement en lumière le rapport de la théologie, comme construction intellectuelle et idéologique, avec le vécu et l'expérience personnelle du théologien dans un contexte socio-politico-culturel bien déterminé.

Dans le second chapitre de sa monographie J.-P. Lotz étudie l'origine du terme *homonoia* qui apparaît vers la fin du 5^e siècle av. J.-C., dans le contexte de la guerre du Péloponnèse, comme „a new political icon promising hope and renewal for the exhausted cities of the Aegean" (p. 15), et qui fera fortune à l'époque de l'hellénisme. En plus, il étudie aussi *concordia* dans le contexte romain, sous la République et au temps du *Principatus*. Le troisième chapitre prolonge cette analyse. L'auteur y met en lumière l'utilisation de l'*homonoia* sur des monnaies d'Asie Mineur, comme élément de la propagande et de l'iconographie du culte impérial. Il pense même retrouver le reflet de cette situation dans les lettres d'Ignace. Et pour étayer sa conviction, dans le quatrième chapitre, J.-P. Lotz analyse également la seconde sophistique, notamment Dion de Pruse, dit Chrysostome (v. 40–117 apr. J.-C.) et Aelius Aristide (2^e siècle); puis il consacre le cinquième chapitre à l'étude de l'*homonoia* dans la littérature du judaïsme ancien (Philon d'Alexandrie, Flavius Josèphe et le 4^e livre des Maccabées). Dans le sixième chapitre de son œuvre J.-P. Lotz passe en revue les prédécesseurs chrétiens d'Ignace, à savoir Paul (*1Cor* 1-4) et Clément de Rome. Ensuite, dans le septième chapitre, il analyse un par un les lettres de l'évêque d'Antioche. D'après lui, „Ignatius chose to use *homonoia* as a term for describing the kind of unity he

believed was required of the church so that through participation in Jesus Christ as members of his body they might have a share in the 'unity of God'" (p. 173).

Le huitième, et dernier, chapitre de la monographie résume les analyses et formule des conclusions. Pour J.-P. Lotz est une évidence qu'Ignace utilise le langage politique de son époque quand il parle aux églises. „Ignatius was interested – écrit-il – in painting a picture of what relationship with God looked like on earth, and in these terms, *homonoia* became distinctly 'incarnational' in that it represented in earthly relationships a heavenly reality. Therefore, unity with the bishop was a heavenly mandate and a reality that had to be lived out, not just a commandment. This would have been particularly important to Ignatius if his circumstances in Antioch involved discord between himself and unruly parties in the church. We also saw that in Ignatius' mind *homonoia* had eternal, or eschatological ramifications as well. Not only was concord a matter of present submission to the bishop in order to validate the believer's union with God (Ign. Eph. 4), concord defined a way of existing that would ultimately usher in the end of the ages and define the age to come (Ign. Eph. 13). Concord was both a present reality to be practiced concretely in daily life and worship among believers, and a future reality that would define who belonged to God and who didn't" (p. 195).

Le travail de J.-P. Lotz, qui se termine avec une bonne bibliographie (p. 227-241) et un index (p. 243-247), contribue certainement à renouveler la réflexion non seulement sur Ignace et son œuvre, mais aussi sur le christianisme anté-nicéen.

Attila JAKAB

CARLO FRANCO, *Intelletuali e potere nel mondo greco e romano*, Carocci editore, Roma, 2006, 142 p., ISBN 88-430-3900-8

O lucrare despre statutul ambiguu, oscilând între comandamentele politicii și principiile filosofico-morale mai mult sau mai puțin compatibile cu acestea, al intelectualului în spațiul greco-roman. Concluzia care se desprinde din analiza lui Carlo Franco pare a fi aceea că, în toate epocile istoriei greco-romane, autonomia omului de cultură față de factorul politic a fost un ideal niciodată împlinit; în cel mai fericit caz, ea a dus la marginalizare și frustrare. Intelectualii, indiferent de poziția lor socială, au fost constant „condamnați” la un rol activ, cu infinite nuanțe, mergând de la loialism servil la contestație vehementă. Fenomenul a rămas valabil până în timpurile recente (vezi Marin Radu Mocanu, *Scriitorii și puterea*, Fundația Culturală Ideea Europeană, 2006) și e puțin probabil că se va schimba vreodată.

Nelu ZUGRAVU

ADRIAN HUSAR, *Gesta deorum per Romanos. O istorie a Romei imperiale, III, De la Valentinieni la regatele barbare din Occident*, Cluj-Napoca, 2007, 490 p. + 30 hărți, ISBN: 978-973-647-478-1

Adrian Husar este un autor foarte prolific. Din 1999, când și-a publicat teza de doctorat *Celți și germani în Dacia romană*, încununată cu premiul Vasile Pârvan al Academiei Române, el a publicat, într-un ritm susținut, care probează o mobilitate intelectuală demnă de invidiat, aproape în fiecare an câte o lucrare de sinteză, care aborda fie istoria Imperiului roman (*Gesta deorum per Romanos. O istorie a Romei imperiale*, I, *Epoca Principatului*, Tg. Mureș, 1999; II, *De la Maximinus Thrax la Constantin*, Tg. Mureș, 2003), fie cea a Daciei preromane (*Dacia preromană. Între Orient și Occident*, Presa Universitară Clujeană, 2000), fie cea a Daciei romane (*Din istoria Daciei romane*, I, *Structuri de civilizație*, Presa Universitară Clujeană, 2002), fie relațiile internaționale în Orientul antic (*Relații internaționale în lumea antică: Sistemul Amârna*, Cluj-Napoca, 2006). Cum se poate observa, volumul de față reprezintă cel de-al treilea din seria dedicată Romei imperiale, cuprinzând intervalul de timp dintre dinastia Valentiniană și emergența regatelor romano-barbare din Occident la mijlocul secolului al VI-lea. Două aspecte merită subliniate: întâi, inițiativa, deloc facilă, de a redacta o sinteză de istorie a Imperiului roman de către un istoric, cea existentă până acum în istoriografia românească – *Istoria Romei* (București, 2002) – datorându-se lui Eugen Cizek, un filolog clasic. Faptul nu poate fi decât încurajator, știut fiind că întreprinderile de acest gen sunt foarte puține. Cel de-al doilea aspect privește conținutul propriu-zis, realizat, cum se desprinde foarte clar și din simpla foiletonare a cărții, pe baza unor lucrări foarte recente, unele datând chiar din anul 2007. Cu alte cuvinte, autorul este bine informat, cunoscând cele mai noi puncte de vedere privitoare la Antichitatea târzie – perioadă care abia în ultimele decenii, printr-un efort investigativ foarte subtil, s-a individualizat ca interval istoric distinct, cu probleme, izvoare, metode de investigare proprii. Așadar, o sinteză de nivel științific ridicat, cum stă bine unui universitar și unui cercetător autentic.

Penultimul paragraf din *Epilogul* cărții face trimitere la lucrarea *The Fall of the Roman Empire. A New History of Rome and the Barbarians* (Oxford UP, 2006) a lui Peter Heather – unul dintre exponenții de frunte ai așa-numitului curent „contra-reformist”, adică al acelui grup de istorici care, opus „reformiștilor” (Henri-Irénée Marrou, Peter Brown ș.a.), pune accentul mai degrabă pe eveniment decât pe proces, pe factorul extern decât pe dinamica structurilor interne în „căderea” Imperiului occidental. Să înțelegem că aceasta ar putea fi și concepția lui Adrian Husar? Așa ar lăsa să se înțeleagă și următoarea apreciere de la p. 274: „Chiar dacă istoriografia modernă este înclinată să accentueze procesualitatea dezintegrării politice a Imperiului italo-centric din Occident – în contextul transformărilor structurale suferite de lumea romană în Antichitatea Târzie –, anul 476 reprezintă totuși o epocală schimbare”.

Nelu ZUGRAVU

GHEORGHE POSTICĂ, *Civilizația medievală timpurie din spațiul pruto-nistean (secolele V-XIII)*, Cuvânt-înainte de VICTOR SPINEI, Editura Academiei Române, București, 2007, 487 p., ISBN 978-973-715925

Lucrarea lui Gheorghe Postică se adaugă sintezelor elaborate de colegi din Republica Moldova care abordează istoria spațiului pruto-nistean în a doua jumătate a mileniului I și în primele secole ale celui al II-lea ale erei creștine¹. Istoriografia românească dispune, astfel, de puncte de pornire pertinente, realizate pe baza unor cercetări de teren ample și a unei bibliografii la zi, inclusiv din mediul est-slav, care îi îngăduie trasarea mai corectă a liniilor de evoluție istorică a teritoriului dintre Prut și Nistru.

Monografia asupra căreia stăruim se înscrie pe aceeași linie a seriozității întâlnită la autorii moldoveni ai sintezelor amintite, dar și în alte contribuții anterioare ale profesorului Gheorghe Postică. Bazându-se pe o pregătire teoretică solidă (mai ales interpretarea etnoculturală a vestigiilor arheologice) (p. 55-57), cunoscând bine izvoarele scrise și exegeza asupra lor (p. 17-21), valorificând un bogat material arheologic, în mare parte inedit (p. 21-29, 423-467 și *passim*), stăpânind temeinic și mânuind cu dezinvoltură o bibliografie abundentă, conținând poziții foarte divergente (p. 12-13, 30-71, 251-314)², și punând la lucru o metodologie actuală (în special, estimarea statistico-matematică, reliefată de numeroasele tabele, diagrame și hărți) (p. 15, 248, 315-422), autorul a formulat opinii și a dat răspunsuri originale – cele mai multe credibile, unele discutabile – la probleme complexe, adesea controversate, pe care le ridică istoria Moldovei răsăritene în intervalul dintre secolul al V-lea și al XIII-lea – structura etno-demografică destul de complexă (p. 72-95), sistemele de habitat (p. 96-145), îndeletnicirile locuitorilor (p. 146-187), viața spirituală a acestora (p. 188-218), organizarea lor social-politică și militară (p. 219-229), raporturile autohtonilor cu migratorii și cu statele vecine (p. 230-245). Cu siguranță, punctele de vedere privitoare – de exemplu – la originea *tiverților* („urmașii daco-romanilor – românii”) (p. 74-77; citatul e de la p. 75), localizarea așezării *Turris* (fortificația de la Orlovka) (p. 81-83) și a *Onglos*-ului (regiunea Orlovka-Satul Nou) (p. 86-88, în special p. 87), definirea caracterului protourban sau urban al unor centre (p. 136-138), practicarea

¹ I. Tentiuc, *Populația din Moldova centrală în secolele XI-XIII*, Iași, 1996; I. Corman, *Contribuții la istoria spațiului pruto-nistean în epoca evului mediu timpuriu (sec. V-VII d. Chr.)*, Chișinău, 1998; I. Hâncu, *Cultura băștinașilor din spațiul pruto-nistean în evul mediu timpuriu*, Chișinău, 2002; S. Mustăț, *Populația spațiului pruto-nistean în secolele VIII-IX*, Chișinău, 2005.

² Dintre lucrările dedicate uneltelor și „tehnologiilor” agricole (p. 149-153, 262) lipsesc însă câteva semnate de regretatul profesor ieșean Vasile Neamțu: *Contribuții la problema uneltelor de arat din Moldova în perioada feudală*, în *ArhMold*, 6, 1966, p. 293-316; *Contributions à l'étude du problème des instruments à labourer utilisés au Moyen-Âge en Moldavie*, în *RRH*, 6, 1967, 3, p. 533-552; *Ara-trul fără plaz. Contribuții la cunoașterea vechilor unelte de arat pe teritoriul României*, în *MemAntiq*, 2, 1970, p. 423-438; *Originea și evoluția hârlețului în Moldova și Țara Românească*, în *ArhMold*, 7, 1972, p. 331-343; *La technique de la production céréalière en Valachie et en Moldavie jusqu'au XVII^e siècle*, București, 1975.

ritului incinerăției de către creștini (p. 201, 203) (ideea apare și la cercetători români care, fără lecturi elementare, au făcut sau fac istoria creștinismului după ureche – B. Daicoviciu, D. Gh. Teodor, V. Spinei), cunoștințele medicale „destul de vaste” ale „vracilor populari din perioada medievală timpurie” (p. 217), dominația bulgară în interfluviul Prut-Nistru („ideea stăpânirii Primului Țarat Bulgar asupra sudului spațiului pruto-nistrean își pierde orice suport documentar și decade de la sine”) (p. 233-235; citatul e de la p. 234), ca și cea a statului kievean („se exclude orice formă de stăpânire militaro-politică a cnezatului kievean în regiunea amintită”) (p. 235-240; citatul e de la p. 240) sau halician („opinia despre dominația politică halicicică în zona respectivă devine absurdă și decade definitiv”) (p. 240-245; citatul e de la p. 245) vor trezi interesul îndreptățit al specialiștilor în istoria migrațiilor târzii și a Europei estice la începutul medievalității și a celor în arheologia medievală timpurie. Noi ne mărginim a evidenția trei dintre aspectele bine fundamentate, cu adevărat valoroase, ale monografiei: analiza critică a istoriografiei sovietice și postsovietice dedicată proceselor etno-lingvistice și demografice desfășurate în interfluviul pruto-nistrean în a doua jumătate a mileniului I și în primele veacuri ale celui de-al II-lea (p. 30-71); demonstrarea, fără puțință de tăgadă, pe baza analizei statistico-matematice a așezărilor din secolele V-XIII, a *continuității staționare* și a *continuității mobile* a populației autohtone romanice și românești est-carpătice (p. 98-108, 138-139, 248-249); delimitarea unor concentrări de habitat de nivel local sau regional (p. 123-129), care au stat la baza formării structurilor teritorial-politice medievale timpurii – obști și uniuni de obști (p. 219-229, 249). În context, observația conform căreia „civilizația medievală timpurie dintre râurile Prut și Nistru constituie o parte constituantă a procesului de etnogeneză a românilor” (p. 11) ne apare firească.

Lucrarea cuprinde, de asemenea, un amplu rezumat în limba engleză (p. 469-482), care va contribui la receptarea mai facilă a ideilor ei de către istoriografia externă.

Singurul corp străin în această monografie scrisă într-un stil sobru, așa cum stă bine unui demers științific serios, este *Cuvântul înainte* (scris greșit, cu cratimă, *Cuvânt-înainte*) semnat de Victor Spinei (p. 7-9). Începând cu subtilul ininteligibil (*O sinteză de indubitabilă relevanță*; relevanță a ce, a cui?; dacă „sinteza” e „relevantă”, adică „evidentă, remarcabilă, incontestabilă”, înseamnă că e și „indubitabilă”, deoarece „indubitabil” înseamnă, printre altele, și „evident, incontestabil”; în consecință, sintagma „indubitabilă relevanță” e o tautologie), el abundă de formulări în termeni superlativi, de-o prețiozitate căutată, jenantă, deși, în mod ridicol, Victor Spinei declară, în construcții similare, că și-a asumat „răspunderea” de a-i „contura” autorului, „fără adaosuri complezente sau exagerări”, „efigia de autentic savant, de cărturar neferecat în turnul de fildeș, ci angajat cu generozitate și vitalitate în rosturile activităților de pe plan civic...” (p. 7). Iată câteva dintre aceste „adaosuri complezente” și „exagerări” care fac prezentarea găunoasă și suspectă din punct de vedere al sincerității și de care Gheorghe Postică e, cu siguranță, rușinat:

„reală personalitate”, „cuantumul înalt al cunoștințelor” (cuantumul nu poate fi „înalt”, deoarece „cuantum” înseamnă „cantitate” și nu există „cantitate înaltă a cunoștințelor”), „comutarea la filonul idealurilor naționale tradiționale perene”, „vrednic emul al temerarului savant”, „diapazon cronologic”, „șantierul de maximă relevanță”, „orizonturile cognitive” (sintagmă aberantă, întrucât sensul figurat al cuvântului „orizont” este „întindere / sferă a cunoștințelor, nivel intelectual”, iar „cognitiv” înseamnă „care aparține cunoașterii, privitor la cunoaștere, capabil de a cunoaște”; prin urmare, e absurd să spui „întindere / sferă a cunoștințelor, nivel intelectual care aparține cunoașterii, care e capabilă de cunoaștere etc.”), „travaliul obstinat”, „carieră diseminată” („diseminat” înseamnă „răspândit, împrăștiat (în toate părțile), risipit”; cariera lui Gh. Postică e „răspândită, împrăștiată (în toate părțile), risipită”? probabil așa i se pare lui Victor Spinei), „aportul imprescriptibil”, „iz axiomatic” („iz” înseamnă „miros deosebit, specific, neplăcut”, iar „axiomatic” – „care se întemeiază pe o axiomă, care are caracter de axiomă”; or, nu sună anapoda „miros deosebit (specific, neplăcut), întemeiat pe o axiomă” sau „iz întemeiat pe o axiomă”?), „discernerea relevanței etnico-culturale” („discernere” înseamnă „acțiunea de a deosebi, de a distinge lucrurile unele de altele, de a judeca limpede, cu pătrundere și cu precizie”, iar „relevantă” – „calitatea de a fi relevant”, adică „de a scoate în relief, de a evidenția, de a remarca”; atunci, nu e incorect să spui că deosebești ceea ce deja este scos în relief, evident, remarcat?), „largă extensie cronologică și spațială” etc. Asemenea „nestemate” lingvistice se întâlnesc și în alte „opere” de același gen semnate de arheologul nostru³. Cine nu-l cunoaște direct pe Victor Spinei, cine nu i-a ascultat poticnelile (acest membru corespondent al Academiei Române nu e în stare să ducă la bun sfârșit o frază, înecându-se iremediabil într-un fatal *ăsta* sau *asta*), cine nu s-a amuzat pe seama ticurilor sale verbale, dovezi limpezi ale unui vocabular sărac (*epatant, relevant, nici vuorbî* – pronunțat precum strămoșii lui), cine nu a fost agasat de agramatismele sale (acest cercetător nu reușește niciodată să facă acordul corect în construcțiile de tipul *al cărei statut, a cărui situație* etc., iritând auditorul sau stârnindu-i zâmbete), poate crede că rânduri precum cele din *Cuvânt-înainte* (sic!) sunt scrise de un istoric elevat. De fapt, ele ascund un personaj fals, mediocru, care încearcă să-și mascheze lipsa unei culturi însușite în mod firesc, printr-o educație profundă făcută la timp, în formule artificiale, adesea eronate, care camuflează prost pospăiala.

Nelu ZUGRAVU

³ Vezi prefața la ediția românească a lucrării lui Florin Curta, *Apariția slavilor. Istorie și arheologie la Dunărea de Jos în veacurile VI-VII* (Târgoviște, 2006), scrisă în termeni nedemni de vârstă și statutul profesional al lui Victor Spinei („profesor universitar, Director al Institutului de Arheologie Iași, membru corespondent al Academiei Române”).

DUMITRU ȚEICU, *Geografia eclesiastică a Banatului medieval*,
Presa Universitară Clujeană, 2007, 264 p., ISBN 978-973-610-606-4 282

O lucrare dedicată geografiei eclesiastice medievale are menirea de a re-constitui harta evoluției lăcașurilor de cult într-o anumită zonă geografică și istorică, în Banatul medieval din secolele XI-XVI, într-un adevărat repertoriu al monumentelor dispărute și prezente.

Cum îl știm astăzi, Banatul este un concept modern, creat în secolul al XVIII-lea, însă este continuator al unei vechi structuri medievale, Banatul de Severin, din secolul al XIII-lea, Banatul de Lugoj și Caransebeș, în secolul al XVI-lea. Aflat între râurile Dunăre, Tisa, Mureș și Munții Banatului, Banatul are o suprafață de 30.000 km², fiind întotdeauna o zonă de graniță cu aspect multiconfesional și plurilingvistic. Zona montană și de deal era locuită de români, iar în cea de sud-vest, de câmpie, întâlnim populația catolică alcătuită din maghiari și germani; la sfârșitul secolului al XIV-lea au început să migreze și sârbii dinspre sud. În prima parte a volumului de față sunt prezentate problemele geografiei eclesiastice ale Banatului medieval, dintre care am evocat câteva, necesare în economia lucrării. Autorul ne prezintă reperele istorice generale, deja enunțate, din care nu puteau lipsi cele cu problematică eclesiastică. Episcopia Cenadului, atestată din anul 1030, subordonată Romei, includea teritoriul Banatului de mai târziu. Dioceza cuprindea șapte districte arhidiaconale: Arad, Cenad, teritoriul de peste Mureș, Timiș, Caraș, Sebeș, Keve/Torontal. Începând cu sfârșitul secolului al XI-lea, au început să vină ordinele călugărești precum benedictinii, urmați de cistercieni (sec. XII), dominicani și franciscani (sec. XIII). Cât privește prezența lăcașelor de cult, se constată o înmulțire însemnată: de la 11 biserici în secolul al XIII-lea, se ajunge la 226 de parohii în secolul următor.

Sursele istorice despre biserica ortodoxă, comparativ cu cele despre biserica catolică, sunt lacunare. La 1557 este reînființată, la Ipek, patriarhia sârbă (fuse desființată cu un secol înainte, la 1459), cuprinzând, în Banat, patru episcopii: Vârșeț, Becskerek, Lipova și Timișoara. În secolul al XVI-lea, în zona de est și sud-est a Banatului, existau 31 de mănăstiri, din care 25 erau vechi din secolele XIV-XV.

Însă nu au rămas multe edificii eclesiastice din Banatul medieval; dimpotrivă, numărul lor este extrem de puțin, căci „arhitectura eclesiastică medievală, din piatră și cărămidă, a fost aproape complet distrusă, absolut toate bisericile parohiale dispărând până în amurgul evului mediu, iar din 69 de mănăstiri au supraviețuit doar 5” (p. 42). Încă din secolul al XV-lea, peisajul eclesiastic bănățean a devenit teatrul unor conflicte militare cu Imperiul Otoman, bisericile de aici resimțind din plin efectele distrugătoare, mai ales în timpul războaielor din secolul al XVIII-lea.

Partea consistentă a lucrării o constituie cele două repertorii: al mănăstirilor (p. 64-136) și al bisericilor medievale (p. 137-243); totodată, aflăm scurte repere istorice și geografice despre așezarea unde exista monumentul religios. Acest re-

pertoriu reprezintă un instrument de lucru util celor interesați de istoria medievală a Banatului, păstrată prin urmele în piatră ale lăcașurilor de cult, catolice sau ortodoxe, majoritatea dintre acestea fiind cu adevărat doar urme descoperite de arheologi.

Lucian-Valeriu LEFTER

CRONICA ACTIVITĂȚII ȘTIINȚIFICE A CENTRULUI DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE (2007-2008)

CRONACA DELL'ATTIVITÀ SCIENTIFICA DEL CENTRO DI STUDI CLASSICI E CRISTIANI (2007-2008)

1. Comunicări

5 octombrie 2007, sala H₁ – Colocviul internațional *Migration und Akkulturation im Osten des Mittelmeerraumes in hellenistischer und römischer Zeit*, 03.-07. Oktober 2007, Iași, Rumänien:

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie): *Itineraria ecclesiastica nella Scythia Minor*

25 octombrie 2007, sala H₁ – Zilele Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași:

Masa rotundă *Moștenirea lui Vasile Pârvan. La 80 de ani de la moarte*, cu participarea prof. univ. dr. Attila László, prof. univ. dr. Nicolae Ursulescu, prof. univ. dr. Octavian Bounegru, conf. univ. dr. Mihail Vasilescu, conf. univ. dr. Marin Dinu (Facultatea de Istorie), prof. univ. dr. Adrian Poruciuc (Facultatea de Litere), cerc. dr. Dan Aparaschivei (Institutul de Arheologie Iași); moderator: prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie)

25 octombrie 2007, sala H₁ – Zilele Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași:

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), prezentarea revistei *Classica et Christiana*, nr. 2 / 2007

30 octombrie 2007, sala Rond Pogor – Zilele Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Limbi clasice, italiană și spaniolă *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*:

- prof. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Sextus Aurelius Victor – un misogin al Antichității târzii*

- conf. univ. dr. Mihaela Paraschiv (Facultatea de Litere), *Sphraghis – toposul autobiografiei literare de la Propertius la Petrarca*

8 noiembrie 2007, sala H₁:

- prof. univ. dr. Adămuț Anton (Facultatea de Filozofie), *Limbajul filosofic augustinian: moștenirea ciceroniană*

9 noiembrie 2007, sala H₁:

- prof. univ. dr. Octavian Bounegru (Facultate de Istorie), *Programul urbanistic în Imperiul roman de Răsărit de la Constantinus la Iustinianus*

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *De la religiozitatea antică la creștinism într-o provincie frontalieră a Imperiului roman – Scythia Minor*

20 noiembrie 2007, sala H₁:

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Un misogin al Antichității târzii – Aurelius Victor*

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Recente apariții editoriale*

22 noiembrie 2007, Muzeul Județean „Ștefan cel Mare” Vaslui – A XXXI-a Sesiune națională de comunicări științifice *Acta Moldaviae Meridionalis*:

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Princeps bonus în Liber de Caesaribus a lui Aurelius Victor*

4 decembrie 2007, sala H₁:

- conf. univ. dr. Mihail Vasilescu (Facultatea de Istorie), *Scrierea biblică Iudith între istorie și ficțiune literară*

- drd. Adriana Andronache-Bounegru (Facultatea de Istorie), prezentare de carte: Raffaele Cribiore, *The School of Libanius in Late Antique Antioch*, Princeton University Press, 2007

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu, drd. Constantin Gheorghiu, mast. Ana Maria Bușilă, mast. Anca Cloșcă (Facultatea de Istorie), *Tredicesima Settimana di Studi I Manoscritti del Mar Morto e la Biblioteca di Nag Hammadi*, Trani – Centro di Spiritualità *Sanguis Christi*, 6-8 iunie 2007; *Decima Settimana di Studi tardoantichi e romanobarbarici Tra Oriente e Occidente. Traduzioni, parafrasi, riprese dell'antico fra sacro e profano* Monte Sant'Angelo (Italia), Centro di studi micaelici e garganici, 15-19 octombrie 2007

16 ianuarie 2008, sala H₁:

- mast. Angelica Miron (Facultatea de Istorie), *Herakles pe monedele vest-pontice din perioada imperială*

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Histria XIII și câteva probleme ale creștinismului timpuriu dobrogean*

26 februarie 2008, sala H₁:

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), prezentare de carte: Eugen Cizek, *L'empereur Titus*, Editura Paideia, București, 2006

18 martie 2008, sala H₁:

- prof. univ. dr. Octavian Bounegru (Facultatea de Istorie), *Horothesia histriană: avatarurile unui dosar vamal de corupție în Imperiul roman*

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Recente apariții editoriale*

16 aprilie 2008, sala H₁:

- prof. univ. dr. Lucrețiu Mihailescu-Birliba (Facultatea de Istorie), *O diplomă militară descoperită la Ibida (Slava Rusă, jud. Tulcea)*

- cerc. șt. I dr. Alexander Rubel (Institutul de Arheologie Iași), *O tessera din Moesia Inferior și prezența militară romană în Ibida (Slava Rusă, Dobrogea)*

12-16 mai 2008

Al VI-lea Colocviu româno-italian *Tradizione e innovazione tra antichità classica e cristianesimo: forme e modelli di comunicazione e monumentalizzazione fino al VI secolo. 2000 anni dall' esilio di Ovidio a Tomi*¹:

- Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Gli sciti nella geografia e la retorica della conversione*

- Mihaela Paraschiv (Facultatea de Litere), *Sphraghis: il topos dell'autobiografia letteraria in Ovidio e Petrarca*

18 aprilie 2008, Biblioteca municipală „Stroe S. Belloescu” Bârlad – Sesiunea științifică a Societății de Științe Istorice – filiala Bârlad 160 de ani de la revoluția de la 1848

- prof. univ. dr. Nelu Zugravu (Facultatea de Istorie), *Etnogeneza românilor în concepția generației de la 1848*

2. Publicații**ANTON ADĂMUȚ:**

- *Eurigena – non omitte haec (I)*, *Convorbiri literare*, ianuarie 2007, 1 (133); (II), *ibidem*, februarie 2007, 2 (134)

- *O ceartă medievală*, *Convorbiri literare*, martie 2007, 3 (135)

- *Vade retro, insipiente! (I)*, *Convorbiri literare*, aprilie 2007, 4 (136); (II), *ibidem*, mai 2007, 5 (137); (III), *ibidem*, iunie 2007, 6 (138)

- *Istoria filosofiei ca praeparatio evangelica la Copleston (I)*, *Convorbiri literare*, august 2007, 8 (140); (II), *ibidem*, septembrie 2007, 9 (141); (III), *ibidem*, octombrie 2007, 10 (142)

- *Considerații asupra erotismului domestic și extradomestic la vechii greci față cu filosofia (I)*, *Convorbiri literare*, noiembrie 2007, 11 (143); (II), *ibidem*, ianuarie 2008, 1 (145); (III), *ibidem*, februarie 2008, 2 (146)

- *Simfonii ag(u)onice*, *Convorbiri literare*, decembrie 2007, 12 (144)

- *Cum visează filosofii*, Editura All, București, 2008

WILHELM DANCĂ:

- *Anton Durcovici. Lecții tomiste despre Dumnezeu (1936-1940)*, Editura Sapientia, Iași, 2008

- *Fascinația binelui*, Editura Sapientia, Iași, 2008

MIHAELA PARASCHIV:

- *Lexicon grec și latin universal*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2007 (în colaborare cu Marius Alexianu și Roxana Curcă)

- *Optimus princeps. Mărturii literare și epigrafice despre împăratul Traianus*, în *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*, III, coord. Mihaela Paraschiv și Claudia Tărnăuceanu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2007, 165-172

- ALEXANDER RUBEL, *Cetatea înspăimântată. Religie și politică la Atena în timpul războiului peloponesiac*, traducere, ediție îngrijită și indici de VICTOR COJOCARU, cuvânt înainte de ALEXANDRU AVRAM, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2006, 404 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, p. 310-316 = *Tyrageia*, S. N., Chișinău, 1 (16), 2007, 1, 385-389 (recenzie)

¹ Actele colocviului vor fi publicate în numărul următor al revistei.

- *Cronica vieții științifice a Centrului de Studii Clasice și Creștine (2006-2007)*, *Cl&Chr*, 2, 2007, 374-377

CLAUDIA TĂRNĂUCEANU:

- *Imitarea unui model antic în satira a II-a a lui Antioh Cantemir*, în *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*, III, coord. Mihaela Paraschiv și Claudia Tărnăuceanu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2007, 127-136 (în colaborare)

NELU ZUGRAVU:

- *Divinități și experiențe onirice în Dacia*, *EphNap*, XIV-XV (2004-2005), 2007, 101-122
- *Posteritatea istoriografică a lui Traianus în Antichitatea târzie (I)*, *Cl&Chr*, 2, 2007, 217-249
- *Din nou despre basilica-biserică*, *Cl&Chr*, 2, 2007, 251-303
- *Din nou despre basilica-biserică*, în *Dacia Felix. Studia Michaeli Bărbulescu oblata*, ed. S. NEMETI, F. FODOREAN, E. NEMETH, S. COCIȘ, I. NEMETI, M. PÎSLARU, Cluj-Napoca, 2007, 473-489²
- *Di nuovo dal latino basilica al romeno biserică*, *InvLuc*, 29, 2007, 289-308
- *De la basilica la biserică. Pe marginea unei contribuții recente*, *Elanul*, nr. 65, iulie 2007, 1, 8-9
- *Itineraria ecclesiastica în Scythia Minor*, *SUBB. Th. Cath.*, 52, 2007, 3, 9-29
- *Vasile Pârvan și „naționalitatea” negustorilor din Imperiul Roman*, *Vitraliu*. Periodic al Centrului cultural internațional „George Apostu” Bacău, anul XV, nr. 5-6 (29), noiembrie 2007, 12-13
- *Germanicii și Roma. Noi abordări istoriografice*, în *In honorem Ioan Ciupercă. Studii de istorie a românilor și a relațiilor internaționale*, editori: L. LEUȘTEAN, P. ZAHARIUC, D. C. MĂȚĂ, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2007, 491-503
- *Princeps bonus în Liber de Caesaribus a lui Aurelius Victor, Zargidava*, 7, 2008, 210-220
- *O notă despre episcopul „scit” participant la Conciliul de la Nicaea (325)*, *Tyragetia*, Chișinău, s.n., 2 (17), 2008, 1, 293-296
- GÉRARD CHOUQUER, FRANÇOIS FAVORY, *Dicționar de cuvinte și expresii gramatice*, Cuvânt înainte și traducere de MARIUS ALEXIANU, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2006, 222 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 305-307 (recenzie)
- CONSTANTIN C. PETOLESCU, *Inscripții latine din Dacia (ILD)*, Editura Academiei Române, București, 2005, 332 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 307-308 (notă bibliografică)
- EDWARD CHAMPLIN, *Nero*, traducere de GABRIEL TUDOR, Editura BIC ALL, București, 2006, 318 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 316-318 (recenzie)
- IOAN PISO, *An der Nordgrenze des Römischen Reiches. Ausgewählte Studien (1972-2003)*, Franz Steiner Verlag, Stuttgart, 2005 (HABES 41), 527 pag., *Cl&Chr*, 2, 2007, 318-319 = *Europa XXI*, 15-16, 2006-2007, 438 (notă bibliografică)
- DOINA BENEĂ, *Die römischen Perlenwerkstätten aus Tibiscum. Atelierele romane din mărgelile de la Tibiscum*, Deutsch von KINGA GÁLL, Editura Excelsior Art, Timișoara, 2004, 287 p. + 3 pl. + 49 fig., *Cl&Chr*, 2, 2007, 320 (notă bibliografică)
- SORIN NEMETI, *Sincretismul religios în Dacia romană*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2005, 423 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 321-323 (recenzie)

² Formă prescurtată a articolului din *Cl&Chr*, 2, 2007, 251-303.

- DOINA BENEĂ, IOANA HICA, *Damnatio memoriae în arhitectura romană târzie de la Dunărea de Jos*, Editura Excelsior Art, Timișoara, 2004, 191 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 323-324 (notă bibliografică)
- CHARLES MATSON ODAHL, *Constantin și imperiul creștin*, traducere de MIHAELA POP, Editura BIC ALL, București, 2006, 390 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 327-329 = *Europa XXI*, 15-16, 2006-2007, 446-448 (recenzie)
- DOREL PARASCHIV, *Amfore romane și romano-bizantine în zona Dunării de Jos (sec. I-VII p. Chr.)* [*Roman and Roman-Bizantine amphorae in the Lower Danube region (Ist – VIIth centuries A.D.)*], Editura Fundației AXIS, Iași, 2006, 256 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 333-334 (notă bibliografică)
- ADRIANA-CLAUDIA CÎTEIA, *Instituții ecleziastice pe litoralul vest-pontic, în lumina izvoarelor arheologice, literare și epigrafice în secolele IV-VII*, Editura Muntenia, Constanța, 2006, 611 p., *Cl&Chr*, 2, 2007, 338-359 (recenzie)
- ADRIAN BEJAN, *Etnogeneza românilor: proces istoric european*, Editura Excelsior Art, Timișoara, 2004, 230 p. + XXXII pl., *Cl&Chr*, 2, 2007, 359-369 = *Europa XXI*, 15-16, 2006-2007, 417-425 (recenzie)
- NICOLAE V. DURĂ, „*Scythia Minor*” (Dobrogea) și Biserica ei apostolică. *Scaunul arhiepiscopal și mitropolitan al Tomisului (sec. IV – XIV)*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2006, 267 p., *Studii și materiale de istorie medie*, 25, 2007, p. 271-280 = *SUBB. Th. Cath.*, 52, 2007, 3, 251-261 (recenzie)
- SORIN MARȚIAN, *Biserica pe teritoriile fostelor provincii dacice (Transilvania, Banat, Oltenia) în secolele VII-XII. Aspecte de istorie, organizare bisericească, rit și cult* [*L'église sur les territoires des anciennes provinces daces (la Transylvanie, le Banat, l'Oltenie) aux VIIe – XIe siècles. Aspects d'histoire, d'organisation ecclésiastique, rite et culte*], Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 2006, 273 p., *Studii și materiale de istorie medie*, 25, 2007, 280-282 (recenzie)
- COSMIN DANIEL MATEȘ, *Viața bisericească în sudul Dunării și relațiile cu nordul Dunării în secolele IV-VI p. Chr.*, Editura Casa Corpului Didactic, Deva, 2005, 280 p. + 20 hărți + 73 figuri, *SUBB. Th. Cath.*, 52, 2007, 3, 263-266 (recenzie)
- MARTA SORDI, *Impero Romano e Cristianesimo. Scritti scelti*, Roma, 2006, 552 p. (*Studia Ephemeridis Augustinianum* 39), *SUBB. Th. Cath.*, 52, 2007, 3, 245-248 (recenzie)
- RAMIRO DONCIU, *Împăratul Maxențiu și victoria creștinismului*, Editura Antet XX Press, Filipeștii de Târg, 2007, 216 p., *SUBB. Th. Cath.*, 52, 2007, 3, 249 (notă bibliografică)
- MIHAI BĂRBULESCU (coordonator), *Atlas-dicționar al Daciei Romane*, Cluj-Napoca, 2005, 147 p., *Zargidava*, 7, 2008, 265-266 (notă bibliografică)
- VITALIE BĂRCĂ, *Nomazi ai stepelor. Sarmații timpurii în spațiul nord-pontic (sec. II-I a. Chr.)*, Cluj-Napoca, 2006, 392 p.; *Istorie și civilizație. Sarmații în spațiul est-carpatic (sec. I a. Chr. – începutul sec. II p. Chr.)*, Cluj-Napoca, 2006, 668 p., *Zargidava*, 7, 2008, 264 (notă bibliografică)
- NICOLETA SIMONA MARȚIAN, *Învățăământ laic și învățăământ creștin în Imperiul Roman în secolele I-III*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 2007, 352 p. + 205 fig. + 3 hărți, *Zargidava*, 7, 2008, 264-265 (notă bibliografică)
- EDUARD NEMETH, *Politische und militärische Beziehungen zwischen Pannonien und Dakien in der Römerzeit. Relațiile politice și militare între Pannonia și Dacia în epoca romană*, Editura Tribuna, Cluj-Napoca, 2007, 248 p. + 3 fig., *BMCRev*, 2008.01.33 = *AAntHung*, 47, 2007, 449 (notă bibliografică)

- LUCREȚIU MIHAILESCU-BÎRLIBA, VALENTIN PIFTOR, RĂZVAN COZMA, *L'espérance de la vie, la structure d'âge et la mortalité en Pannonie (I^{er}-III^e s. ap. J. C.)*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2007, 132 p., în *AAHung*, 47, 2007, 448 (notă bibliografică)
- *Cronica vieții științifice a Centrului de Studii Clasice și Creștine (2006-2007)*. *Cronaca dell'attività scientifica del Centro di Studi Classici e Cristiani*, *Cl&Chr*, 2, 2007, 371-374, 377

3. Profesori invitați

Cu prilejul cursurilor aprofundate pentru doctoranzi *Studia Classica et Christiana Iassiensia (I)* organizate în perioada 6-10 noiembrie 2007 de Centrul de Studii Clasice și Creștine, dar cu participarea și a altor studenți și masteranzi de la Facultatea de Istorie, Facultatea de Litere și Institutul teologic romano-catolic „Sf. Iosif”, au susținut cursuri și seminarii profesorii Luigi Piacente, Domenico Lassandro și Anna Maria Tripputi de la Departamentul de Studii Clasice și Creștine al Universității din Bari (Italia) și profesorul Marius Cruceru de la Universitatea din Oradea, după cum urmează:

- **Miercuri, 7 noiembrie, orele 9-11, sala H₁**: Luigi Piacente (Univ. din Bari), *L'epistolario ciceroniano: problemi di formazione e diffusione*

- **Miercuri, 7 noiembrie, orele 16-18, Institutul teologic romano-catolic „Sf. Iosif”**: Domenico Lassandro (Univ. din Bari), *Ricchezza e povertà nel pensiero di Ambrogio di Milano: note sul de Nabuthae historia*

- **Joi, 8 noiembrie, orele 10-12, sala H₁**: Marius Cruceru (Univ. creștină Emanuel din Oradea), *Augustin, episcopul-teolog, aproape sau departe de Cicero, oratorul-filozof? Studiu comparativ asupra dinamicii relației dintre cele două personalități, cu referiri la influența limbajului filozofic ciceronian asupra lui Augustin*

- **Joi, 8 noiembrie, orele 15.30-17, Palatul Culturii, Sala „Orest Tafrali”**: Anna Maria Tripputi (Univ. din Bari), *Immagini e simboli. Analogie e differenze tra l'area romana e l'Italia meridionale*

4. Tredicesima Settimana di Studi *I manoscritti del Mar Morto e la Biblioteca di Nag Hammadi*, Trani – Centro di Spiritualità *Sanguis Christi*, 6-8 iunie 2007.

Decima Settimana di Studi tardoantichi e romanobarbarici *Tra Oriente e Occidente. Traduzioni, parafrasi, riprese dell'antico fra sacro e profano*
Monte Sant'Angelo (Italia), Centro di studi micaelici e garganici,
15-19 octombrie 2007

La invitația Departamentului de Studii Clasice și Creștine al Universității din Bari, în cadrul mobilității reciproce de profesori, doctoranzi și studenți prevăzute de convenția încheiată între Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași și Università degli Studi di Bari, am avut posibilitatea să particip la două dintre formele de pregătire intensivă a viitorilor specialiști în istoria antică clasică și târzie, filologie greco-latină și patristică organizate de colegii de la Dipartimento di Studi Classici e Cristiani de la Universitatea bareză. Astfel, între 6 și 8 iunie 2007, împreună cu doctorandul Constantin Napoleon Gheorghiu, am luat parte la cursurile cu tema *I manoscritti del Mar Morto e la Biblioteca di Nag Hammadi* ținute pentru doctoranzi la Centro di Spiritualità *Sanguis Christi* din Trani de către specialiști de la Universitățile din Torino, Roma „La Sapienza”, Foggia și Bari. Prelegerile au avut o tematică deosebit de interesantă, punând accent atât pe latura informativă (puncte de vedere recente, controversate etc.), cât și pe aspectul interactiv (lecțiuni, comentarii de texte, lecturi paralele,

studiu paleografic); iată titlurile lor: *I manoscritti di Qumran, le scoperte e le tendenze recenti della ricerca* – Corrado Martone (Università degli Studi di Torino); *I manoscritti di Qumran e il Nuovo Testamento* – Claudio Gianotto (Università degli Studi di Torino); *La biblioteca di Nag Hammadi: dimensione letteraria e fonte storica* – Giovanni Filoramo (Università degli Studi di Torino); *La biblioteca di Nag Hammadi: la dimensione dottrinale* – Manlio Simonetti (Università di Roma „La Sapienza”). În ultima zi, s-a desfășurat o masă rotundă asupra volumului Ps. Cipriano, *Il gioco dei dadi*, a cura di Chiara Nucci (Biblioteca Patristica 43), EDB, Bologna, 2006; au formulat observații privind modul de editare a acestui izvor profesorii Manlio Simonetti (Roma), Marcello Marin (Foggia) și Pasqueta Colafrancesco (Bari). Cursurile s-au încheiat cu prezentarea observațiilor făcute de cursanți pe marginea prelegerilor. Întreaga activitate s-a dovedit o experiență formativă deosebit de utilă, un model de urmat.

De asemenea, în perioada 15-19 octombrie 2007, împreună cu drd. Constantin Napoleon Gheorghiu și studenții masteranzi Ana-Maria Bușilă și Anca Cloșcă, am luat parte la cea de-a zecea săptămână de Studii taroantice și romanobarbare cu tema *Tra Oriente e Occidente. Traduzioni, parafrasi, riprese dell'antico fra sacro e profano* desfășurată la Monte Sant'Angelo și organizată de Centro di Studi micaelici e garganici de pe lângă Departamentul de Studii Clasice și Creștine al Universității din Bari. Pe parcursul celor cinci zile, în fața unor studenți, masteranzi și doctoranzi din Italia, dar și din Spania, Portugalia și Franța, au susținut prelegeri specialiști de marcă de la Universitățile din Bari (L. Canfora, S. Santelia, L. Carnevale, L. Piacente, D. Lassandro), Napoli „Federico II” (U. Criscuolo, C. Morrone, A. V. Nazzaro, G. Polara), Roma „La Sapienza” (B. Luiselli, M. Simonetti), Foggia (M. Marin, G. Cipriani), Pisa (C. Moreschini), Cassino (O. Pecere, F. Ronconi) și Amsterdam (J. van Waarden). Cursurile respective au evidențiat o idee foarte actuală în studiul Antichității târzii, anume recuperarea, sub diverse forme și pe diferite căi, a moștenirii culturale a epocii clasice.

Pe parcursul celor două manifestări am beneficiat constant de sprijinul profesorilor Giorgio Otranto, Mario Girardi și Luigi Piacente.

5. Masa rotundă Moștenirea lui Vasile Pârvan – la 80 de ani de la moarte, 25 octombrie 2007

Activitatea a fost organizată în cadrul Zilelor Universității „Alexandru Ioan Cuza”, fiind moderată de directorul Centrului de Studii Clasice și Creștine al Facultății, căruia i-a aparținut și inițiativa. În intervențiile lor, participanții au evidențiat aportul lui Vasile Pârvan în domeniul istoriei antice, arheologiei, epigrafiei, revuisticii, al vieții universitare, al activității de organizare a unor instituții, subliniindu-se aspectele, inițiativele, elementele care, la opt decenii de la moartea savantului, subzistă, sau oferă încă sugestii sau care, dimpotrivă, sunt depășite, cum ar fi: Accademia di Romania, revistele *Ephemeris Dacoromana* și *Dacia* (prof. dr. N. Ursulescu), susținerea cu burse a tinerilor arheologi și istorici români trimiși la Accademia, stabilirea unor ample relații de schimb cu instituții similare din Roma (cerc. șt. dr. D. Aparaschivei), deschiderea șantierului arheologic *Histria*, publicarea riguroasă, monografică, a rezultatelor cercetărilor și atmosfera intelectuală și umană din colectivul histrian (prof. dr. O. Bounegru), interdisciplinaritatea demersurilor, viziunea istorică largă, profunzimea științifică (prof. dr. A. Poruciuc), statutul încă inferior al arheologiei în ansamblul științelor istorice, ideile valoroase despre „occidentalizarea” spațiului carpato-danubian în pre- și protoistorie și despre existența elitelor în mediul tracic (prof. A. László),

imaginea „grandioasă”, dar nu lipsită de o anumită doză de fantezie a istoriei populației dunărene înfățișată în *Getica*, ca și conștiința rolului formativ al profesorului (conf. M. Vasilescu), interesul pentru cercetarea tuturor perioadelor istorice, nu doar al celei clasice, prin formarea unor specialiști în domeniul preistoriei (conf. M. Dinu, prof. N. Ursulescu) sau al antroponimiei tracice (conf. M. Vasilescu), modelul încă actual de profesor de largă respirație, cu o cultură enciclopedică, capabil să abordeze subiecte diverse și profunde de istorie clasică greco-romană, viabilitatea unor idei, precum preromanizarea, rolul acelor *negotiatores* în pregătirea romanizării, importanța *Illyricum*-ului în difuziunea creștinismului în regiunea dunăreană (prof. N. Zugravu).

6. Prima ediție a cursurilor aprofundate pentru doctoranzi *Studia Classica et Christiana Iassiensia* cu tema *Secolul al IV-lea d. Chr. – interferențe, conflicte, reconcilierii între creștinism și păgânism, Iași, 6-10 noiembrie 2007*

După modelul oferit de Dipartimento di Studi Classici e Cristiani al Universității din Bari, care, anual, organizează cursuri aprofundate pentru doctoranzi la Centrul *Sanguis Christi* din Trani (vezi *supra*), la propunerea noastră, sub egida Centrului de Studii Clasice și Creștine, în noiembrie 2007 a avut loc prima ediție a cursurilor aprofundate pentru doctoranzi în istorie antică cu o tematică privitoare la interferența dintre păgânism și creștinism în veacul al IV-lea. Au participat, pe lângă doctoranzii Facultății de Istorie din Iași, doctoranzi de la Universitățile din București și Galați. Prelegerile au fost susținute de profesori de la Universitățile din Iași (O. Bounegru, *Programul urbanistic în Imperiul roman de Răsărit de la Constantinus la Iustinianus*; N. Zugravu, *De la religiozitatea antică la creștinism într-o provincie frontalieră a Imperiului roman – Scythia Minor*), Oradea (M. Crucearu, *Augustin, episcopul-teolog, aproape sau departe de Cicero, oratorul-filozof? Studiu comparativ asupra dinamicii relației dintre cele două personalități, cu referiri la influența limbajului filozofic ciceronian asupra lui Augustin*) și Bari (L. Piacente, *L'epistolario ciceroniano: problemi di formazione e diffusione*; D. Lassandro, *Ricchezza e povertà nel pensiero di Ambrogio di Milano: note sul de Nabuthae historia*; A. M. Tripputi, *Immagini e simboli. Analogie e differenze tra l'area romana e l'Italia meridionale*). Desfășurarea cursurilor a fost posibilă datorită deosebitei sollicitudini a decanului Facultății de Istorie, dl. Alexandru-Florin Platon, și solidarității unora dintre colegii din Catedra de Istorie Antică și Arheologie a Facultății de Istorie și din Catedra de Limbi Clasice și Romanice a Facultății de Litere. De asemenea, și-au dat concursul Institutului teologic romano-catolic de rang universitar „Sf. Iosif” din Iași, prin bunăvoința d-lui rector dr. Wilhelm Dancă, și Complexul Muzeal „Moldova” Iași, prin amabilitatea d-nei director dr. Lăcrămioara Stratulat. Cursanții au primit, la final, un Atestat de participare.

7. Diplome acordate de Centrul de Studii Clasice și Creștine

În semn de prețuire a activității științifice și a contribuției aduse la amplificarea raporturilor didactice și științifice dintre Departamentul de Studii Clasice și Creștine al Universității de Studii din Bari și Centrul de Studii Clasice și Creștine al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan cuza” din Iași, ca și pentru deosebita disponibilitate arătată constant față de colegii și studenții ieșeni, conducerea Centrului a hotărât să acorde o Diplomă de onoare domnului profesor Mario Girardi de la Dipartimento di Studi Classici e Cristiani degli Università degli Studi di Bari.

De asemenea, continuând să urmărească istoriografia dedicată Antichității clasice și creștine și să aprecieze cele mai valoroase realizări, conducerea Centrului a decernat o Diploma d-lui Eduard Nemeth de la Facultatea de Istorie și Filosofie a Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, pentru contribuția adusă la studierea armatei romane din *Dacia*.

Nelu ZUGRAVU

PUBLIKAȚII INTRATE ÎN BIBLIOTECA CENTRULUI DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

PUBBLICAZIONI ENTRATE NELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO DI STUDI CLASSICI E CRISTIANI¹

- AMMIEN MARCELLIN, *Histoires*, I, *Livres XIV-XVI*, texte établi et traduit par Édouard GALLETIER avec la collaboration de Jacques FONTAINE, Paris, Les Belles Lettres, 2002; II, *Livres XVII-XIX*, texte établi, traduit et annoté par Guy SABBAB, quatrième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; III, *Livres XX-XXII*, texte établi et traduit par J. FONTAINE avec la collaboration de E. FRÉZOULS et J.-D. BERGER, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; V, *Livres XXVI-XXVIII*, texte établi, traduit et annoté par Marie-Anne MARIÉ, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; VI, *Livres XXIX-XXXI. Index général*, texte introduit, établi et traduit par Guy SABBAB, notes par Laurent ANGLIVIEL DE LA BEAUMELLE, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002

- ÉGÉRIE, *Journal de voyage (Itinéraire)*, introduction, texte critique, traduction, notes et cartes par Pierre MARAVAL; VALERIUS DU BIERZO, *Lettre sur la B^{se} Égérie*, introduction, texte et traduction par Manuel C. DÍAZ Y DÍAZ, réimpression de la première édition revue et corrigée, Paris, 2002 (SC 296)

- HISTOIRE AUGUSTE, I/1, *Introduction générale, Vies d'Hadrien, Aelius, Antonin*, texte établi et traduit par J.-P. CALLU, A. GADEN, O. DESBORDES, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; III/1, *Vies de Macrin, Diaduménien, Héliogabale*, texte établi, traduit et commenté par Robert TURCAN, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; IV/2, *Vies des deux Valériens et des deux Galliens*, texte établi par Olivier DESBORDES et Stéphane RATTI, traduit et commenté par Stéphane RATTI, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; V/1, *Vies d'Aurélien et de Tacite*, texte établi, traduit et commenté par François PASCHOUD, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002; V/2, *Vies de Probus, Firmus, Saturnin, Proclus et Bonose, Carus, Numérien et Carin*, texte établi, traduit et commenté par François PASCHOUD, second tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2002

- OROSE, *Histoires (Contre les païns)*, I, *Livres I-III*; II, *Livres IV-VI*; III, *Livre VII. Index*, texte établi et traduit par Marie-Pierre ARNAUD-LINDET, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2003

¹ Unele lucrări au fost achiziționate prin Grantul CNCSIS 1205, altele au intrat în Biblioteca Centrului prin bunăvoința colegilor de la Departamentul de Studii Clasice și Creștine al Universității de Studii din Bari și de la Departamentul de Filologie Clasică și Științe Filosofice al Universității de Studii din Lecce și a colegilor Radu Ardevan, Vitalie Bârcă, Mihai Bărbulescu, Dilyana Boteva-Boyanova, Octavian Bounegru, Gelu Florea, Gabriela Gheorghiu, Ioan Glodariu, Nicolae Gudea, Adrian Husar, Lucrețiu Mihailescu-Bîrliba, Virgil Mihailescu-Bîrliba, Ioan Mitrea, Vasile Moga, Ioan Piso, Dumitru Popa, Atalia Ștefănescu, Florin Topoleanu, Anton Toth, Dumitru Țicu, cărora le mulțumim și pe această cale.

- PLUTARQUE, *Oeuvres morales*, I/1, *Traité 1 et 2. Introduction générale* par Robert FLACELIÈRE et Jean IRIGOIN, *De l'éducation des enfants*, texte établi et traduit par Jean SIRINELLI, *Comment lire les poètes*, texte établi et traduit par André PHILIPPON, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2003; V/1, *Traité 20-22. Les fortunes des Romains, La fortune ou la vertu d'Alexandre, La gloire des Athéniens*, texte établi et traduit par Françoise FRAIZER et Christian FROIDEFOND, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2003
- SOCRATE DE CONSTANTINOPLE, *Histoire ecclésiastique. Livre I*, texte grec de l'édition G. C. HANSEN (GCS), traduction par Pierre PÉRICHON et Pierre MARAVAL, notes par Pierre MARAVAL, Paris, 2004 (SC 477); *Livres II et III*, texte grec de l'édition G. C. HANSEN (GCS), traduction par Pierre PÉRICHON et Pierre MARAVAL, notes par Pierre MARAVAL, Paris, 2005 (SC 493)
- SOZOMÈNE, *Histoire ecclésiastique. Livres I-II*, texte grec de l'édition J. BIDEZ, introduction par Bernard GRILLET et Guy SABBAB, traduction par André-Jean FESTUGIÈRE, annotation par Guy SABBAB, Paris, 1983 (SC 306); *Livres III-IV*, texte grec de l'édition J. BIDEZ, introduction et annotation par Guy SABBAB, traduction par André-Jean FESTUGIÈRE, revue par Bernard GRILLET, Paris, 1996 (SC 418); *Livres V-VI*, texte grec de l'édition J. BIDEZ – G. C. HANSEN (GCS), introduction et annotation par Guy SABBAB, traduction par André-Jean FESTUGIÈRE et Bernard GRILLET, Paris, 2005 (SC 495)
- SULPICE SÈVÈRE, *Chroniques*, introduction, texte critique, traduction et commentaire par Ghislaine DE SENNEVILLE-GRAVE, Paris, 1999 (SC 441)
- THÉODORE DE CYR, *Histoire ecclésiastique*, I (*Livres I-II*), texte grec de L. PARMENTIER et G. C. HANSEN (GCS, NF 5, 1998³) avec annotation par J. BOUFFARTIQUE, introduction Annick MARTIN, traduction Pierre CANIVET, revue et annotée par Jean BOUFFARTIQUE, Annick MARTIN, Luce PIETRI et Françoise THELAMON, Paris, 2006 (SC 501)
- M. TULLIO CICERONE, *Opere politiche e filosofiche*, III, *De natura deorum. De senectute. De amicitia*, a cura di DOMENICO LASSANDRO e GIUSEPPE MICUNCO, Unione Tipografico-Editrice Torinese, Torino, 2007
- VALÈRE MAXIME, *Faits et dits mémorables*, I, *Livres I-III*, II, *Livres IV-VI*, texte établi et traduit par Robert COMBÈS, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2003
- ZOSIME, *Histoire nouvelle*, III/1, *Livre V*, texte établi et traduit par François PASCHOUD, deuxième tirage, Paris, Les Belles Lettres, 2003
- *La maschera della tolleranza*. AMBROGIO, *Epistole 17 e 18*; SIMMACO, *Terza relazione*, introduzione di Ivano DIONIGI, traduzione di Alfonso TRAINA, con un saggio di Massimo CACCIARI, testo latino a fronte, BUR, Milano, 2006

- *Analele Universității „Dunărea de Jos” Galați. Istorie*, V, 2006
- *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia*, Bari, XLIII, 2000; XLVII, 2004
- *Annali di storia dell'esegesi*, Bologna, 11, 1994, 2; 15, 1998, 2; 18, 2001, 1 (*Il sacrificio nel Giudaismo e nel Cristianesimo*)
- *Auctores nostri*, Foggia, 4, 2006
- *Auster. Revista del Centro de Estudios Latinos*, La Plata, 2, 1997; 4, 1999; 10/11, 2006
- *Carpica*, Bacău, XXXV, 2006
- *Dialog teologic*, Iași, VIII, 2005, 16; IX, 2006, 17
- *Emerita. Revista de lingüística y filología clásica*, Madrid, LXXII/1-2, 2005
- *Gerión*, 2007, Vol. Extra 3-4; 25/1-2, 2007

- *Gnomon*, 72, 2000, 4; 75, 2003, 4; 77, 2005, 1
- *Invigilata lucernis*, Bari, 27, 2005; 28, 2006; 29, 2007
- *Istros*, Brăila, XIII, 2006
- *Hesperia*, 72/1, 2003; 73/1-4, 2004
- *Mediterraneo life*, 1-3, 2008
- *Peuce*, S.N., Tulcea, III-IV (2005-2006), 2007
- *Pontica*, Constanța, XL, 2007
- *Prudentia*, Auckland, New Zealand, 35/2, 2003
- *Rudiae*, Lecce, 18, 2006 (*Studi sull'età di Marco Antonio*, a cura di GIUSTO TRAINA); 19, 2007
- *Skyllis*, 7, 2005/06, 1-2
- *Studi Classici e Orientali*, Pisa-Roma, XXXVI/1, 2001; XLVII/3, 2004
- *Studi sull'Oriente Cristiano*, Roma, 2/1, 1998; 3/2, 1999
- *Studia Universitatis „Babeș-Bolyai”*. *Theologia Catholica*, Cluj-Napoca, XLIX/1-3, 2004; LII/1-3, 2007
- *Studia Universitatis „Babeș-Bolyai”. Historia*, Cluj-Napoca, 51/1, 2006 (*Focusing on Iron Age Élites*)
- *Studia Universitatis Petru Maior. Historia*, Târgu Mureș, 6, 2006
- *Vetera Christianorum*, Bari, 43, 2006, 1
- *Zargidava. Revistă de Istorie*, Bacău, VI, 2007; VII, 2008

- Radu ARDEVAN, Livio ZERBINI, *La Dacia romana*, Rubbettino Editore, 2007
- Alessandro BARBERO, *Barbari. Immigrati, profughi, deportati nell'impero romano*, Editori Laterza, Bari, 2006
- Idem, *9 agosto 378 il giorno dei barbari*, Editori Laterza, Bari, 2007
- Pedro López BARJA DE QUIROGA, *Historia de la Manumisión en Roma. De los orígenes a los Severos (Gerión Anejos. Serie de monografías – XI, 2007)*
- Vitalie BÂRCĂ, *Nomazi ai stepelor. Sarmatii timpurii în spațiul nord-pontic (sec. II-I a. Chr.)*, Cluj-Napoca, 2006
- Idem, *Istorie și civilizație. Sarmatii în spațiul est-carpatic (sec. I a. Chr. – începutul sec. II p. Chr.)*, Cluj-Napoca, 2006
- Mihai BĂRBULESCU (coord.), *Atlas-dicționar al Daciei romane*, Cluj-Napoca, 2005 (*Publicațiile Institutului de Studii Clasice* 6)
- Julian BENNETT, *Traian*, traducere de Vladimir AGRIGOROAIEI, București, 2006
- Anthony R. BIRLEY, *Hadrian*, traducere de Gabriel TUDOR, București, 2007
- Dilyana BOTEVA-BOYANOVA (editor), *Image and Cult in Ancient Thrace. Some Aspects of the Formation of the Thracian Imagery Language*, Faber, 2006
- Hartwin BRANDT, *L'epoca tardoantica*, traduzione di Alessandro CRISTOFORI, il Mulino, Bologna, 2005
- Andrea CARANDINI, *Roma il primo giorno*, Editori Laterza, Bari, 2007
- Laura CARNEVALE, *Il caso di Giobbe tra persistenze bibliche e trasformazioni: il ruolo del Testamentum Iobi*, *AnnSE*, 23, 2006, 1, 225-256 (estratto)
- Idem, *Note per la ricostruzione di tradizioni giobbiche tra Oriente e Occidente*, *VetChr*, 44, 2007, 225-238
- Mihai Ovidiu CĂȚOI, *Un cleric „scit” de pe teritoriul României într-un manuscris bizantin din secolul al XII-lea*, *GB*, 64, 2005, 5-8, 141-162 (extras)

- Eugen CIZEK, *L'empereur Titus*, București, 2006
- Victor COJOCARU (ed.), *Ethnic Contacts and Cultural Exchanges North and West of the Black Sea from the Greek Colonization to the Ottoman Conquest*, Iași, 2005
- Călin COSMA, Dan TAMBA, Aurel RUSTOIU (editori), *Studia archaeologica et historica Nicolae Gudea dicata. Omagiu profesorului Nicolae Gudea la 60 de ani*, Zalău, 2001
- Mariana CRÎNGUȘ, Simona REGEV-VLASCICI, Atalia ȘTEFĂNESCU, *Studia Historica et Archaeologica in honorem magistrae Doina Benea*, Timișoara, 2004 (*Bibliotheca Historica et Archaeologica Universitatis Timisiensis VI*)
- Florin CURTA, *Apariția slavilor. Istorie și arheologie la Dunărea de Jos în veacurile VI-VII*, traducere Eugen S. TEODOR, Târgoviște, 2006
- Ramiro DONCIU, *Împăratul Maxențiu și victoria creștinismului*, Filipeștii de Târg, 2007
- Georges DUMÉZIL, *La religione romana arcaica. Miti, leggende, realtà*, con un'appendice su *La religione degli etrusci*, edizione italiana e traduzione a cura du Furio JESI, BUR, Milano, 2007
- Nicolae V. DURĂ, „Scythia Minor” (*Dobrogea*) și Biserica ei apostolică. Scaunul arhiepiscopal și mitropolitan al Tomisului (sec. IV – XIV), București, 2006
- Carlo FRANCO, *Intelletuali e potere nel mondo greco e romano*, Carocci editore, Roma, 2006
- Augusto FRASCHETTI, *La conversione. Da Roma pagana a Roma cristiana*, Laterza, Roma-Bari, 2004
- Cristian GĂZDAC (ed.), *Coins from Roman Sites and Collections of Roman Coins from Romania*, I, Cristian GĂZDAC, Sorin COCIȘ with collaboration of Gică BĂIEȘTEAN, Felix MARCU, Ovidiu ȚENTEĂ, Virginia RĂDEANU, Radu ARDEVAN, *Vl pia Traiana Sarmizegetusa*, Cluj-Napoca, 2004; II, Cristian GĂZDAC, Nicolae GUDEA, Bajusz ISTVÁN, Călin COSMA, Alexandru MATEI, Elena MUSCĂ, Dan TAMBA, *Porolissum*, Cluj-Napoca, 2006
- Gabriela GHEORGHIU, *Dacii pe cursul mijlociu al Mureșului (sfârșitul sec. II a. Ch. – începutul sec. II p. Ch.)*, Cluj-Napoca, 2005
- Bianca Maria GIANNATTASIO (a cura di), *Atti VII giornata archeologica. Viaggi e commerci nell'antichità (Genova, 25 novembre 1994)*, Genova, 1995
- Ioan GLODARIU, Vasile MOGA, *Cetatea dacică de la Căpâlna*, Alba Iulia, 2006
- Michael GRANT, *Gli imperatori romani. Storia e segreti*, Newton & Compton editori, Roma, 2004
- Nicolae GUDEA, *Die Nordgrenze der Römischen Provinz Obermoesien. Materialien zu ihrer Geschichte (86-275 n. Chr.)*, Sonderdruck aus JRGZ, 48, 2001
- Idem, *Castrul roman de la Feldioara. Încercare de monografie arheologică. Das Römerkastell von Feldioara. Versuch einer archäologischen Monographie*, Cluj-Napoca, 2008
- Massimo GUIDETTI, *Vivere tra i barbari, vivere con i romani. Germani e arabi nella società tardoantica IV-VI secolo d. C.*, Milano, 2007
- Peter HEATHER, *La caduta dell'Impero romano. Una nuova storia*, traduzione dall'inglese di Stefania CHERCHI, Milano, 2006
- Adrian HUSAR, *Gesta deorum per Romanos. O istorie a Romei imperiale*, II, *De la Maximinus Thrax la dinastia lui Constantin*, Tîrgu Mureș, 2003; III, *De la Valentinieni la regatele barbare din Occident*, Cluj-Napoca, 2007
- Idem, *Relații internaționale în lumea antică. Sistemul Amârna*, Cluj-Napoca, 2006
- François JACQUES, John SCHEID, *Roma e il suo Impero. Istituzioni, economia, religione*, traduzione di Giorgia VIANO MAROGNA, Editore Laterza, Bari, 2005

- A. H. M. JONES, J. R. MARTINDALE, J. MORRIS, *The Prosopography of the Later Roman Empire*, I, A. D. 260-395, Cambridge University Press, 1971 [2006]
- Fernando LÓPEZ PARDO, *La torre de las almas. Un recorrido por los mitos y creencias del mundo fenicio y orientalizante a través del monumento de Pozo Moro*, Madrid, 2006 (*Gerión Anejos. Serie de monografías*)
- Aldo LUISI, *Il perdono negato. Ovidio e la corrente filoantoniana*, Edipuglia, Bari, 2001 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»*)
- Idem, *Lettera ai posteri. Ovidio, Tristia 4, 10*, Edipuglia, Bari, 2006 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»*)
- Arnaldo MARCONE, *Democrazie antiche. Istituzioni e pensiero politico*, Carocci editore, Roma, 2006
- Angelo MARTELOT, *Cosma e Damiano testimoni della Luce*, Alberobello, 2003
- J. R. MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire*, II, A. D. 395-527, Cambridge University Press, 1980 [2006]; IIIA-B, A. D. 527-641, Cambridge University Press, 1992 [2006]
- Sorin MARȚIAN, *Biserica pe teritoriile fostelor provincii dacice (Transilvania, Banat, Oltenia) în secolele VII-XII. Aspecte de istorie, organizare bisericească, rit și cult*, Târgu Lăpuș, 2006
- Charles MATSON ODAHL, *Constantin și Imperiul creștin*, traducere de Mihaela POP, București, 2006
- Philip MATYSZAK, *Dușmanii Romei. De la Hannibal la Attila*, traducere de Gabriel TUDOR, București, 2008
- Lucrețiu MIHAILESCU-BÎRLIBA, Valentin PIFTOR, Răzvan COZMA, *L'espérance de vie, la structure d'âge et la mortalité en Pannonie (I^{er}-III^e s. ap. J.C.)*, Iași, 2007
- Virgil MIHAILESCU-BÎRLIBA (ed.), *The Great Medieval Coin Hoard of Iași (Historical Significance of the Great Medieval Coin Hoard of Iași – 2002)*, translated by Adrian PORUCIUC and Norbert PORUCIUC, Iași, 2006
- Karol MODZELEWSKI, *L'Europa dei barbari. Le culture tribali di fronte alla cultura romano-cristiana*, traduzione dal polaco di Danilo Facca, Torino, 2008
- Vasile MOGA, *Aurul la romani*, Cluj-Napoca, 2004
- Crișan MUȘETEANU (ed.), *The Antique Bronzes: Typology, Chronology, Authenticity. The Acta of the 16th International Congress of Antique Bronzes organised by The Romanian National History Museum, Bucharest, May 26th-31st 2003*, Bucharest, 2004
- Crișan MUȘETEANU, Mihai BĂRBULESCU, Doina BENEĂ, Corona Laurea. *Studii în onoarea Luciei Țeposu Marinescu*, Târgoviște, 2005
- Eduard NEMETH, *Politische und militärische Beziehungen zwischen Pannonien und Dakien in der Römerzeit. Relațiile politice și militare între Pannonia și Dacia în epoca romană*, Editura Tribuna, Cluj-Napoca, 2007
- György NÉMETH, Péter FORISEK (Eds.), *Epigraphica III. Politi et Cives. Studia Sollemnina in honorem Geyzae Alfoeldy doctoris honoris causa Universitatis Debreceniensis*, Debrecen, 2006 (*Hungarian Polis Studies (HPS)* 13)
- Sorin NEMETI et alii, *Dacia felix. Studia Michaeli Bărbulescu oblata*, Editura Tribuna, Cluj-Napoca, 2007
- Mihaela PARASCHIV, Claudia TĂRNĂUCEANU (coord.), *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*, III, Iași, 2007
- Constantin C. PETOLESCU, *Contribuții la istoria Daciei romane*, I, București, 2007

- Carmela PICHECA, *Quattro note di lingua latina*, Edizioni dal Sud, Bari, 2003
- Ioan PISO, *An der Nordgrenze des Römischen Reiches. Ausgewählte Studien (1972-2003)*, Stuttgart, 2005 (HABES 41)
- Idem, *Colonia Dacica Sarmizegetusa*, I, *Le forum vetus de Sarmizegetusa*, București, 2006
- Dumitru POPA, Villae, vici, pagi. *Așezările rurale din Dacia romană intracarpatică*, Sibiu, 2002 (*Bibliotheca Septemcastrensia* II)
- Gheorghe POSTICĂ, *Civilizația medievală timpurie din spațiul pruto-nistrean (secolele V-XIII)*, București, 2007
- Silvana ROCCA (a cura di), *Latina didaxis XVIII. Atti del Congresso, Genova e Bogliasco, 11-12 Aprile 2003*, Genova, 2003
- Yves ROMAN, *Împărați și senatori. Istoria politică a Imperiului Roman. Secolele I-IV*, traducere din limba franceză de M. Popescu, București, 2007
- Leonela DE SANTIS, Giuseppe BIAMONTE, *Le catacombe di Roma*, Newton & Compton editori, 2005
- Marina SILVESTRINI, Tullio SPAGNUOLO VIGORITA e Giuliano VOLPE, *Studi in onore di Francesco Grelle*, Bari, 2006
- Manlio SIMONETTI, *Romani e barbari. Le lettere latine alle origini dell'Europa (secoli V-VIII)*, a cura di Giovanni Maria VIAN, Carocci editore, 2007
- Carlo SINI (a cura di), *Corpo e linguaggio*, Cisalpino, Milano, 2007
- Marta SORDI, *Impero romano e Cristianesimo. Scritti scelti*, Roma, 2006 (*Studia Ephe-meridis Augustinianum* 99)
- Alexandru SUCEVEANU (coord.), *Histria. Les résultats des fouilles*, XIII, *La basilique épiscopale*, Bucarest, 2007
- Malcolm TODD, *I Germani. Dalla Tarda Repubblica romana all'epoca carolingia*, traduzione di Enza Siccardi e Clara Ghibellini, Genova, 2004
- Florin TOPOLEANU et alii, *Inventarierea siturilor arheologice din județul Tulcea. Studiu de caz: mormintele tumulare*, I, Constanța, 2007
- Anton TOTH, *Simon Magul în literatura creștină a primelor patru secole*, București, 2006
- Nicola TREVET, *Commento alle Phoenissae di Seneca*, edizione critica a cura di Patrizia MASCOLI, Edipuglia, Bari, 2007 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»*)
- Dumitru ȚEICU, *Geografia ecleziastică a Banatului medieval*, Cluj-Napoca, 2007
- Peter S. WELLS, *La parola ai barbari. Come i popoli conquistati hanno disegnato l'Europa romana*, traduzione di Maria Grazia GINI, il Saggiatore, Milano, 2007
- Herwig WOLFRAM, *I germani*, traduzione di Silvia PALERMO, il Mulino, Bologna, 2005
- Paul ZANKER, *Augusto e il potere delle immagini*, Torino, 2006
- *** Simpozionul internațional *Daci și romani. 1900 de ani de la integrarea Daciei în Imperiul roman* (Timișoara, 24-26 martie 2006), Timișoara, 2006

Nelu ZUGRAVU